

**SECCIÓN**  
**DIALECTOGRÁFICA**







## PRESENTACIÓN

La *dialectografía* refierse al allugamientu y distribución en mapa de les formes llingüístiques obteníes nes respuestes del cuestionariu. En resultes, supón la mesma orientación que los atles dialectales clásicos.

Les respuestes correspondientes a cada fenómenu recuéyense en tables pa depués poder treslladales amañosamente a la base de datos de CartoDial, que fai posible qu'apaezan en forma de mapa.

### 53. Conservación o perda de -L- INTERVOCÁLICA LLATINA.

«PALU», «CALIENTE»

A Vilapena	<i>pao, quènte</i>
Neipín	<i>pau, quènte</i>
O Rato	<i>pao, quente</i>
O Chao	<i>pau, quènte</i>
A Garda	<i>pau, calènte</i>
O Pando	<i>pau, quente</i>
El Valín	<i>palo, calènte</i>
Zreixido	<i>pau ~ palo, calènte</i>
Teixeira	<i>pau, calènte</i>
Valdeferreiros	<i>pau, quente</i>
Murias	<i>pau, quente</i>
Mántaras	<i>palo, calènte</i>
Os Niseiros	<i>palo, calènte</i>
El Pato	<i>palo, calènte</i>
Bustapena	<i>pao, calènte</i>
Labiaróu	<i>pau, calènte</i>
Pezós	<i>pao ~ palo, calènte</i>
Castro	<i>pao, calènte</i>
Negueira	<i>pau, calènti</i>
Vilamayor	<i>pau ~ pao, calènte</i>
San Xuyán	<i>palo, calènti</i>
Armal	<i>palo, calènte</i>
Navedo	<i>palu, calènte</i>
Corondeño	<i>palo, calènte</i>
San Salvador	<i>palo, calènti</i>
Monesteriu	<i>palu, caliente</i>
Fandovila	<i>pau, calènte</i>
Vivedro	<i>palo, calènte</i>
Berbegueira	<i>palu, calènte</i>
Poxos	<i>palu, calènte</i>
El Rebollu	<i>palu, caliente</i>
El Vau	<i>palu, caliente</i>
El Monte	<i>palo, calènte</i>

Oneta	<i>palo, calènte</i>
Llandelfornu	<i>palu, caliente</i>
Prada	<i>palu, caliente</i>
El Reboñal	<i>palu, caliente</i>
Bárzana	<i>palo, calènte</i>
Outur	<i>palu, caliente</i>
Bullacente	<i>palu ~ palo, caliente</i>

Figura 4. Exemplan de plantiya de trabayu con datos dialectográficos d'un fenómenu fonéticu.

Los *mapes dialectográficos* o dialectales representen les respuestes obteníes en cada llugar pa los ítems que de mano s'escoyeron como representativos de cada fenómenu xeodiferencial.

En realidá, hai dos menes de mapas dialectográficos: los xeneraos pol programa CartoDial, que son los qu'equí s'amuestren; y los xeneraos pol programa VDM (*mapes de trabayu*, na terminoloxía propia), que tienen una función auxiliar, de los qu'equí namái s'ofrez una pequeña muestra na sección dialectométrica d'esti atlas.

## DIALECTOGRAFÍA COL PROGRAMA CARTODIAL

La base de datos del programa *Cartografía Dialectal* (CartoDial) permite l'almacenamientu clasificáu de la información que s'obtuvo nos cuadernos de campu. Tamién se pue importar dende una base de datos esterna, como Access.

El programa da accesu a toos y caún de los ítems de cada fenómenu xeodiferencial, y xenera automáticamente un mapa de les respuestes llograes pa esi ítem. El conxuntu d'estos mapas ye la base de la sección dialectográfica d'esti atlas.

## DIALECTOGRAFÍA COL PROGRAMA VDM: LOS MAPES DE TRABAYU

El programa *Visual Dialectometry* (VDM) nun tien como oxetivu un usu dialectográficu, sinón dialectométricu. Sicasí, una de les operaciones previes de tou análisis dialectométricu ye la llamada *taxación* de los datos dialectales recoyíos, que consiste na so tipificación o reducción a tipos o *taxats*, que son les unidaes de recuentu. D'esta tipificación resulten los llamaos *mapes de trabayu*, que na práctica puen considerase mapas dialectográficos *sui generis*: el territoriu apaez poligonizáu de manera automática (*teselación de Voronoi*), y cada tipu o *taxat* ta representáu por un color distintu.

Pue comprobese les diferencies ente una y otra representación. En primeres, un mapa dialectográficu xeneráu por CartoDial. Y depués el mapa de trabayu correspondiente xeneráu por VDM:





Figura 5. Mapa dialectográfico del ítem caliente col programa CartoDial ensin tipificación.

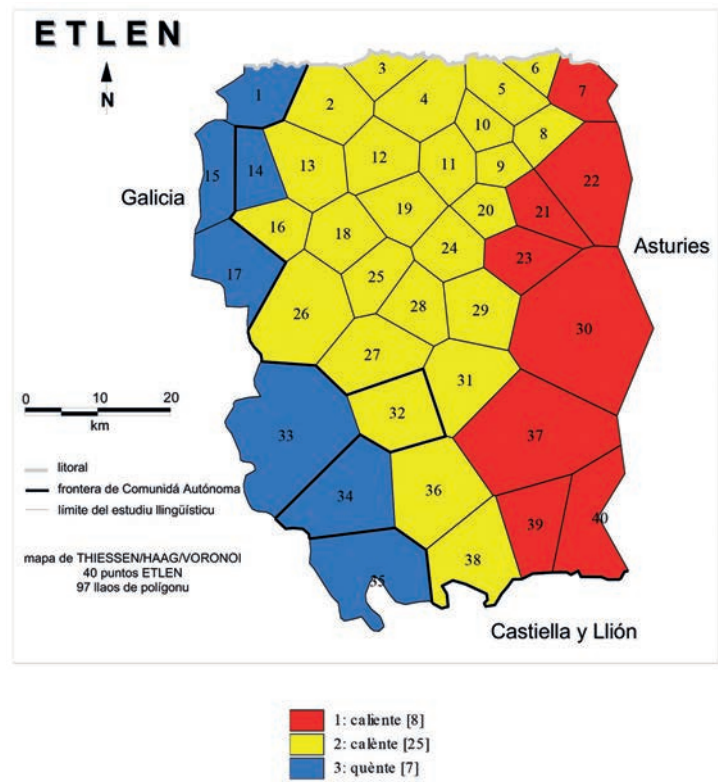


Figura 6. Mapa de trabayu del ítem caliente col programa VDM con tipificación.

## SÍMBOLOS Y GRAFEMES USAOS NOS MAPES

SÍMBOLO O GRAFEMA	SIGNIFICÁU O EQUIVALENCIA AFI	EXEMPLOS
,	xebra distintes formes llingüístiques en coexistencia	
( )	contién un segmentu de forma llingüística que pue apaecer o non	
-	precede o sigue al segmentu d'una forma llingüística abreviada	
/	oposición de dos términos	
∅	ausencia de datos	
■	esistencia d'una xeovariante / xéneru masculín	
□	inesistencia d'una xeovariante / xéneru femenín / acusativu	
◻	coexistencia de dos xeovariantes / xéneru masculín y femenín / dativu y acusativu	

SÍMBOLO O GRAFEMA	SIGNIFICÁU O EQUIVALENCIA AFI	EXEMPLOS
ã	[ã]	<i>ermã</i>
aa	[a:]	<i>irmaa</i>
b	[b], [β]	<i>búa, cabana</i>
<i>c<sup>e,i</sup>, z</i>	[θ]	<i>xoncer, vecía, dezasete, fouz, fouce</i>
ch	[tʃ]	<i>chorar, estrechu</i>
d	[d], [ð]	<i>delos, xardíus</i>
ḍ	[d̪]	<i>ḍimpiu, caḍar</i>
è	[ɛ]	<i>corènta</i>
ê	[e]	<i>estrêto</i>
ẽ	[ẽ]	<i>almacẽis</i>
<i>gue, gui</i>	[ge], [uqe]; [gi], [wi]	<i>cinguir, cheguemos</i>
<i>güe, güi</i>	[gwe], [uqwe]; [gwi], [uwi]	<i>güei, ougüir</i>



SÍMBOLU O GRAFEMA	SIGNIFICÁU O EQUIVALENCIA AFI	EXEMPLOS
<i>h</i>	nengún fonema	<i>haxa, hoi, houben</i>
<i>ĩ</i>	[ĩ]	<i>chĩus</i>
<i>iu</i>	[ju], [iw]	<i>miúdo</i>
<i>ll</i>	[ʎ]	<i>muller, llobu</i>
<i>!!</i>	[ʎ̺]	<i>!!lobu, callar</i>
<i>nh</i>	[ɲ]	<i>algunhos, enhantes</i>
<i>ñ</i>	[ɲ]	<i>viñu, ciñir</i>
<i>ò</i>	[ɔ]	<i>pòrta</i>
<i>ó</i>	[o]	<i>fróxo</i>
<i>ö</i>	[ø], [œ]	<i>nuöite</i>
<i>õ</i>	[õ]	<i>razões</i>
<i>ôo, oo</i>	[o:]	<i>bôos, moo</i>
<i>que, qui</i>	[ke], [ki]	<i>esqueicer, quiciabes</i>
<i>ũ</i>	[ũ]	<i>llũis</i>
<i>ui</i>	[wi], [uj]	<i>mitu</i>
<i>uu</i>	[u:]	<i>cuun</i>
<i>v</i>	[b], [β]	<i>veinti, tevo</i>
<i>x</i>	[ʃ]	<i>queixo, caxa</i>
<i>y</i>	[j], [j̺], [j̺̺]	<i>oyo, cayo, cayer; muyer, trabayar; yelsu, yeugua</i>
<i>yy</i>	[c̺j], [j̺j̺], [c̺c̺]	<i>yyave, muyyer</i>

## PRESENTACIÓN DE LOS DATOS NOS MAPES

Los datos recoyíos en cada puntu xeográficu puen apaecer nos mapes de dos maneres: en *presentación lliteral* y en *presentación simbolizada*.

## PRESENTACIÓN LLITERAL

### GRAFEMES Y GRAFÍES NORMATIVOS

Na presentación lliteral, la información apaec espresao –nos mapes y nos textos esplicativos– d’acordies coles formes llingüístiques recoyíos en cada llugar. Pa eso gárrase como

base la ortografía habitual del asturianu y la oficial del gallegu, que comparten la mayoría de soluciones grafemátiques<sup>1</sup>, perfectamente capaces a representar toles formes «dialectales».

D’esta manera, y a títulu d’exemplos, úsase *ch* pa representar [tʃ] *chorar, estrechu*; *ll* [ʎ] *muller, llobu*; *ñ* [ɲ] *viñu, ciñir*; *x* [ʃ] *queixo, caxa*; *c<sup>e.i</sup>*, *z* [θ] según les pautes ortográfiques conocíes (*xoncer, vecía, dezasete; fouz, fouce*); *gue, gui* [ge], [uɣe], [gi], [uɣi] *cinguir, cheguemos; güe, güi* [gwe], [uɣwe], [gwi], [uɣwi] *güei, ougüir; que, qui* [ke], [ki] *esqueicer, quiciabes*; *-a* pa les distintes realizaciones del fonema /a/ en posición átona final: [a], [ɐ], [æ] (*trutia, pòrta, algúa*); *-n* pal archifonema nasal /N/ en marxe silábicu posnuclear final de palabra (*chen, vicín*); *-mb-* pa la secuencia /Nb/ (*llambiona*); *b / v* pal fonema /b/ (*búa, cabana, veinti, tevo*); *h* muda (*haxa, hoi, houben*); etcétera.

De la mesma manera, utilícense tamién dalgunos grafemes non comunes a les dos normatives mentaes: el grafema gallegu *nh* pa [ɲ] *algunhos, enhantes*; el grafema asturianu *!!* pa [ʎ̺] *!!lobu, callar*; y l’asturianu *yy* pa [c̺j], [j̺j̺], [c̺c̺] *yyave, muyyer*.

La lletra *y* úsase por igual pa representar l’aproximante [j], l’aproximante zarrada [j̺] y la fricativa [j̺̺], qu’apaecen repartíos pelos llugares investigaos como variantes pa un mesmu ítem: *oyo, cayo, cayer, muyer, trabayar, yelsu, yeugua*, etc.

La grafía *ui* pue representar [wi] o [uj], según los llugares (*mitu*); la grafía *iu* pue representar [ju] o [iw] (*miúdo*).

Les vocales llargues [a:], [o:], [u:] escríbense repitiendo la vocal: *irmaa, bôos, cuun*.

Los acentos (tildes) úsense en xeneral según les pautes comunes a dambes normatives. Esto afecta a les normes básiques d’acentuación (*páxaro* ye esdrúxula, frente a *paxaro* que ye grave) y a l’acentuación d’hiatos (*chaminía, maíz, vecía, búa, llambiúa*; *Luis* bisilábico frente a *Luis* monosilábico; *miúdo* trisilábico frente a *miúdo* bisilábico). Sicasí, aplícase conforme a los patrones de la normativa asturiana l’acentuación diacrítica d’interrogativos (*cuál, cuándo*, frente a *cual, cuando* relativos) y l’acentuación de diptongos y triptongos finales de palabra (*cansáu, penéu, razóis, folgazáis; irmáu* pero *irmao; quiciáis*).

En dellos mapes interesa namás un segmentu d’una palabra, como pue ser una terminación o un sufixu. Por exemplu: *-eir* / *-era*; *-emento* / *-imento*. Esta opción ye abondosa nel bloque verbal: *-ábades, -abais; -ades, -ais; -éin, -éi; -ache, -asti; -inon, -iron*; etc.

### GRAFÍES NON NORMATIVES

Na escritura de delles formes llingüístiques síguese un criteriu etimolóxicu que pue nun coincidir con dalguna de les pautes normatives: asina, ausencia de *h-* n’*ermáu, irmáu, ermanu*; etc.

Mui específicamente, óptase por una de les normatives ortográfiques –y déxase a un llau la otra– en beneficiu de la claridá espositiva de los datos. Esti ye’l casu de les secuencies de *-r, -s, -n* verbales más una forma d’artículu o pronome clíticu; y tamién el de los clíticos de tercer persona de complementu indirectu, qu’apaecen ensin el guión curtiu que prescribe la normativa asturiana.

<sup>1</sup> Sicasí, cuando nos textos esplicativos se citen formes llingüístiques del portugués o del mirandés, úsense les ortografíes respectives: *lh* pa /ʎ/ (*mulher, lhougho*); *nh* pa /ɲ/ (*vinho, unha*), etc.



Los archifonemes /I/, /U/, resultáu de la neutralización en sílaba átona de les oposiciones ε / e, ɔ / o, representense d'acuerdu cola realización fonética recoyida, y non siguiendo la regularización de la ortografía normativa. Asina, y según los llugares, *menudu, minudu; pequenín, piquinín; molieiro, mulieiro*, etc. Y lo mesmo nel casu de les átones finales: *vendidu, vendido; pequenu, pequeno; vecíos, veciús; parede, paredi; noite, noiti*; etc.

El yeísmu o desfonoloxización de la oposición /ɫ / j a favor de /j/, y el cheísmu o desfonoloxización de la oposición /ʃ / tʃ a favor de /tʃ/ –fenómenos non contemplaos poles ortografíes normativas–, reproducense equí acordies colos datos llingüísticos recoyíos en cada llugar: *yadrido* (frente a *lladrido*, recoyio n'otros puntos), *chadriú* (n'otros puntos *lladriú*), *yambiôa* (n'otros puntos *llambiôa*), *chambiôna* (n'otros puntos *llambiona*), etc.

## ELEMENTOS GRÁFICOS NON NORMATIVOS

En bien de mapes xulgóse conveniente conseñar determinaes característiques fóniques que la ortografía ordinaria nun ye a representar<sup>2</sup>. Nestos casos úsense delles grafíes específiques, qu'afecten namás a la parte de la palabra o espresión afectada pol fenómenu concretu estudiáu; nun se vio necesariu l'usu de símbolos del Alfabetu Fonéticu Internacional (AFI).

En concreto, les grafíes son estes, cola equivalencia nel AFI ente paréntesis cuadraos y un exemplu: è [ɛ] *corènta*; ê [e] *estrêto*; ò [ɔ] *pòrta*; ô [o] *frôxo*; ø [ø], [œ] *nuõite*. A estes hai qu'amestar les nasales: ã [ã] *ermã*; ě [ě] *almacĕis*; ĭ [ĩ] *chĩus*; õ [õ] *razões*; ù [ũ] *llũis*. La grafía consonántica *đ* representa [d̪] *đimpiu*.

## PRESENTACIÓN SIMBOLIZADA

Nesti casu la información apaec espresao nos mapes non como formes llingüístiques na so lliteralidá, sinón como tipos. Pa eso remánense símbolos. Dexando a un llau'l casu d'un solu mapa, nel que s'empleguen los números «7» o «5» pa indicar llugares con sistemas de siete o cinco fonemes vocálicos en posición tónica, utilícense nos mapes los símbolos ■, □ y ▣, qu'indiquen, respectivamente, qu'una forma llingüística rexístrase nun llugar concretu, que nun se rexistra o bien qu'alterna la presencia y l'ausencia de tala forma. En dellos mapes, estos símbolos acompañense de formes llingüístiques abreviaes; ye'l casu de les secuencies de *-r*, *-s*, *-n* verbales más una forma d'artículu o pronome clíticu.

En dellos casos ■, □ y ▣ indiquen, respectivamente, xéneru masculín, xéneru femenín o dambos xéneros al empar. Y, nun únicu casu, □ indica construcción acusativa y ▣, coesistencia de les construcciones acusativa y dativa.

<sup>2</sup> Nel bloque fonéticu estes característiques específiques conséñense nos fenómenos relativos al vocalismu (del 1 al 42) y n'otros de consonantismu que tienen efectú sobre dalgunas vocales (del 69 al 71 y del 78 al 82). Nel bloque de morfosintaxis non verbal, namás nel casu del pronome personal rectu de primer persona. Y nel bloque de morfosintaxis verbal, nuna serie de fenómenos, como por exemplu les oposiciones, por metafonía, de les primeres y les segundes persones del singular en casos como *bêbo, bêbes* o *môrdo, môrdes*; les primeres y segundes persones del plural de los pretéritos indefiníos de la segunda conxugación (*perdêmos* o *perdêmos*, *bebêstes* o *bebêstes*); y dalgunos casos más.

## AUSENCIA DE DATOS

Cuando nun determináu llugar nun se dispón de datos pal fenómenu consideráu, conséñase nel mapa'l símbolu Ø. Esti símbolu tien significáu distintu que □, qu'indica non ausencia de respuesta, sinón ausencia d'una forma llingüística concreta (lo qu'implica la presencia d'otra alternativa).

Nel bloque de fonética delles veces pónense datos ente paréntesis cuadraos cuando la respuesta recoyida nun ye una forma cognada del ítem que se busca y, polo tanto, nun amuestra'l fenómenu fonéticu que se representa. Faise pa qu'esos datos permitan un aprovechamientu lexical del mapa, acullá del so valor como mapa fónicu.

## PRESENCIA DE MÁS D'UN DATU

Si nun determináu llugar coesisten dos xeovariantes (o más) o dos (o más) formes llingüístiques, conséñense toes xebraes ente elles por coma; por exemplu: *pra, pa; fumea, fumia; di, diz; diz, dice; sal, sale; -éin, -éi* (desinencies de futuru); *seña, sía, sea; soubo, soupo*; etc. La barra entornada (/) atrócase pa la presentación de la oposición de dos elementos nun mesmu puntu: *-eiru / -era; te / che; él / ello*; etc.

Si de la llista de xeovariantes nun mesmu llugar resulta una espresión enforma llarga, introdúcense abreviatures siguiendo dos métodos: el paréntesis, qu'indica qu'un segmentu de la forma llingüística pue apaecer o non nes variantes rexistraes; y el guión curtiu, que muestra un segmentu de la forma llingüística apoyáu na forma precedente. Exemplos d'abreviatures:

ABREVIATURA	EQUIVALENCIA
(d)alguén	dalguén, alguén
(m)entrament(r)es	mentramentes, mentramentes, entramentes, entramentes
(en)antias, -tes	enantias, enantes, antias, antes
quiciabes, -ciáis, -zás	quiciabes, quiciáis, quizás
estoncias, ent-	estoncias, entoncias
escaencêr, -quen-	escaencêr, esquencêr

## OBRES DE CONSULTA PREFERENTE Y OTRES FONTES

D'acordies cola naturaleza d'esti proyectú, los datos llingüísticos llograos na encuestación del ETLN y representaos nos mapas dialectográficos habien ponese nun contestu xeolinguísticu más estensu, en relación coles fales del cuadrante noroccidental de la Península Ibérica. Por esi motivu, delles



obres d'ampliu conteníu foron oxetu de consulta continua. Son les siguientes, coles sos referencies conteníes na bibliografía final:

- *L'Atlas lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI), tanto na edición parcial en papel como nos materiales disponibles en llinia: Navarro Tomás (1962), Heap (2003).

- *L'Atlas lingüístico galego* (ALGa), nos sos diversos volúmenes: García, Santamarina & Fernández Rei (1990, 2003, 2016); García, Santamarina & Álvarez Blanco (1995); García, Santamarina & González González (1999); y García, Santamarina, Álvarez Blanco, Dubert García & Sousa Fernández (2005). A los datos recoyíos nesta obra refiérense les frecuentes referencies a «puntos» de Galicia y zones inmediates qu'abonden nos textos que xustificuen l'adscripción xeotipolóxica de les variantes llingüístiques..

- *El Diccionario de diccionarios* (DdD), del ámbitu gallegu: Santamarina (2003).

- *El Tesouro do léxico patrimonial galego e portugués*: Álvarez (2015).

- *El Diccionario general de la lengua asturiana* (DGLA): García Arias (2002-2004).

- *El Léxico del leonés actual* (LLA), nos sos diversos volúmenes: Le Men (2002, 2004, 2005, 2010, 2012).

- *El Diccionario de las hablas leonesas (León, Salamanca, Zamora)*: Miguélez Rodríguez (1993).

De la mesma manera, manexáronse como obres de consulta una bona cantidá de monografíes dialectales –toes elles referíes na bibliografía final–, sobre manera de los ámbitos asturianu, lliónés, gallegu y portugués, y el más específicu de la zona d'estudiu del Eo-Navia.

Na contestualización xeollingüística, munchos datos –especialmente d'Asturies y de la zona Eo-Navia– proceden de la propia fonte del ETLEN, lo que facemos constar siempre que ye oportuno. D'otra manera, bien d'informaciones llingüístiques son datos inéditos de los propios miembros del equipu investigador.

Sicasí, y a pesar de toa esta bayura informativa, les diverses fontes nun yeren a ofrecer abondes precisiones de mena xeollingüística, lo que nun ha d'extrañar, dada la estensión y complexidá dialectal de los espacios gallegoportugués y asturllionés. Nesti sen, una bona cantidá de llagunes quedaron resueltas gracies a les informaciones y datos apurriíos amablemente por colegues y collaboradores: nel ámbitu gallegu, Rosario Álvarez Blanco, Xulio Sousa Fernandez y Francisco Dubert García, de la Universidá de Santiago de Compostela y del Instituto da Lingua Galega; nel ámbitu de Portugal, João Saramago, Ernestina Carrilho y Xosé Afonso Álvarez Pérez, del Centro de Linguística de la Universidá de Lisboa (CLUL), qu'amás punxeron a la nuestra disposición datos inéditos del futuru *Atlas lingüístico-etnográfico de Portugal e da Galiza* (ALEPG); nel ámbitu de Llión, Janick Le Men Loyer y José Ramón Morala Rodríguez, de la Universidá de Llión; nel ámbitu de Miranda del Douru, António Bárbolo Alves, investigador de la Fundação para a Ciência e a Tecnologia de Portugal; y nel ámbitu del asturianu occidental, l'investigador etnográfico Xosé Antón Fernández Martínez *Ambás* y Mónica Rodríguez Riesgo, filóloga del Serviciu de Normalización Llingüística de Cangas del Narcea. A toos ellos dámos-yos públicamente les más sentíes gracies.







## F1. Conservación o diptongación de les vocales /ε/ y /ɔ/ tónicas llatines

### Ítems

«puerta», «vieyu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La conservación de /ε/ y /ɔ/ dase en Portugal, Galicia, occidente de Senabria y El Bierciu, amás de na zona Eo-Navia, dexando a un llau les ulteriores alteraciones que, según los casos, pudieron sufrir por influxu de soníos en contactu o a distancia.

*Variantes orientales.* La diptongación de /ε/ n' *ie ~ ia* (y formes derivaes) y de /ɔ/ n' *ue ~ uō ~ uo ~ ua* (y formes derivaes) dase al leste de la zona axial n' Asturias, Llión, Zamora y Miranda del Douru. Na zona d'estudiu rexístrase na banda más oriental del territoriu. Trátase d'una isoglosa bien establecida por Ramón Menéndez Pidal y, sobre manera, por Manuel Menéndez García, que n' Asturias traviesa los conceyos de Navia, Villayón, Ayande y Ibias.

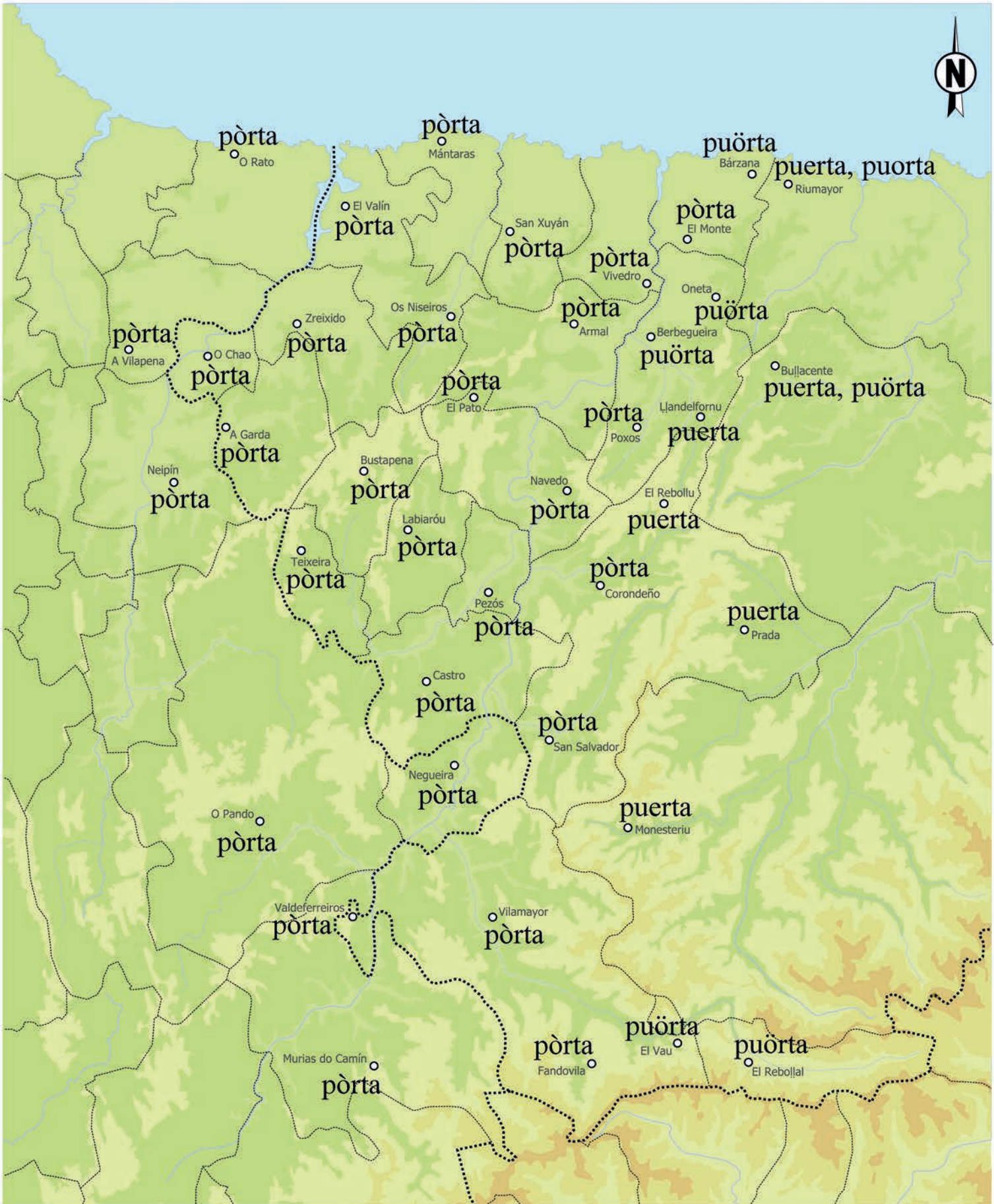
La diptongación de /ε/ (pero non de /ɔ/) na fala de Goián –al sur de la provincia de Pontevedra– (*viello, piadra, diès, piè*) ye un procesu non conectáu históricamente cola diptongación asturllionesa y que, amás, presenta una configuración territorial discontinua y deslligada del área diptongadora principal, lo que, en cualesquier casu, obligaría a nun-y atribuyir pertinencia horiométrica y, polo tanto, a nun alterar l'atribución xeotipolóxica d'esti fenómenu pola so causa. La diptongación del noroeste de Portugal –presente, localizadamente, n' otros puntos más al oeste y más al sur– afecta otres unidaes (/ε/ y /ɔ/, pero tamién /e/ y /o/: *tièrra, muòrte, pièra, puôço*), lo que paez caracterizalu como un fenómenu diferente del de la diptongación asturllionesa.

### Esquema horiométricu

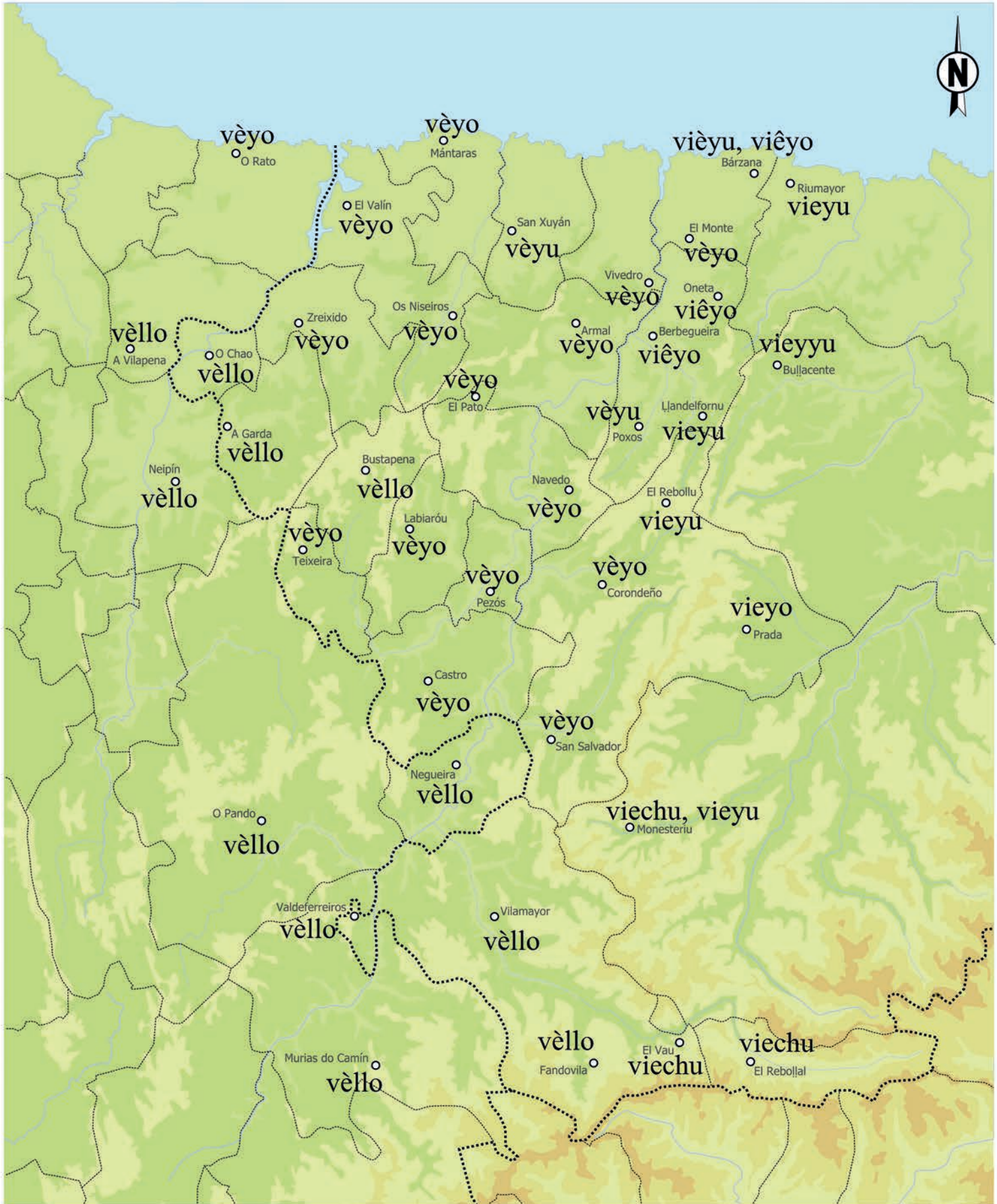
OCCIDENTAL	ORIENTAL
/ε/, /ɔ/	/je/, /we/

La solución *vèyo* en Castro obedece presumiblemente al yeísmu total de los informadores. N'O Rato y Teixeira los informadores principales alternaben la distinción de /k/ y /j/ cola indistinción yeísta y nos dos casos dieron la forma yeísta *vèyo*. En Labiaróu dellos informantes distingúen /k/ y /j/, mentes que dellos practicaben yá la indistinción, y d'estos procede la forma representada *vèyo*.











## F2. Sistema de siete o de cinco vocales orales tónicas

### Ítems

7 vocales / 5 vocales

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El sistema de siete vocales orales en posición tónica dase en Portugal, Galicia, Eo-Navia y algama l'oriente de los conceyos de Villayón y Navia. La oposición fonemática ente vocales semiabiertas y semizarraes maniféstase en casos como: *met[ɛ]mos* (pasáu) / *met[e]mos* (presente); *nun v[e]n b[ɛ]n*; *pr[ɛ]sa* 'priesa' / *pr[e]sa* 'presa'; *p[ɔ]n* (presente d'indicativu) / *p[o]n* (imperativu); *[ɔ]so* 'güesu' / *[o]so* 'osu'; *p[ɔ]do* 'puedo' / *p[o]do* 'podo'.

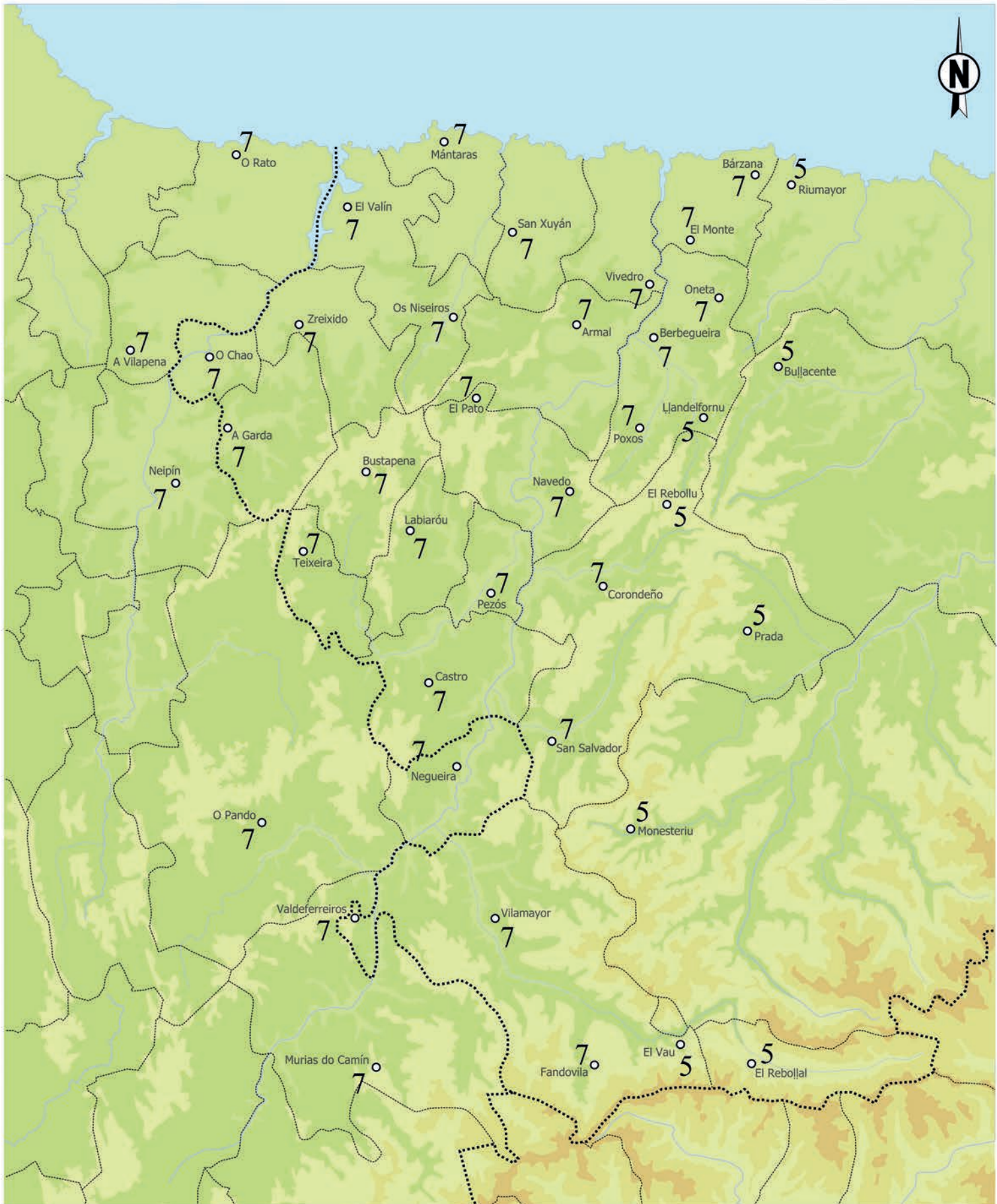
En xeneral, prodúzese la correspondencia ente la non diptongación de /ɛ/ y /ɔ/ y el sistema de siete vocales, y ente la diptongación y el sistema de cinco vocales. Pero esta coincidencia non siempre se da; asina, en llugares diptongadores pue rexistrase oposición de *ɛ* / *e*, *ɔ* / *o*. Dentro de la zona d'estudiu, eso ye lo que pasa en Bárzana (Navia): *vèn* 'él vien' / *vên* 'ellos ven', *nun vèn bèn* 'nun ven bien', *pòn* 'pon (pres. indic.)' / *pôn* 'pon (imper.)', *vòto* 'voto' / *bòto* 'echo'; n'Oneta (Villayón): *vèn* 'él vien', *bèn* 'bien' / *vên* 'ellos ven', *fèndo* 'faciendo' / *fêndo* 'yo fiendo'; y en Berbequeira (Villayón): *tèn* 'tien' / *tên* 'ten', *pòn* 'pon (pres. indic.)' / *pôn* 'pon (imper.)'. Por más que se tenga citao la esistencia d'un sistema de siete vocales tónicas en Conqueiros –Ibias/Degaña– (Babarro, 1994b: 104), les nuestres indagaciones nun verifiquen la esistencia de pares opositivos mínimos na fala d'El Vau (Ibias).

*Variantes orientales.* El sistema de cinco vocales ye'l propiu del asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
7 vocales	5 vocales

A efectos horiométricos, un casu d'oposición *ɛ* / *e*, *ɔ* / *o* ye abundu pa tipificar la fala d'un llugar.



7: sistema de siete vocales

5: sistema de cinco vocales



### F3. Resultaos de /ε/ tónica + nasal implosiva

#### Ítems

«diente»

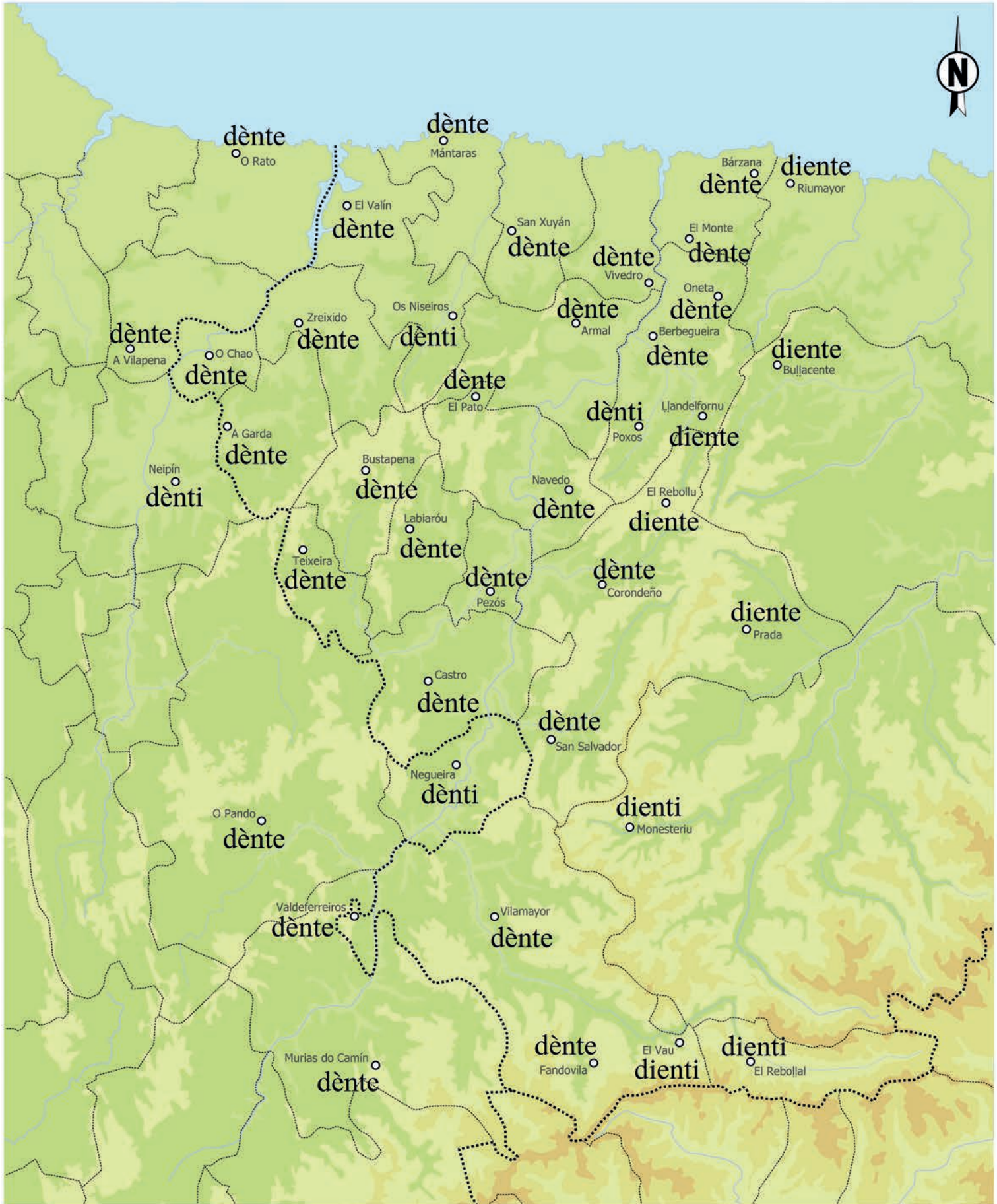
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* L'adiptongación sistemática delante de *-n* en coda silábica estiéndese más al leste del área xeneral de non diptongación, nunos pocos puntos de la zona limítrofe, nos conceyos de Navia y Villayón. Ye un área onde formes como *dente* o *tempo* coesisten con otres como *vieyu* o *tierra*. En dalgún otu puntu d'encuesta del área d'estudiu, como El Vau (Ibias), l'adiptongación delante de *-n* trabante de sílaba dase de manera non sistemática, dependiendo de los ítems (*diente*, *siempres*, *bien*, pero *fervendo*, *quén*, *tamén*). N'El Rebollu (Ayande) namás se rexistra l'adiptongación en *tamén*, n'alternancia cola diptongación (*tamién*).

*Variantes orientales.* La situación xeneral del asturllionés ye la diptongación ante *-n* en coda silábica (*diente*).

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
/ε/n	/ie/n





#### F4. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ei*, *ou*, frente a la so reducción *n'e*, *o*

*Ítems*

«vega», «cosa»

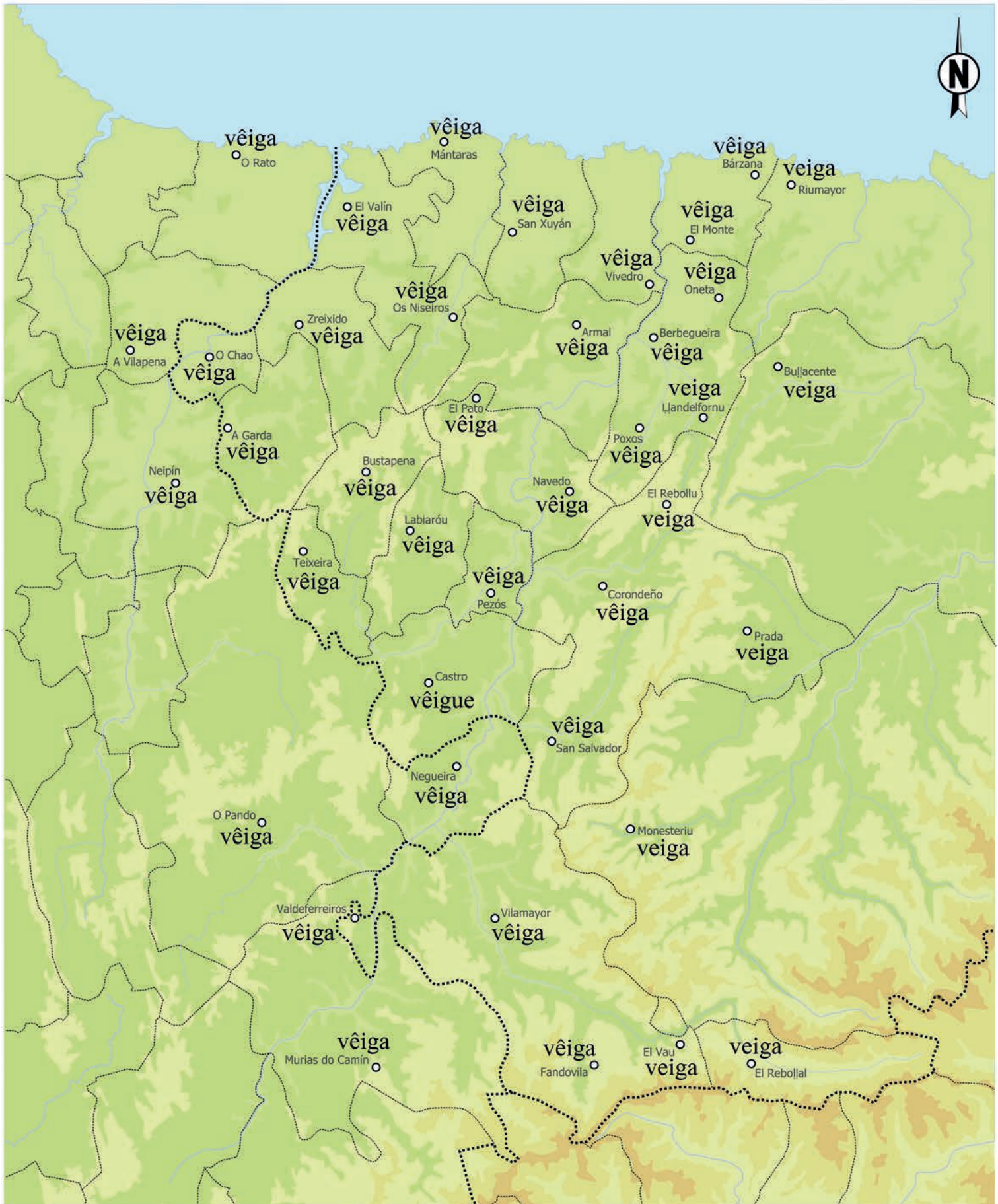
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La conservación de los diptongos decrecientes da se en Portugal (nel centru y norte nel casu d'*ei*, y nel norte nel casu d'*ou*), en Galicia y en tola zona d'estudiu; tamién ye la propia del asturllionés occidental. A escala de dominios llingüísticos, la conservación de los diptongos decrecientes *ei*, *ou* ye un fenómenu occidental que penetra en dominiu llingüísticu asturllionés, ocupando la so faza oeste y caracterizando'l macrodialectu occidental frente al restu. Descartóse l'adscripción común d'esti fenómenu, d'acuerdu cola xeodistribución occidental clara qu'amuestra en mapa.

*Variantes comunes.* La monoptongación *n'e*, *o* ye un fenómenu común, desque amuestra una xeodistribución igualada nos dos dominios: en gallegoportugués la monoptongación estiéndese pela metá meridional de Portugal nel casu d'*ei* y pel centru y sur nel casu d'*ou*. N'asturllionés ye un fenómenu propiu de los dialectos central y oriental.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
/e/, /o/	
/ei, /ou/	



























## F6. Resultados de la terminación -ARIA

### Ítems

«escalera»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El caltenimientu del diptongu en *-eira* dáse en xeneral nes áreas que conserven el diptongu decreciente *ei*: centru y norte de Portugal, Galicia, Eo-Navia y occidente d'El Bierciu y Senabria. Esta solución tamién ye propia del sur del territoriu llingüísticu asturllionés, de Cabreira a Miranda, amás de tar presente más al norte en dellos puntos limítrofes col gallegoportugués.

*Variantes axiales.* Na zona oriental del conceyu de Navia constátase la terminación *-iera*, dacuando coesistente con *-eira*. Dexando a un llau les hipótesis sobre'l so orixe, nuna perspectiva sincrónica y xeolectal la solución con diptongación creciente en *-iera* tien una distribución axial.

*Variantes comunes.* La monoptongación nos derivaos de la terminación llatina -ARIA ye xeneral n'asturllionés, inclusive na mayor parte de la zona de conservación de diptongos decrecientes (femenín *-era* frente a masculín *-eiru*), sacante dellos puntos limítrofes col gallegoportugués y el sur del dominiu llingüísticu, de Cabreira a Miranda. La monoptongación tamién se produz en centru y en sur de Portugal.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-eira	-iera	
	-era	





## F7. Presencia o non del diptongu decreciente *ei* nel resultáu del llatín FĒRIAM

*Ítems*

«feria»

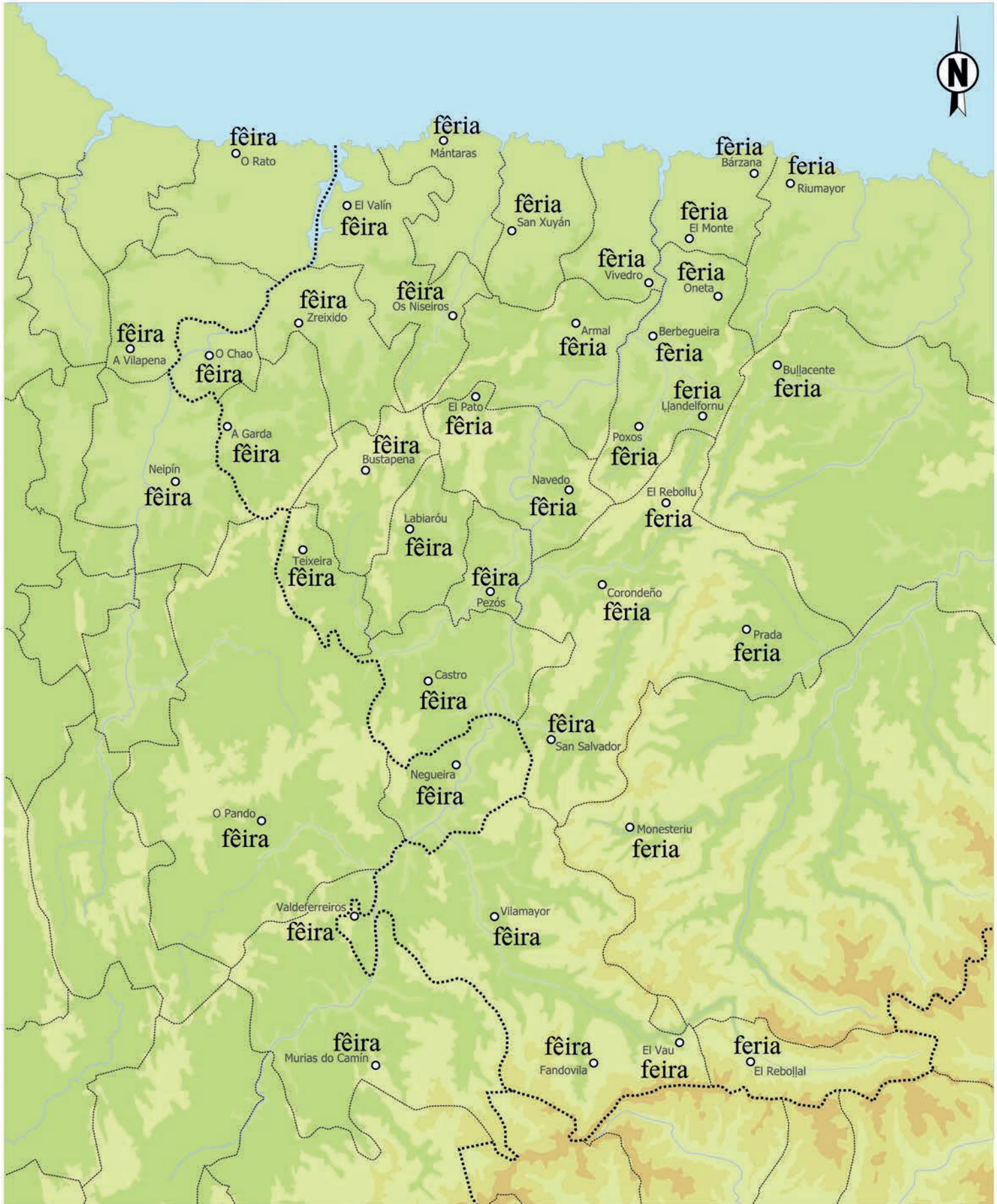
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La forma *feira* dase en Portugal, Galicia y na parte occidental y meridional de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* La forma *feria* ye propia del asturllionés y estiéndese tamién pela metá nororiental de la zona d'estudiu.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
feira	feria





## F8. Presencia o non del diptongu decreciente *ei* nel resultáu del llatín PĒDĪTUM

*Ítems*

«peu»

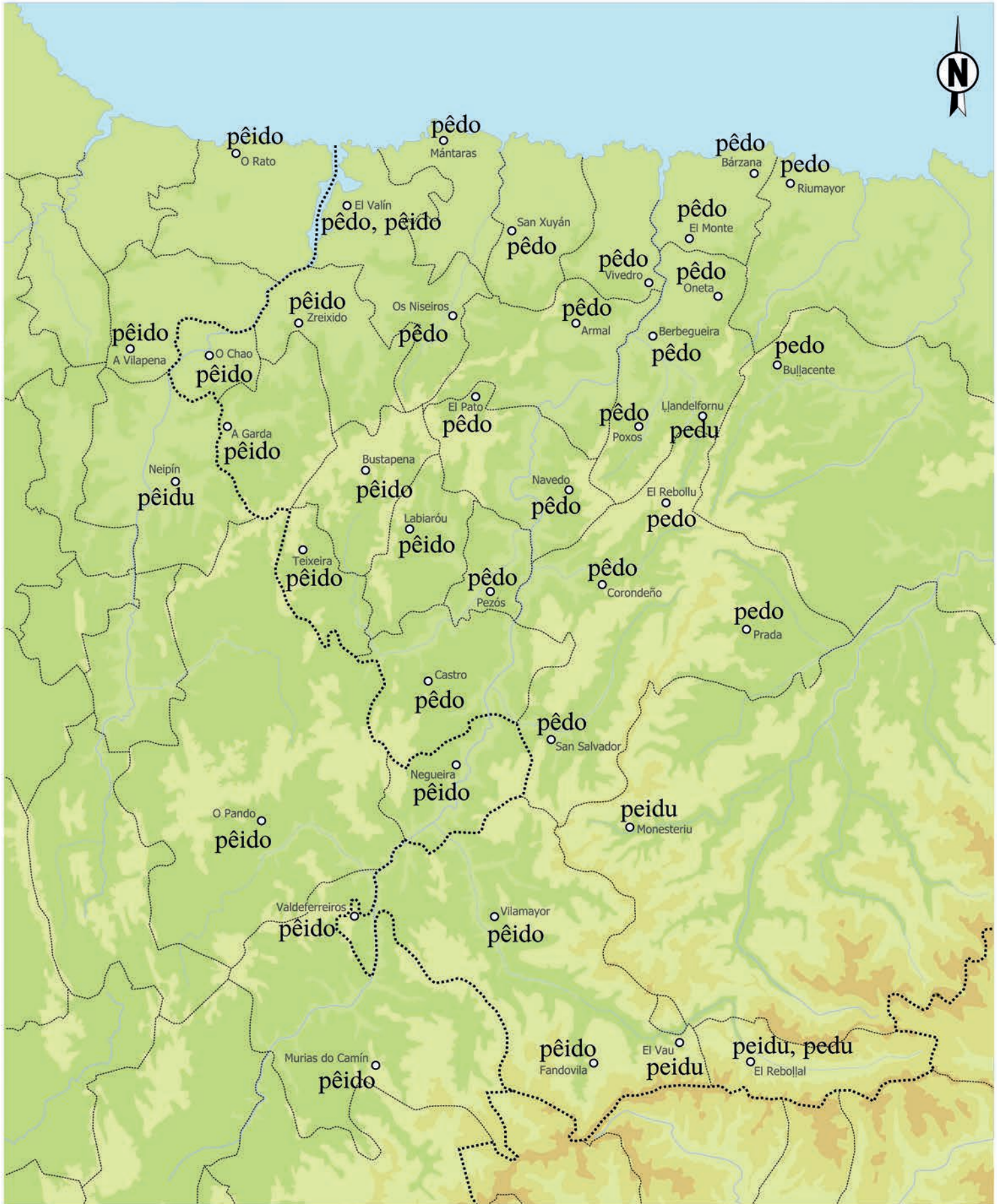
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La forma con diptongu *ei* (*peido*) dase en Portugal, Galicia y nel occidente y sur de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* La forma con *e* dase n'asturllionés (*peu*) y nel oriente y norte de la zona d'estudiu (*pedo*).

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ei-	-e-





## F9. Resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + -/g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión en llatín LÖCU

### Ítems

«llueu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

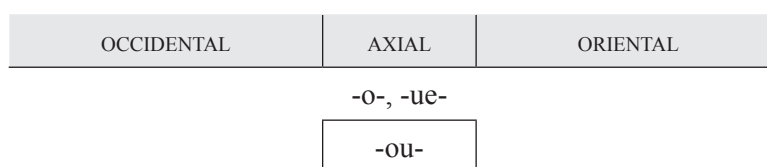
*Variantes axiales.* Na zona Eo-Navia son mayoritarias les formes con un diptongu *ou* (*lougo*, *llougo*), produciu pola repercusión d'una [w] nun contestu determináu por una /g/ siguiente. Rexístranse estes formes na zona d'estudiu dende la rasa costera hasta'l sur de la zona Eo-Navia, abarcando dende A Veiga a Navia pel norte y dende Negueira a El Vau (Ibias) pel sur. Esta secuencia vocálica constátase tamién peles zones limítrofes de la provincia de Lugo, como n'A Fonsagrada: *lougo*.

Nes fales más occidentales del asturllionés, en continuidá col Eo-Navia, danse formes cola secuencia *ou* (*llougu*, *llou*) y en Miranda del Douru rexístrase *lhougo*. Pal casu de la forma *llou*, como tamién pa *fou* 'fueu', García Arias (2003: 85) enuncia la hipótesis d'una reducción del triptongu *ueu* «por la acumulación de labio-velares en la secuencia fónica», anque nun descarta «otro tipo de dificultades para generalizar o no la diptongación en zonas lingüísticamente más o menos fronterizas». Ello ye que, nun habiendo seguranza de que *llou* seya reducción de *llueu*, equí equipárase esa forma a *llougu*. Efectivamente, paez posible que *llou* derive de *llougu* por cayida de la -/g/- y que nesta forma [w] impidiere la diptongación al inducir el zarramientu  $\text{ɔ} > \text{o}$ .

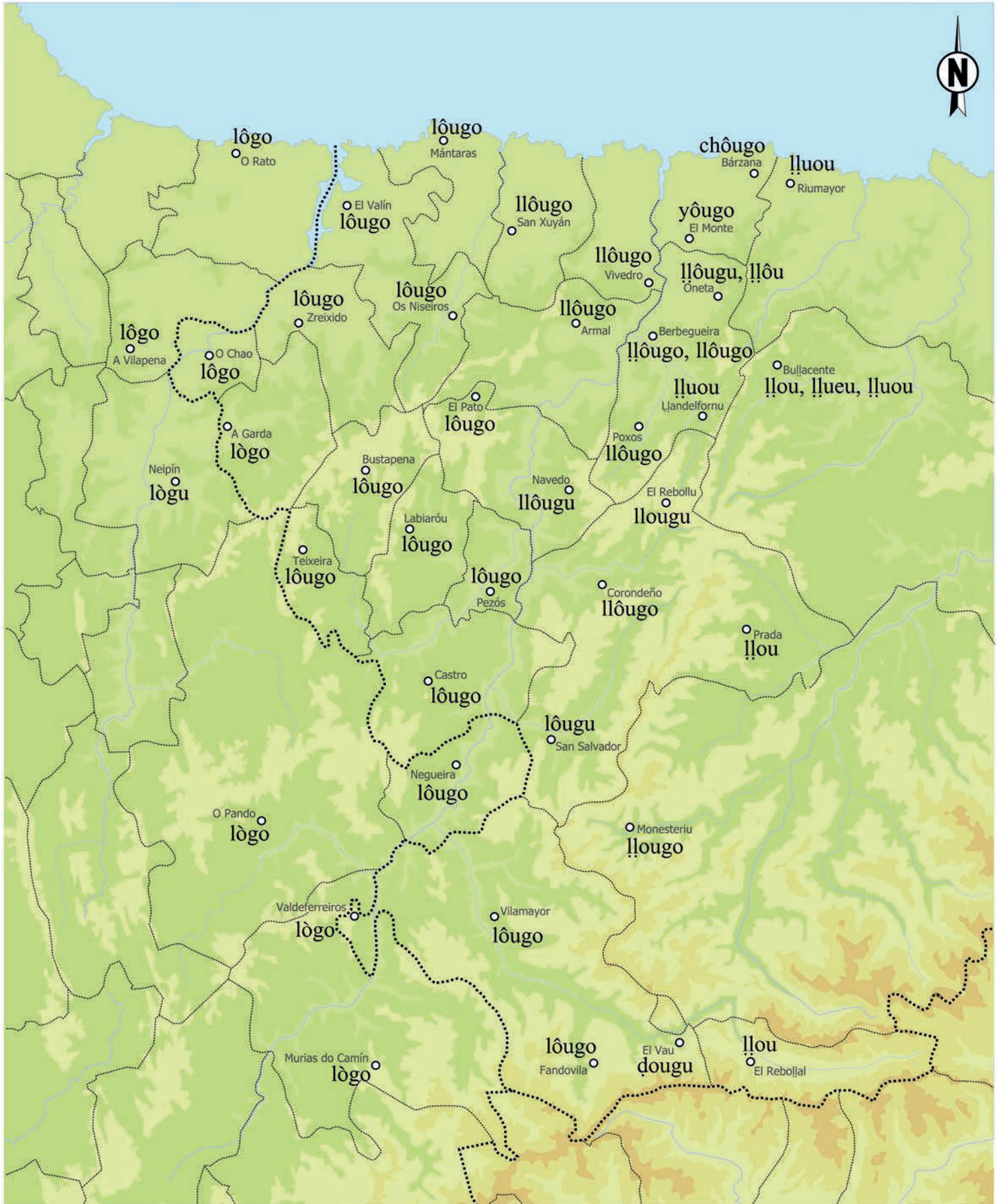
*Variantes comunes.* Lo propio de Portugal y de Galicia son les formes con caltenimientu de la vocal llatinovulgar, del tipu *logo* [ɔ]; polo menos en Galicia, esta forma pue alternar cola reducida *ló* [ɔ]. Nos puntos más noroccidentales de la zona d'estudiu, les formes rexistraes presenten [o] tónica.

Les formes con diptongu creciente (del tipu *lluego*, *llueu*) son xenerales n'asturllionés, menos, como se dixo, na zona más occidental. Nesti casu, les variantes con *ue* amuéstrense como correlatu asturllionés del gallegoportugués *o* y, en resultes, clasifíquense como'l mesmu tipu horiométricu frente al *ou* axial.

### Esquema horiométricu



Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*yóugo*), coherente col yeismu total que se detecta nesta localidá. En cuanto a la solución de Bárzana (*chóugo*), obedez al cheísmu (o indistinción de la oposición /t͡s/:/t͡ʃ/ en favor de /t͡ʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.





## F10. Resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + -/g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión en llatín NÖDU

### Ítems

«nuedu» (*nougo*)

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* Los derivaos de NÖDU ufren una casuística y xeodistribución distintes a los de LÖCU (ver fenómenu anterior). Les formes con /g/, con repercusión de [w] que xenera diptongu *ou* (*nougo*), apaecen na zona central de la zona d'estudiu faciendo un bloque con forma de triángulu qu'empieza garrando tola costa y va zarrando hasta llegar a El Valledor.

*Variantes orientales.* N'asturllionés danse variantes diptongaes pa contra'l centru y oriente d'Asturies, como *nuedu*, *nueyu*, *nuegu*, *nuebu*; na zona d'estudiu, en Llandelfornu (Villayón), atópase *nuoyu*. Les variantes con *ue* apaecen como un resultáu esclusivu del asturllionés, que nun pue interpretase necesariamente como correlatu de /ɔ/ gallegoportuguesa.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia y la parte más occidental de la zona d'estudiu la solución ye *nó* /ɔ/, anque les formes con /u/ del tipu *nudo* tán estendies per Galicia hasta l'Atlánticu. Hai otra forma *noi* que se constata en trés puntos centrales de la zona d'estudiu (Labiarróu, Pezós y Castro). N'asturllionés recuéyense variantes con /o/ (*nodiu*, *noyu*, *noi*) más bien na metá occidental, qu'entren pel sur del Eo-Navia cola forma *nöyo*, inclusive hasta dos puntos d'escuestación de Lugo (Negueira y Murias do Camín); tamién se constaten variantes con /u/, como *ñudu*, *nudu*. Nesti casu, les variantes con *o* y con *u* caractericen l'asturllionés lo mesmo que'l gallegoportugués.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-o-, -u-		
	-ou-	-ue-





## F11. Diptongu *ou* nel axetivu deriváu del llatín FLŪXU

### Ítems

«floxu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma portuguesa ye *frouxo*, lo que supón que nes variedades septentrionales pronúnciase [ow] y nes centromeridionales [o]. En Salvaterra do Miño (Pontevedra) documéntase tamién la forma *frouxo*.

*Variantes comunes.* Les formes con *o*, como *froxu*, *floxu*, son les mayoritarias en Galicia. Nel Eo-Navia tamién son xenerales les formes con *o*, seya *floxu* o *froxu*. Nel asturleonés la forma *floxu* y variantes ye xeneral.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-o-
-ou-	





## F12. Vocal tónica *a*, *e* nel resultáu del llatín CŌCHLĒĀRE

### Ítems

«cuyar»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal la forma xeneral ye *culher*. La forma *culler* [ɛ] ye la más xeneralizada en Galicia, sobre manera nes provincias d'A Coruña, Pontevedra y Ourense; según los datos conocíos, paez tener menos presencia na provincia de Lugo. N'Asturies recuéyese *cuyer* ~ *guyer* en dalgún puntu de Cabranes, Llanes y Cabrales, pero nun se tuvo en cuenta na adscripción por constituyir una zona discontinua y deslligada.

*Variantes orientales.* En Galicia, la forma *cullar* (y tamién *cullara*) ocupa'l gallegu oriental pel leste de Lugo y Ourense, en continuidá col Eo-Navia y l'asturllionés, onde la forma xeneral tien /a/. Anque al occidente de Galicia apaez tamién en dellos puntos la forma *cullar*, la so presencia discontinua y deslligada nun alteria la xeodistribución dominante nin l'atribución xeotipolóxica que d'ella remanez.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-er	-ar

La solución *cuyara* en Castro obedece presumiblemente al yeísmu total de los informadores. N'O Rato l'informador principal alternaba la distinción de /k/ y /j/ cola indistinción yeísta, y nesti casu dio la forma yeísta *cuyar*. En Labiarou y Bustapena dellos informantes distingúen /k/ y /j/, mentes que dellos practicaben yá la indistinción, y d'estos proceden les formes representaes *cuyar* y *cuyara* respectivamente.





### F13. Vocal tónica *e, i* nel sustantivu *deu*

Ítems

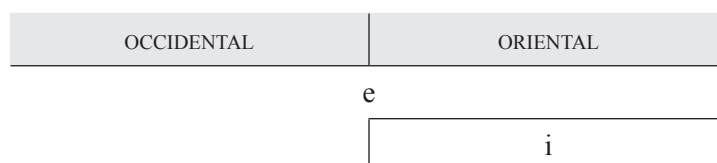
«deu»

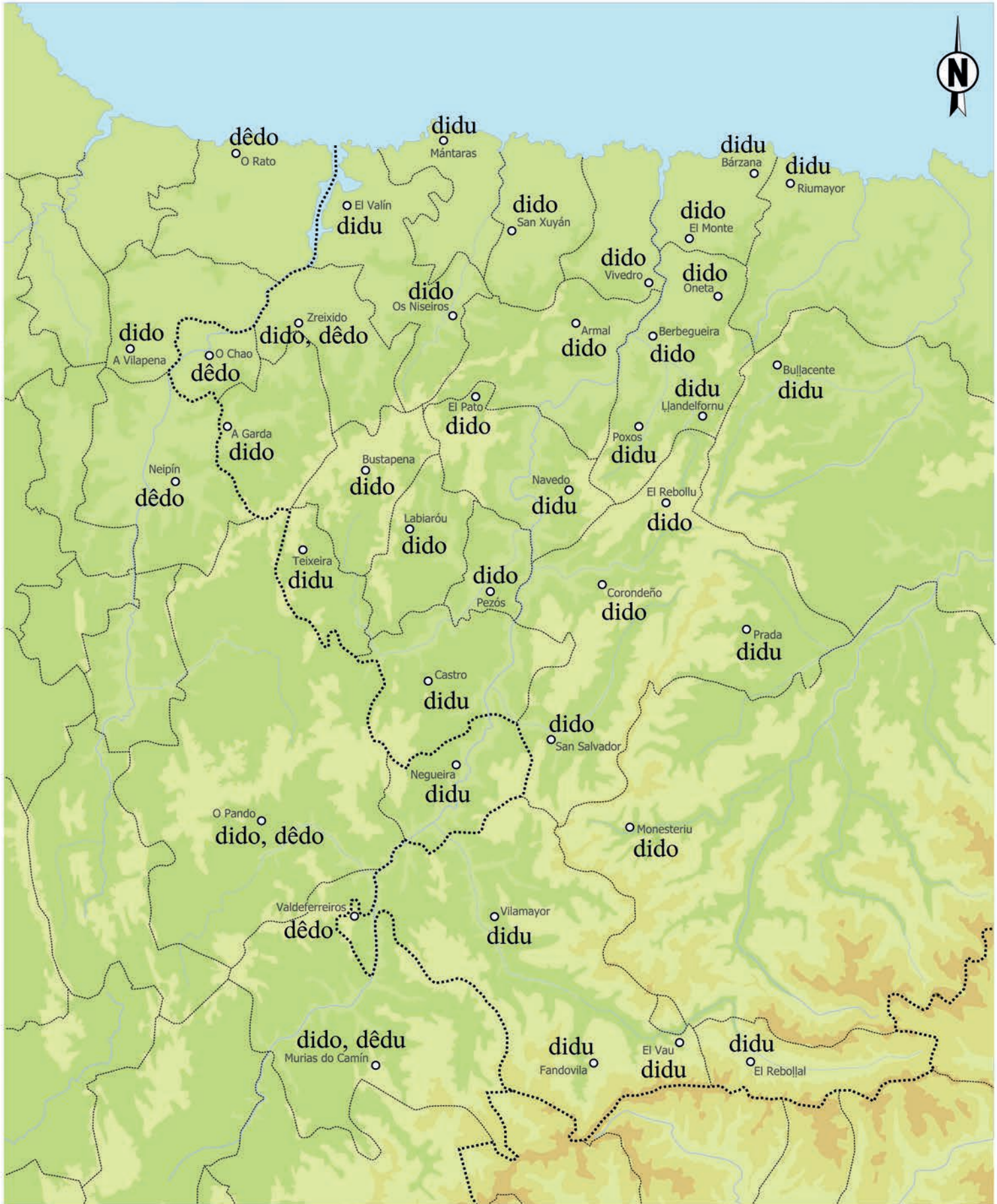
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* La forma con /i/ (*díu, didu*) ta presente en tol asturianu dende la zona oriental hasta la occidental, formando continuidá cola zona d'estudiu (onde ta presente de manera mayoritaria) y con Ancares (Llión), amás de constatase n'otros puntos del norte de Llión como Babia, Llaciana o Los Argüeyos. La forma *díu* de les árees de metafónía del asturianu central nun se considera porque ye'l resultáu del influxu de la -/u/ final (en plural ye *deos*).

*Variantes comunes.* La forma con /e/ (*dêdo*) ye la xeneral en Portugal y en Galicia, y tien una distribución amplia pel asturllionés (*deu, dedu*). Na zona d'estudiu namás se rexistra na banda más occidental.

*Esquema horiométricu*







## F14. Conservación o inflexión de la vocal nes secuencias llatines -ŪLT- y -ŪCT-

### Ítems

«munchu», «trucha»

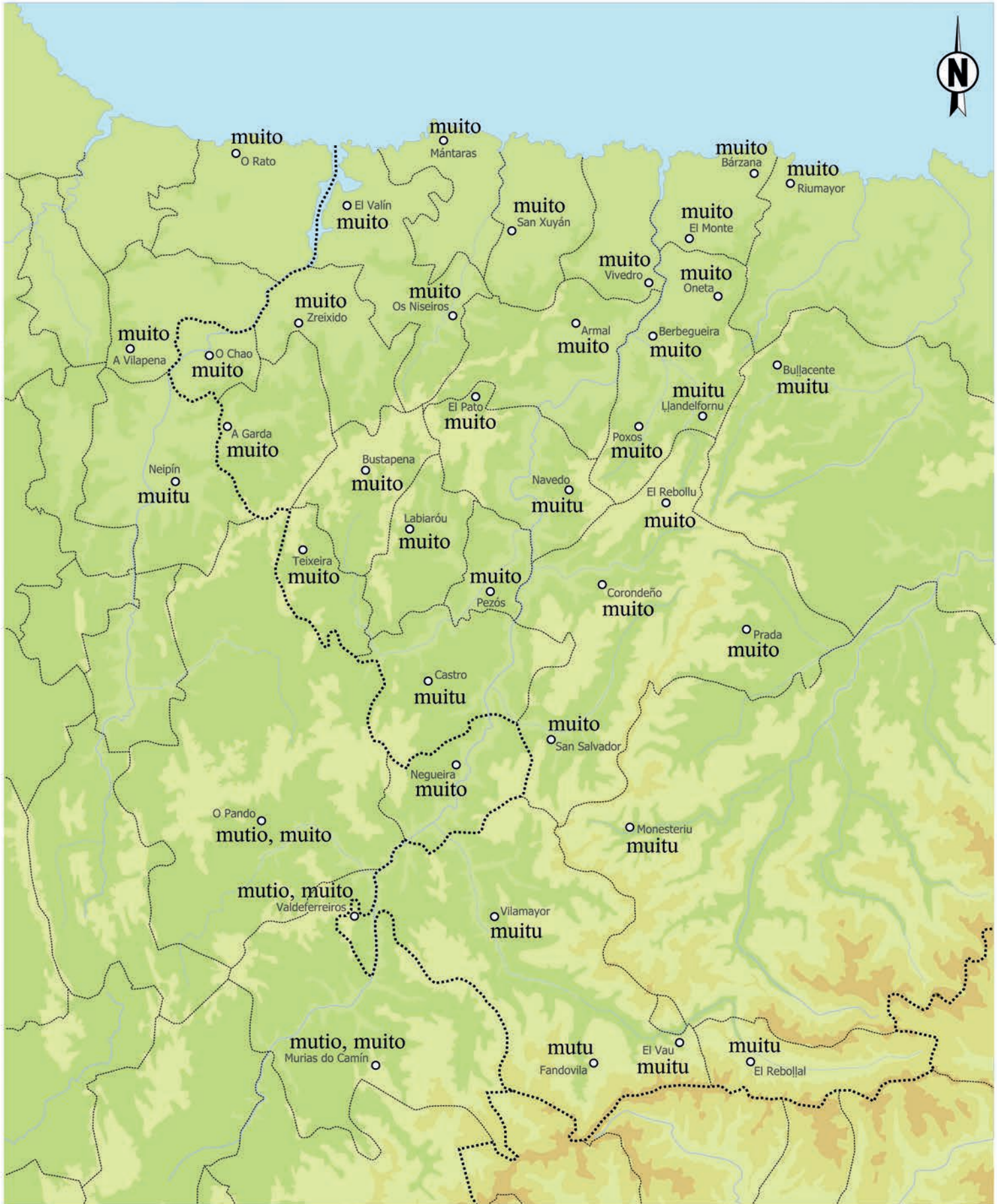
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formas con /o/, del tipu *moito*, *troita*, danse na mayor parte de Galicia, a nun ser unes áreas discontinuas de /u/ na franxa oriental, nel suroeste de Pontevedra y nel oeste d'A Coruña. De toles maneras, na metá norte de la franxa oriental, nos conceyos lugueses pegantes a Asturias (Negueira, Trabada, ente otros), ta presente tamién /o/. N'asturllionés hai dalgún casu meridional de /o/ (*moitu*, *troita* na Senabria centro-oriental).

*Variantes comunes.* Les formas inflexionaes en /u/ son les propias de Portugal, onde tamién se rexistren con nasal /ũ/. Resultaos del tipu *muito*, *truita* y derivaos, recuéyense, como se dixo, na franxa oriental de Galicia, nel suroeste de Pontevedra y nel oeste d'A Coruña. Tamién son los propios de la zona d'estudiu y xenerales nel asturllionés. Les formas del tipu *mueito*, *trueita*, que se dan ampliamente nel asturllionés en Llión y Zamora, esplíquense pola epéntesis d'una vocal medial pente medies del diptongu *-ui-*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
/u/	
/o/	







## F15. Vocal tónica *o*, *u* nos resultaos del llatín FENŪCŪLUM

### Ítems

«fenoyu ~ cenoyu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia les formes con /u/ (*fiúncho*, *funcho*) danse na provincia de Pontevedra, na d'A Coruña y nel norte de la de Lugo, amás de ser les propies de Portugal.

*Variantes orientales.* N'asturllionés les formes con /u/ atópense, como ye d'esperar, nes árees de metafónica del asturianu central, onde toa /o/ tónica inflexona en /u/ por influxu d'una -/u/ final (*cenuyu*, *fenuyu*), pero non nos plurales en -/os/ (*cenoyos*, *fenoyos*). Sicasí, lloñe de les zones centrales de metafónica y de les del gallegoportugués con /u/ tónica, rexístrase tamién *fenuyu* n'Ayande y, d'acordies con esto, *fnuyu* nel llugar ayandés de Prada. Consideramos que les formes con /u/ tónica rexistraes na zona d'estudiu son a relacionase meyor cola metafónica asturllionesa, que, amás de ser fenómenu regular nes conocies zones del asturianu central, dase tamién nel asturianu oriental (Cabrales) y atópase en dalguna midida per tol dominiu: «Ejemplos del fenómeno del cierre de la tónica por *u* los encontramos aisladamente por todo el dominio lingüístico, al norte y sur de la cordillera y hasta tierras de Miranda; sin embargo no dejan de ser restos fragmentarios dignos de estudio desde una perspectiva diacrónica» (García Arias, 2003: 16). En tou casu, tienen aportáose exemplos de metafónica /o/ → /u/ por influxu de -/u/ final nel asturianu occidental, como *llubu*, en Cangas (Rodríguez-Castellano, 1954: 113), Somiedu y Teberga; *redruxu* (Cangas del Narcea; n'asturianu oriental de Cabrales *redroyu*); *contruciu* 'güertu pequeñu' (Valdés); *Mourusu* (Valdés, Salas). Na llende col asturianu central: *rapusu*, *El Pedrusu* (Les Regueres), *El Cardusu* (Illas). En resultes, les formes *fnuyu* ~ *fenuyu* de la nuestra zona d'estudiu clasifíquense equí como orientales, por poder entendese que la so /u/ obedeza a causes históricamente estremaes de les qu'operaron nel área occidental gallega.

*Variantes comunes.* En gallegoportugués les formes con /o/ (*fiónllo*, *fióllo*) son propies d'Ourense, de la metá sur de Lugo, del Eo-Navia (*fiôyo*, *ciôyo*, *fioncho*), d'El Bierciu y de la Senabria occidental. Les formes con /ɔ/ recuéyense nunos pocos puntos de Lugo y Ourense, n'ubicación discontinua y deslligada. De toles maneres, la distribución d'estos resultaos con /o/ y con /ɔ/ en Galicia nun tien pertinencia horiométrica, y ye subsidiaria de la esistencia d'un sistema de siete vocales tónicas. En cuantes al asturllionés, ye xeneral la forma con /o/ (*cenoyu*, *fenoyu*).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
o	
u	u (met.)





## F16. Vocal tónica *o*, *u* nel deriváu del llatín LACŪNA

### Ítems

«llaguna»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma con /o/ tónica *lagoa*, amás de ser la xeneral en Portugal, rexístrase na provincia d'A Coruña, no más del territoriu de les provincias de Pontevedra y Ourense, nel norte de la provincia de Lugo y na Senabria occidental. La forma con /ɔ/ constátase en cuatro puntos d'Ourense. Nesti casu, la distribución de /o/ y /ɔ/ nun tien pertinencia horiométrica y ye subsidiaria de la existencia d'un sistema de siete vocales tónicas. Na zona d'estudiu recuéyense en conceyu de Villayón les formes *llagôa* (Oneta) y *llagôa ~ llagôa* (Berbegueira), bien deseparaes de los dos rexistros de *lagôa* que se constaten nel ángulu noroccidental del territoriu (O Rato y A Vilapena). Nel estremu meridional del asturllionés (fales zamoranes y mirandeses) atópase /o/, en continuidá col gallegoportugués limítrofe.

*Variantes orientales.* Les formes con /u/ son les propies del asturllionés. En Galicia la forma con /u/ constátase namás en tres puntos sueltos del interior de Pontevedra, n'allugamientu discontinuu y deslligáu del asturllionés. Tamién s'atopa na parte suroriental de Lugo y nel nordés d'Ourense, formando continuidá con El Bierciu, l'Eo-Navia y tol asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
o	u

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeista (*yagúa*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. Tamién apaez la solución yeista *yaguna* n'El Rebolu (Ayande), onde una parte de los informantes distinguía /k/ y /j/, pero otra parte nun practicaba yá la distinción, igualándola siempre en /j/. En cuanto a la solución de Bárzana (*chaguna*), respunde al cheísmu (o indistinción de la oposición /tʃ/:/tʃ/ en favor de /tʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.

A efectos horiométricos, nun mesmu llugar considérense les respuestes con /o/ y con /u/ si esta última ye autóctona por dir asociada al empar a la palatalización de *l-* inicial, dividiéndose la puntuación horiométrica ente dambos xeotipos. Pela cueta, si la variante con /u/ ye alóctona por amostar /L/- en zona de palatalización, esta nun se considera.





## F17. Vocal tónica *o, u* nel sustantivu *conca*

### Ítems

«conca»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *cunca* atópase en Portugal y na mayor parte de Galicia. Na zona d'estudiu *cunca* rexístrase namás en tres puntos occidentales: O Rato (Ribadeo), Os Niseiros (Castrilpol) y Valdeferreiros (Ibias).

*Variantes orientales.* N'asturllionés la forma *cuenca* dase na zona centro-oriental d'Asturies, a veces alternando con *conca*.

*Variantes comunes.* En Portugal rexístrase *conca* (en coesistencia en dellos casos con *cunca*). En Galicia, *cónca*, con /o/ semizarrada, atópase na parte nordés, con presencia na provincia de Lugo y n'Ancares (Llón). En continuidá xeográfica, tamién se constata na parte occidental de la zona d'estudiu. Na zona central del Eo-Navia la vocal tónica ye /ɔ/, mentes que más pal oriente la solución del asturllionés presenta /o/ indistinta. La distribución de /o/ y /ɔ/ en Galicia y l'Eo-Navia nun tien pertinencia horiométrica, y ye subsidiaria de la esistencia d'un sistema de siete vocales tónicas.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
o	
u	ue





## F18. Vocal tónica *o, u* nel resultáu del llatín HÖDĪE

### Ítems

«güei»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel suroccidente de la provincia d'Ourense dase la forma *huxe*.

*Variantes orientales.* N'asturllionés occidental la solución ye *güei*. Con too, tamién nel centru d'Asturies se constatan datos aislaos de soluciones diptongaes (*bue*, *cuantagüé*).

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Galicia y Portugal la forma ye *hóxe*, con /o/ semizarrada. Nunos pocos puntos del oriente de Lugo y Senabria occidental y na banda más occidental de la zona d'estudiu, rexístrase *hói*, tamién con /o/. N'Ermesende (Zamora) coesisten *hói* /o/ y *hónxe*. Nel Eo-Navia, un puntu vecín de Lugo y un puntu d'El Bierciu rexístrase *hói*, con /ɔ/. La distribución de /o/ y /ɔ/ nun tien pertinencia horiométrica, y ye subsidiaria de la existencia d'un sistema de siete vocales tónicas. N'asturllionés centro-oriental la forma xeneral ye *hoi*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
u	ue

o

A efectos horiométricos, nel área de *güei* esclúise una segunda respuesta *hoi*, por considerala alóctona.





## F19. Vocal tónica *o, u* nos resultaos del llatín NŌCTE y ŌCTO

### Ítems

«nueche», «ocho»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes en /u/ recuéyense en Trabada –Lugo– (*nunte*), alternando con *nôte*, con /o/, y nun puntu d’Ourense (*nuite*).

*Variantes orientales.* Les formes con diptongu *ue* (~ *uō* ~ *uo*) son propies del asturllionés. N’asturllionés occidental danse les formes *nueite* ~ *ñueite*, *muetse* y *nueche*; n’asturllionés central, *nueche* y *nuiche*. De manera mui limitada, dase nel asturllionés más occidental una forma *güeitu* (Santa Cruz d’Abranes –Senabria–).

*Variantes comunes.* Les formes con /o/, del tipu *nôte*, *ôito*, son xenerales en Portugal y Galicia. Na zona d’estudiu les formes con /o/ en *nôte* tán presentes en seis puntos d’encuesta de la provincia de Lugo y n’O Chao (San Tiso d’Abres). En Valdeferreiros (Ibias) coesisten les formes *nôte*, con /o/, y *nôte*, con /ɔ/. En cuanto a /o/ nel ítem *ôito* ~ *ôcho*, rexístrase n’once puntos occidentales y meridionales de la zona d’estudiu. Otramiente, na mayor parte del Eo-Navia recuéyense formes con /ɔ/, resultáu que tamién se recueye nes investigaciones del ALGa nun puntu de la provincia de Pontevedra (Cambados) y n’otru del noroccidente d’Ourense. De toles maneres, la distribución de /o/ y /ɔ/ en Galicia y el Eo-Navia nun tien pertinencia horiométrica, y ye subsidiaria de la existencia d’un sistema de siete vocales tónicas.

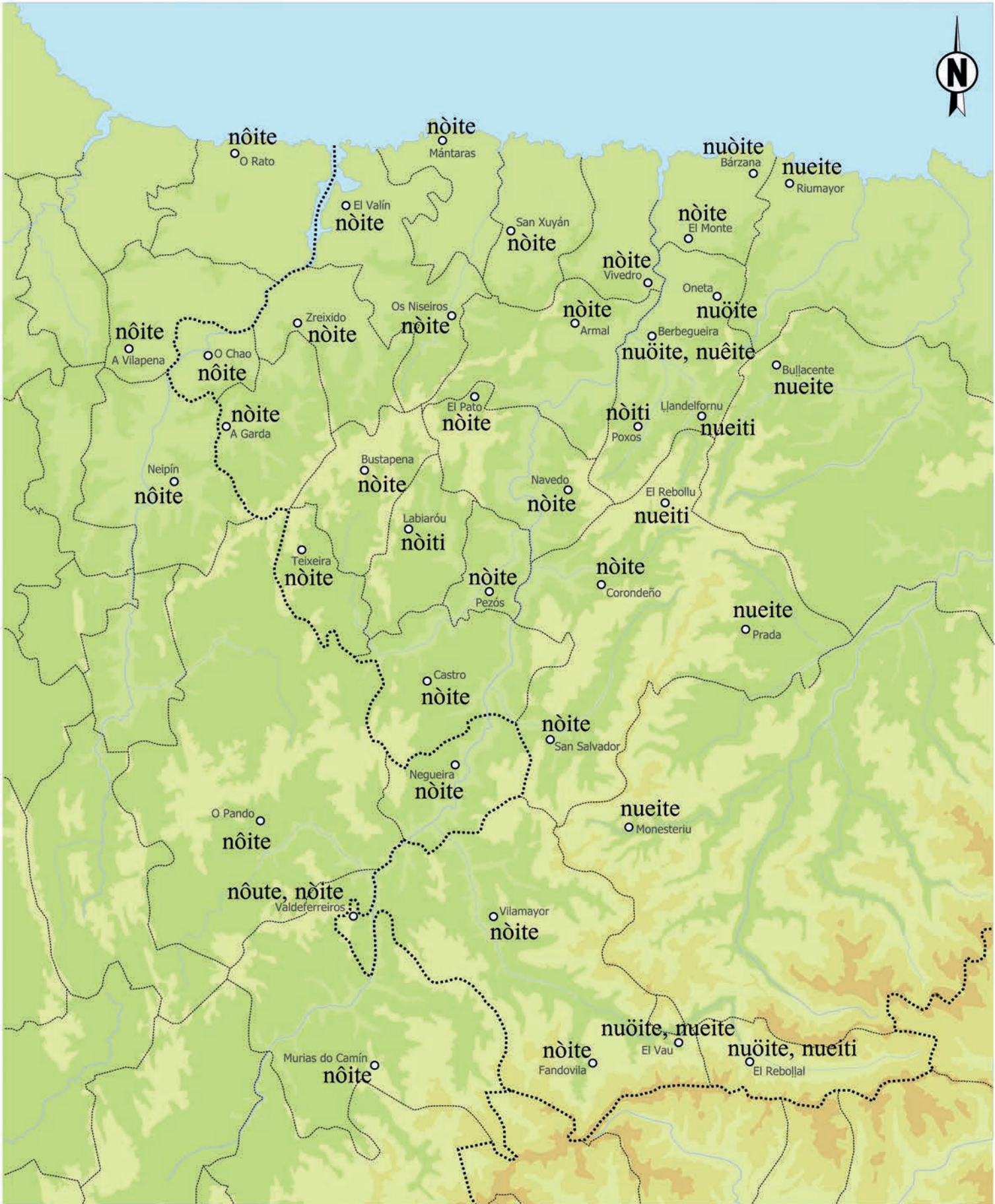
N’asturllionés les formes con /o/, *ocho* ~ *ochu*, *otso* ~ *otsu*, son les más xenerales nel dominiu. Nel asturllionés central tien abonda presencia *noche*, amás de les formes diptongaes del tipu *nueche*; nel asturllionés oriental *noche* ~ *nochi* ye la forma xeneral.

### Esquema horiométricu

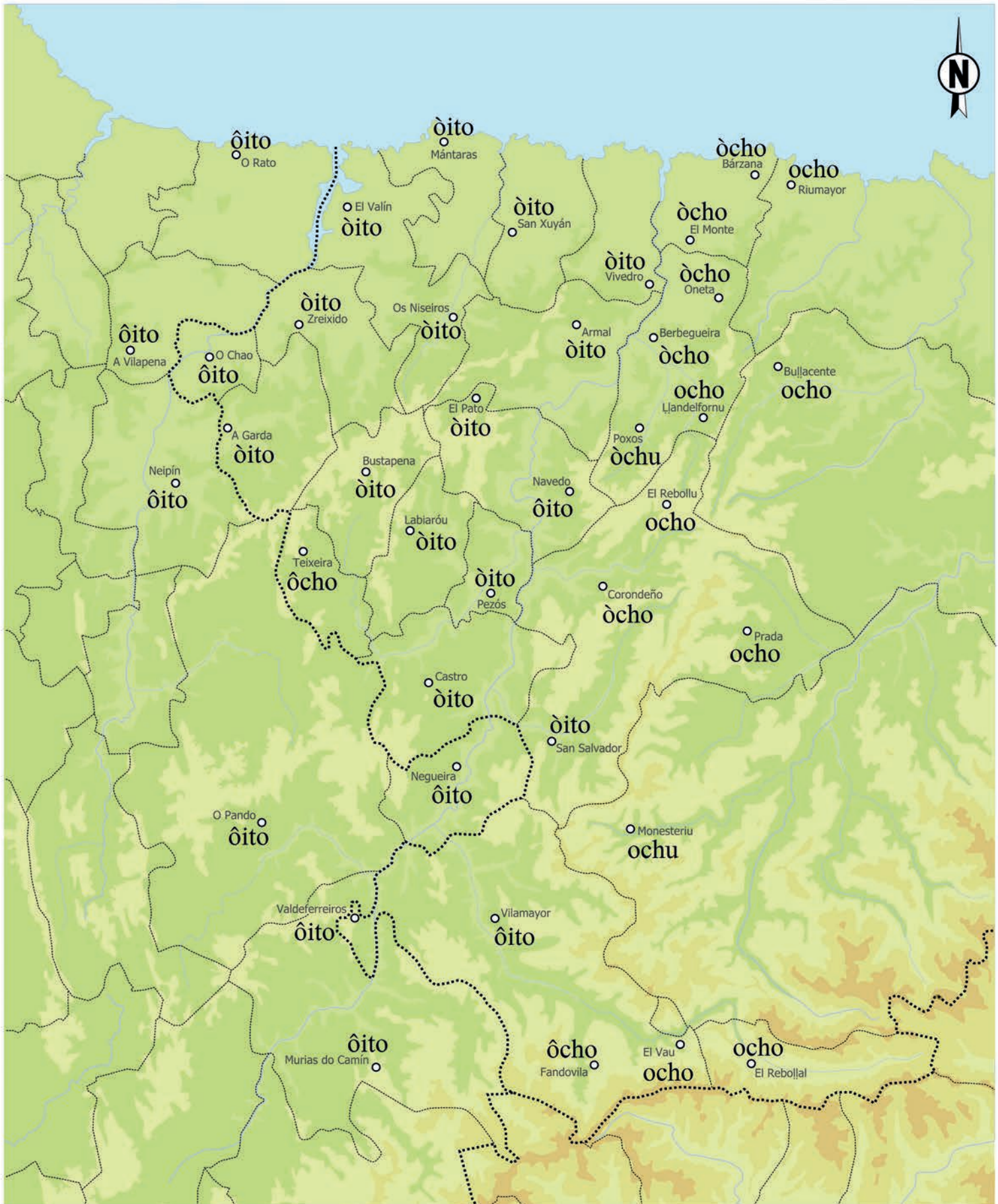
OCCIDENTAL	ORIENTAL
u	ue

o

















**F21. Hiato -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel sustantivu *maestru***

*Ítems*

«maestru»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal dase la reducción de la secuencia n'e en *mes-tre*, forma qu'en Galicia constátase al oriente de Lugo, Ourense y un puntu oriental d'A Coruña. Na zona d'estudiu rexístrase *mèstre* nun puntu del estremu occidental (A Vilapena); y *mèstro* recuéyese nun puntu nororiental (Oneta), anque tamién ye forma conocida na villa de Navia, igualmente nel estremu nororiental d'esta zona.

La forma *maiestro* ~ *mayestru*, con una consonante antihiática, recuéyese en Sobrado (A Coruña), na parte gallega del valle del ríu Limia (Ourense), en Verín (Ourense) y nel asturllionés más occidental (Babia, Tinéu, Valdés). Rexístrase tamién en cuatro puntos de la nuestra zona d'estudiu, trés al leste y ún al oeste.

*Variantes orientales.* N'asturllionés oriental recuéyese en Cabrales una forma bisílaba *maistru*, con reducción del hiato a [aj].

*Variantes comunes.* A la vista de la distribución xeográfica, el mantenimientu del hiato ye común. En Galicia espárdese per tol territoriu la forma *maestro*, col caltenimientu de la secuencia vocálica -a'e-. Nun puntu de Lugo y n'otru d'A Coruña recuéyese *maeso*, que se rexistra tamién nun únicu puntu occidental de la zona d'estudiu (A Vilapena, de nuevo); nun llugar de Pontevedra recuéyese la forma *maese*. Con too, estes formes postreres nun son úniques en nengún de los puntos onde se constaten. N'asturllionés *maestru* ~ *maestro* ye la forma xeneral, cola variante *maístru* nes árees metafonéticas.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ajé-	-áj-
-é-	
-aé-	





**F22. Hiato -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *cayer***

*Ítems*

«cayer»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* El zarramientu del segundu elementu –o cambiu de modelu conxugacional, si ye que nun se trata d'un fenómenu fonéticu– dase de manera xeneral en Portugal, incluyendo Miranda del Douru. En Galicia *caír* ye más frecuente na zona sur, anque tamién se constata nel noroccidente de la provincia de Lugo.

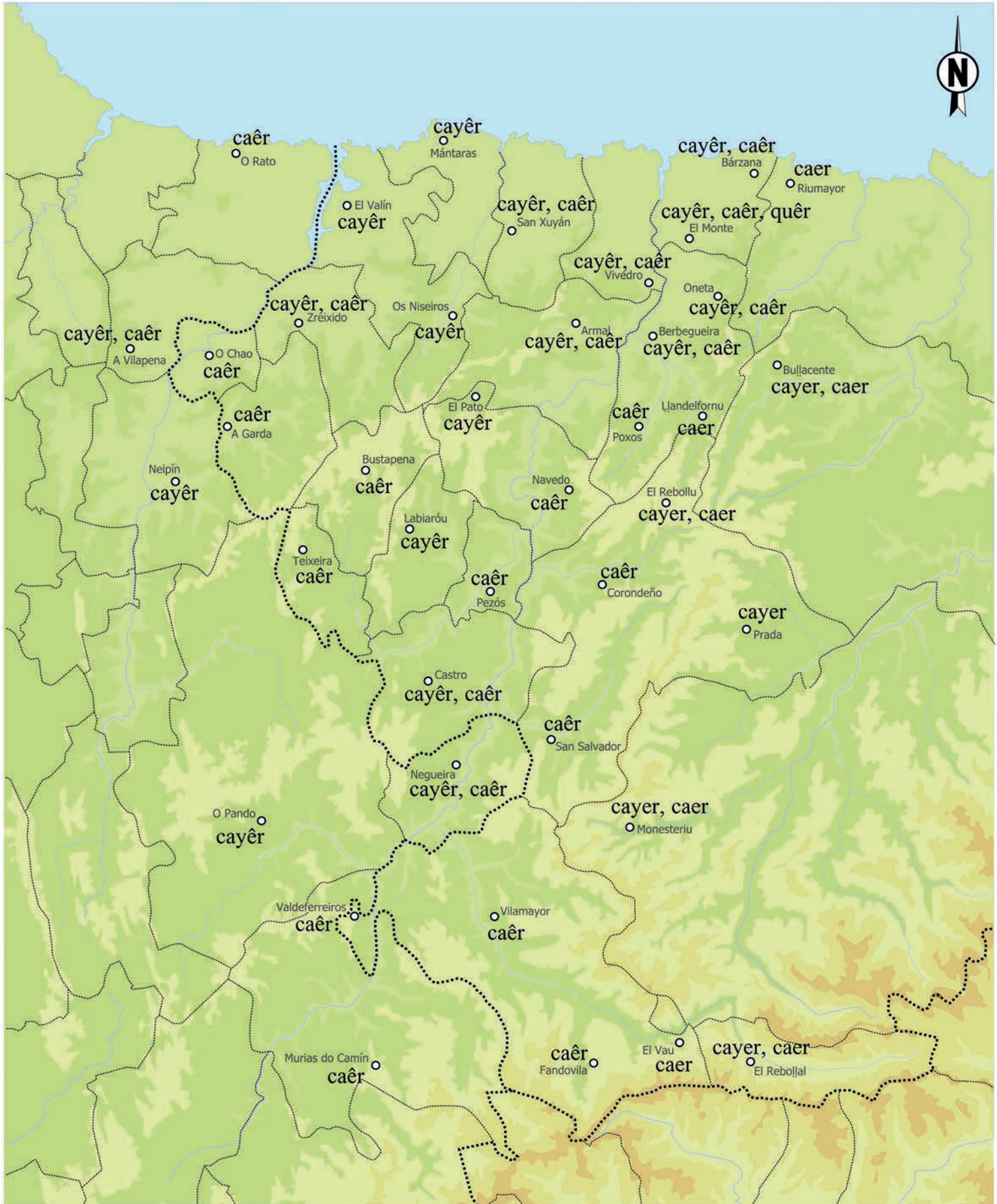
*Variantes orientales.* N'asturllionés, *cayer* (xunto a la forma común *caer*) espárdese ampliamente pel área de los macrodialectos central y occidental, llegando contra'l sur a lo menos hasta Ruidenore y Aliste. Esa mesma forma con consonante antihíatica ye frecuente en tola zona d'estudiu (munches veces alternando con *caer*). En Cabrales ta rexistrada una forma monosilábica *cair*, cola conversión de la secuencia vocálica en diptongu [aj].

*Variantes axiales.* La reducción a *e* (*quer*) ye axial: recuéyese únicamente nun puntu del conceyu de Navia (El Monte).

*Variantes comunes.* La forma *caer*, con caltenimientu de la secuencia vocálica, predomina na metá norte de Galicia y ye abundante nel Eo-Navia (como se dixo, alternando en munchos puntos con *cayer*). N'asturllionés, *caer* distribúise ampliamente pel oriente, centru y occidente.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-aí-	-é-	-ajé-
		-áj-
-aé-		





**F23. Hiato -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *trayer***

*Ítems*

«trayer»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal la forma xeneral ye *trazer*. En Galicia, el resultáu con inxerimientu d'una consonante velar antihíatica (*tragner*) repártese bien peles cuatro provincies. Tamién se recueye en trés puntos del noroccidente de la zona d'estudiu, n'El Bierciu, en Senabria (en Porto rexístrase *trouguer*) y en Guadramil (Trás-os-Montes). Respuestes de tipu *traír*, con zarramientu del segundu elementu –o cambiú de modelu conxugacional, si nun ye un fenómenu fonéticu– recuéyense en dellos puntos ente les provincies de Pontevedra y A Coruña y apaecen tamién en Miranda del Douru.

*Variantes orientales.* La forma *trayer*, col inxerimientu d'una consonante antihíatica -y-, estiéndese pel centru y l'occidente d'Asturies, parte de Llión y Zamora, y llega a lo menos hasta Ruidenore y Aliste; na zona d'estudiu tien dalguna presencia al oeste y al leste. La forma *trer*, cola reducción de la secuencia vocálica n'e, dase mayormente n'asturianu occidental, amás de rexistrase nun área central y oriental del norte de la zona d'estudiu; tamién se recueye en centru d'Asturies y en Cabrales.

*Variantes comunes.* Les respuestes del tipu *traer*, con caltenimientu de la secuencia n'hiatu, son les más xenerales en Galicia, occidente de Senabria y oeste d'El Bierciu. Na zona d'estudiu esta forma ye bastante común, y apaez con más frecuencia nel centru y nel sur del territoriu. N'asturllionés *traer* tien presencia per tol dominiu llingüísticu.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-azé-	-é-
-auyé-	-ajé-
-aí-	
-aé-	





## F24. Secuencias vocálicas secundarias *-i'o-* procedentes de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu como hiatu o diptongu, frente a la so reducción

### Ítems

«pioyu», «megollu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes *pollo* y *molo*, con reducción n'o de la secuencia vocálica, danse nel norte d'A Coruña y na metá norte de Lugo. En continuidá, la reducción ta presente tamién n'occidente de la zona d'estudiu, pero estiéndose más al leste nel primeru de los ítems que nel segundu. N'Ancares (Llón) rexístrase esti fenómenu de reducción, anque namás na forma *pollo*. En Galicia tamién se recueye una forma *meiolos*, con *-i-* antihiática, en Santiago de Compostela.

*Variantes orientales.* Anque pal ítem «pioyu» l'antihiática *-g-* namás se rexistra n'Asturies en Conqueiros (Ibias/Degaña) cola forma *pigochu* ~ *pegocho*, pa «megollu», esti tipu de resultaos con inxerimientu consonánticu recuéyense nel oriente y el centru d'Asturies, amás de na zona A del asturianu occidental y nel norte de Llón (Los Argüeyos, Palacios). Dacuando, estes formes puen alternar coles del caltenimientu de la secuencia (*miollu*, *miolla*...). Les formes con *-g-* antihiática romance estiéndose en continuidá pel territoriu del norte de Galicia (*megolo*, *migolo*), sobre manera na metá septentrional de Lugo. De forma discontinua y deslligada, los resultaos con *-g-* constataos na zona de Santiago de Compostela (*megolo*, *migolos*) nun paecen integrase na mesma área y polo tanto nun se consideraron a efectos horiométricos. Na zona d'estudiu l'inxerimientu de *-g-* ta ausente nel casu del ítem «megollu» y nun apaéz más que n'El Vau –Conqueiros– nel ítem «pioyu» (*pegocho*).

*Variantes comunes.* El caltenimientu de la secuencia vocálica resultante de perdesse la consonante *-D-* del llatín *PEDŪCŪLU* y *MEDŪLLU* atópase en Portugal nes formes *piolho* y *miolo*.

La forma *piollo* ye propia de les provincies d'Ourense y Pontevedra, sur de Lugo y centru y occidente d'A Coruña, amás del occidente de Senabria y El Bierciu; rexístrase tamién en dos puntos del oriente de Lugo (en plena zona de *pollo*). La forma *miolo* (cola variante *miola*) rexístrase en Pontevedra, Ourense, el centru y l'oriente d'A Coruña, y el suroccidente de Lugo.

Na zona d'estudiu la conservación de la secuencia vocálica nel ítem «pioyu» constátase na parte oriental y nel norte, mentes que pal ítem «megollu» hai mantenimientu de la secuencia na mayor parte del territoriu, sacante la faza más occidental.

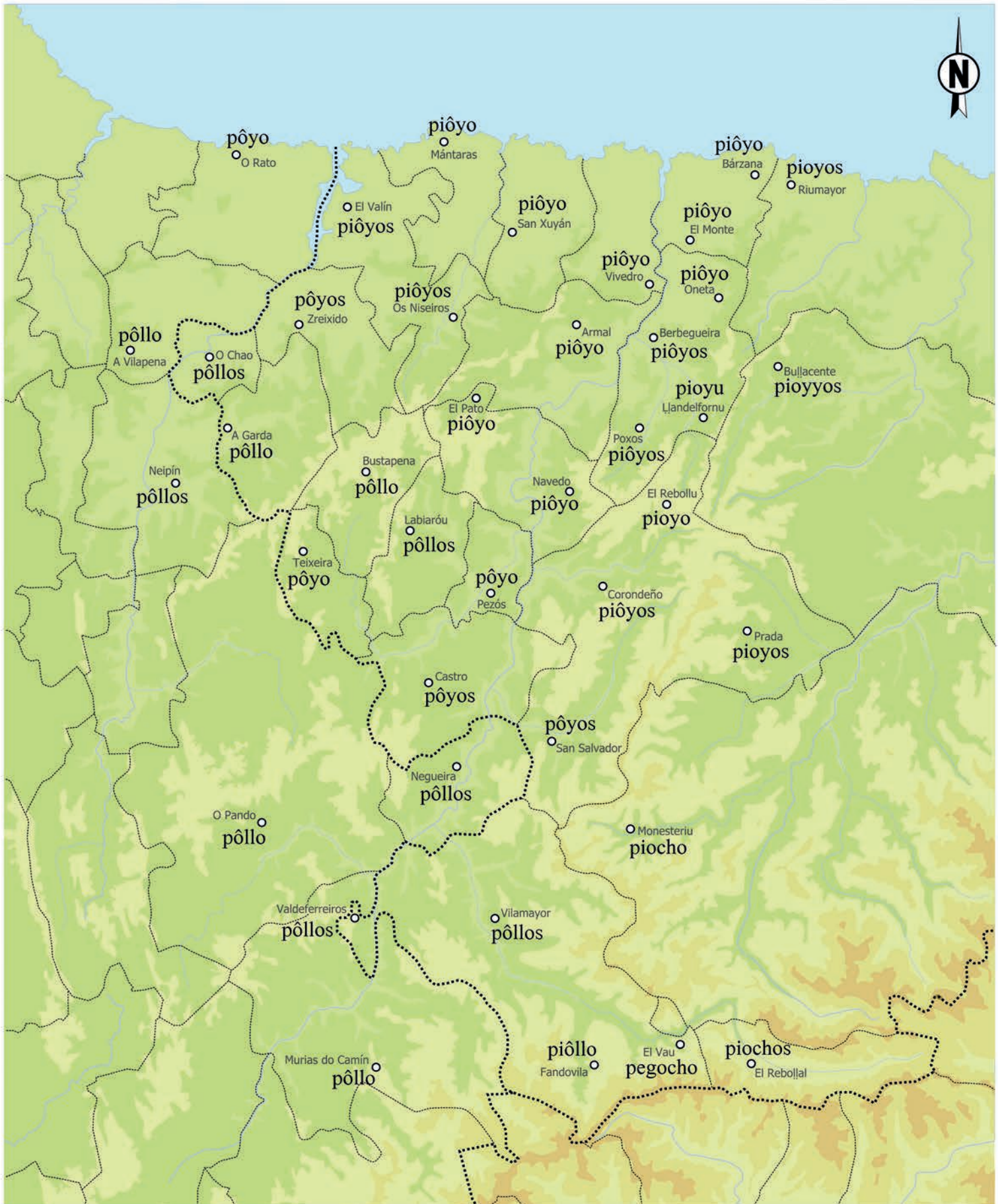
N'asturllionés ye xeneral el mantenimientu de la secuencia vocálica en *pioyu* y variantes; una forma *peoyu* atópase en Sobrescobiu, Casu y Llanes. Pa «megollu», les variantes con *-eo-* (o *-eú-* por metafonía) tán presentes en centru y oriente d'Asturies; les variantes con *-io-* atópense nel occidente, centru y oriente del territoriu llingüísticu asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ó-, -eíó-	-iuó-, -euó-
-ió-, -jó-, -eó-	

La solución *pôyos* en Castro obedece presumiblemente al yeismu total de los informadores. N'O Rato y Teixeira los informadores principales alternaben la distinción de /k/ y /j/ cola indistinción yeísta y nos dos casos dieron la forma yeísta *pôyo*.

Paralelamente, nos resultaos del ítem «megollu», rexístrase n'El Monte una solución yeísta (*mieyèira*), coherente col yeismu total que se detecta nesta localidá. Tamién apaéz la solución yeísta *mioya* n'El Rebollu (Ayande), onde una parte de los informantes distinguía /k/ y /j/, pero otra parte nun practicaba yá la distinción, igualándola siempre en /j/.







## F25. Hiato *-ai-* nos casos de *maíz* y *raíz*: caltenimientu o alteración

### Ítems

«maíz», «raíz»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* Les formes con conversión del hiato en diptongu [ej], *meiz* y *reiz*, danse nuna zona septentrional central de la zona d'estudiu (localmente apaez *maiz*, con diptongu [aj], en Sarandías –Bual–). Otramiente, danse *raiz* y *reiz* n'El Bierciu oriental, La Cepeda, Maragatos, Cabreira y La Valdería, amás de na comarca zamorana de La Carbayeda. Ye una forma que tamién s'estiende pela zona castellanofalante que queda inmediatamente al leste, como n'El Páramu. Pal casu del ítem «raíz», dase en Cabreira (Llión) y Senabria (Zamora) otru tipu d'alteración del hiato, que ye l'inxerimientu d'una consonante antihiática: *rayiz*.

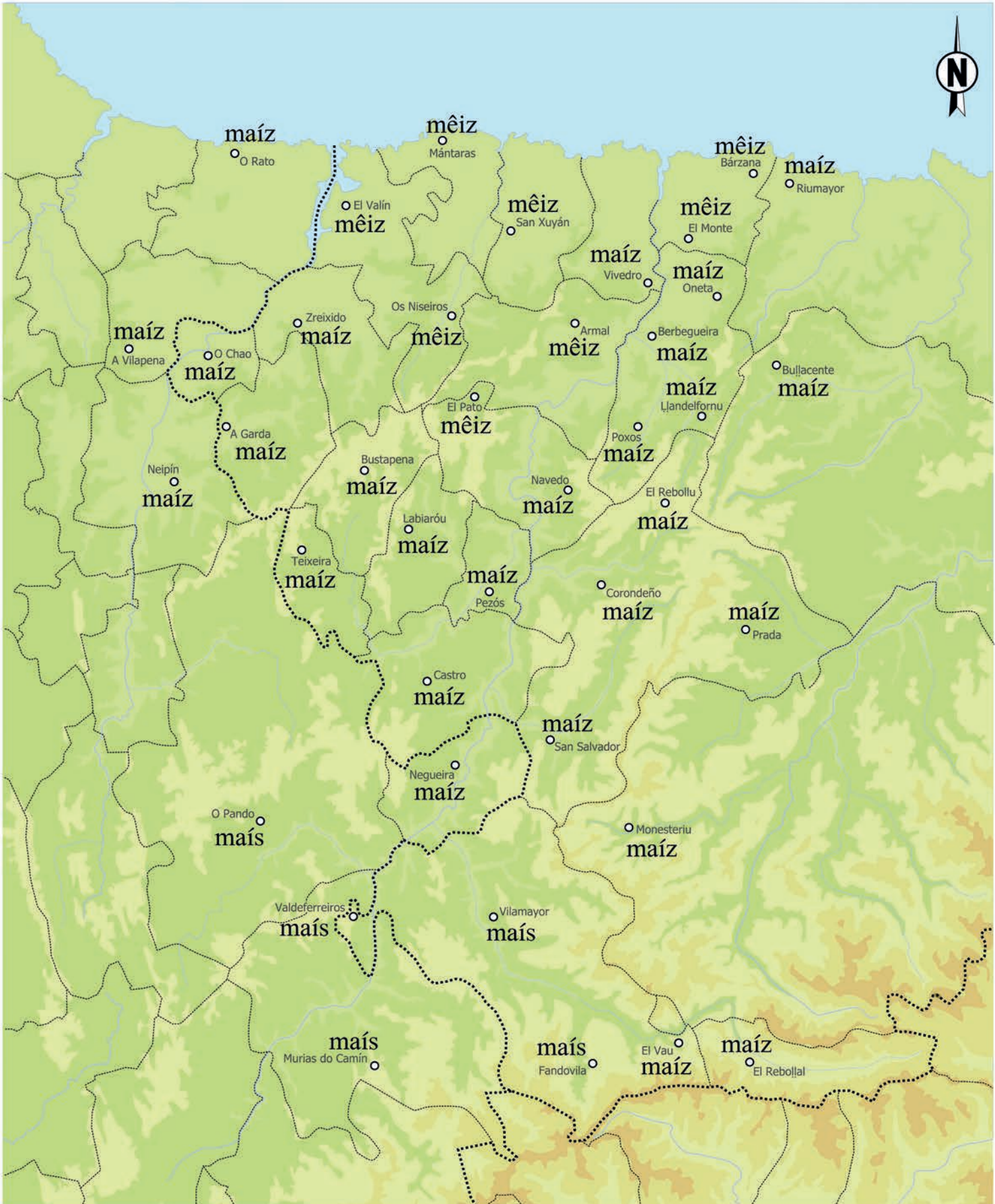
*Variantes comunes.* En Galicia dase la forma con hiato *maíz* nuna zona grande del leste de Lugo y en dellos puntos d'A Coruña y Pontevedra (hai que recordar que la forma predominante en Galicia pa llamar a esti cereal ye *milho*, como en Portugal –*milho*–). N'Asturies ye xeneral *maíz*, cola variante *meíz* (Cabrales). Na zona d'estudiu les formes con hiato [a'i] (*maíz*, *maís*) dominan nel centru, el sur y les bandes occidental y oriental del territoriu.

En cuantes al ítem «raíz», en Portugal ye *raiz* y en Galicia ye xeneral la forma *raíz*, cola variante *raís*. Na zona d'estudiu, les formes con hiato manteníu ocupen un área cuasi esactamente coincidente cola de *maíz*, *maís*. N'espaciu llingüísticu asturllionés *raíz* ye xeneral na parte septentrional y ta presente tamién na parte meridional. En conceyu de Cabrales ta constatada una variante *reiz*.

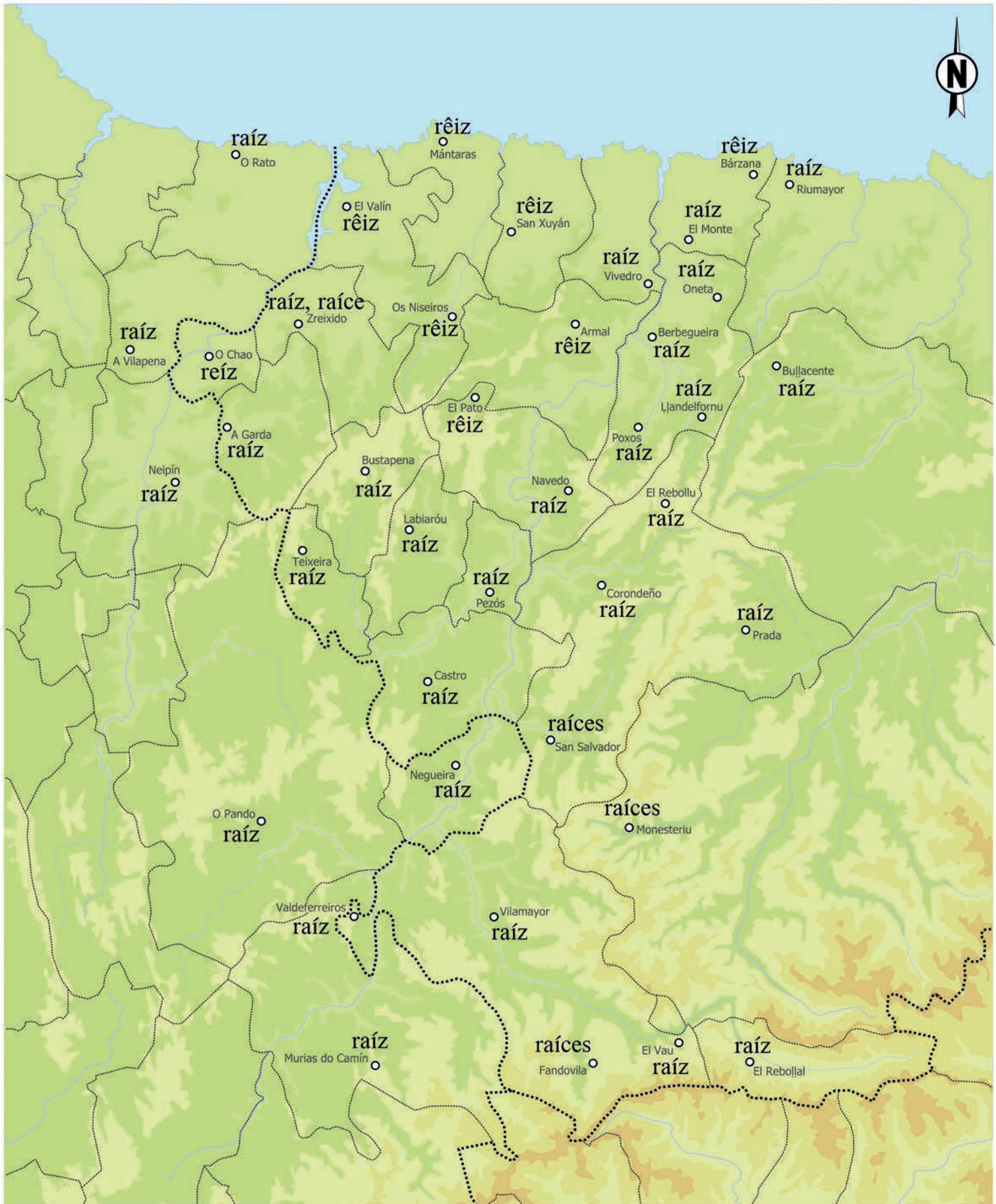
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-aí-, -eí-
	-aj-, -ej-
	-ají-











## F26. Soluciones al alcuentru n'hiatu de vocal velar + /i/ tónica nos resultaos del llatín AUDĪRE

### Ítems

«oyer»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La presencia d'una [w] intermedia, con resultaos del tipu *ouir*, *auir*, constátase nun puntu del suroccidente de Lugo, en dellos puntos del occidente d'A Coruña y per una faza que traviesa de norte a sur el centru de la provincia de Pontevedra. Na zona d'estudiu les formes *ouir*, *auir* rexístrense na parte meridional del territoriu y, amás, nun puntu aisláu de la marina (Mántaras). N'espaciu llingüísticu asturllionés, la forma *ouir* ta recoyida namás en conceyu Balmonte, deseparada de les árees del Eo-Navia y Galicia.

La solución con consonante antihíatica llabial, del tipu *ouvir*, amás de dase en Portugal (con /v/ o con /b/), incluyendo Miranda del Douro, constátase nun puntu d'A Coruña, nel sur de Pontevedra y Ourense, y n'occidente de Senabria. Esti resultáu nun algama la zona d'estudiu.

*Variantes axiales.* L'inxerimientu d'una consonante antihíatica velar -g-, incluya o non repercusión de [w] (tipu *ouguir*, *ougüir*), ye un resultáu específicu de la zona d'estudiu qu'ocupa'l centru y el norte del territoriu, sacantes les bandes más oriental y más occidental.

*Variantes orientales.* La solución con consonante antihíatica palatal -y- (tipu *o(u)yer*, *o(u)yir*) dase n'asturllionés oriental, central y occidental. En continuidá, recuéyese tamién en trés puntos del estremu oriental de la zona d'estudiu. En Galicia constátase namás nun puntu del oriente lugués, na raya con El Bierciu.

*Variantes comunes.* En Galicia la solución con secuencia de dos vocales n'hiatu ye la más xeneral, sola o en coesistencia con otres soluciones. Na zona d'estudiu *oír* ~ *uír* tien una presencia mui repartida; *oer*, en cambiu, rexístrase solamente en dos puntos bien distantes (A Vilapena y El Vau). N'asturllionés la solución con secuencia vocálica distribúise pel oriente, centru y occidente del dominiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
owí-, awí- o(w)βí-, uβí-	owɥ(w)í-, awɥ(w)í-	ojí-, oje-
oí-, uí-, oé-		





## F27. Soluciones al alcuentru n'hiatu de vocal velar + /i/ tónica nos resultaos del nome *Lluis*

### Ítems

«Lluis (Lluisa)»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La secuencia vocálica /o, ɔ/ + /i/, con resultaos monosilábicos o bisilábicos como *Lois*, *Loís*, rexístrase en Galicia y, en continuidá, tamién tien dalgo de presencia nel sur de la zona d'estudiu.

*Variantes axiales.* Nel sector septentrional central de la zona d'estudiu ye onde se constaten les variantes con antihíatica velar del tipu *L(l)ouguís*, *L(l)ougüís*, con o ensin repercusión de [w].

*Variantes orientales.* La solución con antihíatica llabial ye oriental: trátase de formes asturianas como *Llubís* y *Llubisu*, que nun se rexistren nes nuestres encuestes. Tamién ye oriental la solución con epéntesis vocálica, qu'orixina una secuencia de trés vocales y que se rexistra n'Aliste (*Llueis*), Senabria (*Lueisa*) y en Conqueiros –Ibias/Degaña– (*Duais*, *Duais*). El puntu d'El Vau (Conqueiros) ye l'únicu que da resultaos d'esta clas na zona d'estudiu: *Duais*.

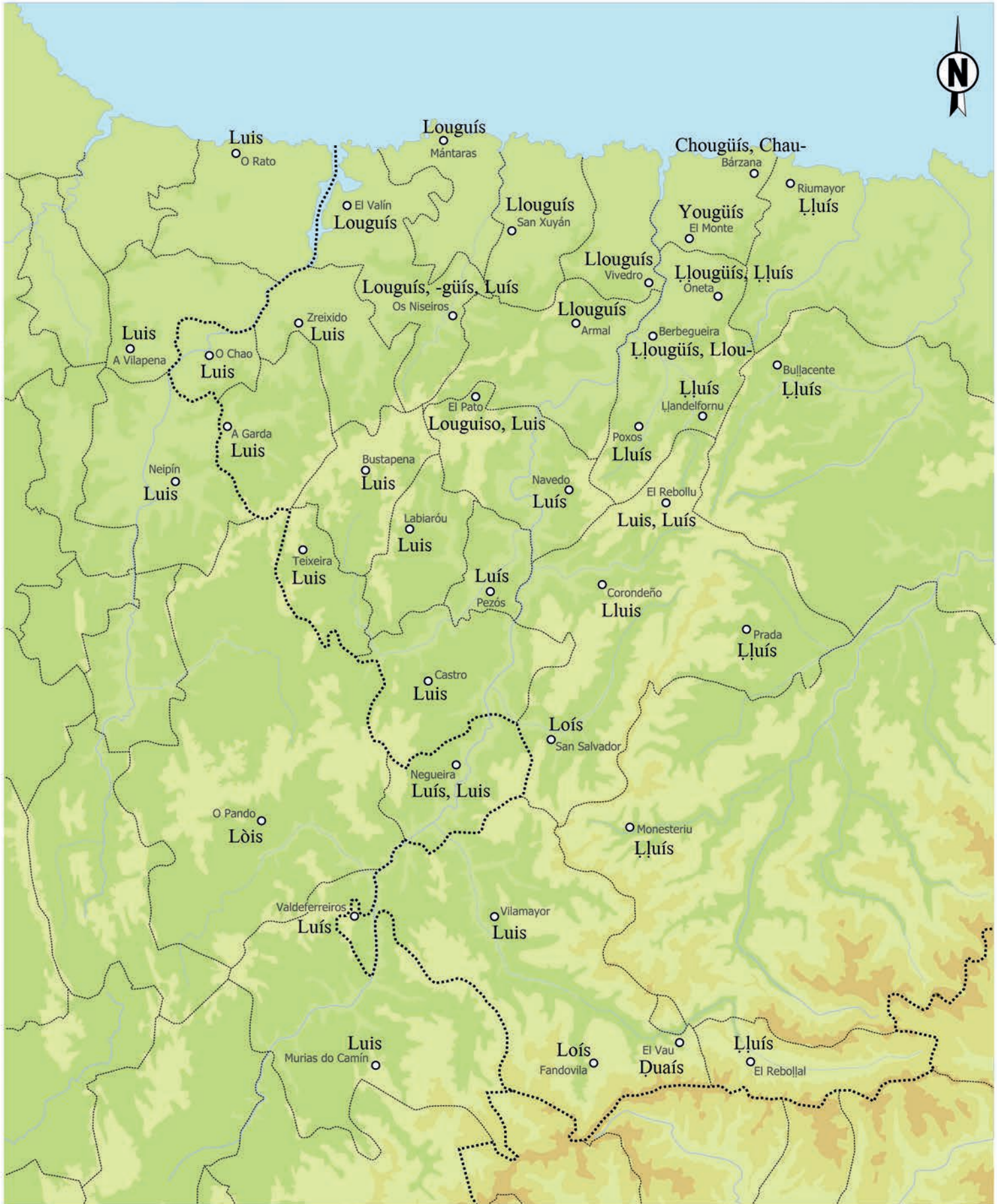
*Variantes comunes.* La solución con secuencia de dos fonemes vocálicos /u/ + /i/ dase igual en Portugal (*Luis*) y Galicia (*Luis*) que n'asturllionés (*Lluis*, *Lluís*, *Lluisu*). Esta clas de soluciones ocupa bona parte de la zona d'estudiu y domina na parte intermedia del territoriu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-ɔi-, -oi-	-owɥ(w)i-, -awɥwi-	-oβi-, -uβi- -uei, -uai-
-ui-		

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*Yougüís*), coherente col yeismu total que se detecta nesta localidá. En cuanto a la solución de Bárzana (*Chougüís*, *Chaugüís*), obedece al cheísmu (o indistinción de la oposición /t͡s/:/t͡ʃ/ en favor de /t͡ʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.

A efectos horiométricos, considérase la presencia simultánea nun mesmu llugar d'una forma en *-ui-* xunto a otra o otres con otres secuencias, dividiéndose la puntuación horiométrica ente los distintos xeotipos. Si nun mesmu llugar coesisten dos formes, una autóctona con *Ll-* o *Ll-* y otra con *L-*, esta nun se tien en cuenta por alóctona.





## F28. Conservación o zarramientu del primer elementu tónicu d'un hiatu produciu pola perda d'una consonante non nasal

### Ítems

«chimenea»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* La forma *chiminía*, y variantes asemeyaes, con zarramientu de la primer vocal /e/ > /i/, rexístrase pel centru y norte del Eo-Navia nuna zona compacta que va de la marina central del Eo-Navia a Samartín d'Ozcos.

*Variantes comunes.* En Galicia ye xeneral el mantenimientu de la primer vocal, tanto en secuencia vocálica (*chimenêa* ~ *chimenèa* y variantes) como con consonante antihíatica palatal (*chimenêia* ~ *chimenèia* y variantes). Na zona d'estudiu lo más común ye *chimenêa* (con delles variaciones en vocalismu de les sílabes pretónicas), pero en trés puntos occidentales apaéz *chaminêya* ~ *chimenêya*, con consonante antihíatica palatal.

N'asturllionés lo xeneral ye'l caltenimientu de la secuencia (*chimenea*, *chimineá*, *chemenea*), en dalgún casu con consonante antihíatica palatal (*chimeneya* en Palacios –Llión–).

Atópense tamién soluciones que nun desembocaron nun hiatu vocálicu porque s'adaptó'l galicismu d'otra manera: asina, en Portugal *chaminé*, *chamené*, *chominé*, *cheminé*, *cheminê*, *cheminei*, *chonei*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-é(j)a, -ε(j)a	-ía	-é(j)a





## F29. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [kwa] átona pretónica

### Ítems

«cuarenta», «cuaresma»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma con redución de la secuencia vocálica *c[o]renta* atópase per toa Galicia. La forma *c[ɔ]renta* dase con menos frecuencia que l'anterior y ta espreganciada per toa Galicia, con más densidá na parte occidental. En Portugal rexístranse formes del tipu *corenta*. Na zona d'estudiu, la redución a *co-*garra aproximadamente la metá occidental del territoriu. Sicasí, ye escasa n'El Bierciu occidental y na zona oriental d'Ourense.

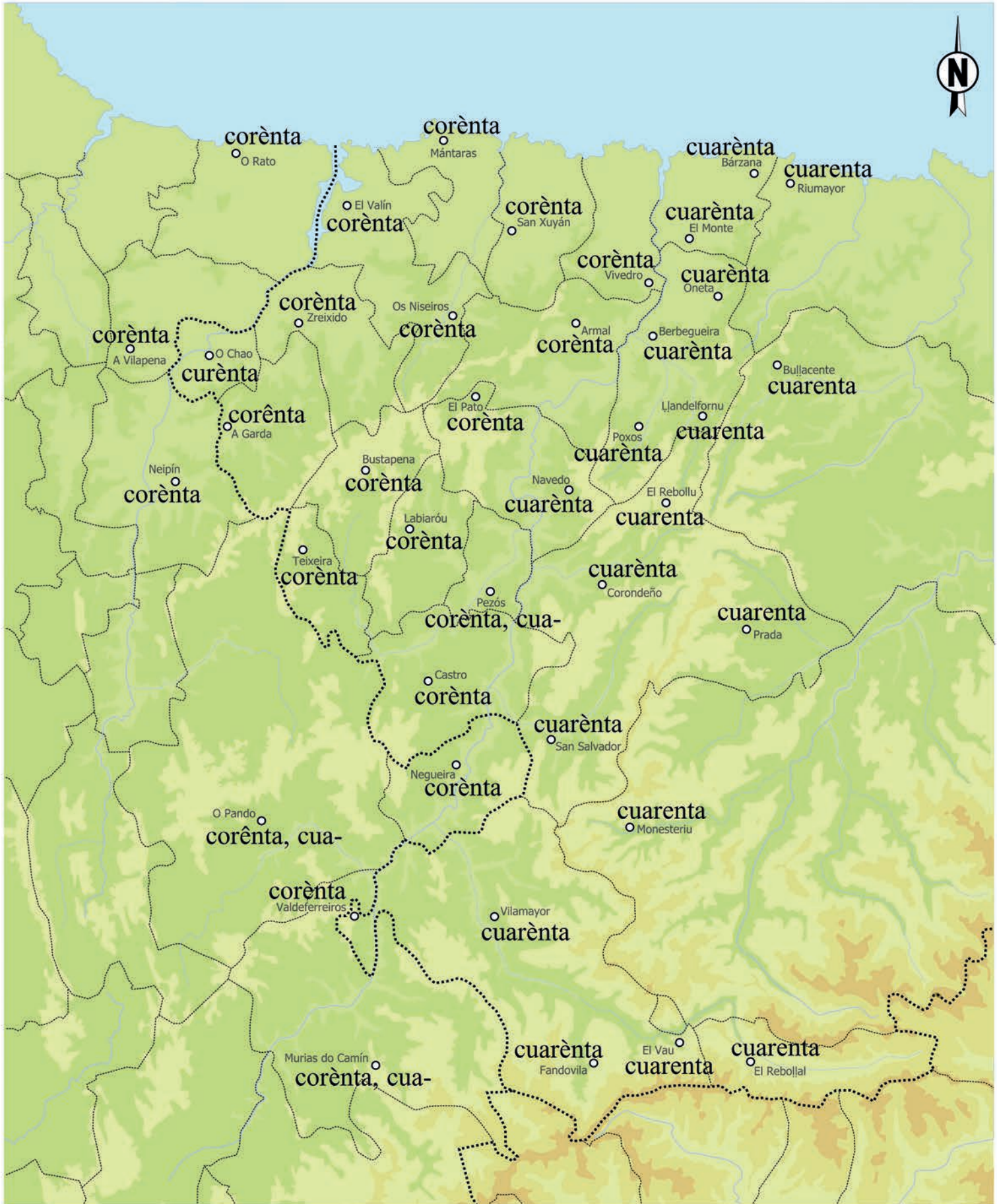
La forma *coresma* ta presente en Portugal, nes cuatro provincias gallegues y aproximadamente na metá occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* La forma ensin redución *cuarenta* estiéndese per tol dominiu asturllionés como forma única, y tamién pela metá oriental de la zona d'estudiu, per Portugal y per toa Galicia, sacante'l centru y l'oriente de la provincia d'A Coruña. En Galicia rexístranse tamién les variantes non reducíes *cuorenta* y *coarenta*.

Tocante al ítem «cuaresma», en Portugal dase *quaresma*, en coexistencia con *co-*; en Galicia *cuaresma* ye forma minoritaria frente a *co-*, pero dase nel occidente d'Ourense y en delles partes más. Na zona d'estudiu ocupa aproximadamente la metá oriental del territoriu, pero tamién ta presente na parte más occidental. N'asturllionés rexístrase namás la forma con [kwa]-.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
kwa-	
ko-, kɔ-	







### F30. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [kwa] tónica

#### Ítems

«cuál», «cuatro»

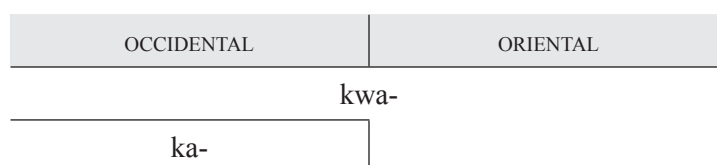
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formas con redución de la secuencia vocálica *cal* y *catro* son les más estendías en Galicia. En continuidá territorial algamen la parte occidental estrema de la zona d'estudiu.

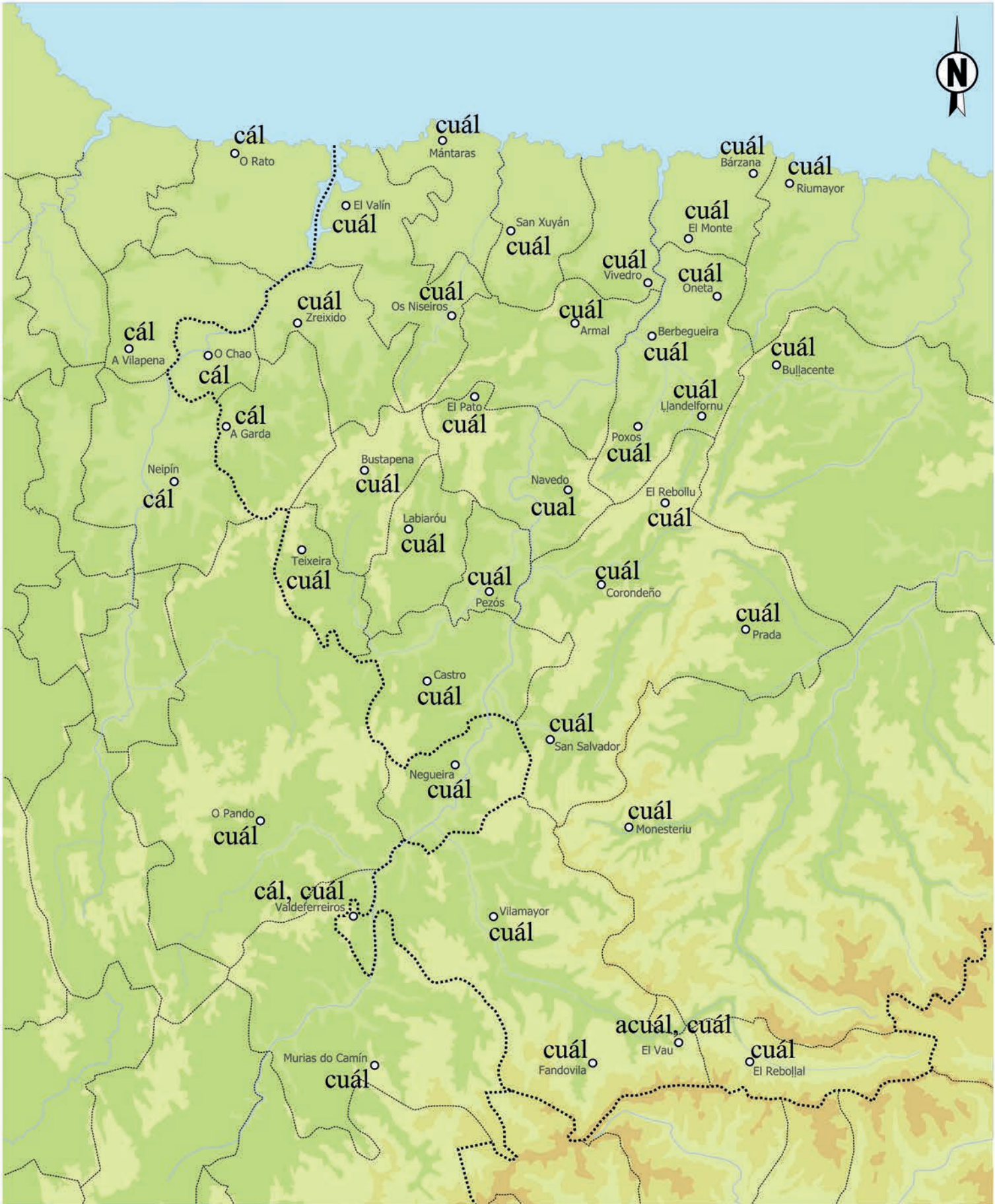
*Variantes comunes.* La forma *cuál* ~ *qual* atópase pel oriente de Lugo, occidente d'El Bierciu y Senabria, la mayor parte de la provincia d'Ourense, el sur de Pontevedra, unos puntos del occidente d'A Coruña y Portugal. Tamién garra la mayor parte del territoriu de la zona d'estudiu, sacante una serie de puntos de la banda más occidental. N'asturllionés *cuál* ye la forma única.

La forma *cuatro* tien en Portugal, Galicia y la zona d'estudiu una distribución mui asemeyada a la de *cual*. N'asturllionés *cuatro* ye la forma única.

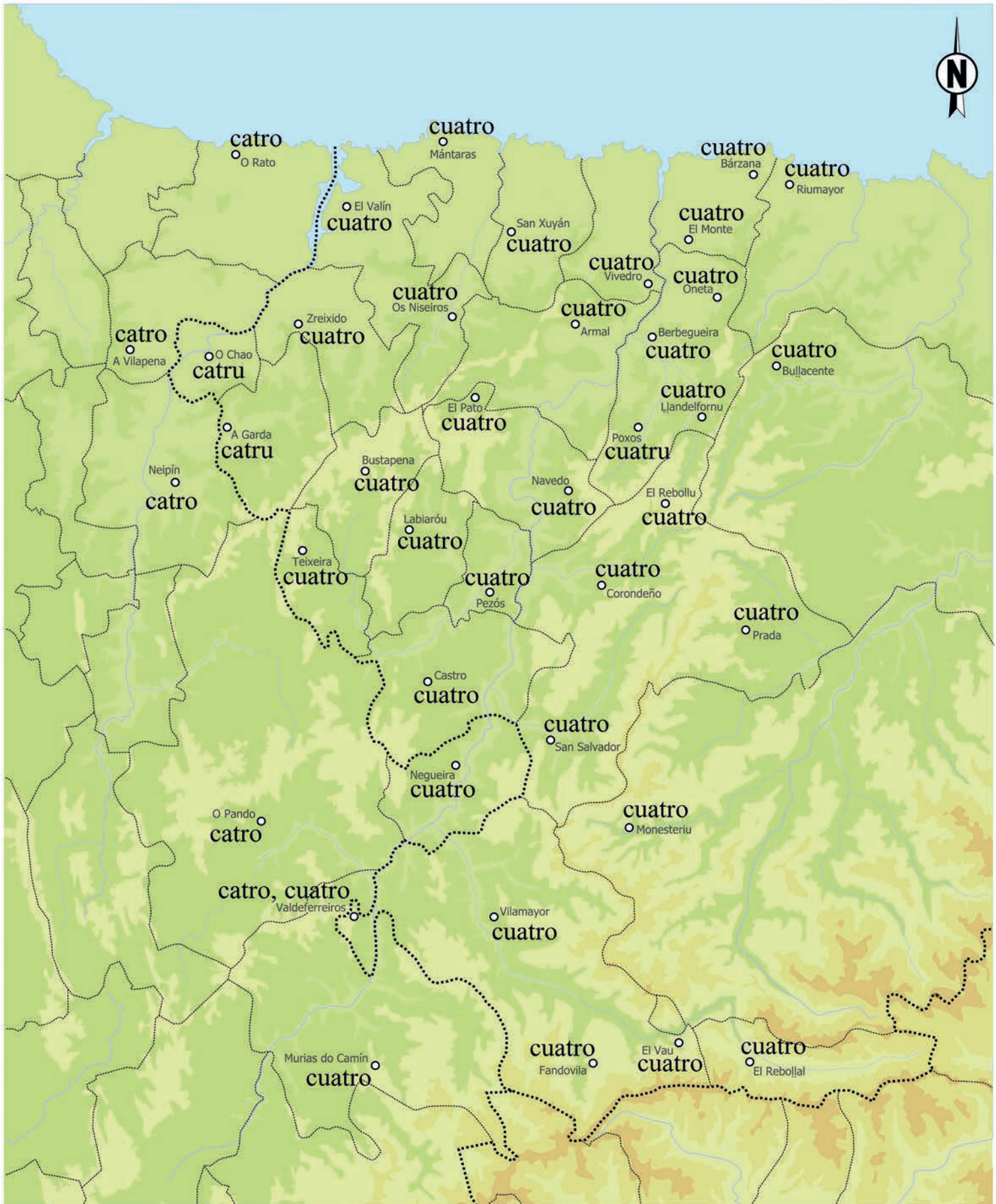
#### Esquema horiométricu













### F31. Caltenimientu o alteración de [wa] na secuencia [kwa] átona pretónica nel casu del indefiníu *cualquiera*

#### Ítems

«cualquiera»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes con reducción de la secuencia vocálica en [ka]- son les más xenerales en Galicia: ocupen tola provincia d'A Coruña, cuasi-mente tola de Lugo, la mayoría de la provincia de Pontevedra y media provincia d'Ourense. Na zona d'estudiu constátense na faza más al oeste, qu'inclúi los puntos d'encuestación del oriente de Lugo y otros seis del occidente asturianu, destacándose San Xuyán como puntu aisláu del área principal.

*Variantes axiales.* La forma en [ko]- constatose namás en Bustapena (Vilanova), en convivencia cola forma en [kwa]-.

*Variantes comunes.* Les formas en [kwa]- tienen una xeodistribución común. Rexístranse na parte más oriental de la provincia de Lugo, n'occidente d'El Bierciu y de Senabria, y nes fales del sur d'Ourense y Pontevedra, amás d'en Portugal. Sacante la banda occidental, na mayor parte de la zona d'estudiu recuéyense formes en [kwa]-, en continuidá col asturllionés, que namás conoz formas ensin reducción vocálica.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
ka-	ko-	
	kwa-	





### F32. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia ['kwa-] tónica + nasal

#### Ítems

«cuándo», «cuánto»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes con reducción de la secuencia vocálica en ['ka]- son les más estendies per Galicia. En continuidá territorial rexístranse tamién en dellos puntos de la banda más occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes axiales.* Les formes *cóndo* y *cónto* son propies d'un poco menos de la metá septentrional central de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* Les formes *cuánto* y *cuándo* son les propies de Portugal, amás de darse nel oriente de Lugo, l'occidente d'El Bierciu y de Senabria, na mayor parte de la provincia d'Ourense, el sur de Pontevedra y un puntu del occidente d'A Coruña. Na zona d'estudiu estes formes en ['kwa]- ocupen tola faza oriental y aproximadamente la metá sur. N'asturllionés les formes únicas son *cuánto* y *cuándo*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
cánto, cándo	cónto, cóndo	
cuánto, cuándo		







### F33. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [gwa] átona pretónica

#### Ítems

«guardar»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

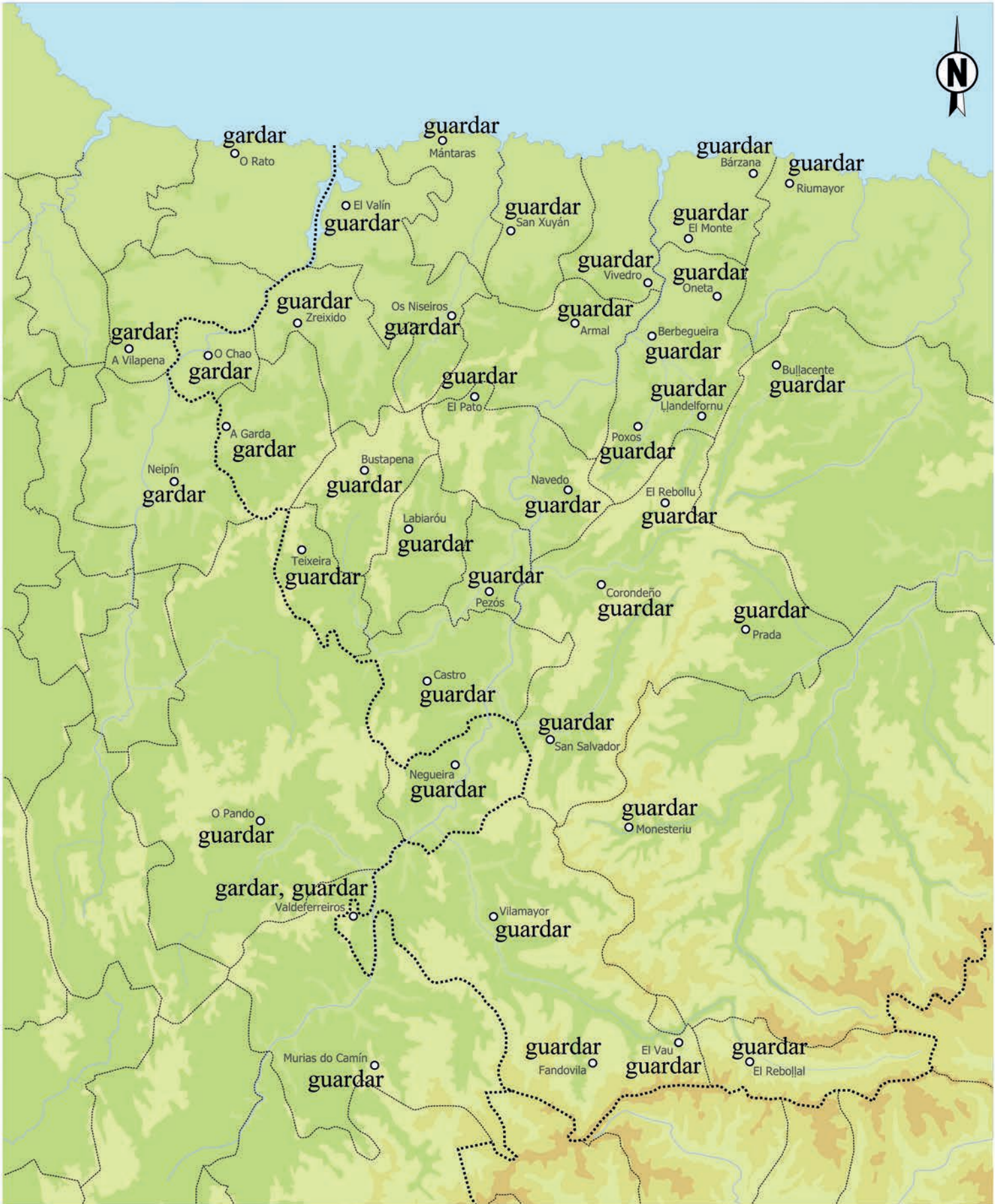
*Variantes occidentales.* Les formes con reducción vocálica [ga]-, [go]-, [gɔ]- son propias de Galicia, onde la forma más xeneral ye *gardar*. En continuidá, la presencia de *gardar* na zona d'estudiu constátase en seis puntos de la banda más occidental.

*Variantes comunes.* La forma *guardar*, con caltenimientu de la secuencia vocálica en [gwa]-, ye la propia de Portugal, amás de rexistrase en puntos del leste de Lugo, per tol leste y sueste d'Ourense y en puntos de Pontevedra. Tamién se da na mayor parte de la zona d'estudiu, n'El Bierciu occidental y nel oeste de Senabria. *Guardar* ye, amás, la forma propia del asturllionés.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
gwa-	
ga-, go-, gɔ-	





### F34. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia ['gwa] tónica

Ítems

«guardo»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

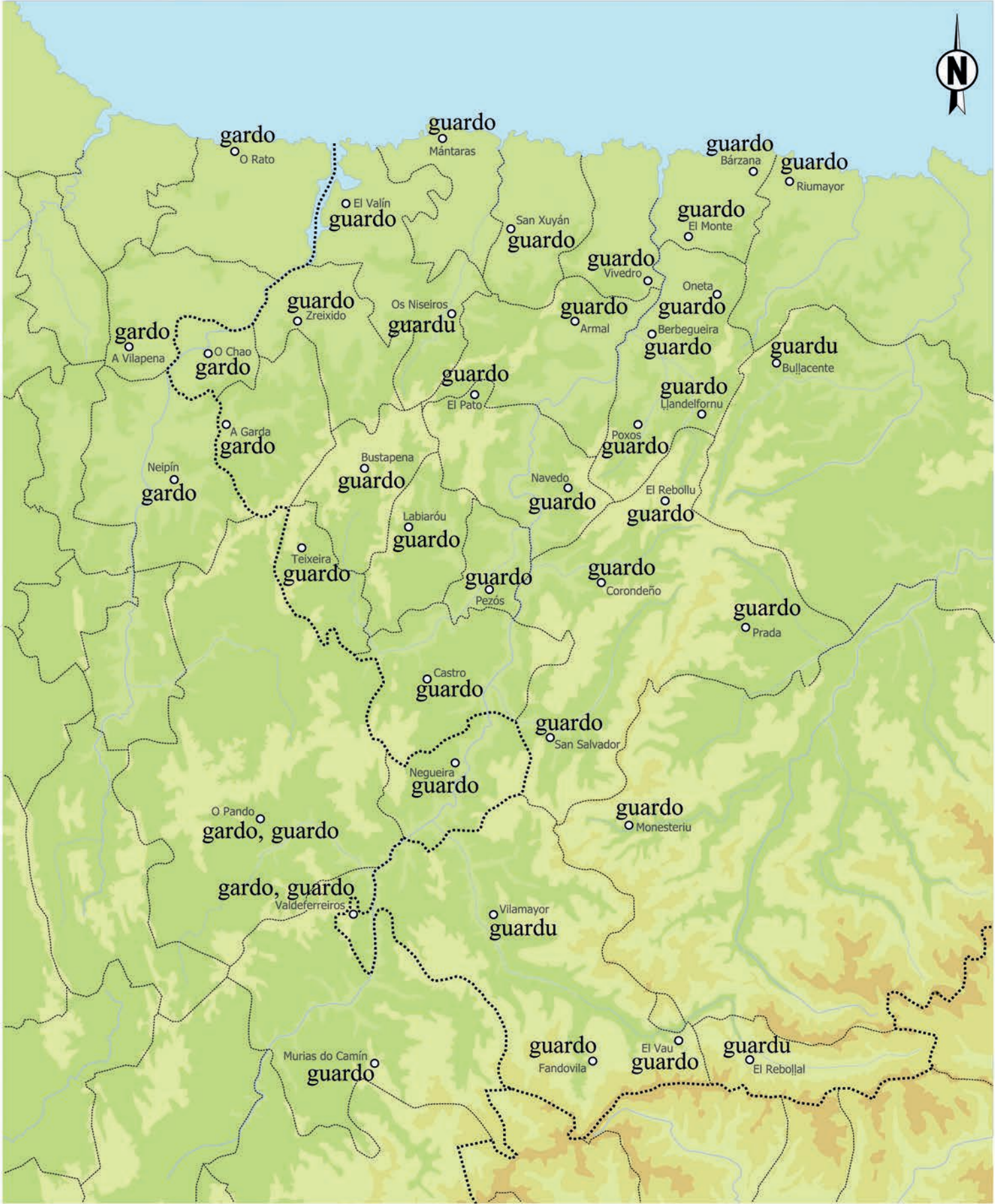
*Variantes occidentales.* La forma con redución vocálica *gardo* ye propia de Galicia, onde ye la solución máis xeneral. En continuidá territorial con esta área, *gardo* paez penetrar un poco máis que *gardar* na faza máis occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* La forma *guardo*, con caltenimientu de la secuencia vocálica ['gwa]-, ye la propia de Portugal, amás de rexistrase en puntos del leste de Lugo, per tol leste y sueste d'Ourense y en puntos de Pontevedra. Tamién se da na mayor parte de la zona d'estudiu, n'El Bierciu occidental y nel oeste de Senabria. *Guardo* ye tamién la forma propia del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
gwa-	
ga-	





### F35. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia romance [gwa] átona postónica: el casu d'agua

#### Ítems

«agua»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *auga* ye la más estendida en Galicia, y en continuidá con ella ocupa tola metá occidental de la zona d'estudiu, y tamién entra n'occidente d'El Bierciu y Senabria, estendiéndose a lo menos hasta Miranda del Douru. La forma *augua* tien presencia en Trás-os-Montes y en Galicia (en puntos d'A Coruña, Pontevedra, Ourense y Lugo), amás de dase en Senabria, El Bierciu, Ancares, y la zona Eo-Navia, onde se presenta bien repartida per cuasi tol territoriu, sacante la faza más occidental. En continuidá con esta área, constátase tamién na banda oeste del asturllionés occidental, de Valdés a Senabria, con dalguna estensión más al leste en puntos como Grau, Teberga, La Cepeda o Maragatos. La presencia de la variante *augua* en conceyu central asturianu de Gozón y n'oriental de Cabrales interprétase como discontinua y deslligada del área occidental. La forma *ágoa* rexístrase en puntos espreganciaos de Galicia y El Bierciu occidental, trés d'ellos na metá sur de Pontevedra.

*Variantes comunes.* En Portugal ye xeneral la forma *água*. En Galicia, la solución *agua* atópase nel occidente d'A Coruña, na mayor parte de la provincia de Pontevedra, nel suroeste d'Ourense, en dellos puntos aislaos del centru-sur de Lugo y n'oriente de Lugo y Ourense, dende onde empata con un área compacta que s'estiende per Zamora, Llión y Asturias. Na zona d'estudiu ta presente en seis puntos de la metá oriental del territoriu. N'asturllionés *agua* ye la solución más esparcida, coles escepciones yá diches de les zones yá citaes del occidente d'Asturies, Llión y Zamora, y de Miranda.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
agua	
auga, augua, ágoa	





### F36. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia romance [gwa] átona: los casos de *llegua* y *yegua*

#### Ítems

«yegua», «llegua»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *égoa* (< ÉQUA), cola alteración de [wa] en [oa], ye la xeneral en Galicia, y ta constatada na Senabria occidental y escasamente na zona d'estudiu (na forma *llègoa* d'A Montaña d'Ibias). Tamién ye propia de Galicia la forma *légoa* (< LEUGA), con repercusión de [w] a la segunda sílaba, desapaición de [w] de la primera, y conversión de la secuencia [wa] en [oa].

*Variantes axiales.* La forma *leuga* (de configuración aparentemente etimolóxica) ye la propia d'una serie de puntos septentrionales del Eo-Navia, mentes qu'*euga*, con repercusión de [w] a la primer sílaba y reducción de [uɣwa] en [uɣa], constátase en puntos del cuadrante noroccidental de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* Les formes *yeugua* y *leugua*, con repercusión de [w] y secuencia [wa] mantenida, recuéyense nes zones C y D del asturianu occidental: Tinéu, Cangas, Conqueiros (*deugua*), Somiedu y Palacios. En continuidá con estes, na metá septentrional y oriental del Eo-Navia recuéyense formes como (*y*)*eugua* y *l(l)eugua*.

*Variantes comunes.* El caltenimientu de [wa] ensin [w] na sílaba previa ye lo propio de Portugal (*égua*, *légua*). En Galicia rexístrase la forma *egua* en dellos puntos d'A Coruña, Pontevedra, Lugo y Ourense, y tamién la forma *legua*. La forma *egua* recuéyese nel occidente d'El Bierciu y de Senabria. En continuidá territorial, (*y*)*egua* y *legua* ~ *llegua* ~ *chegua* son les formes más presentes na zona d'estudiu. En centru d'Asturies dizse *yegua*, mentes que de Colunga contra l'oriente la forma normal ye *egua*; otramiente, *llegua* ~ *llegua* ~ *legua* ye la forma rexistrada per tol territoriu del asturllionés.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-égoa	-éuga	-éugua
-é(g)ua		

Nel puntu d'encuesta de Bárzana la solución recoyida (*chêguas*) obedece al cheísmu (o indistinción de la oposición /t͡s:/ /t͡ʃ/ en favor de /t͡ʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.











### F37. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [fwa]

#### Ítems

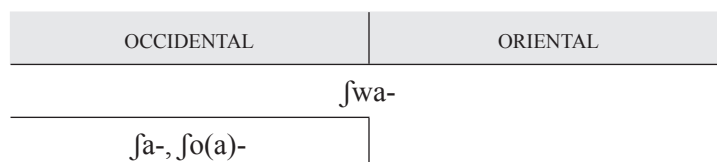
«Xuan», «Xuacu»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

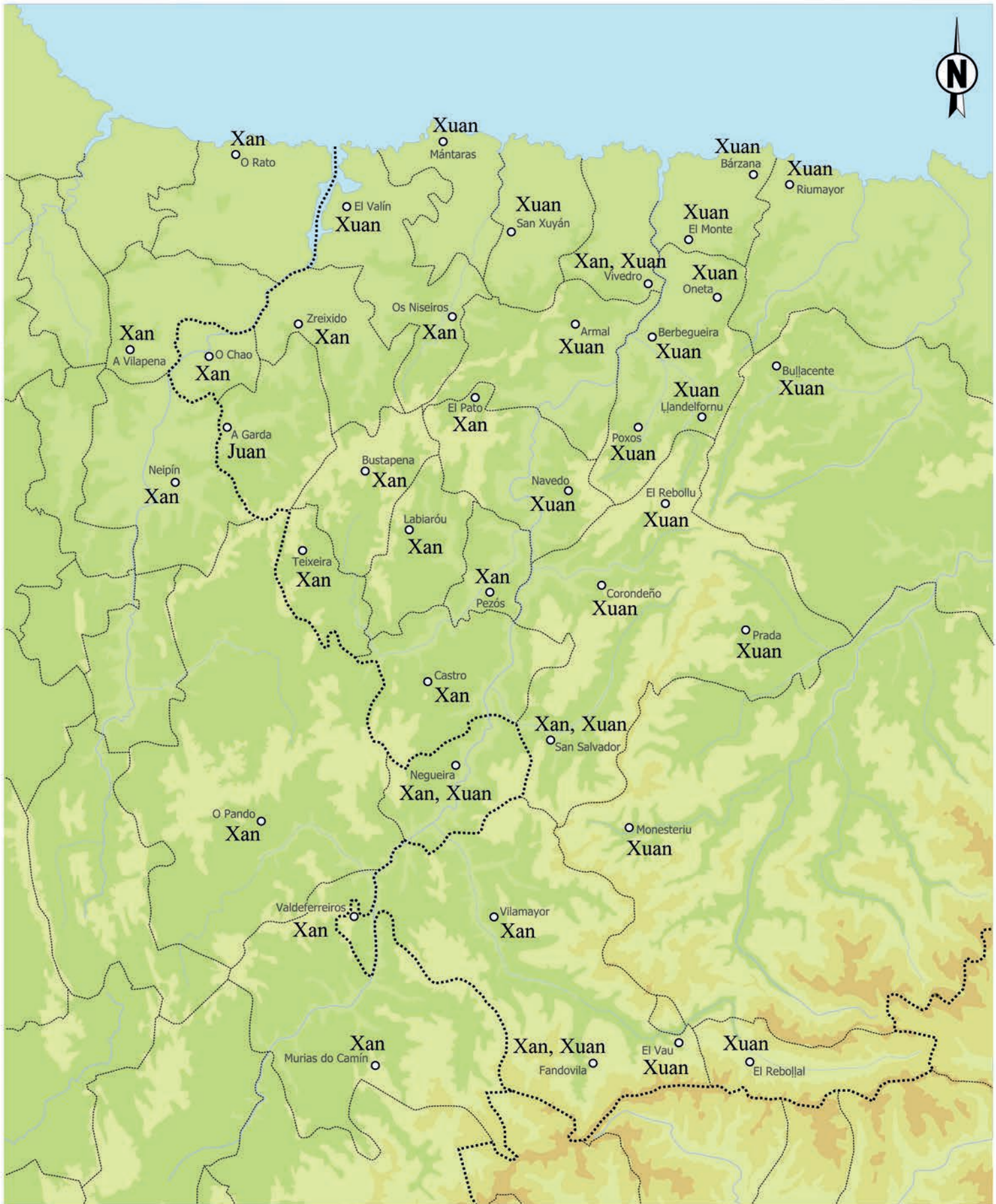
*Variantes occidentales.* Son propias de Galicia les formes *Xan* y *Xoán*, *Xaquín* y *Xoquín*. Na zona d'estudiu la forma *Xan* espárdese pela metá occidental del territoriu. Les formes *Xaquín* y *Xoquín* (cola variante de San Tiso *Xooquín*) tán presentes tamién n'occidente de la zona d'estudiu, pero garren un área menos estensa que la de *Xan*. En Castro (Grandas) rexístrase la variante *Xoaquín*, con una secuencia [oa].

*Variantes comunes.* En Portugal danse les formes *João* y *Joám* [wã]. La secuencia [wa] en *Xuan* dase lo mesmu en Galicia que n'espaci u llingüísticu asturllionés. La metá oriental de la zona d'estudiu y la marina del Eo-Navia ofrecen la forma *Xuan*. En cuanto a la forma *Xuaquín*, ta presente en Galicia, en concurrencia o non con *Xoaquín*. Na parte central y oriental de la zona d'estudiu rexístrense formes de tipu *Xuaquín* y *Xuaco*, ensin que falte dalguna extensión al estremu occidental.

#### Esquema horiométricu



A efectos horiométricos, nun llugar onde se recueya al empar una forma con /f/- y otra con /x/- pal mesmu nome, nun se considera la segunda, por entendese como alóctona.







### F38. Caltenimientu o reducción de la terminación *-ua* nel casu d'*antigua*

#### Ítems

«antigua»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *antiga* dase en Portugal y Galicia, amás de recoyese en trés puntos de la metá norte de la zona d'estudiu. Una variante *entiga* recoyida en conceyu asturiano-oriental de Cabrales interprétase como deslligada y discontinua del área occidental.

*Variantes comunes.* La forma *antigua* atópase en Galicia. Nel Eo-Navia rexístrase en cuasimente tol territoriu, con una variante *antiagua*, con repercusión de [w], constatada n'Oneta (Villayón). *Antigua* ye tamién la forma propia de la mayor parte del asturllionés.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
antigua	
antiga	





### F39. Caltenimientu o redución del diptongu na terminación nominal *-io* nel sustantivu *sitiu*

*Ítems*

«sitiu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* A pesar de que la perda de yod nesti contestu fónico ye históricamente un trazu propiu del gallegoportugués, güei constátase namás na zona d'estudiu, onde ta presente per tol territoriu, quitando tres puntos del estremu noroccidental, tres de la banda oriental y dos del estremu meridional.

*Variantes comunes.* Como se dixo, la perda de yod nesi contestu ye un trazu propiu del gallegoportugués dende'l puntu de vista históricu, pero tanto en Portugal como en Galicia la única forma recoyida na actualidá ye *sítio*, en coincidencia entós col asturllionés *sitiu*.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-io, -iu		
-o		





#### F40. Caltenimientu o reducción del diptongu na terminación nominal *-io, -ia* nel axetivu *llimpiu*

Ítems

«llimpiu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La forma *limpo* ye xeneral en Portugal y Galicia. Esta forma con perda de yod tien abonda presencia na zona d'estudiu, dacuando en coexistencia con *-io*, dende la marina hasta'l sur de les faces central y occidental del territoriu, con una estensión contra'l nordés nos conceyos de Navia y Villayón.

*Variantes orientales.* Les formes asturllioneses presenten siempre yod: *llimpiu* ~ *llimpiu*. Na zona d'estudiu les formes con yod distribúinse per tol territoriu, con más concentración na banda oriental.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-o, -a	-io, -ia

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*yimpar*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. En cuanto a la solución de Bárzana (*chimpio*), obedez al cheísmu (o indistinción de la oposición  $/t̪sː/:t̪j/$  en favor de  $/t̪j/$ ) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.





## F41. Presencia de yod na secuencia tónica [ajf] o ausencia en [af]

### Ítems

«caxa»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

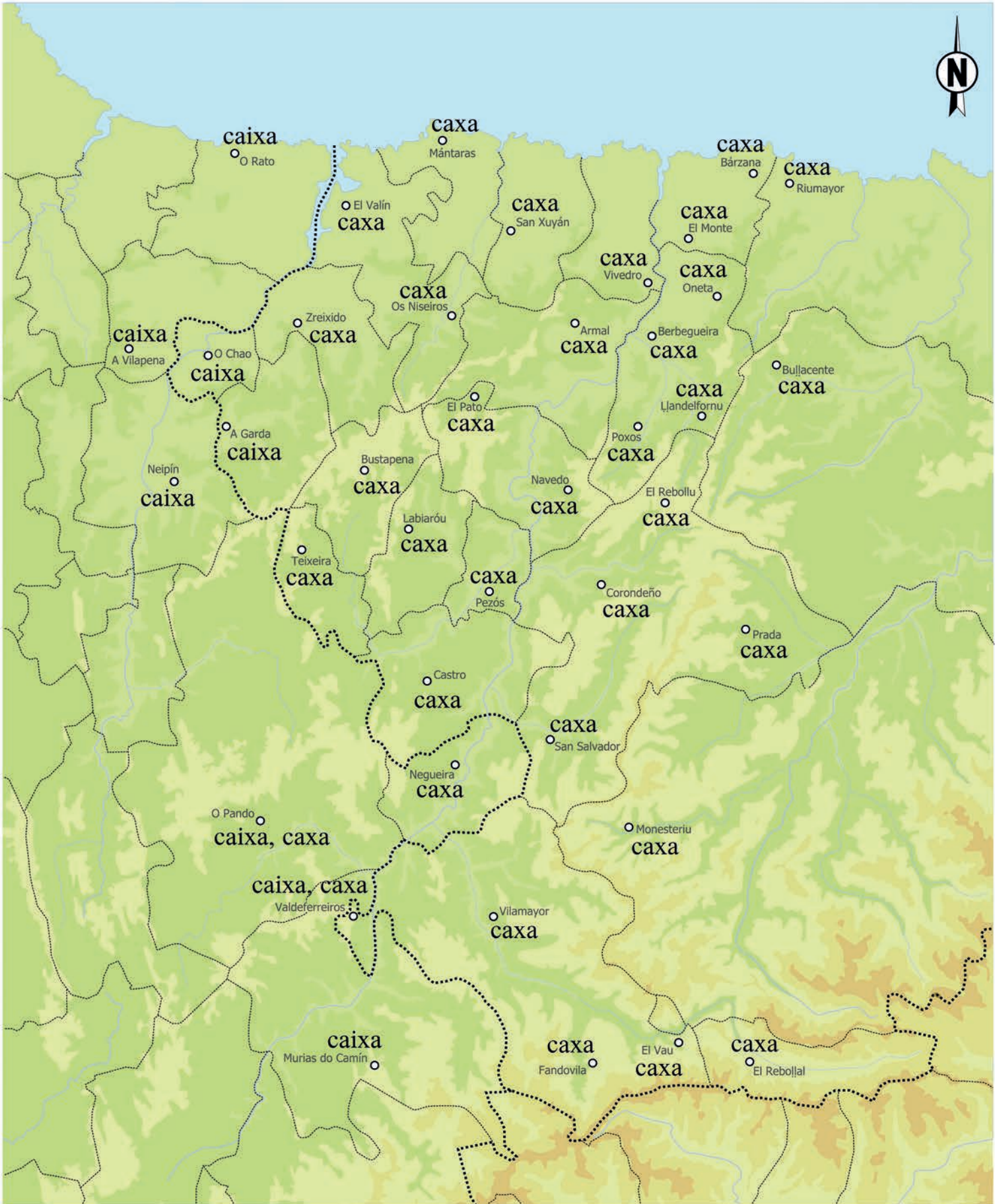
*Variantes occidentales.* La forma *caixa* y otras asemeyas (*baixo, faixa...*), con presencia de la yod, son xenerales en Galicia y mayoritarias, pero non exclusives, en Portugal. Tamién se recueyen na banda más occidental de la zona d'estudiu, y n'occidente d'El Bierciu y de Senabria. N'asturllionés constátase [j] nuna zona pequeña alrededor de Grau, onde cualesquier [j] xenera una yod precedente (*baixu, abaixu*, pero tamién *goixu* 'goxu', *coixu* 'coxu', *Maruixa*, etc.), de manera que nun se pue lligar al área occidental gallegoportuguesa de presencia de *-aix-*. N'Asturies *abaixu, debaixu* apaecen n'otra área discontinua y deslligada situada ente los conceyos de Tinéu y Ayande. Más al sur, agora en continuidá col área gallegoportuguesa, alcuéntrense dos áreas de [j] dalgo mayores, en Cabreira (*baixu, embaixo*) y en Miranda del Douru (*caixa, baixo, debaixo*).

*Variantes comunes.* En Portugal, aunque lo mayoritario ye'l caltenimientu de yod, hai muchos puntos de norte a sur con formes que nun la presenten. Asocede con ítems como «caxa», realiza *caxa* en puntos de los distritos de Faro, Beja, Setúbal, Lisboa, Santarém, Leiria, Coimbra, Guarda, Aveiro, Braga y Viana do Castelo; o «baixo», cola forma *baxo* en puntos de Faro, Beja, Setúbal, Évora, Portalegre, Leiria, Castelo Branco y Bregancia. En Galicia tamién se dan les formes ensin yod nel estremu oriental de Lugo. Esta implantación notable de l'ausencia de yod xustifica clasificar estes variantes como comunes col asturllionés, dominiu onde esta ye la solución ampliamente mayoritaria. Les formes con [j] ocupen, en continuidá, la mayor parte de la zona d'estudiu (menos, como se dixo, la faza más occidental).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	[j]
[j]	





## F42. Caltenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oríu*, *-oríá*, frente a la metátesis de la yod

### Ítems

«llavadoríu», «cobertoría»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes cola metátesis *-[ojr]*- rexístrense en Portugal, la mayor parte de Galicia, la mayor parte del Eo-Navia y na faza más al oeste del asturllionés occidental. La confusión cola velar *-[owr]*- rexístrase pel sur de la provincia de Pontevedra y nel norte de Portugal, mentes que la simplificación del diptongu *-[or]*- ye propia del centru y sur de Portugal. En Galicia tamién se rexistra una variante *-[ujr]*- que ta recoyida en dellos puntos per A Costa da Morte.

*Variantes orientales.* Les variantes que caltienen la secuencia orixinaria *-[orj]*- ocupen tol asturllionés centro-oriental y la parte más oriental del asturllionés occidental (Catalán 1956, Cano González 1976).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>-[ojr]</i> -, <i>-[owr]</i> -, <i>-[or]</i> -	<i>-[orj]</i> -

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*yavadôiro*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. En cuanto a la solución de Bárzana (*chavadôiro*), obedece al cheísmu (o indistinción de la oposición  $\widehat{ts}/\widehat{tj}$  en favor de  $\widehat{tj}$ ) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.



















## F44. Conservación de l'acentuación esdrúxula o pasu a acentuación llana en dellos sustantivos

### Ítems

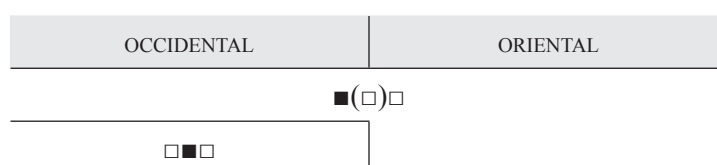
«páxaru», «piescu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia, *pesego* ye forma propia de la metá occidental de les provincias d'A Coruña y Pontevedra, con rexistros en dellos puntos ralos nel norte de Lugo y dos puntos al sueste d'Ourense. La forma llana *paxaro* ocupa la mayor parte del territoriu gallegu, con una distribución centro-occidental que s'introduz per dellos puntos de la marina luguesa y pel centru-sur de Lugo. Les dos formes, *pesego* y *paxaro*, recúeyense n'El Bierciu occidental. Na zona d'estudiu les formes d'acentuación llana alcancen unos pocos puntos de la banda más occidental del territoriu.

*Variantes comunes.* La conservación de la tonicidá na sílaba orixinaria (esto ye, les formes esdrúxules, o sincopaes procedentes d'esdrúxules) amuestra una xeodistribución común. En Portugal son estes les formes xenerales: *pássaro*, *pêssego*. Na mayor parte de la Galicia central y oriental –nun siendo, como se dixo, la metá occidental d'A Coruña y Pontevedra, y dellos puntos orientales– los resultaos son del tipu *páxaro* y *péxego* ~ *péxago* ~ *pésego*; mesmamente, la forma *páxaro* constátase n'abondos puntos de Pontevedra y, daqué menos, d'A Coruña. Na mayor parte de la zona d'estudiu rexístrase *páxaro*, y tamién les formes del tipu *pesco* (más pa contra l'oriente) y *pésego* (más pa contra l'occidente). Nel asturllionés ye xeneral la forma sincopada del tipu *piescu* (cola única escepción de *pésagu* en Conqueiros) y la esdrúxula del tipu *páxaru*.

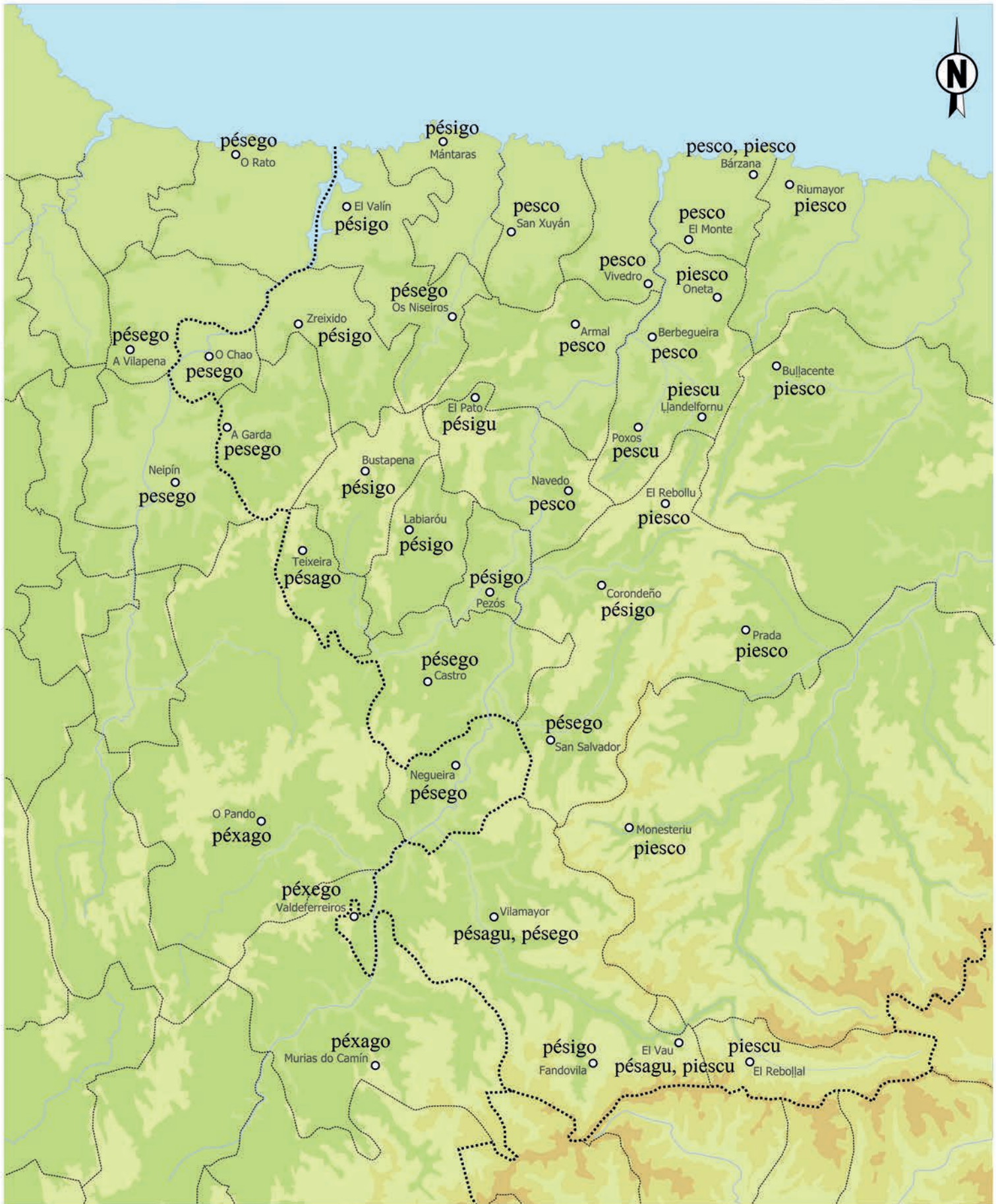
### Esquema horiométricu













## F45. Esquema acentual del sustantivu *docena*

### Ítems

«docena»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *dúzia* ye la propia de Portugal y *ducia*, la de Galicia. Na zona d'estudiu, esti últimu ye'l resultáu que se recueye na parte más occidental, en continuidá con Galicia.

*Variantes orientales.* N'asturllionés les úniques variantes son del tipu *docena*, cola segunda sílaba tónica. Na mayor parte del centru y oriente del Eo-Navia dase, en continuidá col asturllionés, esa mena d'acentuación, en formes como *docea*, *docía* y *docña*. La forma alóctona *docena* apaez como forma única en munchos llugares que rexistren, otra manera, la perda de -N-.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
■□□	□■□

A efectos horiométricos, nun llugar onde se recueyen variantes del tipu *docea*, *docía* o *docña*, al empar que *docena*, esta última nun se considera, por entendese como alóctona. Sicasí, si *docena* ye la única forma rexistrada, valórase como oriental.





## F46. Caltenimientu o perda de *-d/-* intervocálica nos resultaos de la terminación nominal llatina *-ATU*

### Ítems

«cansáu», «mercáu», «llau»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

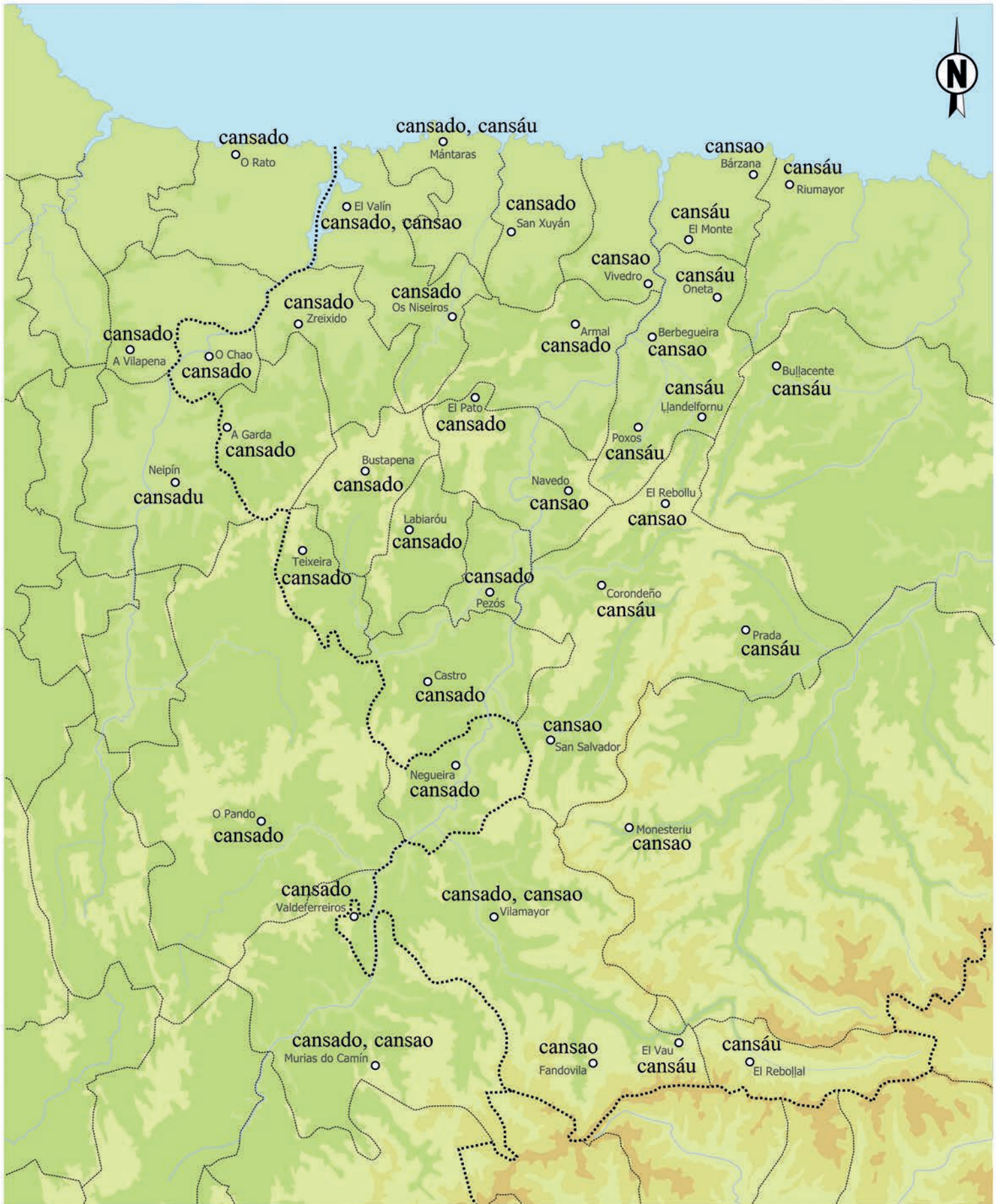
*Variantes occidentales.* En Portugal la forma normal ye *-ado*, solución que caracteriza tamién la mayor parte del territoriu gallegu, a nun ser en dellos puntos sueltos d'A Coruña y nes zones más orientales de Lugo y Ourense, onde se rexistra coexistencia con *-ao*. La metá occidental de la zona d'estudiu presenta *-ado*, tamién dacuando n'alternancia con *-ao*; inclusive en puntos onde nestos tres ítems la respuesta ye con *-ado* (Castro, El Pato, Armal) recuéyense exemplos espontáneos de *-ao* n'otres voces. En cuantes al ámbito asturllionés, namás se rexistren datos de caltenimientu de la *-d-* en Chan y Guímara (Forniella), en Miranda del Douru y, con una configuración xeolectal discontinua y deslligada, en Bulnes –Cabrales– (Sordo Sotres, 1997: 52).

*Variantes orientales.* Ye característico del asturllionés la perda de *-d-*, quier dicise, *-áu ~ -ao*. La metá oriental de la zona d'estudiu presenta *-ao*, y tamién n'El Bierciu occidental y l'oeste de Senabria hai puntos onde se rexistra namás esa solución.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ado	-áu, -ao

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*yau*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. En cuanto a la solución de Bárzana (*chau*), respunde al cheísmu (o indistinción de la oposición  $\widehat{ts}/\widehat{tj}$  en favor de  $\widehat{tj}$ ) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.













### F47. Caltenimientu o perda de *-d/-* intervocálica nos resultaos de la terminación nominal llatina *-ĒTU*

#### Ítems

«peñéu»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* N'asturllionés son mayoritaries les formes en *-éu ~ -eo*, a nun ser les escepciones mentaes embaxo. Na faza oriental de la zona d'estudiu ye preponderante la perda de *-d-* nesa terminación, anque alterna dacuando coles formes cola *-d-* caltenida.

*Variantes comunes.* Les formes con *-d-* non solo tán presentes nel gallegoportugués (*-edo* en Portugal y Galicia, amás de nos dos tercios occidentales de la zona d'estudiu), sinón que tienen una xeodistribución de della entidá per Asturias y Llión: *-edu* constátase nel asturllionés oriental (Llanes, Cangues d'Onís, Sayambre), y tamién al occidente nel sur de Teberga, n'Oumaña y en La Ribera l'Órbigu. Por esta razón, el caltenimientu de *-d-* considérase variante común a dambos xeotipos.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-edo ~ -edu	
	-éu, -eo





## F48. Caltenimientu o perda de *-d/-* intervocálica nos resultaos de la terminación nominal llatina *-ĪTU*

### Ítems

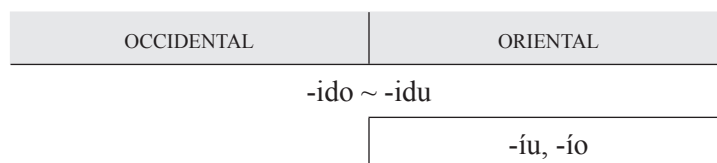
«vendíu», «lladríu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* Les formes ensin *-d-* caractericen la mayor parte del dominiu asturllionés y atópense tamién na faza oriental de la zona d'estudiu, alternando dacuando con *-ido*, pero otres veces n'esclusiva. Amás, nel Eo-Navia son comunes les terminaciones en *-ío* en llugares marineros como As Figueiras, Tapia, El Porto o Ortigueira. Tamién se constaten formes en *-ío* n'Ancares (Llión) y en Porto (Senabria). Finalmente, rexístrase esti tipu de soluciones en dos puntos del centru de la provincia de Lugo, que constitúin un área deslligada y discontinua.

*Variantes comunes.* La terminación *-ido* ye propia tanto de Portugal como de Galicia. Na zona d'estudiu, lo más xeneral ye *-ido*, que namás falta en dalgunos puntos de la parte oriental. Anque lo mayoritario nel asturllionés ye la perda de *-d-*, les formes con caltenimientu tienen una xeodistribución apreciable per Asturias y Llión. La terminación *-idu*, alternando con *-íu*, dase nel oriente d'Asturies y tamién se constata en Pravia, pero en delles zones ye sistemática: Degaña, Llaciana, Babia, Palacios, Oumaña, La Ribera l'Órbigu y Miranda del Douru.

### Esquema horiométricu



Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*yadrido*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. Tamién apaez la solución yeísta *yadríu* n'El Rebollu (Ayande), onde una parte de los informantes distinguía /k/ y /j/, pero otra parte nun practicaba yá la distinción, igualándola siempre en /j/. En cuanto a la solución de Bárzana (*chadridu*, *chadríu*), obedece al cheísmu (o indistinción de la oposición /t͡s:/t͡ʃ/ en favor de /t͡ʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.







### F49. Caltenimientu o perda de *-d/-* intervocálica nos resultaos de les terminaciones nominales llatines *-ATE, -ŪTE*

#### Ítems

«verdá», «salú»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal les formes son *verdade* y *saúde*, nun se rexistrando en nengún casu la perda de *-d-*. Estes mesmes soluciones tamién se dan en Miranda del Douru. En Galicia *verdade* rexístrase en puntos espedigaos de les cuatro provincies, con más concentración nel sur de Pontevedra y suroeste d'Ourense, mentes que les formes *saúde* y *salude* estiéndense pel terciu suroccidental gallegu.

*Variantes comunes.* Les formes *verdá* y *salú* son comunes, desque son propies del asturllionés y mayoritaries en Galicia. Constátense de manera xeneral na zona d'estudiu. El resultáu *verdai*, tamién con perda de *-d-*, constátase nel sur d'El Bierciu, Senabria y nun puntu limítrofe d'Ourense (A Mezquita).

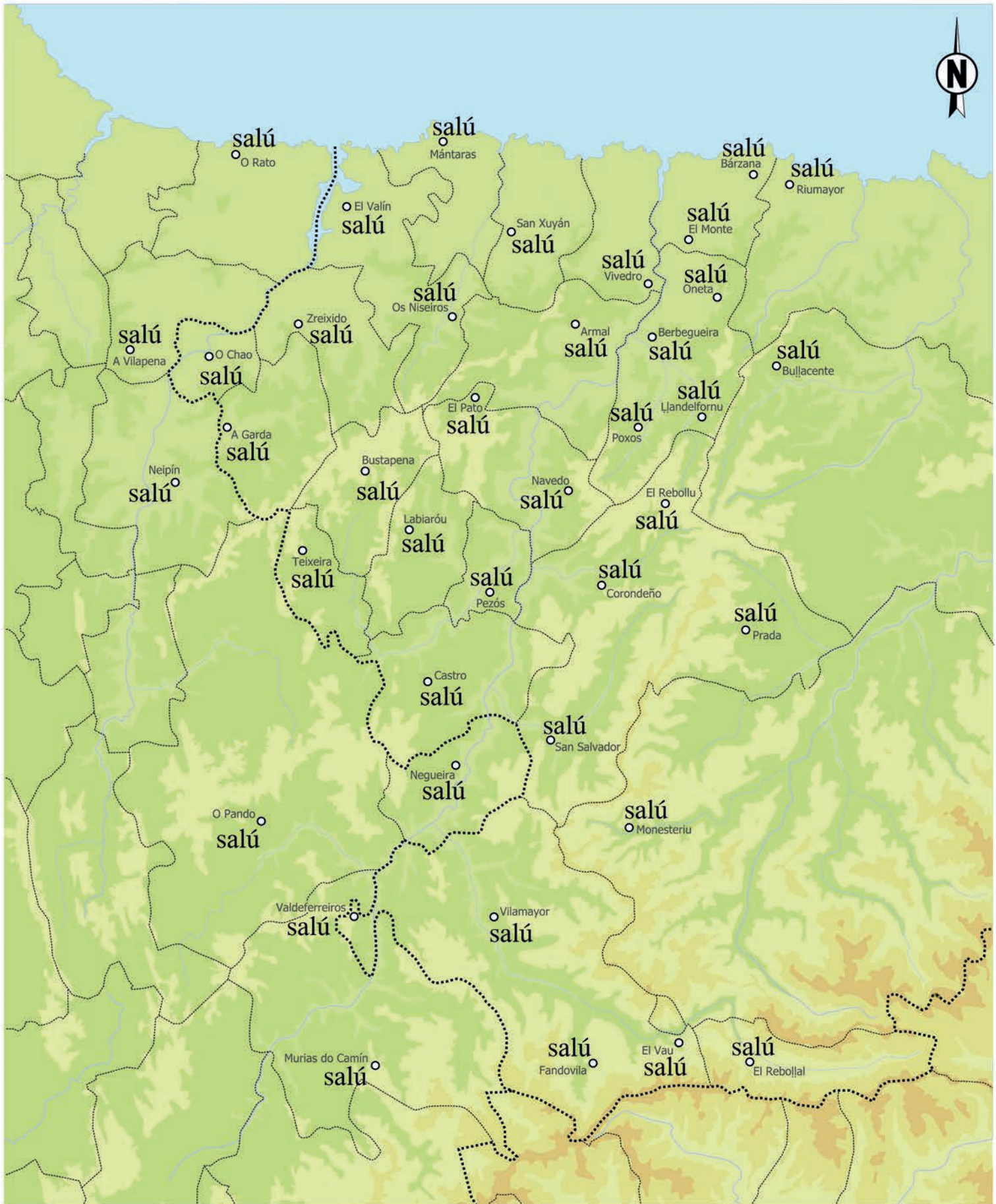
#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-á, -ú	
-ade, -ude	











## F50. Caltenimientu o perda de -/d/- intervocálica nos resultaos de la terminación llatina -ĒTE del sustantivu PARIĒTE

### Ítems

«paré»

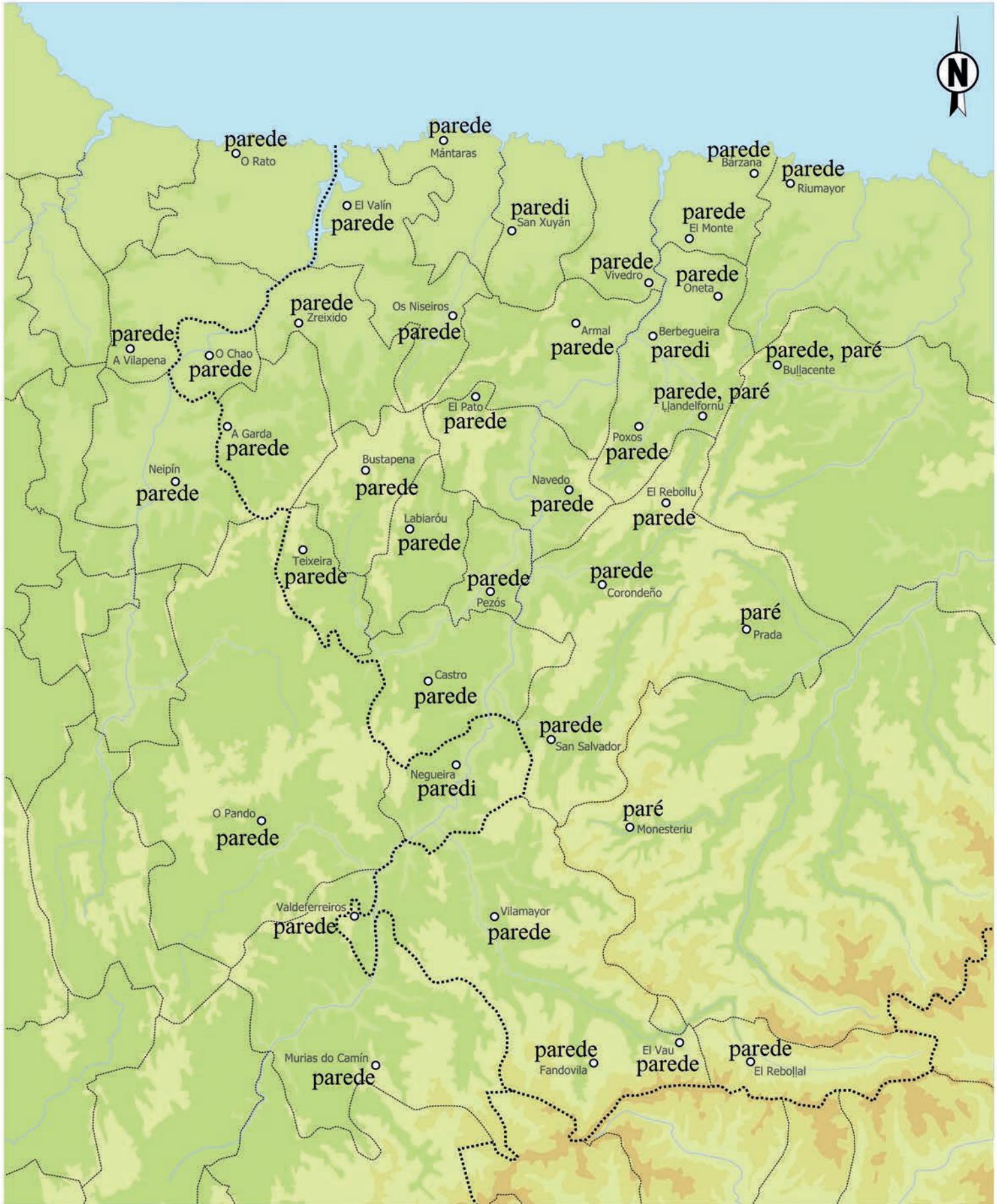
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal y la mayor parte de Galicia la forma propia ye *parede*. La forma *parede* ye la mayoritaria na zona d'estudiu. La presencia de *parede* constátase na parte más occidental del asturllionés (Navia, Tinéu, Teberga, Balmonte, Somiedu, Conqueiros, Palacios, Torenu, Oumaña), en continuidá col Eo-Navia.

*Variantes orientales.* La forma *paré* ye la más estendida nel asturllionés (dase n'occidente, centru y oriente). La forma *parea* recuéyese en Pravia, Sariegu, Piloña, Ribesella y Llanes. En Galicia, na provincia d'A Coruña, rexístrase daqué casu esporádicu de *paré* (siempre en coesistencia con *parede*), que nun se tuvo en cuenta por considerase una configuración discontinua deslligada.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ede	-é -ea





### F51. Caltenimientu o perda de *-d/-* intervocálica de la terminación llatina *-ĒDE* nos resultaos del pronome *vusté*

#### Ítems

«vusté»

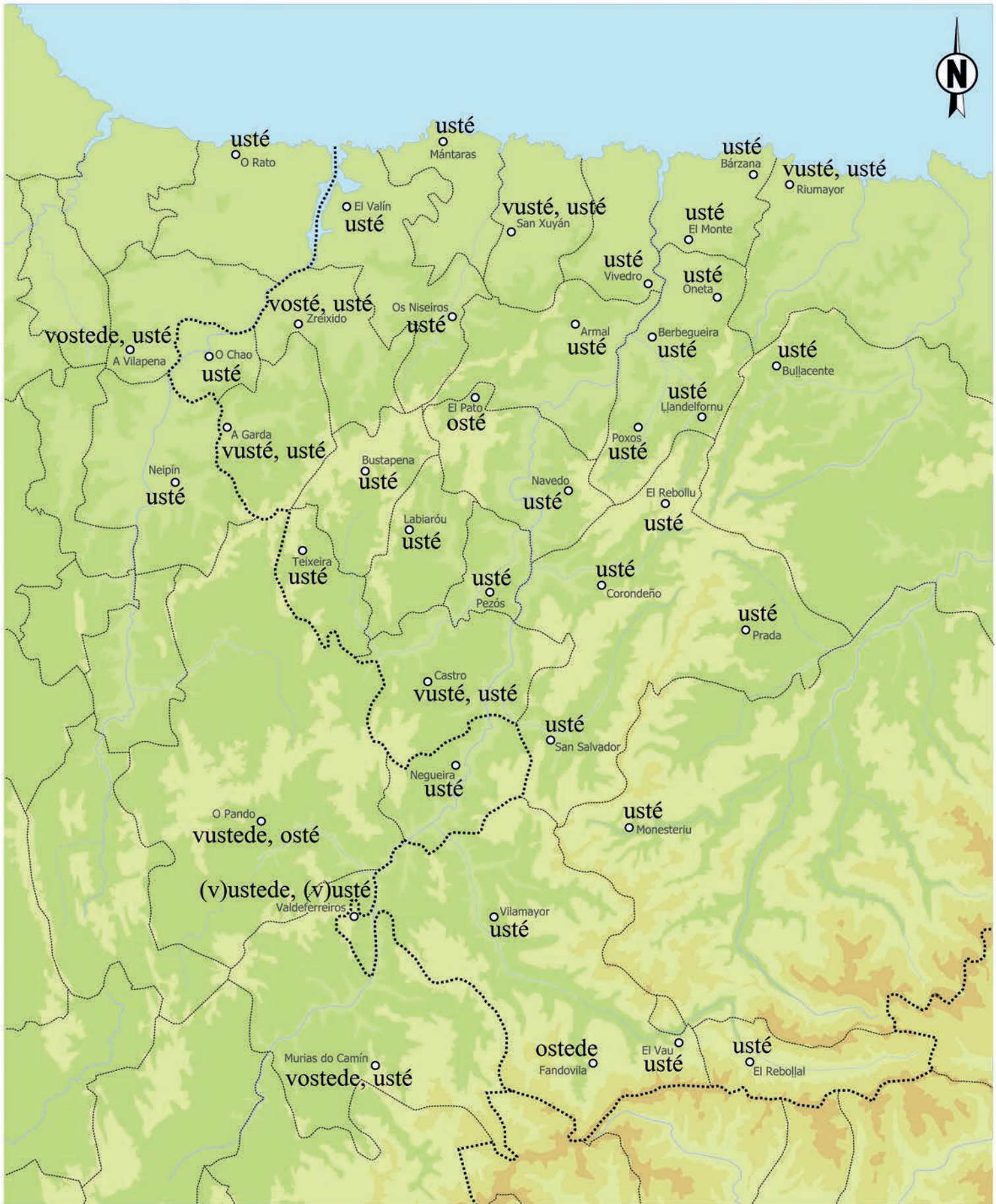
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia tán enforma repartíos los resultaos en *-ede*, a menudo en coexistencia con *-é*. En dellos puntos de la parte más occidental y meridional de la zona d'estudiu (A Vilapena, O Pando, Valdeferreiros, Murias do Camín y Fandovila) rexístranse formes en *-ede*, normalmente en consistencia con *-é*.

*Variantes comunes.* En Portugal la solución propia ye *você*. En Galicia, los resultaos en *-é* tán mui repartíos per tol territoriu, sobre manera contra'l leste y el sur, a menudo coexistiendo con *-ede*. Nel asturllionés rexístranse namás les formes en *-é*, que s'esparden en continuidá territorial cuasimente per tola zona d'estudiu.

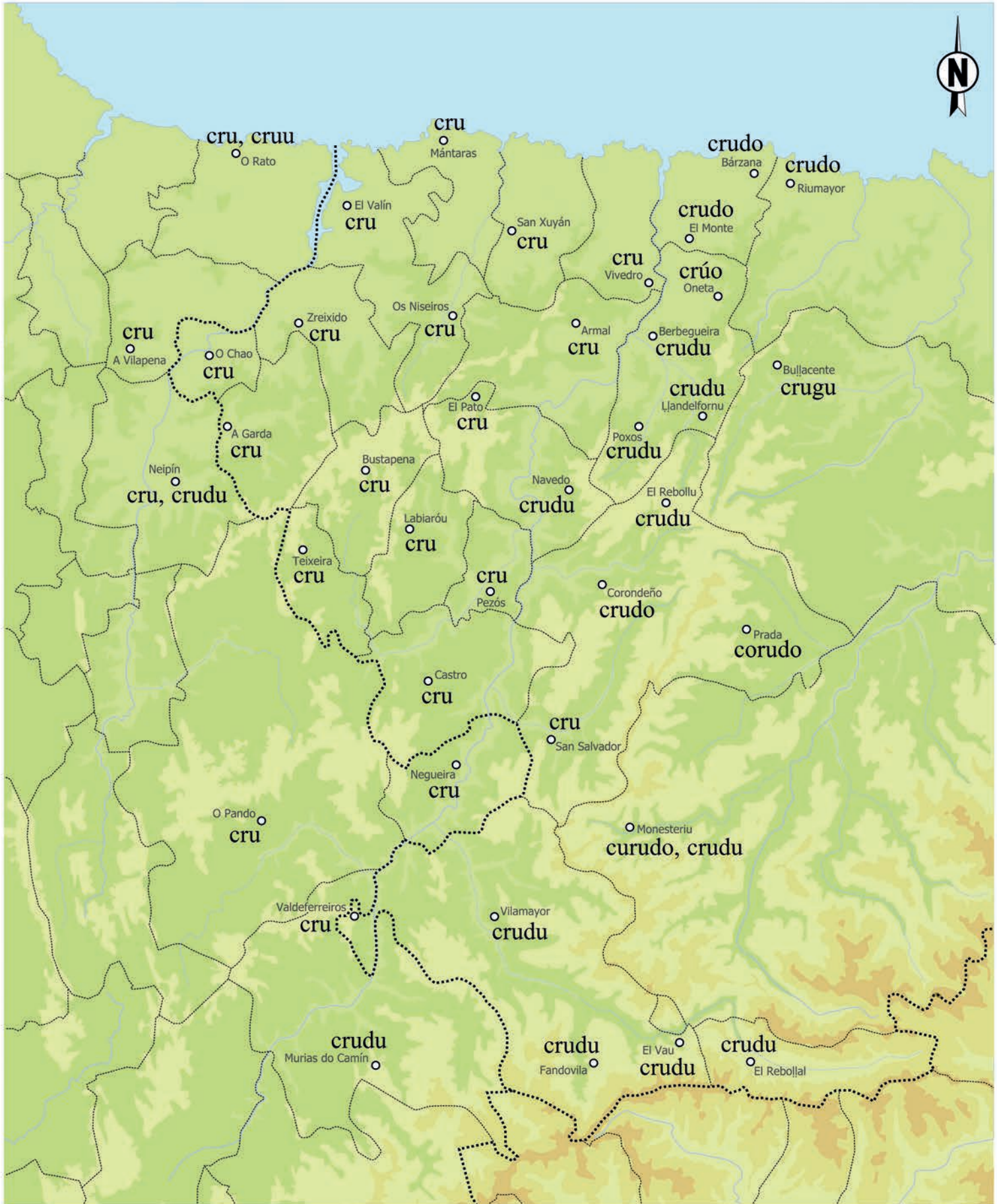
#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-é
-ede	











### F53. Conservación o palatalización de L- inicial o -LL- intervocálica llatines

#### Ítems

«llobu», «callar»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La conservación de L- y la simplificación de -LL- dase en Portugal y Galicia, y polo tanto considérase occidental. En continuidá, la metá occidental y meridional del Eo-Navia adscribese a esta variante.

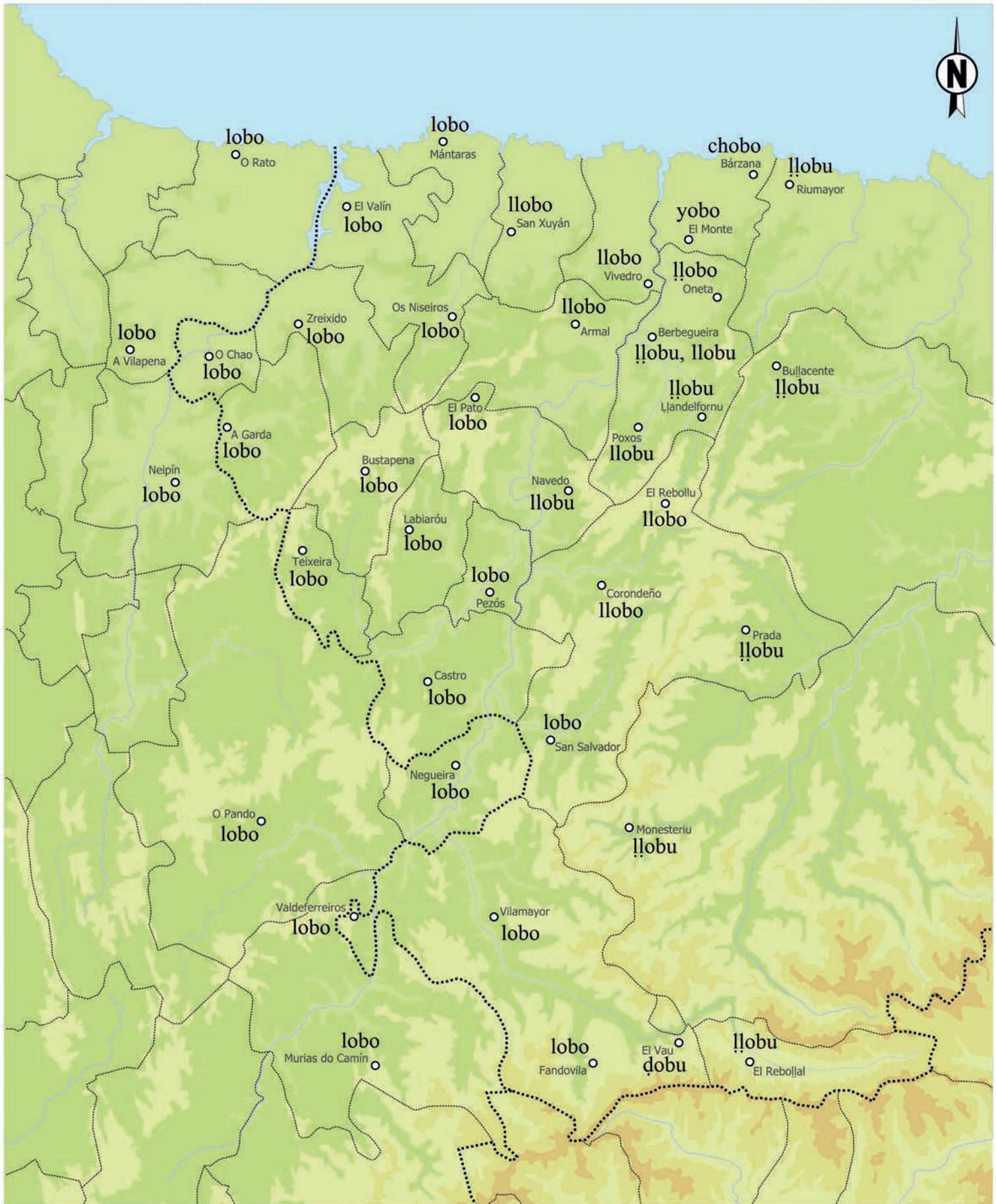
*Variantes orientales.* La palatalización de L- y de -LL- (yá seya en [ʎ], en [tʃ] o en [dʒ]) ye propia del asturllionés y, en continuidá, de la faza nororiental de la zona d'estudiu. Nesta, la palatalización en [ʎ] ocupa un nucleu septentrional discontinuu col área mayoritaria de [ʎ] del asturllionés. La palatalización en [tʃ] garra la faza más oriental de la zona d'estudiu, en continuidá col área correspondiente del asturllionés occidental. La palatalización en [dʒ] dase en Conqueiros (Ibias/Degaña).

El yeísmu modernu ta presente de manera creciente, pero entá limitada, na zona de resultáu históricu en [ʎ] (< L-, -LL-). Na nuestra rede de puntos d'encuesta esta situación namás se rexistra de manera absoluta n'El Monte (Navia), que s'alcuentra nuna zona (la metá occidental del conceyu de Navia y el nororiente de Cuaña) onde la indistinción yeísta yá se documenta nel sieglu XVIII (Rodríguez-Castellano, 1948: 127). N'El Rebollu (Ayande) una parte de los informantes distinguía /ʎ/ y /j/ mentes qu'otra parte practicaba yá la indistinción. Na zona de resultáu históricu en [tʃ] (< L-, -LL-) dase, paralelamente, l'avance creciente de la indistinción cheísta (quier dicise, la desfonoloxización de la oposición /tʃ/:/tʃ/ en favor de /tʃ/), que na nuestra rede de puntos namás se manifiesta de manera total en Bárzana (Navia).

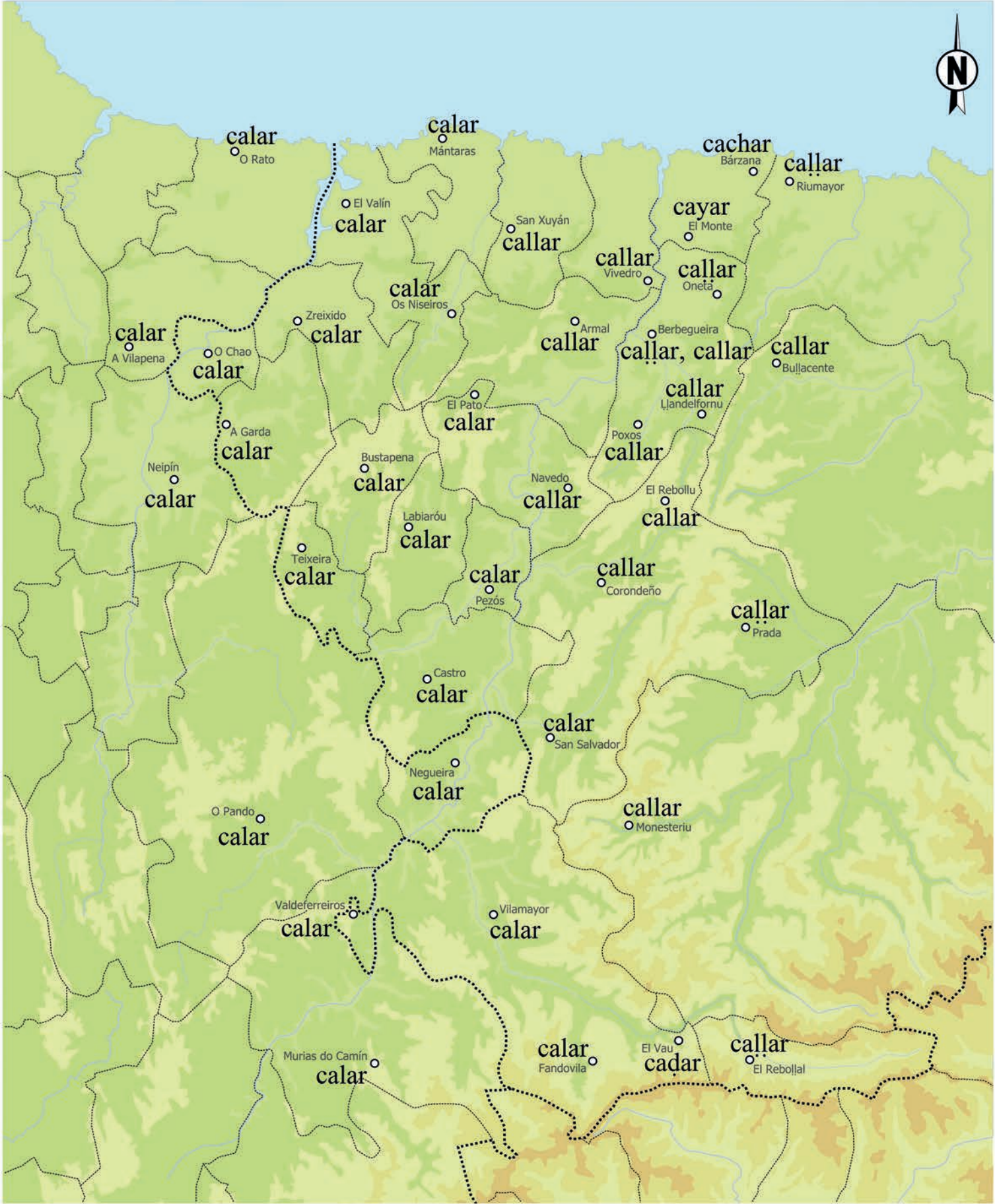
#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[l]-	[ʎ]-, [tʃ]-, [dʒ]-

Nos puntos d'encuesta orientales de Bullacente, Llandelfornu y Monesteriu la solución rexistrada pal ítem «callar» presenta por castellanismu un resultáu palatal llateral [ʎ] (*callar*), frente a la solución [tʃ], que ye xeneral pa -LL- nestes memes fales y que ta presente n'otros munchos ítems recoyíos nesos trés llugares.







## F54. Conservación o perda de -L- intervocálica llatina

### Ítems

«palu», «caliente»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

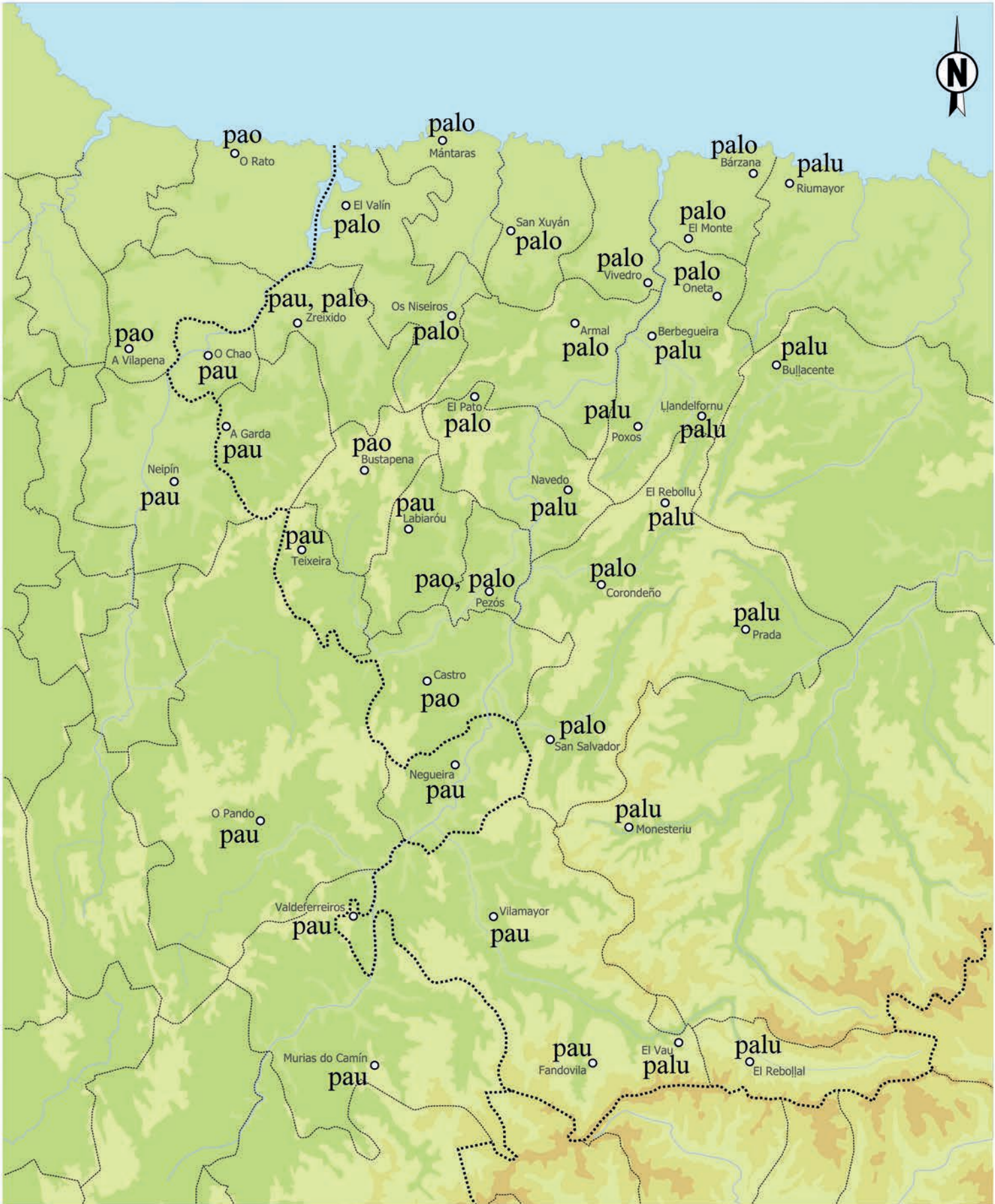
*Variantes occidentales.* La perda de -L- tien xeodistribución occidental y estiéndese per tol gallegoportugués. De toes maneras, la perda de -L- nun se cumple en tolos ítems, y los que la cumplen –ente ellos los dos escoyíos– nun amuestren la mesma isoglosa na zona d’estudiu. Rexístrase la perda de la lateral en «caliente» nos siete puntos más occidentales de la zona d’estudiu; en cuantes al ítem «palu», la zona de perda ye mayor y garra contra l’oriente hasta A Veiga, Os Ozcos, Pezós, Grandas, Negueira y Ibias.

*Variantes orientales.* El caltenimientu de -L- tien xeodistribución oriental y ye propiu del asturllionés. Na zona d’estudiu, la líquida mantíense nestos ítems en tol territoriu que ta al oriente del terciu más occidental, anque, como se dixo, la extensión d’esti mantenimientu ye diferente pa los dos ítems.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-Ø-	-l-











## F55. Caltenimientu o perda de -L- intervocálica llatina en contestu esdrúxulu

### Ítems

«ingle», «tabla»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La perda de la consonante tien xeodistribución occidental. Pal llatín clásico ĪNGUĪNA (plural neutru d'ĪNGUEN) hai que suponer una forma romance *éngo(n)a* o *éngo(l)a* que da como resultáu formes que lleguen al gallegu *ingua* ~ *éngoa* y al portugués *íngua* 'quiste inguinal'. Les variantes *éngoa*, *engua*, *engüe*, *íngoa*, *ingua*, *ingüe*, *ínoa* y *incua* recuéyense na metá norte de Galicia; en continuidá con esta área, nuna franxa occidental de la zona d'estudiu constátense *engua* y *éngoa*, amás d'una forma *ingua* non rexistrada nel nuestro trabayu (pero citada n'Ibias por Acevedo & Fernández, 1932: 127) y de la variante *ingue*, que se recueye nun puntu de Castripol (Os Niseiros).

Los resultaos del llatín TABŪ(L)A con perda de -L- atópense en Portugal (*tábua*) y Galicia, a nun ser na parte más oriental. Les formes gallegues que se recueyen son *táboa*, *tabua* y, con metátesis vocálica, *tauba* (na marina de Pontevedra).

*Variantes orientales.* El mantenimientu de la consonante tien xeodistribución oriental. Nel asturllionés atópense variantes d'estructura esdrúxula en puntos occidentales d'Asturies: *éngula* rexístrase en Monesteriu (Cangas del Narcea) y les variantes *énguana* en La Bordínga (Cuideiru) y *énguane* en Vallinaferrera (Tinéu). Con orixe n'*éngola*, o bien a partir de tresformaciones d'*éng'na*, recuéyense variantes rotacistes más bien orientales como *engra* (Piloña, Amieva) y *engre* (Piloña). Más frecuentes n'asturllionés son les formes con /i/ tónica, qu'inclúin la forma *ingla* de Bimenes y otres (que podríen ser más bien descendientes de \*ĪNGUĪNE), como *ingle* ~ *ingre* ~ *incre*, qu'amuestren una continuidá territorial clara na parte oriental y central de la zona d'estudiu. La continuidá gallega d'estes formes con consonante conservada reduzse al datu d'*ingre* constatáu en Guntín (Lugo); otros datos de -L- en Santiago de Compostela, como *ingla* o *ingle* (coesistentes con formes ensin consonante) paecen ser castellanismos.

Pal llatín TABŪLA el resultáu xeneralizáu n'asturllionés ye *tabla* ~ *tabra*, sacante en dalgunes zones occidentales limítrofes, onde apaec *traba*, con rotacismu y metátesis. La continuidá d'estes formes nel Eo-Navia ta representada por *tabla* (sobre manera nes faces más oriental y más occidental), *tabra* en dalgún puntu al norte, y *traba* como forma predominante nel restu del territoriu d'estudiu. Recuéyese *traba* tamién en Viariz, Corillón (El Bierciu). La continuidá en Galicia ta representada pola forma *traba* nes provincies orientales.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-Ø-	-l-, -r-







## F56. Conservación o perda de -L- intervocálica na terminación plural *-ales* llatina o romance

### Ítems

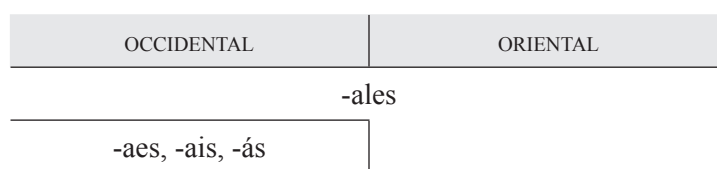
«animales», «chavales», «riales»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La perda de -L- tien xeodistribución occidental. Pa la terminación orixinaria *-ales*, en Portugal el resultáu predominante ye *-ais*. En Galicia, los datos amuestran que les soluciónes *-aes*, *-ais*, *-ás* son en xeneral minoritarias xeográficamente nel territoriu, variando abondo la so extensión d'acordies con cada ítem. Les soluciónes con perda de -L- estiéndense sobre manera per dos áreas: una faza qu'ocupa'l leste y sueste de Lugo, parte del Eo-Navia, El Bierciu occidental, l'oeste de Senabria y l'oriente d'Ourense; y zonas disperses del centru y norte de Galicia que s'estienden en mayor o menor medida peles provincias d'A Coruña (sobre too norte y leste), Lugo (sobre too norte y oeste), Pontevedra y Ourense. Nel casu del ítem «riales», la solución *reás ~ ras* ye la más estendida, y constátase en puntos del norte de Lugo, leste, oeste y suroeste d'A Coruña, centru de Pontevedra y oeste de d'Ourense, algamando la banda más occidental de la zona d'estudiu. Hai tamién una faza de *reais ~ reaes ~ rais* que s'estiende pel nordés d'Ourense, l'oeste de Senabria y El Bierciu occidental, y que llega a dellos puntos occidentales de la zona d'estudiu (A Ribeira d'Ibias, Nogueira, Os Ozcos, Taramunde).

*Variantes comunes.* En Galicia la terminación *-ales*, en xeneral, ye mayoritaria per tol territoriu, sacante nunes poucas palabras (*reás, ladrais...*). Nos polisílabos en *-al* el resultáu históricu gallegu foi o bien *-a(l)es > -aas > -as* o bien *-aes > -ais*, pero dende'l sieglu XIX xeneralizóse'l plural en *-ales* que desanicó l'autóctonu con perda de -l-. El caltenimientu de la -L- na terminación *-ales* ye la solución propia del asturllionés, ensin variación. En continuidá, la zona d'estudiu entra tamién nel área de -L-, a nun ser en dalgunos puntos de la parte más occidental; y mesmamente asina, con diferencies dependientes de los ítems concretos.

### Esquema horiométricu















### F57. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural romance *-eles*

Ítems

«papeles»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal la solución ye *papéis* y en Galicia rexístranse los resultaos *papeis*, *papees* y *papés*, que son más bien minoritarios. Nun puntu occidental de la zona d'estudiu (Valdeferreiros –Ibias–) recuéyese *papèis*.

*Variantes comunes.* En Galicia, la forma *papeles* ye la xeneral y mayoritaria. L'asturllionés caltién siempre -l- (*papeles*), lo mesmo que na zona d'estudiu, sacante'l puntu extremooccidental yá mentáu (Valdeferreiros).

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-eles	
-ees, -eis, -és	





## F58. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural *-oles* llatina o romance

### Ítems

«soles», «faroles»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal ye xeneral la forma con perda de -l- (*sóis*) y lo mesmo nel casu de *faróis*. En Galicia la perda de -l- ye propia de la zona suoriental y, en continuidá, tamién lo ye de la Senabria occidental. Nos polisílabos en -ol el resultáu históricu gallegu foi o bien *-o(l)es* > *-oos* > *-os* o bien *-oes* > *-ois*, pero dende'l sieglu XIX xeneralizose'l plural en *-oles* que desanicó l'autóctonu con perda de -l-.

*Variantes comunes.* La comarca de Miranda del Douro y Guadramil son les únicas zones de Portugal onde se rexistra conservación de -l- pa «soles» y «faroles». Na mayor parte del territoriu de Galicia'l plural tamién se fai en *-les* (*soles*). Hai que destacar que los monosílabos como *fol*, *mol* caltienen siempre la -l- (*foles*, *moles*). En tola zona d'estudiu lo xeneral tamién ye la conservación de la consonante. En cuantes al asturllionés, el caltenimientu sistemáticu de -l- ye'l so resultáu propiu: *soles*, *faroles*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-oles	
-oes, -ois, -ós	











## F59. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural *-iles* llatina o romance

### Ítems

«civiles», «xabariles»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La perda de -l- nos plurales en *-iles* ye fenómenu presente nel gallegoportugués y ausente del asturllionés. Sicasí, nel dominiu gallegoportugués hai diferencies notories ente'l comportamientu observable en Portugal, con predominiu de perda de -l-, y en Galicia, con presencia abundante (dacuando mayoritaria) de caltenimientu; ye posible que la influencia del castellanu tenga relación con esta situación desigual.

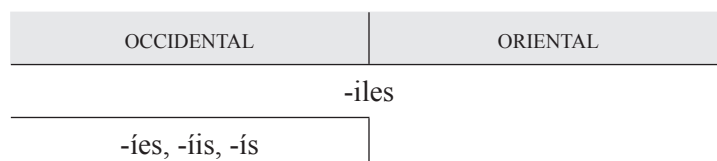
Por exemplu, en Portugal el plural *funis* (sg. *funil*) ye xeneral, y namás en dos puntos del Algarve se recueye *funiles*; el plural xeneral de *barril* ye *barris* y rexístrase *barriles* namás nun puntu de Viseu; *quadriles*, en cuentas del xeneral *quadris*, atópase solo nun puntu d'Évora. En Galicia *cadris* ye forma mayoritaria, anque en zones amplies constátase *cadriles*. En palabres como *fusiles* y *candiles* el caltenimientu de la -l- ye mayoritariu en tol territoriu gallegu.

No que se refier al plural de *civil*, en Portugal ye *civis*, forma de la que nun se rexistra más qu'un testimoniu en Galicia; na zona d'estudiu constátense les formes *civiis*, *civís* nun únicu puntu del conceyu d'Ibias, en coexistencia con *civiles*. No que se refier al plural «xabariles», hai que tener en cuenta que la variante con -l (*xabaryl*) namás se constata nel occidente d'Asturies y n'ocho puntos del oriente de Lugo y ún de Llión; d'estos nueve puntos, siete presenten el plural *xabariles* y namás dos (ún en Llión y otro na provincia de Lugo) rexistren *xabaris*.

Pa otres palabres recuéyense en Galicia resultaos como *candís*, *candiis*, *candies* sobre too nel sueste y norte, xunto a la forma mayoritaria *candiles*.

*Variantes comunes.* El plural en *-iles* (*civiles*, *xabariles*, aparte d'otros exemplos como *riñiles*, *funiles*, *barriles*, *cadriles*, etc.) ye l'únicu que se recueye nel dominiu asturllionés. Ye tamién el resultáu xeneral na zona d'estudiu. Y ye, amás, forma perestendida en Galicia, exemplificada en resultáu predominante del plural *candiles* o de la forma *cadriles*, qu'ocupa tol cuadrante suroccidental y zones amplies de la faza oriental que se prounguen en continuidá territorial nel Eo-Navia.

### Esquema horiométricu









## F60. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural romance *-ules*

### Ítems

«azules»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La perda de -l- nesta terminación plural rexístrase nel gallegoportugués, anque la so incidencia ye desigual según cada ítem concretu. En Portugal, *azuis* ye la forma xeneral. En Galicia alternen *azuis* y *azules*, anque nun hai datos concluyentes sobre la incidencia de la forma con perda que, en tou casu, paez minoritaria. Na zona d'estudiu, la forma *azúis* namás se rexistra en Valdeferreiros (Ibias).

*Variantes orientales.* En tol dominiu asturllionés, el caltenimientu de la -l- ye la solución esclusiva (*azules*, *azulis*). Lo mesmo asocede na zona d'estudiu, cola escepción yá dicha de Valdeferreiros (Ibias).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ules	
-úes, -úis, -ús	





## F61. Conservación o perda de -L- intervocálica na terminación llatina -ŪLU

*Ítems*

«culu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

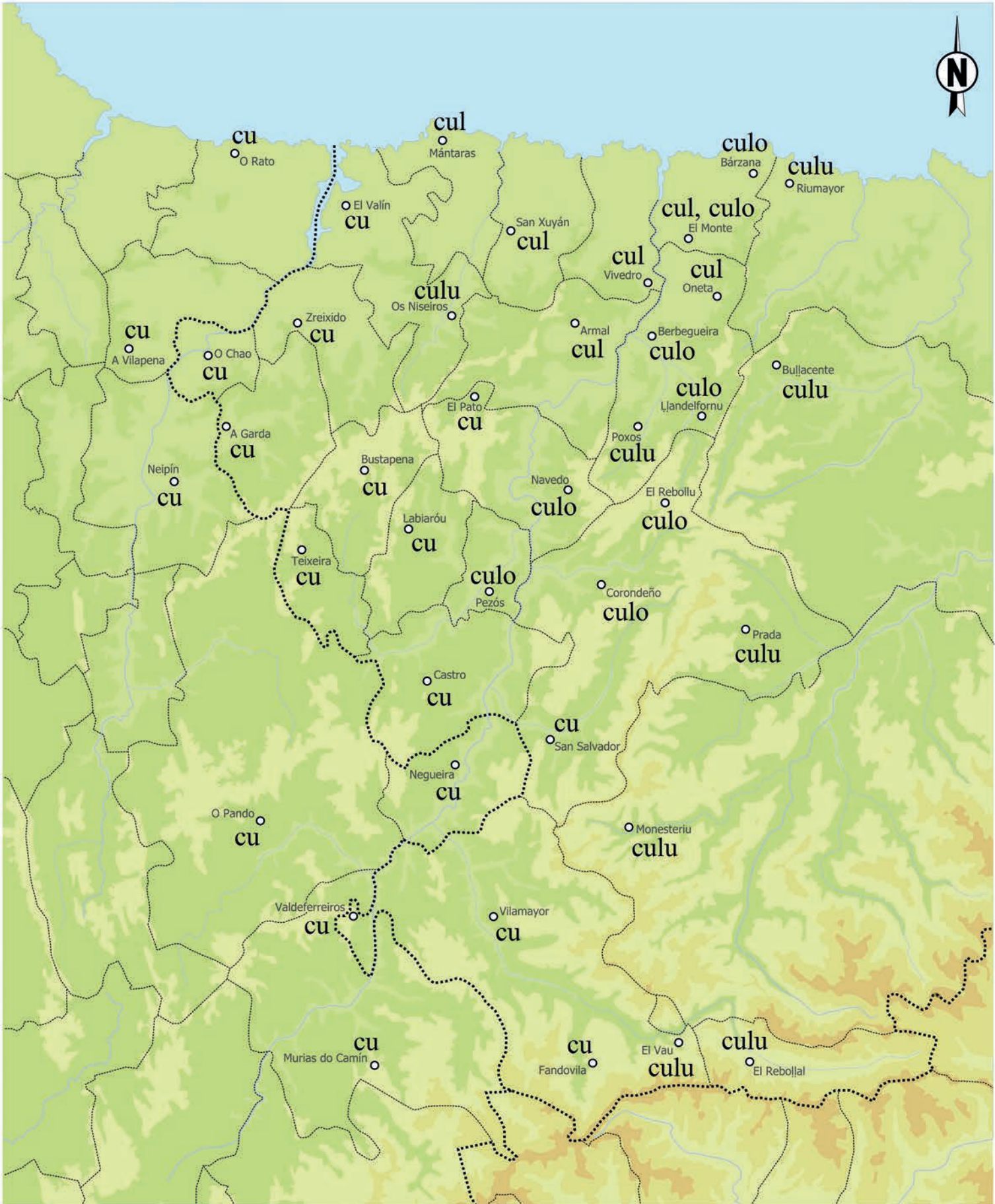
*Variantes occidentales.* La forma *cu*, con fusión de les dos vocales velares qu'entraron en contactu, ye xeneral en Portugal y en Galicia y, en continuidá, na faza occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* El caltenimientu de -L- ye propiu del asturllionés, siendo xenerales les formes *culu* o *culo*, qu'en continuidá lleguen a la faza oriental de la zona d'estudiu, con dalguna extensión al centru hasta los conceyos de Castripol y Pezós. La forma *cul*, con conservación de -L- y perda de la vocal final, rexístrase na parte septentrional central del Eo-Navia.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
cu	cul ~ culu ~ culo





## F62. Resultáu llateral o non llateral de les secuencies llátines -C'L-, -G'L-, -T'L-, -LJ-, -LLJ-

### Ítems

«trabayar», «muyer»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La palatalización en [ʎ] ye propia de Portugal y Galicia, y tamién de la zona más occidental y meridional del Eo-Navia, El Bierciu occidental, l'occidente y el centru de Senabria, y Miranda del Douru. El yeísmu gallegu modernu, que tien diferentes realizaciones, nun camuda esta adscripción xeotipolóxica, desque nun se pue considerar al mesmu nivel cronolingüísticu que les soluciones palatales centrales del asturllionés.

El yeísmu modernu ta tamién presente na nuestra área d'estudiu. Atopáronse casos onde'l mesmu informador alternaba la distinción de /ʎ/ y /j/ cola indistinción yeísta (esa ye la situación rexistrada nel puntu d'encuesta d'O Rato –Ribadeo– y la de dalgún de los informadores de Teixeira –Santalla–). De toles maneres, l'únicu puntu con resultaos históricos presumiblemente en [ʎ] onde tolos nuestros informadores manifestaron yeísmu total foi Castro (Grandas), pero en llugares próximos d'esi mesmu conceyu –como Pelóu– entá se mantienen los resultaos en [ʎ] (*traballar*, *muller*). Otramiente, en puntos como Labiaróu (Samartín), Bustapena (Vilanova) y el yá mentáu de Teixeira (Santalla) dellos de los nuestros informantes distingúen /ʎ/ y /j/, mentes que dellos practicaben yá la indistinción.

*Variantes orientales.* Les formes palatales centrales (non llaterales) son propies de la mayor parte del asturllionés, dende Asturias a Aliste (incluyendo les fales trespontanes de Ruidenore, Guadramil, A Petisqueira y Deilám), y tamién de la zona central y septentrional del Eo-Navia. Atópense dellos resultaos: l'aproximante palatal sonora [j] (*trabaiar*, *muiier*), que se rexistra sobre manera nel asturllionés occidental y que tien presencia na parte más oriental del Eo-Navia; l'aproximante zarrada palatal sonora [j̣] (*trabayar*, *muyier*), que ye la de mayor presencia nel ámbitu asturllionés y tamién na parte del Eo-Navia que presenta soluciones palatales centrales; la fricativa palatal sonora [j̥] (*trabayar*, *muyier*), constatada nel noroccidente del Eo-Navia, en parte d'El Bierciu oriental y Cabreira, y esporádicamente n'otres zones; l'africada prepalatal sorda [tʃ̥] (*trabachar*, *mucher*), propia d'una parte del asturllionés occidental (zones B y D del suroccidente asturianu y noroeste llionés), que na zona d'estudiu ta presente en trés puntos del ángulu suroriental; y l'africada mediopalatal semisonora [c̣j̥], [tʃ̣j̥] o [c̣ç̣] (*trabayyar*, *muyyer*), propia d'una parte del asturianu occidental, y que na zona d'estudiu apaez en Bullacente (Tinéu).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[ʎ]	[j], [j̣], [j̥], [tʃ̥], [c̣j̥]











### F63. Cayida de -y- o -i- semiconsonántica procedente del llatín -BJ-, -DJ-, -GJ- en contorna vocálica palatal

Ítems

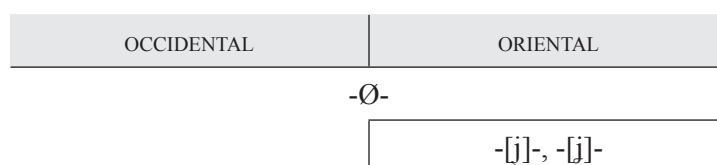
«rayina»

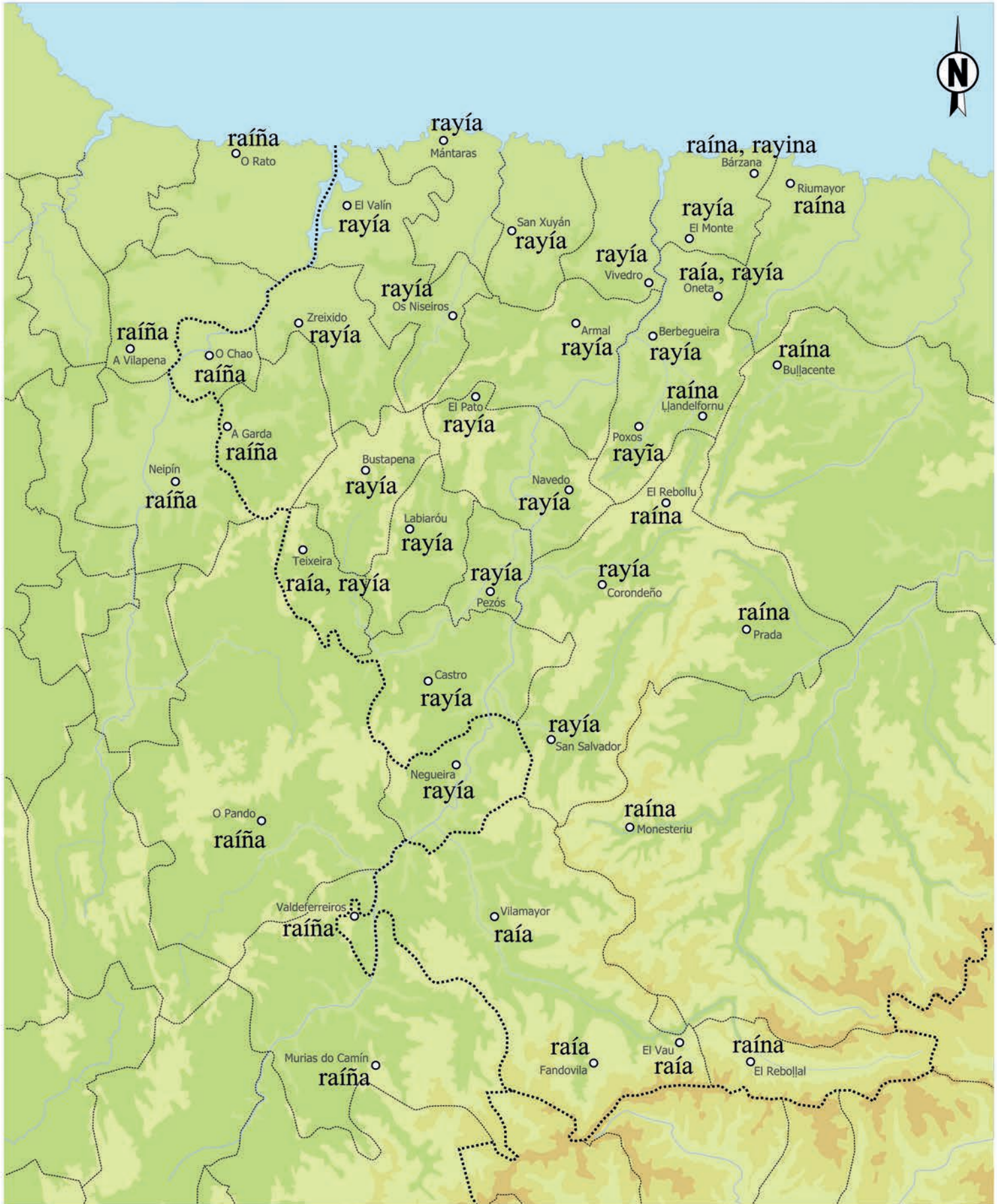
Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* El caltenimientu de /y/ ye propiu de parte del asturllionés (*rayina*). Nel Eo-Navia, esti tipu de resultaos recuéyense na parte central y septentrional.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia paez cayer siempre la -i- delante de /i/: d'esta miente, los diminutivos de *praia* y *raia* son *prainha* ~ *praiña* y *rainha* (más corriente *raiazinha*, con infixu) ~ *raíña*. Nes franxes oriental y occidental de la zona d'estudiu, amás de na parte meridional, recuéyese la perda de -i- nesi contestu (*raíña*, *raía*, *raína*), en continuidá colos dominios asturllionés y gallegoportugués. N'asturllionés occidental cai con abonda regularidá en contactu con vocal palatal: *raya* ~ *raia* → *raína*. N'asturianu central cai en dellos casos concretos, anque tamién suel rexistrase la conservación: *faéu* ~ *faeo* ~ *faiú* / *fayéu* ~ *fayíu* (< FĀGĒA + -ĒTU). N'asturllionés oriental tamién cai (*haedu*), anque equí los condicionamientos de la cayida son más amplios y, de toes maneres, tamién se da la conservación (*hayedu* ~ *hayéu*).

Esquema horiométricu







## F64. Resultáu del llatín PL-, CL- iniciales

### Ítems

«llorar», «llave»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La solución africada prepalatal sorda  $[\text{tʃ}]$  (*chorar; chave*), cola posible desafricación en  $[\text{ʃ}]$ , ye propia de Portugal, Galicia, la mayor parte del Eo-Navia y, parcialmente y en continuidá, la parte más occidental del asturllionés occidental. La desafricación en  $[\text{ʃ}]$  ta xeneralizada en centru y sur de Portugal.

*Variantes orientales.* Tienen xeodistribución oriental les soluciones  $[\text{c}j]$ ,  $[\text{ts}]$ ,  $[\text{tʃ}]$ ,  $[\text{ʃ}]$  y  $[\text{j}]$ . La solución fricativa palatal  $[\text{ʃ}]$  (*llorar; llave*) ye propia del asturllionés centro-oriental y d'una parte oriental del asturllionés occidental. La solución  $[\text{j}]$  (*yorar; yave*) ye propia d'una parte del sur del asturianu central. La solución africada mediopalatal semisonora  $[\text{c}j]$  (*yyave*) ye parcialmente propia d'una parte del asturllionés occidental, igual que l'africada dentoalveolar sorda  $[\text{ts}]$  (*tsorar*) y l'africada apicoalveolar sorda  $[\text{tʃ}]$  (*llave*). L'africada dentoalveolar sorda  $[\text{ts}]$  clasifícase como oriental por tar ausente del gallegoportugués, a pesar de tener una distribución estremooccidental dientro del xeotipu oriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
$[\text{tʃ}]$ -, $[\text{ʃ}]$ -	$[\text{c}j]$ -, $[\text{ts}]$ -, $[\text{tʃ}]$ -, $[\text{ʃ}]$ -, $[\text{j}]$ -







## F65. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina en sílaba non final

### Ítems

«menudu», «tener», «ceniza», «molineru»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La perda histórica de -N- en sílaba non final tien resultaos diversos en gallegoportugués, que remiten a condicionamientos fonotáticos y a repartos xeolectales: conservación de la nasalidá vocálica resultante, perda de la nasalidá, perda de la nasalidá xenerando una consonante nasal. La reposición o non de consonante nasal ye un trazu subsidiariu de la perda de -N- y, polo tanto, nun ye pertinente horiométricamente. Los dos tercios occidentales de la zona d'estudiu amuestren perda de -N- con resultaos diversos (*miudo* ~ *miúdo* ~ *mũído*, *cinza* ~ *sinza* ~ *cinsa*, *muiñeiro* ~ *muñeiro* ~ *moliñeiro* ~ *molieiro* ~ *mulñeiro*).

*Variantes orientales.* El caltenimientu xeneral de -N- intervocálica non final ye trazu que caracteriza'l dominiu asturllionés. Nel casu del ítem de «menudu», la presencia amplia de resultaos con -/n/- na parte central y occidental de la zona d'estudiu, onde ye xeneral la cayida de -N-, pue ser un niciu de castellanismu arraigáu o un exemplu ensin más de la estensión del fenómenu del caltenimientu nun ítem concretu.

### Esquema horiométricu

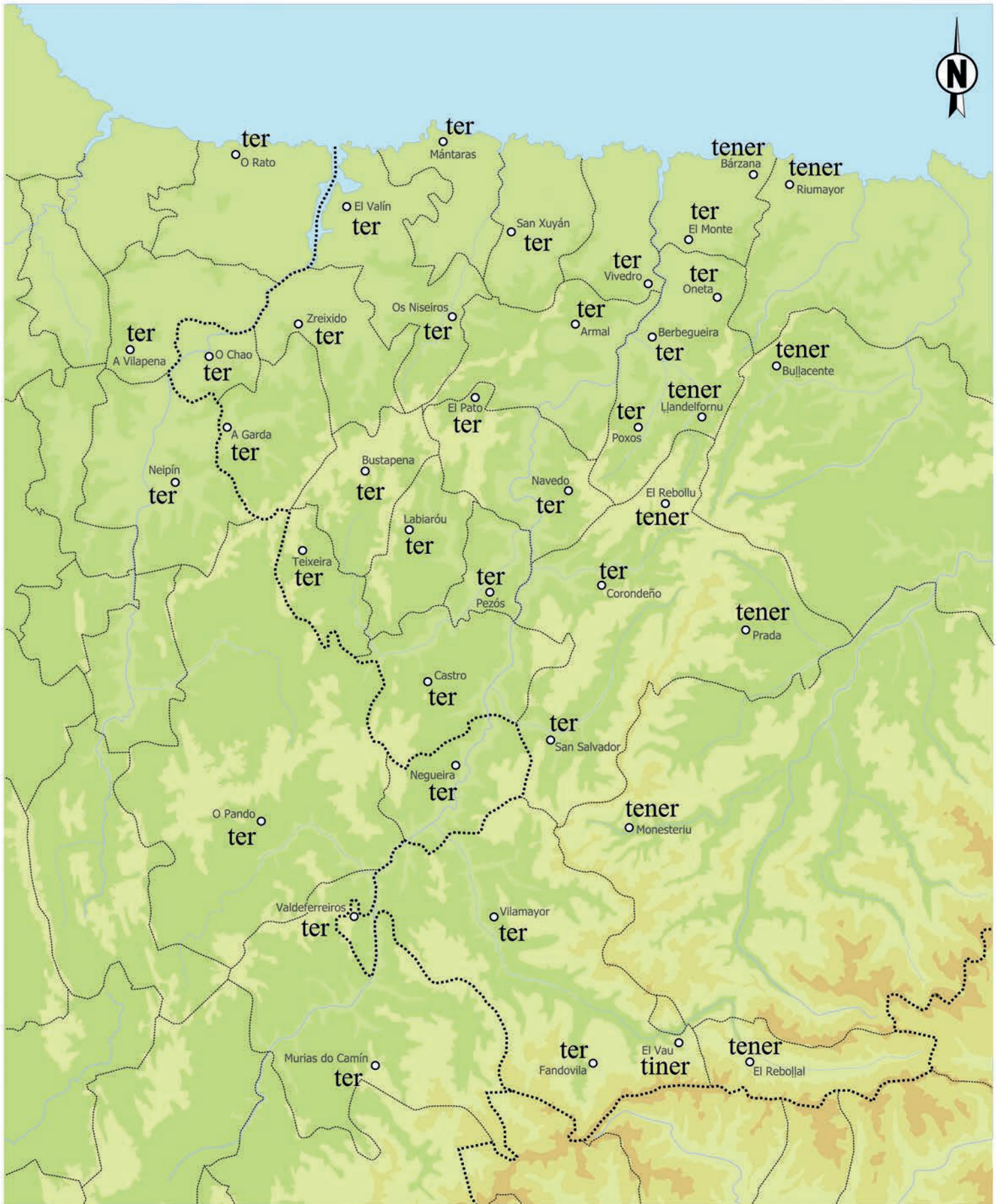
OCCIDENTAL		ORIENTAL
-Ø-		-n-
-Ø-	-Øn-	

En muchos llugares dientro l'área histórica de perda de -N- la forma *menudo* y variantes apaez como única. N'otros llugares onde se recueyen al empar *miudo* ~ -u y *menudo* ~ -u, considérense les dos, dividiéndose la puntuación horiométrica ente dambos tipos.

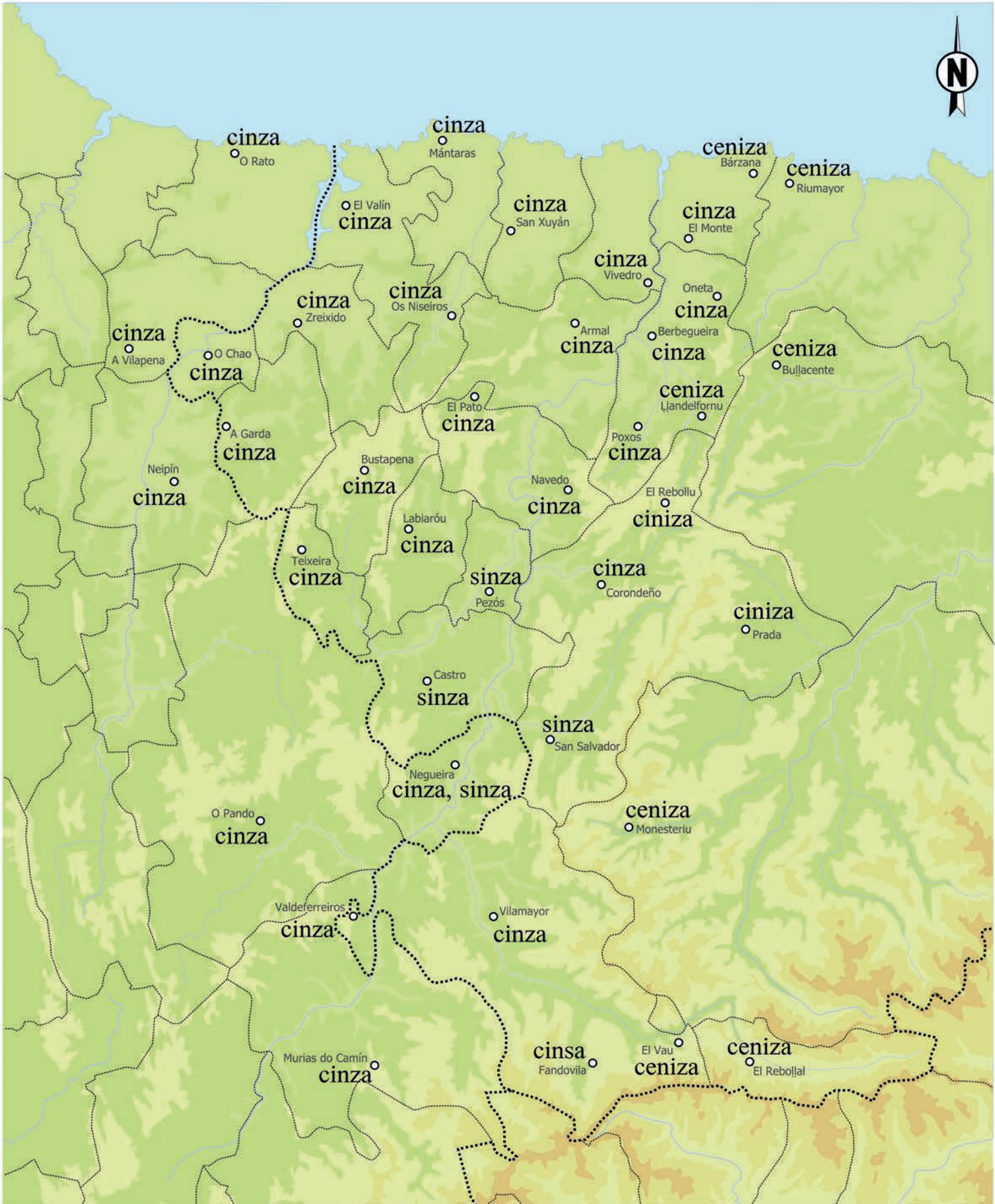


















## F66. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNU

### Ítems

«hermanu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les soluciones con perda de -N- tienen distribución occidental. Los resultaos con nasalidá vocálica del tipu *irmão, mão* son propios de Portugal, Ermesinde (Zamora), Ancares (Llón) y sur de la parroquia de Ponticella (Villayón). Por más que nel ítem «hermanu» la forma que se rexistró na encuesta de Poxos (*ermáu*) nun presentara nasalidá vocálica, otros derivaos de -ĀNU sí la manifestaben: *mão, grãu, chãu, brãu*.

Los resultaos del tipu *irmao, mao* son propios del centru y oriente de Galicia, amás de del centru y occidente del área d'estudiu. La supuesta presencia en Cabrales, nel estremu oriental d'Asturies, d'una forma *hermáu* en coesistencia con *hermanu* nun pue lligase al área gallegoportuguesa.

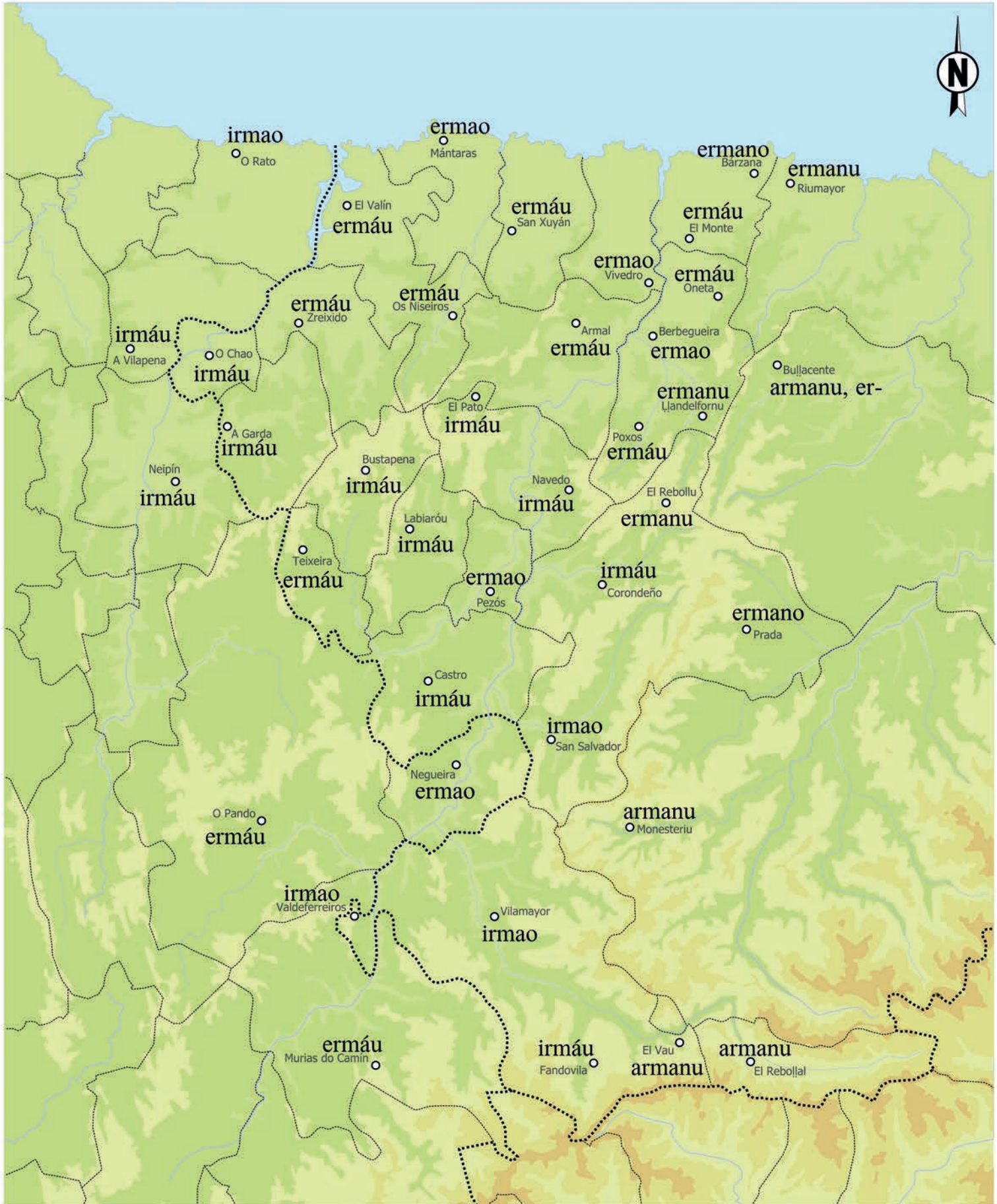
*Variantes orientales.* Na mayor parte del espaciu llingüísticu asturllionés tien presencia xeneral la solución -anu. Esta solución ye la qu'apaec na banda más oriental de la zona d'estudiu (*armanu, ermanu*).

*Variantes comunes.* El resultáu -án tien presencia en terciu occidental de Galicia. Tamién ta presente, abondo más al leste, nes fales de Forniella (*ermán, gran, man*), Ruidenore (*ermán, gran, bran*), A Petisqueira y Deilám (*gran, man*). Y por fin, la solución -án vuelve apaecer –aunque con restricción d'ítems– en zones centrales y orientales d'Asturies (*ventán, marrán, guxán, milán, quirosán*).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ão, -ao, -au	-anu
-án-	

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F67. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNOS

### Ítems

«hermanos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son occidentales les variantes que proceden de la perda de -N- intervocálica: -ãos, con nasalidá vocálica, en Portugal, Ermesinde, Ancares y sur de la parroquia de Ponticella (Villayón). Por más que nel ítem «hermanos» la forma que se rexistró na encuesta de Poxos (*ermáus*) nun presentara nasalidá vocálica, otros derivaos de -ĀNOS sí la manifestaben: *chãos*.

Nel terciu occidental de Galicia danse les formes -áns (con reposición consonántica) y -ás –esta, nuna zona del centru-norte d’A Coruña–.

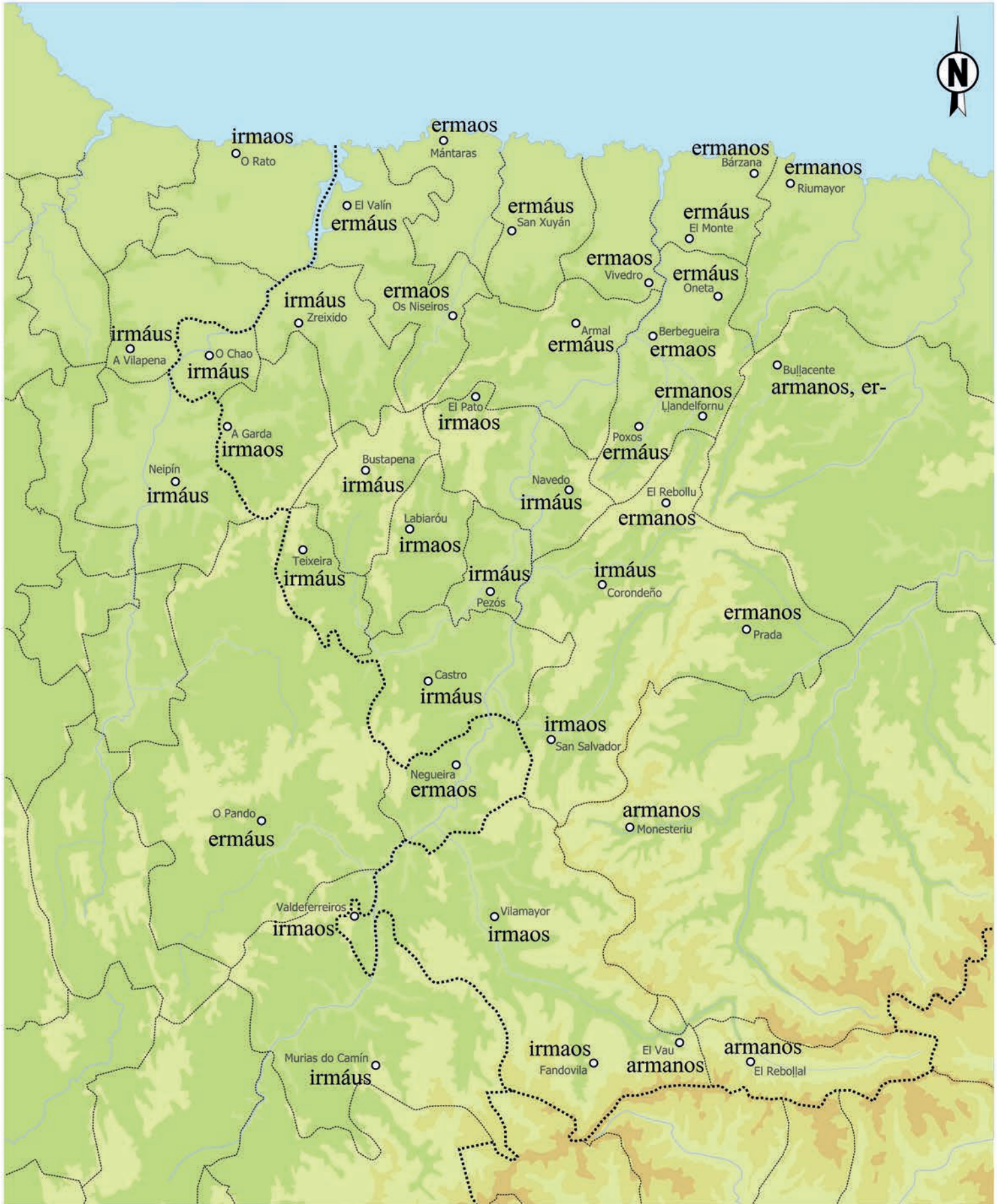
En centru y oriente de Galicia, y tamién n’occidente y centru de la zona d’estudiu, la solución ye -aos ~ -aus (amás d’un casu aisláu de -òus en Lubián, Zamora). La supuesta presencia en Cibrales d’una forma *hermaos* en coexistencia con *hermanos* nun pue lligase al área gallegoportuguesa.

*Variantes orientales.* N’asturllionés ye xeneral el mantenimientu de -N- na terminación plural -anos. En continuidá con esta área, la banda oriental de la zona d’estudiu presenta el resultáu -anos.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ãos, -aos ~ -aus, -òus, -ans, -ás	-anos

Esti fenómenu, anque s’espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d’análisis horiométricu porque ye subsidiariu d’otra variable horioméricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n’atención al interés dialectográficu que tien y establezse l’adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n’establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F68. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación átona -ĀNU de palabras esdrúxules

### Ítems

«oriéganu», «arándanu», «truébanu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son occidentales les variantes que proceden de la perda de -N- intervocálica: en Portugal, *orégãu* ~ *ourégãu*, *arando*; en Galicia, *ourego* (y *aurego*, *ourogo*, *urego*), *arando*, *trobo* (esti ítem con una presencia más bien oriental, principalmente peles provincias de Lugo y Ourense). Na zona d'estudiu, les soluciones occidentales procedentes de perda de -N- intervocálica ocupen zones diferentes dependiendo del ítem concretu.

*Variantes orientales.* La conservación de -N- intervocálica na terminación y l'esquema acentual esdrúxulu (*oriéganu*, *ouriéganu*, *auriéganu*; *arándanu*; *truébanu*, *truóbanu*) ye la solución xeneral del asturllionés. En Galicia les variantes con conservación de -N- y esquema acentual esdrúxulu en '-ano (del tipu *ourégano*, *aurégano*) son más bien propies del oriente de Lugo y d'Ourense, y intérprentense como continuidá del resultáu asturllionés; el casu aisláu de '-ano en Santiago de Compostela, coesistente con *ourego*, pue esplicase por castellanismu. Como se dixo, na zona d'estudiu, les soluciones con -/n/- tienen más o menos estensión oriental dependiendo del ítem. Nel casu de «oriéganu», el caltenimientu (*ouriéganu*, *ourégano*, *aurégano*) dase sobre manera na parte oriental y meridional, pero tamién, de manera más dispersa, pel norte; pa «truébanu», namás na franxa más oriental (*truébanu*, *truóbanu*, *truóbanu*, *tróbanu*); pal ítem «arándanu», los resultaos con -/n/- recuéyense nos puntos d'encuestación más orientales y nel norte (nel casu de los puntos septentrionales non orientales quiciabes se trate d'un castellanismu, al ser ellí *Vaccinium myrtillus* una especie poco conocida que se da en zones más altes).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ãu, -o	-anu

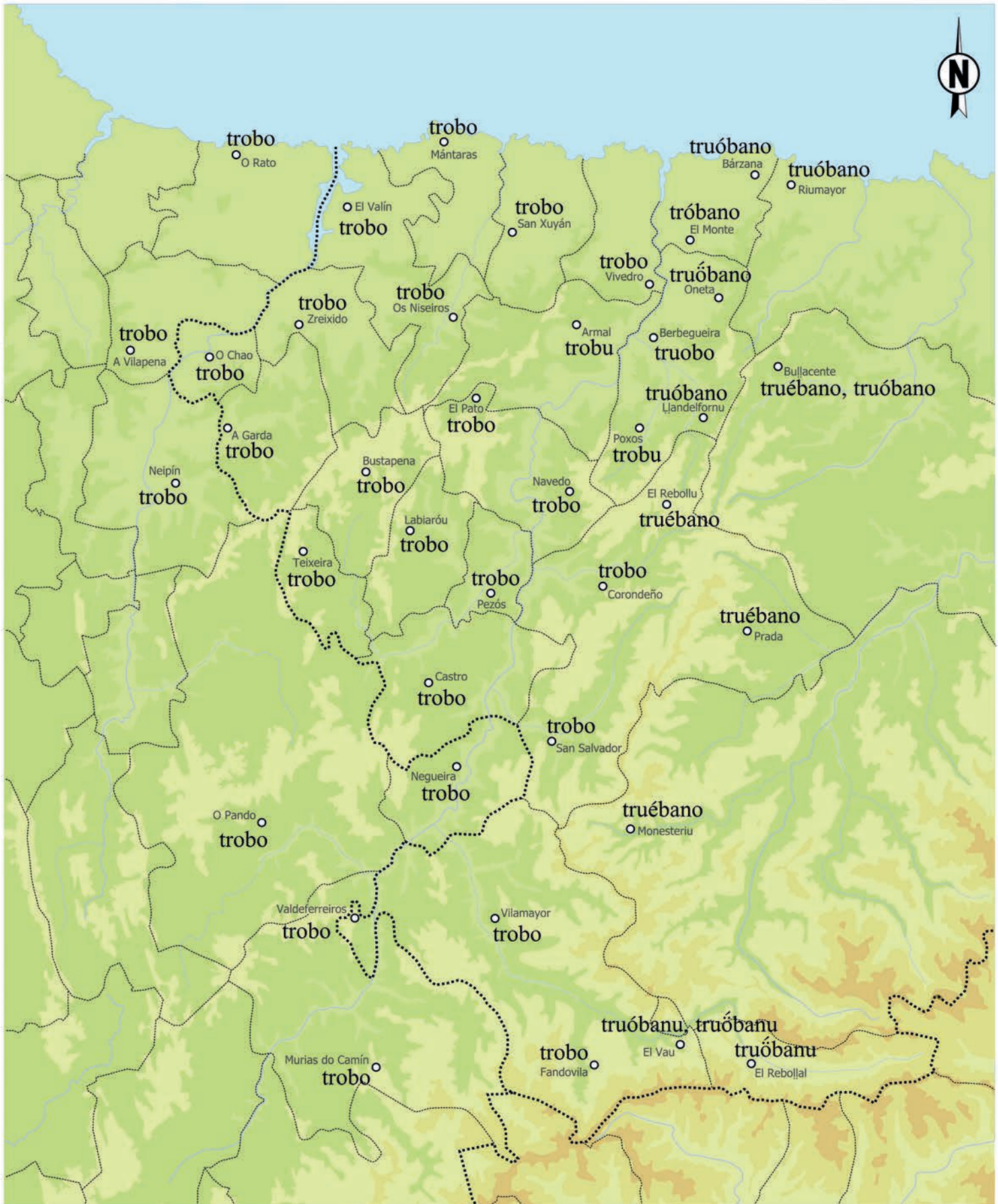
Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».













## F69. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNA

### Ítems

«hermana»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

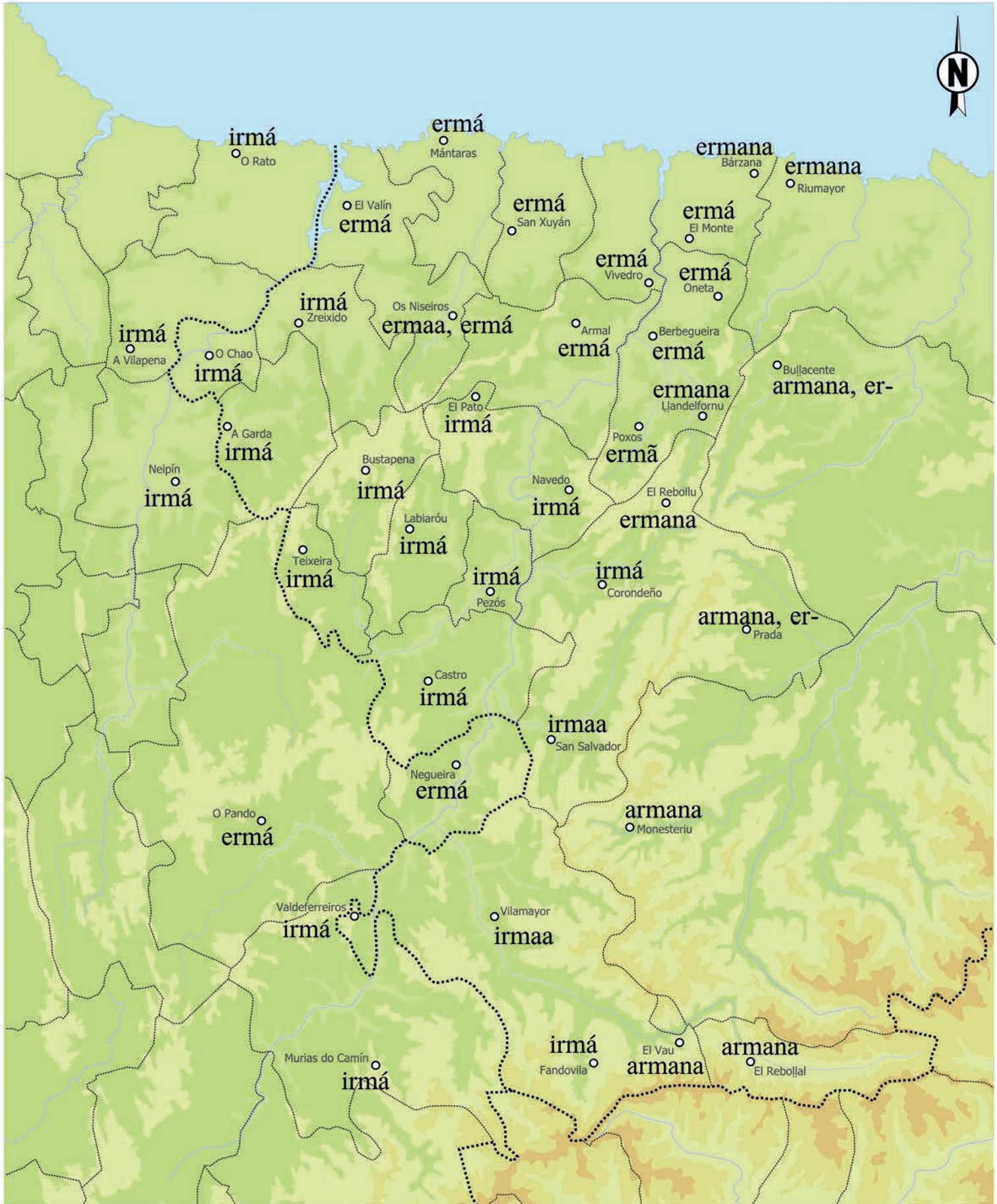
*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que remanecen de la perda de -N- con efectos ulteriores: *irmã* o *ermã*, con vocalismu nasal, en Portugal, en dellos llugares de la parte gallega del valle del ríu Limia (Ourense), en dellos llugares de los conceyos orensanos limítrofes con Portugal de Lobeira, Lobios, Muíños, Calvos de Randín, Oímbra, Verín, Vilardevós y A Mezquita, n'O Robledo (Valdeorras, Ourense), n'Ancares (Llión) y nel sur de la parroquia de Ponticella (Villayón); *irmán*, con reposición consonántica de -[ŋ] final, nel terciu occidental de Galicia y n'Ermesende (Zamora); *ermana*, con reposición de consonante nasal intervocálica -[ŋ]-, que se rexistra en Forniella y n'A Petisqueira y Deilám (Trás-os-Montes); y finalmente *irmá* ~ *ermá*, nel centru y oriente de Galicia, na parte occidental d'El Bierciu y Senabria, y en Ruidenore (Zamora / Trás-os-Montes). En continuidá con esta área postrera, na parte central y occidental de la zona d'estudiu rexístrense *irmá* y *ermá*.

*Variantes orientales.* N'asturllionés ye xeneral el caltenimientu de -N- na terminación -ana. En continuidá con esti resultáu, na banda oriental de la zona d'estudiu rexístrense les soluciones *armana* y *ermana*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ã, -án, aŋa, -áa, -á	-ana

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F70. Terminación tónica llatina -ĒNU: resultáu -én, -enu frente a -eo

### Ítems

«llenu»

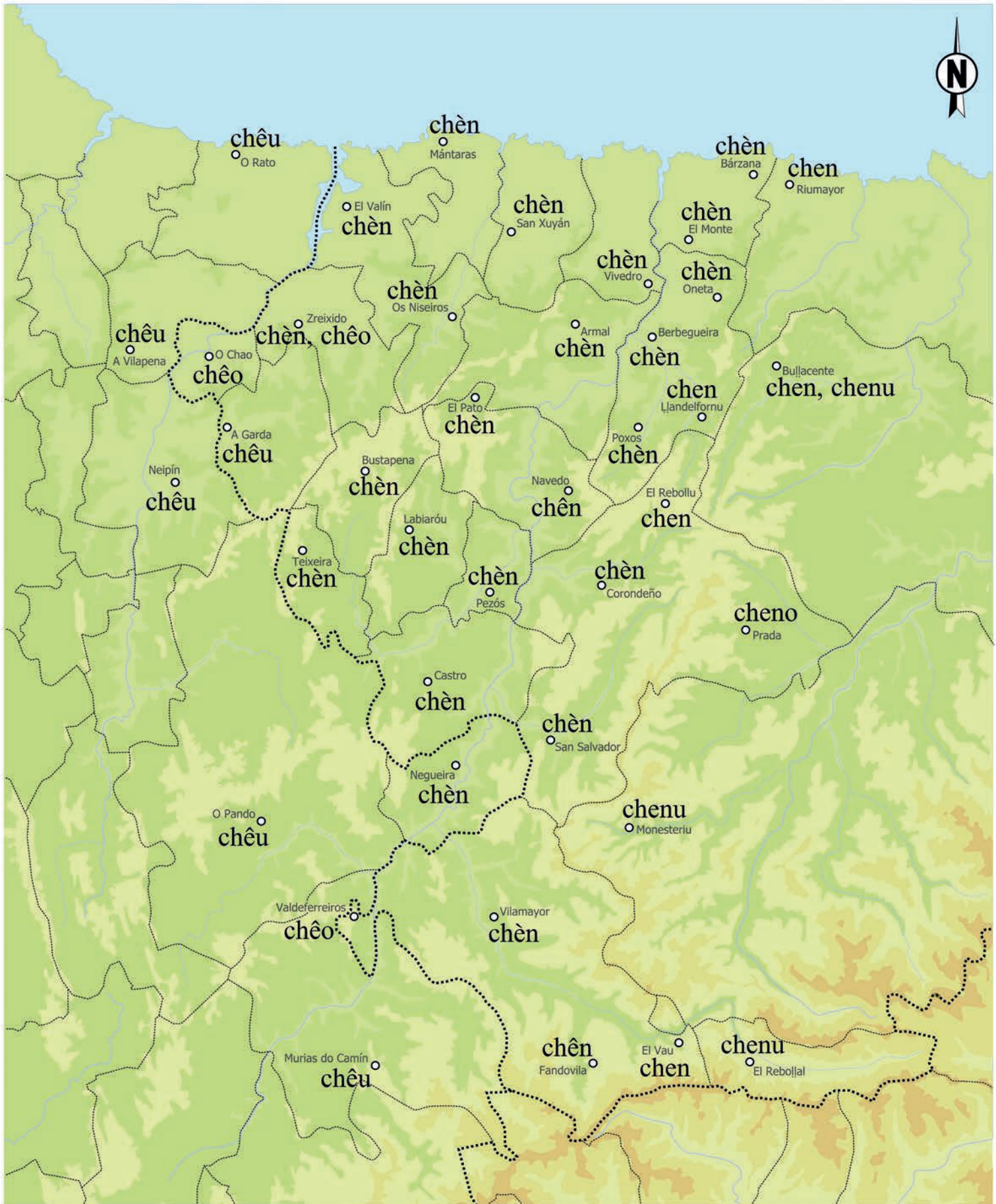
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que presenten perda de -N-: en Portugal, *cheio*, con -i- antihiática. En Galicia, *cheo* per tol territoriu, con unos pocos puntos espreganciaos peles cuatro provincies gallegues onde se da *cheio*; dase *cheo* tamién n'occidente d'El Bierciu y de Senabria y nos llugares tresmontanos d'A Petisqueira y Deilám. Na zona d'estudiu, la forma *cheo* ~ *cheu* ocupa una faza estrecha nel estremu más occidental, en continuidá col área anterior. Nes nuestres encuestes nun rexistremos *chío*, forma analóxica sobre'l femenín *chía* constatada dacuando.

*Variantes orientales.* La consonante nasal ta presente en tol área llingüística asturllionesa. La vocal final conservada (en formes del tipu *llenu*, *l̥lenu*, *l̥linu*, *yenu*, *chenu*, *tsinu*, *enllenu*, *enl̥lenu*, *enl̥linu*) estiéndese pel occidente, centru y oriente del dominiu. La perda de la vocal final (en formes del tipu *llen*, *l̥len*, *chen*) rexístrase en parte del asturllionés occidental y algama una parte pequeña del central. En continuidá con esta área, na mayor parte de la zona d'estudiu recuéyese *chen*, aunque en puntos d'encuesta orientales apaez *chenu*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-êio, -êo ~ -êu	-enu ~ -eno -èn ~ -én





## F71. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĒNA

### Ítems

«llena»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que proceden de la perda de -N- con efectos ulteriores: en Portugal, *cheia*, con desnasalización y -i- antihiática, como tamién en puntos de Galicia y la Senabria occidental; en Galicia, l'occidente d'El Bierciu, l'occidente de Senabria y los llugares tresmontanos d'A Petisqueira y Deilám, *chea*, n'hiatu; en Ruidenore, *che*, con reducción de la secuencia vocálica; y n'Ancares, *chêa*, con vocalismu nasal. La zona d'estudiu adscribese na so mayor parte a soluciones occidentales remanecies de la perda de -N-. En continuidá col gallegoportugués, *chêa* ye la forma mayoritaria, estendida pela parte occidental y meridional del territoriu, y tamién per puntos centrales y nororientales. Con zarramientu del primer elementu del hiatu, *chia* (y *chã*, con vocal nasal, en Poxos –Villayón–) rexístrase nel nucleu septentrional central del Eo-Navia y nun puntu del estremu meridional (El Vau –Conqueiros–).

*Variantes orientales.* Ensin perda de -N- intervocálica, l'asturllionés namás co-noz les formes en *-ena*. En continuidá con esta área, la banda más oriental de la zona d'estudiu presenta la solución *chena*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-êia, -êa, -ê, -ía	-ena
-êa, -ïa	

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horioméricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F72. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación *-enes* llatina o romance

### Ítems

«bienes», «almacenes»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que proceden de la perda de -N- con efectos ulteriores: en Portugal, *bens*, *armazéns* -[ɐ̃jɲ], coles sos variantes; nel occidente de Galicia, *bens*, *almacéns*; y nel centru-oriente, *bes*, *almacés*. La forma *bes* llega a dellos puntos mui occidentales de la zona d'estudiu. La forma *almacéis* (*almacẽis*, con vocalismu nasal, en Poxos) recuéyese en siete puntos pela faza central del Eo-Navia.

*Variantes orientales.* Ensin perda de -N- intervocálica, l'asturllionés namás conoz les formes *bienes*, *almacenes*, que son mayoritaries tamién na zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ens, -èns, -ès, -èis, -ẽis	-enes

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».







### F73. Terminación tónica llatina -ĪNU: resultáu -ín, -inu frente a -iño

#### Ítems

«vecín», «pequenín»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que proceden de la perda de -N- con efectos ulteriores: dase *-inho* ~ *-iño* en Portugal, Ruidenore, l'occidente de Senabria y na mayor parte de Galicia, sacante la faza más oriental de les provincias de Lugo y Ourense.

*Variantes orientales.* Son variantes orientales les que proceden de la conservación (o, en parte, quiciabes reposición) de -N-. N' Asturias ye xeneral *-ín*, anque *-inu* tien presencia pela parte más oriental. En continuidá con estos resultaos, dase *-ín* nel Eo-Navia, estremu oriental de les provincias de Lugo y Ourense, Ancares y El Bierciu. En Llión repártense pel léxicu les soluciones *-inu* y *-ín*, con predominiu de la primera. En Guímara (Forniella) dizse *vecín*, *pequenín*, *molín*, *toucin*, pero *camíu*. En Miranda del Douru, onde'l diminutivu se fai col sufixu *-icu*, danse resultaos en *-inu* en palabres como *molino*, *camino*, *toucino*, *bezino*, *sobrino*, etc., anque tamién se rexistra *foucin*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-inho ~ -iño	-ín, -inu ~ -ino











## F74. Terminación tónica llatina -ĪNU: resultáu -ín, -inu frente a -iño nel casu de UĪNU

### Ítems

«vinu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

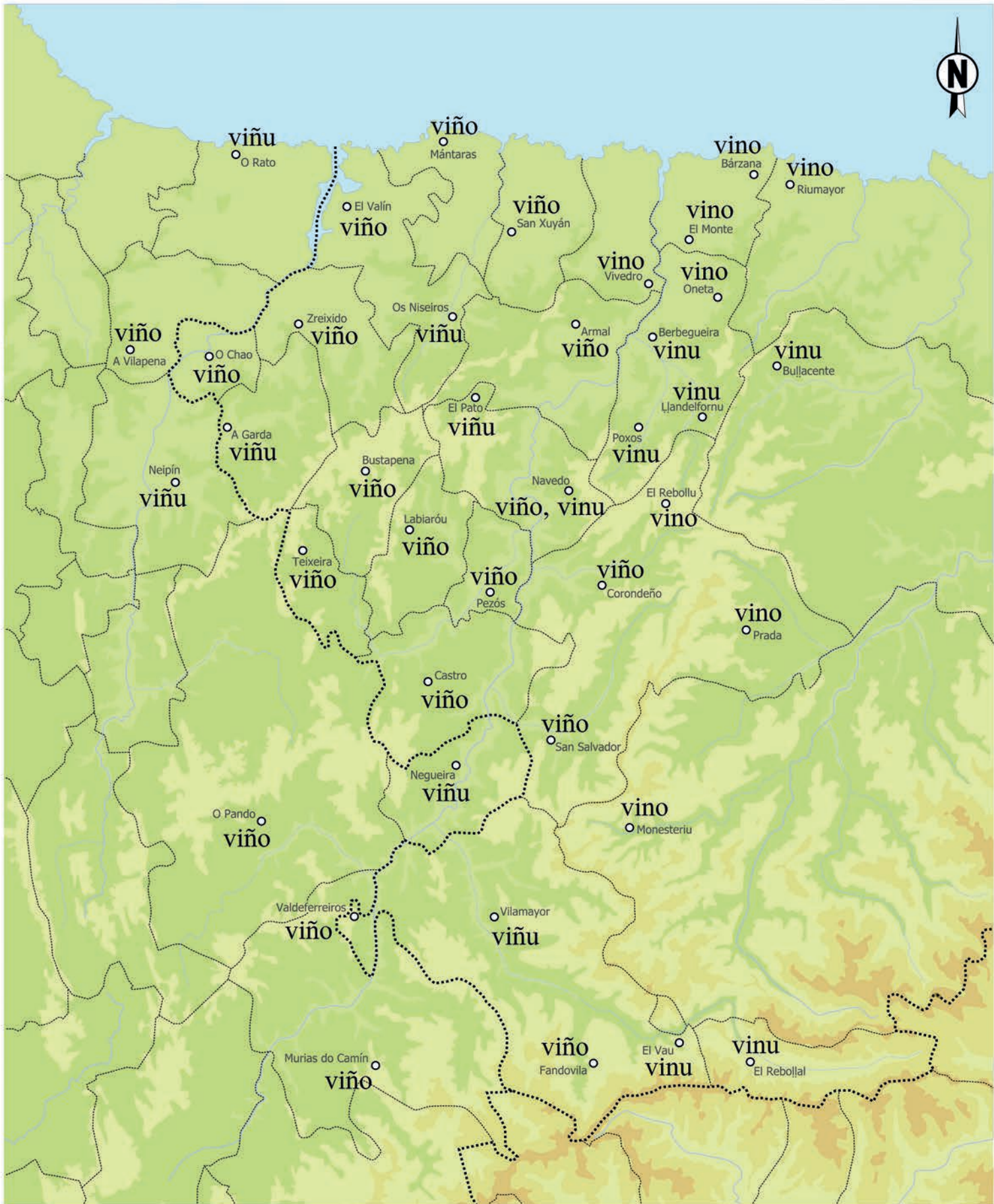
*Variantes occidentales.* La perda de -N- con reposición consonántica en -/ɲ/- ye'l resultáu nel gallegoportugués: Portugal *vinho*, Galicia *viño*. Nos dos tercios occidentales de la zona d'estudiu recuéyese la forma *viño*, en continuidá col gallegoportugués.

*Variantes orientales.* Les formes asturllioneses, con caltenimientu de -N-, son *vino* ~ *vinu*, resultaos que tamién algamen la faza oriental de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
vinho ~ viño	vinu, vino

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horioméricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F75. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĪNOS

### Ítems

«vecinos», «pequeñinos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal, Galicia, l'occidente de Senabria y la mayor parte d'El Bierciu occidental el resultáu d'esta terminación exhibe reposición consonántica de -/ɲ/- (-*inhos* ~ -*iños*), qu'en continuidá entra pela faza más occidental de la zona d'estudiu. El resultáu -*íos*, con perda de la nasalidá vocálica, ye'l propiu de tola faza central del Eo-Navia y estiéndense dalgo contra'l sur pela provincia de Llión; en Poxos (Villayón) y n'Ancares consérvase la nasalidá vocálica na forma -*ĩos*.

*Variantes orientales.* L'asturllionés caltién la -N-, y d'aende -*inos* ye'l resultáu xeneral n'Asturies. En continuidá con esta área, la banda más oriental de la zona d'estudiu presenta la solución -*inos*. En Llión ye mayoritariu'l plural analóxicu -*ines* del singular -*ín* (*pequenines*, *molines*), mentes que'l plural de -*inu* ye -*inos* (*vecinos*, *caminos*); de toes maneres, tamién hai zones pequeñes nes que ye xeneral o preponderante -*inos*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
- <i>inhos</i> ~ - <i>iños</i>	
- <i>íus</i> ~ - <i>íos</i> , - <i>ĩos</i>	- <i>inos</i> , - <i>ines</i>

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».







## F76. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĪNA

### Ítems

«vecina», «pequeña»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal, Galicia, l'occidente de Senabria y la mayor parte d'El Bierciu occidental el resultáu d'esta terminación presenta reposición consonántica de -/ɲ/- (-*inha* ~ -*iña*), qu'en continuidá entra pela faza más occidental de la zona d'estudiu. En Forniella y una parte pequeña d'El Bierciu el segmentu consonánticu que se repón ye la nasal velar -[ŋ]- (*veciŋa*, *casiŋa*). El resultáu -*ía*, con perda de la nasalidá, ye'l propiu de tola faza central del Eo-Navia; en Poxos (Villayón) y n'Ancares conserva la nasalidá vocálica na forma -*ĩa*.

*Variantes orientales.* L'asturllionés caltién la -N-, y d'aende -*ina* ye'l resultáu xeneral en tol dominiu. En continuidá con esta área, apaez na banda más oriental de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

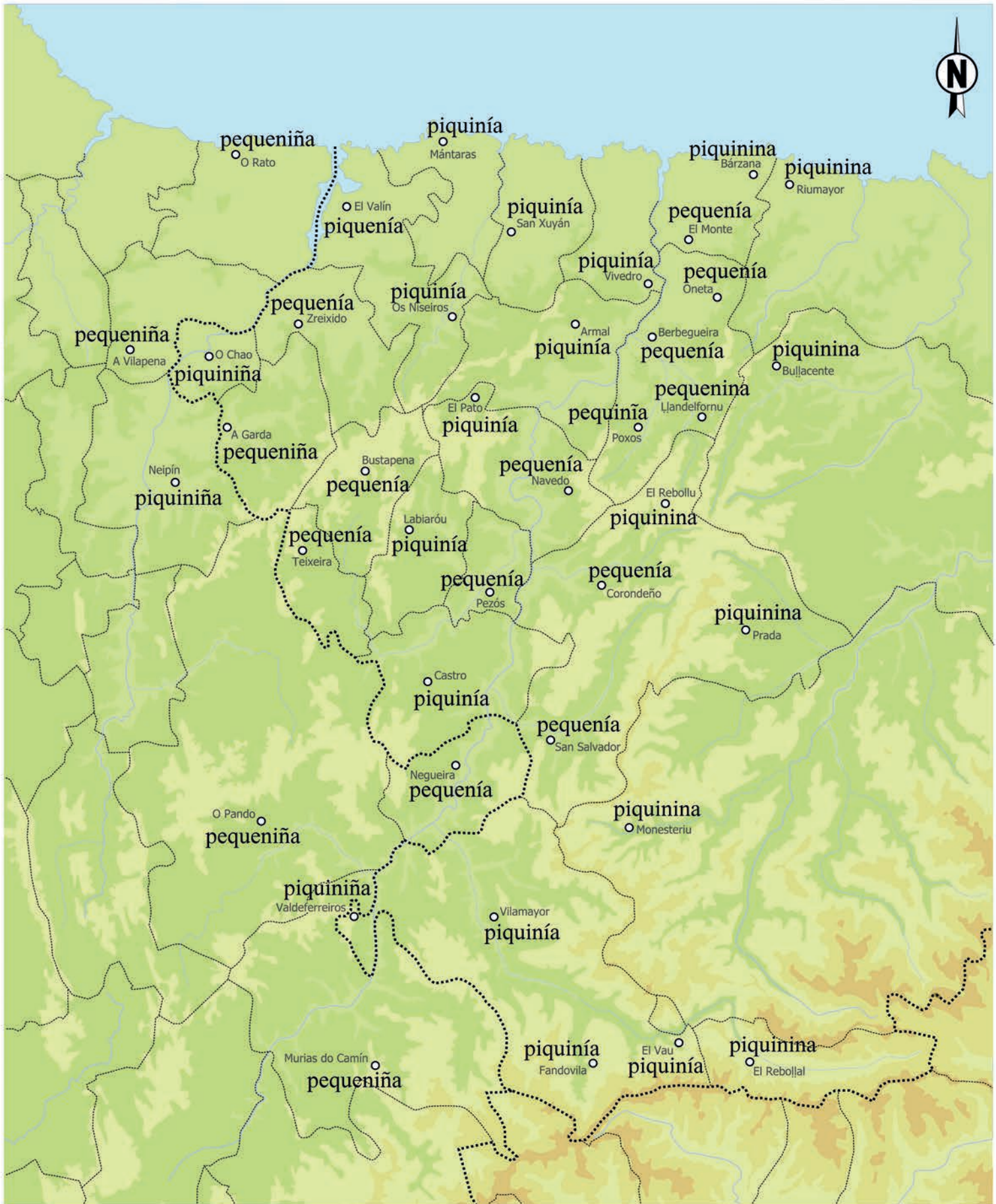
OCCIDENTAL	ORIENTAL
- <i>inha</i> ~ - <i>iña</i> , - <i>iŋa</i> , - <i>ía</i> , - <i>ĩa</i>	- <i>ina</i>

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».











## F77. Resultaos del llatín -ĪNA nel sustantivu FARĪNA

### Ítems

«fariña»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que con tola seguranza proceden de la perda de -N-. La forma *faría*, presente nuna faza central del Eo-Navia, representa la perda de -N- con desnasalización vocálica.

*Variantes orientales.* La variante *farina* (y *ħarina* na Asturias oriental) tien xeodistribución oriental, con presencia nel asturllionés oriental, central y occidental. En continuidá con esti territoriu, ye la forma mayoritaria nel Eo-Navia. En Miranda del Douru tamién s'usa esta variante.

*Variantes comunes.* Nel gallegoportugués rexístrase de manera xeneral la forma con nasal palatal -ɲ/-: en Portugal grafíao *farinha* y en Galicia, *fariña*. En continuidá con esi territoriu, tien presencia na faza más occidental de la zona d'estudiu y n'Ancares. Nel dominiu asturllionés la forma *fariña* atópase nel macrodialectu occidental, pero sobre manera nel central y oriental, tanto n' Asturias (nel oriente, *ħariña*) como Llión (n'El Bierciu oriental, Cabreira, Senabria y Aliste).

Los distintos resultaos xeolectales d'esti ítem presenten problemes interesantes d'evolución fónica: (a) nel área de caltenimientu de -N-, *farina* paez la forma esperable, y *fariña* ha remitir teóricamente o bien a \*FARĪNĒA o bien a \*FARĪNNA; (b) nel área de perda de -N-, *faría* ye forma esperable nes zones correspondientes (Eo-Navia), y *farinha* ~ *fariña* paez forma esperable si -ɲ/- ye reposición consonántica por contestu palatal, como cualesquier terminación llatina -ĪNA; teóricamente tamién cabría una hipótesis etimolóxica en \*FARĪNEA, común entós a gallegoportugués y asturllionés *fariña*; (c) sicasi, la forma *farina* n'área de perda de -N- (na zona norte del Eo-Navia, onde coesisten *vecía* y *farina*) pue favorecer la hipótesis d'un étimu \*FARĪNNA, o bien d'un empréstanu de la forma *farina* del vecín asturllionés occidental. Desque nun hai seguranza nes bases etimolóxiques de toles árees xeolectales, equí adóptase una visión de tipu sincrónicu, constatando que les formes con palatal *-inha* ~ *-iña* compártenles ampliamente dambos dominios.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-inha ~ -iña	
-ía	-ina





## F78. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĪNES

### Ítems

«fines»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

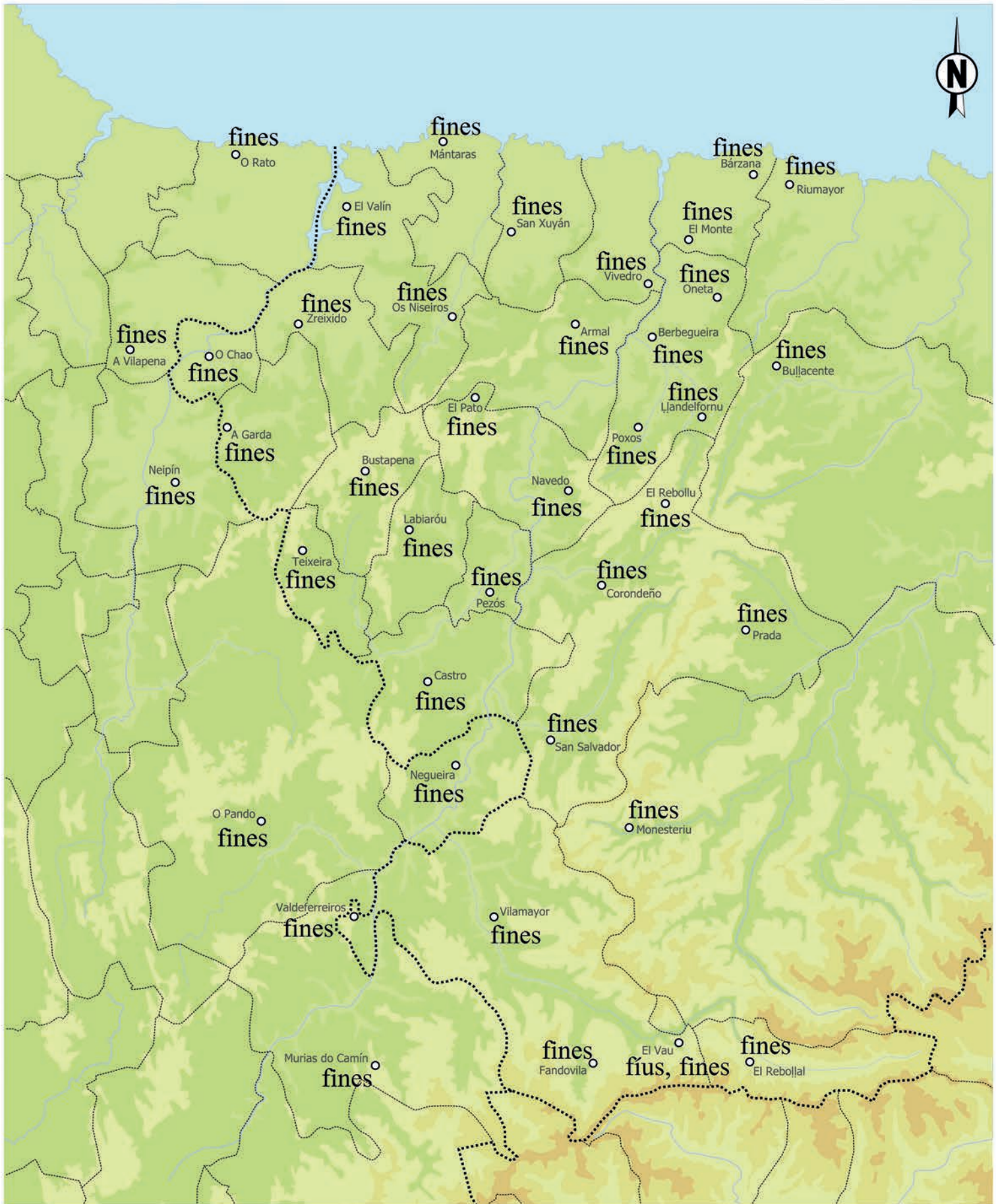
*Variantes occidentales.* En Portugal *fins* [fĩ] conserva la nasalidá vocálica; na zona occidental de Galicia, *fins* [fins] representa la desnasalización vocálica con reposición consonántica, y na Galicia central y oriental, *fis* [fis] nun presenta tala reposición. Nel Eo-Navia la única variante occidental recoyida ye *fius* n'El Vau (Ibias), analóxica con otres terminaciones procedentes de -ĪNOS.

*Variantes orientales.* Nel asturllionés la única forma constatada ye *fines*, con conservación de -N-. Ye la forma mayoritaria nel Eo-Navia.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ins, -is, -ĩs, -íus	-ines

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F79. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNU nel casu de *bonu* en posición non prenuclear

### Ítems

«bonu» (non prenuclear)

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les variantes qu'esperimenten la perda de -N- son de distribución occidental. El resultáu en Portugal ye *bom* ['bõ], que conserva la nasalidá vocálica. Na zona occidental y meridional de Galicia, *bo* ['bo] representa la desnasalización vocálica ensin reposición consonántica, fenómenu que sí se produz na Galicia central y oriental na forma *bon* ['boŋ], que tamién ye propia del oeste d'El Bierciu y de Senabria, y tamién de Ruidenore, A Petisqueira y Deilám (Trás-os-Montes). Nel Eo-Navia les variantes de tipu occidental son les mayoritaries en territoriu; ye xeneral *bòn* ['bõŋ], con vocal semiabierta, anque nuna serie de puntos de la parte más occidental rexístrase *bôn* ['boŋ], con vocal semizarrada.

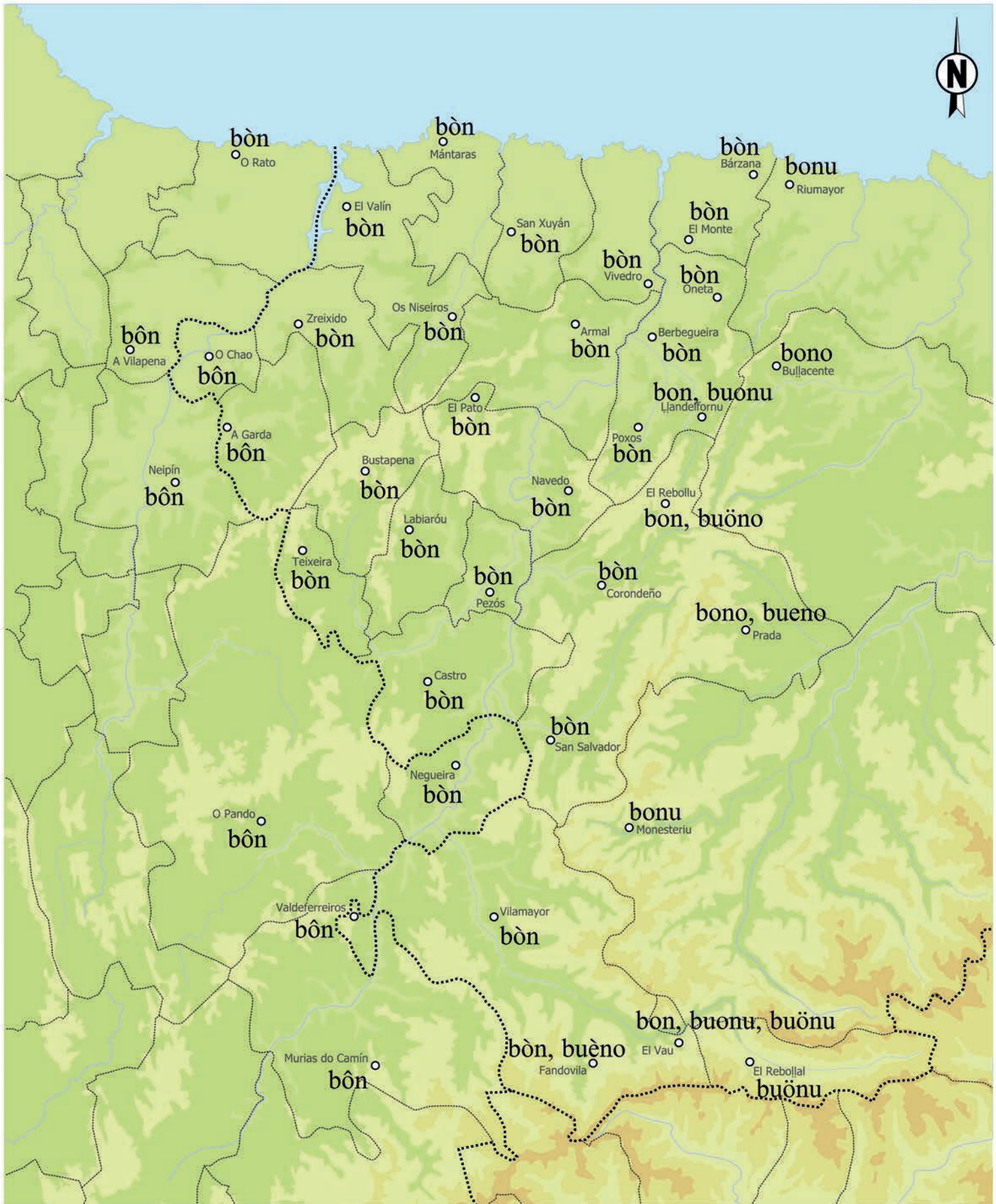
*Variantes orientales.* N'espaciu llingüísticu asturllionés consérvase la -N- intervocálica nes formes *bonu* (norte del occidente y parte del centru, cola variante metafonética *bunu*) y *buenu* ~ *buinu* ~ *buõnu* ~ *buonu* (oriente, centru y parte centromeridional del occidente, coles variantes *güenu* y *güinu*). Mantiénse -N- na banda más oriental de la zona d'estudiu, pela que se reparten la variante adiptongada *bonu* ~ *bono* y la diptongada *bueno* ~ *buõnu* ~ *buonu* ~ *buèno*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-N- > -Ø- (> -n)	-n-

L'axetivu «bonu ~ buenu» qu'equí se considera ye siempre posnuclear (del tipu *home bonu*) o nuclear (del tipu *l'home ye bonu* o *el bonu*). Nun se tien en cuenta n'allugamientu prenuclear (del tipu *bon home*), desque n'asturllionés se produz un apócope que conflúi con formes asemeyaes del gallegoportugués.

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F80. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŃNOS nel casu de *bonos*

### Ítems

«bonos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les variantes de distribución occidental son les qu'amuestren perda de -N-. En Portugal la forma xeneral ye *bons* ['bõʃ]. La reposición d'una consonante nasal velar [-ŋ]- dase na fala de Ruidenore (*bons* ['boŋʒ]). Na mayor parte de Galicia dase *bõs*, coles variantes *bõos* nun puntu correspondiente al conceyu d'A Fonsagrada y *bõus* n'otros dos puntos del sueste de Lugo y del estremu occidental d'A Coruña. Nel oriente d'Ourense, el sueste de Lugo, y na Senabria y El Bierciu occidentales la forma propia ye l'anolóxica *bõis*. Nun puntu del oriente de Lugo, na raya con Ibias, constatase *bõis*. Y n'Ermesende y Ancares rexístrase *bõis*, con nasalidá vocálica mantenida.

Sacante la parte más oriental onde se mantién -N-, na zona d'estudiu domina *bõs* (coles variantes *bõos* y *bõus*) en centru del territoriu, al sur y al occidente, y tamién nun área menor al nordés que s'estiende per parte de los conceyos de Villayón y Navia. Una variante con vocal semiabierta, *bõs*, rexístrase solamente en Taramunde, onde coesiste con *bõs* y *bõus*. Pel sector septentrional central estiéndese la forma *bus* (cola variante con vocal nasal *bũs* en Poxos). Les formes con final en *-is* dominan n'estremu sur del territoriu (*bõis* en Murias, *bõis* en Fandovila, *bois* n'El Vau), pero apaecen tamién en puntos distantes del norte (*bõis* n'O Chao y n'Oneta).

*Variantes orientales.* N'espaciu llingüísticu asturllionés consérvase la -N- intervocálica nes formes *bonos* (norte del occidente y parte del centru) y *buenos* ~ *buõnos* ~ *buonos* (oriente, centru y parte centromeridional del occidente, cola variante *gũenos*). Na banda más oriental de la zona d'estudiu mantiénse -N-, con *bonos* como forma más estendida y *buenos* ~ *buõnos* ~ *buonos* n'El Rebollu y n'estremu suroriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-N- > -Ń- (> -n)	-n-

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establézse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F81. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNA nel casu de *bona*

### Ítems

«bona»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les variantes de distribución occidental amuestren perda de -N-. En Portugal y Galicia la forma propia ye *boa* [o], con perda de -N- y de la nasalidá vocálica. En Ruidenore la secuencia vocálica reduzse en *bo*. N'Ancares recuéyese la forma *bōa*, con conservación de la nasalidá vocálica. Nel Eo-Navia, *búa*, con zarramientu vocálicu n'hiatu (*bũa*, con mantenimientu de la nasalidá vocálica, en Poxos, Villayón), tien presencia nel nucleu centroseptentrional, y *boa* nel restu, a nun ser na faza más oriental, que yá tien resultaos de tipu asturllionés.

*Variantes orientales.* N'espaciu llingüísticu asturllionés consérvase la -N- intervocálica nes formes *bona* (norte del occidente y parte del centru) y *buena* (oriente, centru y parte centromeridional del occidente, cola variante *güena*). Na banda más oriental de la zona d'estudiu mantiénse -N-, con *bona* como forma más estendida y *buena* ~ *buōna* n'El Rebollu y n'estremu suroriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-N- > -Ø-	-N- > -n-

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F82. Caltenimientu o perda (con posteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ONA nel casu de *llambiona*

Ítems

«llambiona»

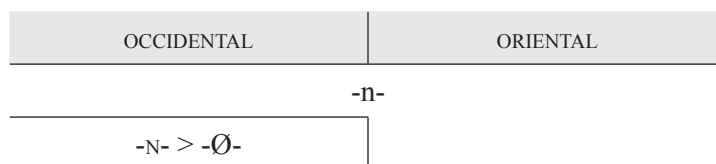
Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que proceden de la perda de -N-. Al norte d'A Coruña y en tol centru, leste y norte de Lugo, estiéndese un área de *lamboa* (aunque dellos puntos tienen -ona). En continuidá con esta, bona parte del Eo-Navia tien -oa (*lamboa, lambioa, llambioa*), qu'alterna cola solución -úa (*lambiúa, llambiúa, llambiúa*) propia de la metá centroseptentrional; en Poxos (Villayón) combínase'l zarramientu vocálicu n'hiatu col mantenimientu de la nasalidá vocálica: *llambiüa*. En Forniella y una parte pequeña d'El Bierciu produzse la reposición d'una consonante nasal velar -[ŋ]- (-oŋa).

*Variantes comunes.* Nel casu d'esti ítem, y otros asemeyaos col mesmu sufixu, el caltenimientu de -N- apaez como trazu común, desque s'estiende ampliamente pel dominiu gallegoportugués. En Portugal la forma de la terminación alterna ente -oa y -ona; nel portugués estándar ye *patroa*, pero *lambona*. La mayor parte de Galicia adscribese a un área de *lambona*, qu'ocupa les provincias enteres d'Ourense y Pontevedra (a nun ser trés puntos de -oa), tol centru y sur d'A Coruña y el sur de Lugo.

N'asturllionés la conservación de -N- ye xeneral, de manera qu'esti axetivu femenín tien siempre la forma en -ona (*llambiona, llambiona, llambiona...*). En continuidá, la faza más oriental de la zona d'estudiu tien tamién final en -ona. Tamién se recueye -ona (*lambona*) nos puntos d'encuestación d'O Rato y A Vilapena (Lugo), na parte noroccidental de la zona d'estudiu.

Esquema horiométricu



Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeista (*yambiôa*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. Tamién apaez la solución yeista *yambiona* n'El Rebolu (Ayande), onde una parte de los informantes distinguía /k/ y /j/, pero otra parte nun practicaba yá la distinción, igualándola siempre en /j/. En cuanto a la solución de Bárzana (*chambiôna*), respunde al cheísmu (o indistinción de la oposición /tʃ:/tʃ/ en favor de /tʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.





### F83. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNES

#### Ítems

«razones», «rapazones»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les variantes de distribución occidental amuestren perda de -N-. Na faza máis occidental de Galicia (oeste d'A Coruña y Pontevedra), la solución normal ye *-óns* (*razóns, rapazóns*), con desnasalización vocálica, simplificación del diptongu y refecha consonántica nasal. Esti mesmu resultáu reapaez nuna zona máis oriental qu'ocupa llugares del sur de Senabria y del norte de Trás-os-Montes como Padornelo, Calabor, Santa Cruz d'Abranes, Ruidenore, Mofreita, A Petisqueira, Deilám y Laviados. Tola zona central y centro-oriental de Galicia amuestra la solución *-ós* (*razós, rapazós*), con desnasalización vocálica, redución vocálica y ensin refecha consonántica. En continuidá con esta área, dellos puntos del estremu occidental de la zona d'estudiu amuestren el mesmu resultáu (*razós* rexístrase n'O Rato, A Vilapena y Neipín, toos tres na provincia de Lugo).

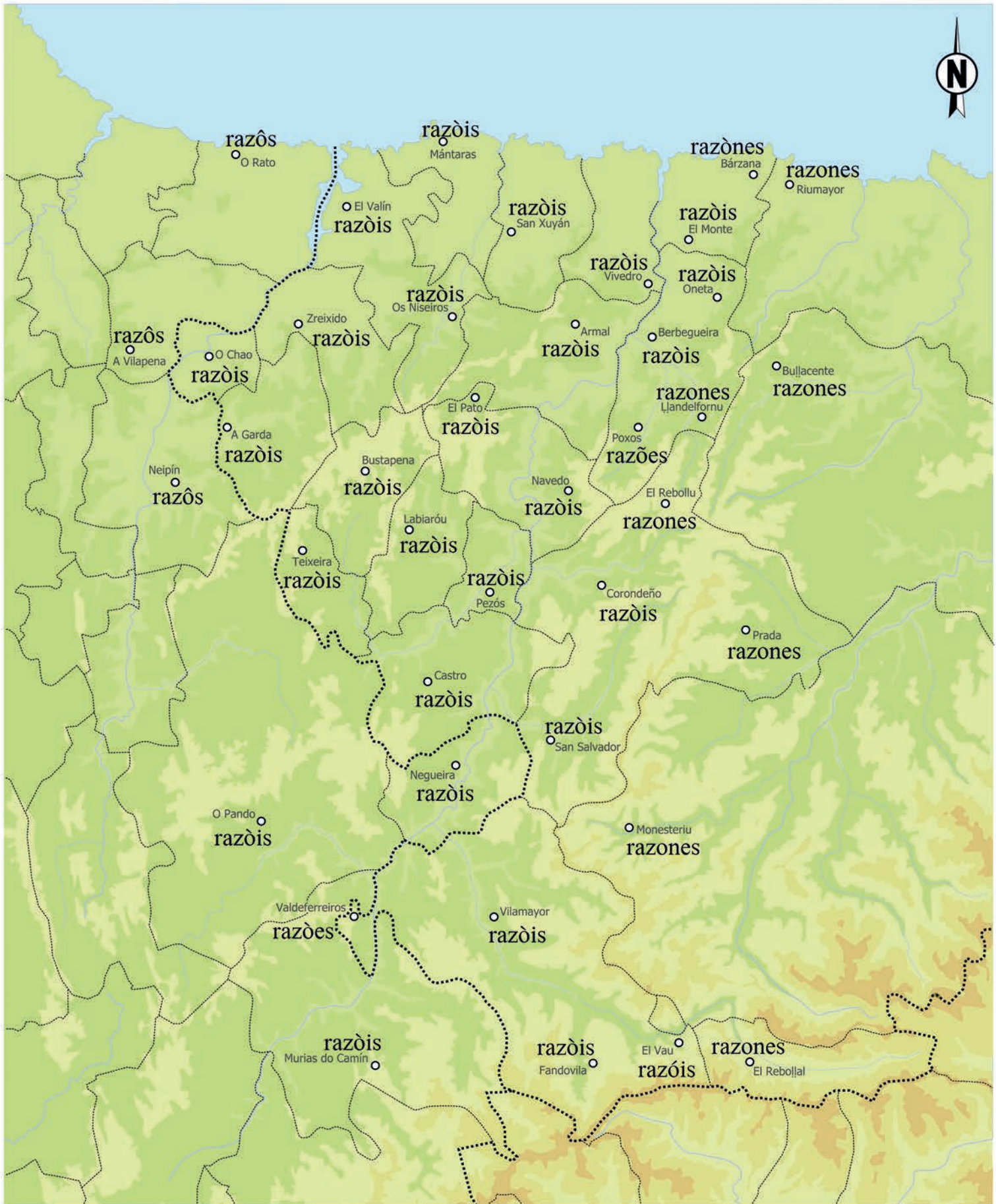
En Portugal la solución ye *-ões* (*razões, rapazes*), con nasalidá vocálica conservada. N'Ermesinde, n'Ancares y, conforme a los datos que se recueyen nesti trabayu, nel sur de la parroquia de Ponticella (Villayón) tamién se caltién la nasalidá: *razões, rapazes*. En Galicia, la parte máis oriental de Lugo y Ourense, y en continuidá l'Eo-Navia y l'occidente d'El Bierciu y de Senabria, presenten soluciones del tipu *-oes ~ -ois* (*razoes ~ razois, rapazes ~ rapazois*), con desnasalización y caltenimientu de la secuencia vocálica.

*Variantes orientales.* L'asturllionés conserva la -N- intervocálica. El resultáu *-ones* (*razones, rapazones*) ye'l más xeneral en dominiu. Na parte centromeridional d'Asturies constátense formes analóxicas en *-onos* del tipu *rapazonos*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ões, -õis	
-oes, -ois	-ones
-ós	-onos
-óns	

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».







## F84. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĒNOS

### Ítems

«enllenos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que remanecen de la perda de -N- con efectos ulteriores: en Portugal, *cheios*, con palatal antihíatica. En Galicia dase *cheos* per tol territoriu, con unos pocos puntos espreganciaos peles cuatro provincies gallegues onde se rexistra *cheios*. Na zona d'estudiu la forma *cheos* ~ *cheus* ocupa la parte occidental y meridional, y tamién apaez n'ángulu nororiental del territoriu. Nel nucleu centroseptentrional del Eo-Navia y nun puntu del sur (El Vau –Conqueiros–) la solución ye *chíos* ~ *chíus*, con zarramientu n'hiatu de la primer vocal. En Poxos (Villayón) combínase'l zarramientu vocálicu n'hiatu col mantenimientu de la nasalidá vocálica: *chĩus*.

*Variantes orientales.* L'asturllionés desconoz la perda de -N- intervocálica, y les formes del tipu *llenos*, *l̄lenos*, *yenos*, *chenos*, *tšenos*, *enllenos*, *enl̄lenos* estiéndense per tol dominiu. En continuidá con esta área, na faza más oriental de la zona d'estudiu recuéyese *chenos*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-êios -êos	-enos
-íos, -ĩos	

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».





## F85. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNES

### Ítems

«canes», «folgazanes»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son variantes occidentales les que proceden de la perda de -N-. En Portugal la solución ye *-ães* (*cães*), con nasalidá vocálica conservada. En Poxos (Villayón), igual que n' Ancares (Llión) y Ermesinde (Zamora), consérvase la nasalidá: *cãis*, *folgazãis*.

Na faza más occidental de Galicia (oeste d'A Coruña y Pontevedra) la solución normal ye *-áns* (*cans*, *folgazáns*), con desnasalización vocálica, simplificación del diptongu y refechura consonántica nasal. Esti mesmu resultáu reapaez nuna zona más oriental, formada a lo menos polos llugares senabreses de Santa Cruz d'Abranes y Ruidenore. Tola zona central y centro-oriental de Galicia amuestra la solución *-ás* (*cas*, *folgazás*), con desnasalización vocálica y simplificación del diptongu, pero ensin refechura consonántica. En continuidá con esta área, un puntu de la zona d'estudiu, O Rato (Lugo), amuestra'l mesmu resultáu.

La parte más oriental de Lugo y Ourense, y en continuidá l'occidente de Senabria y El Bierciu y l'Eo-Navia, tienen soluciones del tipu *-aes* ~ *-ais* (*caes* ~ *cais*, *folgazaes* ~ *folgazais*), con desnasalización y caltenimientu de la secuencia vocálica.

*Variantes orientales.* L'asturllionés conserva la -N- intervocálica, col resultáu *-anes* (*canes*, *folgazanes*). Na zona d'estudiu tien esta solución la faza más oriental del territoriu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ães, -ãis	
-aes, -ais	
-ás	-anes
-áns	

Esti fenómenu, aunque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».











## F86. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŪNES, -ŪNIS

### Ítems

«llunes», «comunes»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Esta terminación presenta en gallegoportugués los resultados esperables pola perda de -N-: en Portugal, *-uns* [-ũf] (*comuns*; nun se constatan en Portugal, nin siquier en norte, derivaos de LŪNAE o del vulgar y analóxicu LŪNIS); na faza más occidental de Galicia, *luns*, *comuns*; nel centru de Galicia, *lus*, *comús*; y na faza más oriental, *lúis*, *comúis*. La presencia de los castellanismos *lunes* y *comunes* en territoriu gallegu ye abundante.

Na zona d'estudiu la solución *lus* constátase en dos puntos noroccidentales (O Rato y A Vilapena), a los qu'hai qu'axuntar la forma *llus* rexistrada nun puntu nororiental (Oneta, onde coesiste con *llunes*); *comús* tamién se rexistra en dos puntos noroccidentales (nesti casu, A Garda y Neipín). Na mayor parte del Eo-Navia –sobre manera na metá noroccidental– *lúis* ~ *llúis* y *luis* son formes mayoritarias (en Poxos, *llüis* ~ *llüais*, con nasalidá vocálica, comparable al *lūis* d'Ancares). Sicasí, la forma *comúis* ye minoritaria nel Eo-Navia, y namás se rexistra en tres puntos situaos nos estremos septentrional y meridional del territoriu.

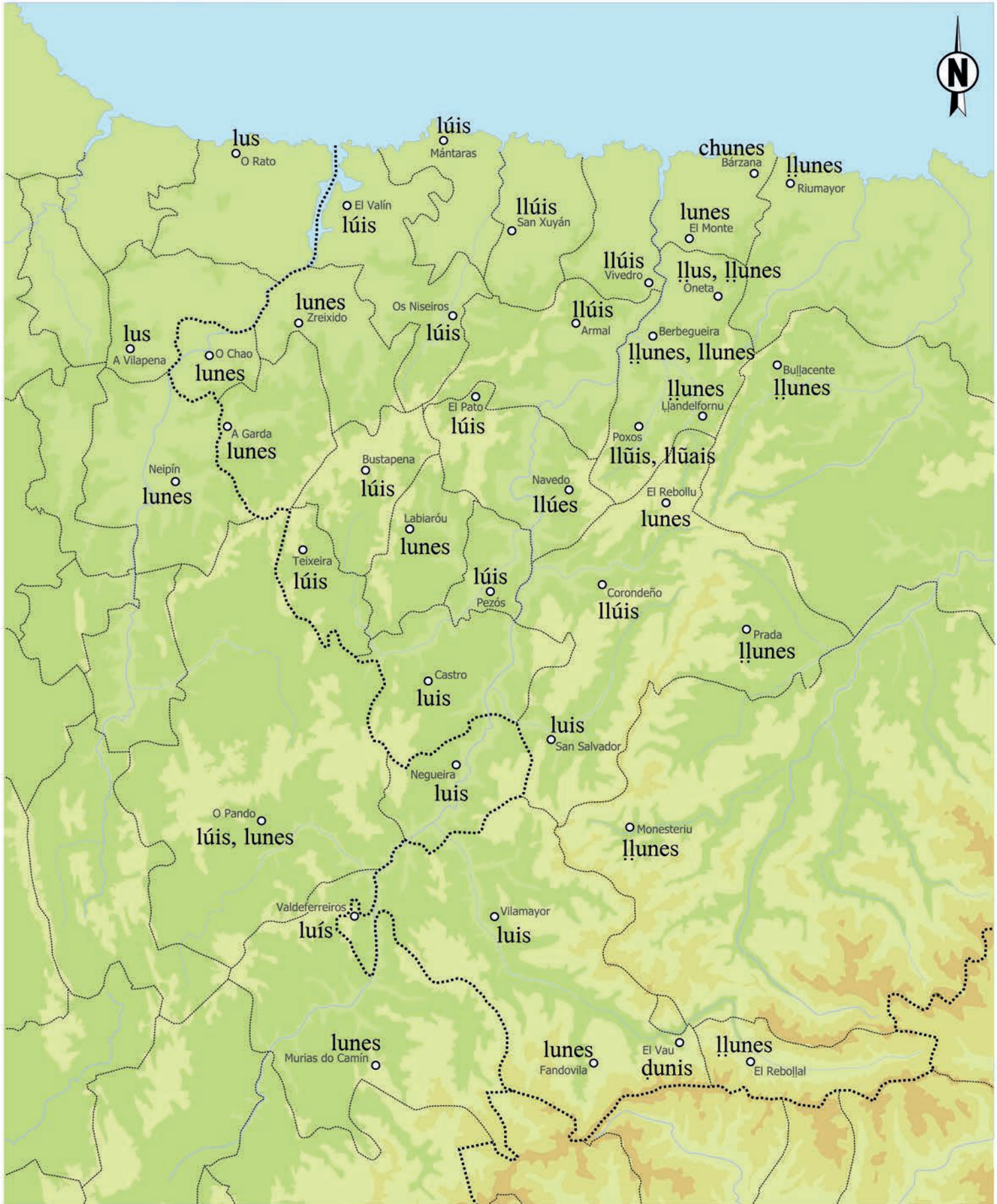
*Variantes orientales.* Por mor de la conservación de -N- intervocálica, l'asturllionés presenta formes en *-unes* en tol dominiu: *llunes* ~ *llunes*, *comunes*. Na zona d'estudiu les formes en *-unes* son mui mayoritarias nel casu de *comunes*, que s'estiende per tol territoriu, y tienen una representación bien amplia nel casu de *llunes* y les sos variantes, que tán presentes de manera compacta na banda oriental del territoriu y que s'esparden de manera más o menos dispersa pel centru y l'occidente; anque bien ye verdá que ye solamente'l castellanismu *lunes* el que ta presente tamién más o menos dispersu pela metá occidental del territoriu.

### Esquema horiométricu

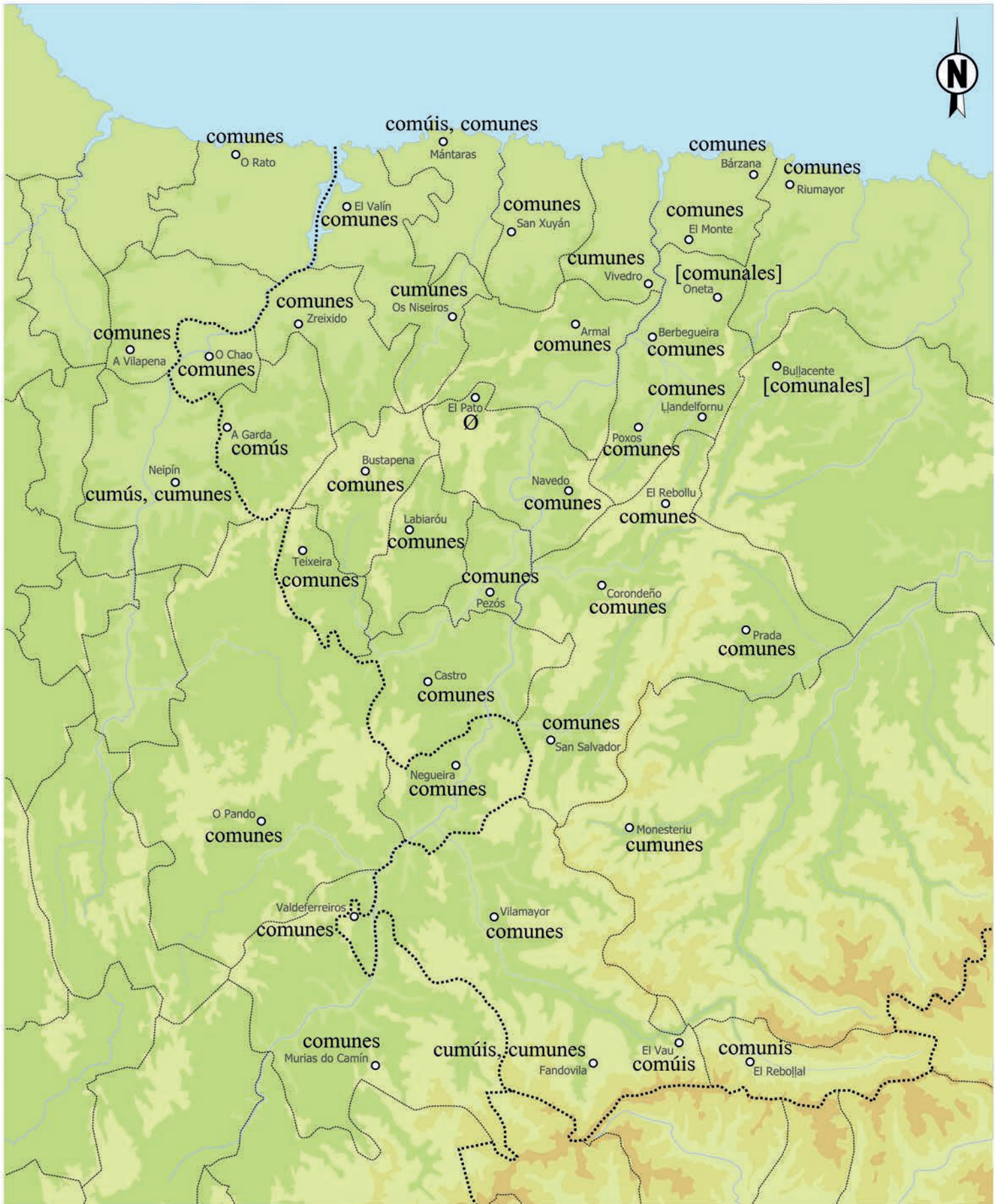
OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ũis, -ũais, -úis, -uis	
-us	-unes
-uns	

Nel puntu d'encuesta de Bárzana la solución recoyida (*chunes*) respunde al cheísmu (o indistinción de la oposición /t̪s̪:/t̪f/ en favor de /t̪f/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establézse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».

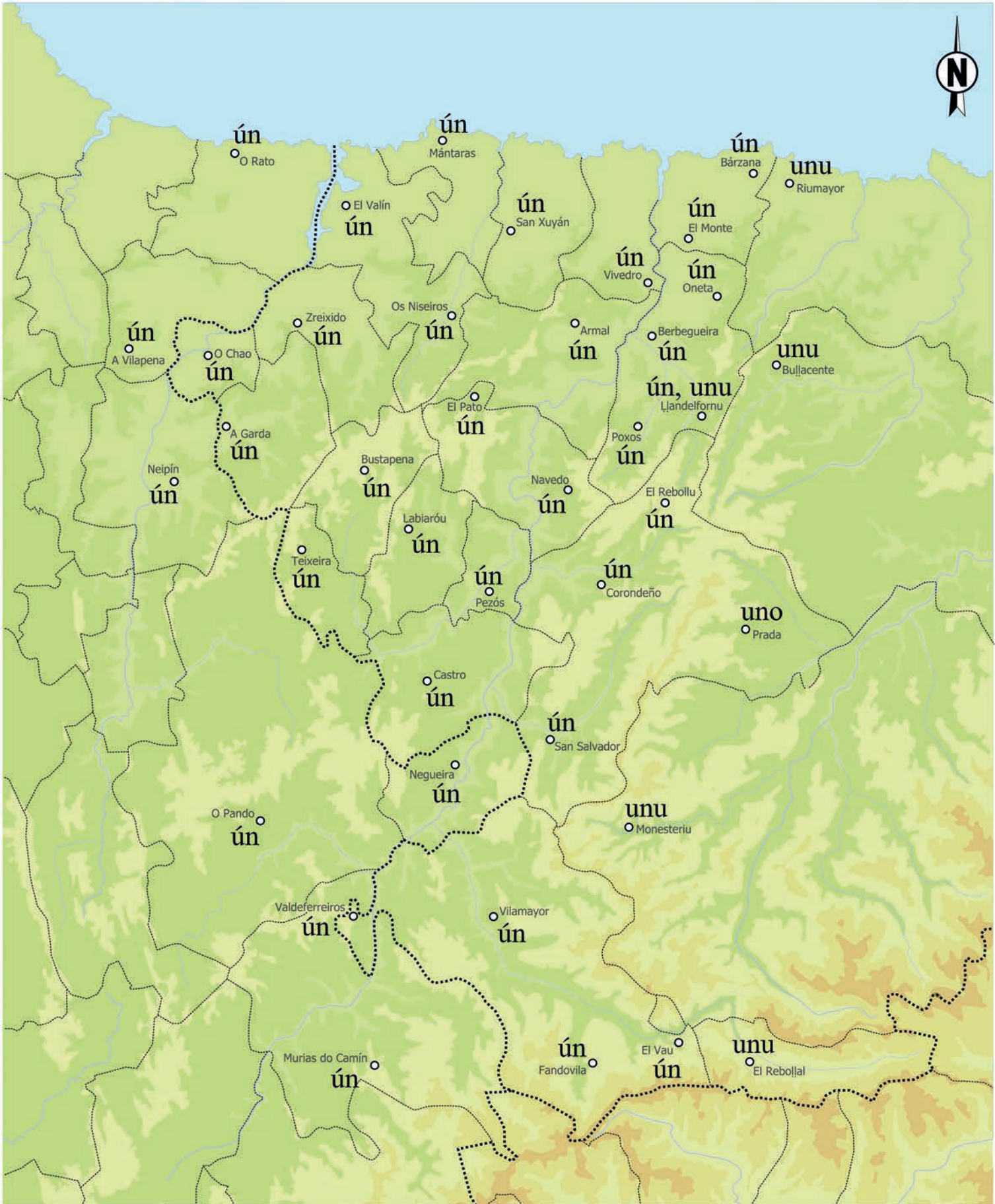


















## F88. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŪNOS

### Ítems

«unos», «dalgunos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les variantes de distribución occidental amuestren perda de -N-, con efectos ulteriores. En Portugal, los resultaos son *uns, alguns* -[ũj], con conservación de la nasalidá vocálica; na faza más occidental de Galicia, y, más al leste, en Calabor, Ruidenore y Miranda del Douru, *uns, algúns*, con perda de la nasalidá vocálica y refechura consonántica; nel centru-occidente de Galicia, *us, algús*, ensin reposición consonántica; nel centru-oriente y en parte d'El Bierciu occidental, plurales con reposición d'una consonante velar intervocálica como *unhos, algunhos* -[uɲos] y *unhes, algunhes* -[uɲes], esta analóxica, con menos presencia que l'anterior y n'alternancia con ella pela mesma área; na Senabria occidental, en dalgún puntu vecín de Galicia (A Mezquita) y en parte d'El Bierciu occidental dase otra solución analóxica: *úis, algúis*; n'Ancares y Ermesinde, *ũis, algũis*, con conservación de la nasalidá vocálica.

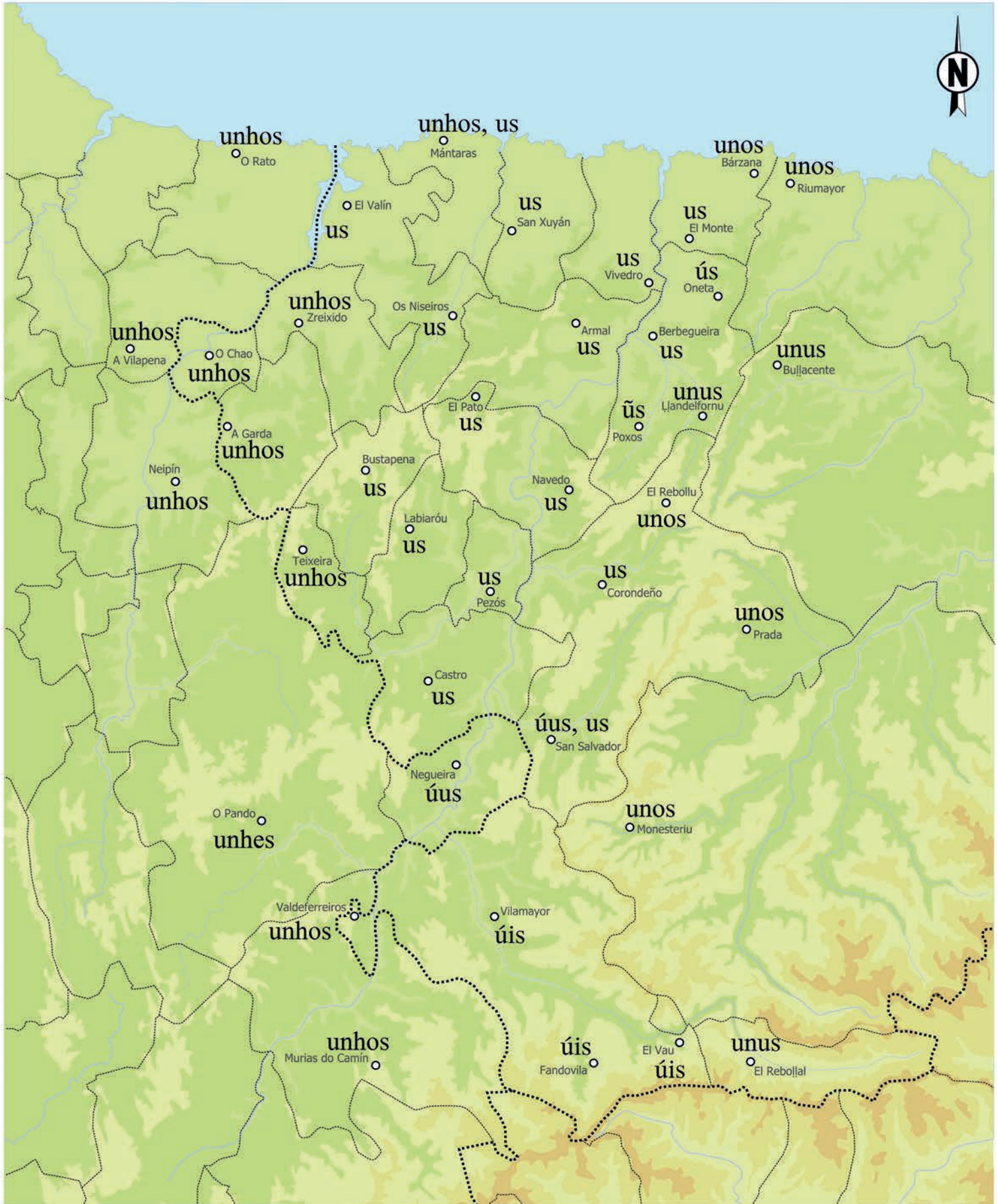
Na zona d'estudiu, sacantes la faza más oriental, que presenta solución asturllionesa, atópense formes diferentes de tipu occidental: nun área amplia central y septentrional, *us, (d)algús*, cola variante nasal *ūs, (d)algūs* en Poxos (Villayón); nel centru de la parte meridional, *úis, (d)algúis*; na faza más occidental, en continuidá col gallegoportugués vecín, *unhos, (d)algunhos*, con namás un puntu (O Pando) d'*unhes, algunhes*. En dellos llugares rexístrase coesistencia de formes: Mántaras, *unhos ~ us, (d)algunhos ~ dalgús*; Zreixido, *(d)algunhos ~ dalgús*; O Pando, *algunhes ~ algunhos*; Valdeferreiros, *algunhos ~ algúis*.

*Variantes orientales.* La solución asturllionesa ye la del caltenimientu de -N- intervocálica: *unos, (d)algunos*. Na zona d'estudiu esta solución ta presente na banda más oriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-N- > -Ø- (> -ŋ-)	-n-

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».







## F89. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŪNA

### Ítems

«una», «dalguna»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les variantes de xeodistribución occidental presenten perda de -N-, con efectos ulteriores. En Portugal *uma*, *alguma* vien de la desnasalización vocálica con refecha consonántica llabial. Les formes *unha*, *algunha* [ˈuɲa], con refecha consonántica velar, danse en tol territoriu gallegu, l'occidente d'El Bierciu, Forniella y l'occidente de Senabria, amás de n'A Petisqueira, Deilám y Miranda del Douru (Trás-os-Montes). N'Ancares recuéyese *ũa*, *algũa*, con conservación de la nasalidá vocálica. Na zona d'estudiu alcuéntrase una faza occidental con *unha*, (d)*algunha* y otra central con *úa*, (d)*algúa*, qu'en Poxos (Villayón) conserva la nasalidá vocálica (*ũa*, (d)*algũa*). Hai una parte intermedia ente esos dos bloques, na metá norte, onde conviven los resultaos *unha*, (d)*algunha* y *úa*, (d)*algúa* (G. Menéndez & Suárez Fernández, 1997).

Nesti fenómenu tuviéronse en cuenta namás les formes nucleares de los dos ítems y nun se consideraron les formes prenucleares, que nel casu d'*úa* puen presentar na zona d'estudiu variantes como *oa*, *uá*, *u* o *ò*.

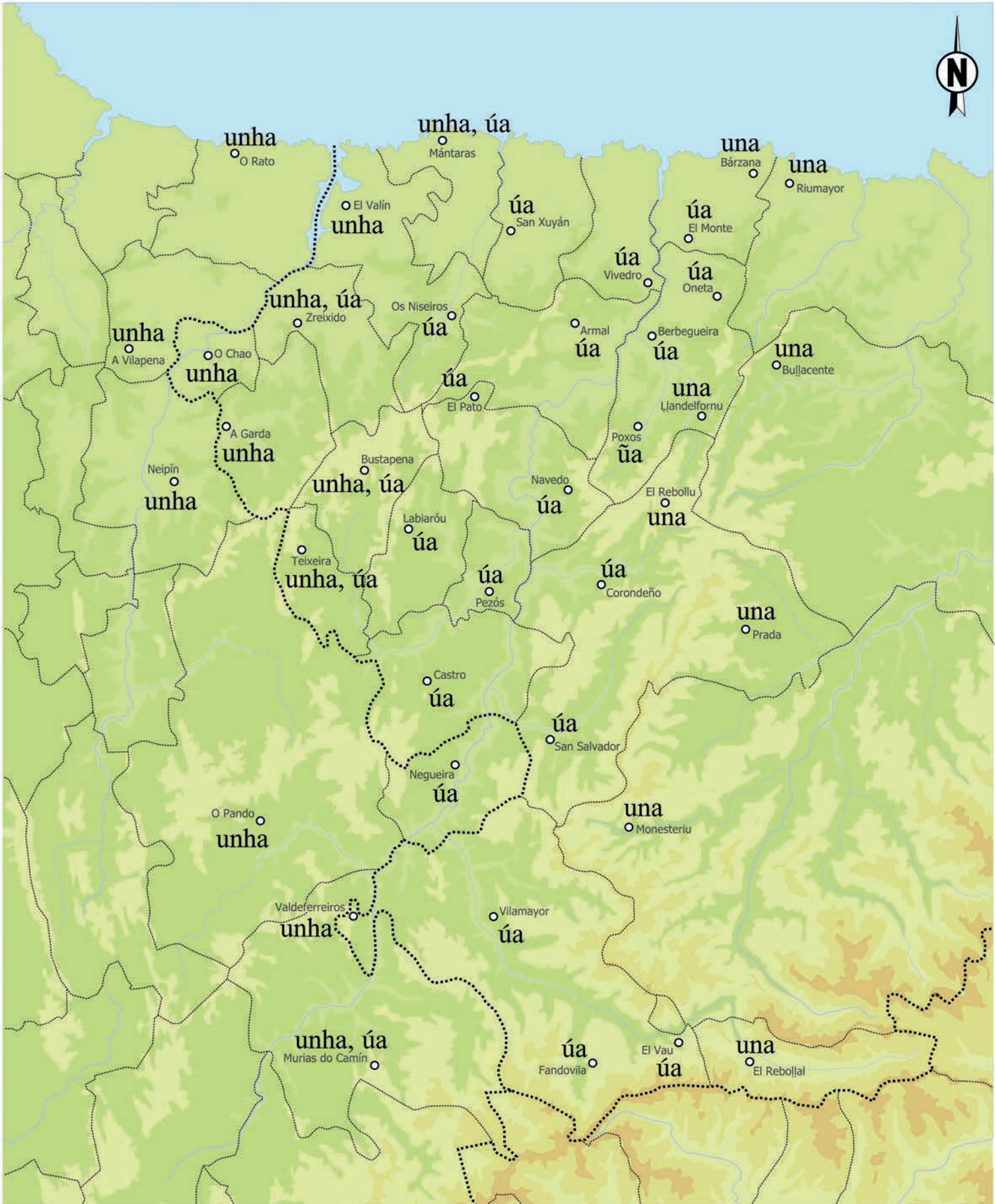
*Variantes orientales.* La solución asturllionesa caltién la -N- intervocálica: *una*, (d)*alguna*. La parte más oriental de la zona d'estudiu presenta'l caltenimientu de -N- intervocálica.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-N- > -Ø- (> -m-, -ŋ-)	-n-

Esti fenómenu, anque s'espón y comenta de la mesma manera que los otros, nun ye en realidá pertinente nun primer nivel d'análisis horiométricu porque ye subsidiariu d'otra variable horiométricamente primaria, como ye la de la perda o conservación de -N-. Por esi motivu, preséntase cartográficamente esti fenómenu subdiferencial n'atención al interés dialectográficu que tien y establezse l'adscripción xeotipolóxica de les sos variantes, pero nun se tien en cuenta n'establecimientu del cómputu horiométricu. El fenómenu relevante considerámoslu representáu nos cálculos horiométricos cola variable «Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina».







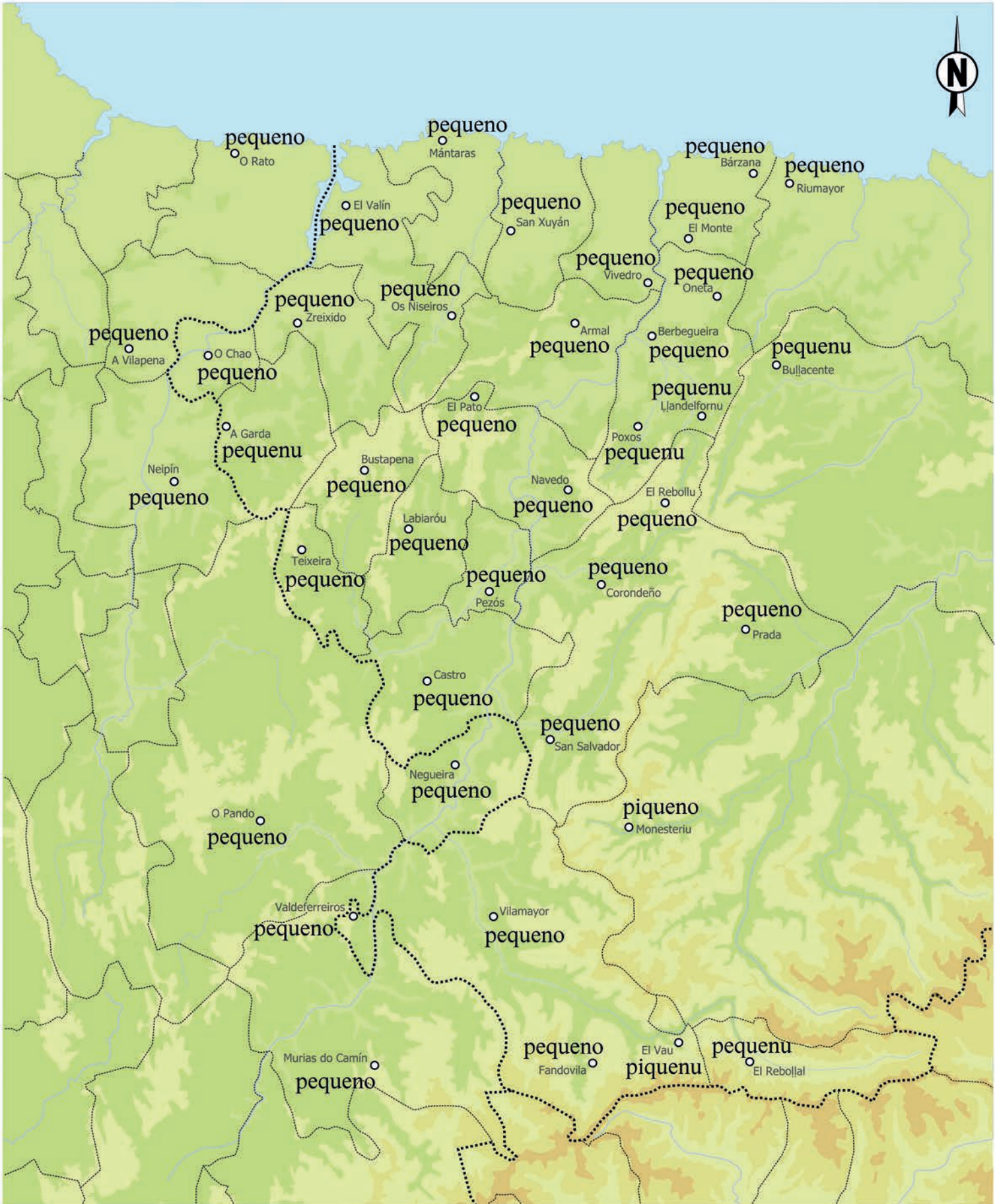












## F91. Formación o non del grupu romance -m'n- > -m-

### Ítems

«fema», «allumar»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Son occidentales les variantes que suponen el caltenimientu de la secuencia romance *-men-*, qu'en gallegoportugués pierde la *-n-* intervocálica. En Portugal los resultaos xenerales son *alumi*ar y *fêmea* *-[ja]*. En Galicia son mayoritarios *alumear* –coles variantes *lumear*, *alomear*– y *femia*, qu'alterna con *fêmea*. La parte más occidental del Eo-Navia tien, en continuidá col gallegoportugués, la forma *femia*; sicasí, l'ítem «allumar» ta representáu en tola zona d'estudiu polos resultaos orientales, nun siendo'l puntu occidental de Valdeferreiros (Ibias), onde conviven *alumar* y *alumi*ar. En Miranda del Douru dase la forma *fêmena*, ensin perda de *-n-*, alternando con soluciones orientales.

*Variantes orientales.* Son orientales les variantes que suponen la síncopa vocálica que produz la secuencia *-m'n-*, con tresformaciones ulteriores. N'asturllionés (aparte del castellanismu *hembra*, de relativa implantación según en qué zones), atópase'l resultáu *fema* nel occidente y centru d'Asturies y nel noroeste de Llión; *fembla* y *fembra*, nel centru-oriente; *hembra*, na parte oriental; y *femia* en Maragatos, que pue suponese orixinada nuna epéntesis de yod dende *fema*. Pal ítem «allumar», los resultaos n'asturllionés son *a||umar* ~ *allumar*, nel occidente d'Asturies, noroeste de Llión y parte del centru d'Asturies; y *a||umbrar*, *allumbrar*, *ellumbrar*, nel restu d'Asturies y en Llión y Senabria. En continuidá territorial coles variantes orientales, la metá leste del Eo-Navia tien el resultáu *fema*, mentes que les soluciones *alumar*, *allumar* o *a||umar* estiéndense per tol territoriu d'estudiu, sacante'l casu yá mentáu de Valdeferreiros (Ibias). En Miranda del Douru, como s'aseñaló enriba, les soluciones orientales *frema* y *fembra* alternen cola occidental *fêmena*, mentes que pal otu ítem namás se constata la solución asturllionesa: *alhumbrare*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-m + e ~ i + Ø-	-m + Ø + n- > -m-, -mbr-, -mbl-

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*ayumar*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. Tamién apaez la solución yeísta *ayumar* n'El Rebollu (Ayande), onde una parte de los informantes distinguía /k/ y /j/, pero otra parte nun practicaba yá la distinción, igualándola siempre en /j/. En cuanto a la solución de Bárzana (*achumar*), obedece al cheísmu (o indistinción de la oposición /tʃ/:/tʃ/) en favor de /tʃ/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.











## F92. Resultáu llateral o non llateral del grupu romance -NG'L-

### Ítems

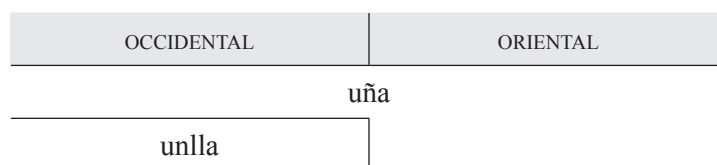
«uña»

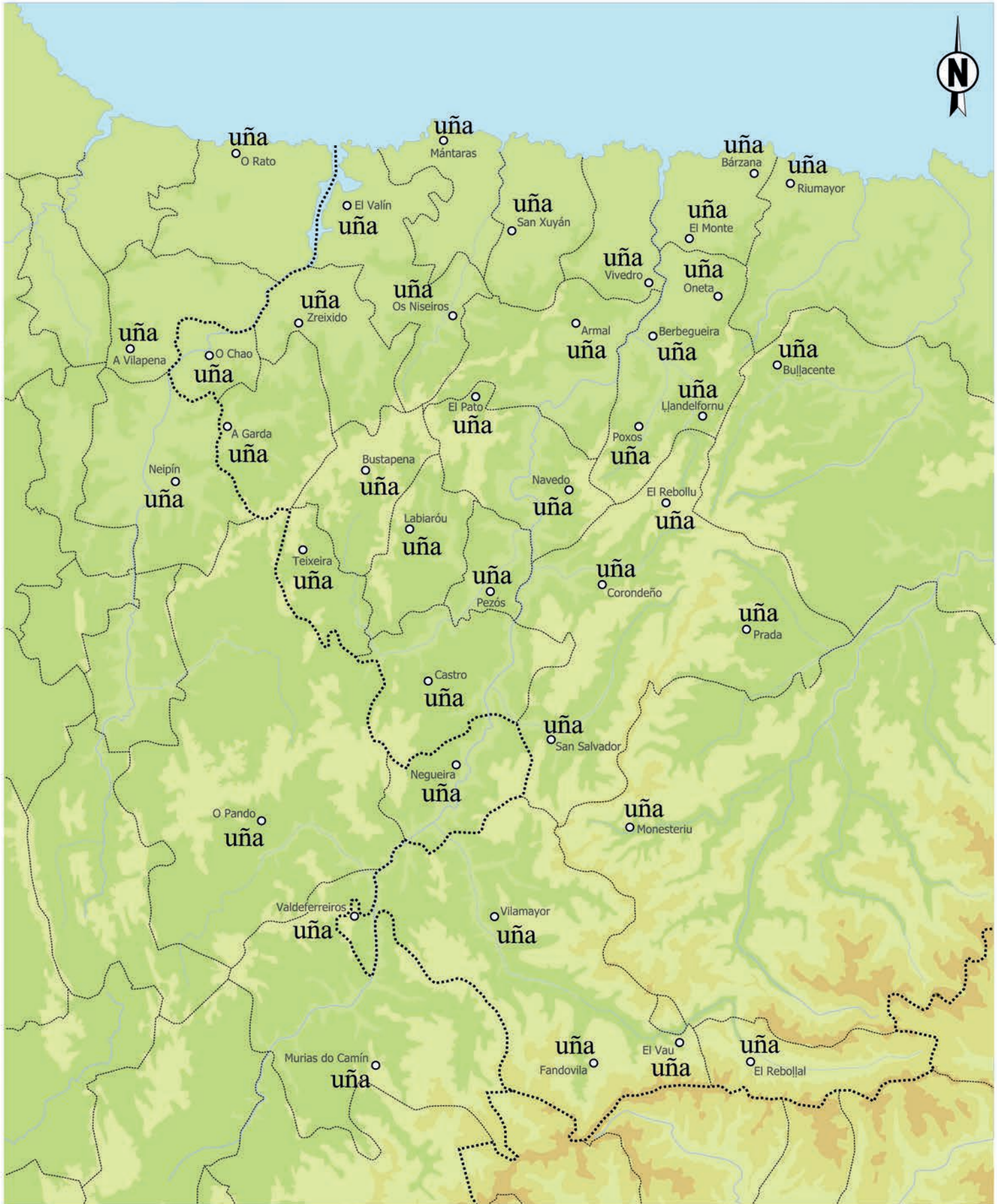
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El resultáu *unlla* ye forma de distribución occidental que se rexistra nel centru de la provincia d'A Coruña y en tres puntos vecinos de Lugo.

*Variantes comunes.* El resultáu del grupu -NG'L- nuna palatal [-ɲ]- ye común a dambos dominios, desque s'atopa en Portugal (*unha*), Galicia y Eo-Navia (*uña*). Tamién ye'l resultáu propiu del asturllionés (*uña*), como forma única.

### Esquema horiométricu







### F93. Formación o non del grupu romance -NG'N-, con ulterior tresformación

Ítems

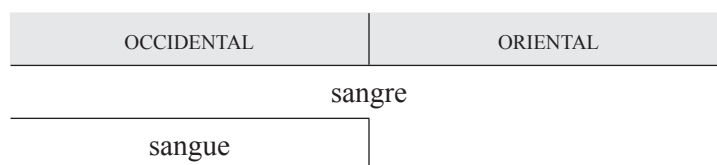
«sangre»

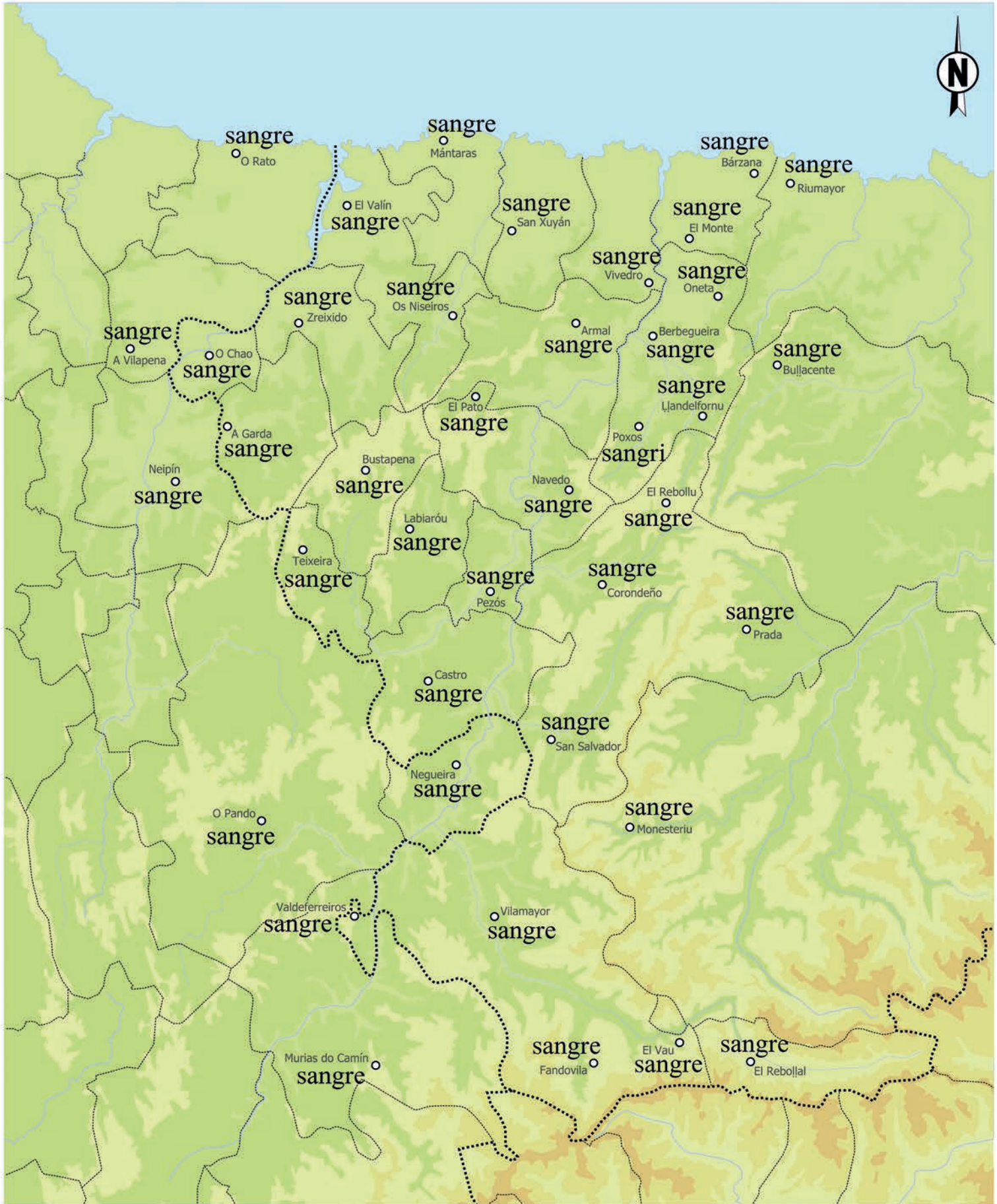
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal la forma xeneral ye *sangue*, y namás en Viana do Castelo se constata'l resultáu *sangre*. En Galicia *sangue* rexístrase solamente en Santiago de Compostela (A Coruña), Burón (Lugo) y Verín y A Mezquita (Ourense).

*Variantes comunes.* La forma *sangre* ye mayoritaria en tol territoriu de Galicia, cola variante *sancre* nuna serie de puntos occidentales d'A Coruña y Pontevedra. N'asturllionés ye xeneral *sangre* en tol dominiu, lo mesmo que nel Eo-Navia.

*Esquema horiométricu*







## F94. Resultaos del llatín -NG<sup>e</sup>-, -NG<sup>i</sup>- en LÖNGE

### Ítems

«lloñe»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

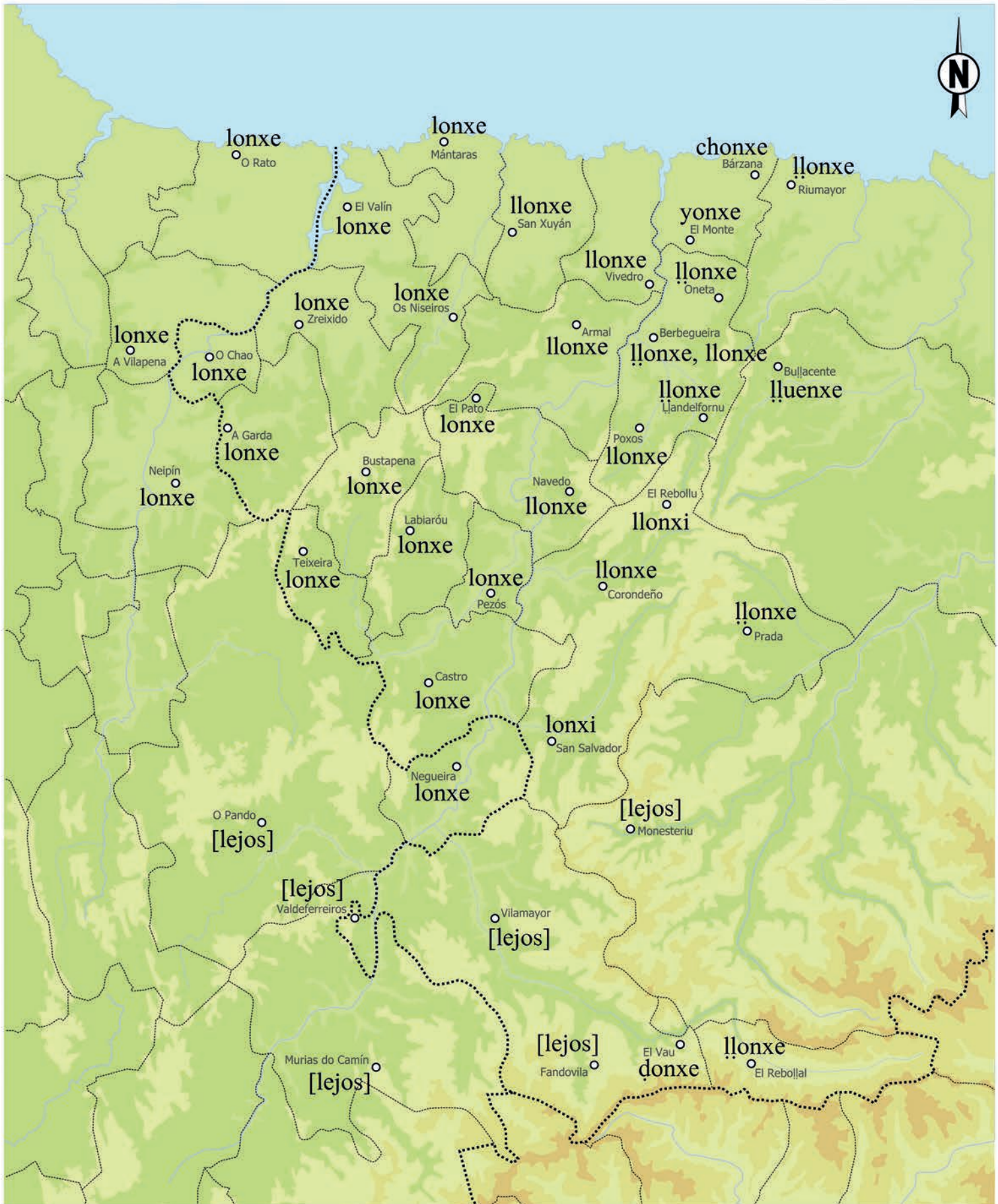
*Variantes occidentales.* A partir del llatín LÖNGE los resultaos bifonemáticos formaos de nasal + consonante palatal *-nʒ/-* y *-nʃ/-* tienen xeodistribución occidental. En Portugal la forma *longe* presenta la secuencia *-nʒ/-*. En Galicia la forma correspondiente ye *lonxe*, cola secuencia ensordada *-nʃ/-*, xeneral a tol territoriu, con delles variantes despalatalizaes (*lonse*) nel oeste d'A Coruña y Pontevedra. Na zona d'estudiu recuéyese en tolos puntos la secuencia *-nʃ/-* nes variantes *lonxe* (en xeneral con /ɔ/, anque dellos llugares del estremu más occidental tienen /o/), *llonxe* (cola variante yeísta *yonxe*), *l̥lonxe* (con variante sorda mayoritaria y sonora, *donxe*, nel puntu d'encuestación d'El Vau) y *l̥luenxe*. Como se comprueba nestos últimos exemplos recoyíos nos puntos d'encuestación más orientales de la zona d'estudiu, n'asturllionés la secuencia *-nʃ/-* alcuéntrase namás nel macrodialectu occidental: l'asturianu occidental (a lo menos hasta Cuiideiru, Muros, Pravia y Grau) y, en Llión, les comarques de Llaciana, Babia, El Bierciu y Cabreira presenten les formes *llonxe*, *l̥lonxe*, *lonxe*, *l̥luenxe*, *l̥luenxes*, *luenxe*; al sur, en Senabria (Zamora), rexístrense *llonxe* y *llon[x]e* (con [ʃ] > [x]), y en Miranda del Douru, *loinge*, con *-nʒ/-*.

*Variantes orientales.* Los resultaos monofonemáticos cola palatal nasal *-ɲ/-* tienen xeodistribución oriental. N'asturllionés atópense, según les zones, les formes con *-ɲ/-* *lloñe*, *lloñi*, *llueñe*, *l̥l̥uiñi* ~ *l̥l̥uiñe*, *l̥l̥ueñe* y *l̥l̥ueñu* pel oriente y centru d'Asturies, con una proullongación occidental a Quirós, Teberga y Somiedu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-n[ʒ]-, -n[ʃ]-	-ɲ-

Nel puntu d'encuesta d'El Monte rexístrase una solución yeísta (*yonxe*), coherente col yeísmu total que se detecta nesta localidá. En cuanto a la solución de Bárzana (*chonxe*), obedece al cheísmu (o indistinción de la oposición /t̥s:/t̥j/ en favor de /t̥j/) que se rexistra nesti llugar de manera xeneral.





## F95. Resultaos del llatín -NG<sup>e</sup>-, -NG<sup>i</sup>- en CINGĚRE, STRINGĚRE y TINGĚRE

### Ítems

«ciñir», «estriñida», «tiñir»

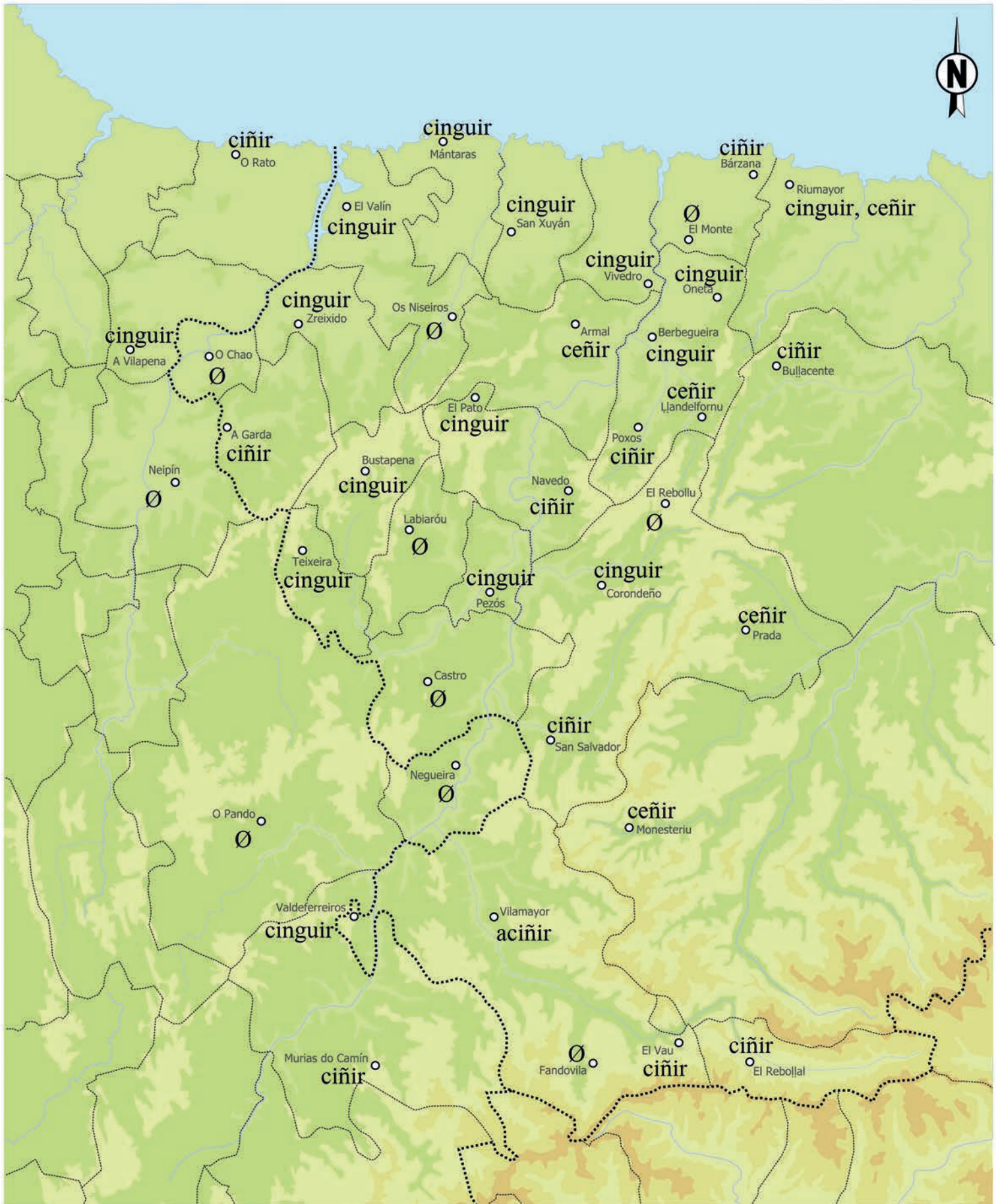
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* A partir del llatín CINGĚRE, STRINGĚRE y TINGĚRE, los resultaos bifenemáticos formaos de nasal más consonante palatal o velar (esto ye, -nʒ/-, -nʃ/- y -ng/-) tienen xeodistribución occidental. En Portugal les formes *cingir* y *tingir* presentan la secuencia -nʒ/-. En Galicia les formes correspondientes son *cinxir*, *estrinxida* y *tinxir*, cola secuencia ensordada -nʃ/-, pero nun son les variantes mayoritarias. Tienen mayor presencia les formes que presenten la secuencia analóxica -ng/-, tanto en *tinguir*, que se rexistra na faza central del territoriu, como en *cinguir*, que se constata nes provincias de Lugo y Ourense. Na zona d'estudiu, pal ítem «ciñir», la variante occidental *cinguir* ~ *cenguir* tien presencia aproximadamente na metá septentrional y occidental del territoriu. Nel casu d'«estriñida», les formes occidentales *estrinxida*, *restrinxida* y *estranxida* estiéndense per puntos del centru y norte del territoriu. Pa «tiñir», el resultáu *tinguir* ta presente na zona d'estudiu en tres puntos del estremu noroccidental (A Vilapena, O Chao y Neipín), mentes que *tinxir* namás se rexistra nun puntu del suroccidente (Valdeferreiros).

*Variantes comunes.* Los resultaos monofonemáticos cola palatal nasal -ɲ/- son comunes a dambos dominios. En Galicia, la forma *estriñida* apaez en llugares sueltos peles cuatro provincias; *teñir* ~ *tiñir* son les variantes mayoritarias per tol territoriu, a nun ser na faza que percuere, en sen norte-sur, les provincias de Lugo y Ourense (sacante lo más oriental), onde predomina *tinguir* ~ *tenguir*. Na zona d'estudiu, la forma *ciñir* ~ *ceñir* ocupa bona parte del territoriu, con más presencia na metá oriental; *estriñida* ~ *estreñida* tien una presencia abundante y bien repartida; y *teñir* ~ *tiñir* ocupa tol territoriu, sacantes dos puntos del estremu occidental. N'asturllionés atópense *ciñir* ~ *ceñir*, *estriñida* ~ *estreñida* y *tiñir* ~ *teñir* como formes xenerales.

### Esquema horiométricu

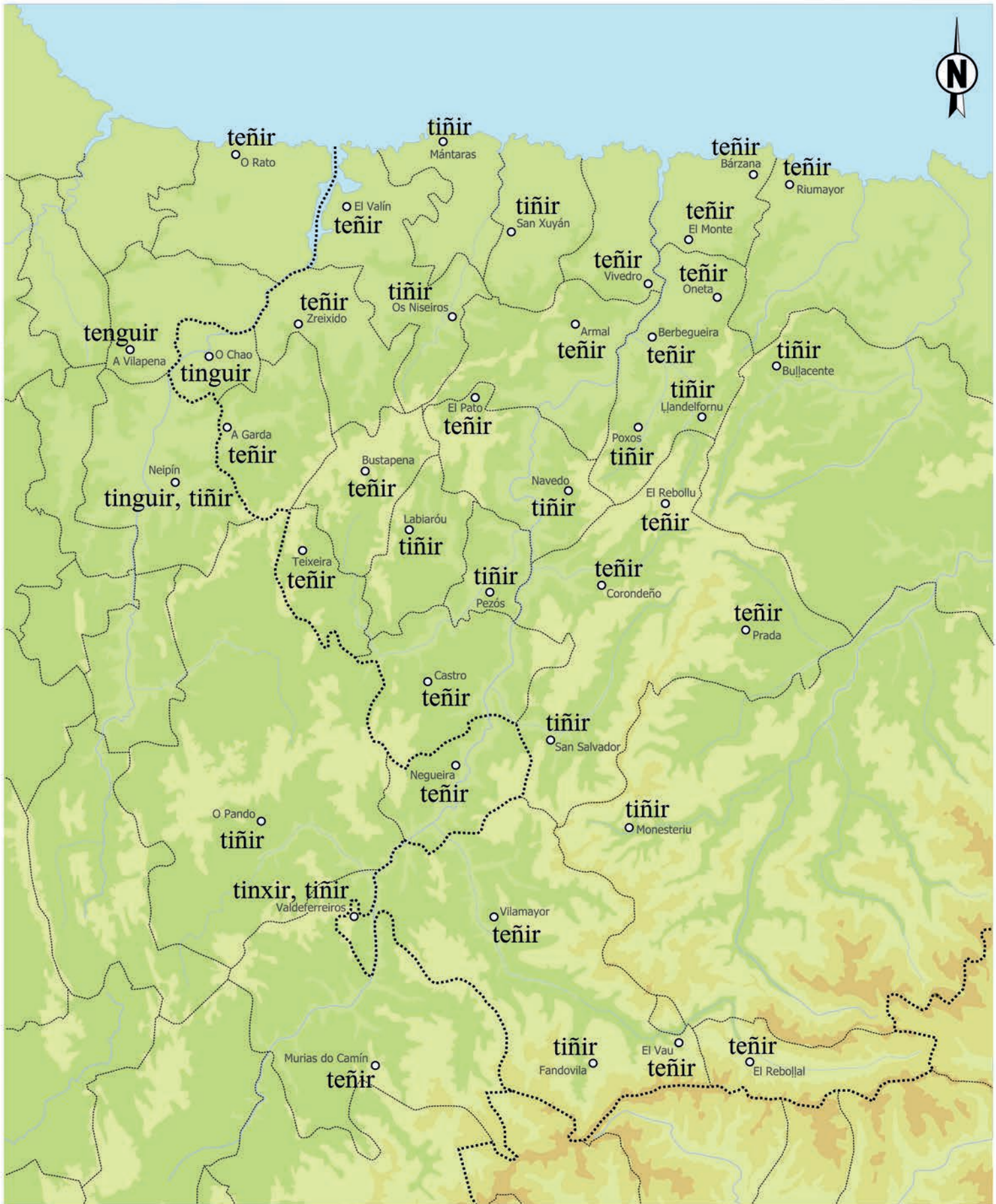
OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ñ-	
-n[ʒ]-, -n[ʃ]-, -n[g]-	





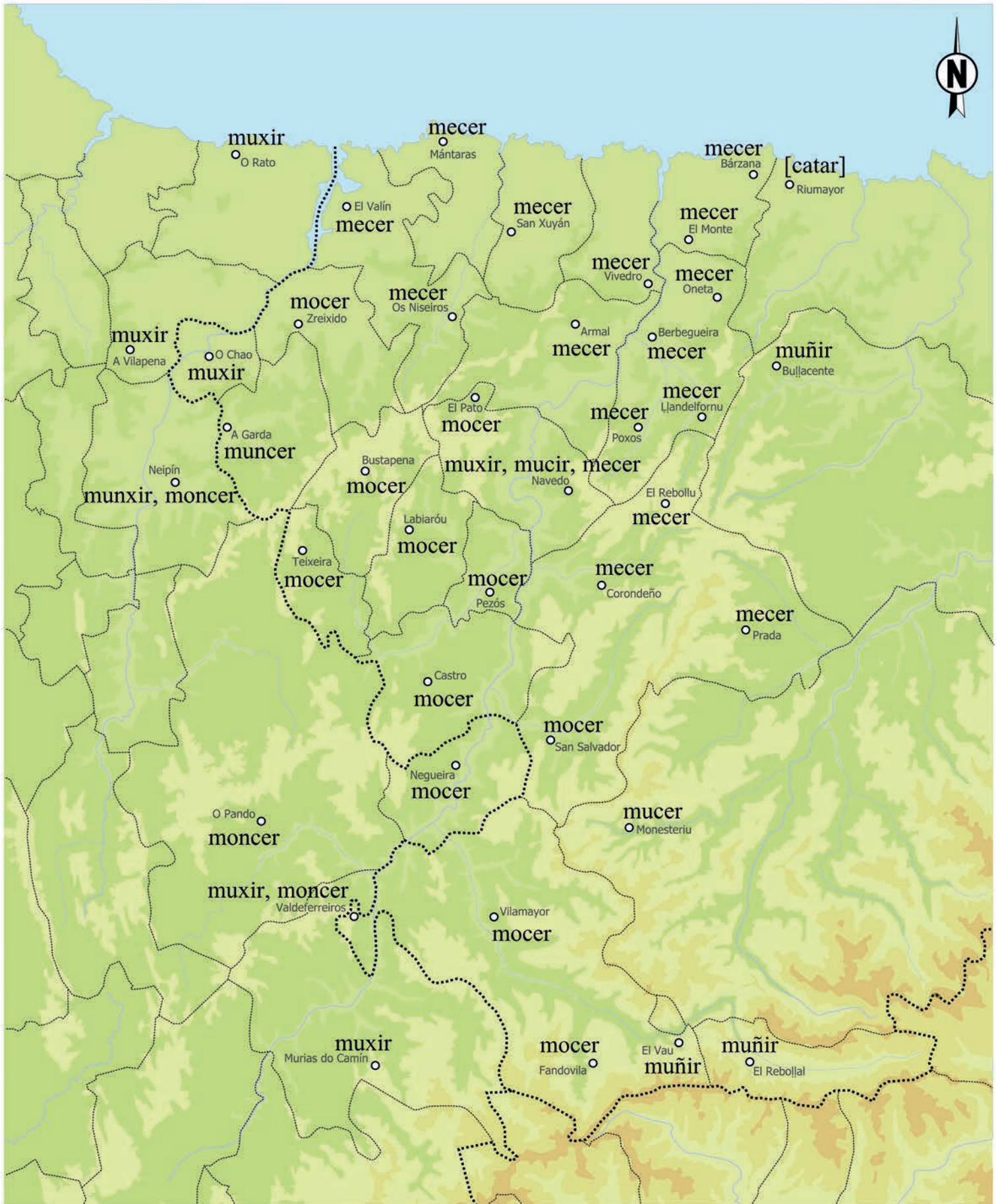




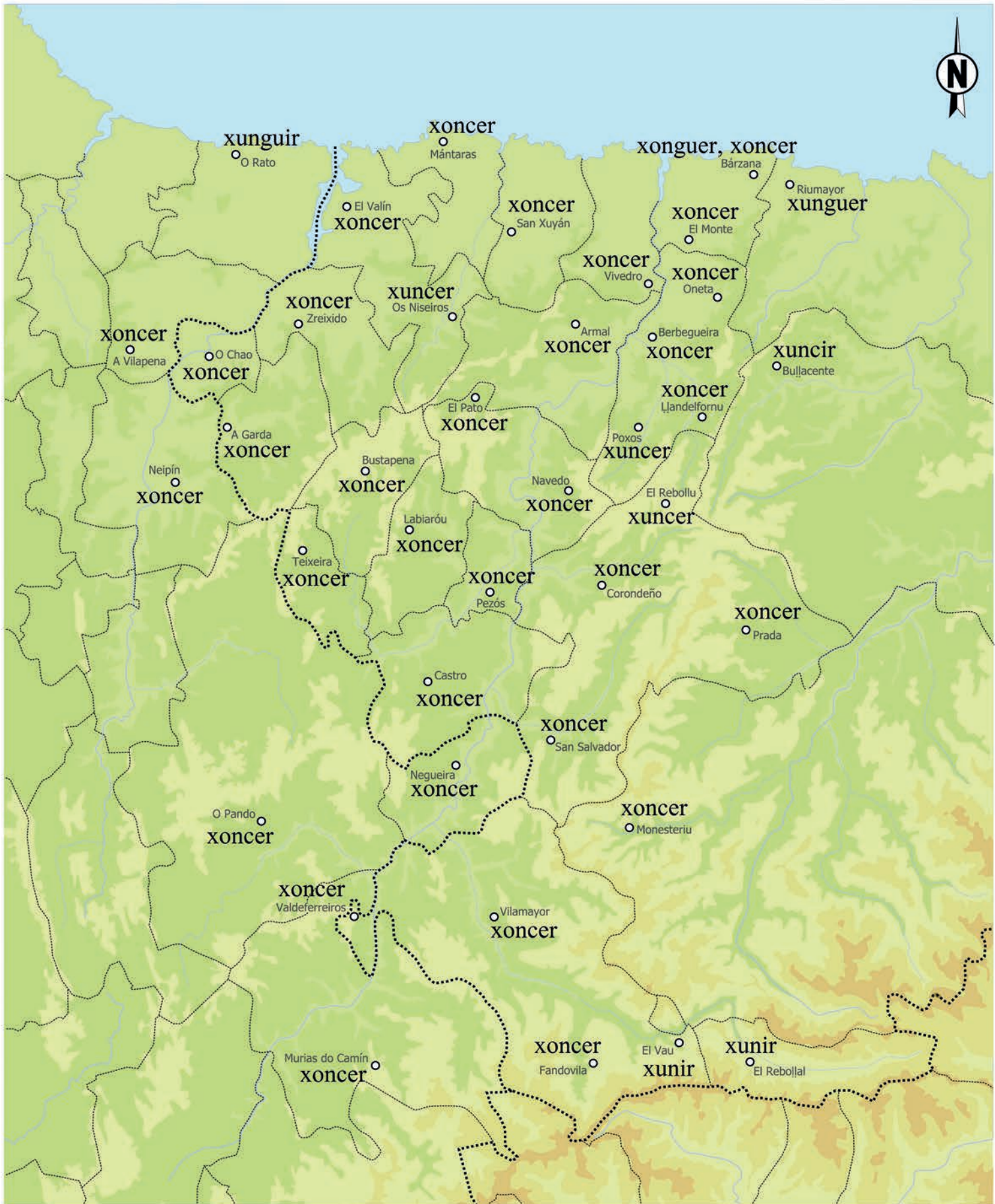












## F97. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -<sup>u</sup>LT-

### Ítems

«munchu», «escuchar»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les soluciones d'adscripción occidental caltienen la -[t]- ensin palatalizar. En Portugal rexístrense casos de -[jt]- (*muíto, buítre*) y de -[t]- (*escutar, cutelo, abutre*). En Galicia la solución xeneral ye -[jt]- (*moito ~ muíto, escoitar ~ escuitar, vóitre ~ vuítre, coitelo ~ cuitelo*), sacante la zona oriental d'Ourense, Senabria occidental y la metá norte d'El Bierciu, que tienen -[t]- (*mutu, escutar, vutre, cutelo*), y trés puntos del oriente de Lugo vecinos a Asturias, que tienen -[tj]- (*mutio, escutiar, cutielo*). Na zona d'estudiu lo xeneral ye -[jt]- (*muíto ~ muítu, escui-tar*), masque en dellos puntos suroccidentales apaéz tamién -[tj]- (*mutio, escutiar*) y mesmamente -[t]- (*mutu*, en Fandovila –Ibias–). L'asturllionés tien -[jt]- na faza más al oeste del macrodialectu occidental (zonas C y D n'Asturies): *muítu, escuitar*. Esta xeodistribución ye occidental, en continuidá col gallegoportugués y algama namás una parte del dominiu asturllionés.

*Variantes orientales.* Les soluciones qu'impliquen palatalización de -[t]- son d'adscripción oriental. El resultáu mayoritariu n'asturllionés ye -[tʃ]- (*muchu ~ munchu, escuchar*). La solución -[tʃ̃]- (*mutsu, escutsar*) dase nuna parte de l'Asturies suroccidental (zona B). Na zona d'estudiu nun se rexistra nenguna variante d'adscripción oriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[t]	[tʃ̃] ~ [tʃ]











## F98. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -CT-

### Ítems

«fechu», «nueche»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

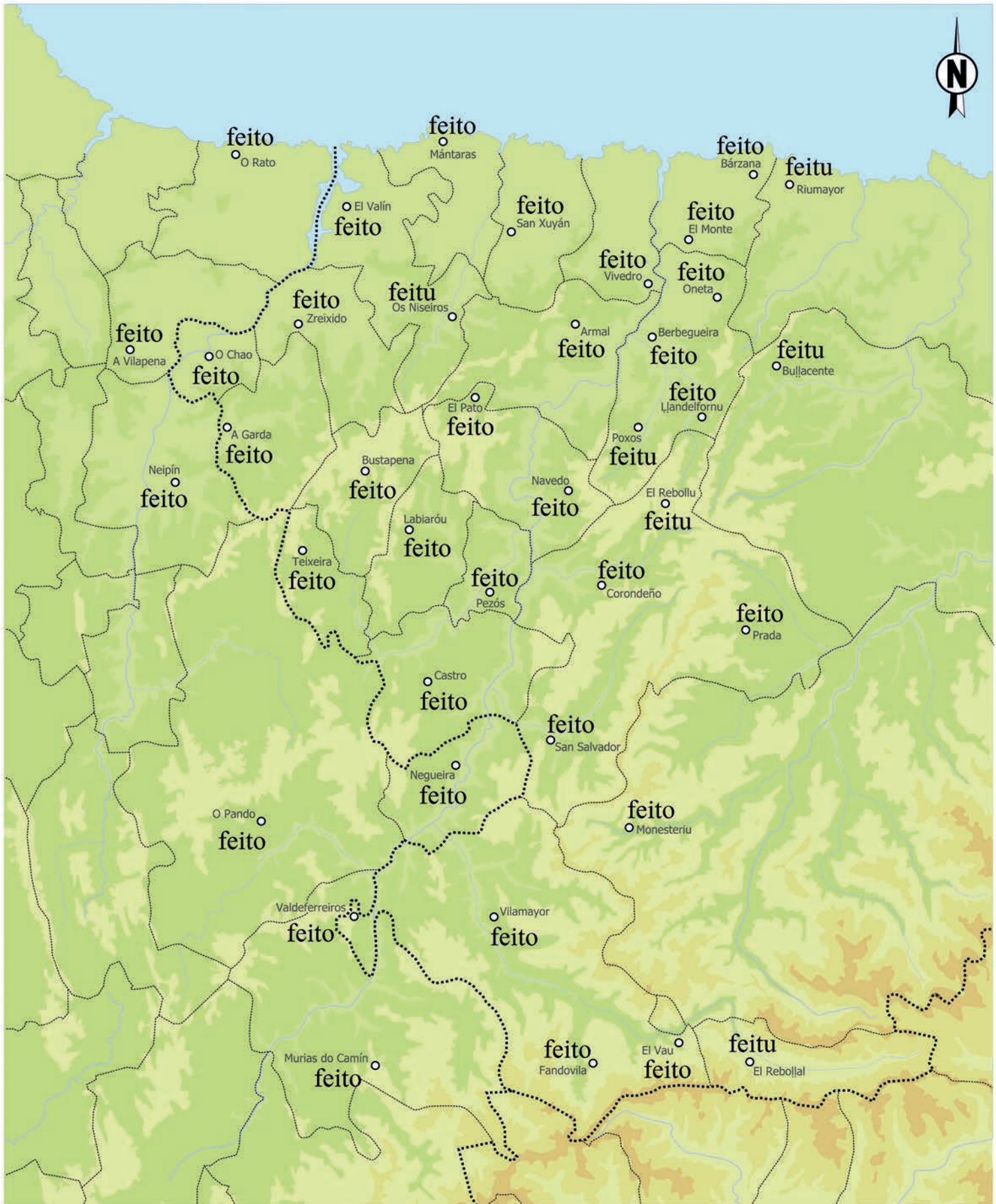
*Variantes occidentales.* Les soluciones d'adscripción occidental caltienen la /t/ ensin palatalizar. En Portugal rexístranse casos de -[jt]- (*feito, noite*) y de -[t]- (*truta, enxuto*). En Galicia la solución xeneral ye -[jt]- (*feito, noite, troita, enxoito*), anque pal leste, en puntos de les provincies de Lugo, Ourense y Senabria, puen dase otres formes, como *nunte* o *noute* (esta forma postrera rexístrase nun únicu puntu de la zona d'estudiu, Valdeferreiros –Ibias–). Na zona Eo-Navia lo xeneral ye -[jt]-: *feito ~ feitu, noite ~ noiti*, y na faza más oriental *nueite ~ nuoite ~ nuöite*.

L'asturllionés tien -[jt]- na faza más al oeste del macrodialectu occidental: *feitu, nueite ~ nuoite ~ nuöite ~ ñueite*. Esta xeodistribución ye occidental, en continuidá col gallegoportugués y algamando namás una parte del dominiu.

*Variantes orientales.* Les soluciones qu'impliquen palatalización de -/t/- son d'adscripción oriental. El resultáu mayoritariu n'asturllionés ye [tʃ], que s'estiende per zones amplies de Llión y Zamora, y pela Asturias oriental, central y parte de la occidental (zona A): *fechu ~ feichu ~ fichu ~ hechu, nueche ~ nuechi ~ nuichi ~ nuiche ~ nuoche*. Otru resultáu ye [ts] (*fetsu, feitsu, muetse*), que se da nuna parte de l'Asturies suroccidental (zona B). Na zona d'estudiu nun se rexistra nenguna variante d'adscripción oriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[t]	[tʃ] ~ [ts]







## F99. Resultados de la secuencia llatina -CT(I)N- en PECTĪNE y derivaos

### Ítems

«peñe»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

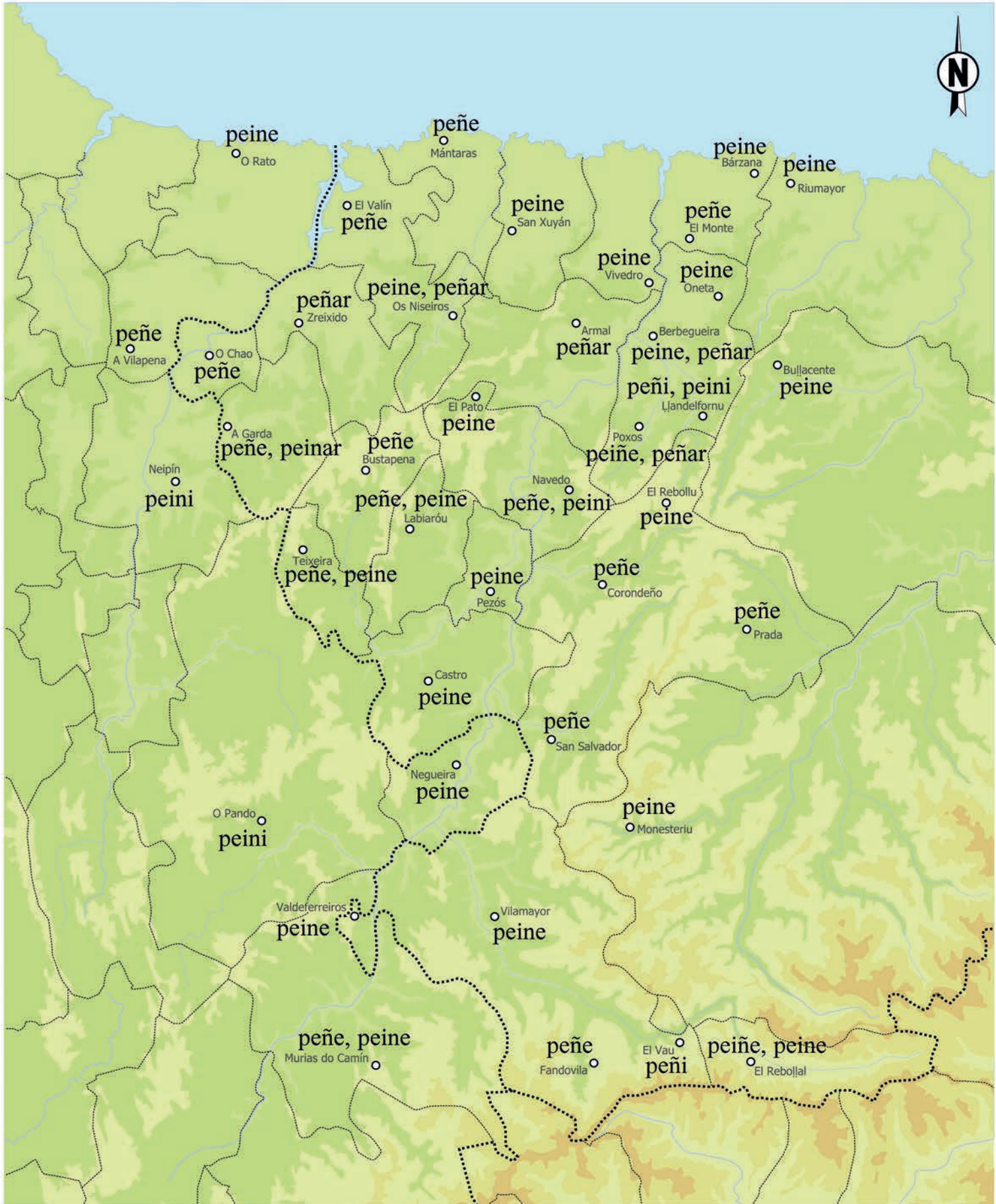
*Variantes occidentales.* Dende'l llatín PECTĪNE, l'orde etimolóxicu romance *-t...n/-* sufre una metátesis *-n...t/-* que tien xeodistribución occidental. Si *-n/-* queda n'allugamientu intervocálicu, piérdese en gallegoportugués, colos ulteriores efectos: en Galicia *pieite*, *pieita* y *peite* suponen la perda de *-n/-* con desnasalización vocálica (provincia d'A Coruña y sur d'Ourense); *pente* (Ourense) y *pende* (Ourense, Cabreira y Senabria) proceden o bien de perda de *-n/-* con reposición consonántica, o bien de síncopa vocálica antes de perdese la *-n/-*. Lo mesmo hai que dicir de la forma *pente* de Portugal.

*Variantes orientales.* L'asturllionés presenta soluciones a partir del orde etimolóxicu romance *-t...n/-*, con síncopa de la postónica que da pie a *-(t)'n/-* y perda de la consonante dental en coda silábica. Con palatalización o non de */n/* por efectú de la yod precedente, y calteniéndose esta o non, xenérense n'asturllionés delles formes que coesisten per tol dominiu: *peñe* ~ *peña*, *peiñe*, *peine* ~ *peina*, *pene*. La solución *peine* rexístrase tamién en Galicia, principalmente nes dos provincias orientales, quiciabes por castellanización. Per tola zona d'estudiu atópense les formes *peine* y *peñe*, cola variante *peiñe* nun par de puntos (Poxos y El Reboñal).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>-(n)...t-</i>	<i>-(t)'n-</i>





## F100. Resultaos de la secuencia llatina *-/ksin/-* en FRAXĪNU

### Ítems

«fresnu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

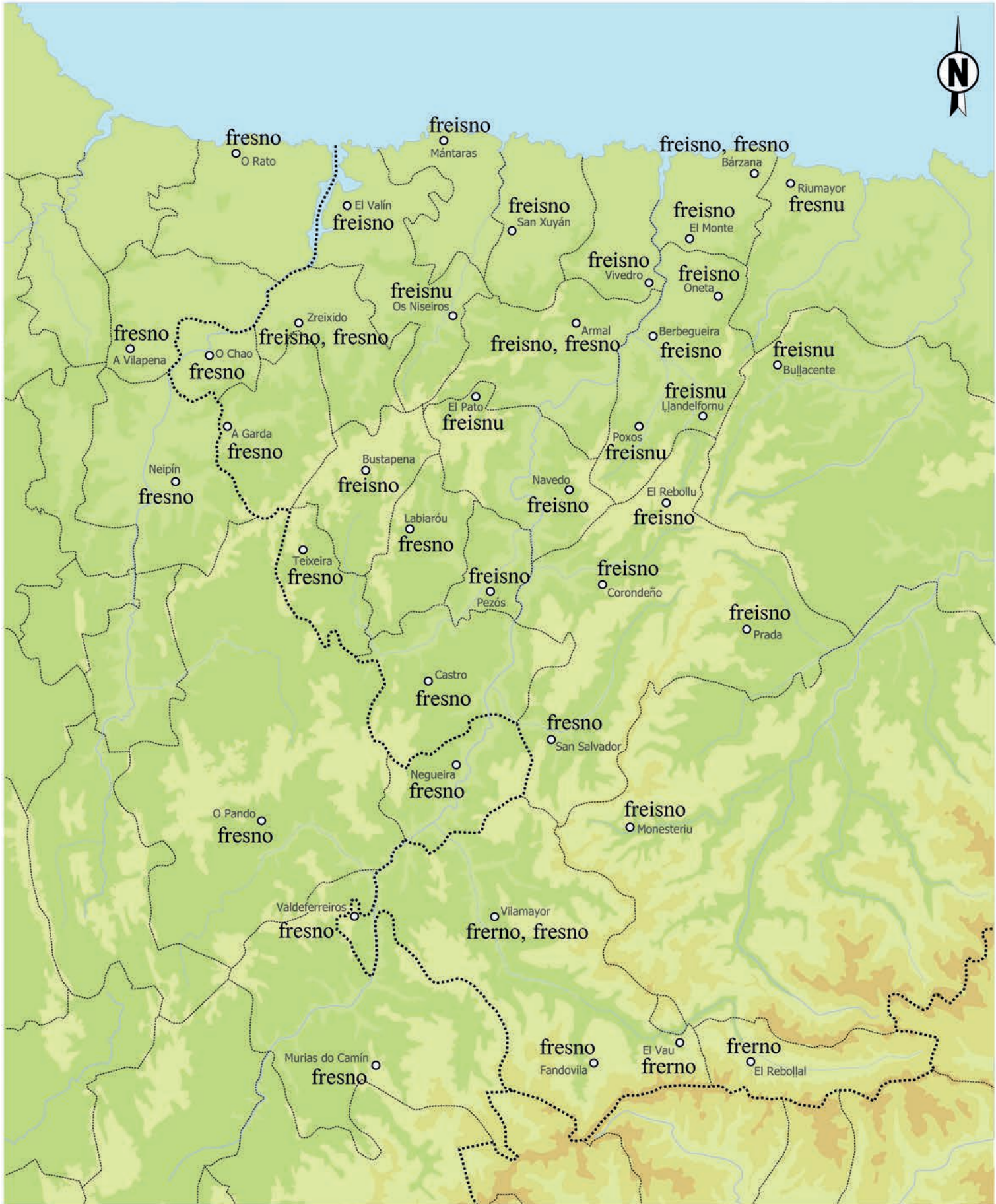
*Variantes occidentales.* Les formes que surden del caltenimientu de la vocal postónica na secuencia *-/ksin/-* > *-[jse(n)]-*, con perda de la *-/n/-* y ulteriores efectos, tienen xeodistribución occidental. En Portugal rexístrase *freixo*. En Galicia la solución mayoritaria ye *freixo* (con diferentes graos de despallatalización na costa occidental), coles variantes surorientales y senabreses *afreixo* y *afereixo*, y *frexo* en Courel (Lugo). La forma *frinxo*, del sur de Pontevedra, supón una nasal implosiva adventicia.

*Variantes orientales.* Les formes que surden de la síncopa de la vocal postónica na secuencia *-/ks(i)n/-* > *-/s'n/-* tienen xeodistribución oriental. Toles formes presentes en dominiu asturllionés respuesten a esi patrón evolutivu; en delles formes, la *-s* implosiva sufre rotacismu (p. ex. *frernu*) o mesmamente piérdese (p. ex. *frenu*). N'asturllionés occidental la solución más estendida ye *freisnu*, col diptongu etimolóxicu conserváu, igual que les variantes *fleisnu*, *freinu*, *fleinu*; y tamién ensin diptongu decreciente: *friesnu*, *frenu*, *freñu*, *frédenu*, *frédanu*, *fresñe*, *freñe*, etc. N'asturllionés centro-oriental namás s'atopen formes con monoptongación: *fresnu*, *fresno*, *frernu*, *frisnu*, *fresñu*, *frenu*, etc. En Miranda del Douru rexístrase *frezno*, aunque ta mui implantáu'l portuguesismu *freixo*. Na zona d'estudiu les soluciones de tipu *freisno* ~ *freisnu* danse na parte nororiental, y *fresno* ~ *fresnu* ~ *frernu* na occidental y meridional. En Galicia les formes de tipu *-s'n-* (*fresno*) tán presentes na faza más oriental, en continuidá col área compacta del Eo-Navia y l'asturllionés; fuera d'esto, la so presencia ye mui minoritaria y aislada en dellos puntos de la costa atlántica, polo que nun se pue considerar lligada al área compacta mentada. En límite de les provincies de Pontevedra y Ourense hai tamién una zona pequeña de *freno* que presenta igualmente una configuración discontinua y deslligada de los resultaos asturllioneses análogos.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-s...(n)...-	-s'n-





## F101. Resultaos del grupu llatín *-/ks/-* en verbu *TEXĒRE*

### Ítems

«*texer*»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

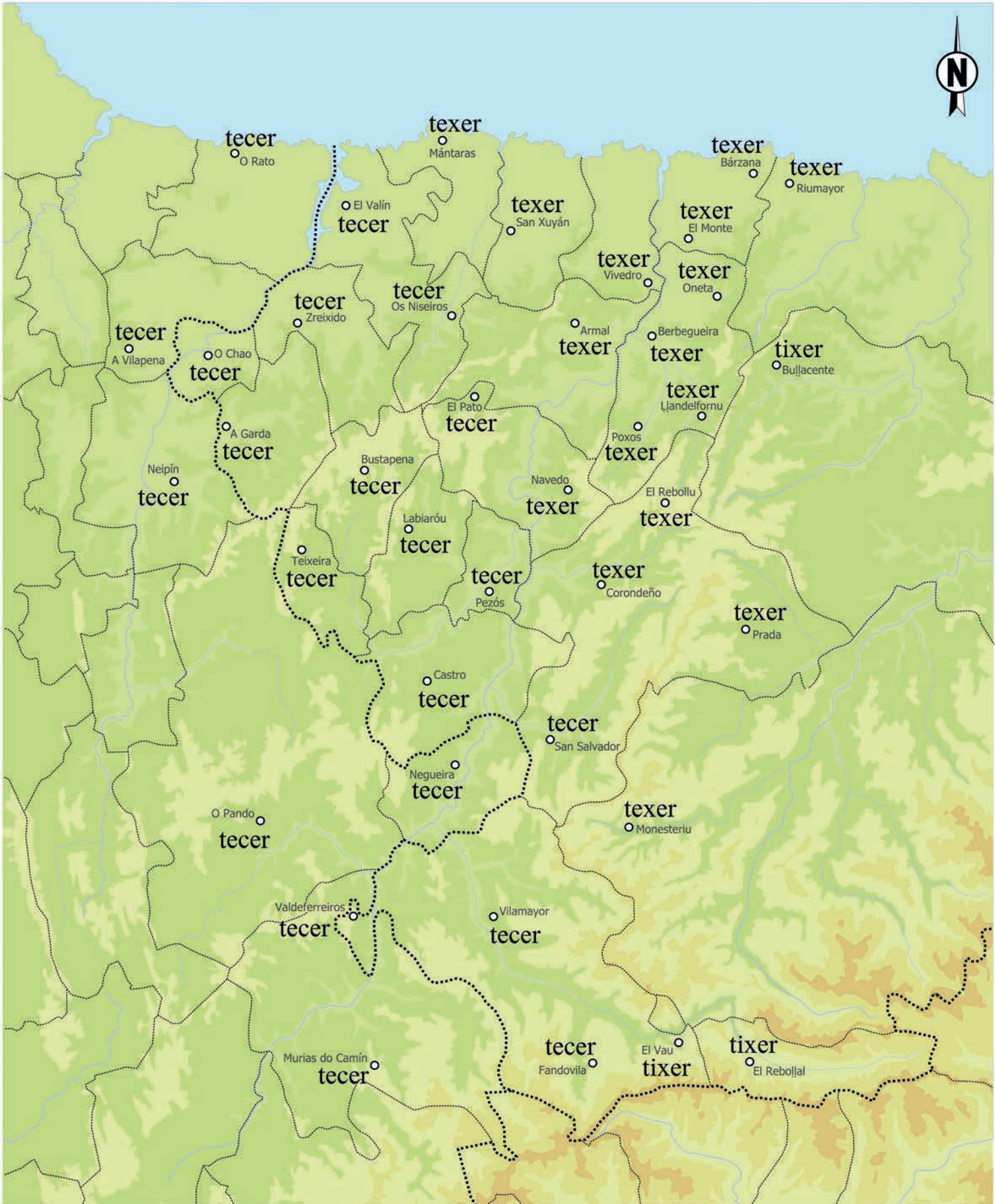
*Variantes occidentales.* Son occidentales les variantes con [s] (en Portugal y delles zones seseantes de Galicia) y el so desarrollu históricu [θ] (en Galicia) *tecer*. Como proullongación d'esta área, *tecer* estiéndese pel sur del territoriu llingüísticu asturllionés (Cabreira, Senabria, Miranda del Douru). En continuidá col área gallega, la metá occidental de la zona d'estudiu amuestra como resultáu xeneral *tecer*.

*Variantes orientales.* N'asturllionés la forma más estendida ye *texer* ~ *tixer*, con dalgún casu aisláu de *teixer* al occidente (Teberga, Oumaña). En continuidá col área asturllionesa, la metá oriental de la zona d'estudiu amuestra como resultáu xeneral *texer* ~ *tixer*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[s], [θ]	[ʃ]





## F102. Resultaos del llatín -SC-<sup>e,i</sup> nos verbos en -SCĒRE

### Ítems

«mecer» ‘amestar’, ‘revolver’

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

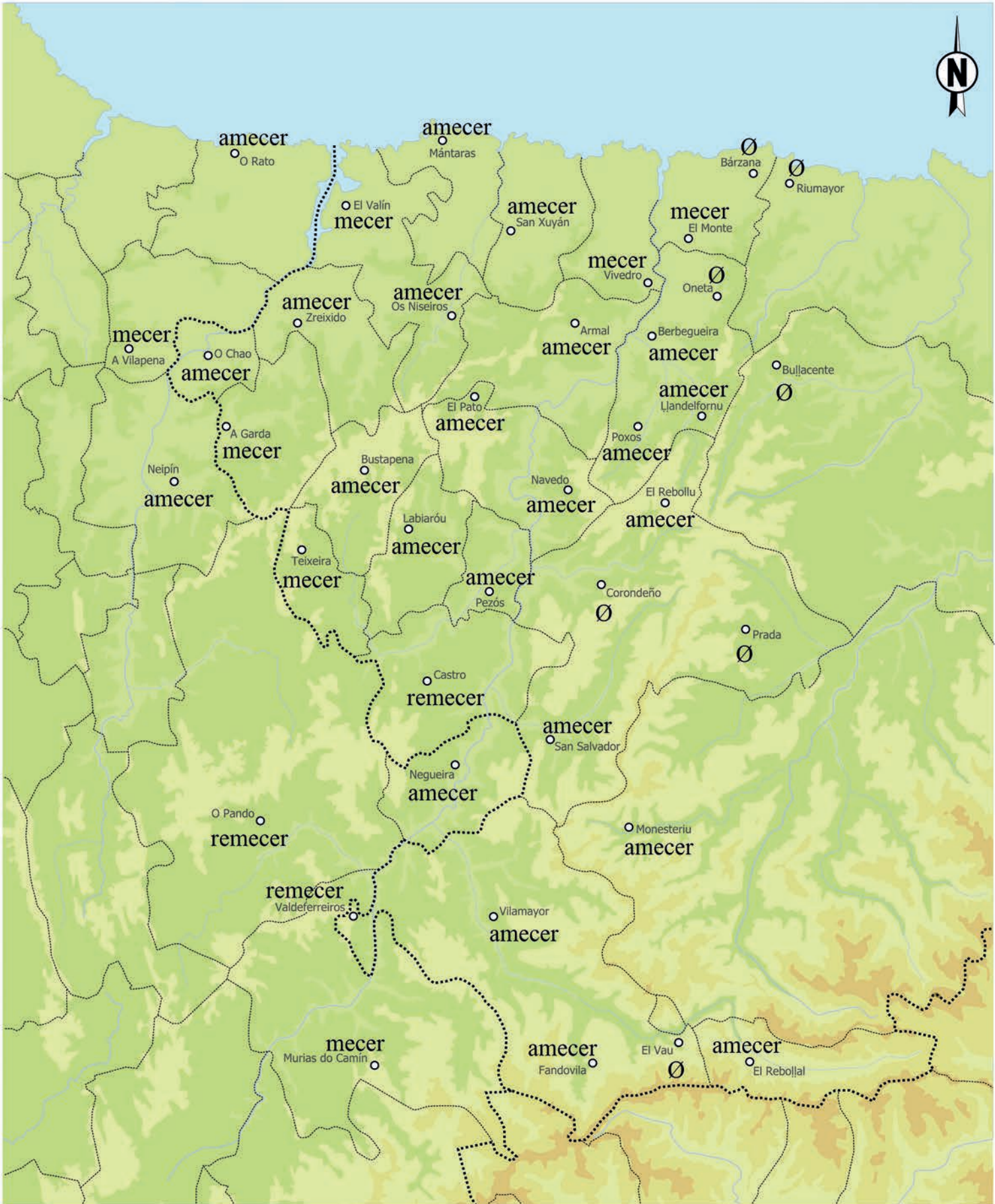
*Variantes occidentales.* A partir del llatín MĪSCĒRE, les formes con /ʃ/ son occidentales. En Portugal el resultáu común ye *mexer*, *remexer*. Les mesmes formes son xenerales en Galicia. Nel asturllionés, *amixir* ‘mezclar’ y *remixare* ‘revolver’ rexístranse en Cabreira (Llón), en continuidá col dominiu contiguu, y n’Aliste (Zamora) tamién ta recoyío *remigir*, con [ʃ] > [x]. Na zona d’estudiu nun se rexistra nenguna variante d’adscripción occidental.

*Variantes orientales.* N’asturllionés son xenerales les fomes con /θ/: *mecer* y *amecer* ‘amestar, empatar, axuntar’, ‘mezclar’ y tamién ‘revolver’ en dalgún puntu. En Galicia, l’área d’*amecer* ‘amestar’ apaéz en continuidá col asturllionés y l’Eo-Navia, y espárdese pel leste y norte de Lugo, hasta Cariño, nel estremu norte de la provincia d’A Coruña; *remecer* ‘revolver’ rexístrase nun puntu del oriente de Lugo. Na zona d’estudiu los datos recoyíos son toos d’adscripción oriental, con /θ/: *mecer*, *amecer*, *remecer*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[ʃ]	[θ]





### F103. Resultados del grupo romance -ST'L- con caltenimientu o non de -s/

Ítems

«pesllar»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

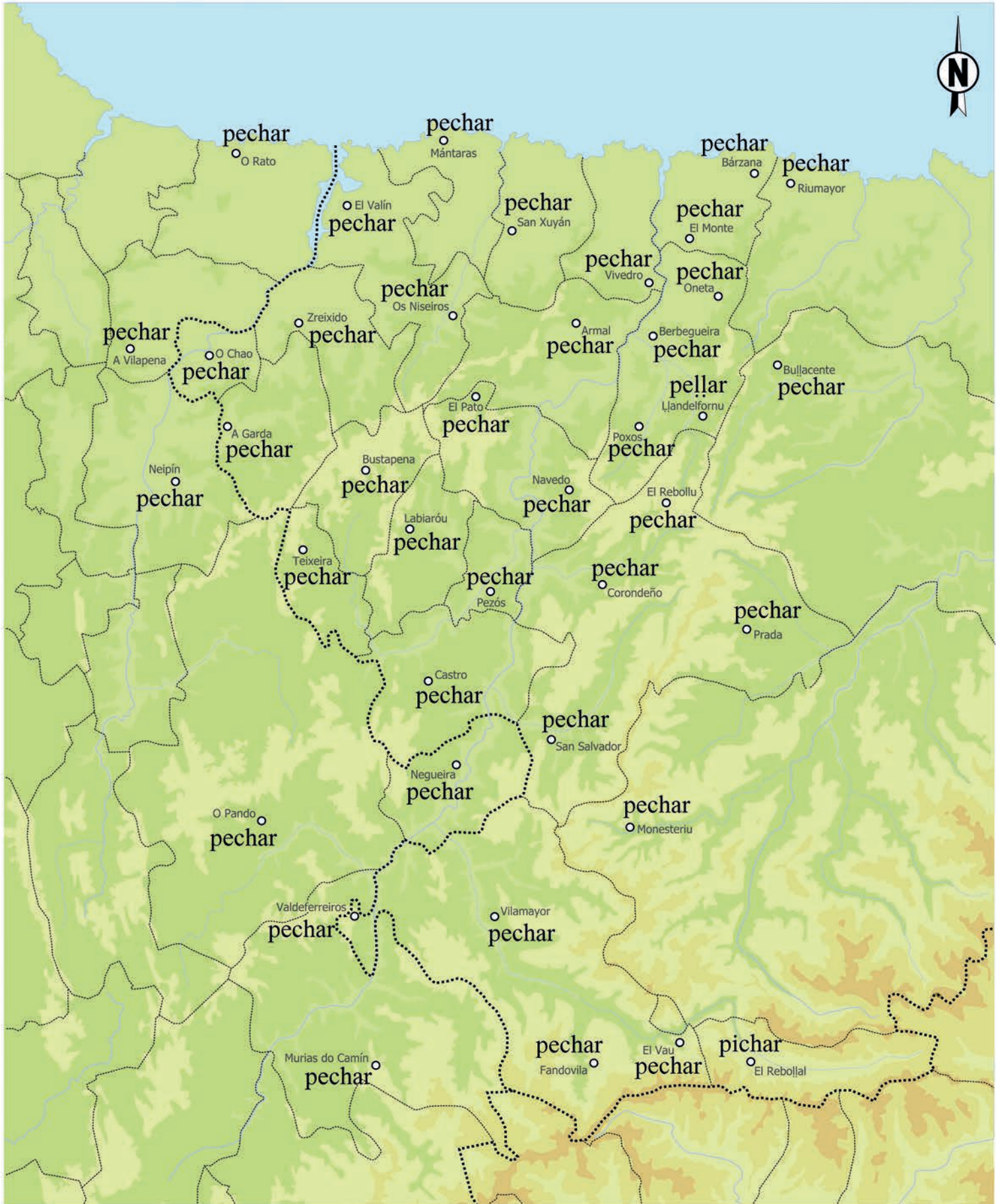
*Variantes occidentales.* A partir del llatín vulgar \*PEST(Ū)LARE, les formes con perda de la -s implosiva son d'adscripción occidental. En Portugal, el resultáu ye *fechar*. En Galicia lo xeneral ye *pechar*, anque na costa de Pontevedra rexístrase *fechar*. N'asturllionés les formes en *pe-*, con perda de -s implosiva, atópense nel macrodialectu occidental, en continuidá col área gallegoportuguesa: *pechar* ~ *pichar* ~ *apechar* ~ *piechar*, *petsar* y *pe||ar* ~ *pie||ar*. A nun ser un puntu al leste (*pe||ar*, en Llandelfornu), na zona d'estudiu la forma xeneral ye *pechar*.

*Variantes orientales.* Les formes con caltenimientu de la -s implosiva son d'adscripción oriental. Nel asturllionés central danse les formes *pes||ar*, *pesllar*, *piesllar*, *peslar*, *pieslar*; pa lo centro-oriental, *presllar*, *priesllar* y *preslar*; y no oriental, *pesllar* y *piesllar*. Constátase *peschar* en Somiedu, n'alternancia con *pechar*. Na zona d'estudiu nun se rexistren formes con -s implosiva.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
pe-	pes-





## F104. Resultaos palatales o non palatales del grupu llatín -sj-

### Ítems

«quesu»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

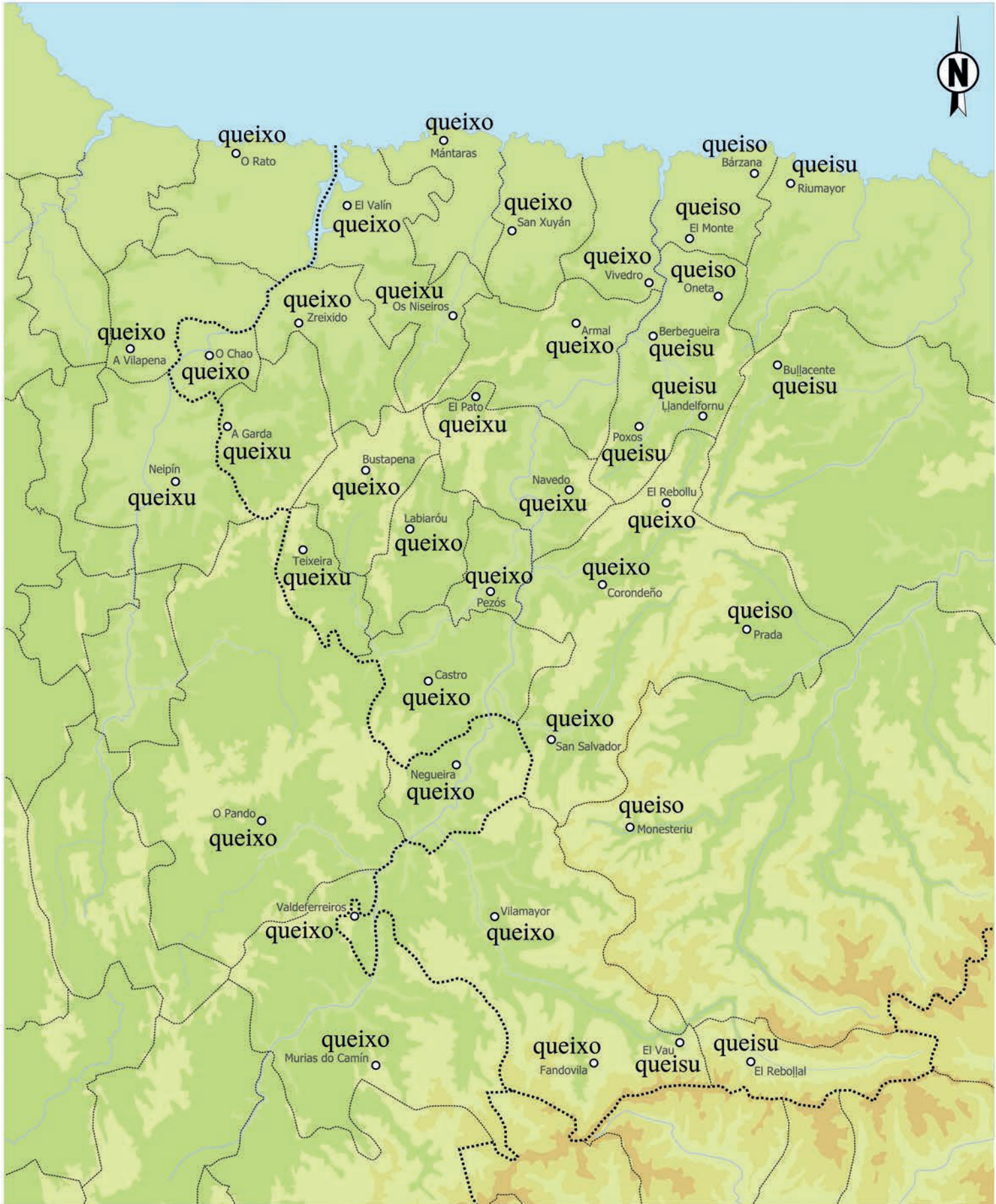
*Variantes occidentales.* A partir del llatín CASĒU y el desarrollu de -[sj]- en llatín vulgar, el resultáu consistente na palatalización de la /s/ en /ʒ/, ensordada o non en /ʃ/, tien xeodistribución occidental. En Portugal consérvase la /ʒ/ en *queijo*. En Galicia lo xeneral ye *queixo* (con diferentes graos de despalatalización na costa occidental), y amás constátase *quei[ʒ]o* en valle mediu del ríu Limia y tamién n'Ermesende (Senabria). Nel Eo-Navia ye mayoritariu'l resultáu *queixo*, nos tercios central y occidental del territoriu. Una forma *queixu* recuéyese en Balmonte, deslligada del área gallegoportuguesa.

*Variantes orientales.* El caltenimientu de la /s/ a pesar de la yod, ye resultáu de xeodistribución oriental. N'asturllionés rexístrense les formes *quesu*, *quisu* (oriente y centru) y *queisu* (occidente). Nel Eo-Navia, *queisu* ye la forma qu'ocupa'l terciu oriental del territoriu, en continuidá col asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
[ʒ], [ʃ]	[s]





## F105. Resultaos del llatín J-, -BJ-, -DJ-, -G-<sup>e, i</sup>

### Ítems

«áina», «ayudar», «haya», «güei», «veo», «yá»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El resultáu prepalatal -[ʒ]- (en dalgún casu -[z]-), ensordáu en -[ʃ]- (en dalgún casu -[s]-), tien adscripción xeotipolóxica occidental. A partir del llatín AGĪNA, ADIUTARE, HABEAT, HODIE, UIDĒO y IAM, en Portugal danse les formes con -[ʒ]- *aginha* (~ *asinha* -[z]-), *ajudar*, *haja*, *hoje*, *vejo* y *yá*. La -[ʒ]- gallegoportuguesa tien continuidá en Miranda del Douru, nes formes *ajudar*, *hoije*. En Galicia constátense variantes con -[ʃ]-, -[ʒ]- y la despalatalizada -[s]-, esta sobre manera na metá occidental del territoriu. Les formes son: *axiña*, coles variantes *axina* ~ *aixiña* ~ *eixiña* ~ *exiña* ~ *xiña* ~ *siña* ~ *maixiña* ~ *meisiña* ~ *asiña* ~ *asine* ~ *asina*; *axudar*, cola variante *a[ʒ]udar* (nel valle mediu del Limia y n'Ermesende, Senabria); *haxa* (con dellos casos de despalatalización na costa occidental), coles variantes *haixa* (sobre manera en Pontevedra) ~ *ha[ʒ]a* (en valle mediu del Limia); *hoxe* (con despalatalización na costa occidental), coles variantes *hox* ~ *hos* ~ *huxe* (na metá suroccidental d'Ourense); *vexo* (con dellos casos de despalatalización na costa occidental), coles variantes *vé[ʒ]o* (en valle mediu del Limia y n'Ermesende) ~ *veixo* (n'El Bierciu); *xa* (con despalatalización na costa occidental), cola variante *[ʒ]a* (en valle mediu del Limia y n'Ermesende).

Na zona d'estudiu tán presentes de manera mayoritaria les soluciones d'adscripción occidental con -[ʃ]-: *axina* (*axiña* namás en Murias), anque nun se recueye como tipu léxicu nuna serie de puntos al leste del territoriu; *axudar* nos dos tercios central y occidental; *haxa* na metá occidental; *vexo* y *xa* en cuasi tol territoriu menos la faza oriental. La única escepción a esta tendencia ye la del ítem «güei», que tien soluciones d'adscripción oriental en tol territoriu eonaviegu.

*Variantes orientales.* Les formes que presenten les soluciones mediopalatales -[j]-, -[j]-, o mesmamente la perda total -Ø-, son d'adscripción xeotipolóxica oriental. N'asturllionés constátense estes formes: *áina*, coles variantes *ina*, *aina*, *eina*; *ayudar*, coles variantes *ayuar* ~ *audiar* ~ *audar* ~ *udiar* ~ *aidar*; *haya*; *güei* ~ *uei* (no occidental), coles variantes *hoi* (centru y oriente) y *hui* (supuestamente rexistrada en Cabrales); *veo*, cola variante *veyo* (no occidental); y *yá*. En Miranda del Douru rexístrense les formes *haia*, *beio* y *yá*. Les soluciones d'adscripción oriental entren en continuidá n'El Bierciu occidental (*ayudar*, *haia*, *hoi*, *veo* ~ *veio*, *ia*) y en Galicia, en dellos puntos del oriente de Lugo, onde se recueye *hoi*.

Na zona d'estudiu les soluciones d'adscripción oriental son xeográficamente minoritarias: *ayudar*, na faza más oriental, en continuidá col asturllionés; *haya*, en trés puntos de la marina, nun puntu central y n'otru meridional; *veo* ~ *veyo*, *yá*, na faza más oriental. La única escepción ye l'ítem «güei», que, como se dixo, nel territoriu eonaviegu namás tien soluciones d'adscripción oriental: *hoi*, nes faces occidental y central; y *güei* ~ *guoi* ~ *guöi*, na faza más oriental.

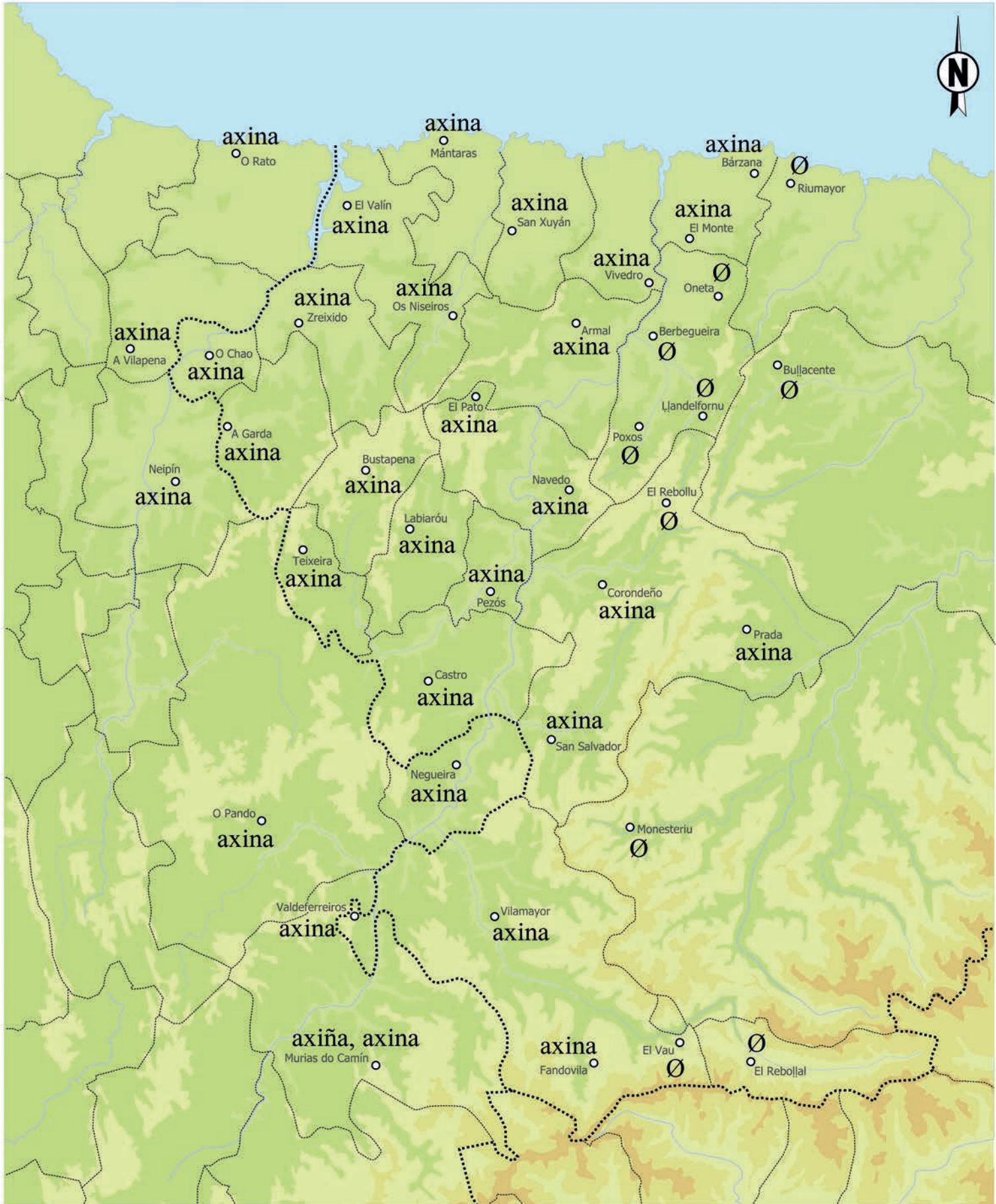
Ha tenese en cuenta que pal ítem «haya» danse otres formes non evaluables pa esti fenómenu: en Galicia, *haba* (na costa occidental), *haiba* (na costa septentrional d'A Coruña), *haigha* (na costa de Pontevedra); n'El Bierciu occidental, *haiga*; nel asturllionés, *haba*, *haiga*, *heba*, *hebia*; y na zona d'estudiu, principalmente na parte oriental, *haiga* y *haba*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-[ʒ]-, -[ʃ]-	-[j]-, -[j]-, -Ø-
-[z]-, -[s]-	

Pal ítem «haya», si nun llugar se recueye una forma de les contemplaes nel esquema xunto a otra de tipu *haba*, *haiga*, nun se considera la segunda, por nun ser evaluable a efectos horiométricos. Poles mesmes, si nun llugar les úniques formes recoyíes son del tipu *haba* ~ *haiga*, nun computen a efectos horiométricos.





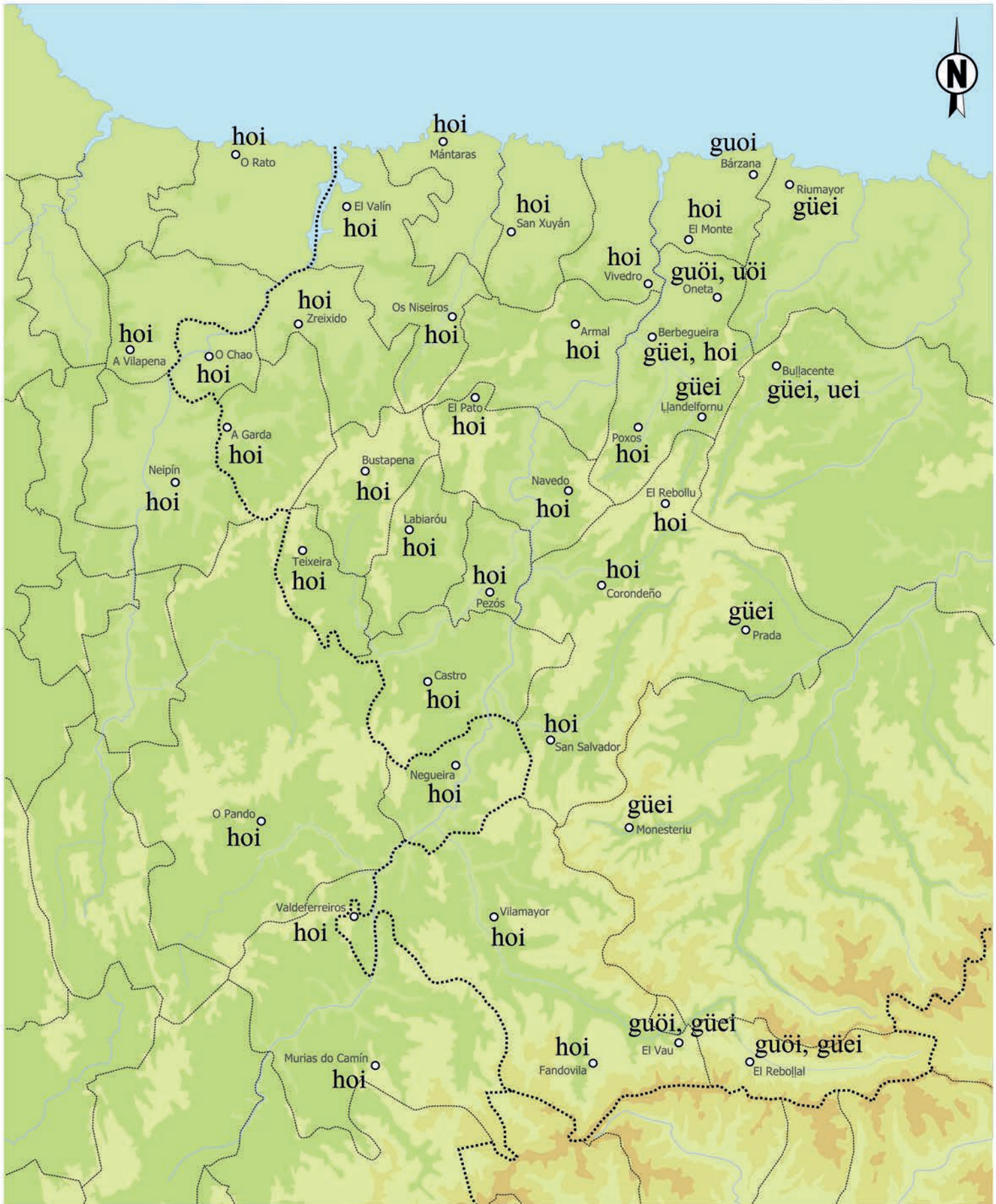








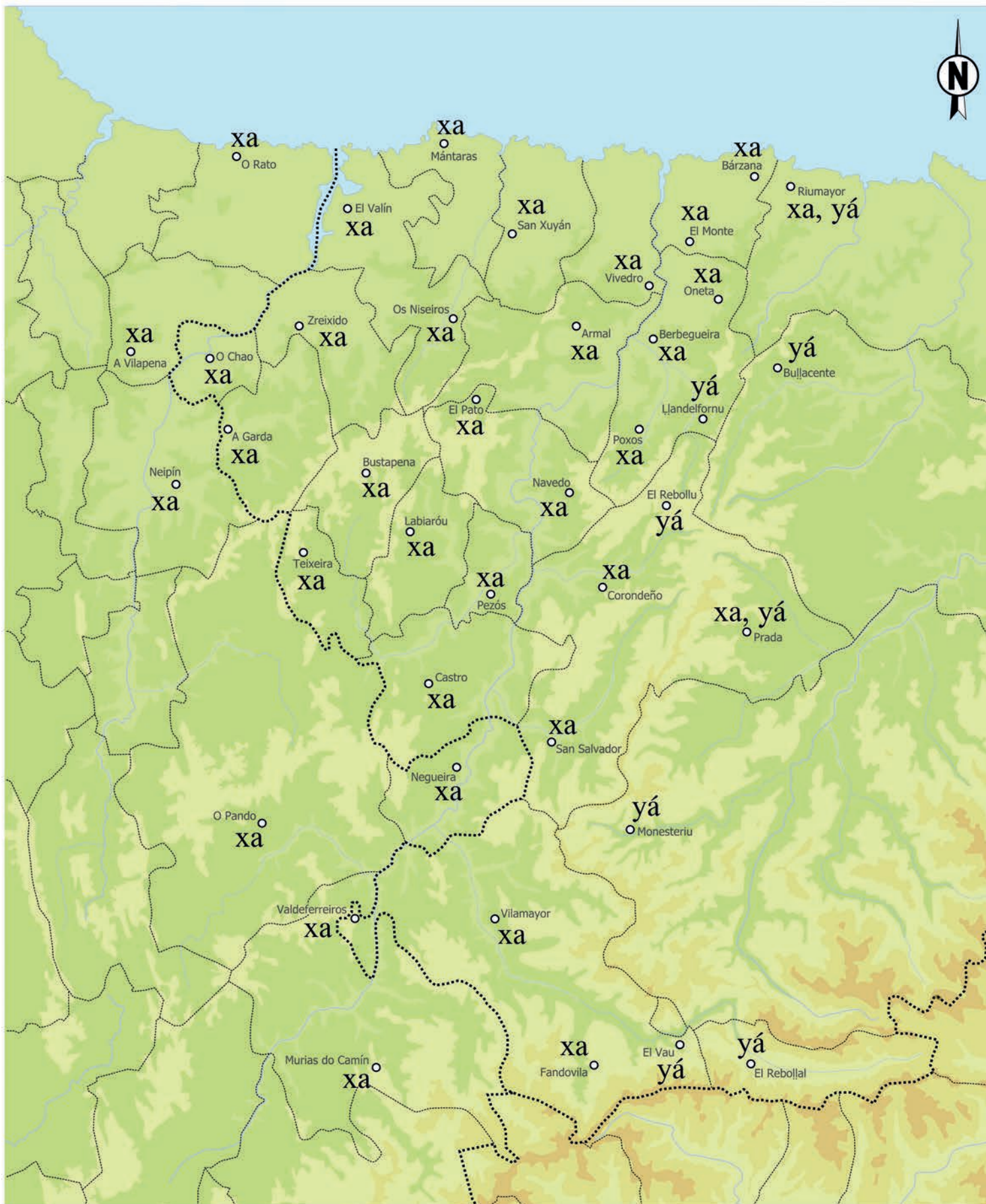














**F106. Caltenimientu o síncope de la vocal postónica nos resultaos de llatín CŪBITU, con posibilidá de llateral implosiva**

*Ítems*

«coldu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

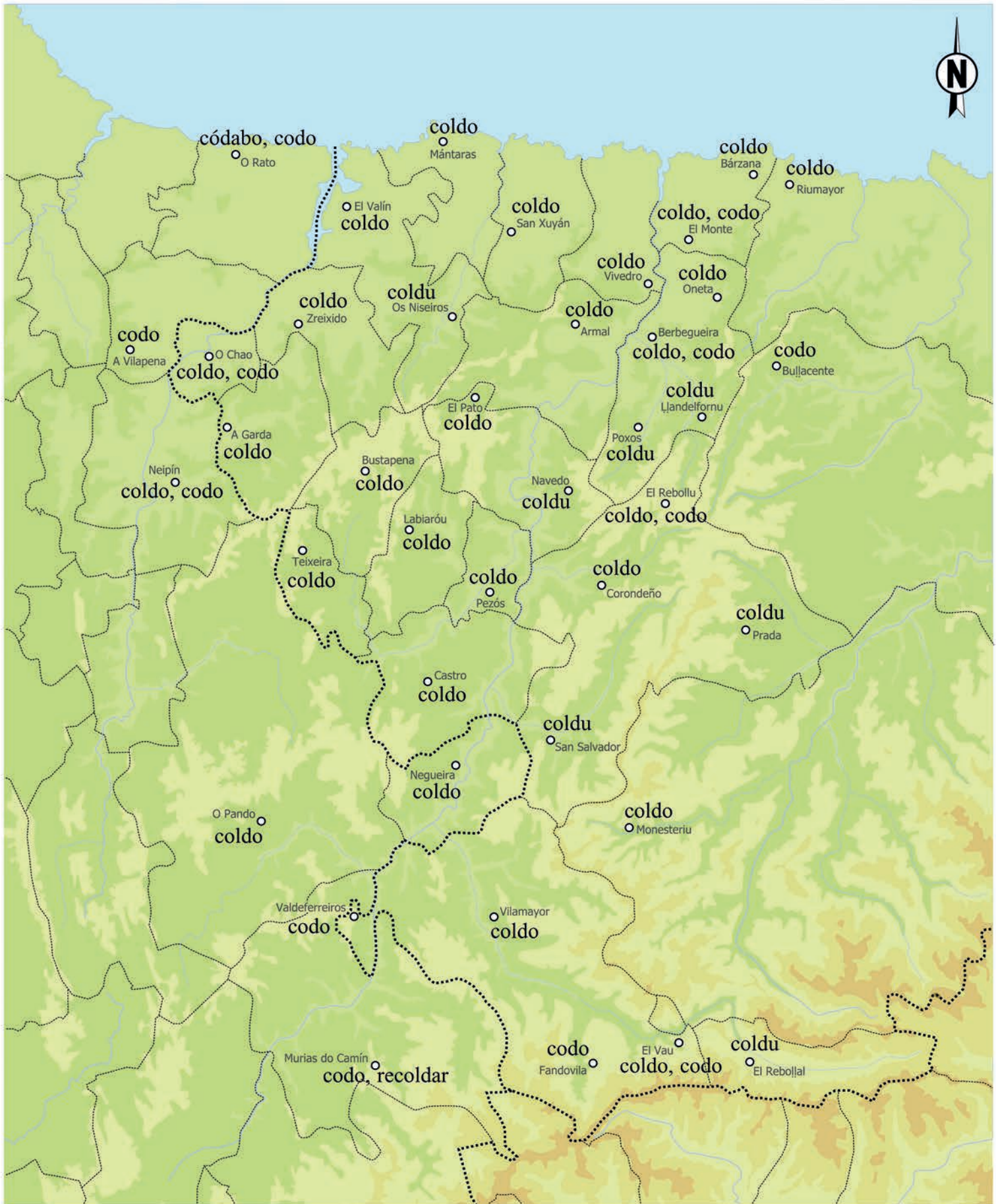
*Variantes occidentales.* La conservación de la vocal postónica (coles posibles evoluciones subsiguientes) ye occidental. En Portugal constátase *côvado* ‘midida de llargura’ (la palabra más xeneral pal xuegu del brazu ye *cotovelo*). En Galicia'l tipu mayoritariu ye *cóbado*, que s'estiende per cuasi toa A Coruña y Pontevedra, amás del área formada pol estremu norte d'A Coruña en continuidá col norte de Lugo, onde se recueye *códabo*, con metátesis. Na Senabria centrooriental recuéyese *cóbedu*. La única forma d'adscripción occidental que se recueye na zona d'estudiu ye *códabo*, n'O Rato (Ribadeo).

*Variantes orientales.* La síncope vocálica que resulta nun grupu de llateral implosiva + oclusiva (cola posible vocalización posterior de la llateral) ye oriental. N'asturllionés la forma *coldu* constátase per tol territoriu d'Asturies. N'asturianu central constátase *coldu*, *coldo*. Na zona d'estudiu *coldo* ~ *coldu* ye la forma dominante en cuasimente tol territoriu. El resultáu *coldo* ~ *coldro* ye, en continuidá, forma rexistrada en dellos puntos del oriente de Lugo y n'Ancares. N'Oumaña, Ordás, El Bierciu centrooriental, La Cepeda, Maragatos y Cabreira constátase *coudu*.

*Variantes comunes.* La solución *codo* ~ *codu*, con simplificación final en *-d/-*, apaez con una configuración xeotipolóxica común. Nun siendo forma mayoritaria, en Galicia *codo* estiéndese como forma única per un territoriu qu'ocupa la provincia d'Ourense (menos el requexu noroeste), y el centru y sur de Lugo; amás, tien presencia en dellos puntos d'A Coruña y Pontevedra. Estiéndese tamién al occidente d'El Bierciu. Na zona d'estudiu *codo* ye una forma minoritaria que se recueye na periferia occidental, meridional y oriental del territoriu. N'asturllionés *codu* rexístrase nel macrodialectu oriental, aunque tamién se constata en puntos del occidente llionés (Palacios, Torenu); la variante *ciú*, con metafónía y perda de *-d/-*, rexístrase n'Ayer.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-d-	
-bed-, -bad- (> -dab-)	-ld- > -wd-





### F107. Resultáu del llatín -ps- nel sustantivu GYPSUM

*Ítems*

«yelsu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* A partir del llatín GYPSUM, la simplificación en -/s/- tien xeodistribución occidental. En Portugal el resultáu ye *gesso*. En Galicia constátase *xeso*, pero tamién *ieso* ~ *yeso* ~ *eso*. En continuidá xeográfica, nel Eo-Navia la forma *yeso* ~ *ieso* ocupa la metá occidental del territoriu. N'asturllionés dase dalgún rexistru de *yeso* ~ *yesu*, quiciabes por castellanismu, que nun se consideró.

*Variantes orientales.* N'asturllionés *yelso* ~ *yelsu* constátase en tol territoriu asturianu cola variante *dielsu* (Conqueiros). Na zona d'estudiu, la variante *yelso* estiéndese pela metá oriental del territoriu, amás de pela marina.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-s-	-ls-





## F108. Consonante implosiva -s/ o -θ/ ante /p/ o /k/: el casu de *mozcar*

### Ítems

«mozcar»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La conservación de la -s/ etimolóxica tien xeodistribución occidental. Pal llatín MŌRSĪCA, en Portugal constátase *móssega*, *mossegar* (tamién *mossa*, *mossar*). En Galicia constátase como forma xeneral *moscar*. Nun se consideraron los datos de *moscar* en Salas y Llanes (*mosquetar* en Los Argüeyos) por nun constituyir un área clara y alcontrase deslligaos del área gallegoportuguesa. Nel Eo-Navia les formes con -s/ son mui minoritaries: namás se constataron en conceyu de Villayón *amosquitar* n'Oneta y *amoscar* en Llandelfornu.

*Variantes orientales.* La interdentalización en -θ/ tien xeodistribución oriental. N'asturllionés tán mui estendíos resultaos como *mozcar* (presente en toa Asturias), *mozquiar* (en centru), *muezcar* (n'oriente). En Galicia les variantes *amozcar* ~ *anozcar* ~ *anazcar* danse nel oriente de Lugo, en continuidá col vecín Eo-Navia, onde les formes del tipu *mozcar* ~ *amozcar* predominen nel territoriu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-s	-θ





**F109. Consonante implosiva /s/ o /θ/ delante de /p/ o /k/:  
los casos de *raspiar* y *caspa***

*Ítems*

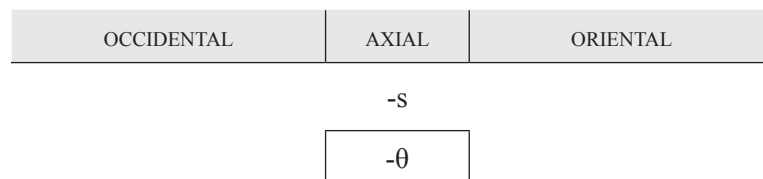
«*razpiar*», «*cazpia*»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* Nel Eo-Navia les solucións en /θ/ *razpar* y *cazpa* —coles variantes *cazpolla*, *cazpaya*, *escazpolar* ~ *escazpollar*— tienen una presenza clara al redor del nucleu central septentrional, anque algamen l'estremu occidental de la zona. En continuidá, nel oriente de Lugo rexístranse en puntos concretos formes con /θ/, como *cazpalledo*, *cazpallada*, *cazpalloso*, *cazparriola*, *cazparro*, *cazporra*, *cazporro*. Siguiendo esa llinia xeográfica axial, n'Oumaña, nel noroeste de Llión, rexístrase la forma *cazpachosu* y, abondo máis al sur, recuéyese la palabra *cazpa* en La Ribera (Salamanca).

*Variantes comunes.* La conservación de la /s/ etimolóxica tien xeodistribución común, desde s'atopa tanto en gallegoportugués como n'asturllionés. En Portugal les solucións son *raspar* y *caspa*. En Galicia ye xeneral *raspar* y *caspa*, nesti postrer casu con variantes y derivaos como *caspela*, *caspola*, *escaspar*, *escaspulir*. Na zona d'estudiu son mayoritarios *raspar* y *caspa* ~ *escaspa*, con derivaos como *caspolas* y *escaspuyar*. N'asturllionés constátase *raspiar* per toles zones dialectales y, con menos extensión, *raspar*; y son xenerales les formes cola raíz *casp-* ~ *gasp-*: *caspia*, *caspa*, *gaspia*.

*Esquema horiométricu*









## F110. Palatalización o non de /s/- inicial llatina nel casu de SŪRDU

Ítems

«sordu»

Adscripción xeotipolóxica de les variantes

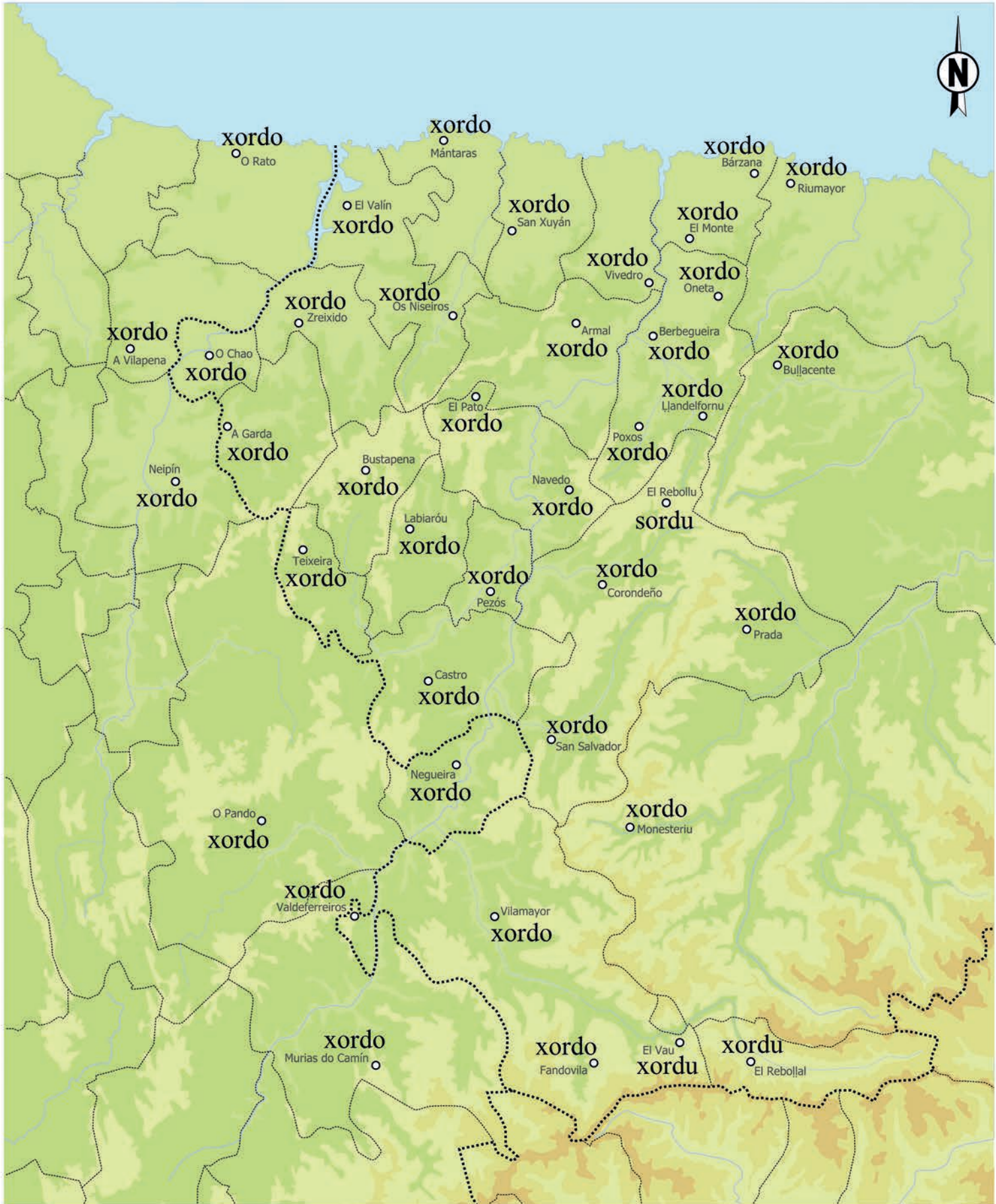
*Variantes occidentales.* En Galicia, la variante que palataliza la /s/- orixinaria en /ʃ/- (*xordo*) ye'l resultáu xeneral. En continuidá, na zona d'estudiu, *xordo* ~ *xordu* ye la forma xeneralizada per cuasimente tol territoriu. N'asturllionés, *xordu* rexístrase en dellos puntos del macrodialectu occidental: Cangas del Narcea, Ayande, Conqueiros, Palacios, Maragatos, Miranda del Douru (*xordo*).

*Variantes comunes.* Les variantes que conserven la /s/- orixinaria son comunes. En Portugal la forma xeneral ye *surdo*. En Galicia, frente a la xeneral *xordo*, rexístrase *sordo* nel área más occidental d'A Coruña y nel sur y oeste de Pontevedra, y *surdo* en Goián (na frontera con Portugal). Na zona d'estudiu namás nun puntu, El Rebollu (Ayande), se recueye *sordu*, forma xeneral n'asturllionés (*surdu* n'árees de metafonía).

Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
s-	
ʃ-	





### F111. Esistencia de yod d'apoyu nes secuencias de dos vocales ente palabras cuando la primera de les vocales nun ye palatal

#### Ítems

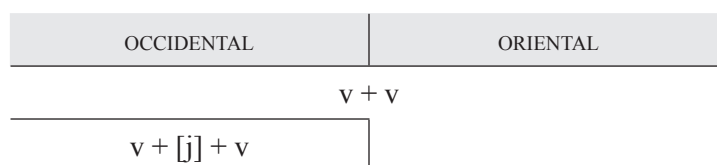
sí yod / non yod

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* L'inxerimientu o epéntesis d'una yod ente la vocal final d'una palabra y la primer vocal de la siguiente ye un fenómenu que se da en Portugal y en Galicia n'exemplos como *A iela non lle dixen nada*, *Esta iauga non se pode beber*, etc. Constátase tamién nel estremu más occidental de la zona d'estudiu. Restrinxóse esti fenómenu namás al casu de la yod precedida de vocal non palatal pa estremalu de l'apaición d'esa yod depués del relativu *que* o del interrogativu *qué*, que ye dalgo que se rexistra nuna zona más amplia.

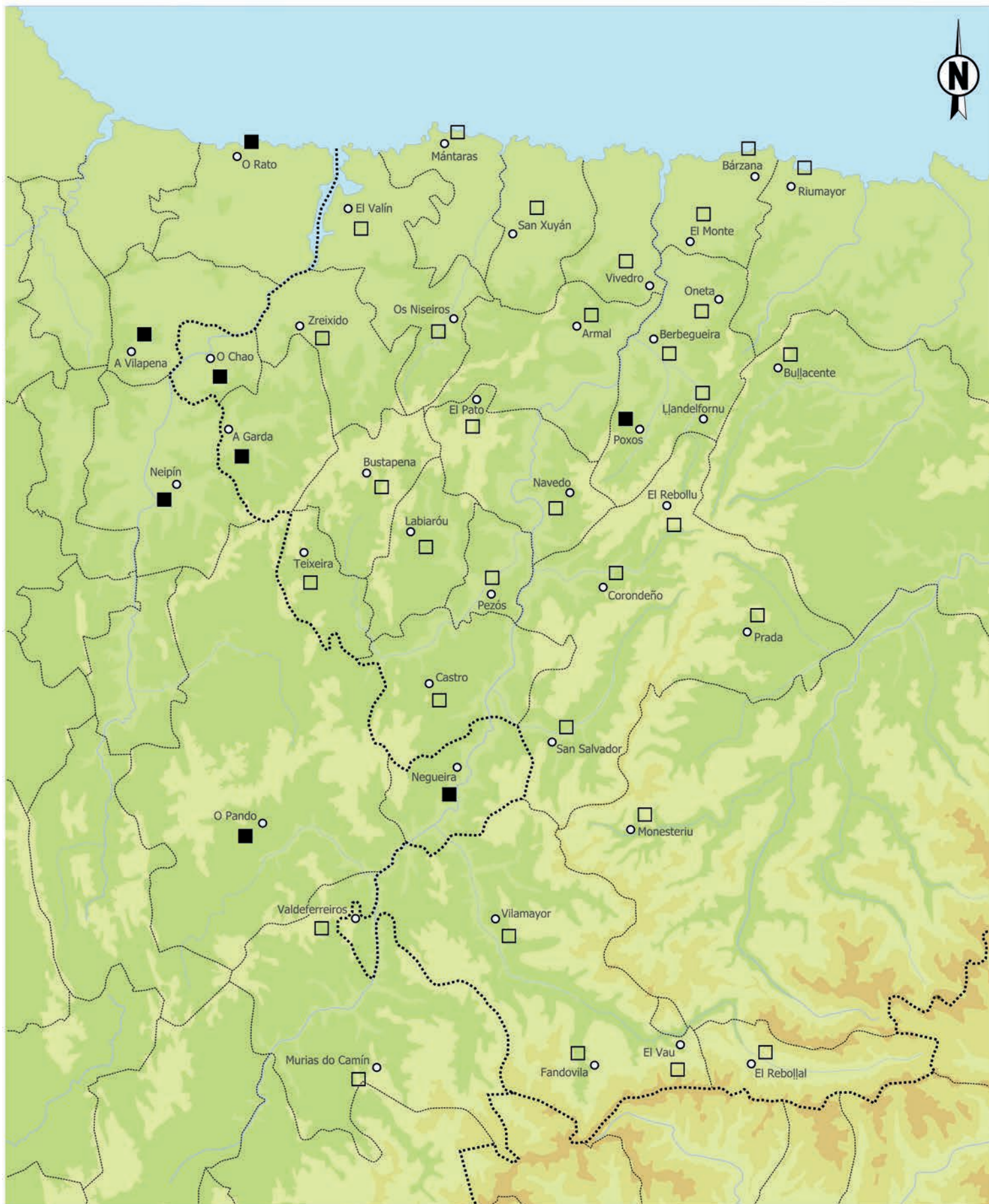
*Variantes comunes.* El non inxerimientu d'una yod *-[j]-* ye trazu esistente y estendíu pelos dominios gallegoportugués y asturllionés.

#### Esquema horiométricu



A efectos horiométricos, la constatación de dalgún casu d'epéntesis de yod nes circunstancies señalaes ye datu válidu pa tipificar la fala del llugar.





■ existe yod d'apoyu    □ nun existe yod d'apoyu

## N1. Xéneru masculín o femenín nel sustantivu *coraxe*

### Ítems

«el coraxe»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

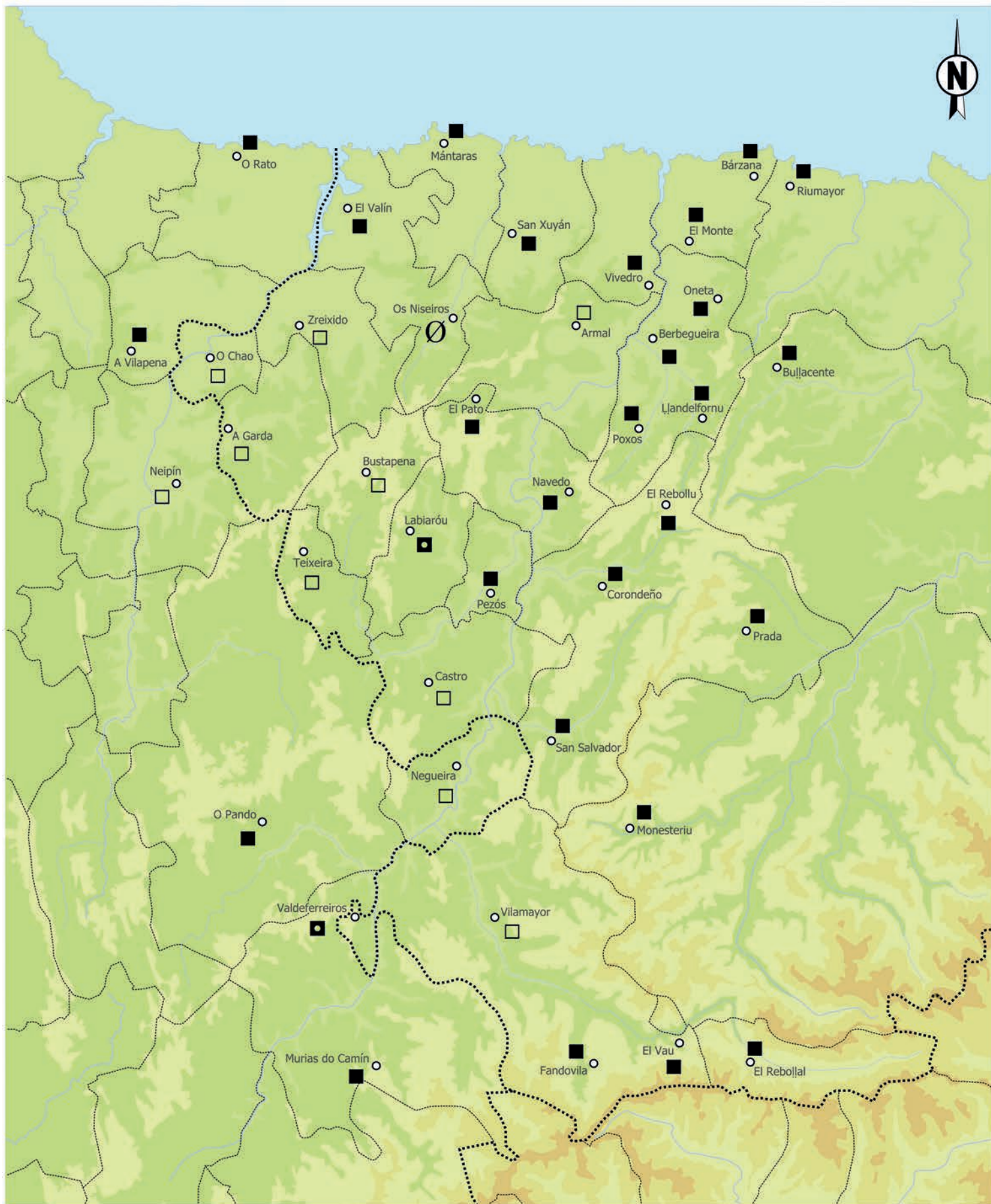
*Variantes occidentales.* En Portugal y en parte de Galicia *coragem* ~ *coraxe* ye un sustantivu de xéneru femenín. En doce de los cuarenta puntos de la nuestra zona d'estudiu rexístrase como sustantivu femenín, mayormente nun área centro-occidental intermedia.

*Variantes comunes.* En parte de Galicia *coraxe* tien xéneru masculín. Na zona d'estudiu ye mayoritariu'l xéneru masculín, sobre manera na parte centro-oriental, con estensiones contra l'occidente al norte y al sur. N'asturllionés *coraxe* (con frecuencia castellanizao en *coraje*) ye voz de xéneru masculín.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
formes masculines	
formes femenines	





## coraxe

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| ■ <i>xéneru masculín</i> | ■ <i>dambos xéneros</i>    |
| □ <i>xéneru femení</i>   | ○ <i>ausencia de datos</i> |

## N2. Xéneru masculino o femenino nos sustantivos *árbol* y *dolor*

### Ítems

«l'árbol», «el dolor»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El xéneru femenino ye xeneral en Portugal p' *árvore*. En Galicia les formes femenines tienen una presencia minoritaria n' *árbol* ~ *árbore* y variantes. Nel sur del Eo-Navia el xéneru femenino apaez de manera mui esporádica (namás en puntu d' A Ribeira d' Ibias) n' *árbol*, alternando col masculino mayoritariu.

El xéneru femenino ye mayoritariu en Portugal pa *dor*. En Galicia les formes femenines tienen una presencia minoritaria en *dolor* ~ *dor*, y rexístrense sobre manera na parte sur y oeste del territoriu.

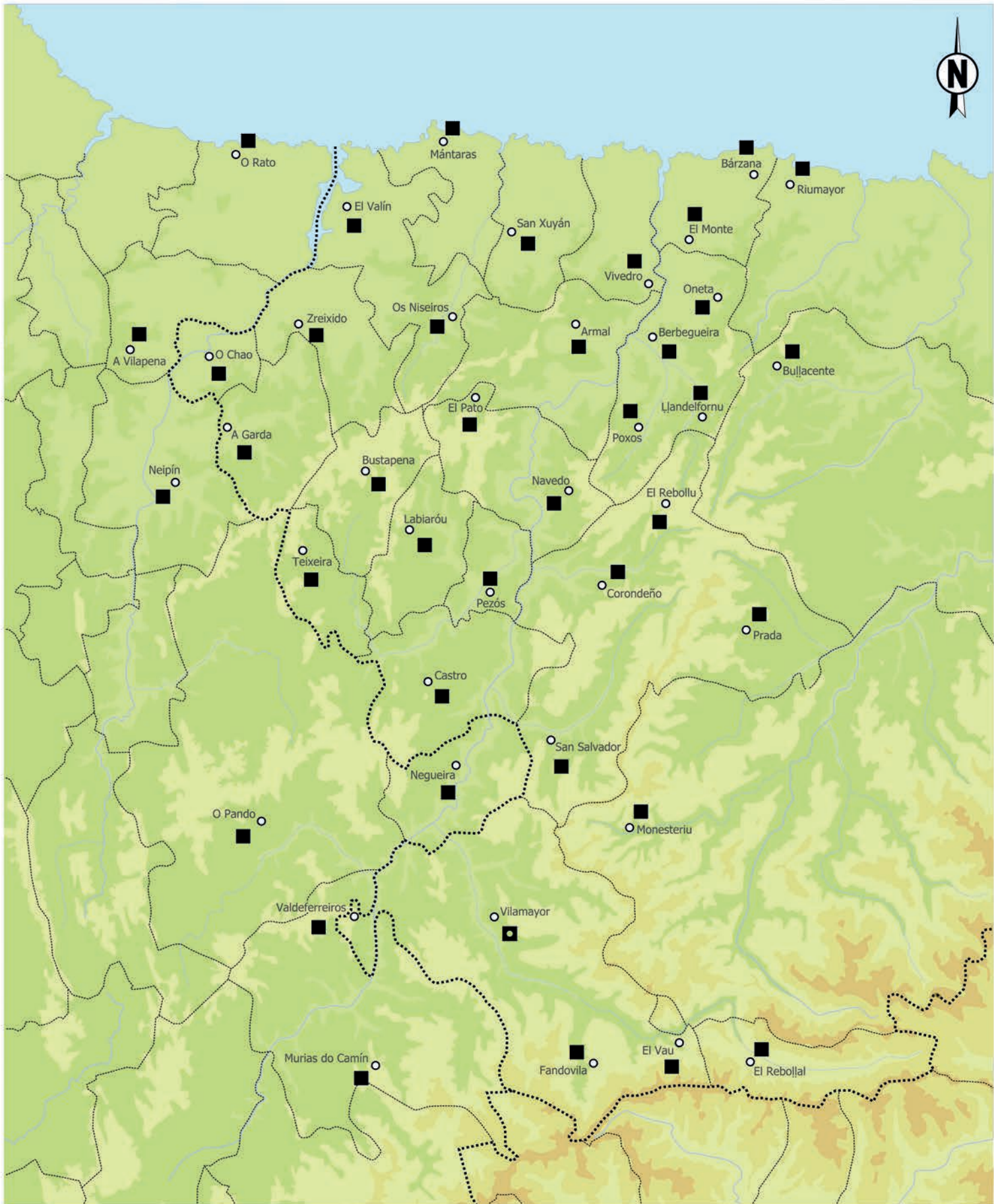
*Variantes comunes.* El xéneru masculino de la palabra *árbol* ~ *árbore* predomina en Galicia y ye absolutamente mayoritariu na zona Eo-Navia. N' asturllionés, el xéneru masculino ye xeneral n' *árbol*.

El xéneru masculino ye minoritariu en Portugal pa *dor* y mayoritariu en Galicia pa *dolor* ~ *dor* y variantes. Na zona d' estadiu y n' asturllionés *dolor* tien xéneru masculino.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
formas masculines	
formas femenines	



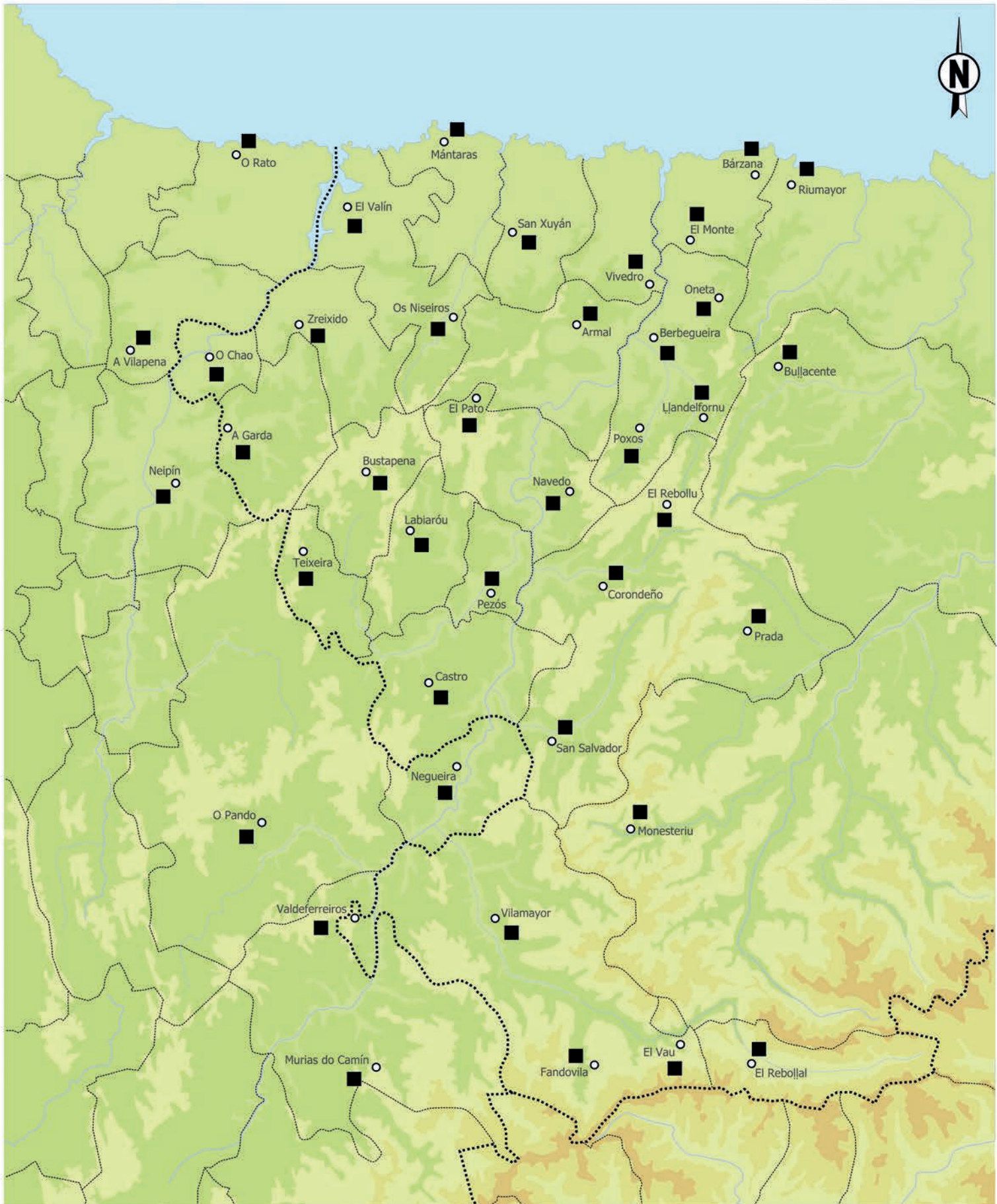


### árbol

■ *xéneru masculino*

◼ *dambos xéneros*





**dolor**

■ *xéneru masculín*



### N3. Xéneru masculín o femenín nos sustantivos *nariz* y *lleche*

#### Ítems

«la nariz», «la lleche»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El xéneru masculín na palabra *nariz* alcuéntrase en Portugal y en parte del occidente de Galicia.

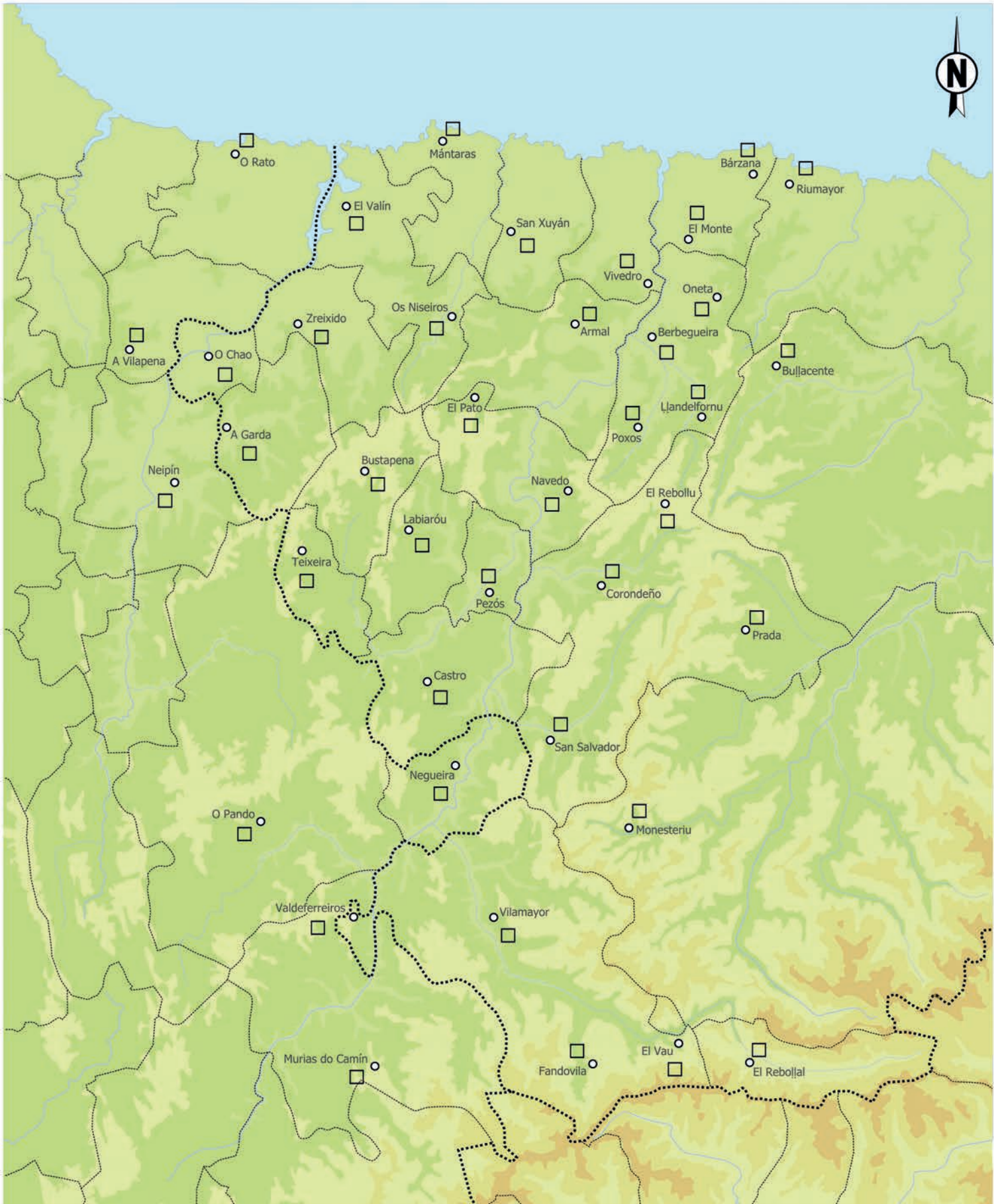
*Leite* ye palabra de xéneru masculín en Portugal, Galicia y la zona Eo-Navia (equí nes formes *leite* o *lleite*). N'asturllionés *lleite* ~ *lleiche* ye palabra xeneralmente masculina na variedá occidental, pero nes variedaes occidentales llioneses el xéneru masculín nun tien una presencia tan xeneral.

*Variantes orientales.* La palabra *nariz* tien xéneru femenín nel oriente y parte del occidente de Galicia, na zona Eo-Navia y n'asturllionés.

*Llechi* ~ *lleche* ~ *lleiche* ye palabra femenina n'asturllionés central y oriental y en parte del asturllionés occidental de Llión. Na zona d'estudiu namás se rexistra'l xéneru femenín en dos puntos (Murias do Camín y El Rebollu), nel primeru en coesistencia col masculín y nel segundu asociáu al castellanismu *leche*.

#### Esquema horiométricu

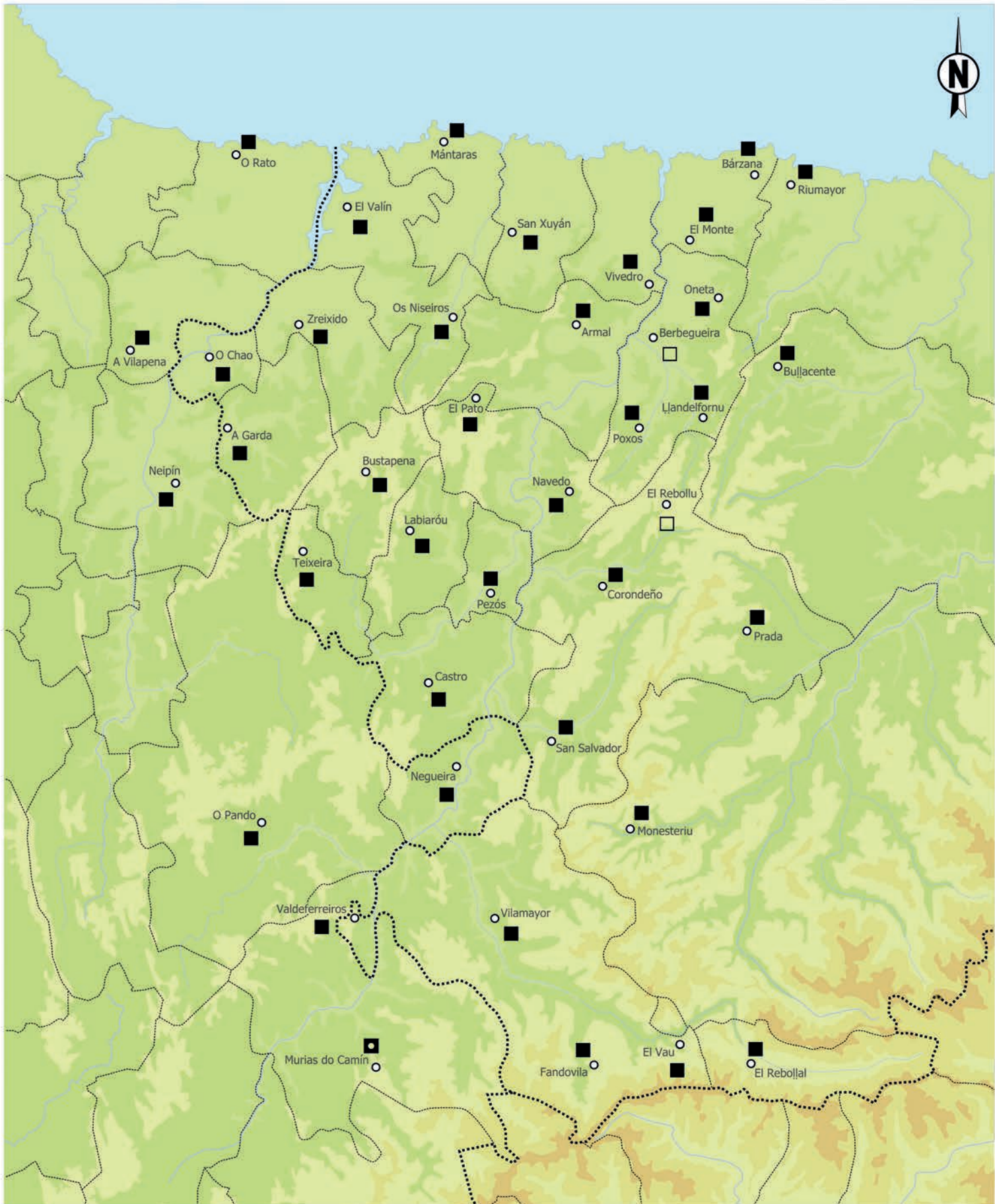
OCCIDENTAL	ORIENTAL
formes masculines	formes femenines



**nariz**

□ *xéneru femenín*





### lleche

■ *xéneru masculín*

□ *xéneru femenín*

■ *dambos xéneros*

#### N4. Xéneru masculín o femenín nel sustantivu *corriente*

##### Ítems

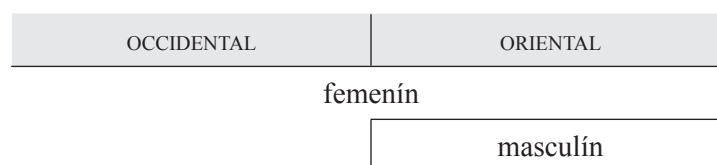
«el corriente» ‘corriente d’agua o d’aire’

##### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

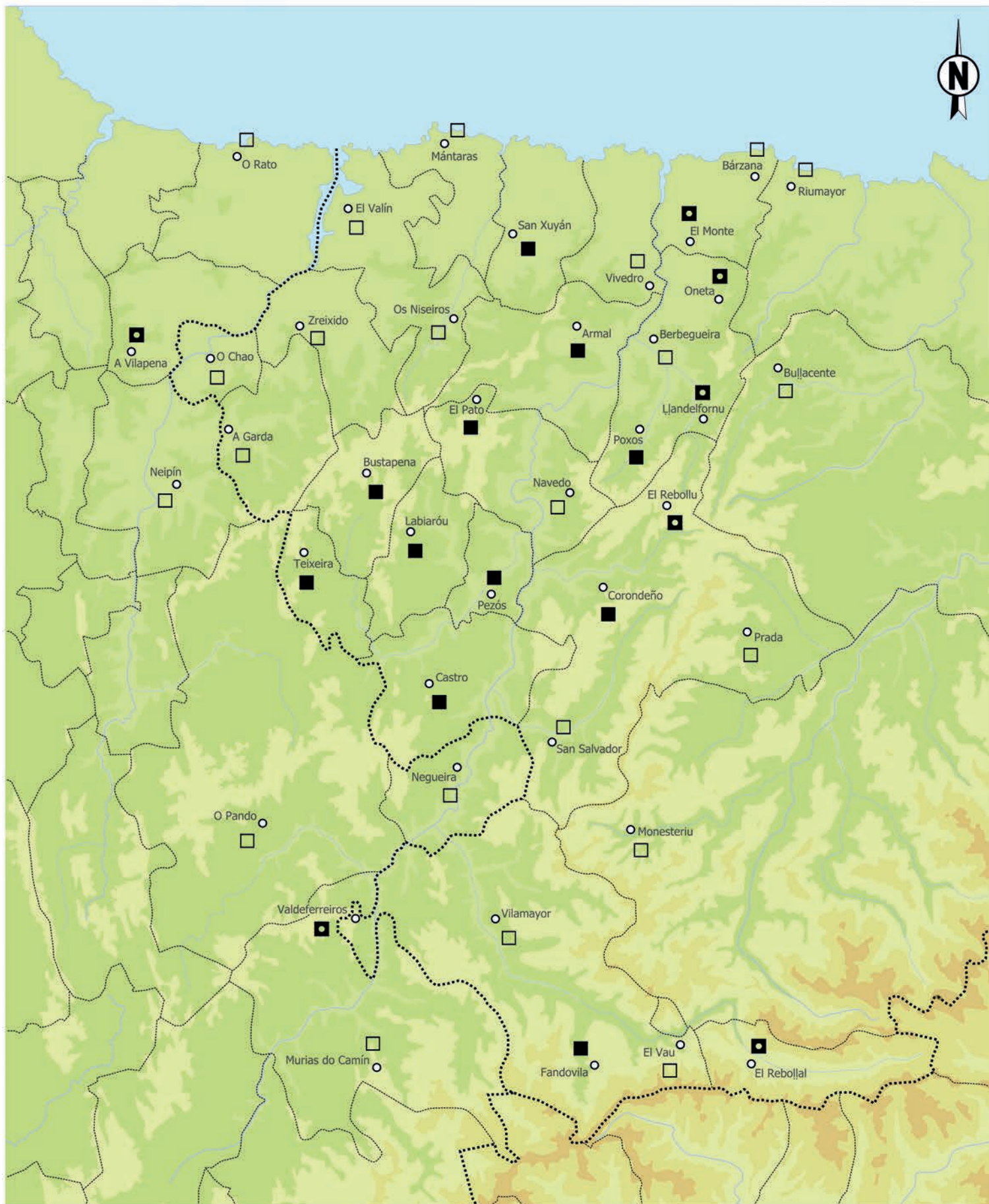
*Variantes orientales.* Na zona d’estudiu ta bien estendida la forma de xéneru masculín (*el corriente*) nel sentíu de ‘corriente d’aire o d’agua’: detéctase en diecisiete de los cuarenta puntos d’encuesta. N’asturllionés la forma masculina tien presencia d’oriente a occidente, pero repartida o alternante cola forma femenina, que paez tener más implantación.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia *corrente* ye palabra de xéneru femenín. El xéneru femenín ta tamién bien presente na zona d’estudiu. N’asturllionés la forma femenina paez tar más estendida que la masculina.

##### Esquema horiométricu







## corriente

■ *xéneru masculín*□ *xéneru femení*■◉ *dambos xéneros*

## N5. Distinción de xéneru simple o dobre nel sufixu deriváu del llatín -ARIU / -ARIA

### Ítems

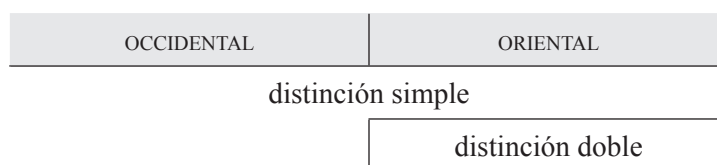
«primeru / -era»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* La dobre caracterización ye xeneral n'asturllionés occidental (-*eir*u/-*era*; -*eir*u/-*iera* na parte nororiental de Navia), sacante en dalgunes zonas limítrofes col gallegoportugués. La dobre distinción de xéneru vuelve a rexistrase en centru d'Asturies nes áreas de metafonía vocálica por -*u* final (-*ir*u / -*era*), anque equí namás en singular.

*Variantes comunes.* La distinción simple ye propia del centru y norte de Portugal, Galicia y la zona Eo-Navia (-*eiro* / -*eira*) y tamién del portugués meridional y de la mayor parte del asturllionés centro-oriental (-*eru* / -*era*) –sacante les zones asturianas d'inflexón metafonética por -*u* final–.

### Esquema horiométricu



A efectos horiométricos considóse equí'l resultáu de -ARIU/A faciendo un análisis morfolóxicu onde lo pertinente sería la dobre caracterización de xéneru (-*eir*u / -*era*, -*eir*u / -*iera*, -*ir*u / -*era*), frente a la distinción simple (-*eir*u / -*eira*, -*eru* / -*era*). Descartóse una opción que consistía en considerar la oposición -*eir*u / -*era* como un fenómenu subsidiariu de la existencia de diptongos decrecientes *ei*, *ou*, porque facía depender una cuestión morfolóxica d'un criteriu fónicu con xeodistribución sustancialmente distinta. Al contrario, nel casu de la flexón -*ón* / -*oa*, -*ón* / -*ona*, nun se fixo una entrada morfolóxica específica porque'l fenómenu tenía la mesma distribución xeotipolóxica dende'l puntu de vista fónicu que dende'l puntu de vista morfolóxicu, polo que se consideró que la segunda dependía de la primera y que'l tratamientu dobre diba ser redundante.





## N6. Formación del plural en *-es* o en *-os* del sufixu *-ín* non llatín

### Ítems

«xardinos», «ruinos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* Nel casu de «xardinos» la situación ye asemeyada a la de «ruinos» nel sentíu de que presenta'l mesmu triple repartu xeográficu de soluciones (*-iños / -íos ~ -iös / -inos*), anque estes formes tienen menos implantación y repártense o alternen colos finales en *-es*.

Nel casu de «ruinos» los resultaos que derivan d'una forma de plural en *-inos* son xenerales nel estremu oriental de Galicia y la faza más occidental de la zona d'estudiu (*-iños*), na zona Eo-Navia (*-íos, -iös*) y na parte septentrional del asturllionés (*-inos*).

*Variantes comunes.* Nel casu de «xardinos» los plurales derivaos de *-es* estiéndense per Portugal, Galicia, la zona d'estudiu y l'área llingüística asturllionesa, anque n'Asturies, la zona d'estudiu y l'oriente de Galicia esos resultaos mayoritarios repártense con terminaciones en *-os*. En Taramunde, xunto a la solución mayoritaria *-ines* rexístrase tamién *-iyes*.

Nel casu de «ruinos» los resultaos que derivan d'una forma de plural en *-ines* (con /e/ mantenida o non na actualidá) estiéndense per Portugal (*-ins* [-iɲ]), occidente de Galicia (*-íns*), centru de Galicia (*-ís*) y l'asturllionés meridional (*-ines, -enes, -is*).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>-ines</i> > <i>-ins, -ís, -ines</i>	
	<i>-inos</i> > <i>-iños, -íos, -inos</i>











## N7. Forma del plural del sustantivu *rei*

### Ítems

«reis»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

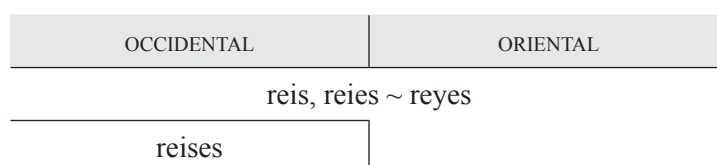
*Variantes occidentales.* La forma con doble caracterización de número (*reises*) dáse nun área qu'ocupa cuasi tola provincia d'A Coruña y el norte de la de Lugo, amás de tar presente n'oriente de Galicia (con presencia máis mesta contra'l sur) y nel noroccidente y el centru-sur de la zona d'estudiu.

Paez probable que la variante *reices*, presente nes provincias gallegues d'A Coruña y Pontevedra, derive de l'anterior.

*Variantes comunes.* La forma *reis* ta presente en Portugal, en zonas amplias de Galicia (rexístrase nes cuatro provincias), nel Eo-Navia, n'asturllionés occidental y en parte del centru d'Asturies (Carreño, Bimenes...).

La forma *reies* ~ *reyes* ta presente per toa Galicia (ensin que resulte d'ello una configuración xeográfica reconocible, y munches veces en coexistencia con otras soluciones), na zona Eo-Navia, en parte del centru d'Asturies y na zona oriental asturiana.

### Esquema horiométricu







## N8. Forma del sustantivu *casa* cuando va siguíu de nome de posesor

### Ítems

«ca»

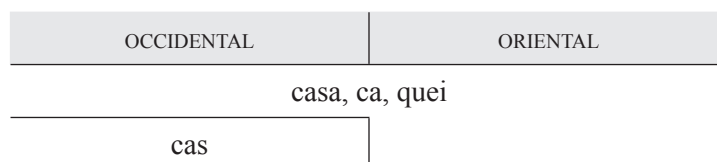
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

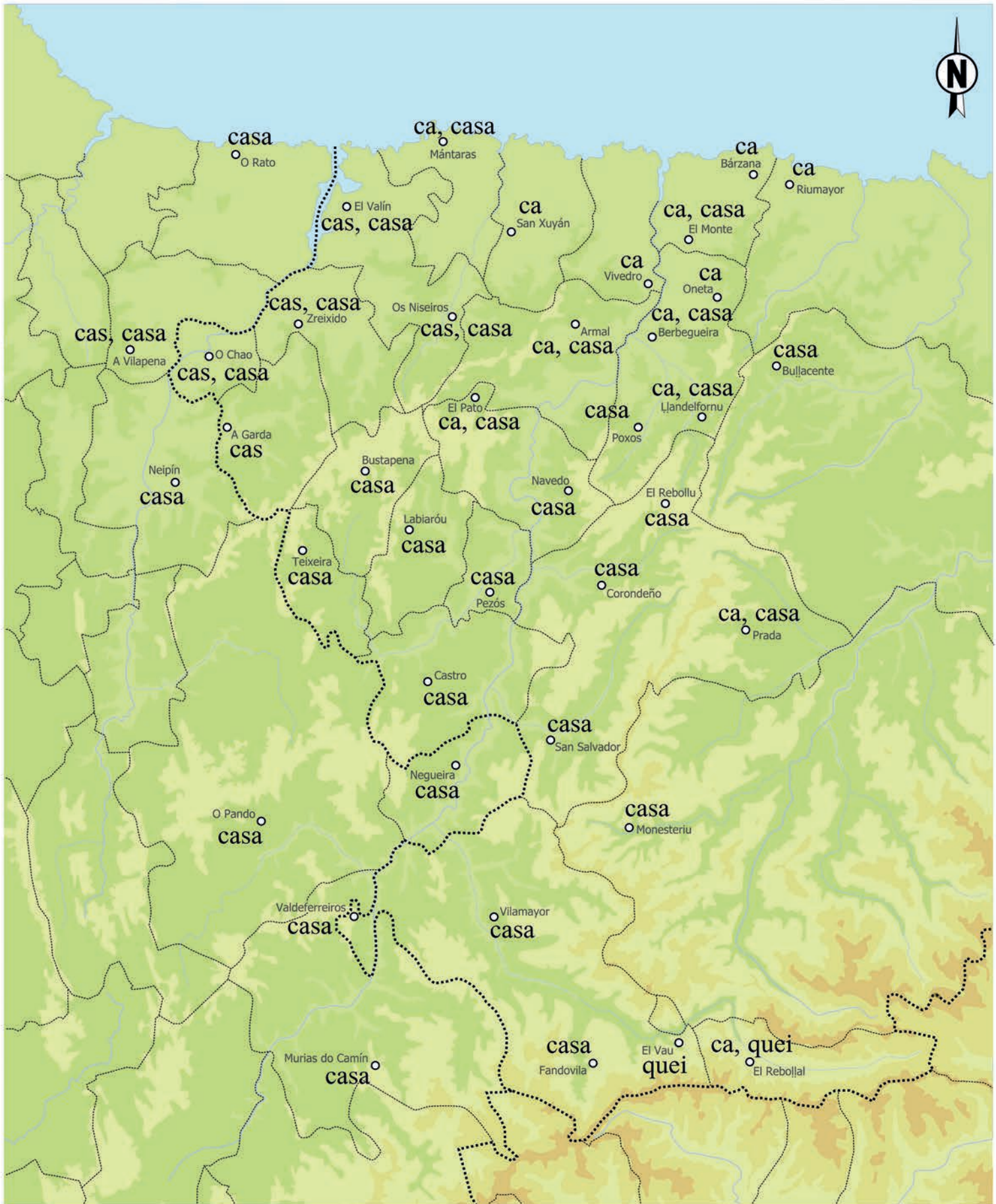
*Variantes occidentales.* La forma reducida *cas* ta bien rexistrada en Galicia y apaez na parte noroccidental del área d'estudiu.

*Variantes comunes.* La forma plena *casa (de)* ta presente en Portugal, en Galicia, n'Asturies y en Llión. Na zona d'estudiu ta presente pela mayor parte del territoriu.

La forma reducida *ca* esiste en Portugal y Galicia y tien una presencia importante n'Asturies. Na zona d'estudiu ta presente na parte nororiental. Existe una variante *quei* nel suroccidente asturianu (*Quei Calechu*) que ye una evolución fónica de la xuntura de *ca* cola preposición (reducida) *de*: *ca (d)e* > *ca e* > *cai* > *quei*; na nuestra área d'estudiu ta presente nos dos puntos más surorientales.

### Esquema horiométricu







## N9. Estremamiento de xéneru masculín y femenín nel axetivu *ruín*

### Ítems

«ruín, -a»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La indistinción de xéneru na forma *ruim* ~ *ruín* estiéndese per Portugal y pela mayor parte de Galicia. La indistinción tamién s'esparde pel sur del dominiu llingüísticu asturllionés (El Bierciu, La Cepeda, Maragatos, Senabria) nes formes *ruín*, *rúi*, *ruein*, *ruei* o *rueñ*.

*Variantes orientales.* La distinción de xéneru (*ruín* ~ *ruíño* ~ *rin* / *ruíña* ~ *riña* ~ *ruía* ~ *ría*) límitase en Galicia a la parte más oriental de Lugo, y estiéndese al Bierciu. N'Ancares la distinción presenta les formes *rin* / *rĩa*. Na zona Eo-Navia la distinción ye xeneral. N'asturllionés la diferenciación (*ruín* ~ *ruinu* ~ *rin* ~ *roín* / *ruína* ~ *roína* ~ *rina*) paez xeneral al norte del dominiu llingüísticu (a lo menos de Forniella y Palacios contra'l norte).

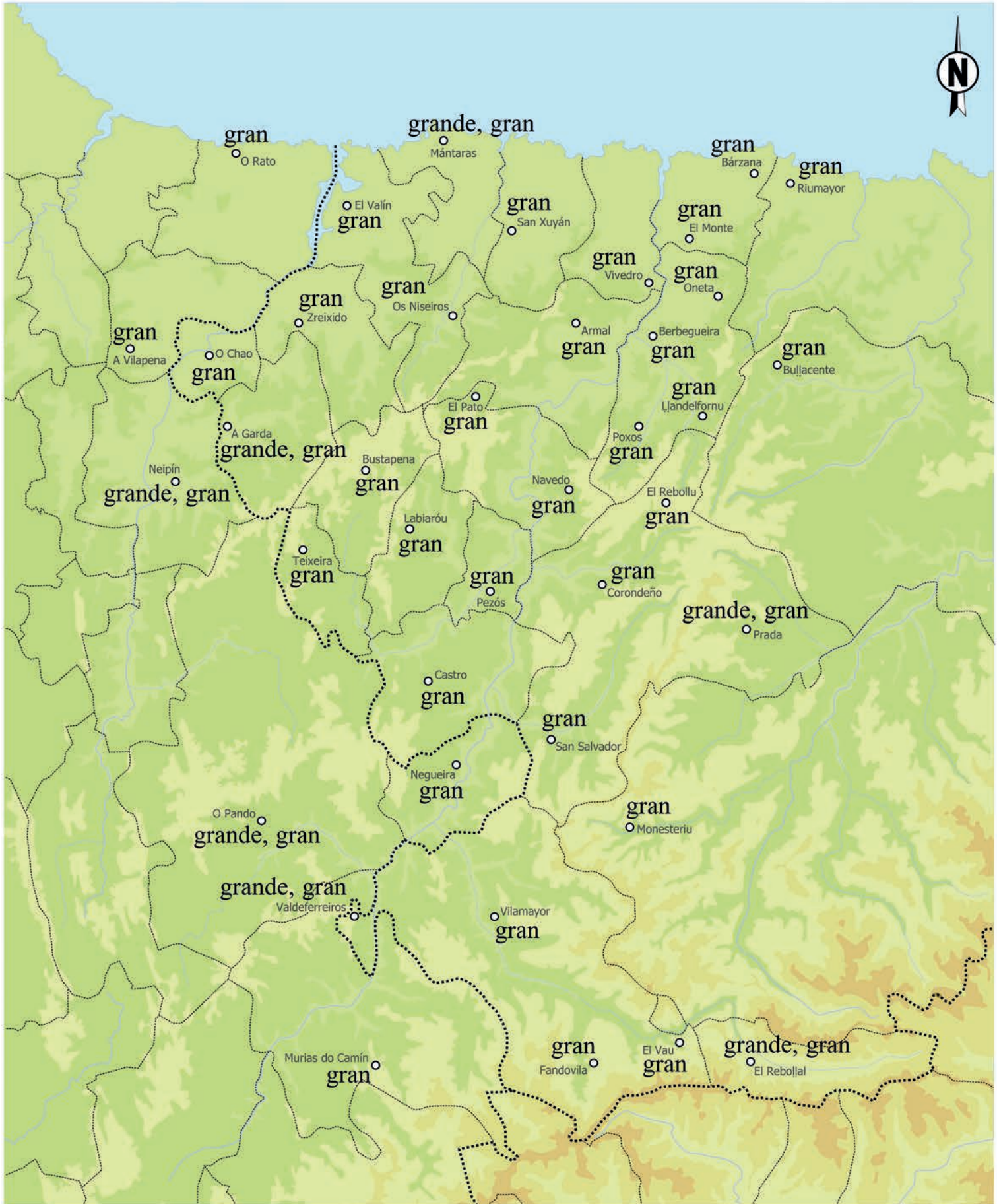
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
indistinción de xéneros	distinción de xéneros











## N11. Existencia d'una forma sintética romance pal axetivu comparativu *más grande*

### Ítems

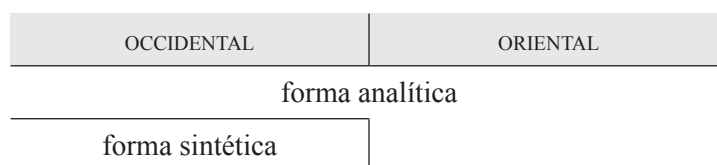
«más grande»

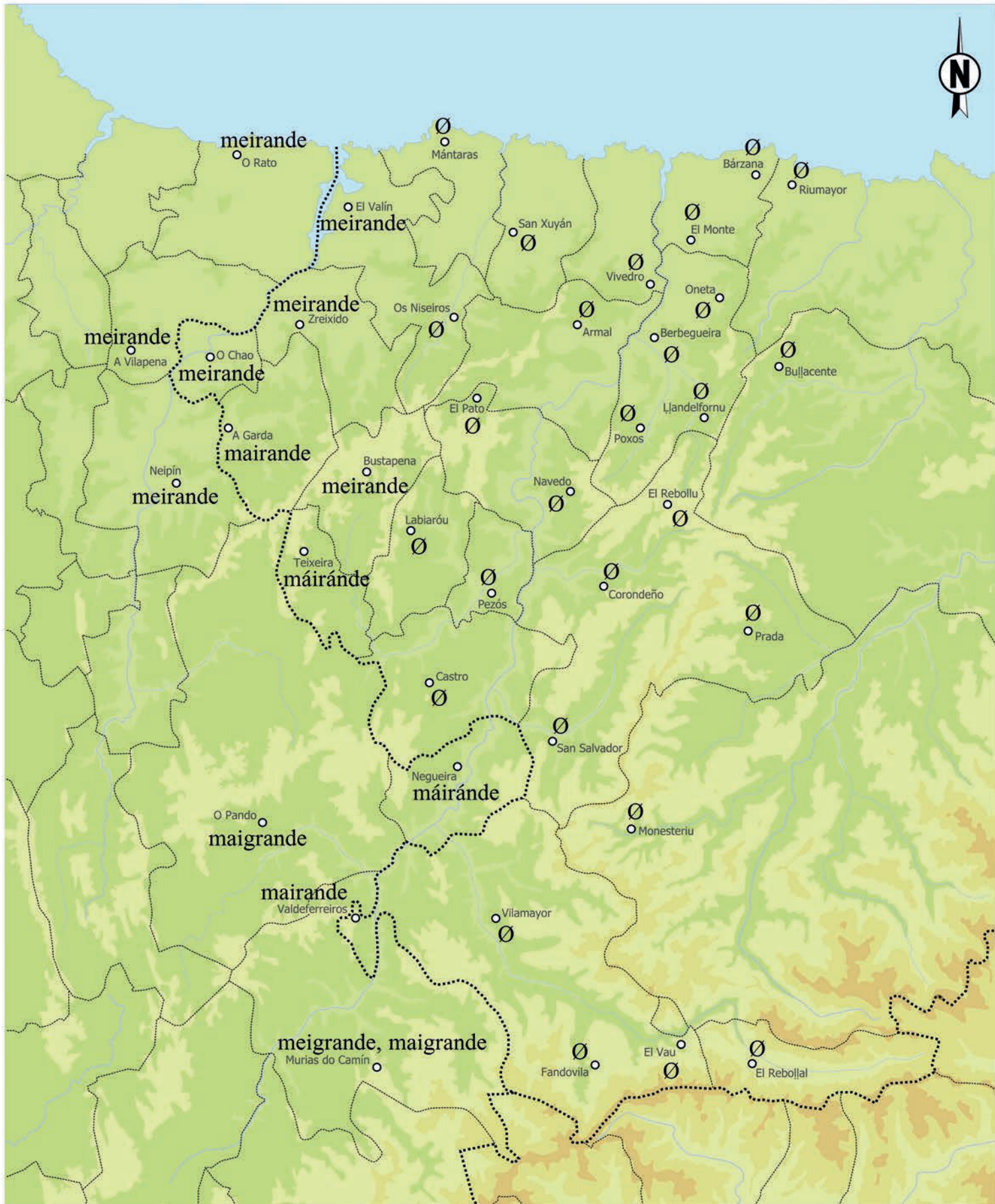
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El comparativu de tipu *meirande* (mayoritariu) o *mairande* (minoritariu) concéntrase sobre manera na parte nororiental de Galicia, a lo qu'hai qu'amestar un puntu nel estremu norte de la provincia d'A Coruña, otru nel sueste de la mesma provincia y otru más nel nordés de la de Pontevedra. Tamién se rexistren n'El Bierciu occidental. Na zona d'estudiu les formes sintéticas constátense nel terciu occidental del territoriu, nes variantes *meirande*, *mairande*, *meigrande* y *maigrande*. En dalgún casu, la forma recoyida mantién entá la doble acentuación de los dos componentes orixinarios (*máirande* en Santalla y Negueira).

*Variantes comunes.* En Portugal paez que namás se rexistra la forma analítica *mais grande*. Lo mesmo ocurre na mayor parte de Galicia, onde ye la fórmula esclusiva del oeste, centru y sur del territoriu. Na zona Eo-Navia la forma analítica ye propia sobre too de la parte oriental. N'asturllionés namás ta rexistrada la construcción analítica *más grande*.

### Esquema horiométricu





Ø ausencia de forma sintética



## N12. Formes primeres del artículo masculino singular

### Ítems

«el»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal la forma primera del artículo masculino singular ye *o* [u]. La forma *o* (cola variante minoritaria *u*) ye xeneral en prácticamente toa Galicia. N' Asturias l' artículo *o* (~ *u*) llega a dalgunes zonas del estremu occidental: Abres y Guiar (A Veiga), San Tiso, Taramunde y Os Coutos y Sena (Ibias).

*Variantes axiales.* En dalgunes partes de la zona axial de les provincias de Llión y Zamora apaez una forma d' artículo masculino singular *al*, esclusiva de delles fales fronterices ente'l gallegoportugués y l' asturllionés.

*Variantes orientales.* La forma *el* (cola variante *l*) dase n' Ancares y na mayor parte de la zona Eo-Navia –incluyida Negueira (Lugo)–. N' asturllionés ye xeneral l' artículo masculino singular *el* ~ *l* (coles variantes occidentales [i]l y [i]l).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
<i>o</i> ~ <i>u</i>	<i>al</i>	<i>el</i> ~ <i>l</i>





### N13. Esistencia de formes segundes del artículo masculín singular tres de *-r*

#### Ítems

«-r el»

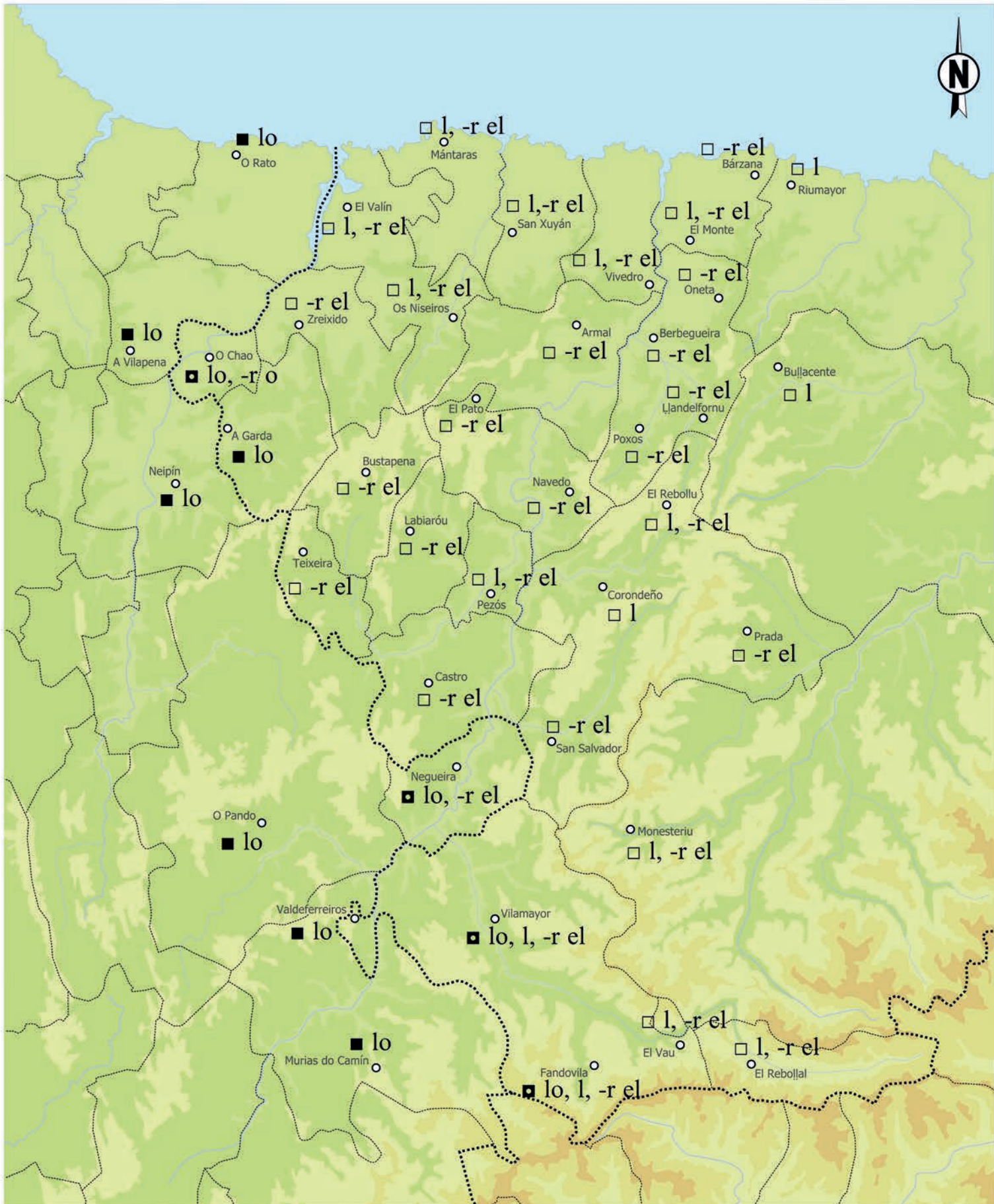
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) hai forma segunda d'artículo masculín singular tres de *-r* (*labá lo prato*). En Galicia la existencia de la forma segunda d'artículo tres *-r* ye mayoritaria, y estiéndese a Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu les formes segundes danse nuna banda occidental que s'estiende pelos conceyos de Ribadeo, Trabada, A Pontenova, San Tiso (nesti conceyu con alternancia de presencia y ausencia de formes segundes), Taramunde, A Fonsagrada, Navia de Suarna, Negueira y Ibias (sacante la zona suroriental de Conqueiros); en Negueira, n'A Ribeira y n'A Montaña d'Ibias la presencia de formes segundes alterna cola ausencia.

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículo masculín singular tres *-r* ye *o*. En Galicia, la construcción ensin forma segunda (tipu *cocer o pan*) dase de manera escasa y dispersa peles provincias de Lugo, A Coruña y Pontevedra, y de manera más compacta na d'Ourense. Na zona Eo-Navia la falta de forma segunda d'artículo espárdese pela mayoría del territoriu, sacante siete puntos de la banda más occidental. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículo masculín singular tres de *-r*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formes segundes	
esistencia de formes segundes	



**-r + artículo masculino singular**

■ *esiste forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primera y segunda*



## N14. Esistencia de formes segundes del artículo masculín singular tres de -s

### Ítems

«-s el»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) hai forma segunda d'artículo masculín singular tres de -s (*laba lo prato*). En Galicia la existencia de la forma segunda d'artículo tres -s ye mayoritaria, y estiéndese a Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu les formes segundes danse nuna banda occidental que s'estiende pelos conceyos de Trabada, San Tiso (nestos dos conceyos con alternancia de presencia y ausencia de formes segundes), A Pontenova, Taramunde, A Fonsagrada, Negueira, Navia de Suarna y Ibias (sacante la zona suoriental de Conqueiros); en Negueira, n'A Ribeira y n'A Montaña d'Ibias y en Navia de Suarna la presencia de formes segundes alterna cola ausencia.

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículo masculín singular tres -s ye o. En Galicia, la construcción ensin forma segunda (tipu *levas o neno*) dase dispersa per tol territoriu, pero de manera rala. Na zona Eo-Navia la falta de forma segunda d'artículo espárdese pela mayoría del territoriu, cola escepción de cuatro puntos de la banda más occidental. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículo masculín singular tres de -s.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formes segundes	
esistencia de formes segundes	



**-s + artículo masculino singular**

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primera y segunda*



## N15. Formes primeiras del artículu masculín plural

### Ítems

«los»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

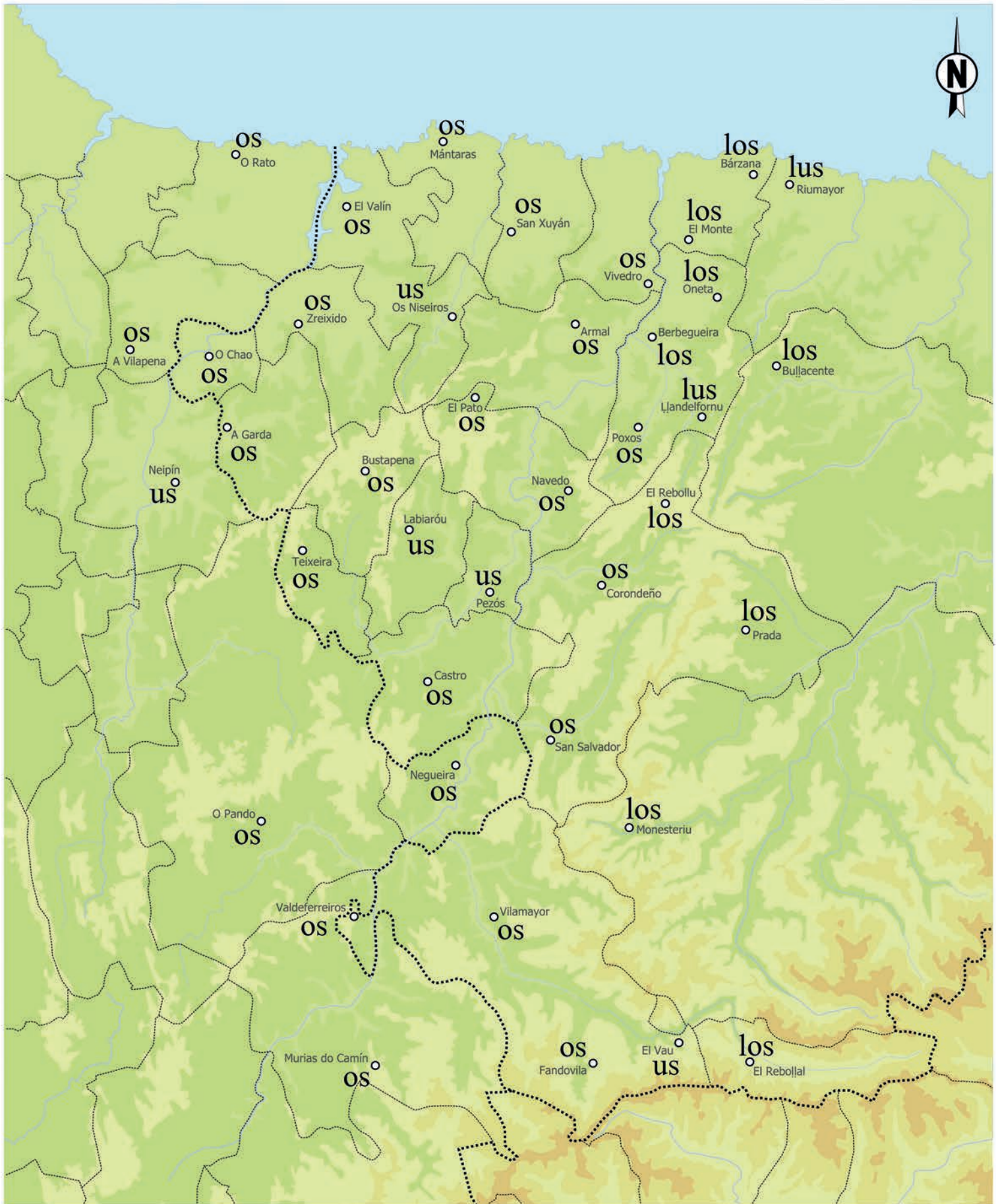
*Variantes occidentales.* En Portugal la forma propia ye *os* [uʃ]. En Galicia, la forma *os* ye xeneral, y llega hasta la zona Eo-Navia, Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. La forma *os* llega a fales asturllioneses limítrofes col gallegoportugués, como les de Conqueiros, Forniella, parte d'El Bierciu y parte de Senabria.

*Variantes axiales.* En Miranda del Douru rexístrase una variante *els* [ɛls] (~ *ls*), que ye la mayoritaria nesi territoriu.

*Variantes orientales.* N'asturllionés ye xeneral la forma *los* (con neutralización fonolóxica de la vocal nel occidente), sacante delles zones limítrofes col gallegoportugués (A Estierna, Forniella, parte d'El Bierciu, parte de Senabria...). Na zona Eo-Navia apaez nel conceyu de Navia y nel norte y centru del de Villayón.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
os (~ us)	els (~ ls)	los (~ lus)





## N16. Esistencia de formes segundes del artículo masculín plural tres de *-r*

### Ítems

«-r los»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) hai forma segunda d'artículo masculín plural tres de *-r* (*labá los pratos*). En Galicia la esistencia de la forma segunda d'artículo tres *-r* ye mayoritaria, y estiéndese a Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu danse les formes segundes aproximadamente na metá occidental del territoriu, con escepción de la parte más septentrional, onde falten.

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículo masculín plural tres *-r* ye *os*. En Galicia, la construcción ensin forma segunda (tipu *levar os nenos*) dase dispersa per tol territoriu, con preferencia en centru y sur, pero de manera rala. Na zona Eo-Navia la falta de forma segunda d'artículo dase na parte septentrional y oriental. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículo masculín singular tres de *-r*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia de formes segundes	
esistencia de formes segundes	



**-r + artículo masculino plural**

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primeira y segunda*



## N17. Esistencia de formes segundes del artículu masculín plural tres de -s

### Ítems

«-s los»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) hai forma segunda d'artículu masculín plural tres de -s (*laba los pratos*). En Galicia la esistencia de la forma segunda d'artículu tres -s ye mayoritaria, y estiéndese a Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu danse les formes segundes na parte más occidental y nel área suroccidental, a veces n'alternancia cola falta de forma segunda.

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículu masculín plural tres -s ye *os*. En Galicia, la construcción ensin forma segunda (tipu *cantamos os números*) dase dispersa per tol territoriu, con preferencia en centru y sur, pero de manera rara. Na zona d'estudiu lo más estendió ye la falta de forma segunda d'artículu, cola escepción de cuatro puntos del estremu occidental. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículu masculín singular tres de -s.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia de formes segundes	
esistencia de formes segundes	



**-s + artículo masculino plural**

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primeira y segunda*



## N18. Estremamiento o igualación de las formas primeras del artículo masculino singular y las del artículo neutro

### Ítems

«el / lo»

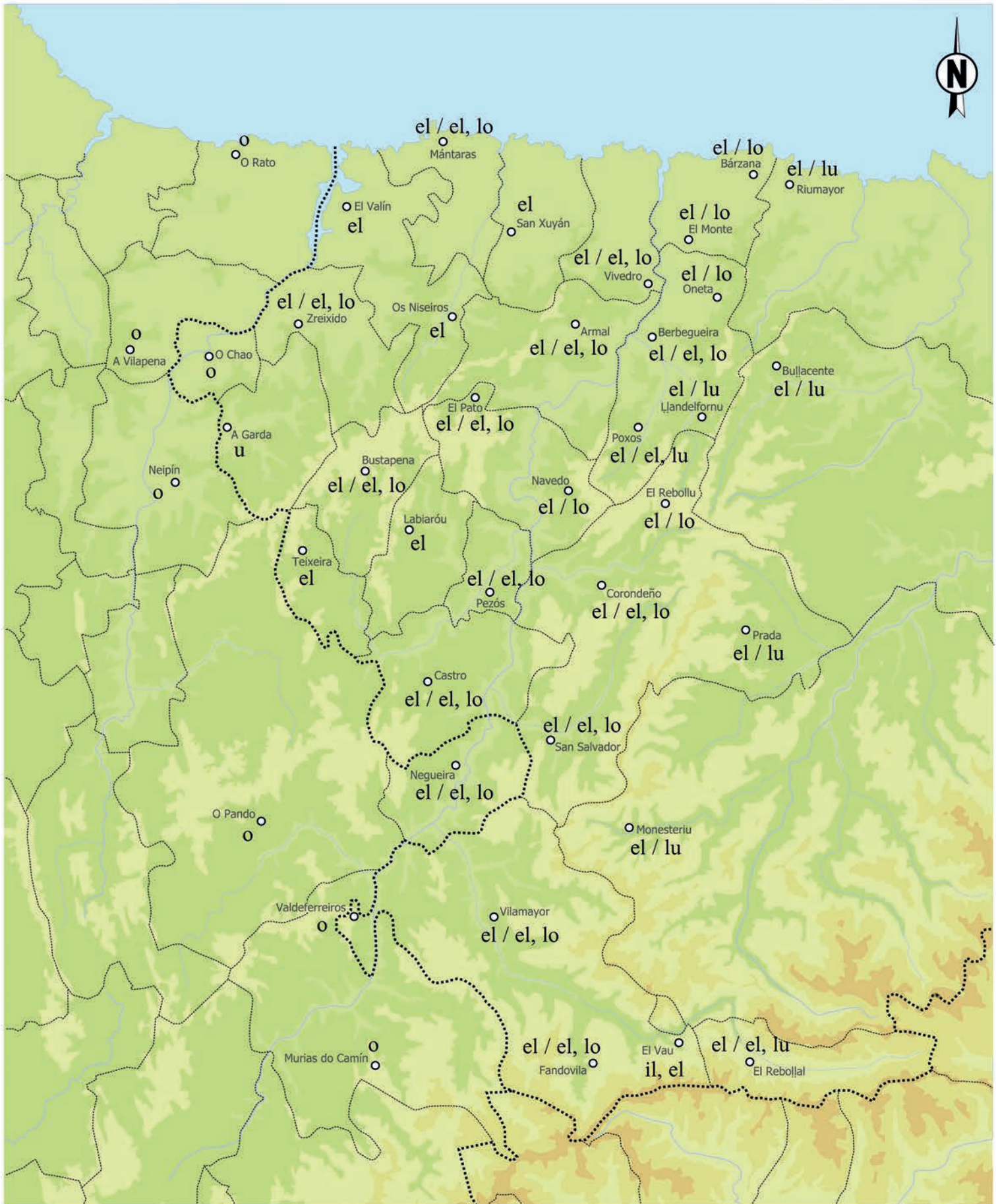
### Adscripción xeotipolóxica de las variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal nun hai diferencia ‘masculín / neutro’ nes formes singulares d’artículo (*o*). En Galicia esa mesma indistinción ye xeneral (*o*). En parte de la zona Eo-Navia y n’Ancares úsase la forma con valor neutro *el* (*el que che digo é eso*), coincidente cola masculina singular. Esa mesma forma *el* indistinta pa neutro y pa masculín singular apaez tamién en fales asturllioneses limítrofes (Conqueiros, Degaña, Forniella, Miranda del Douru...).

*Variantes orientales.* Na parte oriental de la zona Eo-Navia, y nun puntu de la Senabria occidental, rexístrase la forma neutra d’artículo *lo*, diferenciada de la masculina singular, anque en dalgunos puntos alterna cola forma indistinta *el*. N’asturllionés lo xeneral ye la distinción de forma masculina singular y neutra (*el / lo*), anque en dalgunes fales limítrofes col gallegoportugues (Degaña, Miranda del Douru...) esta distinción alterna cola igualación n’*el* (~ *l*).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
indistinción ‘masculín / neutro’	distinción ‘masculín / neutro’





## N19. Formes primeres del artículu neutru

### Ítems

«lo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

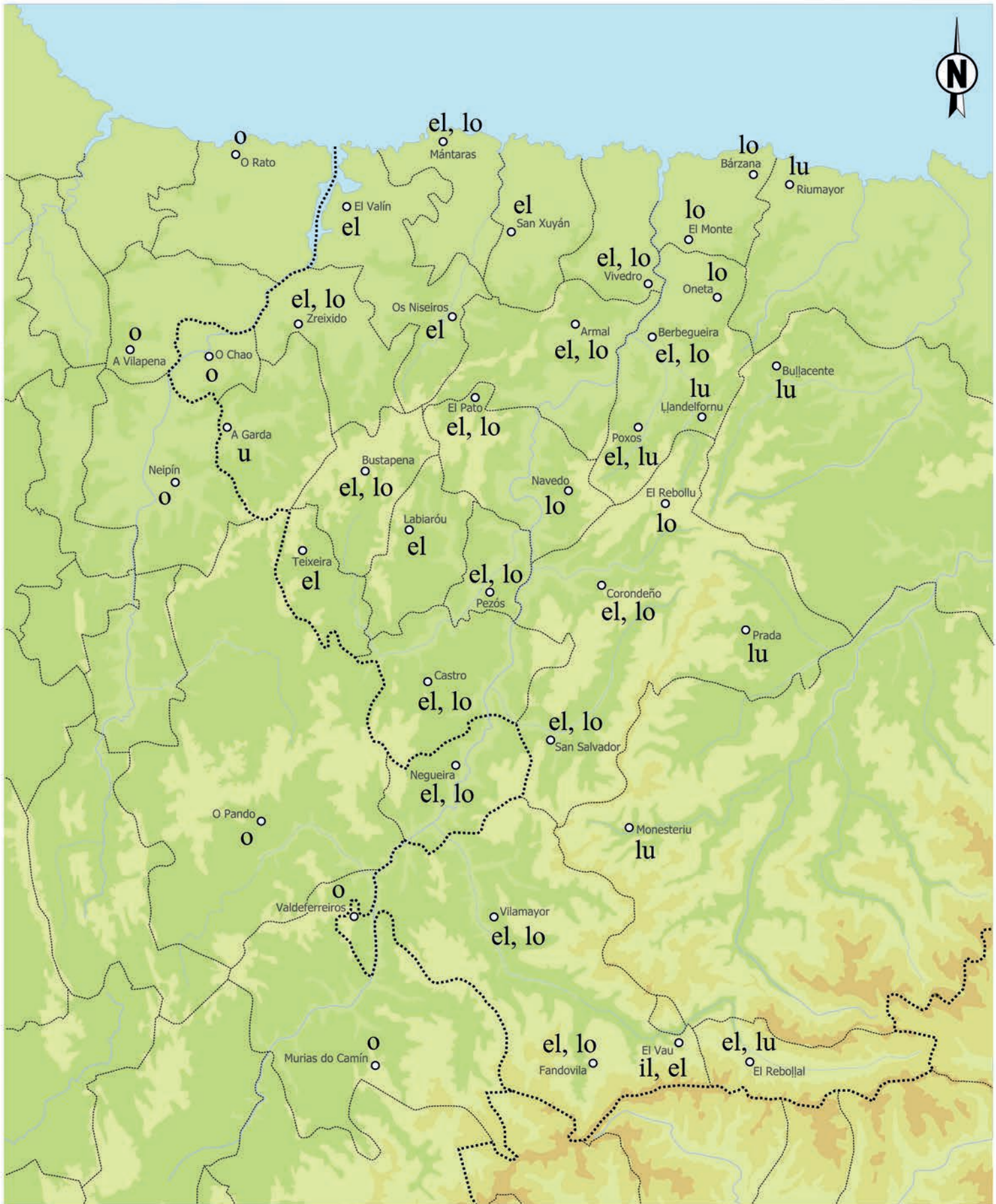
*Variantes occidentales.* En Portugal la forma d'artículu que fai referencia neutra ye *o*. En Galicia esa referencia faila tamién la forma *o*. La forma de referencia neutra *o* entra n'estremu occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes axiales.* Na faza central de la zona d'estudiu y n'Ancares úsase la forma *el* (~ *l*) con valor neutru. Esa mesma forma *el* (~ *l*) de referencia neutra rexístrase tamién en fales asturllioneses limítrofes (Conqueiros, Degaña, Forniella, Miranda del Douru).

*Variantes orientales.* Nel centru y l'oriente de la zona d'estudiu, y nun puntu del occidente de Senabria, rexístrase la forma neutra d'artículu *lo*. Polo que se refier concretamente a la zona d'estudiu, *lo* ye forma única nos puntos más orientales del centru y el norte del territoriu, pero más contra l'occidente coesiste cola forma axial *el*. N'asturllionés lo xeneral ye la esistencia d'una forma neutra d'artículu *lo*, anque en dalgunes fales limítrofes col gallegoportugues (Degaña, Miranda del Douru) esta forma alterna cola axial *el*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
o	el	lo





## N20. Esistencia de formes segundes del artículu neutru tres de *-r*

### Ítems

«-r lo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) dase la segunda forma d'artículu con referencia neutra tres de *-r* (*pensá lo mesmo*). En Galicia la esistencia de formes segundes tres *-s* d'artículu de referencia neutra ye mayoritaria. Na zona d'estudiu danse les formes segundes na parte más occidental.

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículu con referencia neutra tres *-r* ye *o*. En Galicia, la construcción ensin forma segunda (tipu *pensar o mesmo*) dase per tol territoriu, pero de manera rala. Na zona d'estudiu lo más estendió ye la falta de forma segunda d'artículu de referencia neutra nesti contestu –sacante na parte más occidental–. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículu neutru tres de *-r*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia de formes segundes	
esistencia de formes segundes	



## -r + artículo neutro

■ existe forma segunda

□ nun existe forma segunda

■ coexisten forma primeira y segunda



## N21. Esistencia de formes segundes del artículo neutru tres de -s

### Ítems

«-s lo»

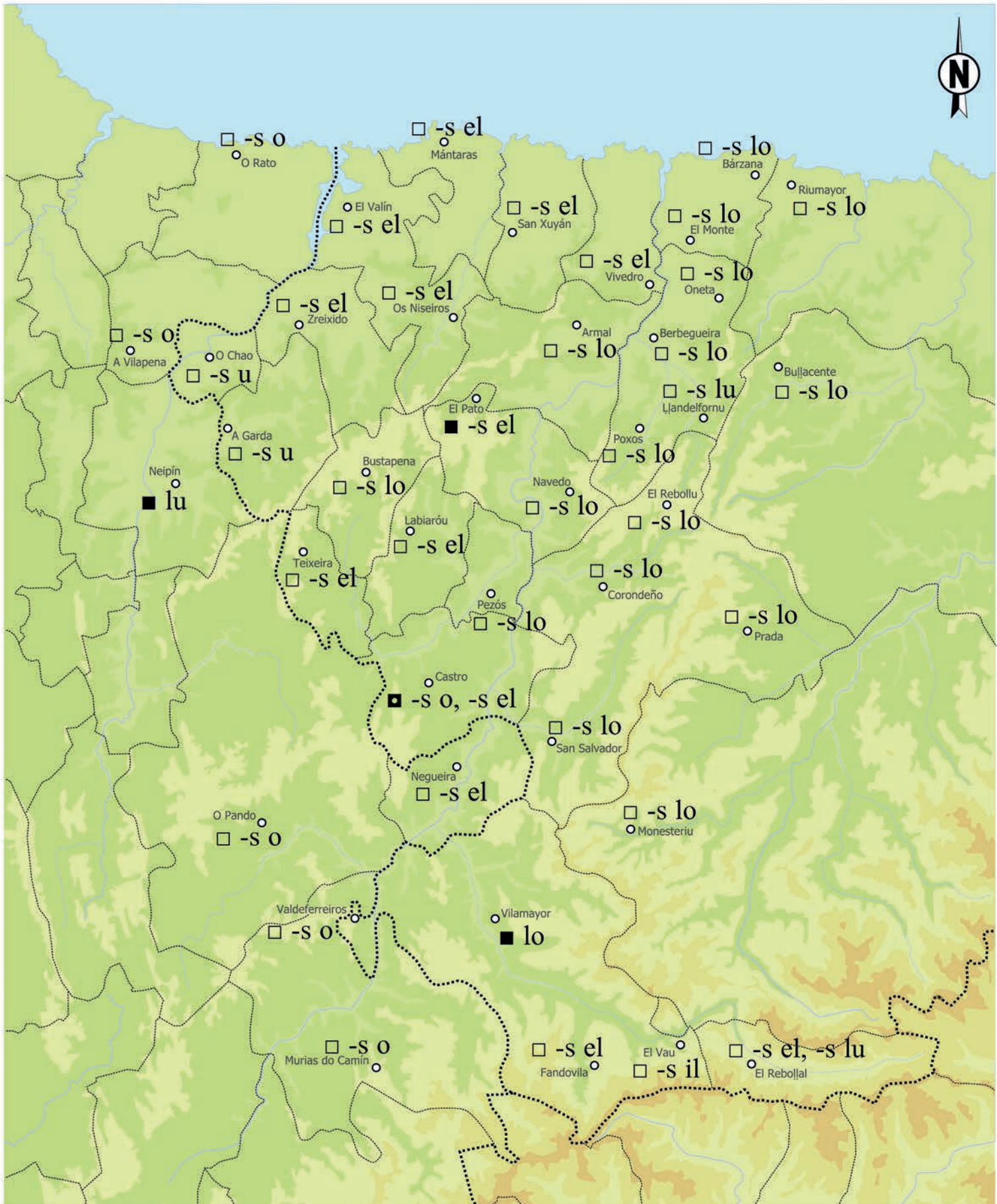
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) dase la segunda forma d'artículo con referencia neutra tres de -s (*pensa lo mesmo*). En Galicia la esistencia de formes segundes tres -s d'artículo de referencia neutra ye mayoritaria. Na zona d'estudiu dase la forma segunda en dos puntos del estremu occidental: Neipín (A Pontenova) y Valdeferreiros (Os Coutos, Ibias).

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículo con referencia neutra tres -s ye *o*. En Galicia, la construcción ensin forma segunda (tipu *pensas o mesmo*) dase per tol territoriu, pero de manera rala. Na zona Eo-Navia ye xeneral la falta de forma segunda d'artículo de referencia neutra nesti contestu, sacante nun puntu del estremu occidental, en Neipín (A Pontenova). N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículo neutru tres de -s.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia de formes segundes	
esistencia de formes segundes	



**-s + artículo neutro**

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primera y segunda*



## N22. Formes primeras del artículo femenino singular y plural delante de consonante

### Ítems

«la(s) + cons.»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

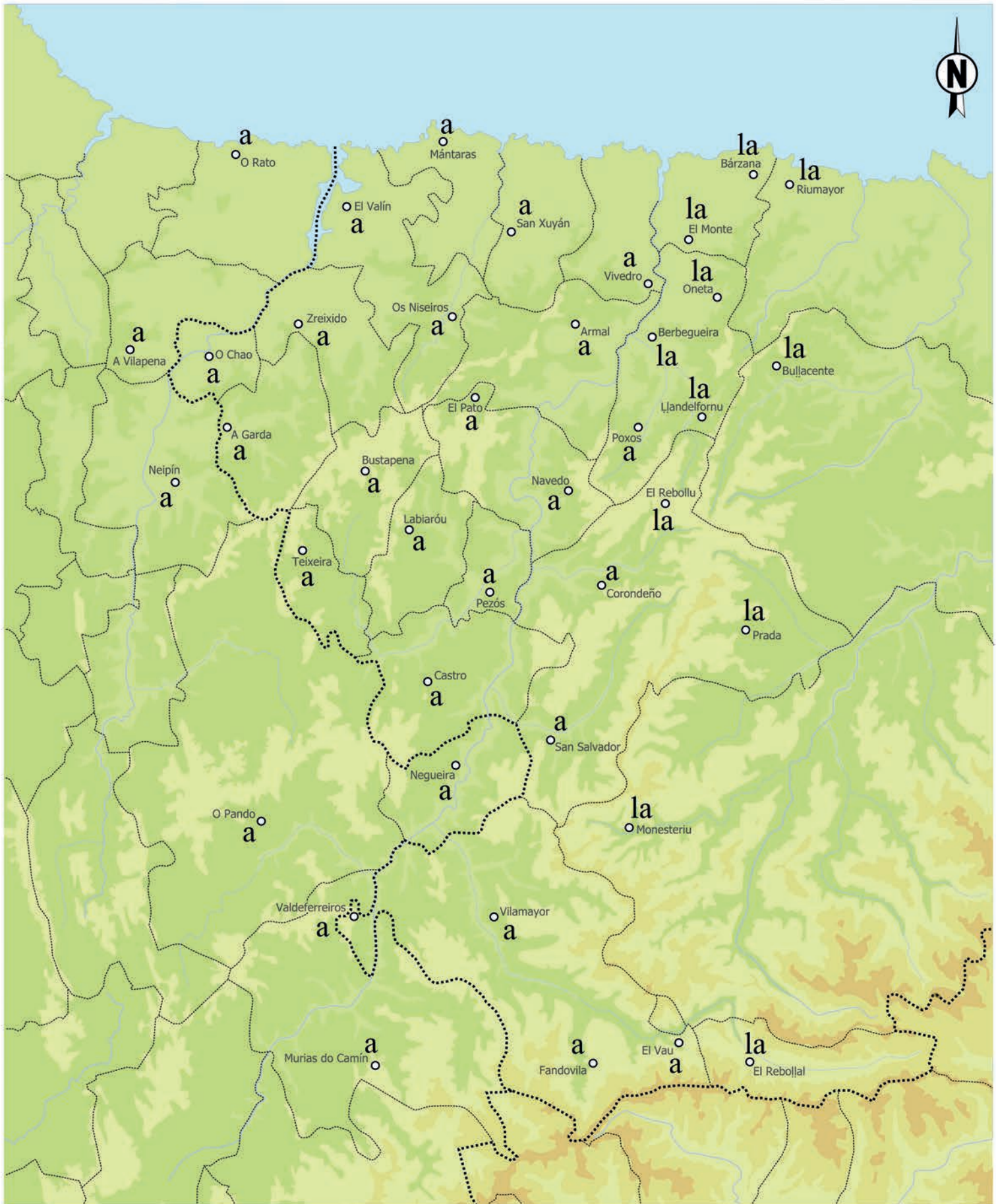
*Variantes occidentales.* En Portugal les formes del artículo femenino son *a* [ɐ] y *as* [ɐʃ]. Les formes *a* [a, æ ε] y *as* son xenerales en toa Galicia. Na zona Eo-Navia son xenerales *a*, *as*, sacante n'estremu nororiental (Navia, Villayón). Finalmente, les formes *a*, *as* penetren en dalgunes fales asturllioneses limítrofes col gallegoportugués (Conqueiros, Forniella, árees d'El Bierciu, parte de Senabria).

*Variantes orientales.* Na zona Eo-Navia les formes *la*, *las* penetren nel ángulu nororiental (Navia, Villayón). N'asturllionés les formes del artículo femenino son *la* y *las*, sacante en fales mui occidentales (Conqueiros, Forniella, árees d'El Bierciu fronterices col gallegoportugués, parte de Senabria) y cola salvedá importante de que na mayor parte del centru y nel centru-oriente d'Asturies la forma femenina plural del artículo ye *les*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
a, as	la, las ~ les

El mapa recueye namás como exemplu la forma singular, pero los resultaos en plural son análogos.





## N23. Formes del artículu femenín singular delante de vocal átona

### Ítems

«la + voc. át.»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

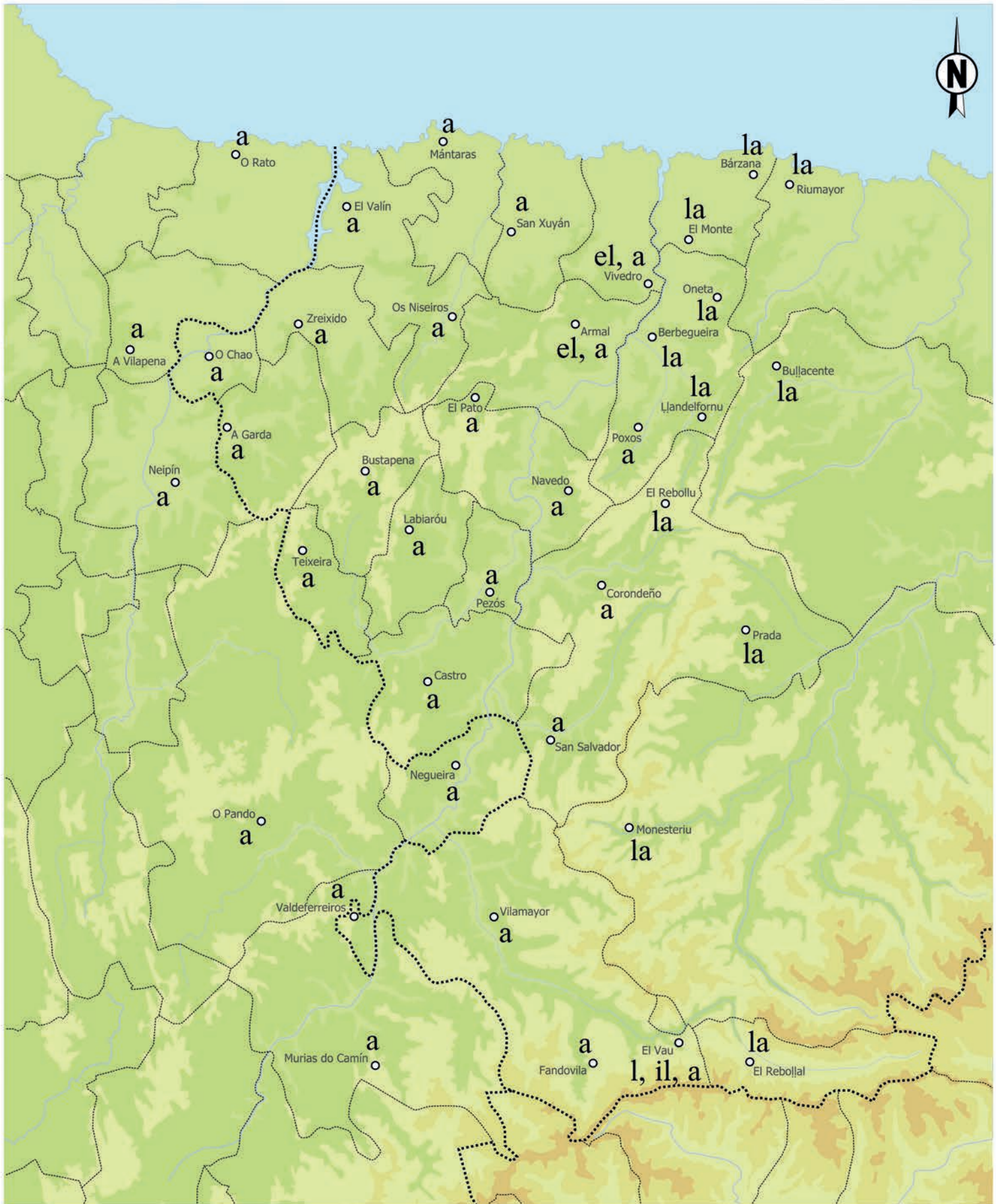
*Variantes orientales.* Nel norte de la zona Eo-Navia ye conocida la existencia de la forma prevocálica *el* delante de vocal átona (*el iglesia, el escaleira*) en conceyos como Tapia (Suárez Fernández, 1996: 15), El Franco y Cuaña, aunque nes encuestes d'esti trabayu namás apaeció nos puntos d'encuesta de Bual y Cuaña. Esta mesma forma tamién apaec, de manera non sistemática, na fala de Conqueiros (*il androcha, il acena ~ l'acena, el eixada, el ourieða, pero a ouvecha, a escuöla, a urecha*). Y, más al sur, vuelve a apaecer en Senabria (*el hermana, el ourora*). Nel centru-oriente d'Asturies l'artículu femenín singular pue presentar una forma *l'* delante de vocal átona (*l'ilesia, l'estación*), diferente de la preconsonántica *la*.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia nun hai diferencia d'artículu en contestos prevocálicos o preconsonánticos. Esa mesma situación ye la que se da na zona d'estudiu coles escepciones apuntaes más arriba; nesti contestu, na zona Eo-Navia la forma mayoritaria del artículu femenín singular ye *a*.

N'asturllionés ta mui ampliamente estendida la falta de diferenciación del artículu femenín singular (*la*) en contornes prevocálicos o preconsonánticos. Esta forma llega hasta la banda oriental de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formes prevocáliques	
	esistencia de formes prevocáliques





## N24. Formes del artículu femenín singular delante de vocal tónica

### Ítems

«la + voc. tón.»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

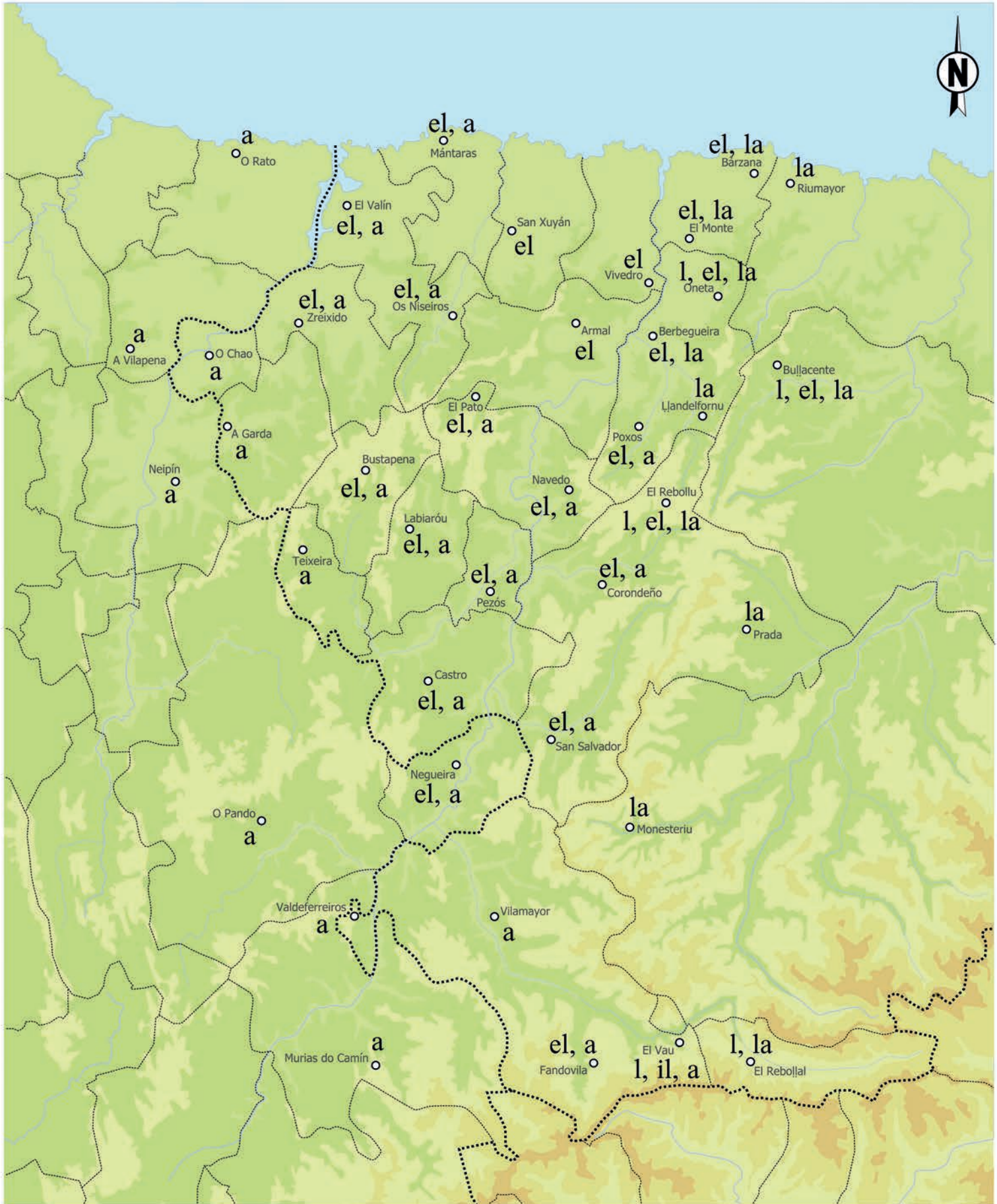
*Variantes orientales.* Nel norte de la zona Eo-Navia y n'Ancares dase la forma femenina singular *el ~ l* en contestu prevocálicu tónicu. Como se comprueba nes encuestes feches na zona norte, l'usu d'esta forma non siempre ye sistemáticu, sinón qu'hai palabres onde ye más común (*el auga, el herba, el outra...*) y otres onde hai más variación (*el última, a última*). La mesma situación dase en Conqueiros –Ibias / Degaña–, igualmente de manera non sistemática (*il eira, il hora, il outra, pero a obra, a ingre, a última*), y más al sur en Senabria (*el eira, el outra*). Otramiente, n'asturllionés la forma d'artículu femenín *el ~ l* previa a la vocal tónica (*el herba, l'herba*) vuelve a dase en zones del centru y l'oriente, y muncho más raramente n'occidente.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia nun hai diferencia d'artículu en contextos prevocálicos o preconsonánticos. Esa mesma situación ye la que se da na banda más oriental de la zona d'estudiu cola forma d'artículu *a*.

N'asturllionés ta mui ampliamente estendida la falta de diferenciación del artículu femenín singular (*la*) en contornes prevocálicos o preconsonánticos.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formes prevocáliques	
	esistencia de formes prevocáliques





## N25. Existencia de formas segundas del artículo femenino singular y plural tres de *-r*

### Ítems

«-r la(s)»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

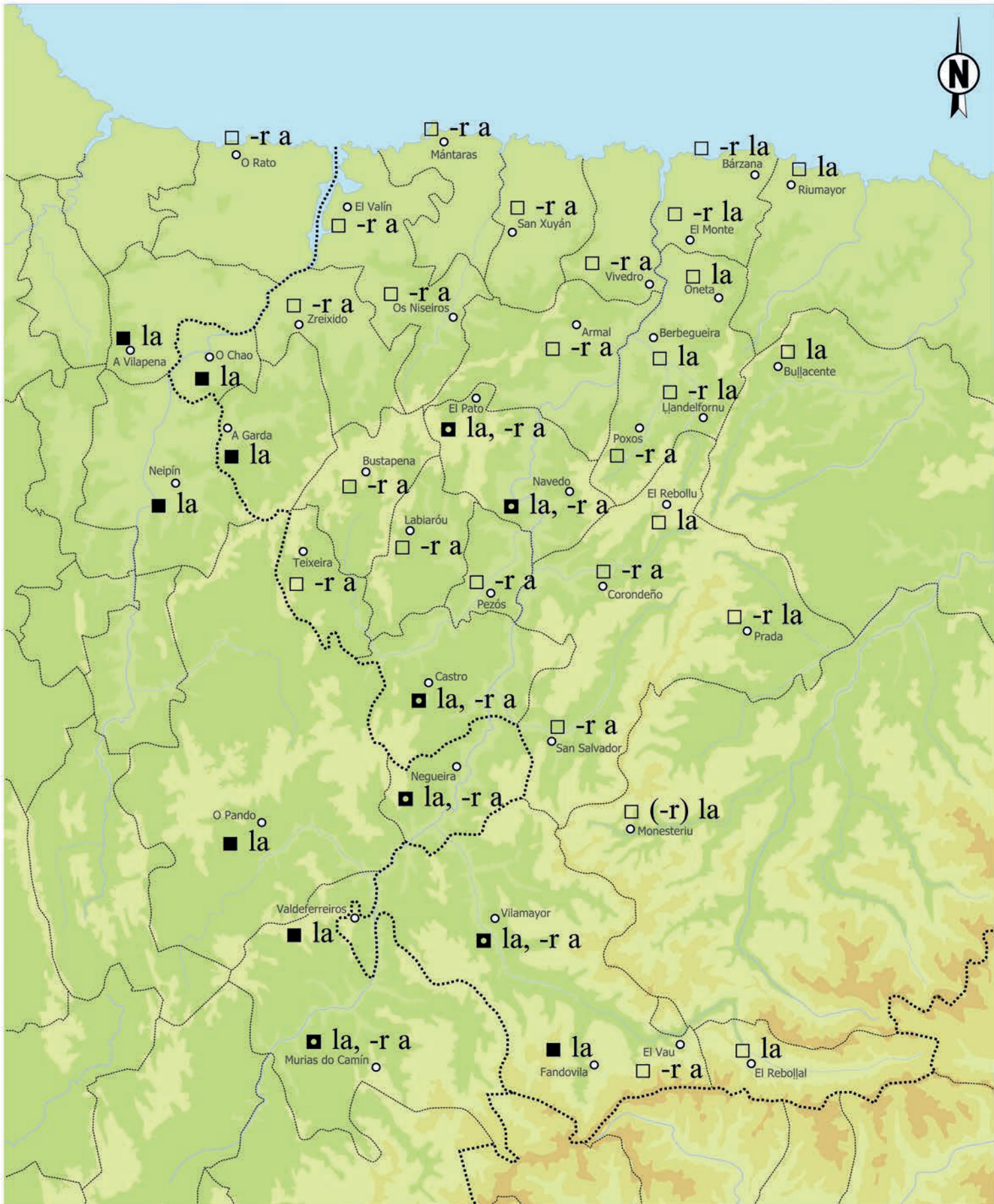
*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) hai forma segunda d'artículo femenino tres de *-r* (*dá la erba*). En Galicia, la existencia de la forma segunda d'artículo tres *-r* ye mayoritaria, y estiéndese a Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu danse les formas segundas na faza más occidental y nel centru de la metá meridional, con dalgún avance localizáu contra'l centru del territoriu (Eilao).

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículo femenino tres *-r* ye *a / as*. La construcción ensin forma segunda (tipu *abrir a porta*) apaez en delles zonas de Lugo, na mayor parte d'Ourense y en puntos aislaos d'A Coruña y Pontevedra; en munches d'estes áreas dase en coexistencia con *abri-la porta*. Na zona d'estudiu la falta de formas segundas rexístrase nel oriente, el centru y el norte del territoriu, con avances contra l'occidente hasta los conceyos de Ribadeo y Navia de Suarna. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículo femenino tres de *-r*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formas segundas	
existencia de formas segundas	

El mapa recueye namás como exemplu la forma singular del artículo, pero los resultaos en plural son análogos.



**-r + artículo femenino singular**

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primeira y segunda*



## N26. Existencia de formas segundas del artículo femenino singular y plural tres de -s

### Ítems

«-s la(s)»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Nel noroeste de Portugal (Minho) hai forma segunda d'artículo femenino tres de -s (*laba la roupa*). En Galicia la existencia de la forma segunda d'artículo tres -s ye mayoritaria, y estiéndese a Ancares, El Bierciu occidental y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu danse les formas segundas –les más de les veces n'alternancia cola falta de forma segunda– en parte de la faza más occidental, con dalgún avance localizáu contra'l leste nel centru del terciu meridional.

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal la forma del artículo femenino tres -s ye *a / as*. La construcción ensin forma segunda (tipu *abres a porta*) apaez nel leste y sur de Lugo, na mayor parte d'Ourense y en puntos aislaos d'A Coruña y Pontevedra; en munches d'estes áreas dase en coexistencia con *ábrela porta*. Na zona d'estudiu la falta de formas segundas rexístrase nel oriente, el centru y el norte del territoriu, con avances al occidente hasta los conceyos de Ribadeo y A Fonsagrada. N'asturllionés nun hai forma segunda d'artículo femenino tres de -s.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formas segundas	
existencia de formas segundas	

El mapa recueye namás como exemplu la forma singular del artículo femenino, pero los resultaos en plural son análogos.



**-s + artícuo femenino singular**

■ *esiste forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coesisten forma primera y segunda*



## N27. Emplengu o non del artículu col sustantivu *casa* en delles construcciones usuales

### Ítems

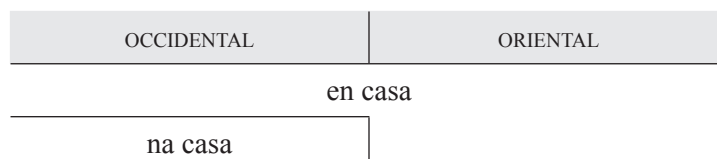
«en casa»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia l'usu del artículu en *na casa* (nel sentíu de 'na casa propia') ye xeneral y esclusivu en cuasimamente tol territoriu. Esta construcción ocupa aproximadamente la metá occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* En Portugal dase l'usu d'*em casa* ensin artículu. Tamién se prescinde del artículu nel sueste de la provincia d'Ourense, n'El Bierciu y aproximadamente na metá oriental de la zona d'estudiu. N'asturllionés la construcción propia ye *en casa*.

### Esquema horiométricu







## N28. Emplegu del artículo con nomes propios de persona

### Ítems

«Pedro», «María»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

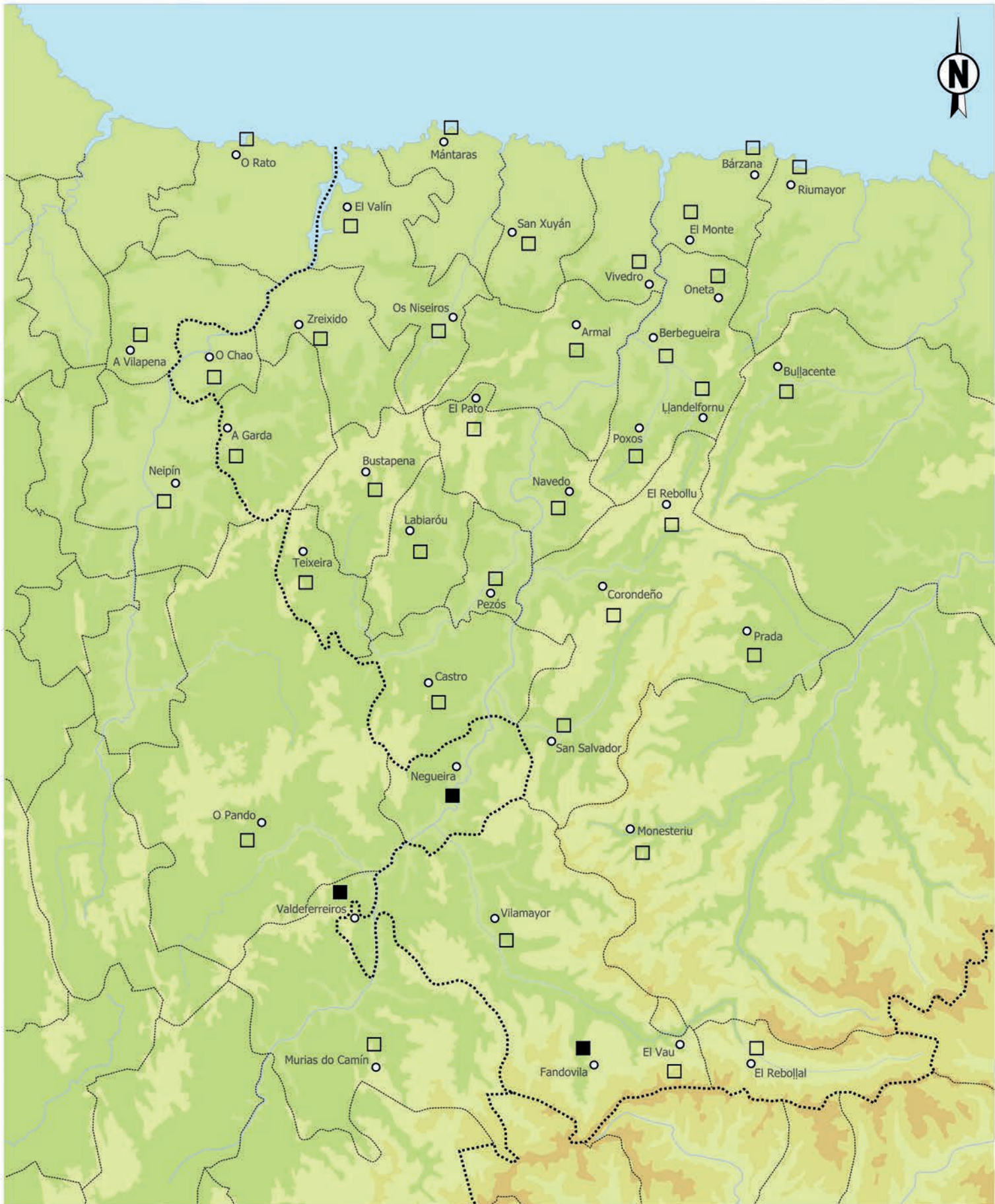
*Variantes occidentales.* En Portugal ye común l'usu d'artículo, y esti usu estiéndese tamién per tol interior de Galicia (internándose hasta El Bierciu y Ancares), sacante l'estremu sueste de Galicia y parte del occidente de Senabria. Na zona d'estudiu rexistramos estos usos en tres puntos del sur del territoriu: Fandovila y Valdeferreiros (Ibias) y Negueira (Negueira); nos dos primeros namás constatamos l'usu d'artículo con nomes personales femeninos, y nel primeru la presencia del artículo con nomes personales alterna cola ausencia. N'asturllionés hai casos d'usos del artículo con nome de persona con valor despectivu, sobre manera asociaos a nomes femeninos; amás, n'occidente d'Asturies rexístrense usos neutros (non despectivos) d'artículo asociáu a nomes propios femeninos, a lo menos en conceyu de Tinéu.

*Variantes comunes.* En Portugal dase tamién l'usu ensin artículo de los nomes propios de persona. En Galicia los usos ensin artículo ocupen l'oeste y el norte, en continuidá cola zona Eo-Navia, onde la falta d'artículo ye cuasimente xeneral. N'asturllionés lo más xeneral ye la falta d'artículo.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non usu d'artículo con antropónimos	
usu d'artículo con antropónimos	

A efectos horiométricos namás se valoren los usos d'artículo que presenten valor neutru (quier dicise, non despectivos).



### Artículo con nomes de persona

■ existe artículo con nome de persona

□ nun existe artículo con nome de persona



## N29. Forma del pronome tónico de la 1.<sup>er</sup> persona del singular en función de suxetu

### Ítems

«yo»

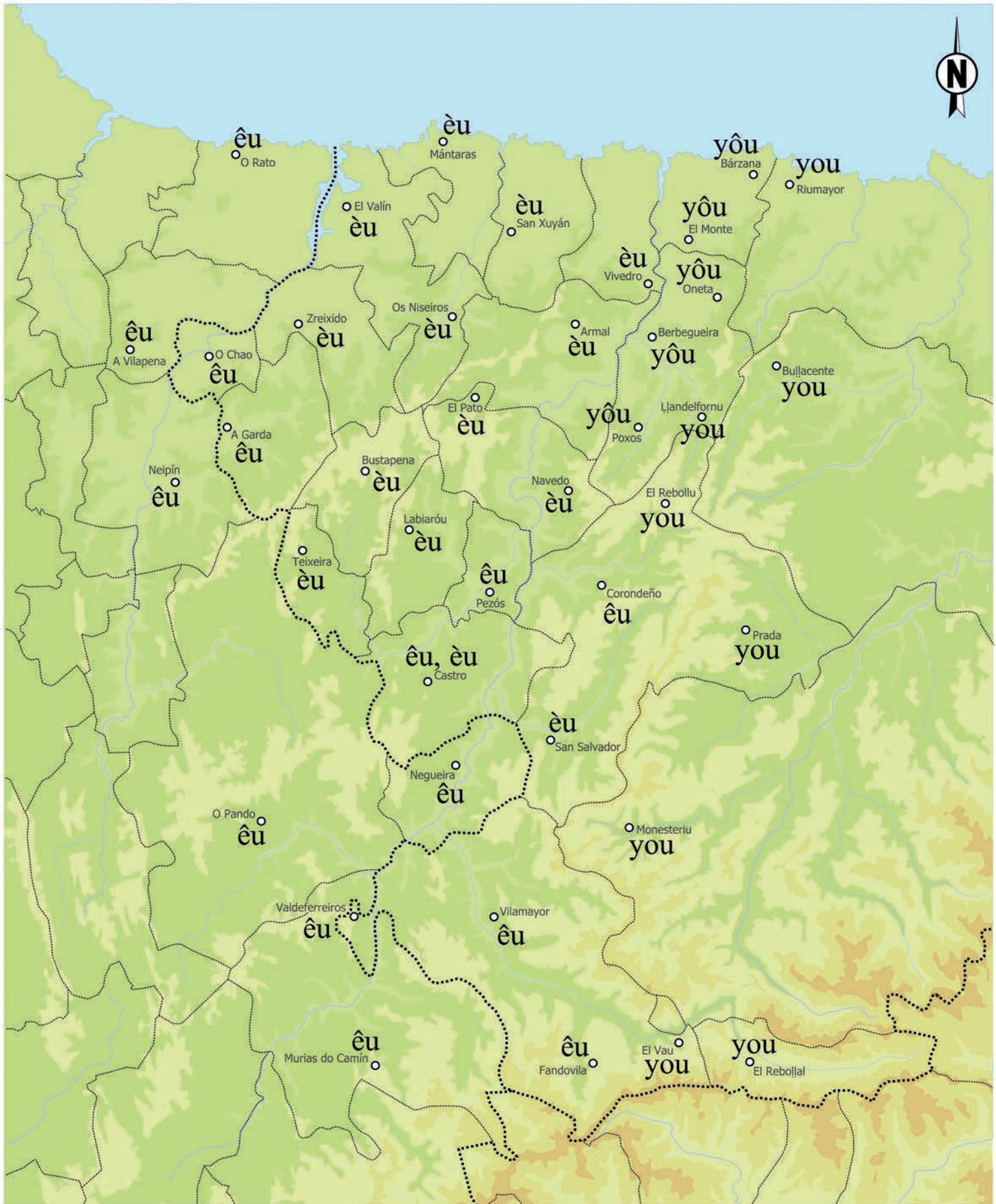
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal la forma que se rexistra ye *eu*. Les formes de tipu *eu* (~ *eo*), con [e] o [ɛ] tónicas mui repartíes, son xenerales en Galicia y namás se rexistra como alternativa una forma *ou* que se recueye n'A Graña (Pontevedra) y A Mezquita (Ourense), y que tamién se da en Calafresnas (El Bierciu occidental) –nos tres casos n'alternancia con *eu*–. Na zona d'estudiu hai *êu* nel sur y l'occidente, y *èu* nel centru y el norte de la zona central, con una zona intermedia de confluencia d'entrambes soluciones qu'ocupa a lo menos parte de los conceyos de Grandas y Nogueira.

*Variantes orientales.* Na zona Eo-Navia la forma *you* estiéndese per tol conceyu de Navia, per cuasi tou Villayón y pel estremu norte del conceyu d'Ayande (mesmamente n'árees que nun conocen la diptongación de /ɛ/ del llatín vulgar), aparte de pela banda más oriental de la nuestra área d'estudiu. N'asturllionés rexístrense les formes *you* –coles variantes minoritarias *yeu* y *yau*– en tol macrodialectu occidental, y *yo* en centru y n'oriente.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>eu</i> (~ <i>eo</i> )	<i>you</i> (~ <i>yeu</i> ~ <i>yau</i> ), <i>yo</i>





### N30. Forma del pronome tónicu de 1.<sup>er</sup> persona del singular en función preposicional

Ítems

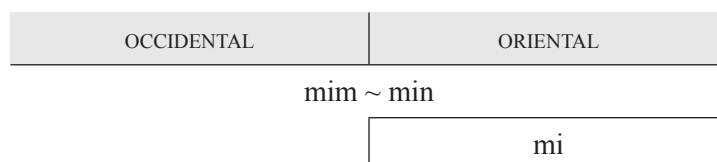
«mi»

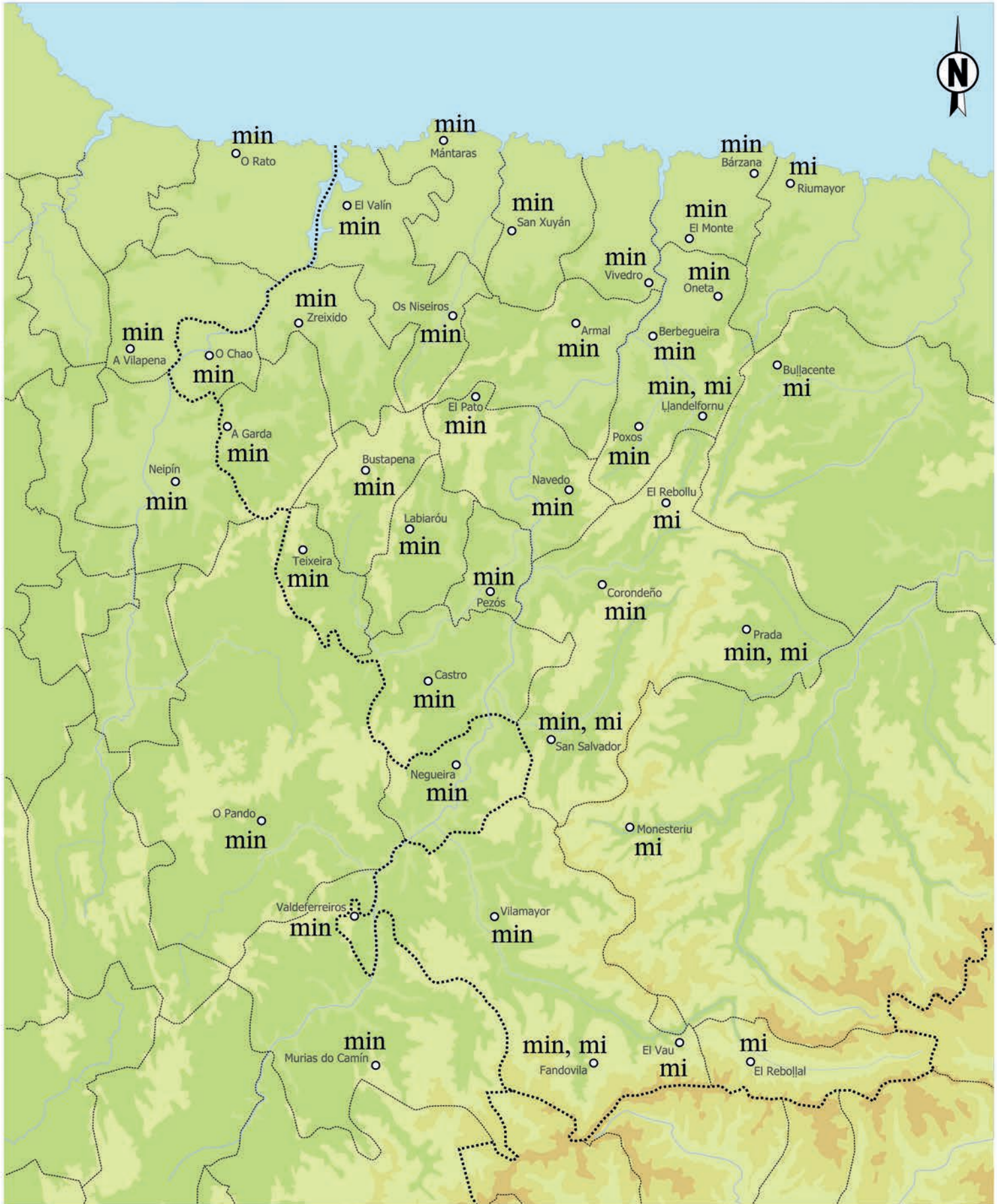
Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* En Galicia rexístrase de manera mui limitada la forma *mi*, que se recueye na esquina noroccidental de la provincia d'Ourense, lo que configura un área xeolectal discontinua y deslligada. N'asturllionés la forma más estendida ye *mi*, que ta presente per tol occidente y nuna parte grande del centru y del oriente.

*Variantes comunes.* En Portugal la forma propia ye *mim* ['mĩ]. En Galicia ye xeneral *min*, pronunciaio xeneralmente ['miŋ] (tamién ['mĩ] nel noroeste de Lugo –en coexistencia con ['miŋ]– y nun puntu del centru-sur d'Ourense). La forma *min* ye xeneral tamién na zona Eo-Navia. N'asturllionés rexístrase *min* en parte del centru, nel centru-oriente y en parte del oriente, amás de nunos pocos puntos occidentales limítrofes col gallegoportugués nos conceyos de Navia, Villayón, Ayande y Forniella.

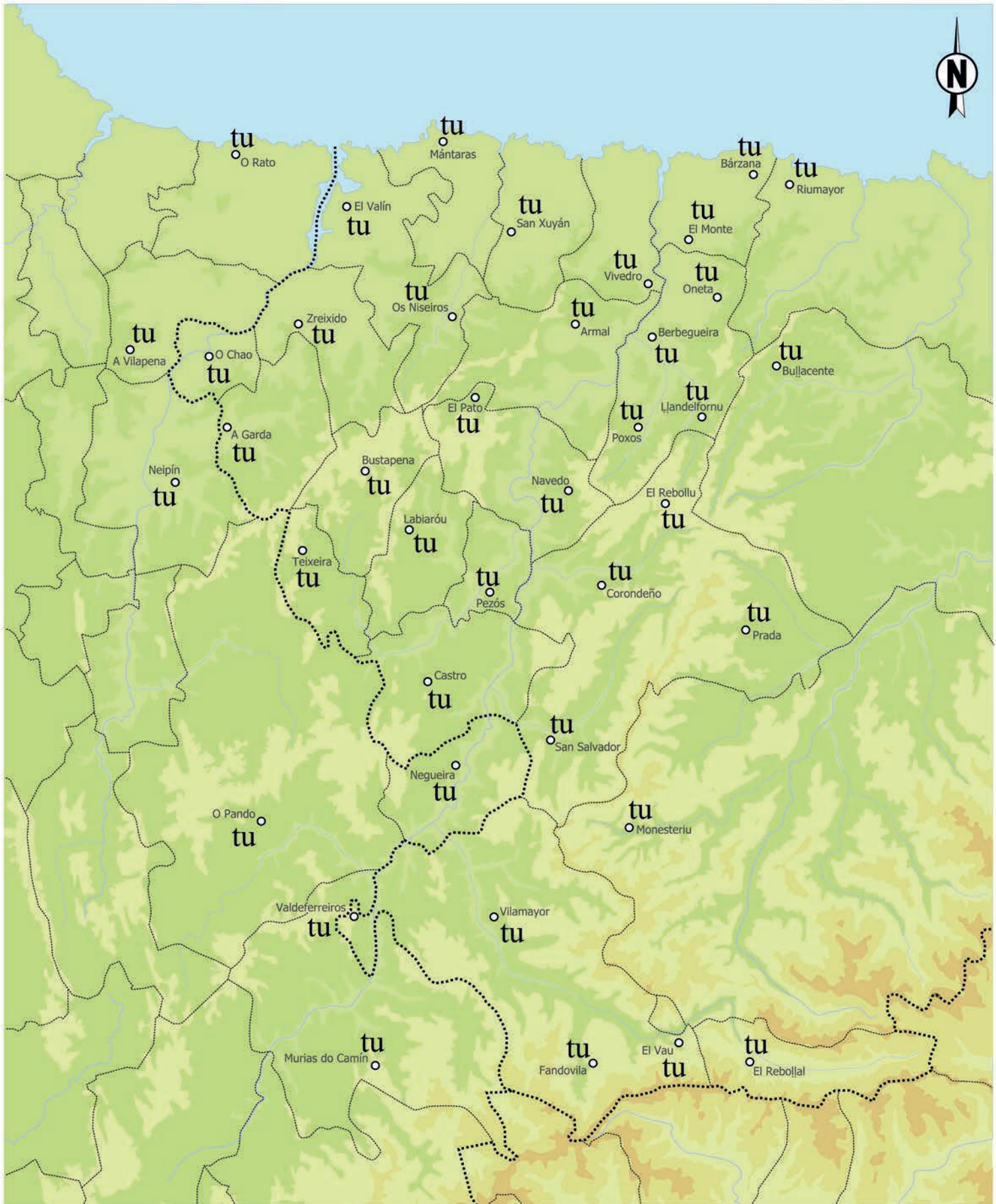
Esquema horiométricu













### N32. Igualación o estremamiento de formes nel pronome átonu de 2.<sup>a</sup> persona del singular nes funciones de complementu directu y indirectu

Ítems

«te»

Adscripción xeotipolóxica de les variantes

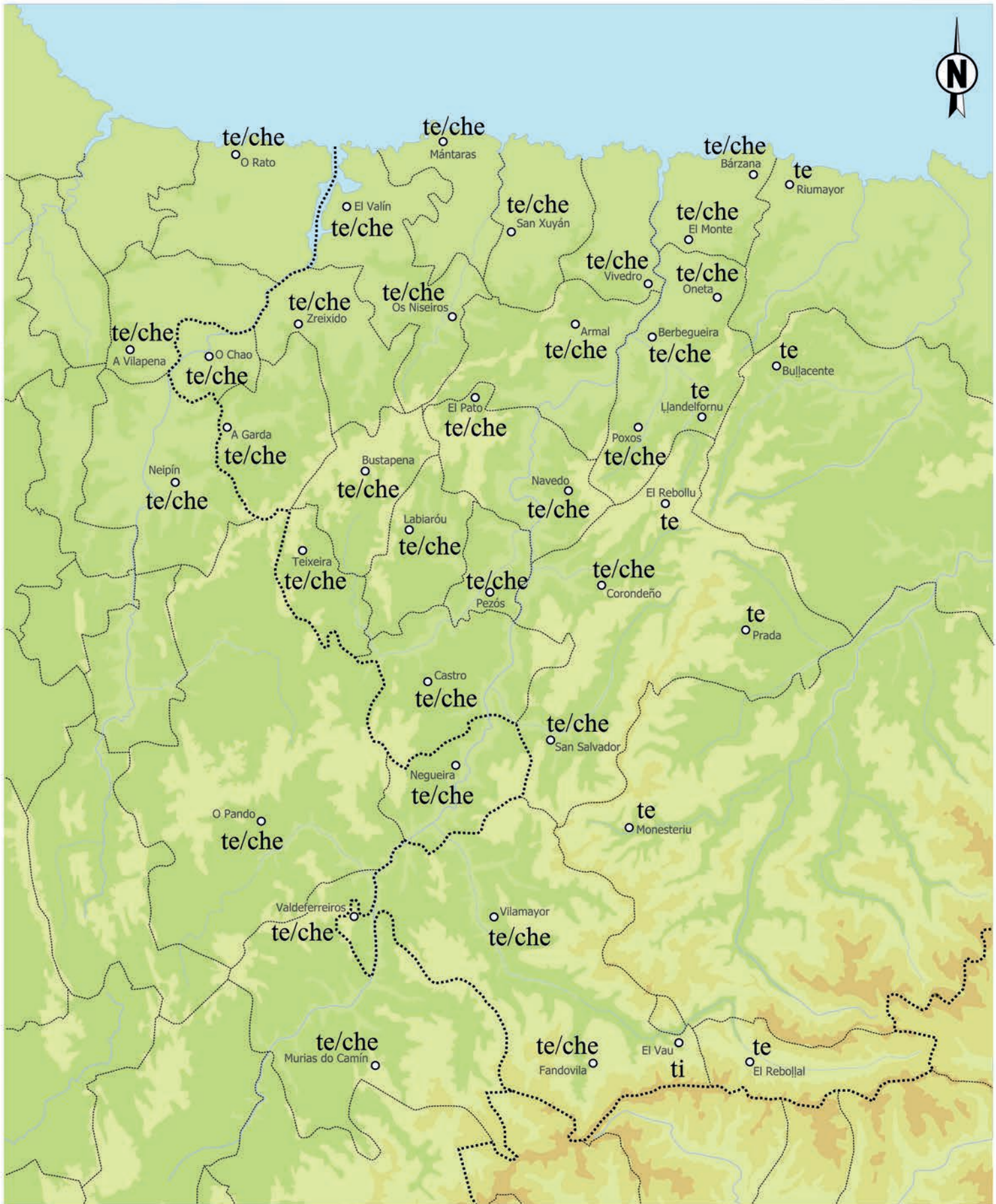
*Variantes occidentales.* En Galicia lo xeneral ye la distinción de *te* (CD) y *che* (CI). Na zona Eo-Navia dase tamién la distinción *te / che*.

*Variantes comunes.* En Portugal hai *te* pa CD y CI. En Galicia hai dos árees *teístes* (igualadores de CD y CI en *te*) nel suroeste de Pontevedra y tamién nuna zona representada por dos puntos fronterizos del sueste d'Ourense que s'estiende tamién pela Senabria occidental. En Galicia tamién hai un área *cheísta* (igualadora de CD y CI en *che*) qu'ocupa'l terciu occidental de la provincia d'A Coruña. N'asturllionés occidental y central ye xeneral la igualación de CD y CI en *te*.

Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
indistinción	
distinción: <i>te</i> (CD) / <i>che</i> (CI)	

Nel asturianu oriental dase la distinción *te* (CD) / *ti* (CI). Esta distinción, aparte d'asociase a una espresión bien estremada de *te / che*, diferénciase de la de Galicia en qu'afecta tamién la primer persona (*me / mi*); en resultes, consideróse que se trata de dos fenómenos diferentes que nacen de procesos históricos bien diversos.





### N33. Pronomes tónicos de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del singular usaos tres de los comparativos *que ~ ca o como ~ coma*

#### Ítems

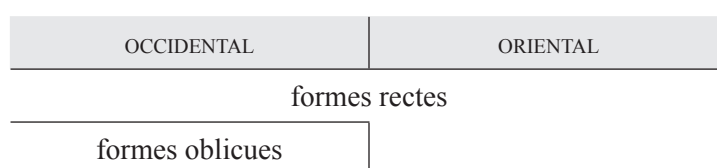
«eu / min», «tu / ti»

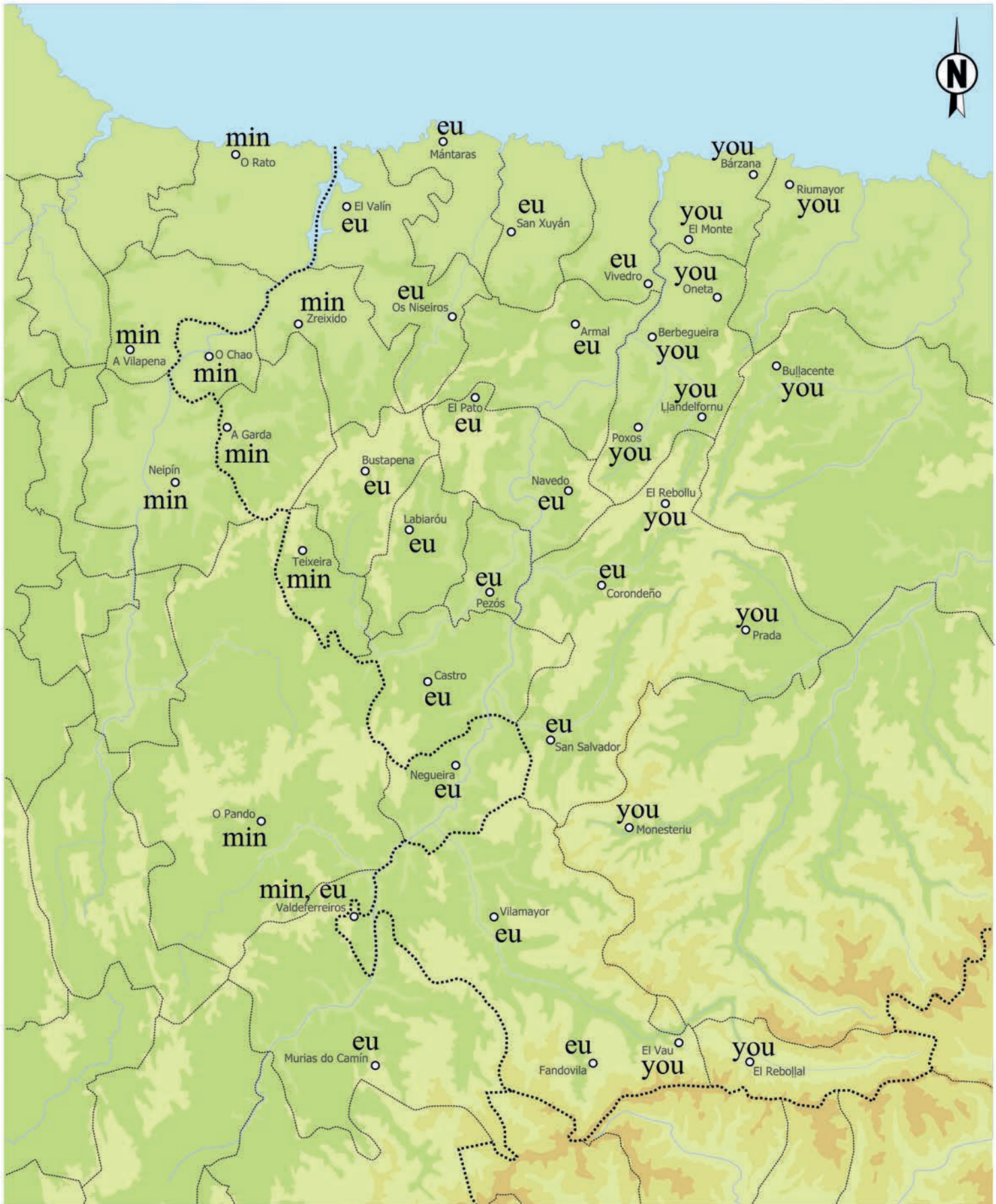
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma oblicua *min* (*máis vello ca min*) ye maioritaria per toa Galicia. Tamién se da una forma oblicua *ti*, diferente de la recta *tu*, na zona de Galicia onde nun se produz la igualación en *ti* de les dos formes. Na zona d'estudiu estes formes úsense na faza más occidental, sacante n'estremu meridional.

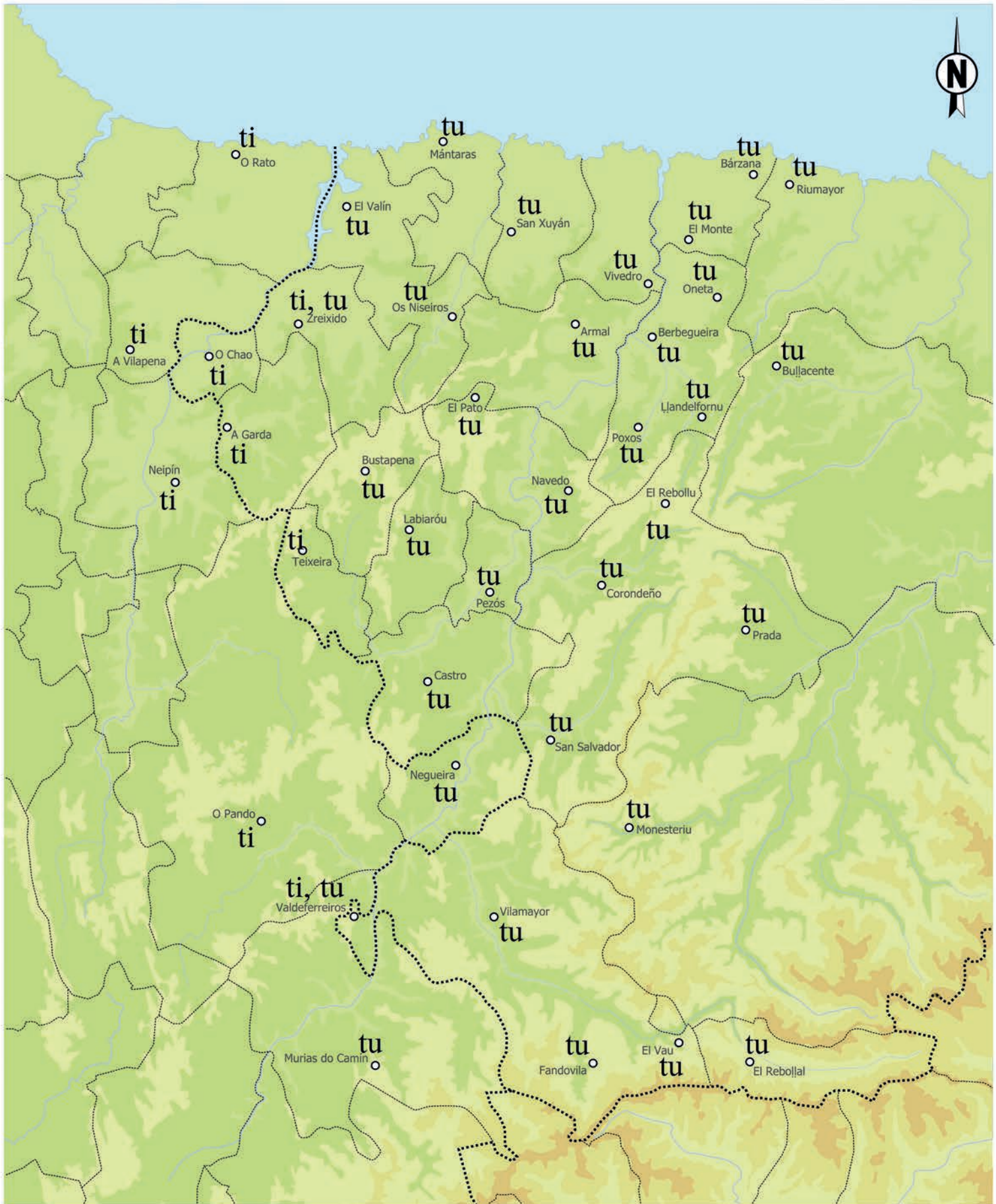
*Variantes comunes.* En portugués les formes pronominales que s'usen nestes construcciones comparatives son les rectes *eu* y *tu*. L'usu d'*eu* vuelve a apaecer en seis puntos del oeste de la provincia de Pontevedra y en siete puntos del centru y el suroeste de la d'A Coruña (nel centru y nel suroeste); y, amás, nun área compacta qu'ocupa'l sueste de la provincia de Lugo, El Bierciu y la zona Eo-Navia, con escepción de les fales más occidentales. N'asturllionés les formes pronominales del segundu términu de la comparanza son les rectes *you ~ yo* (y variantes) y *tu*.

#### Esquema horiométricu









### N34. Esistencia de la partícula *él* introductora de preguntes

#### Ítems

«él, ¿...?»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal pue apaecer una partícula espletiva *ele* introduciendo tanto secuencies interrogatives como enunciatives: *Ele a quem deste tu o livro?* (Carrilho, 2001). En Galicia danse estes partícules introductores de preguntes (coles formes *el, il* –la metá occidental d’Ourense, aproximao– y *iel* –trés puntos del suroeste d’Ourense–) espreganciaes per cuasi tol territoriu, con menos presencia na parte norte. Nes encuestes feches na zona d’estudiu esta partícula (*él*) tien una presencia escasa nun nucleu noroccidental (Trabada, San Tiso, A Pontenova) y abonda dalgo más na faza oriental del territoriu (Valdés, Villayón, Ayande, Cangas), aunque per otre fontes tamién se conocen datos del conceyu de Castripol. Otramiente, n’asturllionés ta rexistrada esta mesma partícula introductora *él* n’otros puntos limítrofes col gallegoportugués, como El Corralín y Trabáu (Degaña) o Fernidiellu (Forniella), y, más al leste, a lo menos na parroquia d’Idarga (Salas) y en Perllunes (Somiedu).

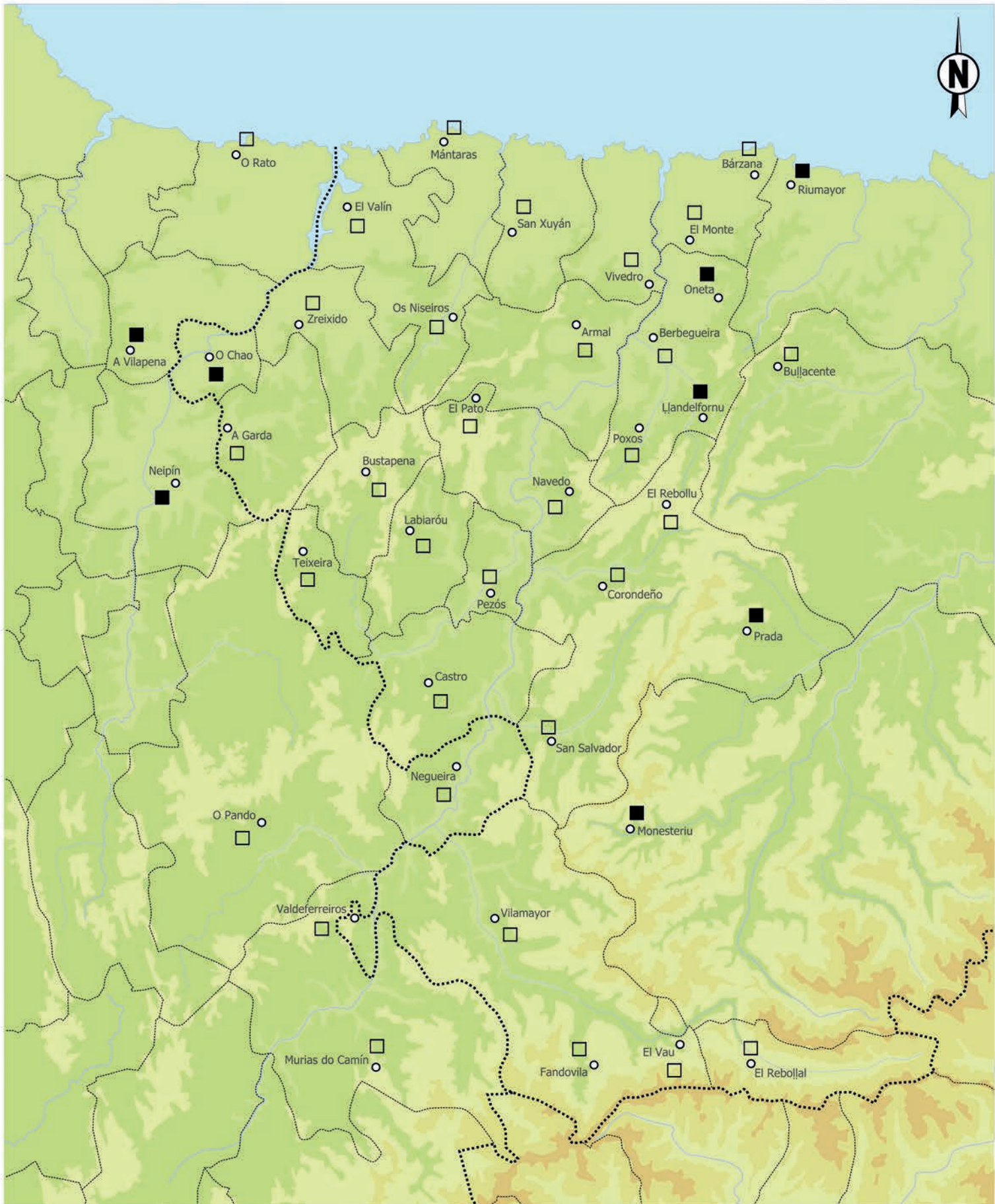
*Variantes comunes.* La non apaición d’esta partícula introductora ye posible –y mesmamente mayoritaria– en tolos territorios citaos.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
esistencia	

Nel asturianu central de Llangreo descríbese l’usu d’una partícula *ello* con funciones aparentemente análogues a les de la unidá comentada equí: *¿Ello qué hora ye? ¿Ello a cuántos tamos?* Pa establecer los patrones horiométricos d’esti fenómenu nun se tuvo en cuenta la esistencia d’esta otra partícula.





### Partícula *él* introductoria de preguntas

■ *existe la partícula él*

□ *nun existe la partícula él*

### N35. Forma del pronome tónico neutro de la 3.<sup>er</sup> persona del singular distinto o igual al masculino

#### Ítems

«ello»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

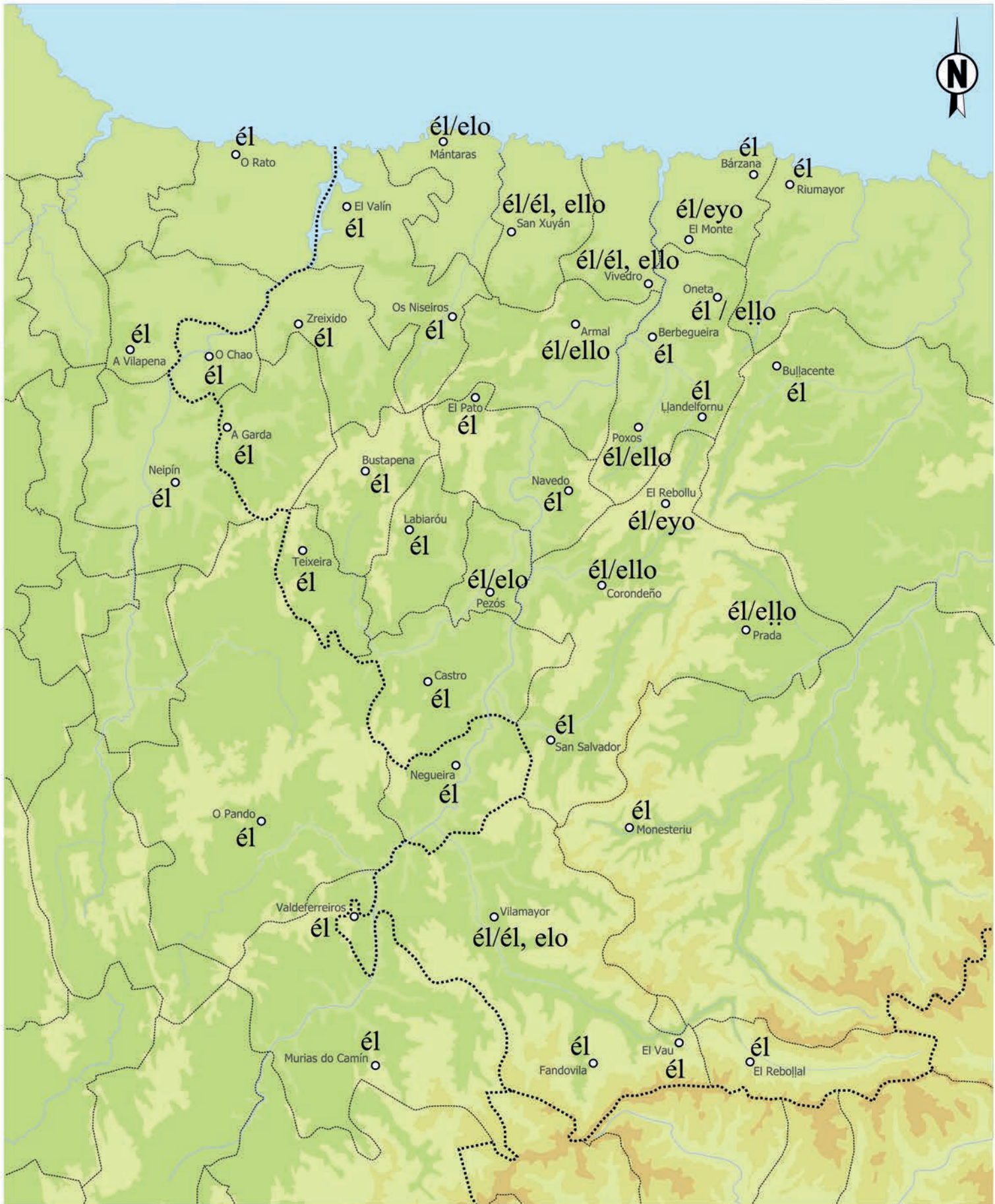
*Variantes occidentales.* En Portugal nun existe un pronome personal tónico de referencia neutra. En Galicia la forma pronominal *el* axunta la referencia masculina singular y la neutra. Na zona d'estudiu predomina la igualación n'*él*, aunque hai áreas de distinción; en tres puntos d'encuesta (San Xuyán –El Franco–, Vivedro –Cuaña– y Vilamayor –Ibias–) alternen la indistinción y la distinción.

*Variantes orientales.* N'asturllionés existe'l pronome neutro *ello* ~ *ello*, aunque en dalgunes de les fales más occidentales nun s'alcuentra y la referencia neutra faise col pronome *él* o colos demostrativos neutros. Na zona d'estudiu distínguese un pronome neutro *elo* ~ *ello* ~ *ello* y otru masculino singular *él* en delles zones, concentraes principalmente en cuadrante nororiental del territoriu, aunque puntualmente la distinción algama puntos más occidentales como Mántaras (Tapia), Pezós (Pezós) y Vilamayor (Ibias).

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
forma común al masculino	forma distinta del masculino





### N36. Formes primaries del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu en masculín singular

#### Ítems

«lu»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal la forma pronominal átona de complementu directu de tercer persona en masculín singular ye *o*. En Galicia lo mayoritario ye *o*. Dase tamién una solución antihiática *-io* en casu de final verbal vocálicu, localizada nunos pocos puntos espardíos de les provincies de Lugo, Ourense y Pontevedra; y constátase *comprábò* en puntos del norte de Lugo y del leste d'A Coruña, amás de diferentes graos d'asimilación cola vocal precedente. Na zona d'estudiu la solución *o* llega al ángulu noroccidental, y entra n'Asturies pelos conceyos de San Tiso, Taramunde y una parte del d'A Veiga, y tamién pel estremu occidental del conceyu d'Ibias.

*Variantes axiales.* Una forma pronominal *ol ~ el* (esta reducida mui frecuentemente a *l*) apaez d'a caballu de Galicia y Asturies, nos dos tercios meridionales de la faza occidental del área d'estudiu, y nel sur de la zona Eo-Navia, amás de n'Ancares.

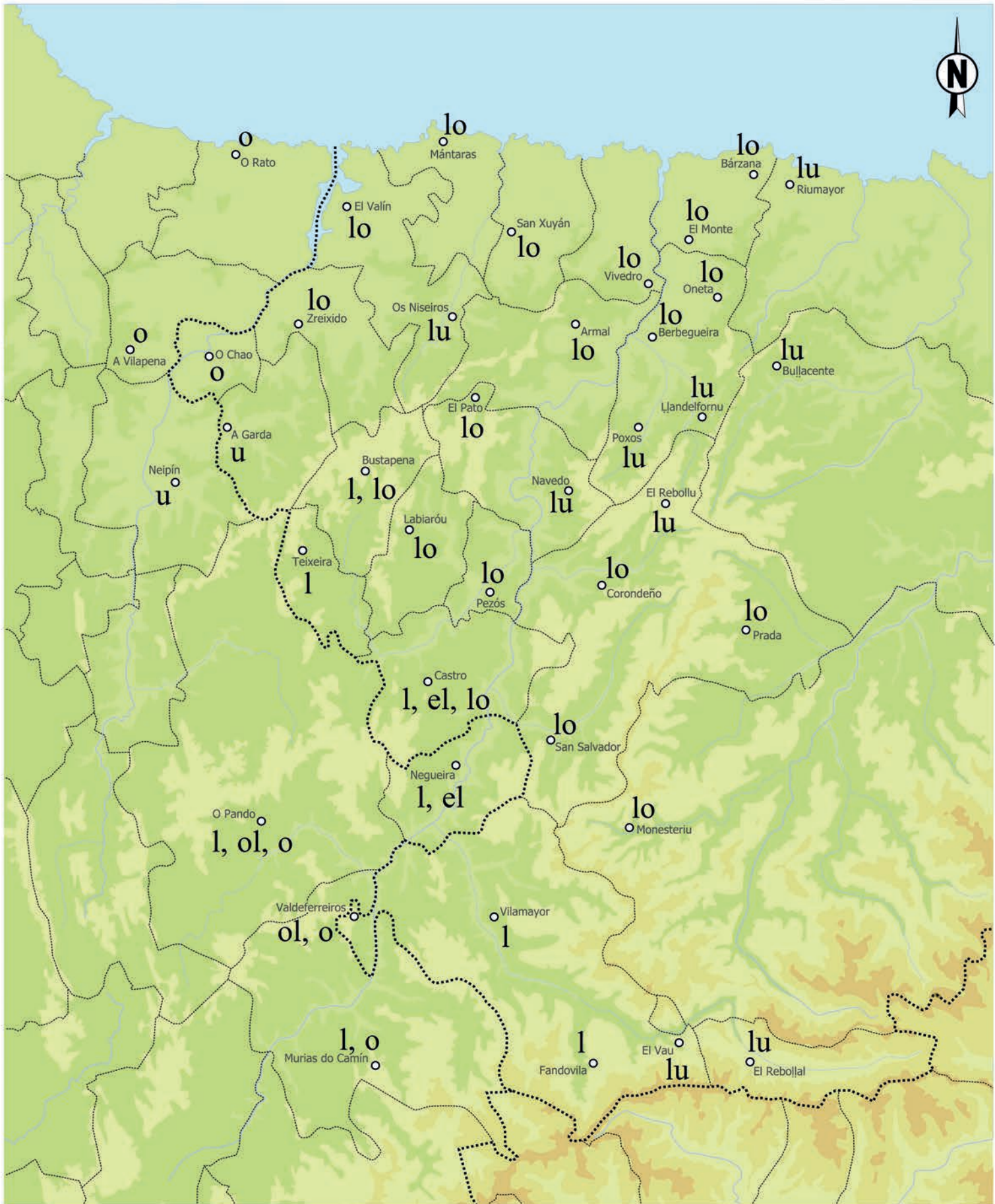
En dalgunos puntos de la parte central d'El Bierciu y en Ruidenore rexístrase la forma pronominal *al*, masculina singular.

*Variantes orientales.* N'asturllionés central y oriental les formes son *lu* (masculín) y *lo* (neutru), mentes que les fales occidentales presenten una forma indistinta /IU/. Esta forma rexístrase na mayor parte de la zona d'estudiu, ocupando'l centru y el norte del Eo-Navia dende la marina hasta El Valledor.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
o	el (~ l), ol, al	/IU/, lu / lo





### **N37. Formes primaries del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu en masculín plural**

*Ítems*

«los»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

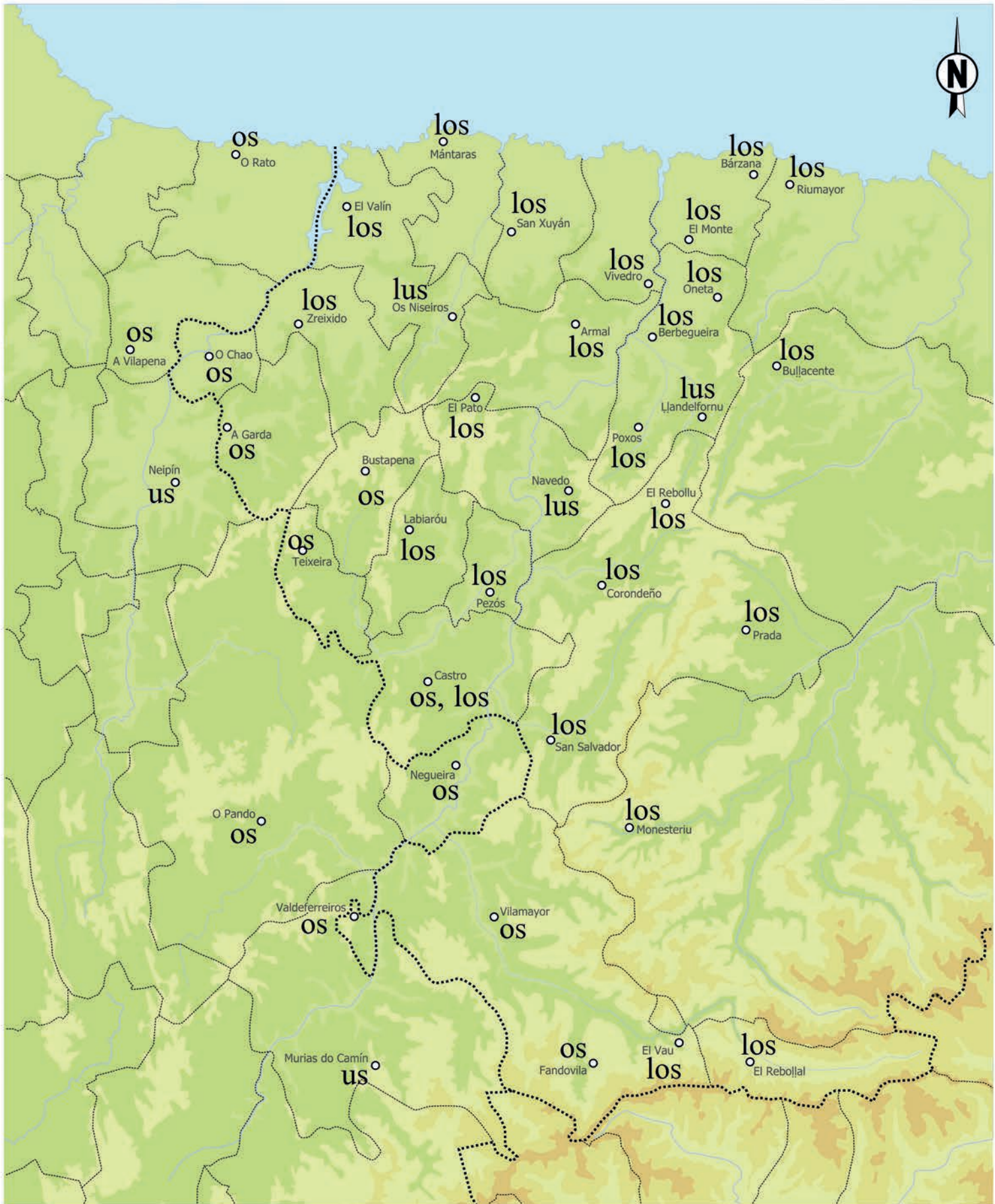
*Variantes occidentales.* En Portugal la forma pronominal átona de complementu directu de tercer persona en masculín plural ye *os*. En Galicia la forma xeneral ye *os* y, en continuidá, apaez na parte más occidental del área d'estudiu y nel sur de la zona Eo-Navia, nuna blinga territorial que s'estiende de San Tiso a Ibias pasando per Taramunde, Vilanova, Santalla, Grandas y Negueira.

*Variantes orientales.* La forma propia del asturllionés ye *los*. En continuidá, *los* ocupa'l centru y el norte de la zona Eo-Navia dende la marina hasta El Valledor.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
os	los





**N38. Existencia de formas secundaries del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de -r verbal**

*Ítems*

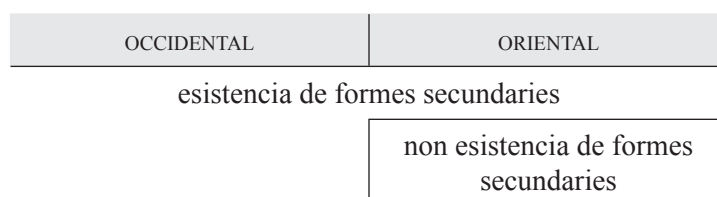
«-r -lu», «-r -la», «-r -los», «-r -les»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* N'asturllionés la solución más implantada territorialmente ye la inesistencia de formes pronominales secundaries de complementu directu tres de -r verbal. En continuidá territorial con esta área, nel Navia Eo hai una zona onde nun se rexistren formes secundaries tres -r y qu'ocupa una tira territorial que xube dende la marina de Castripol y Tapia hasta El Valledor, onde empata col área asturllionesa d'ausencia de formes segundes.

*Variantes comunes.* En Portugal y en Galicia dase de manera xeneral tres de -r verbal una forma pronominal secundaria -lo, -la, -los, -las. Esa área algama en continuidá l'estremu occidental y meridional de la zona Eo-Navia, nuna blinga territorial que s'estiende de San Tiso a Ibias pasando per Taramunde, Vilanova, Santalla, Grandas y Negueira. Na zona d'estudiu –y inmediata a la zona anterior– ta l'área de Conqueiros (Ibias/Degaña), que tamién presenta formes secundaries tres -r (-llu [ɫu], -lla [ɫa], -llos [ɫus], -llas [ɫas]). Y nun área nororiental del Eo-Navia que s'estiende de la marina oriental al centru del conceyu d'Ayande –y que ye discontinua en relación al bloque anterior– danse de nuevo formes secundaries tres -r (equí -llo, -lla, -llos, -llas; con -llu, -lla, -llos, -llas nel estremu nordés del área). Otramiente, n'asturllionés occidental y central danse nesta contorna fónica les formes secundaries -llu, -lla, -llos, -llas y -llu, -lla, -llos, -llas nuna serie d'árees discontinues, dalguna d'elles d'estensión considerable.

*Esquema horiométricu*



El mapa recueye namás como exemplu la forma pronominal del masculín singular, pero los resultaos en femeníu y en plural son análogos.





**N39. Esistencia de formes secundaries del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y númberu, tres de -s verbal de 2.<sup>a</sup> persona del singular**

*Ítems*

«-s -lu», «-s -la», «-s -los», «-s -les»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal danse formes pronominales secundaries de complementu directu de tercer persona tres de -s (-lo, -la, -los, -las). En Galicia, la esistencia d'estes formes tres -s ye xeneral y, en continuidá, rexístrense nel estremu occidental y nel sur de la zona Eo-Navia, nuna faza territorial que s'estiende de San Tiso a Ibias pasando per Taramunde, Vilanova, Santalla, Grandas y Negueira.

*Variantes comunes.* La inesistencia de formes secundaries tres de -s tien abonda presencia nes fales de Portugal. L'ausencia d'estes formes dase tamién en tola zona central y septentrional del Eo-Navia, igual que na banda oriental de la zona d'estudiu. Nel espaciu llingüísticu asturllionés nun se dan formes secundaries tres de -s.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia de formes secundaries	
esistencia de formes secundaries	

El mapa recueye namás como exemplu la forma pronominal de masculín singular, pero los resultaos en femenín y en plural son análogos.





-s + pronome de CD masculino singular

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

**N40. Existencia de formas secundarias del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de *-n* verbal**

*Ítems*

«-n -lu», «-n -la», «-n -los», «-n -les»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal estos pronomes presenten tres nasal una forma secundaria *-no, -na, -nos, -nas*. En Galicia lo más frecuente ye la forma secundaria [-*n* apical + *o, a, os, as*], que tamién se rexistra nel estremu occidental y al sur de la zona Eo-Navia, nuna blinga territorial que s'estiende de San Tiso a Ibias pasando per Taramunde, Vilanova, Santalla, Grandas y Negueira. Minoritariamente hai tamién [-*ŋ* velar + *no, na, nos, nas*] nunos pocos puntos del occidente de la provincia de Pontevedra, del suroccidente d'Ourense y del oriente de la de Lugo; nel nuestro estudiu rexístrase esta solución nos conceyos de Trabada, Vilanova, Grandas y Negueira. Dase tamién una forma secundaria [-*n* apical + *-ol, -al*] nos conceyos d'A Fonsagrada y Navia de Suarna y na parte d'Ibias inmediata a ellos, a veces en coexistencia con otres soluciones.

*Variantes comunes.* Hai casos de solución [-*ŋ* velar + *o, a, os, as*] nunos pocos puntos dispersos de les provincias de Pontevedra, Ourense y Lugo (a lo qu'hai qu'añadir l'occidente de Senabria), que suponen la inesistencia d'una forma secundaria. L'ausencia de formas secundaries dase tamién na mayor parte de la zona central y na zona septentrional del Eo-Navia, igual que na banda oriental de la zona d'estudiu. N'asturllionés nun se constaten tres *-n* formes secundaries d'estos pronomes.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formes secundaries	
existencia de formes secundaries	

El mapa recueye namás como exemplu la forma pronominal de masculín singular, pero los resultaos en femenín y en plural son análogos.





**N41. Existencia de formas secundarias del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de diptongu verbal.**

*Ítems*

«-dipt. -lu», «- dipt. -la», «- dipt. -los», «- dipt. -les»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Galicia la solución claramente mayoritaria ye *no*, *na*, *nos*, *nas* (que pue producir dacuando la reducción del diptongu precedente). Na zona d'estudiu esta mesma solución rexístrase como forma única en cinco puntos del ángulu noroeste, nos conceyos de Ribadeo, Trabada, A Pontenova, San Tiso y Taramunde; y alternando cola ausencia de formas secundaries, n'otros cinco puntos occidentales, nos conceyos de Santalla, A Fonsagrada, Negueira, Navia de Suarna y A Montaña d'Ibias. En Negueira, xunto a la forma secundaria *no*, rexistramos delles veces otra variante masculina singular *le*.

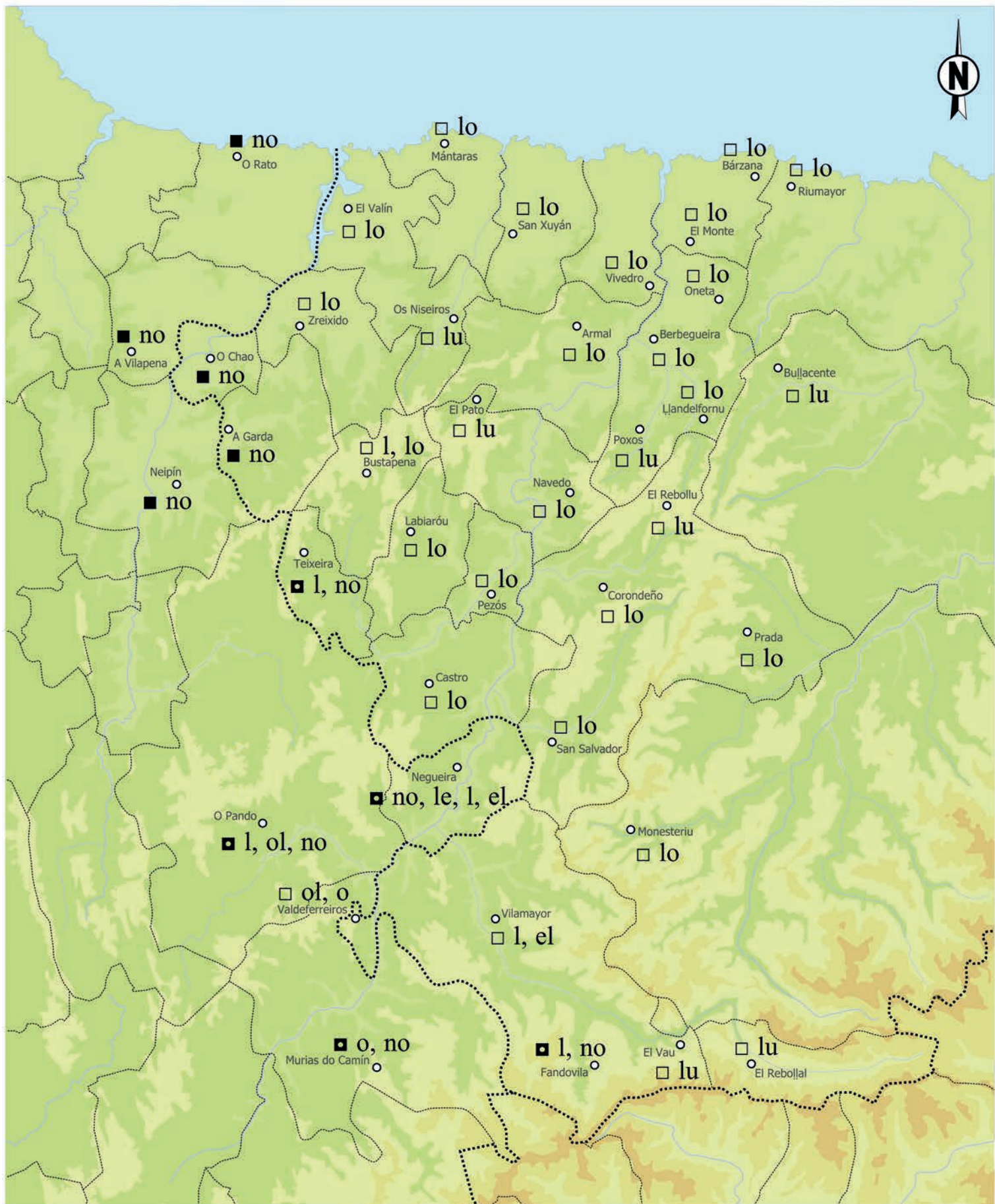
*Variantes comunes.* En Portugal son xenerales nesta contorna fónica les formes *o*, *a*, *os*, *as* (y, polo tanto, la inesistencia de formas secundaries). En Galicia ye minoritaria l'ausencia de formas secundaries, que se rexistra nuna faza oriental –en continuidá cola zona Eo-Navia, Ancares y l'occidente de Senabria– y en tres zones pequeños del occidente d'A Coruña, el sur de Pontevedra y el suroeste d'Ourense. Nel centru y norte del Eo-Navia nun se rexistren formas secundaries tres diptongu, y tampoco na banda oriental de la zona d'estudiu. N'asturllionés nun se constaten tres diptongu formas secundaries d'estos pronomes.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia de formas secundaries	
<div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">                     existencia de formas secundaries                 </div>	

El mapa recueye namás como exemplu la forma pronominal de masculín singular, pero los resultaos en femenín y en plural son análogos.





**Diptongu verbal + pronome de CD masculín singular**

■ *existe forma segunda*

□ *nun existe forma segunda*

■ *coexisten forma primeira y segunda*

## N42. Formes primaries del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu en femeníu singular

### Ítems

«la»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal ye xeneral *a*. En Galicia, l'oeste d'El Bierciu y la Senabria occidental la forma mayoritaria ye *a*, y esa mesma forma espárdese pel estremu occidental de la zona Eo-Navia, nuna faza territorial que s'estiende de San Tiso a Ibias pasando per Taramunde, Vilanova, Santalla, Grandas y Negueira, amás de per tola faza occidental de la zona d'estudiu.

Minoritariamente, tres /a/ verbal ta constatao *na* nun puntu de la costa de Pontevedra; *ia* en trés puntos al norte de Lugo, ún nel sueste d'A Coruña y dos nel leste d'Ourense; *oa* n'A Montaña y n'A Ribeira del conceyu d'Ibias, y, con supresión de la vocal /a/ precedente, tamién n'Ancares y nun puntu del sueste de la provincia d'A Coruña; y *i* (resultando la secuencia [aj]) nel norte de Lugo y nun puntu del leste d'A Coruña.

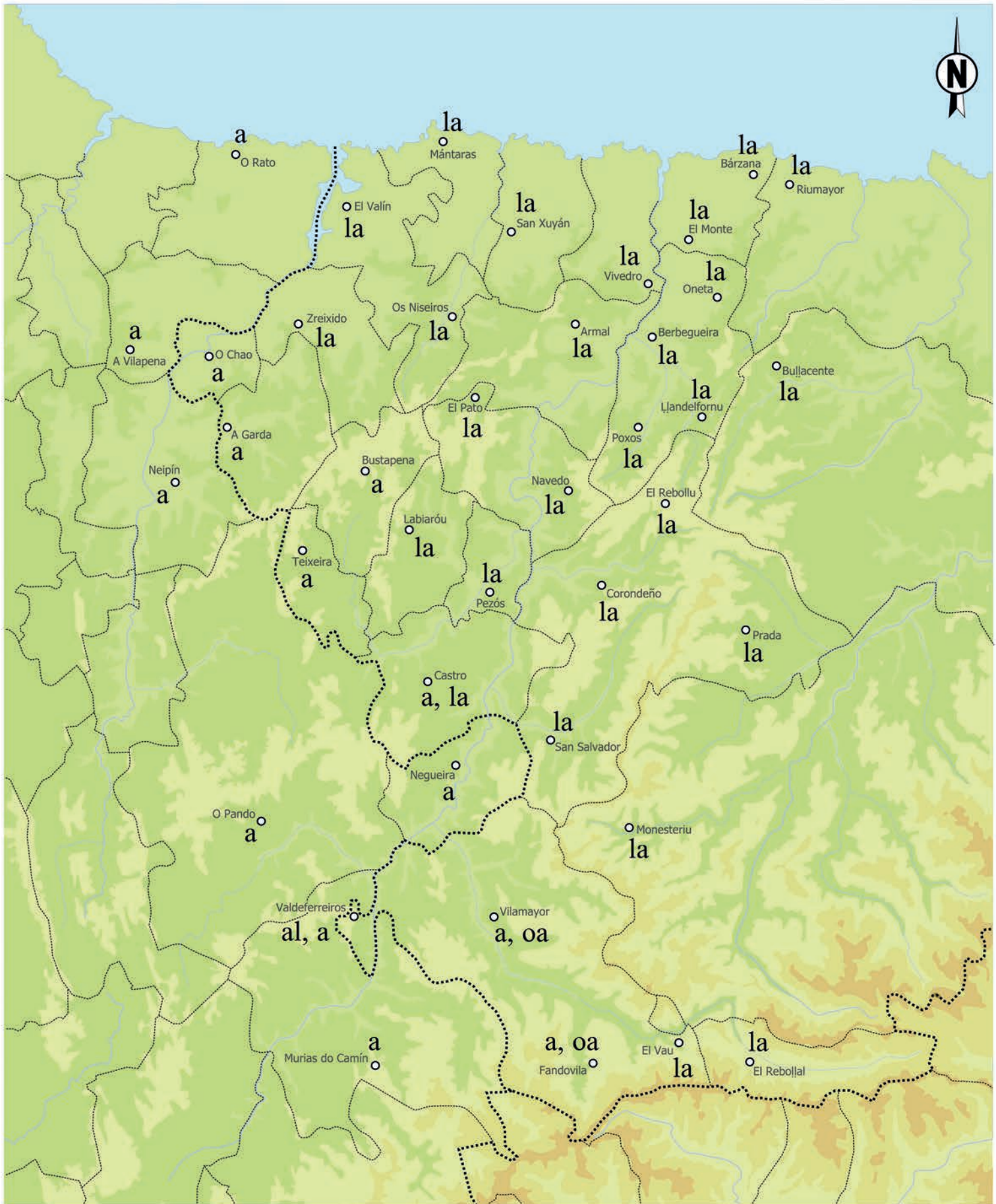
*Variantes axiales.* Rexístrase una forma pronominal *al* n'A Fonsagrada –aunque esti resultáu nun se recueye na nuestra encuesta– y en Valdeferreiros, nel estremu occidental del conceyu d'Ibias.

*Variantes orientales.* Nel centru y norte del Eo-Navia la forma propia ye *la*, igual que na banda oriental de la zona d'estudiu. N'asturllionés la forma única ye *la*, sacante en dalgún puntu bercianu limítrofe col área llingüística gallegoportuguesa.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
a	al	la





### N43. Formes primaries del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu en femení plural

Ítems

«las»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

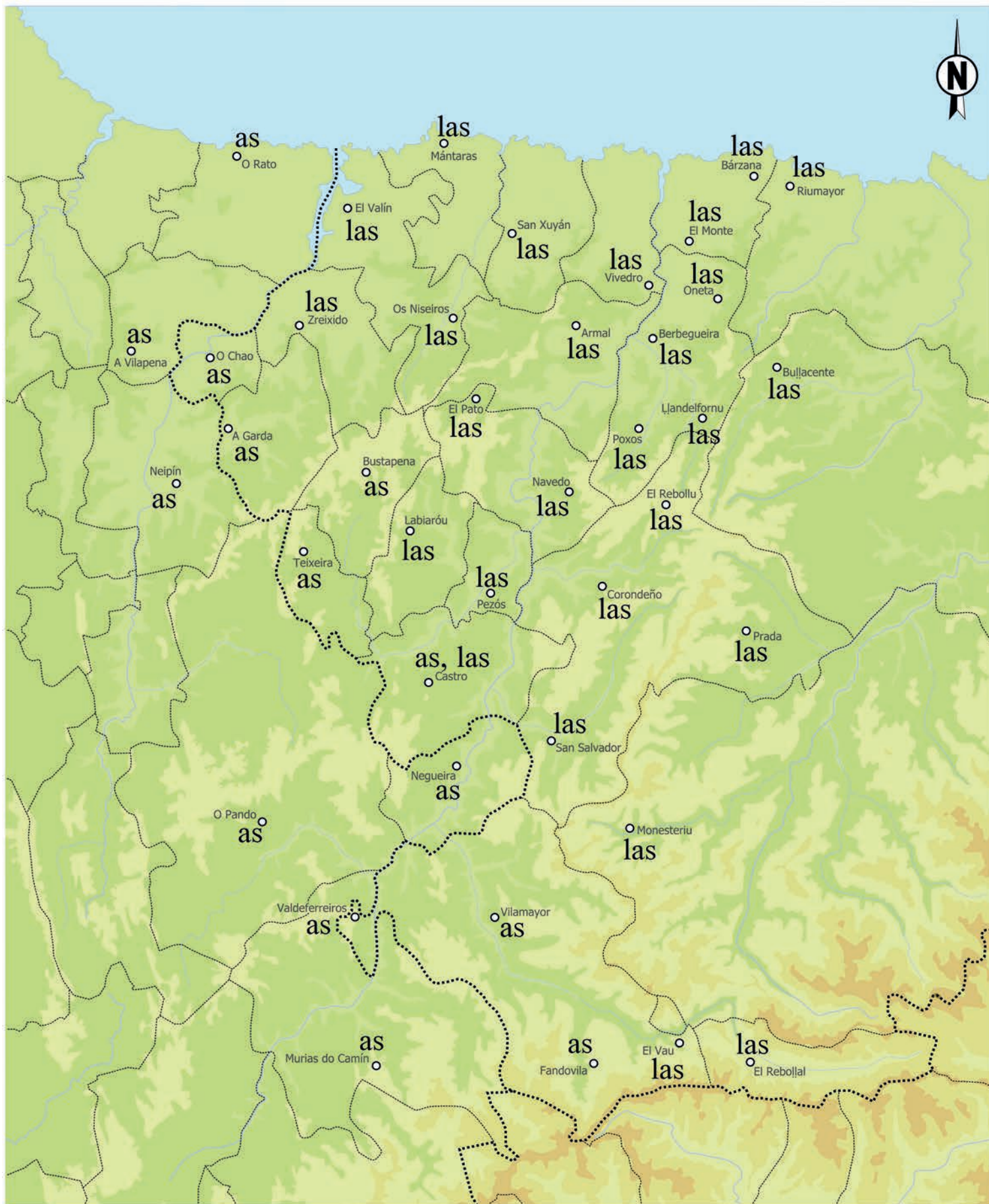
*Variantes occidentales.* En Portugal ye xeneral *as*. En Galicia, l'oeste d'El Bierciu y l'occidente de Senabria la forma mayoritaria ye *as*, y esa mesma forma espárdese pel estremu occidental de la zona Eo-Navia, nuna faza territorial que s'estiende de San Tiso a Ibias pasando per Taramunde, Vilanova, Santalla, Grandas y Negueira, amás de per tola faza occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* Nel centru y norte del Eo-Navia la forma propia ye *las*, igual que na banda oriental de la zona d'estudiu. N'asturllionés les formes úniques son *las ~ les*, sacante en dalgún puntu bercianu limítrofe col área llingüística gallegoportuguesa.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
as	las ~ les





## N44. Formes del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del singular y plural en función de complementu indirectu

### Ítems

«-y», «-yos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* Les formes pronominales derivaes de -LL- (tipu -lly, -llys) danse nuna zona amplia del sur y suroccidente d'Asturies (Conqueiros, Degaña, sueste de Cangas, Somiedu, sur de Balmonte, Teberga, Quirós y sur de L Lena) y tamién más al norte peles brañes vaqueres de Salas y Cuideiru. En Llión -lly, -llys dase na zona noroccidental: Páramu, Palacios, Llaciana, Babia y Gordón. Na zona d'estudiu estes formes tán presentes namás n'ángulu suroriental (El Vau y El Rebojal).

*Variantes comunes.* Les formes pronominales derivaes de -LLJ- (tipu lhe, lhes; ñe, ñes; -ye, -yes; -y, -ys; -yye, -yyes; -y, -yos...) estiéndense per Portugal, per Galicia y pela mayor parte del territoriu falante d'asturllionés, sacante les árees citaes más arriba. Na zona d'estudiu ocupen la mayor parte del territoriu, cola escepción del ángulu suroriental.

Hai tamién una forma *le, les*, derivada de la reducció -LL- > -L-, qu'apaez n'abondes partes de Portugal, en Miranda del Douro, tol noroccidente zamoranu, puntos d'El Bierciu occidental, Forniella, Oumaña y L Luna.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
lhe, lle, -ye, -y	
le	
	-lly











## N45. Estremamiento de formas nos pronomes tónicos de 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural nes funciones de suxetu y términu preposicional

### Ítems

«nós / de nosoutros», «vós / de vosoutros»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* La distinción de formes pronominales tónicas pal usu como suxetu y pal usu como términu preposicional dase en cuatro puntos centro-occidentales de la zona d'estudiu: Pezós (Pezós), El Pato (Eilao), Labiaróu (Samartín) y A Garda (Taramunde). Nestos puntos alternen *nós*, *vós* y *nosoutros*, *vosoutros* como formes rectes, pero namás se rexistra *nosoutros*, *vosoutros* pa los usos preposicionales.

*Variantes comunes.* La igualación de formes nos dos usos (y munches veces l'alternancia n'entrambos usos de les formes *nós* y *nosoutros*) dase en Portugal, en Galicia y n'asturllionés, y ye la solución más xeneral na zona d'estudiu. En Galicia ta descrita una diferenciación ente *nós*, *vós* (plurales inclusivos) y *nosoutros*, *vosoutros* (plurales esclusivos) que nun tien que ver cola distinción gramatical *forma recta* / *forma oblicua* qu'estudiamos equí.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	distinción	
	igualación	

El mapa recueye namás como exemplu la forma pronominal de 1.<sup>er</sup> persona del plural, pero los resultaos cola forma de 2.<sup>a</sup> persona son análogos.



Distinción *nós* (forma recta) / *nosoutros* (forma oblicua)



## N46. Formes plenes o contractes nes xuntures de pronomes átonos de complementu indirectu y directu nes persones del singular

### Ítems

«me lu», «te lu», «-y lu»

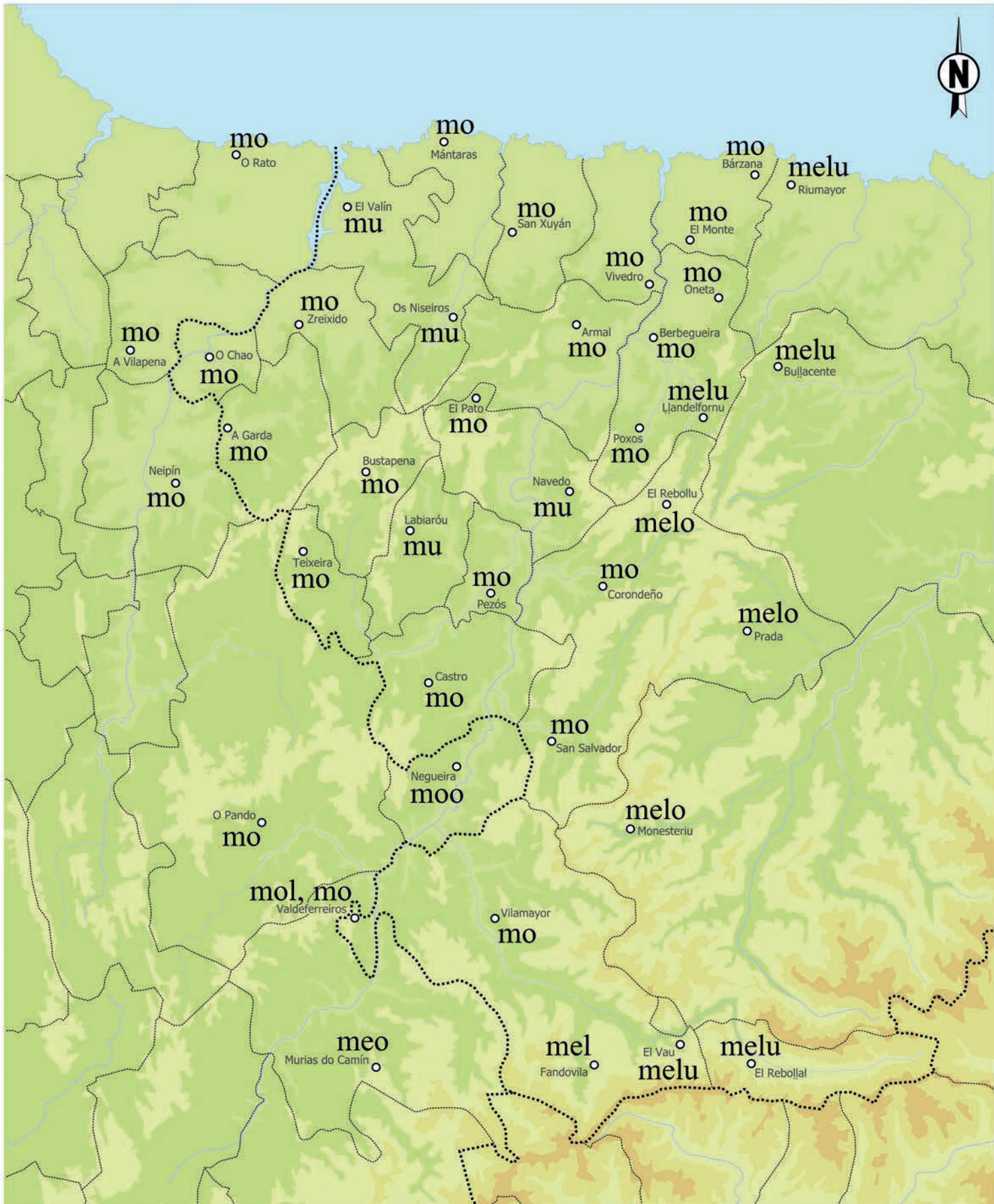
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes contractes (*mo, to ~ cho, lho...*) son xenerales en Portugal y Galicia, y ocupen tamién la mayor parte de la zona d'estudiu, cola escepción de los extremos oriental y meridional. La presencia d'estes formes algama'l nordés del conceyu de Navia, el centru del conceyu de Villayón y el centru d'El Bierciu.

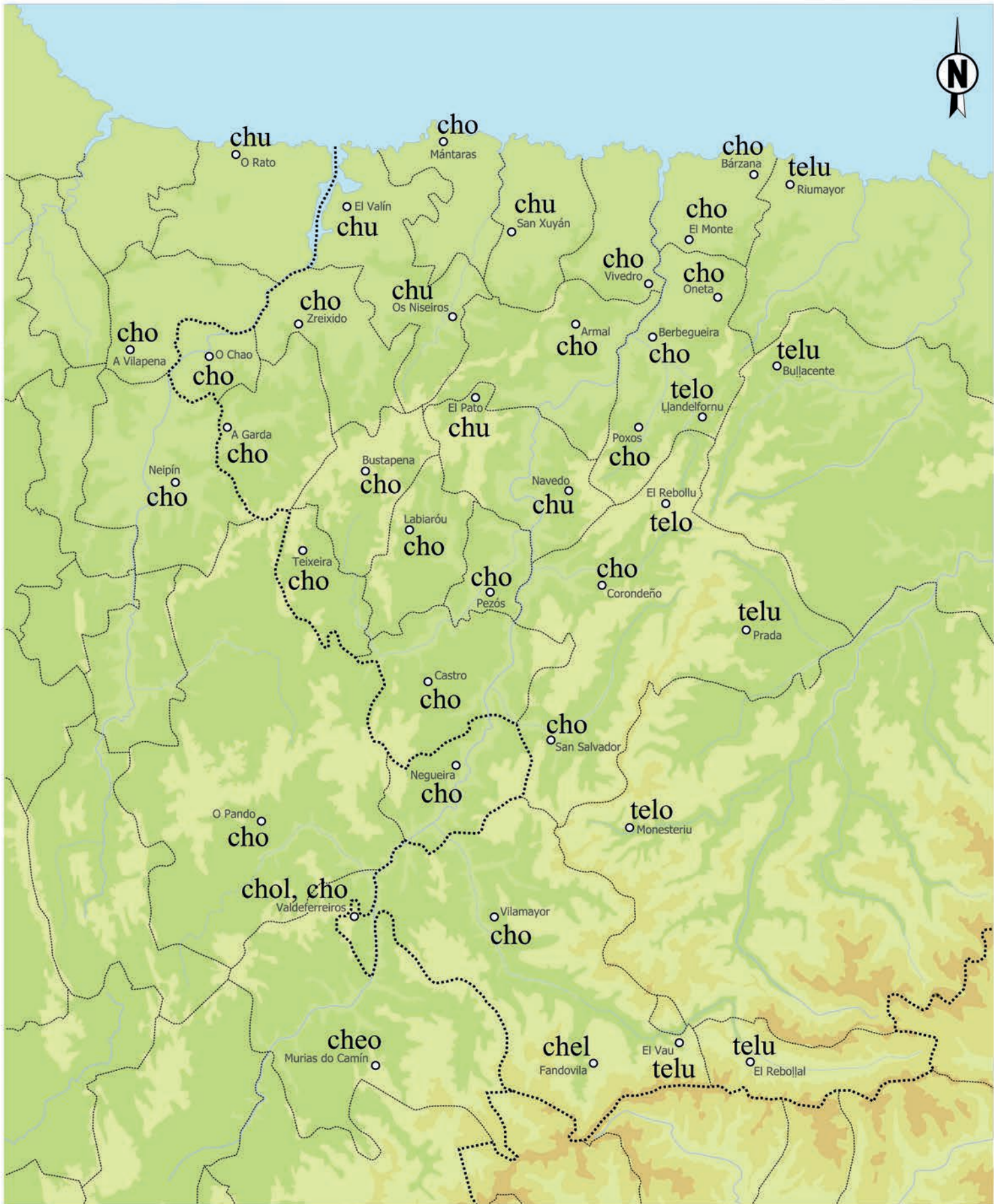
*Variantes orientales.* La falta de contracción rexístrase mui minoritariamente n'oriente de Galicia (*cheo* en Petín, al nordés de la provincia d'Ourense, y *meo, cheo* en Murias do Camín –Navia de Suarna–, na esquina suroccidental de la zona d'estudiu). Tamién falta la contracción na solución de Fandovila –n'A Montaña d'Ibias– (*mel,chel,llel*), porque la forma posvocálica del clíticu de complementu directu de tercer persona del singular ye equí *l*. Les formes plenes son xenerales n'asturllionés, cola escepción de dalguna fala limítrofe col gallegoportugués; en continuidá con esta área, les formes non contractes algamen la faza más oriental de la zona d'estudiu. En conxuntu, la zona d'estudiu presenta formes plenes nos puntos extremos más orientales y más meridionales.

### Esquema horiométricu

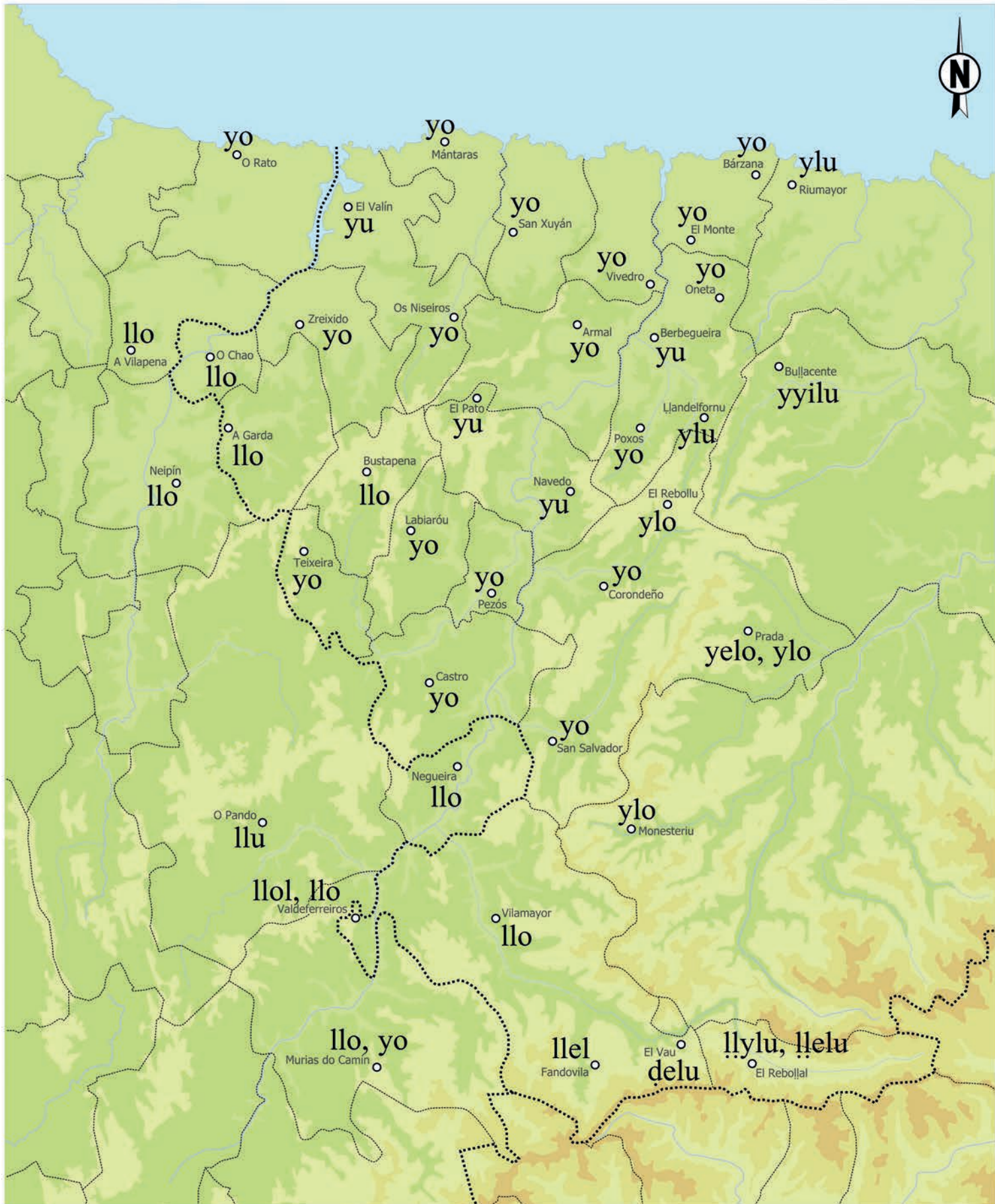
OCCIDENTAL	ORIENTAL
contracción	non contracción

Combinación de pronomes *me lu*



Combinación de pronomes *te lu*





Combinación de pronomes -y lu



**N47. Caltenimientu o perda de la -s final de los pronomes átonos nos y vos nes xuntures con pronomes átonos de complementu directu de 3.<sup>er</sup> persona**

*Ítems*

«nos lu», «vos lu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal y Galicia ye xeneral la perda de -s (*no-lo*, *vo-lo*). Na zona d'estudiu estes formes contractes algamen pel oriente los conceyos de Cuaña, Bual, sur de Villayón, Eilao y la metá occidental d'Ayande. Más al sur, estiéndense -n'alternancia coles formes plenes *nos lu*, *vos lu*- a Conqueiros, Cangas y Degaña. N'Oneta (Villayón) danse unes formes contractes *nol!lo*, *vol!lo* específiques d'esti puntu, qu'alternen tamién coles formes plenes *nos lo*, *vos lo*. N'asturllionés la perda de -s que se rexistra en dalgunes árees menores del centru y l'oriente -por exemplu, *molo* (< pronome *mos* + *lo*) en Casu- probablemente heba considerase un casu de distribución discontinua deslligada que nun alteria la occidentalidá del fenómenu, anque ye verdá qu'estes combinaciones pronominales nun tán suficientemente descrites n'asturllionés.

*Variantes orientales.* N'asturllionés el mantenimientu ye la solución mayoritaria. En continuidá con esta área, na zona d'estudiu la -s mantenida algama Navia, Villayón, el norte y leste d'Ayande, Cangas, Degaña y Conqueiros. Los casos de mantenimientu de -s que detecta l'ALGa na marina de Cuaña y Tapia nun se confirmaron nes nuestres encuestes. Sicásí, sí s'atoparon puntos d'encuestación na parte norte, como los de Castripol y A Veiga, onde se rexistraron alternancias ente les formes plenes y les contractes.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
perda de -s	-s

Combinación de pronomes *nos lu*



Combinación de pronomes *vos lu*

## N48. Esistencia del dativu de solidaridá

### Ítems

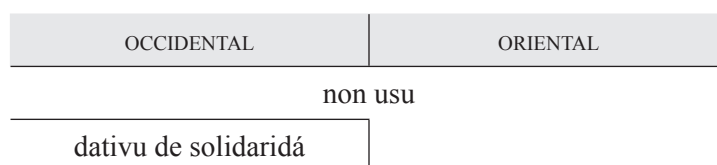
«mio padre va meyor», «había bien de xente»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

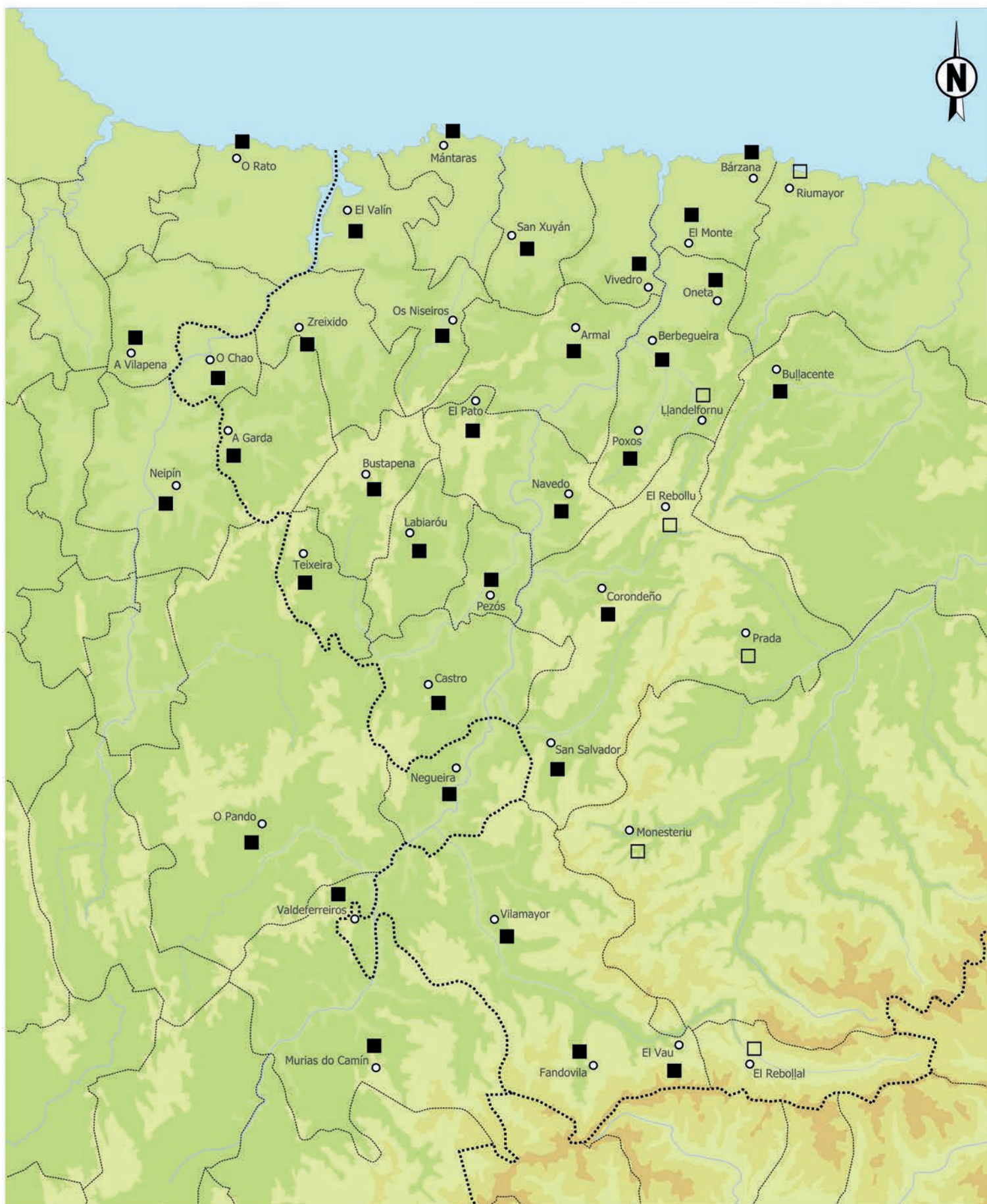
*Variantes occidentales.* El dativu de solidaridá ta ampliamente implantáu en Galicia y llega a territorios vecinos pel leste como la zona Eo-Navia y l'occidente d'El Bierciu (*meu pai vaiche a mellor, habíavos pouca xente*). N'asturllionés rexístrase namás en dalgunes fales occidentales mui averaes al área gallegoportuguesa. Na zona d'estudiu tien presencia na mayor parte del territoriu, sacante seis puntos de la parte más oriental.

*Variantes comunes.* En Portugal nun se rexistra l'usu del dativu de solidaridá. N'asturllionés lo xeneral ye la inesistencia d'esta clas de construcción.

### Esquema horiométricu







■ existe datu de solidaridá

□ nun existe datu de solidaridá

## N49. Usu de complementu directu o indirectu col verbu *querer* nel sentíu de ‘tener afectu’

### Ítems

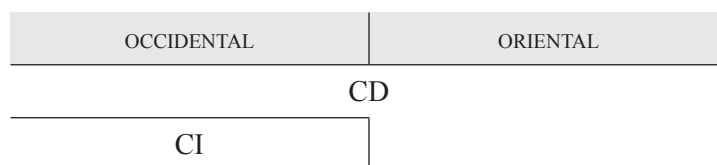
«nun te quiero», «querémoslu mucho»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

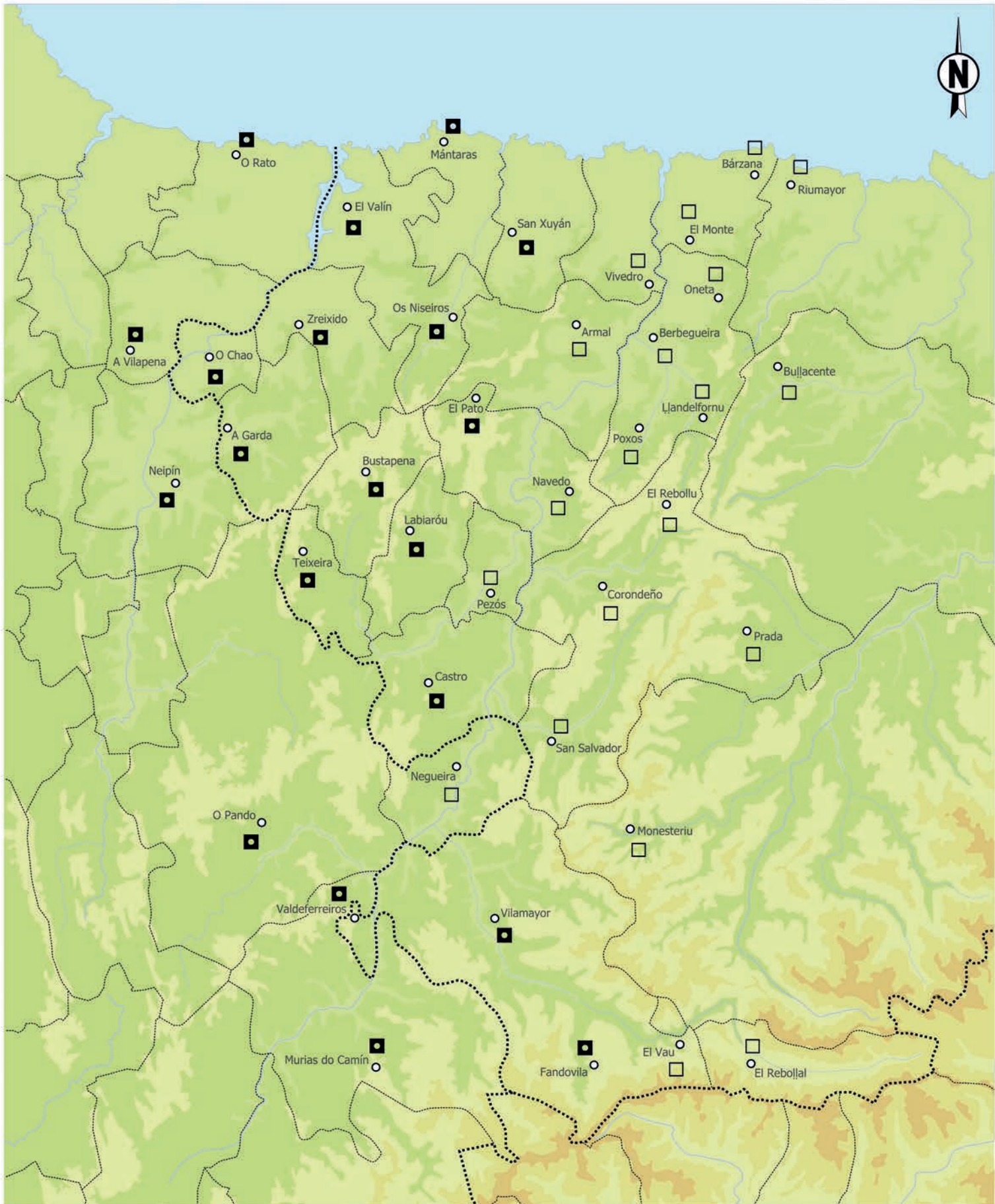
*Variantes occidentales.* La construcción con complementu indirectu ye xeneral en Portugal y ta mui implantada en Galicia. Na zona d’estudiu la construcción dativa ta presente aproximadamente na metá occidental, siempre n’alternancia cola acusativa. En cualquier casu, los datos recoyíos na zona d’estudiu revelen que ye más frecuente que la construcción dativa se dea cola segunda persona que cola tercera, de manera que, de la que s’avanza contra l’oriente, rexístrase *quéroche* pero *quérolo*.

*Variantes comunes.* En Galicia la construcción acusativa tien cierta presencia, alternando a veces cola dativa. N’asturllionés nun se constata más que la construcción de complementu directu. Na zona d’estudiu rexístrense construcciones acusatives en tolos puntos d’encuesta.

### Esquema horiométricu







□ úsase querer 'tener afectu' solo con CD

■ úsase querer 'tener afectu' con CD y con CI

**N50. Esistencia de la interpolación del pronome átonu nes secuencies de preposición + infinitivu (*de nos falar*)**

*Ítems*

«de falanos»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

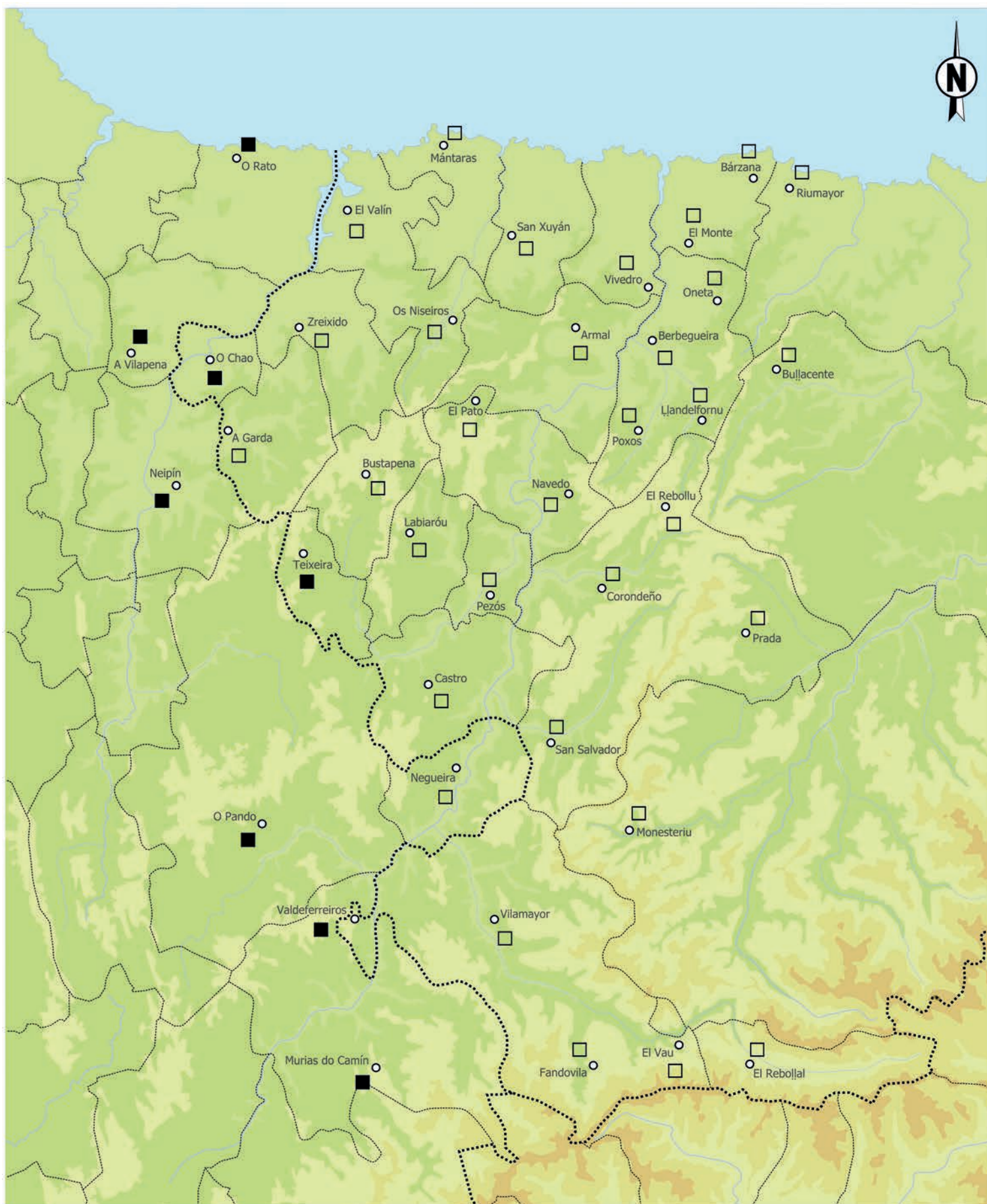
*Variantes occidentales.* La posición del pronome átonu ente la preposición y l'axetivu dase en Portugal y Galicia. Nel área d'estudiu esta posibilidá sintáctica de-téctase na zona más occidental, y n'Asturies rexístrase namás nos puntos d'encuesta de San Tiso, Santalla y del estremu occidental del conceyu d'Ibias.

*Variantes comunes.* La posición del pronome enclítica al infinitivu ye posible en tolos territorios, pero ye esclusiva nel área llingüística asturllionesa.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
preposición + infinitivu + pronome	
preposición + pronome + infinitivu	





### **N51. Esistencia de la interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y l'infinítivu en delles perífrasis verbales (*hasme chamar*)**

#### *Ítems*

«has llamame»

#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

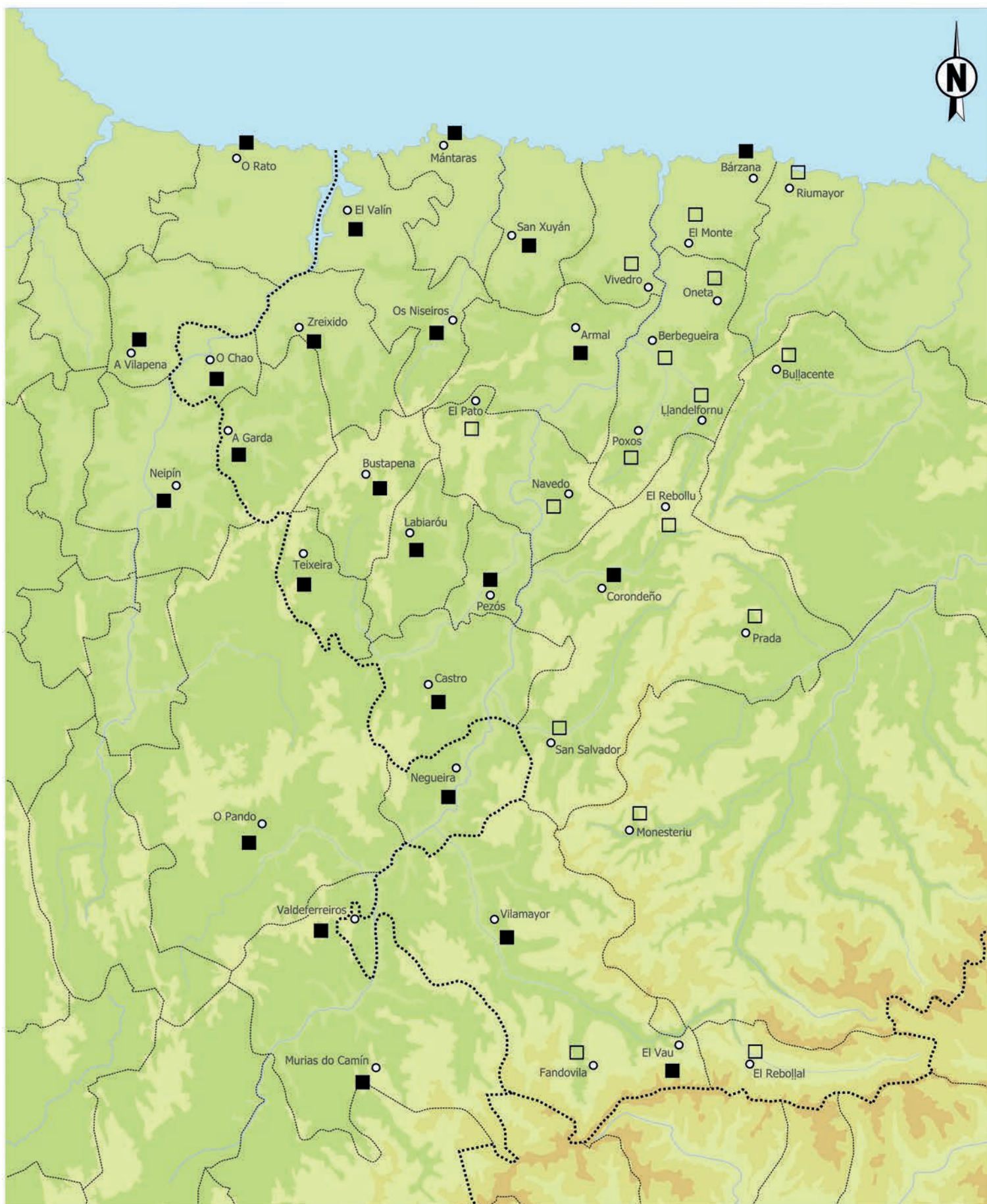
*Variantes occidentales.* La secuencia {verbu auxiliar + pronome átonu + infinitivu} (*hei-te de escrever*) tien presencia en Portugal y ta bien implantada en Galicia, estendiéndose a lo menos hasta'l centru de Senabria (*hate de dicire*). Na zona d'estudiu rexístrase con una xeografía compacta na metá occidental del territoriu, y tien una presencia más escasa y más rala na parte oriental.

*Variantes comunes.* La secuencia {verbu auxiliar + infinitivu + pronome átonu} dase en Portugal y Galicia y ye xeneral n'asturllionés.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
verbu auxiliar + infinitivu + pronome átonu	
verbu auxiliar + pronome átonu + infinitivu	





■ interpolación de pronome átonu ente l'auxiliar y l'infinitivu

□ non interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y l'infinitivu

## N52. Existencia de la interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y *que* nes perífrasis *tener + que* y *haber + que*

### Ítems

«tengo que facela», «hai que facela»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La secuencia {verbu auxiliar + pronome átonu + conxunción + infinitivu} (*téñoa que facer*) dase en Galicia. Na zona d'estudiu ta bien representada nel cuadrante noroccidental y apaéz tamién na esquina suroriental; na metá leste ye mui escasa, y los puntos más orientales a los que llega son los del nordés de Navia, Bual, l'occidente d'Ayande y Conqueiros.

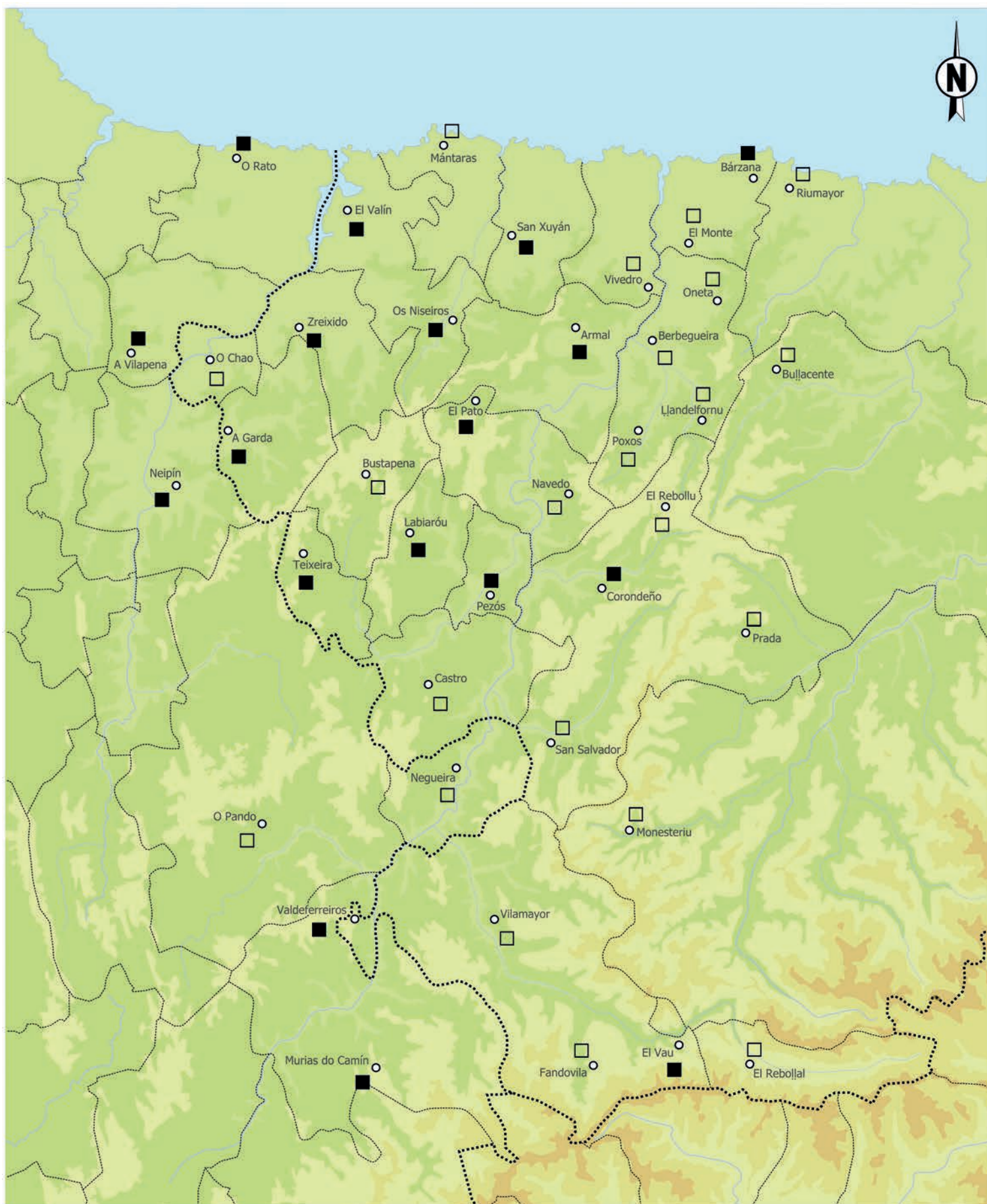
*Variantes comunes.* La secuencia {verbu auxiliar + conxunción + infinitivu + pronome átonu} (*teño que facela*) dase en Portugal, en Galicia y n'asturllionés. Na zona d'estudiu esta construcción ye posible en tolos puntos d'encuesta.

La secuencia {verbu auxiliar + conxunción + pronome átonu + infinitivu} (*teño que a facer*) dase en Portugal, en parte de Galicia y nuna parte curiosa del dominiu llingüísticu asturllionés. Na zona d'estudiu tien presencia na banda más occidental y nos ángulos nororiental y suroriental del territoriu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
verbu auxiliar + <i>que</i> + infinitivu + pronome átonu	
verbu auxiliar + <i>que</i> + pronome átonu + infinitivu	
verbu auxiliar + pronome átonu + <i>que</i> + infinitivu	





■ interpolación de pronome átonu ente l'auxiliar y que + infinitivu

□ non interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y que + infinitivu

### N53. Existencia de la interpolación del pronome átono ente l'auxiliar y el xerundiu en delles perífrasis verbales (*tánlo fendo*)

#### Ítems

«tán faciéndolo»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

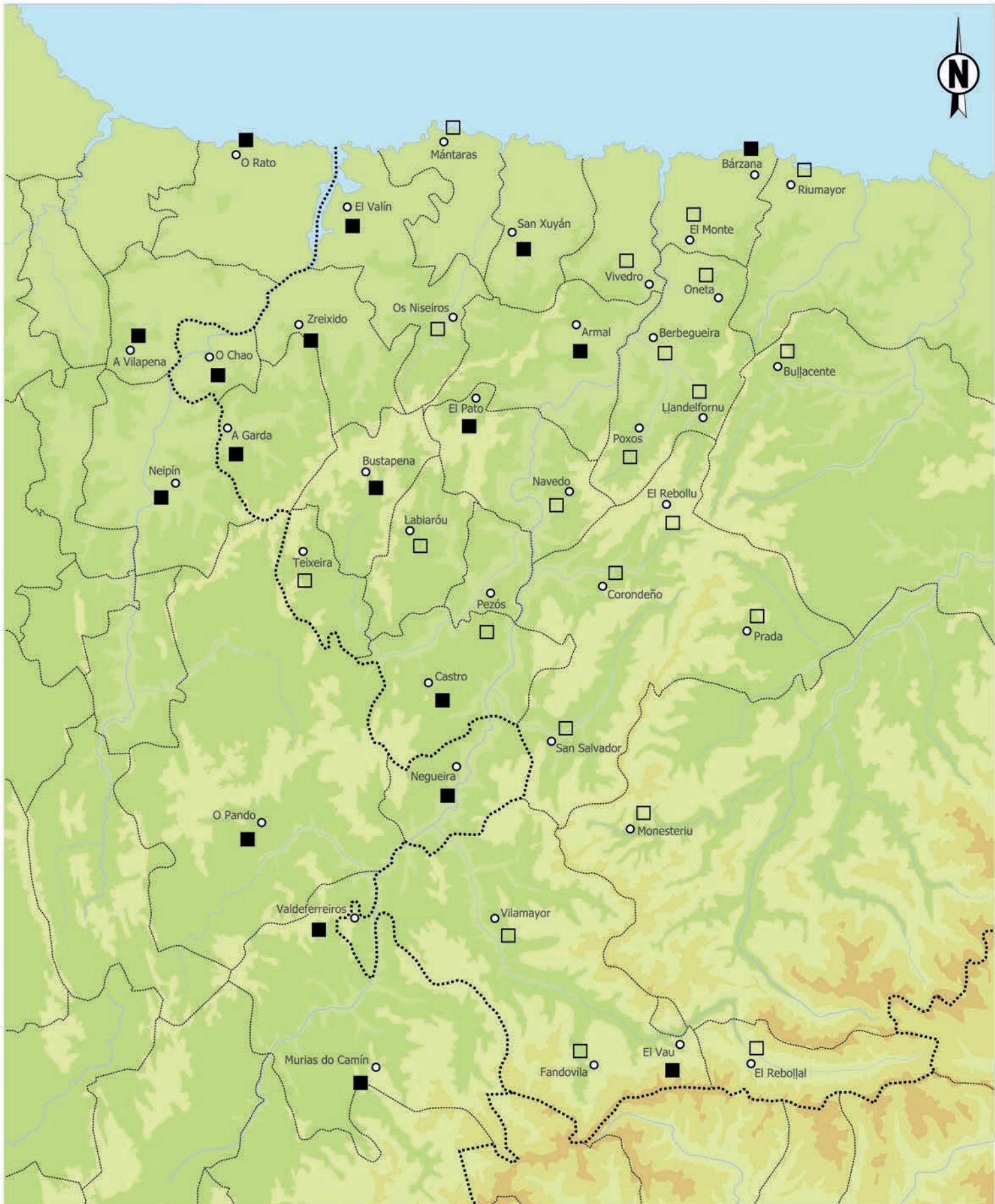
*Variantes occidentales.* La secuencia {verbu auxiliar + pronome átono + xerundiu} (*estão-no fazendo*) dase en Portugal y en Galicia. Na zona d'estudiu rexístrase con una distribución principalmente occidental que presenta dos árees d'estensión contra l'oriente qu'algamen el ríu Navia: per una parte, de Navia de Suarna y A Fonsagrada hasta Negueira y Grandas; y, más al norte, del ángulu noroccidental de la zona d'estudiu hasta Bual. Aparte d'estes árees continúes, alcuéntrense dos puntos aislaos más al oriente, nel nordés del conceyu de Navia y en Conqueiros.

*Variantes comunes.* La secuencia {verbu auxiliar + xerundiu + pronome átono} (*están facéndo*) dase en Galicia y ye xeneral n'asturllionés. Tamién se rexistra en tola zona d'estudiu.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
verbu auxiliar + xerundiu + pronome átono	
verbu auxiliar + pronome átono + xerundiu	





■ interpolación de pronome átonu ente l'auxiliar y el xerundiu

□ non interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y el xerundiu

## N54. Vocal tónica de los demostrativos masculinos de primer y segundu grau

### Ítems

«esti»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* En conceyu de Castripol rexistramos la forma *eiste*, como resultáu únicu n'Os Niseiros y n'alternancia con *este* n'El Valín.

*Variantes comunes.* En Portugal ye xeneral *este*. En Galicia *este* ye tamién la forma mayoritaria. Igualmente, n'asturllionés les formes *este*, *esti* son les más estendíes. Na zona d'estudiu *este* ye la forma xeneral, cola única escepción del conceyu de Castripol citada más arriba. N'asturllionés dase una forma *aqueste* ~ *aquesti*, minoritaria y dispersa (Cabralés, Colunga, Carreño, Gozón, Forniella, Cabreira, Miranda del Douru...), qu'apaez tamién en Calafresnas, n'El Bierciu occidental.

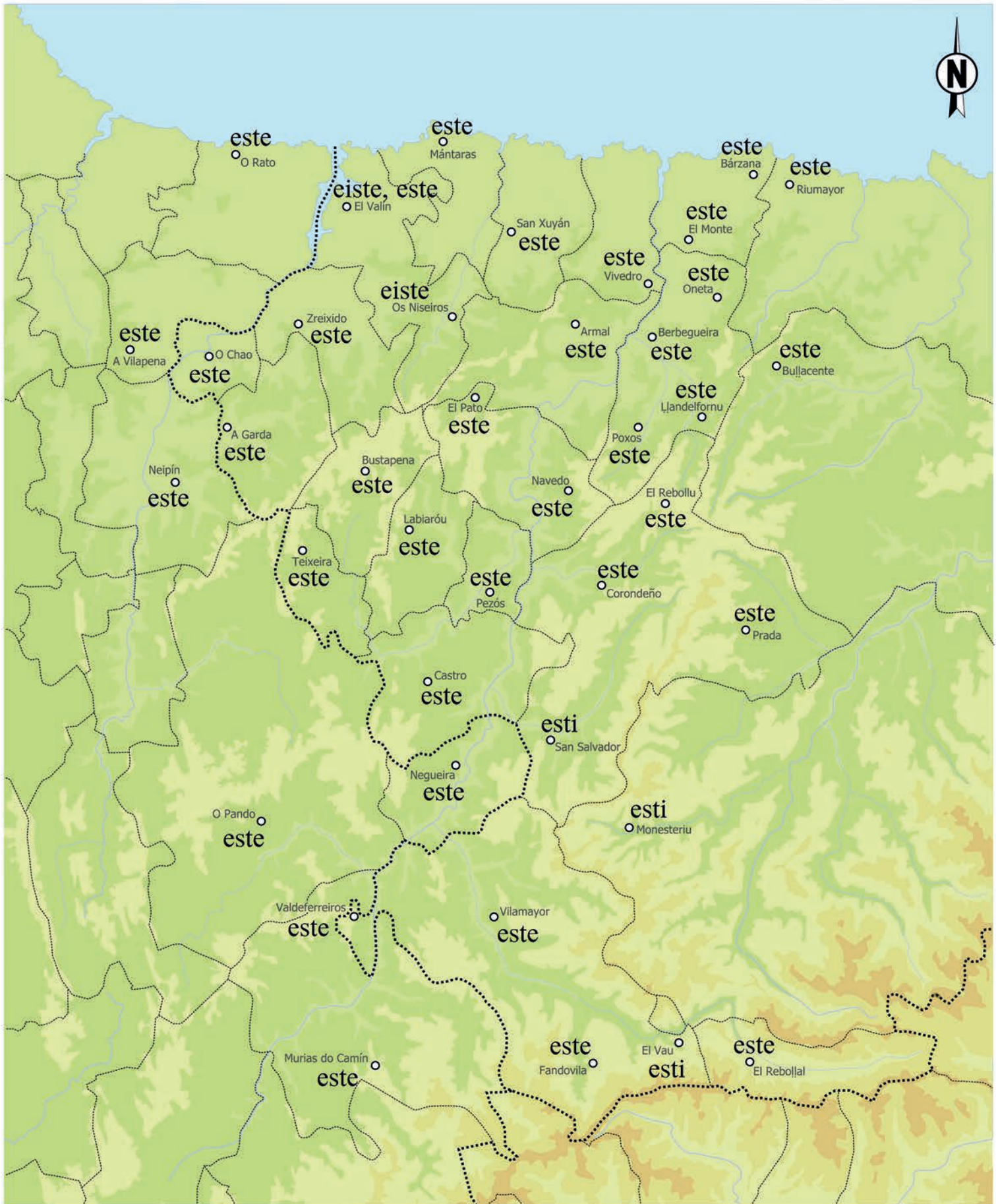
Una forma *iste* ye propia d'una zona estensa del centru y oriente de Galicia que garra cuasimiente dos tercios de la provincia d'Ourense, l'estremu oriental de la de Pontevedra, y el sur y una parte del centru de la provincia de Lugo. N'Asturies dase *isti* nes árees metafonéticas del centru (esporádicamente, *aquisti*); y tamién nuna zona centro-occidental que s'estiende pelos conceyos de Pravia, Pruaza y Teberga. Vuelve paecer *iste* en Sayambre, al nordés de Llión.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	e-, i-	
	ei-	

Esti fenómenu exemplifícase col ítem «esti», pero los resultaos del demostrativu de segunda persona «esi» son análogos.





## N55. Vocal tónica de los demostrativos neutros de primer y segundu grau

### Ítems

«esto»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

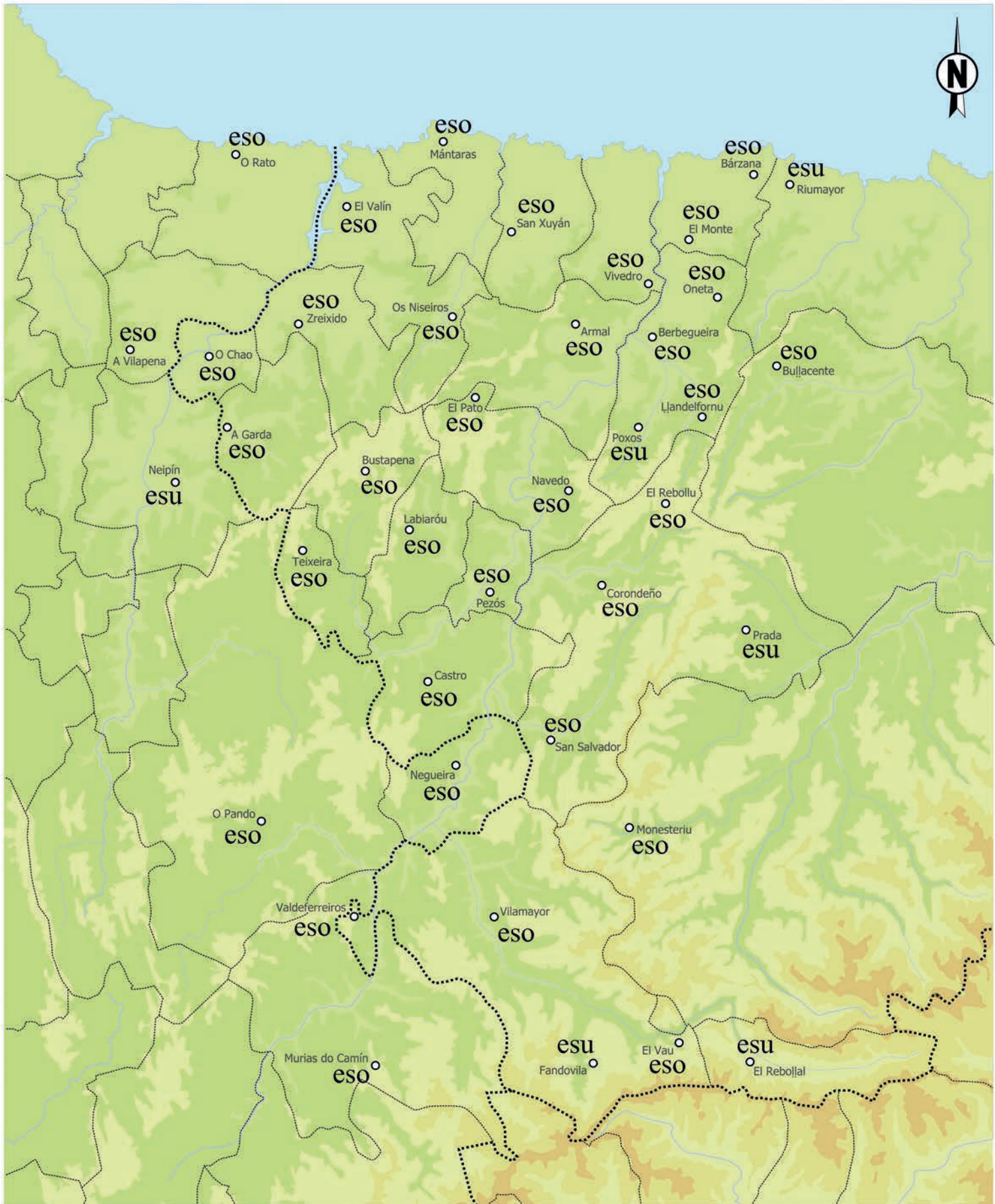
*Variantes occidentales.* La forma neutra *isto* dase en Portugal y, en continuidá, en parte del valle del Limia (Ourense) y na metá meridional de la provincia de Pontevedra. En Galicia rexístrase, amás, nel norte de la provincia d'A Coruña –con una estensión pequena al noroeste de la de Lugo– y en dos puntos aislaos del sur de Lugo. N' Asturias figura recoyío únicamente en Teberga, no que podría considerase un casu de configuración xeolectal de tipu discontinuu deslligáu.

*Variantes comunes.* La forma neutra *esto* ye mayoritaria en Galicia y nel territoriu llingüísticu asturllionés. Ye, amás, la única que se rexistra en tola zona d'estudiu. Minoritariamente, y de manera xeográficamente dispersa, alcuéntrase n' asturllionés una forma neutra *aquesto* que tamién se rexistra en Calafresnas, n' El Bierciu occidental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
e-	
i-	





## **N56. Plurales masculinos etimológicos o analógicos de los tres grados del demostrativo, del pronome tónico de 3.º persona y del indefinido *dello*s**

### *Ítems*

«estos», «dello»s

### *Adscripción xeotipológica de las variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal dase la forma analógica en *-es* (*estes, eles*), que ye mui xeneral en Galicia y que llega a El Bierciu y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu *-es* tien una distribución mui occidental, qu'algama Asturias nos conceyos d'A Veiga, San Tiso, Taramunde, Santalla y l'estremu occidental d'Ibias.

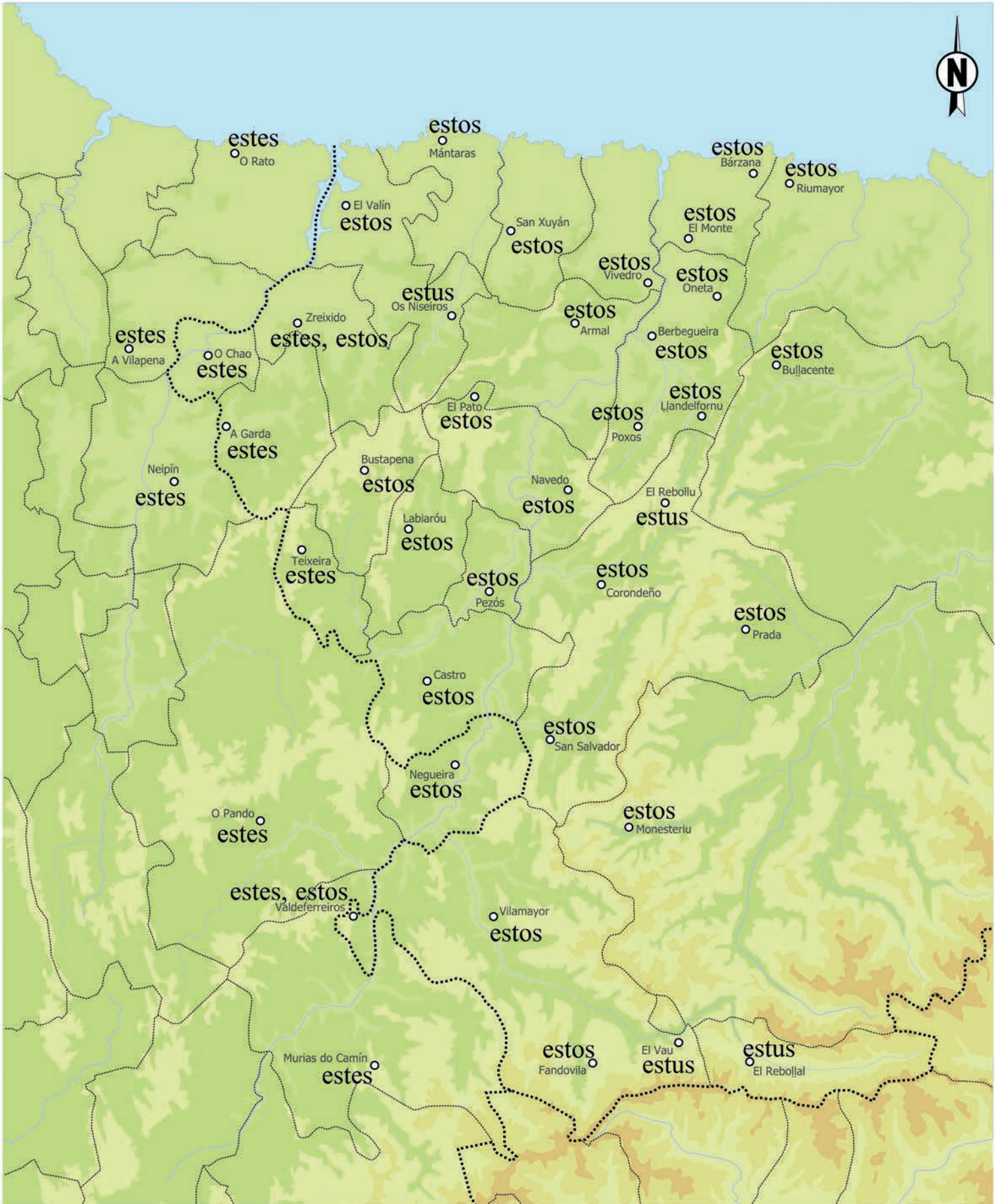
*Variantes orientales.* L'asturleonés presenta regularmente la forma etimológica *-os*. En continuidá, *-os* alcanza Ancares, la parte fondera del valle del ríu Cabreira y l'occidente de Senabria. De manera discontinua, rexístrense unos pocos puntos aislaos de *-os* nes provincias de Lugo, A Coruña y Ourense. Na zona d'estudiu *-os* llega pel occidente a Negueira y ocupa tola parte asturiana sacante los conceyos de San Tiso, Taramunde y Santalla.

### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-es	-os

Esti fenómenu exemplifícase col ítem «estos», pero los resultaos con «esos», «aquellos» y «dello»s son análogos. Ver mapa 250 - N66.





## N57. Esistencia de formes contractes del demostrativu + *otru* (*estoutro*)

### Ítems

«esti *otru*»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La contracción dase en Portugal y en Galicia. N'asturllionés la contracción tien una presencia limitada y mayormente occidental: constátase n'Ayande, Balmonte, Somiedu, Oumaña, Torenu y Miranda del Douru. La presencia, aparentemente aislada, d'*estotru* nel asturllionés oriental del sueste del conceyu de Parres tien que s'interpretar como un casu de configuración xeolectal discontinua y deslligada, y polo tanto nun altera la occidentalidá d'esti fenómenu.

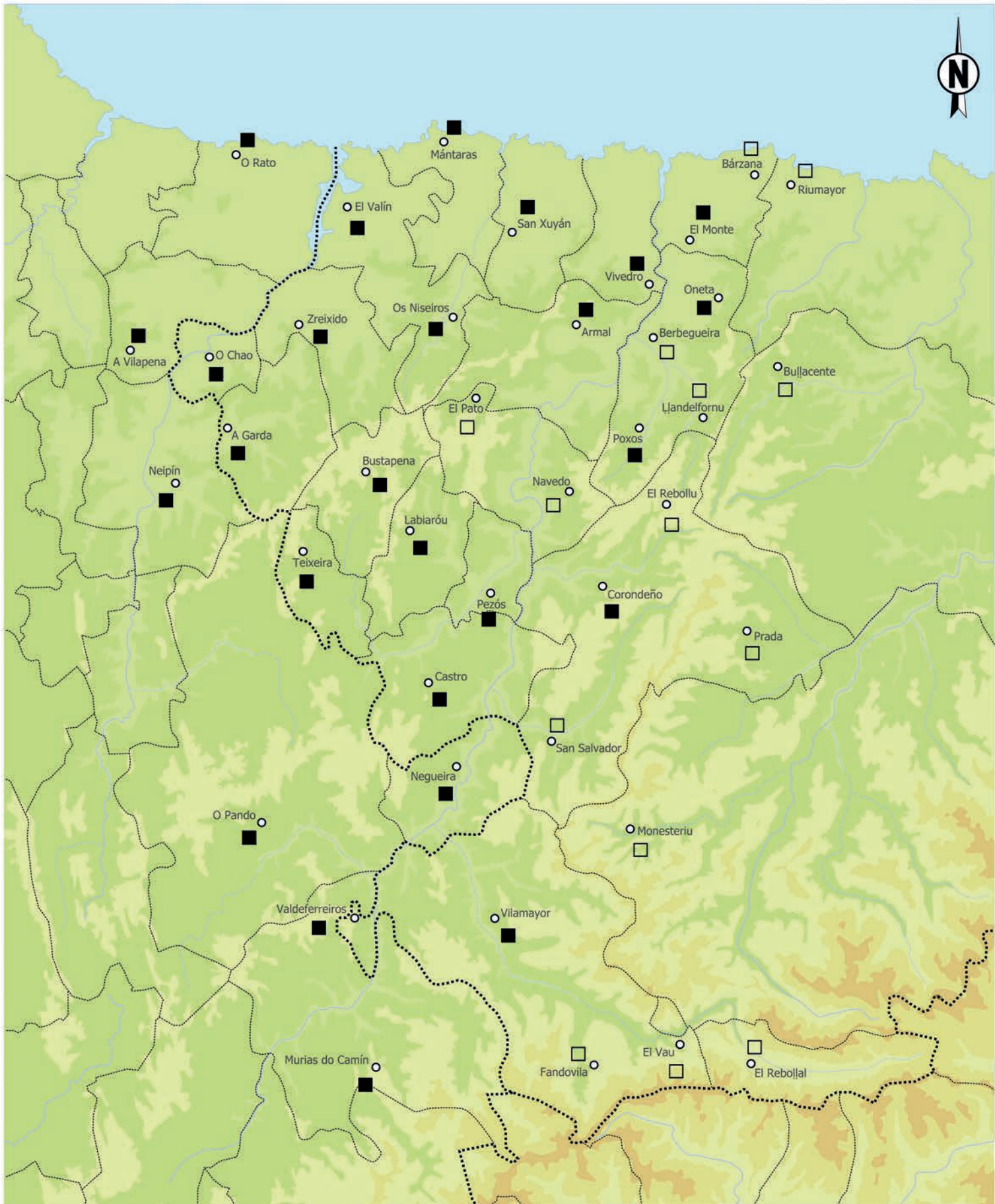
Na zona d'estudiu *estoutro* tien una presencia occidental, qu'avanza al oriente pel norte (hasta llegar a parte de los conceyos de Navia y Villayón), pel centru (entra pel occidente d'Ayande, pero nun se constata nel puntu d'encuesta d'Eilao) y pel sur (llega a A Ribeira del conceyu d'Ibias, ensin llegar a algamar A Montaña).

*Variantes comunes.* La falta de contracción dase en Portugal y Galicia y ye lo más xeneral n'asturllionés. Na zona d'estudiu l'ausencia de contracción tien una presencia oriental qu'avanza contra l'occidente hasta llegar a los conceyos de Navia, Villayón, Eilao, Ayande y Ibias.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non contracción	
demostrativu + <i>otro</i>	





■ *existen formas de tipo estoutro*

□ *nun existen formas de tipo estoutro*







## N59. Formes etimolóxicas o analóxicas del posesivu masculín de 2.<sup>a</sup> persona del singular y de 3.<sup>er</sup> persona

### Ítems

«(el) to», «(el) so»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

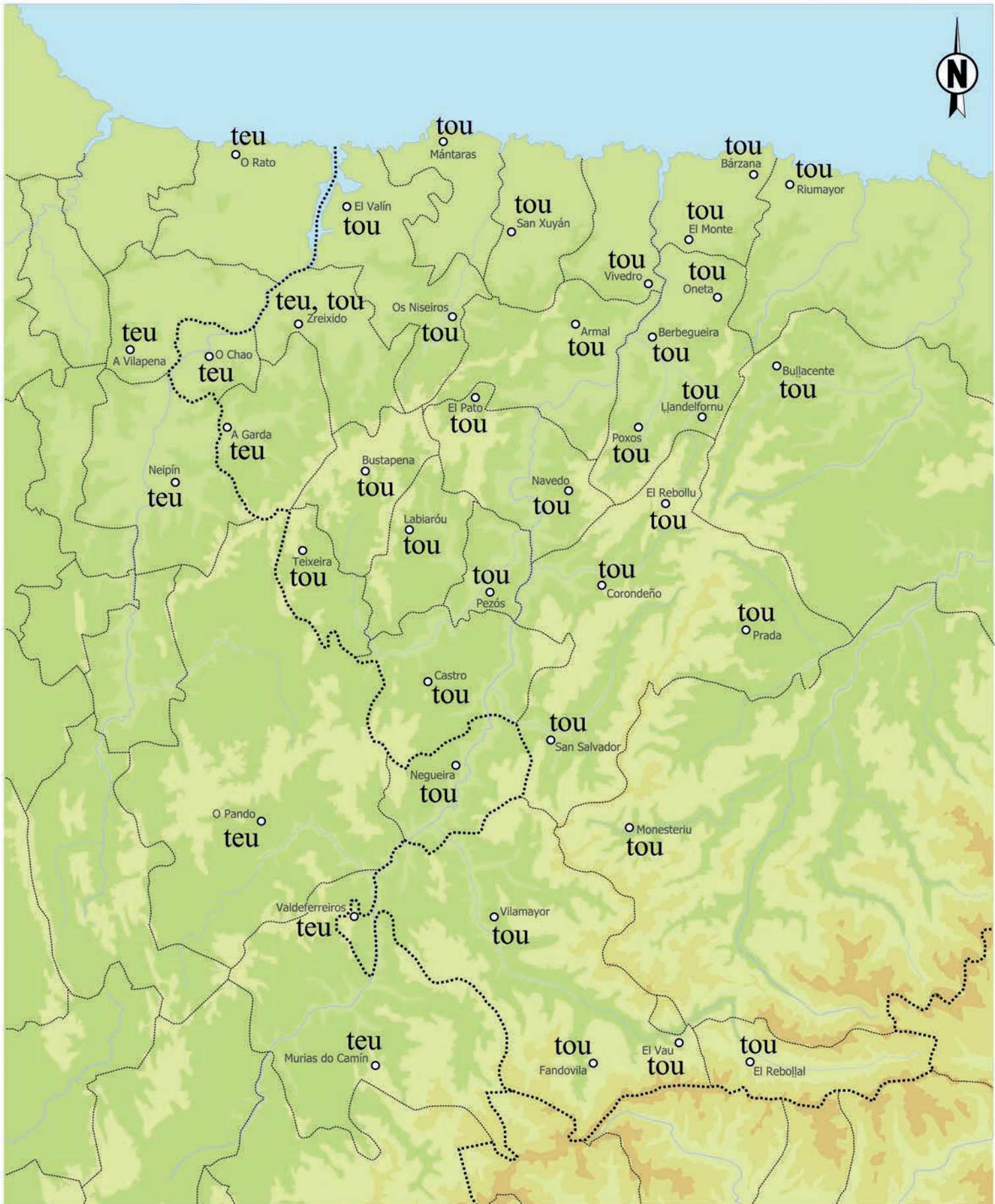
*Variantes occidentales.* El tipu innovador con [ɛ] tónica (minoritariamente con [e] nel occidente de la provincia d'A Coruña y n'El Bierciu occidental) ye propiu de Portugal, mui xeneral en Galicia y llega a la zona Eo-Navia, El Bierciu oeste y l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu *teu, seu* tienen una distribución bien occidental, qu'alcanza Asturias per A Veiga, San Tiso, Taramunde y l'estremu oeste d'Ibias.

*Variantes orientales.* El tipu etimolóxicu con [o] tónica (esporádicamente con [ɔ]) estiéndese ampliamente n'asturllionés y llega a la zona axial (Eo-Navia, Ancares, occidente de Senabria) con dalguna extensión limitada al interior de Galicia. De manera discontinua y deslligada d'esta área mayor, vuelve a darse na parte occidental de la provincia d'A Coruña (equí en coexistencia col tipu innovador). Na zona d'estudiu ocupa la parte oriental y central del territoriu, teniendo como puntos más avanzaos contra l'occidente Castropol, A Veiga, Os Ozcos, Grandas, Negueira y la mayor parte del conceyu d'Ibias. Les formes *tu, su* danse en partes del centru y del oriente d'Asturias.

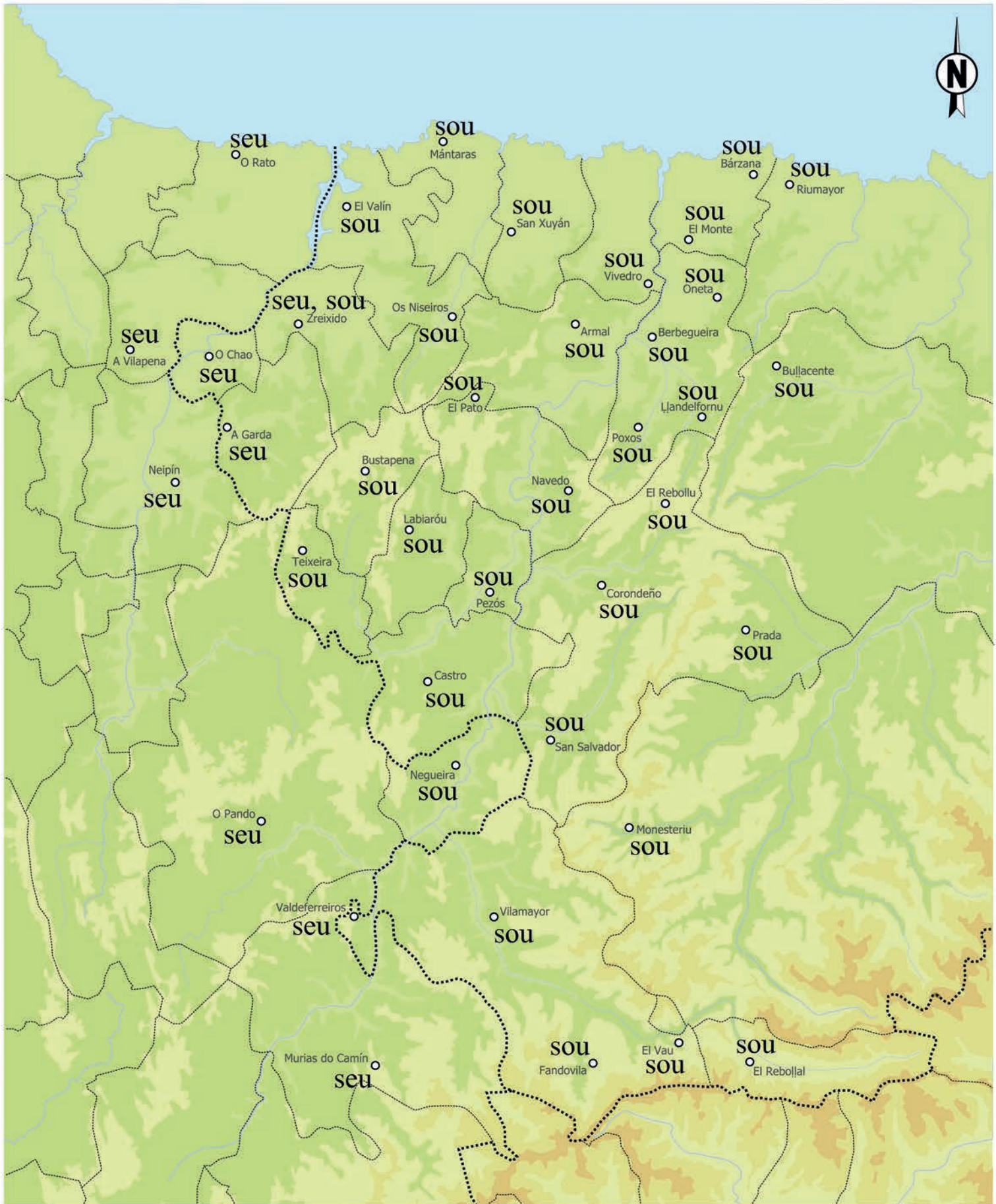
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
/ɛ, e/	/o, ɔ/











## N60. Existencia d'interpolación del posesivu ente l'indefiniu *un* y un sustantivu (*un meu irmao*)

### Ítems

«un hermanu míu»

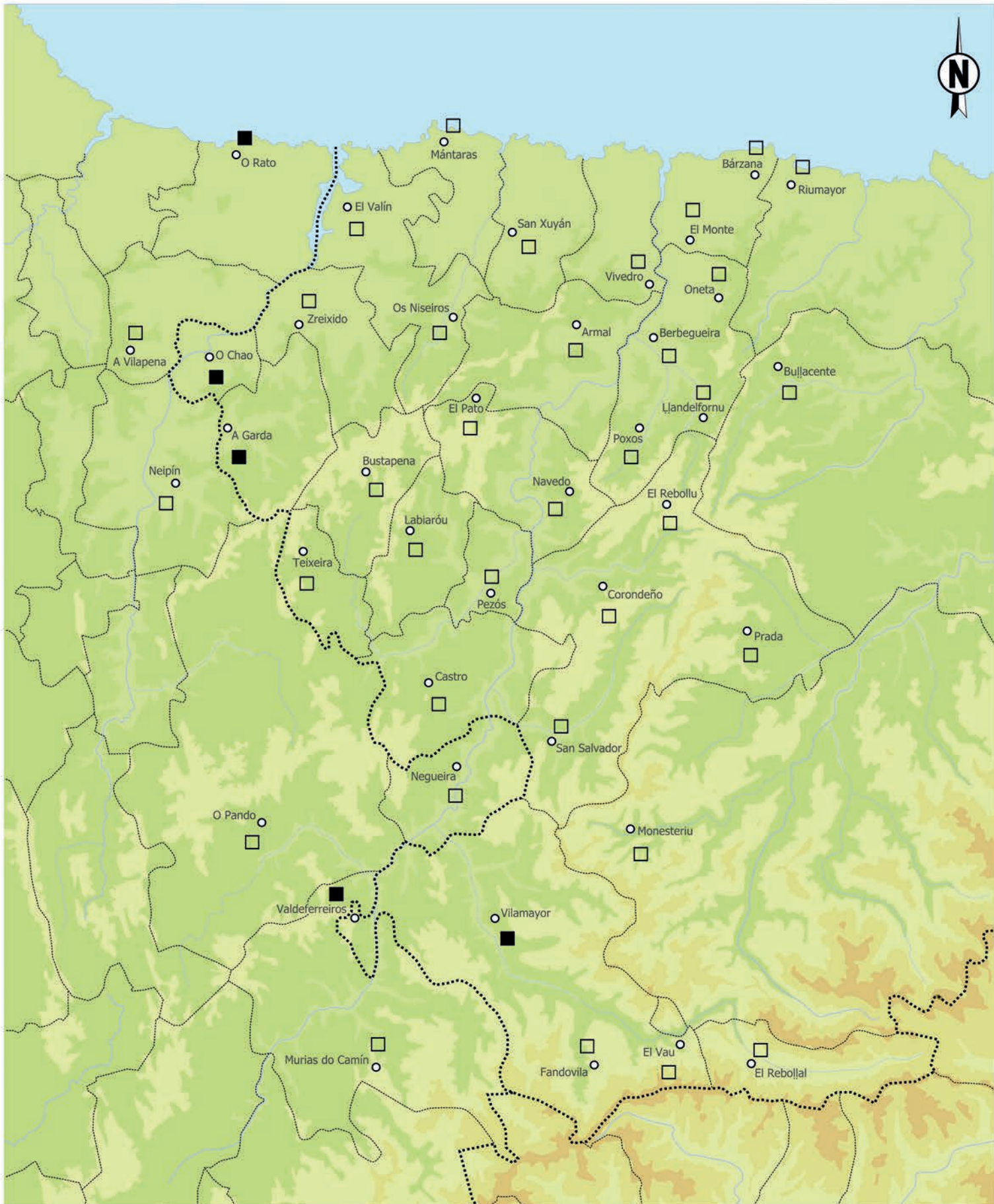
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La construcción {indefiniu + posesivu + nome} (*un meu primo*) dase en Portugal. En Galicia dase de manera escasa y dispersa en delles zones de les provincias d'A Coruña, Pontevedra y Ourense, con daqué más de concentración na banda más occidental d'esta provincia postrera. Na zona d'estudiu namás se rexistra en cinco de los cuarenta puntos d'encuesta, toos ellos situaos bien al occidente: na marina occidental (Ribadeo), nel estremu más occidental d'Asturies (San Tiso, Taramunde) y nel sur (na parroquia d'Os Coutos y n'A Ribeira, nel conceyu d'Ibias)

*Variantes comunes.* La construcción {indefiniu + nome + posesivu} ye preferente en Portugal y Galicia y constitúi la única posibilidá sintáctica nel área llingüística asturllionesa. Na zona d'estudiu ye la posibilidá única na mayoría de los puntos apesquizaos.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
indefiniu + nome + posesivu	
indefiniu + posesivu + nome	



■ existe interpolación del posesivu ente un y un sustantivu

□ nun existe interpolación del posesivu ente un y un sustantivu



## N61. Distinción o indistinción de xéneru nel numberal cardinal ‘2’

### Ítems

«dos (+ nome masc.)», «dos (+ nome fem.)»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La distinción de xéneru dase en Portugal, en Galicia y na parte del asturllionés occidental situada más al oeste. Les formes nes que se manifiesta esta distinción son *dois ~ dous ~ dos* pal masculín y *dúas ~ duás ~ dugas ~ duyas ~ dúes ~ dués ~ dus* pal femenín. Na zona d’estudiu la distinción ye xeneral.

*Variantes orientales.* La indistinción de xéneru na forma *dos* dase n’asturllionés centro-oriental y na parte situada más al leste de la variedá occidental (en zones como Grau, Babia d’Abaxu, Oumaña, La Carbayeda o Aliste).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
distinción de xéneru	igualación de xéneru





## N.62 Nexu de xuntura usáu ente los dos elementos de los numberales cardinales compuestos del 16 al 19

### Ítems

«dieciséis», «diecisiete», «dieciocho», «diecinueve»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El nexu *-a-* ye xeneral en Portugal (*dezas seis, dezasete, dezanove* –pero non en *dezoito*, que nun lleva nexu nengún–) y llega hasta Miranda del Douru (*dezas seis ~ dezaseis, dezassiete ~ dezasete, dezanuobe*, pero *dezuito*). Tamién ye *-a-* el nexu mayoritariu con muncha diferencia en Galicia (*dezaseis, dezasete, deza oito* –*dezoito* nel sur de Galicia–, *dezanove* coles sos variantes) y espárdese al occidente de Senabria y d’El Bierciu y a Ancares. Na zona d’estudiu esti nexu *-a-* ocupa daqué menos de la metá occidental del territoriu, con dalguna estensión aislada más al oriente, como la de Bárzana, nel nordés del conceyu de Navia.

*Variantes axiales.* Nel puntu d’encuesta d’El Vau destaca la esistencia d’un nexu *-ia-* (*diciaséis, diciasete, diciocho, dicianuove*), propiu de los cuatro llugares conqueiros. En Bullacente (Tinéu) alcontrámoslu tamién en dalguna de les respuestes recoyíes (*dieciasete, diaciochu*).

*Variantes orientales.* El nexu *-i-* dase na zona Eo-Navia, El Bierciu occidental y ye xeneral nel área llingüística asturllionesa, sacante Miranda del Douru. Na zona d’estudiu ocupa un poco más de la metá oriental.

Hai tamién un nexu *-e-* (*deceseis, deceseite, daceocho...*) que se da en puntos dispersos de les provincies de Lugo, Ourense y A Coruña. Esti nexu *-e-* llega a Ruidenore y Guadramil (realizáu [i]), onde coesiste con *-i-* [i]. Na zona d’estudiu ta presente en puntos dispersos nos conceyos de Castripol, Navia, Ayande y Cangas. Morfolóxicamente, esti nexu *-e-* tien que se considerar una variante del anterior, porque nesa posición átona [e] ye, como [i], una variante d’un archifonema palatal /I/, y polo tanto toos dos seríen variantes del mesmu nexu (*-i-*), de xeotipoloxía oriental con unes poques árees discontinues deslligaes disperses per Galicia.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-a-	-ia-	-i-, -e-















### N63. Vocal tónica de los numerales cardinales ‘20’ y ‘30’

#### Ítems

«venti», «trenta»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes con *-i-* (*vinte, trinta*) son xenerales en Portugal y en Galicia, y estiéndense hasta'l límite occidental d'Asturies, Ancares y l'occidente d'El Bierciu. Na zona Eo-Navia tienen una presencia bien occidental, nuna faza territorial que va de San Tiso al estremu occidental del conceyu d'Ibias, pasando per Taramunde, Os Ozcos, Grandas y Negueira, con dalguna estensión localizada más al oriente, como la de Conqueiros. Más al leste detéctense tamién en dellos puntos del occidente y del centru d'Asturies, nuna configuración xeolectal claramente discontinua y deslligada (pero en centru d'Asturies *vinti* podría obedecer a un procesu fonéticu independiente, como ye la inflexón por *metafonía asturiana* d'una /e/ tónica por *-i* final).

*Variantes axiales.* Les formes con *-ei-* (*veinte, veinti; treinta*) tienen presencia en parte del asturllionés occidental (hasta Teberga y El Bierciu oriental contra'l leste), y, en continuidá con ella, nel Eo-Navia y l'occidente d'El Bierciu, polo que configuren un área *axial estensa*, diferente de la configuración axial más habitual, que suel ser xeográficamente más restrinxida. Na zona d'estudiu ocupen la mayor parte del centru y l'oriente del territoriu.

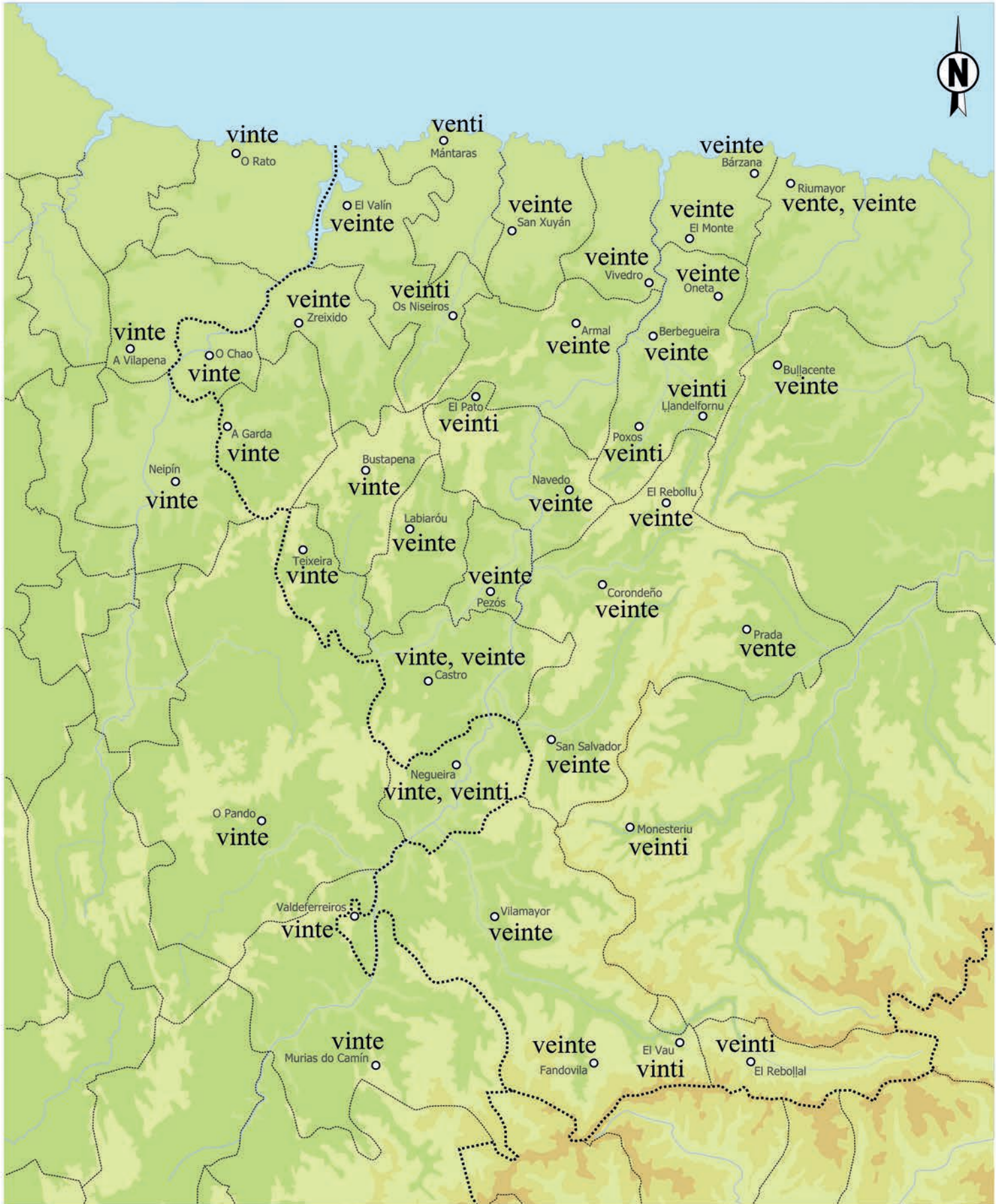
*Variantes orientales.* Les formes con diptongu *-ai-* (*trainta*) y con hiatu *-eí-*, *-aí-* (*treínta, trainta*) distribúinse pel área del asturllionés oriental y centro-oriental.

Les formes con *-e-* (*venti, vente; trenta*) estiéndense pel oriente, el centru y parte del occidente del espaciu llingüísticu asturllionés. Lleguen de manera dispersa a unos pocos puntos del oriente y el centru de la zona d'estudiu (amás de los casos ilustraos en mapa, esi ye'l resultáu propiu de la villa de Navia), y tamién a les fales del estremu occidental de Llión.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-i-	-ei-	-eí-, -aí-, -ai-, -e-











## N64. Caltenimientu o apócope de la vocal final de los numerales ordinales masculinos *primeru* y *terceru* en posición prenuclear

### Ítems

«el primer carru», «el tercer carru»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes plenes estiéndense per Portugal y per Galicia. Na zona d'estudiu la forma plena *primeiro* ye mayoritaria y predomina de manera clara nos dos tercios occidentales, con una presencia non pequeña tamién nel terciu oriental (onde delles veces coesiste cola apocopada). La forma plena *terceiro* tien un área dalgo más pequeña que *primeiro*: ocupa dalgo menos de la metá occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* Les formes apocopaes son les propies del área llingüística asturllionesa. Na zona d'estudiu la forma apocopada *primer* ta presente aproximadamente nel terciu oriental del territoriu, con dalgún avance localizáu contra l'occidente pel centru de la zona d'estudiu (Eilao, Pezós), y delles veces n'alternancia cola forma plena. En Pezós detéctase'l casu inusitáu d'una forma apocopada que nun reduz el diptongu de la sílaba tónica al quedar zarrada por /R/: *primeir*. La forma apocopada *tercer* tien una estensión daqué más grande que la de *primer*: ocupa dalgo más de la metá oriental del área d'estudiu, avanzando contra l'oeste pela zona d'Os Ozcos y Grandas.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
primeiro, terceiro	primer, tercer



Primeru + sustantivo

















## N66. Esistencia del indefiníu d'orixe partitivu *dellos, delles*

### Ítems

«dellos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* L'ausencia d'esti indefiníu ye propia de Portugal y Galicia, y tamién de la mayor parte del asturllionés meridional (Llión, Zamora, Miranda del Douru). En continuidá, na zona d'estudiu falta en cuatro puntos de los extremos noroccidental (Ribadeo y San Tiso –nun se constató na encuesta d'O Chao, pero sí se recoyó en Lourido, nel mesmu conceyu–) y suroccidental (Navia de Suarna y A Montaña d'Ibias).

*Variantes orientales.* L'indefiníu *dellos, delles* (que presenta formes de singular namás na parte occidental de la so área d'estensión) dase na mayor parte d'Asturies, d'oriente a occidente, coles correspondientes variantes fóniques. En Llión tien una presencia más limitada, pero entá se rexistra en Sayambre –al oriente–, en Maragatos –al occidente– y en dalgún puntu d'El Bierciu oeste –nel estremu occidente–. Na zona d'estudiu tien una representación cuasimente total, sacante los cuatro puntos citaos más arriba, y entra en Galicia pelos conceyos de Trabada, A Pontenova, A Fonsagrada y Negueira. Nos puntos más occidentales de la zona d'estudiu recuéyese la forma analóxica *deles*, dacuando alternando cola etimolóxica *delos*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
∅	dellos





## N67. Caltenimientu o apócope de la vocal final del indefiníu *cualquiera* en posición prenuclear

### Ítems

«cualquier neñu»

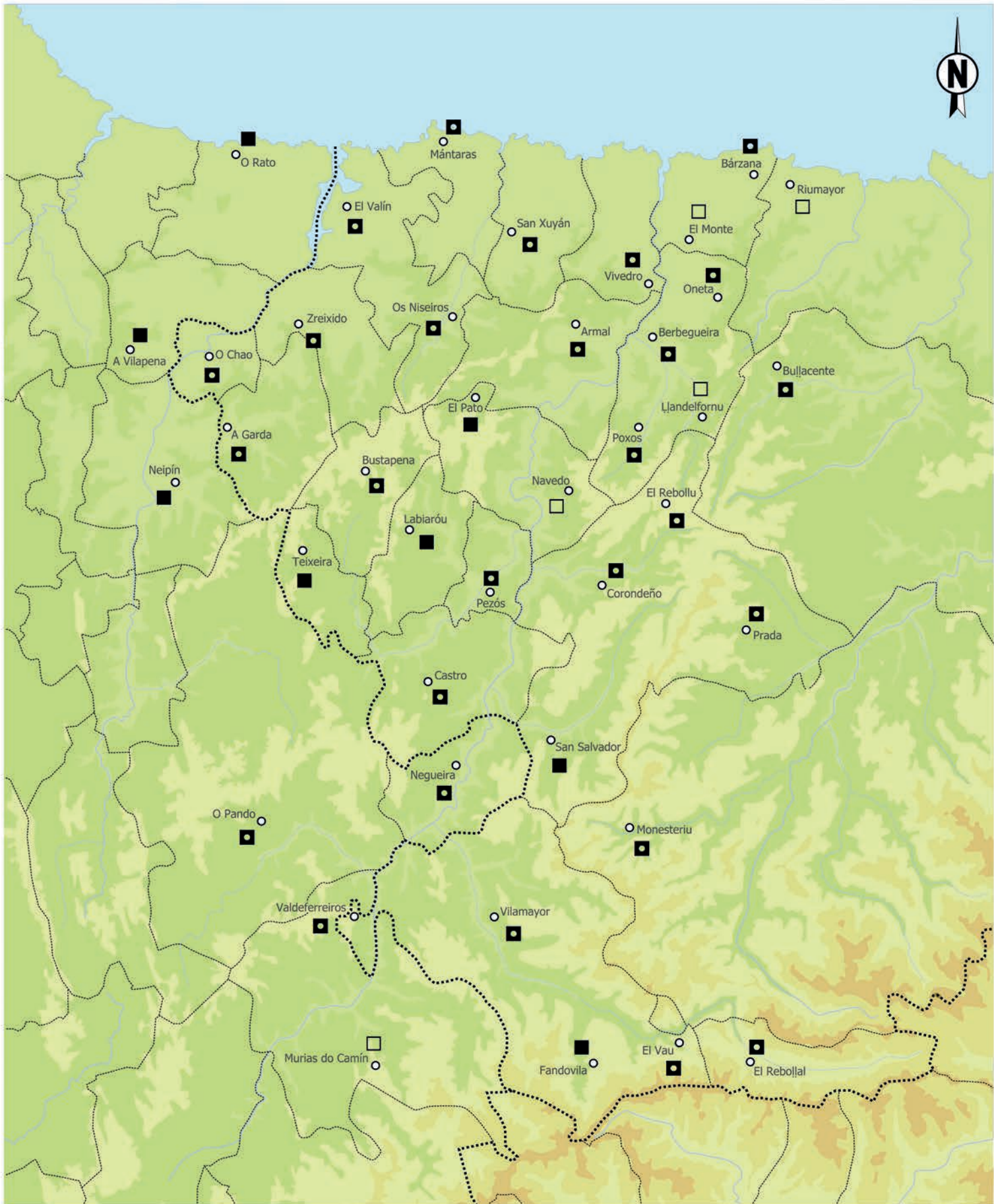
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El caltenimientu de *-a* en posición prenuclear estiéndense per Galicia. Na zona d'estudiu la conservación de *-a* repártese per tol territoriu, frecuentemente n'alternancia cola perda. N'occidente d'Asturies llega polo menos a los conceyos de Valdés, Tinéu, Cangas y Degaña. N'oriente d'Asturies (Ribesella) rexístrase'l mantenimientu de *-a* en posición prenuclear (*cualquiera cosa*); pero pola distancia esistente paez probable que se trate d'un área discontinua y deslligada de la más estensa de Galicia.

*Variantes comunes.* La falta de *-a* en posición prenuclear dase en Portugal. Na zona d'estudiu la perda de *-a* repártese per tol territoriu, frecuentemente n'alternancia cola conservación. N'asturllionés ye xeneral l'ausencia de *-a*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-r
-ra	



■ *caltiénsese la vocal final de cualquiera*

◼ *coesiste'l caltenimientu y la perda de la vocal final de cualquiera*

□ *piérdese la vocal final de cualquiera*



**N68. Esistencia de construcciones col indefiníu *tou* en posición posnuclear de sintagma nominal, del tipu *el monte todo***

*Ítems*

«tol monte»

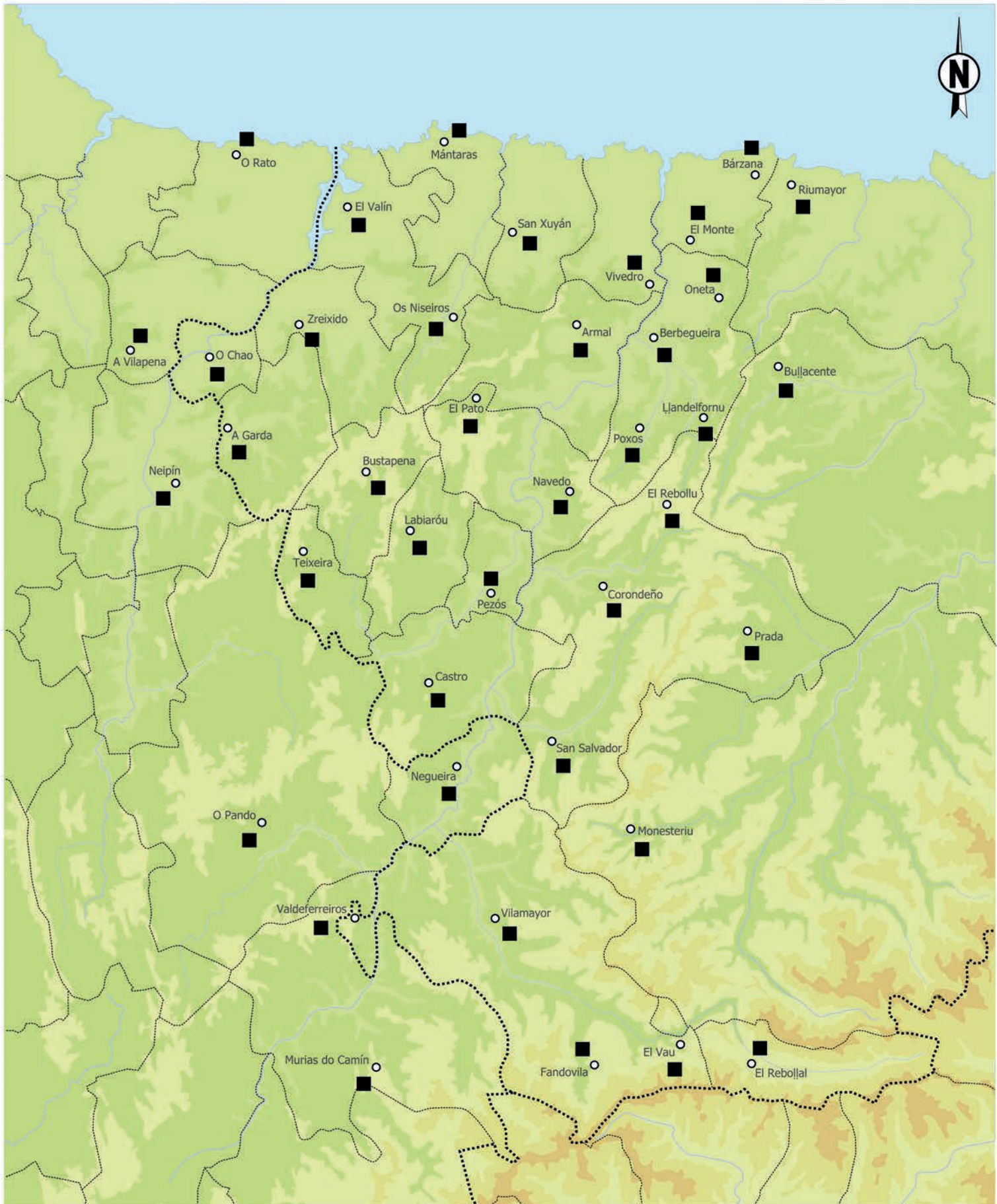
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal y en Galicia dase l'usu posnuclear de *todo*, y tamién nel asturllionés occidental. Na zona d'estudiu esta construcción rexístrase en tolos puntos investigaos.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia dase l'usu prenuclear de *todo* nel grupu sintagmáticu nominal. N'asturllionés oriental y central namás esiste la posibilidá del usu prenuclear de *tou ~ todu*.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
tol monte ~ todo o monte	
el ~ o monte todo	



■ existe la construcción del tipu el monte todo



## N69. Esistencia del indefiníu distributivu del tipu *cadanseu*

### Ítems

«(diéron-y) a caún el so (llibru)»

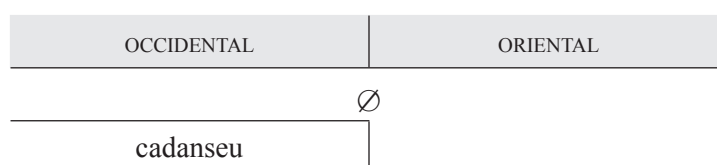
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

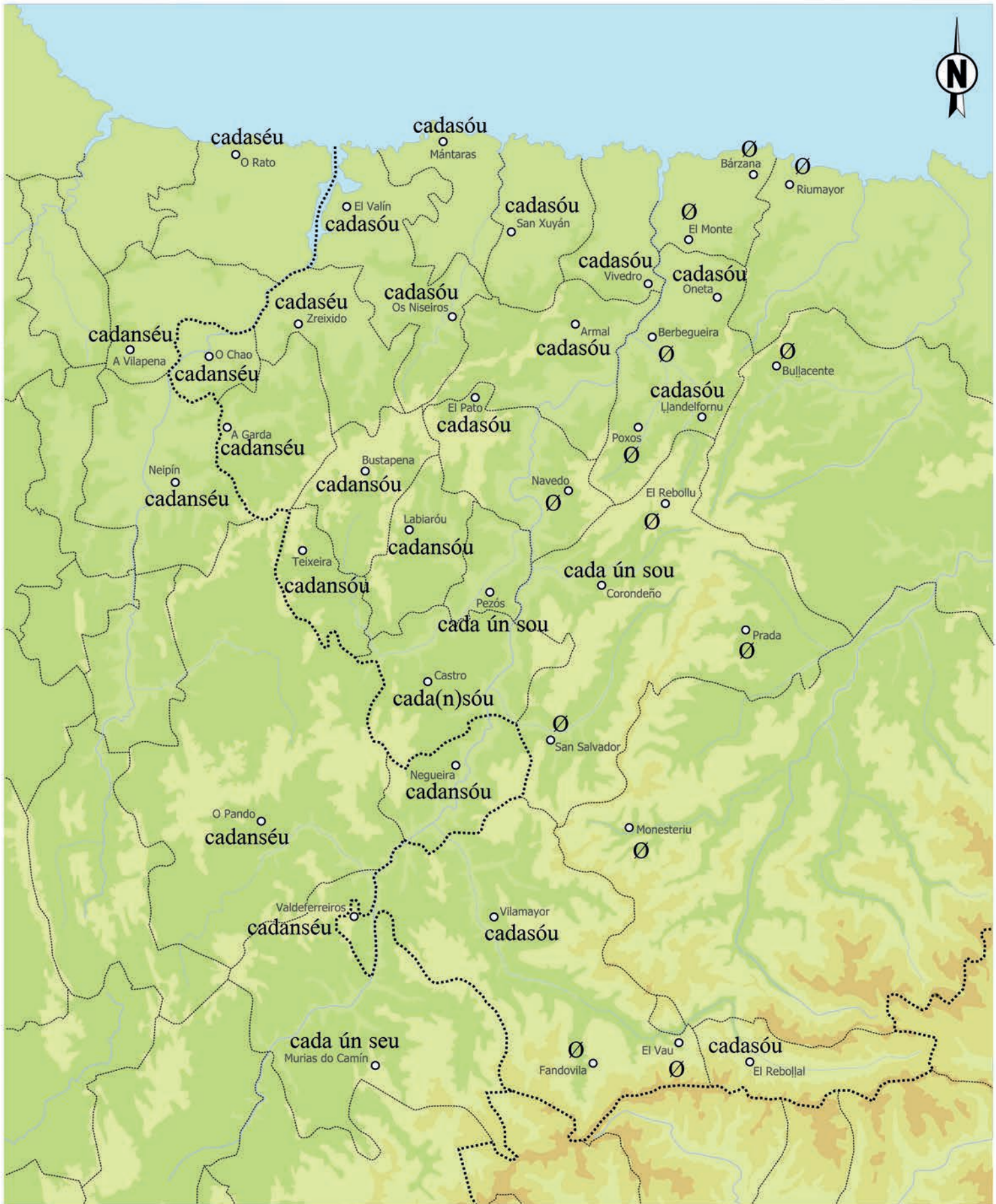
*Variantes occidentales.* La forma *cadaseu* ocupa parte de la provincia de Lugo y l'estremu oriental de Pontevedra, amás de tener presencia na zona Eo-Navia y nel occidente d'El Bierciu. La forma *cadanseu* dase nel occidente de les provincias d'A Coruña y Pontevedra y nel nordés de Lugo, dende onde s'estiende a la zona Eo-Navia y a Ancares. La forma *cadoseu* espárdese pel norte de les provincias de Lugo y A Coruña y pel sur d'Ourense. Amás, rexístrase ampliamente la construcción non gramaticalizada *cada un seu ~ cada un o seu*.

Na zona d'estudiu *cadaseu* apaez nel estremu noroccidental (Ribadeo y A Veiga); *cadanseu* dase na parte más occidental del territoriu; *cadansou* dalgo más al leste, na zona d'Os Ozcos, Grandas y Negueira; y *cadasou* dalgo más al oriente entá, ocupando de norte a sur la parte central del territoriu, con dalguna extensión contra'l leste per Villayón y cola presencia dalgo distante d'un puntu en conceyu de Degaña, n'estremu sueste. Finalmente, la forma non gramaticalizada *cada un sou ~ cada un seu* apaez en dos puntos centrales (Pezós y Corondeño) y n'otru suroccidental (Murias do Camín).

*Variantes comunes.* En Portugal nun se rexistra esti indefiníu. En Galicia hai zones que tampoco nun lu conocen. Nel área llingüística asturllionesa tampoco nun se constata la so existencia, sacante en dalgún puntu mui occidental. Na zona d'estudiu falta en bien de puntos de la metá oriental.

### Esquema horiométricu







## N70. Esistencia del tipu *daquién* pal pronome indefiníu personal

### Ítems

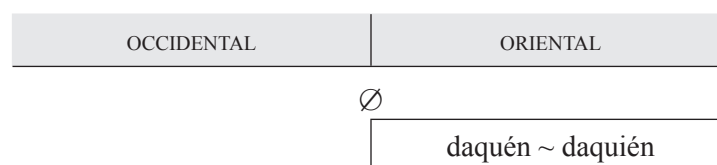
«daquién»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* El tipu alverbial *daquién* ~ *daquéu* ta presente n'asturianu oriental, central y occidental, delles veces en coesistencia con otres formes. En Llión rexístrase únicamente nel norte: Sayambre, Babia, Llaciana, Forniella, Ancares. Na zona d'estudiu, el tipu *daquién* ~ *daquéu* ocupa aproximao los dos tercios orientales del territoriu.

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia nun se conoz esti tipu alverbial. Nel área llingüística asturllionesa hai zones que tamién lu desconocen, particularmente en Llión, Zamora y Miranda, pero tamién en partes d'Asturies.

### Esquema horiométricu







## N71. Esistencia del pronome indefiníu neutru *daqué*

Ítems

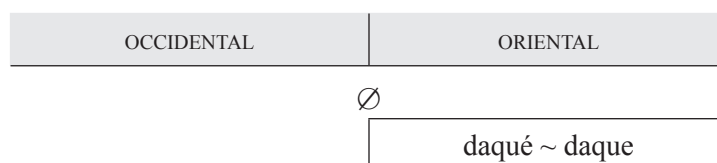
«daqué»

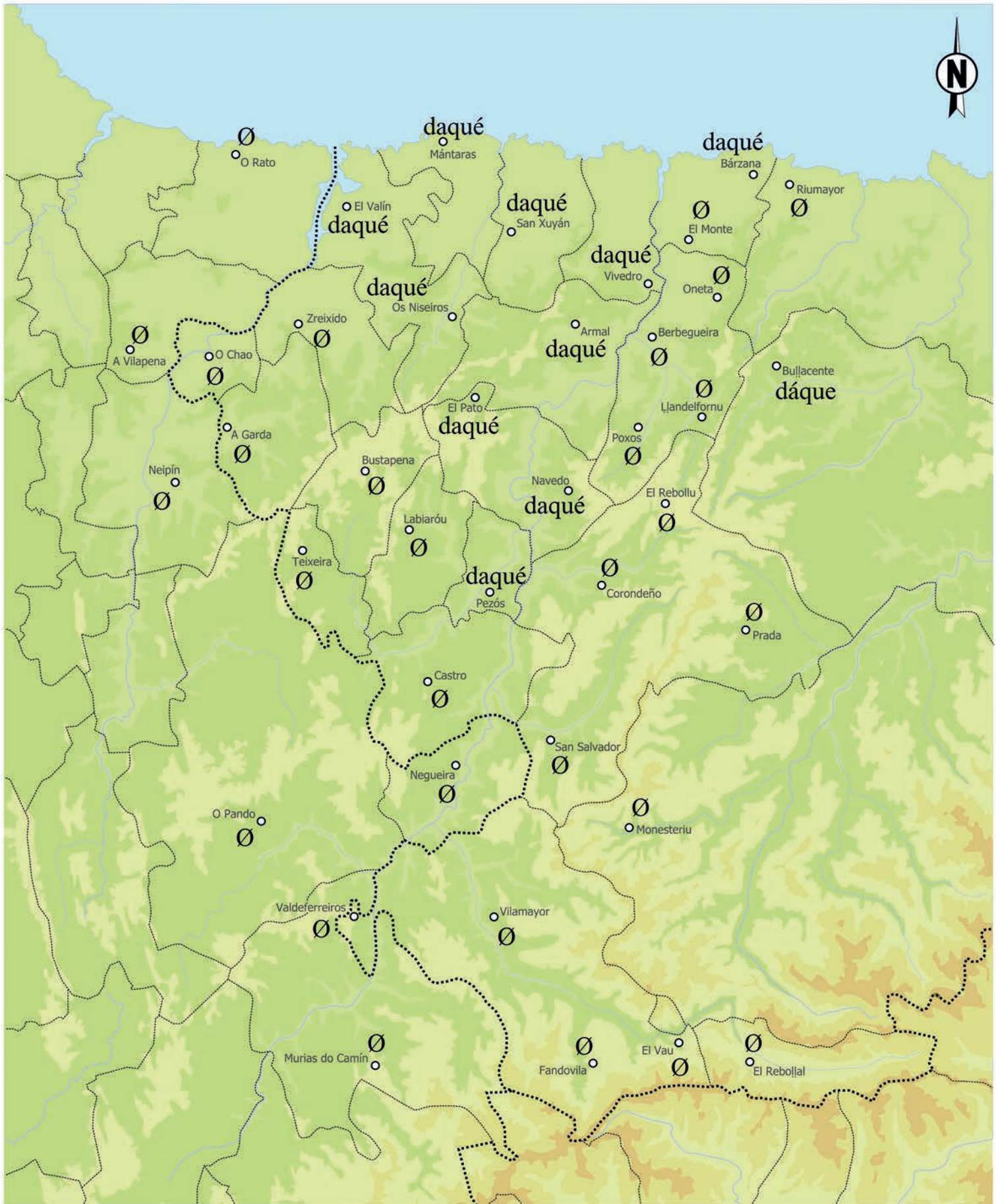
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* El tipu pronominal *daqué* ~ *daque* ta presente n'asturianu oriental, central y –en menos medida– occidental. En Llión rexístrase solamente nel norte: Sayambre, Los Argüeyos, Ancares. Na zona d'estudiu, el tipu pronominal *daqué* ocupa la parte centro-septentrional del territoriu, de la marina a Pezós, ensin llegar a entrar en Galicia. Dalgo deseparao d'esta área, nel estremu oriental de la zona d'estudiu rexístrase *daque* en Bullacente (Tinéu).

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia esti tipu pronominal ta ausente. Nel área llingüística asturllionesa hai zones que tamién lu desconocen, particularmente en Llión, Zamora y Miranda, pero tamién en partes d'Asturies.

*Esquema horiométricu*







## N72. Formes diptongaes o non diptongaes del pronome interrogativu *qué* ante pausa

### Ítems

«qué»

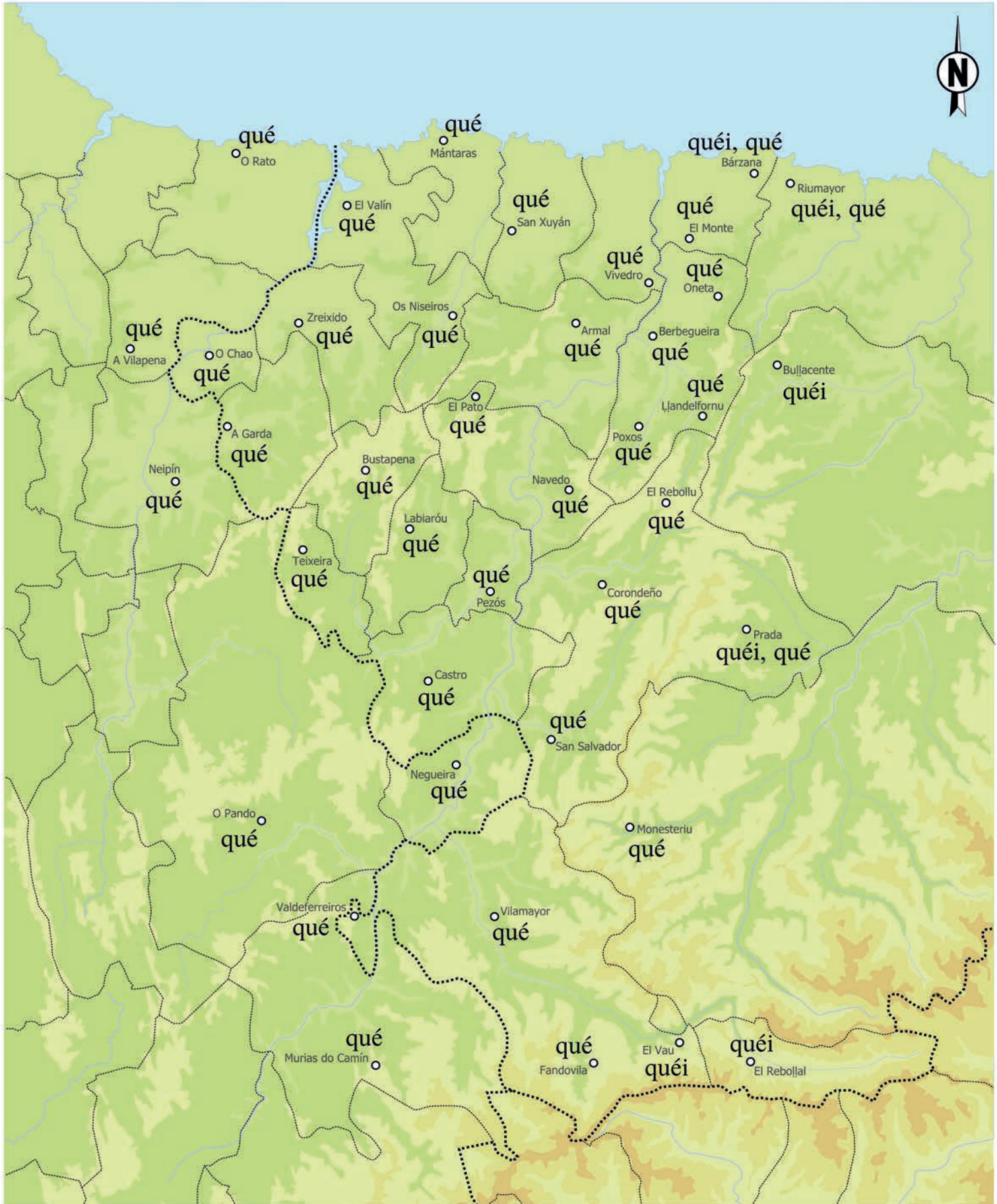
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* La forma *quéi* del pronome interrogativu ante pausa rexístrase per tola extensión del asturllionés occidental, de la costa asturiana a Miranda del Douru. Na zona d'estudiu namás se rexistra en seis puntos orientales, ente los que s'alcuentren Conqueiros y el nordés del conceyu de Navia. Una forma interrogativa *quéi* que se da al sur de Portugal obedece a otra clase de condicionamientos fónicos, que son los mesmos polos que *pé* se convierte en *péi*.

*Variantes comunes.* La forma tónica sin diptongación decreciente ante pausa (*quê*, *qué*) ta presente na mayor parte de Portugal, en Galicia y nes áreas del asturllionés central y oriental. Na zona d'estudiu rexístrase en 37 de los 40 puntos d'encuesta y namás falta na esquina suroriental y na braña vaquera de Bullacente, en conceyu de Tinéu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
quê ~ qué	
	quéi





### N73. Forma del alverbiu interrogativu *ónde*

#### Ítems

«ónde»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* Na zona Eo-Navia y Ancares dase *únde* (dacuando incrementáu con elementos protéticos nes formes *dúnde*, *aúnde*, *áunde* o *óunde*), que tien dalgo d'estensión contra'l leste pel oriente de Navia, Villayón, Valdés, Tinéu y Ayande. Los rexistros d'*únde* en Teberga y n'Ayer que da García Arias (2002-2004) paecen tener presencia esporádica y, en tou casu, podríen considerase deslligaos de la zona axial. Esta mesma forma *únde* rexístrase más al sur, en Forniella, y entá más contra'l mediudía en Deilám (Bregancia). Na zona d'estudiu domina'l tipu *únde*, que namás ta ausente de trés puntos de la zona oriental.

*Variantes orientales.* En diferentes zones d'Asturies y Llión rexístrase una forma d'interrogativu *ánde*. Na zona d'estudiu esa solución paez nun puntu del ángulu nororiental.

En dalgunes árees del asturianu occidental nun hai derivaos patrimoniales del llatín ŪNDE, porque l'alverbiu interrogativu de sitiu procede d'ŪBĪ. Na zona d'estudiu esa ye la situación que reflexa'l llugar de Monesteriu (Cangas).

*Variantes comunes.* En Portugal y Galicia ye xeneral la forma *onde*, que ye la forma más estendida n'asturllionés. En Galicia rexístrase ampliamente una forma incrementada *donde*, que tamién tien presencia nel área llingüística asturllionesa. Na zona d'estudiu *ónde* rexístrase como tipu únicu nel puntu suroriental del conceyu de Degaña, y n'alternancia con otros tipos localízase nel centru y sobre manera na faza más occidental.

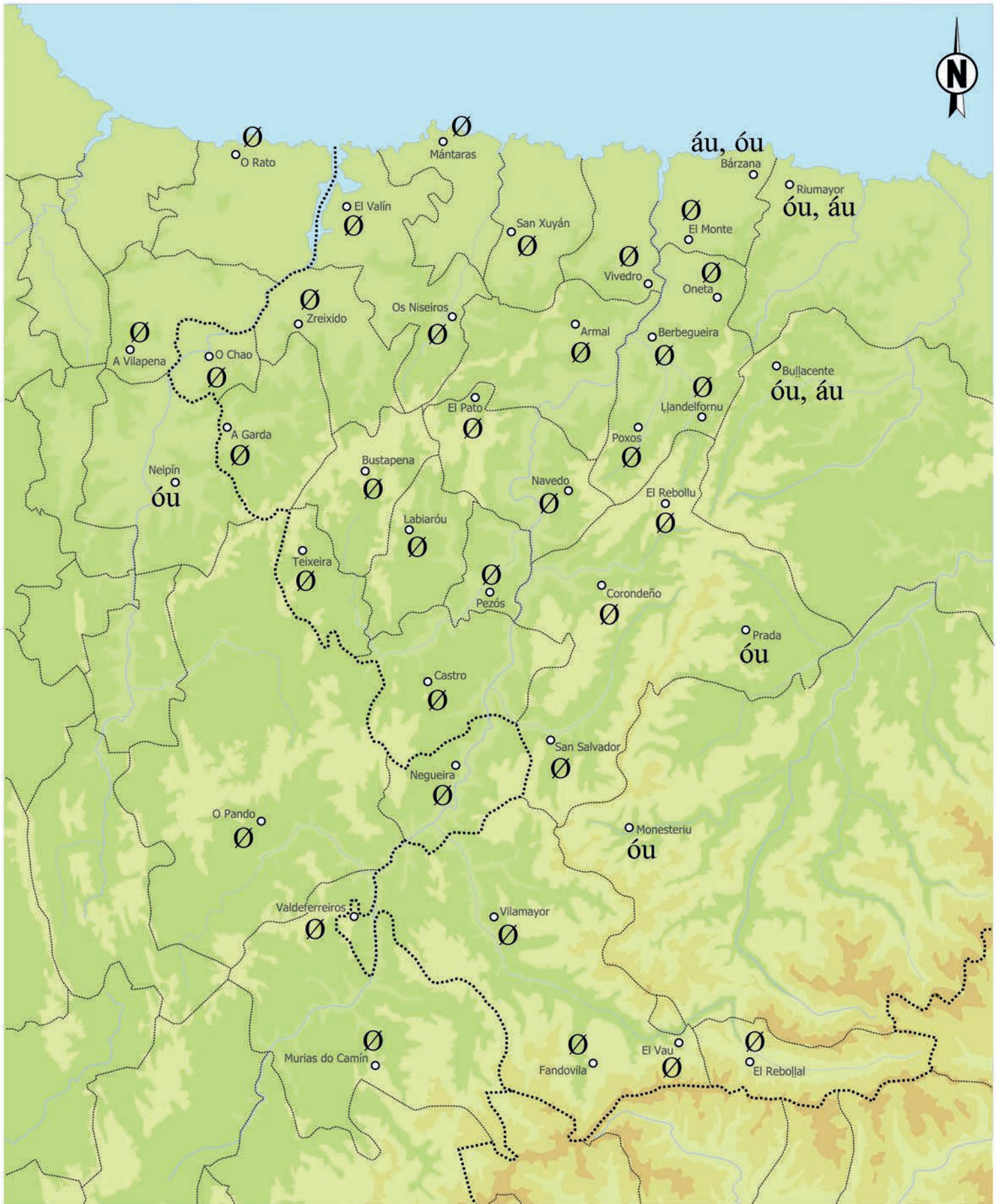
#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
ónde		
	únde	ánde, ∅











## N75. Existencia de la preposición d'orixe relativu alverbial *onda*

### Ítems

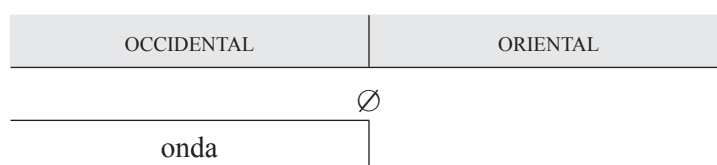
«onde (+ sust.)»

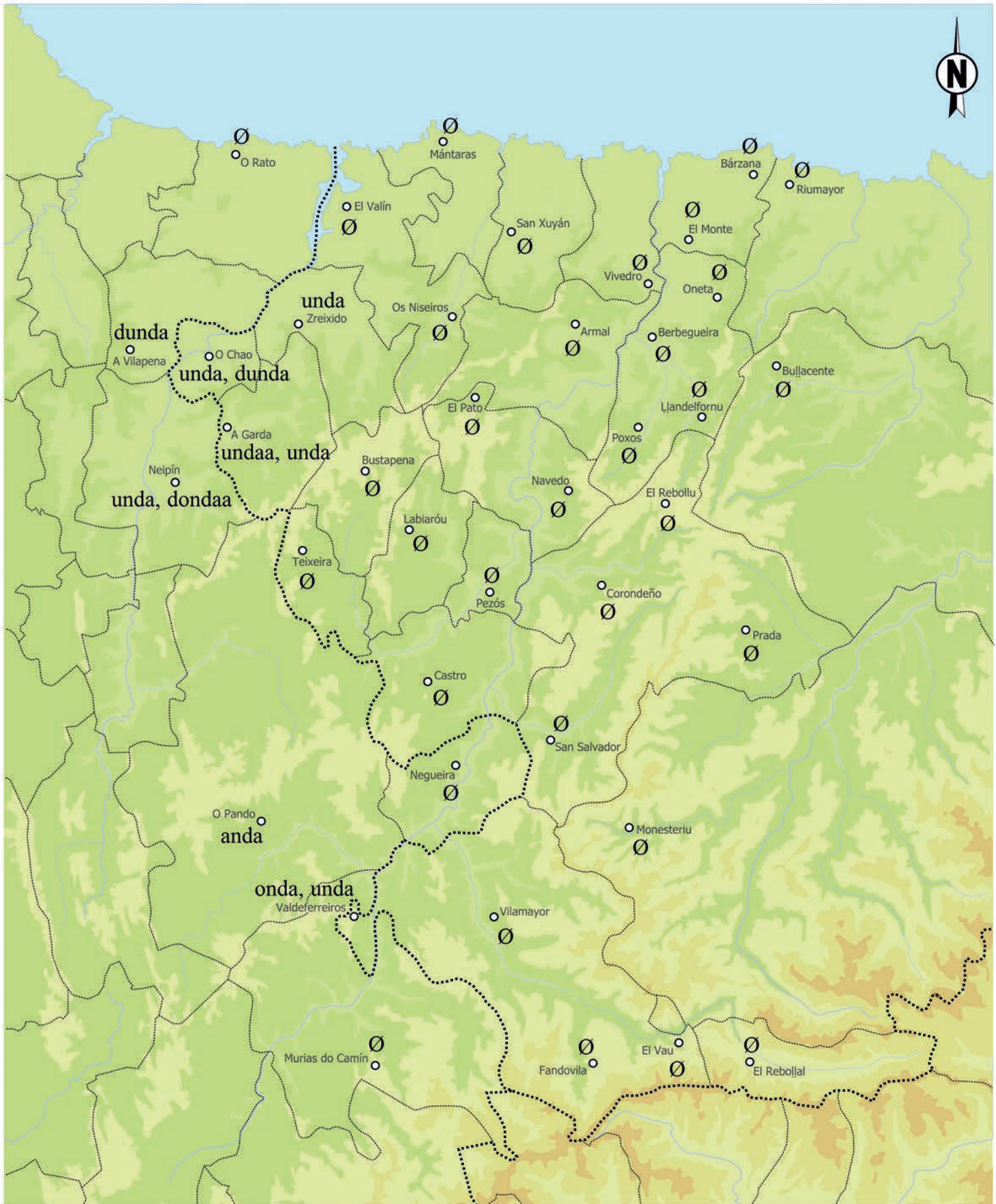
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes preposicionales d'orixe relativu alverbial remataes en /a/ (*onda, ondia, donda, anda*, etc.) alcuéntense pela mayor parte de Galicia, cola escepción del estremu norte de les provincias d'A Coruña y Lugo, y estiéndense al occidente d'El Bierciu y de Senabria (*onda o muíño*). Na zona d'estudiu estes formes paecen namás en siete puntos occidentales y son *unda, dunda, unda a, und[ɔ], donda a* y *anda*.

*Variantes comunes.* La falta d'esta preposición (incluyendo equí tamién la existencia de fórmules de relativu non preposicionalizaes) ye común a Portugal, a una parte de Galicia al norte d'A Coruña y Lugo, y al área falante d'asturllionés. Na zona d'estudiu ocupa l'oriente y el centru del territoriu y inclusive dalgún de los puntos más occidentales.

### Esquema horiométricu







## N76. Sílabla inicial del alverbiu locativu *equí*

### Ítems

«equí»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *aquí* rexístrase en parte de les provincias de Lugo, Pontevedra y Ourense, n'Ancares, n'El Bierciu occidental, nel oeste de Senabria, na zona d'estudiu y en parte del asturllionés occidental (hasta Valdés, Cangas, Somiedu y Palacios pel leste). Na zona d'estudiu esta forma ta presente principalmente na parte meridional, munches veces n'alternancia con *equí*.

*Variantes axiales.* La forma *equí* (~ *equina*) estiéndese pel interior del Eo-Navia, Ancares, Forniella, l'occidente d'El Bierciu, Senabria, Guadramil y Miranda del Douru, amás de per una parte de les provincias de Lugo y Ourense (pel oeste) y una parte curiosa del territoriu falante d'asturllionés occidental (pel leste). Esti repartu xeolectal constitúi una *configuración axial estensa*, diferente de la configuración axial más habitual, que suel ser xeográficamente más restrinxida. Na zona d'estudiu esta forma ta presente principalmente na parte meridional, munches veces n'alternancia con *aquí*.

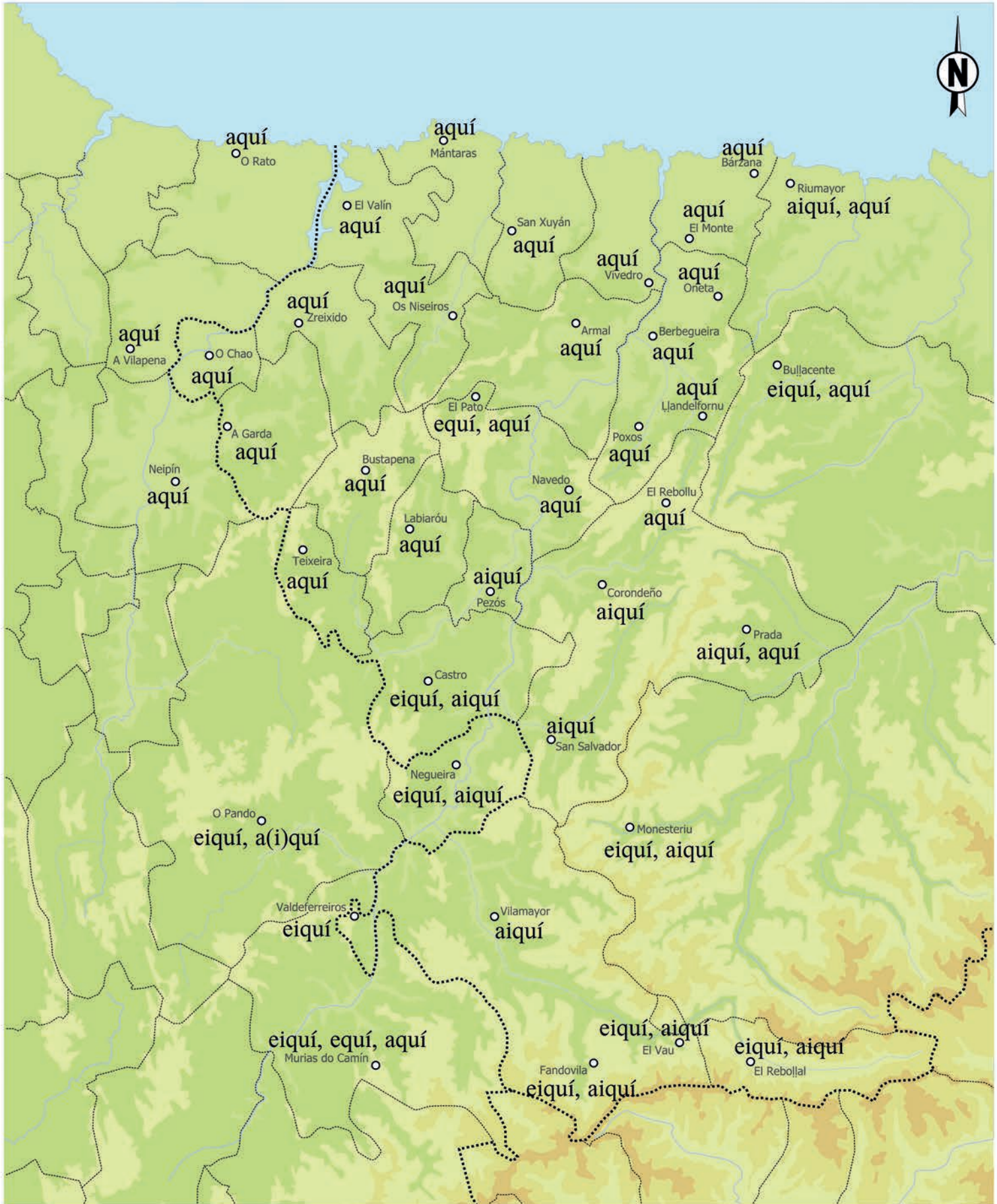
*Variantes orientales.* La forma *iquí* (~ *iquina*) tien una distribución central y occidental nel dominiu llingüísticu asturllionés, y ta presente tanto n'Asturies como en Llión y Zamora. Pel noroccidente de Llión alcanza Ancares (*iquí*).

*Variantes comunes.* La forma *equí* tien una distribución centro-oriental nel área llingüística asturllionesa. En Galicia paez de manera rala –pero non propiamente escasa– en puntos de les cuatro provincias, llegando hasta l'occidente de Senabria. Na zona d'estudiu namás apaez nun par de puntos dispersos de los conceyos d'Eilao y Navia de Suarna.

La forma *aquí* (~ *aquina*) ye xeneral en Portugal, mayoritaria en Galicia y tien una implantación mui curiosa nel área asturllionesa. Na zona d'estudiu domina na parte septentrional y central.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
e-, a-		
ai-	ei-	i-





## N77. Sílabla inicial del alverbiu locativu *elli*

### Ítems

«elli»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* Les formes n' *ai-* repártense a lo llargo de la zona axial, dende l'Eo-Navia, per Cervantes y Ancares (*aili*), Forniella (*ailli*) y Palacios (*ai||i*) y, más al sur, en Senabria (*ailli*). Na zona d'estudiu tienen presencia nel oriente d' Ayande (*ailli*), A Ribeira d'Ibias (*aili*) y Conqueiros (*aidi*).

Les formes n' *ei-* localícense dende'l sur del Eo-Navia, per Cervantes, Ancares (*aili*), Forniella (*eilli*), l'occidente d'El Bierciu (*eili*), en Senabria (*eilli*), en Ruidenore y Guadramil (*eili*), en Miranda del Douru (*eilhi*), y apaecen en delles partes del occidente d'Asturies (*eilli*, *eilli*), lo que constitúi una configuración axial dalgo estendida. Na zona d'estudiu apaecen namás nos conceyos d'Ibias –concretamente al sur, n'A Montaña– y Navia de Suarna (*eili*).

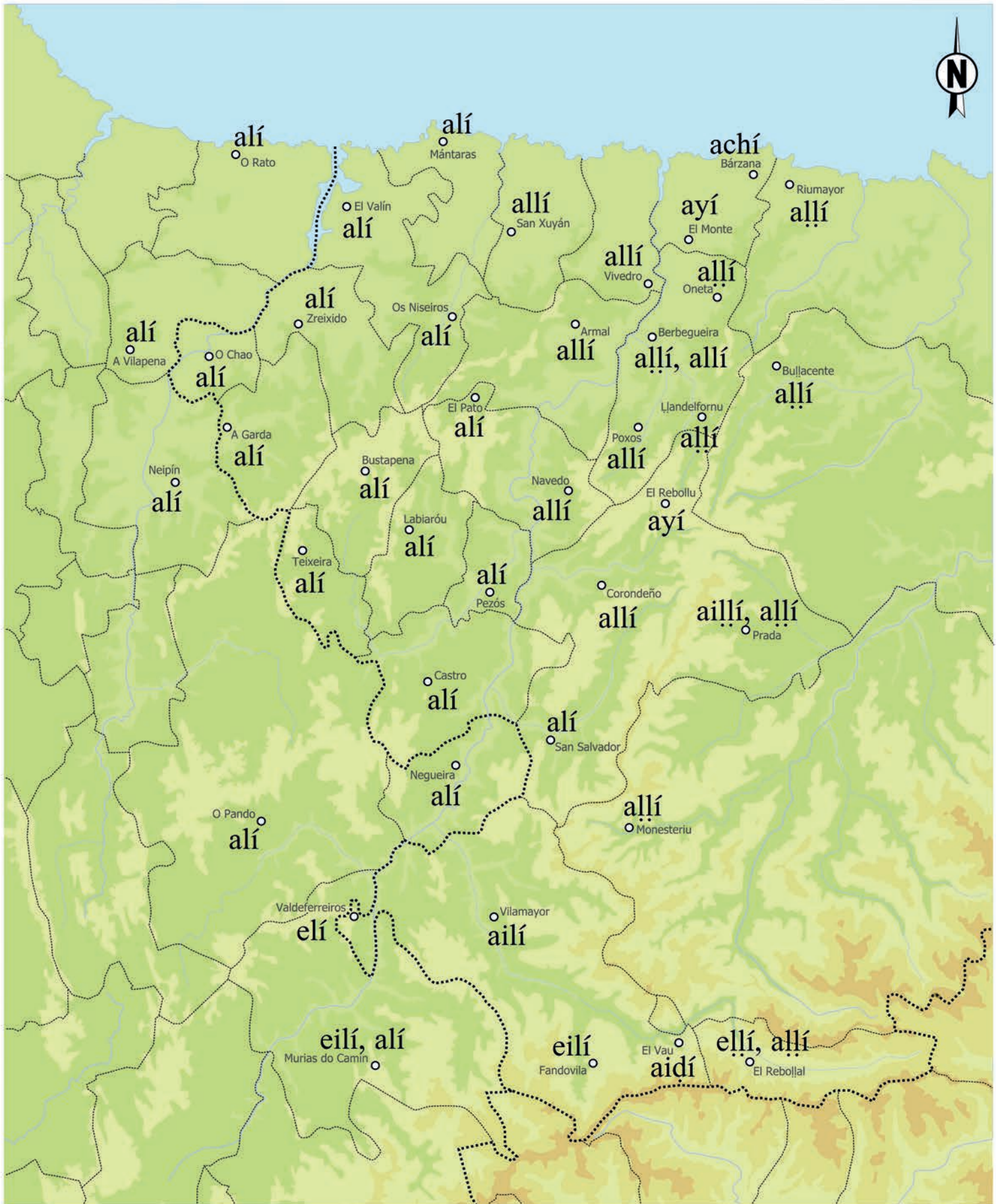
*Variantes orientales.* Les formes n' *i-* (*illi*, *i||i*, *illina*) tán presentes de manera dispersa na montaña oriental llionesa (Sayambre), nel centru y centru-occidente d'Asturies y nel occidente de Llión y Zamora. Pel noroccidente de Llión alcancen Ancares (*ili*).

*Variantes comunes.* Les formes n' *a-* rexístrense ampliamente en Portugal y Galicia (*ali*) y tienen una implantación fuerte nel occidente y el centru asturllioneses (*alli*, *a||i*), incluyendo Miranda del Douru (*alhi*, *alhina*). Na zona d'estudiu esti ye'l modelu predominante, qu'apaez nel norte, el centru, l'oeste y el leste del territoriu.

Les formes n' *e-* (*eli*) repártense peles cuatro provincies gallegues, con más concentración nel cuadrante suroriental, y tienen una distribución principalmente centro-oriental n'asturllionés (*elli*). Na zona d'estudiu alcuéntrense en dos puntos meridionales, como son Os Coutos –Ibias– (*eli*) y El Rebo||al –Degaña– (*e||i*).

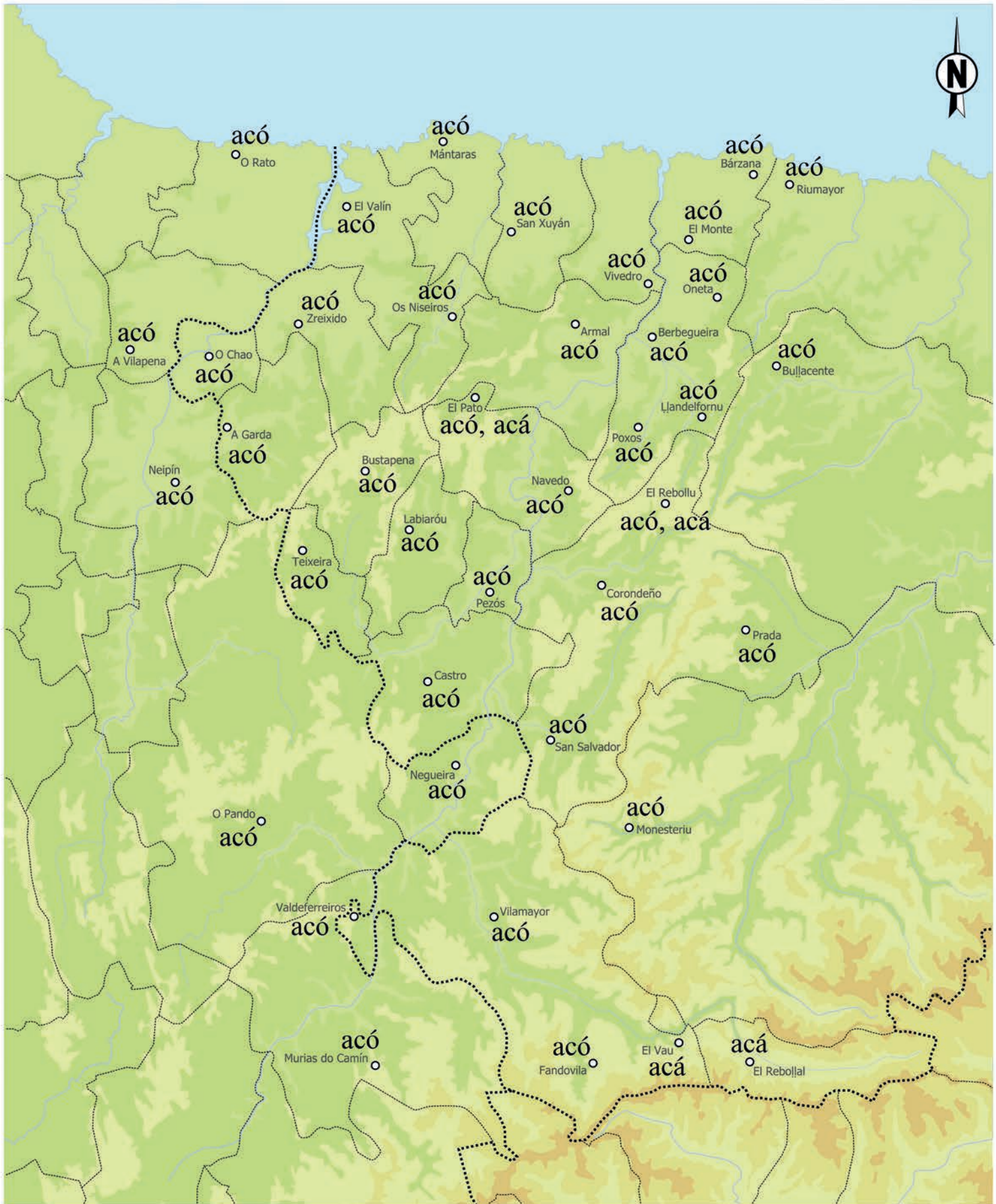
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	a-, e-	
	ai-, ei-	i-

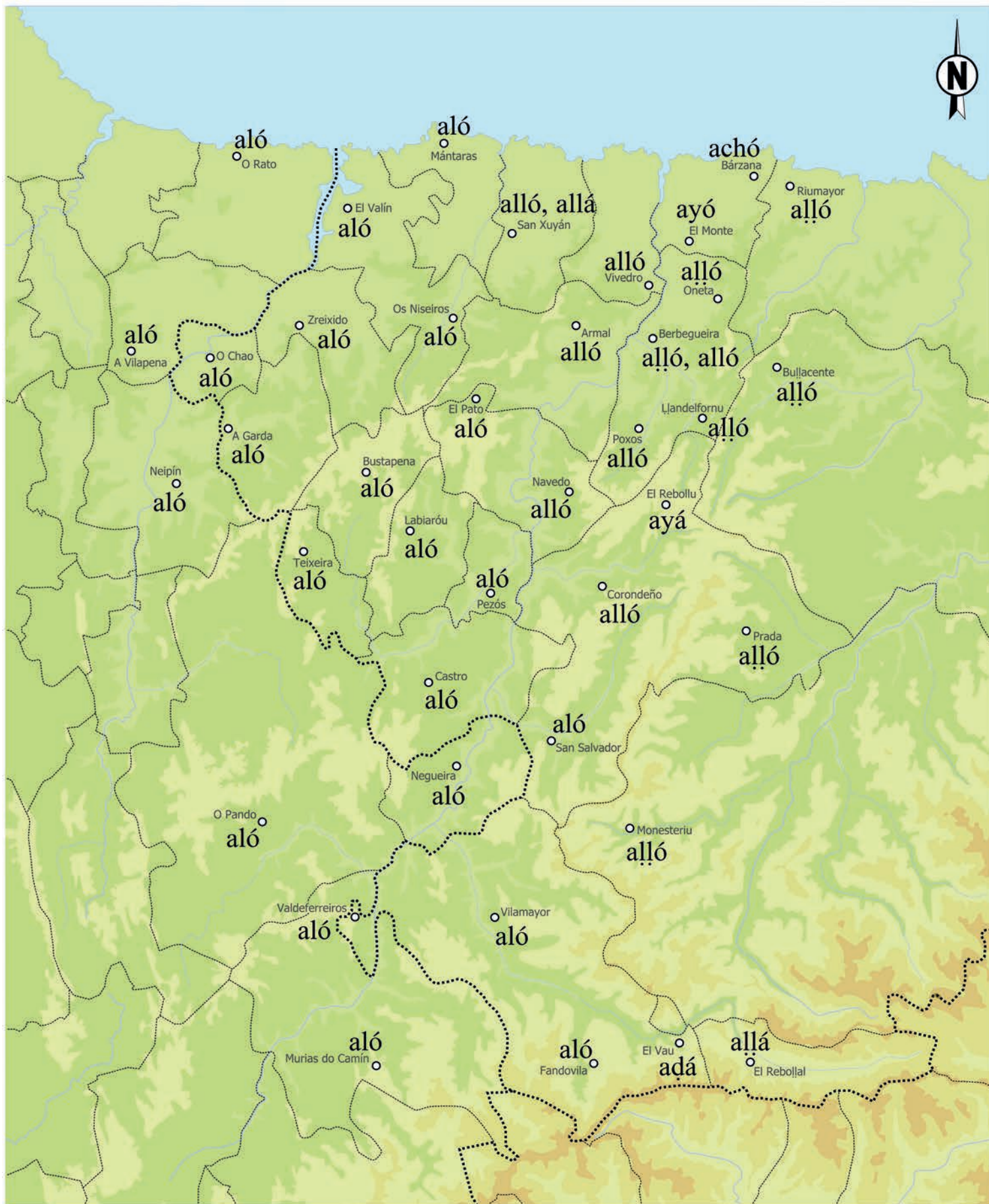












## N79. Forma del alverbiu locativu del tipu *acoló*

### Ítems

«acullá»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* Una forma en *-ú* (*aculú, acullú*) ta presente na marina de la zona Eo-Navia y xube pel valle del Navia hasta'l conceyu d'Eilao.

Una forma en *-ó* (*acoló, acolló, aculló, aculló*) estiendese dende Os Ozcos, Grandas y Negueira hasta Valdés, Tinéu, Ayande y Cangas. Esta forma en *-ó* ocupa l'oriente y el centru de la zona d'estudiu al sur del área de *-ú*, llegando pel mediudía hasta Ibias.

*Variantes comunes.* La forma en *-á* dase en Portugal y ta estendida peles cuatro provincias gallegues y zones limítrofes al leste. Nel área llingüística asturllionesa ta presente n'Asturies, Llión, Zamora, Guadramil y Miranda del Douru, cola única escepción del área noroccidental d'*aculló* yá mencionada. Na zona d'estudiu la forma en *-á* ocupa la faza occidental y la esquina suroriental del territoriu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	-á	
	-u	
	-ó	











### N81. Existencia de la forma alverbial *derriba* ~ *darriba* col significáu ‘enriba’

#### Ítems

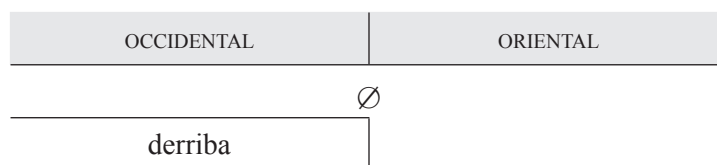
«*derriba* ~ *darriba*»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia l'alverbio *derriba* constátase a lo menos nel sur de la provincia d'A Coruña y nel centru y l'oriente de la de Lugo. Na zona d'estudiu ta presente de manera xeneral, coles formes *derriba* o *darriba*. Nel dominiu llingüísticu asturllionés –aparte de los datos de la zona d'estudiu– rexístrase *darriba* nes brañes vaqueres de Valdés, en Somiedu y en Palacios; y, de manera aparentemente discontinua y deslligada, documéntase *derriba* en tres puntos del centru d'Asturies: Trubia, Riosa y la parroquia xixonesa de L'Abadía Cenero.

*Variantes comunes.* La non existencia d'esti alverbio dase en Portugal, en parte de Galicia, en parte d'Asturies y na mayor parte de Llión. Na zona d'estudiu malapenes falta en tres puntos dispersos.

#### Esquema horiométricu







## N82. Terminación de dellos alverbios indefiníos de llugar en *-ures* ~ *-uri* o en *-undes*

### Ítems

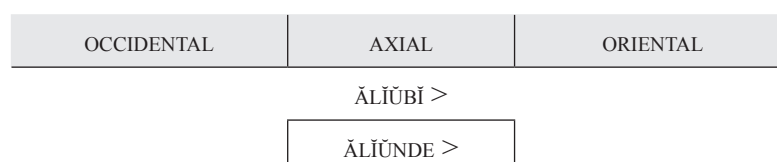
«(d)ayures ~ (d)ayuri», «nenyures ~ nenyuri»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

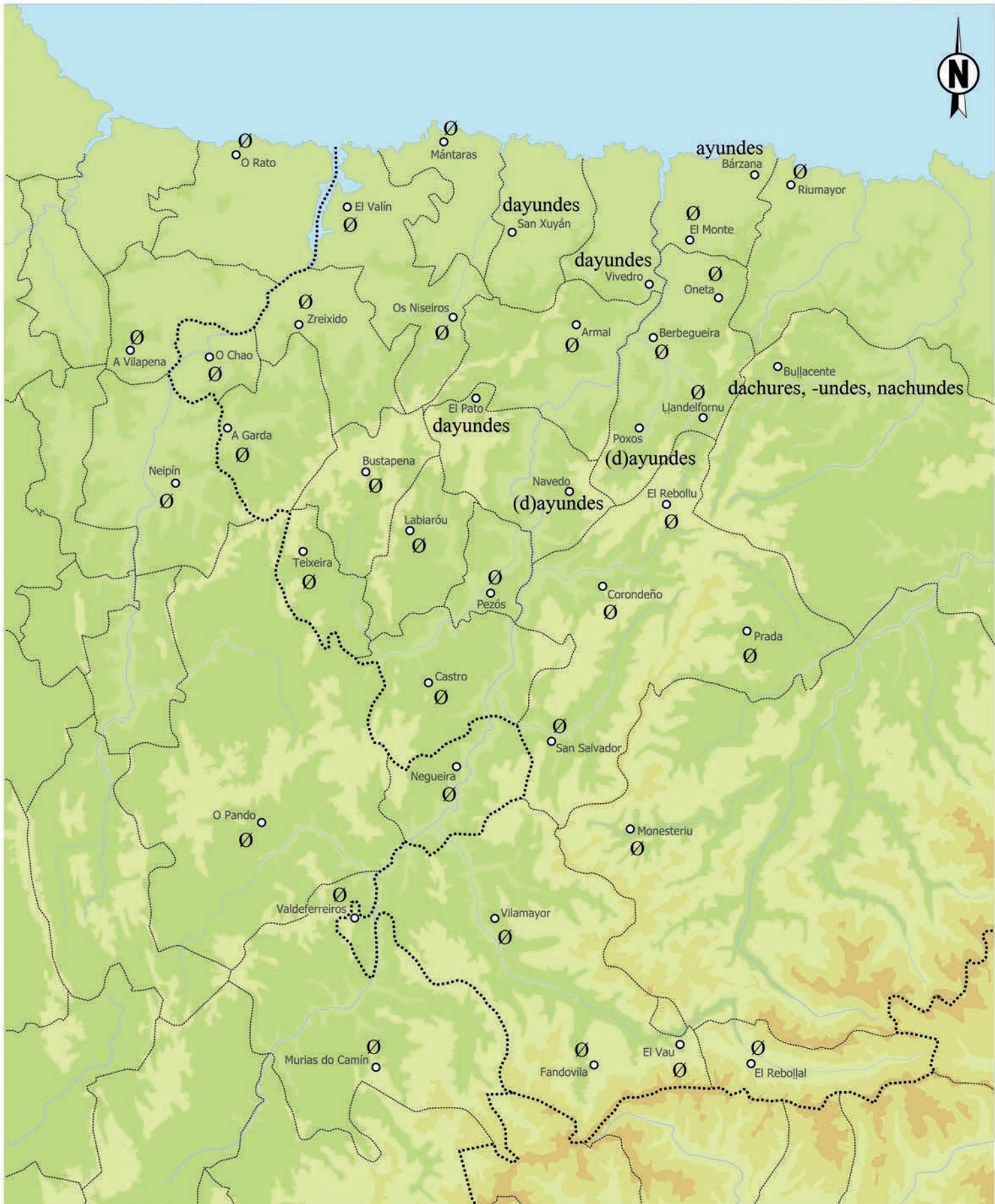
*Variantes axiales.* Les formes con terminación en *-undes* ~ *-undres* (< ĀLĪŪNDE) tienen dalguna atestación en Galicia (*galundes*) de la que nun conocemos localización. Rivas Quintas (1988) pon en duda la esistencia nel gallegu oral d’una forma lliteraria \**xalundes* que xulga reconstrucción artificiosa. N’asturllionés namás se rexistren nel estremu más noroccidental del dominiu llingüísticu, del conceyu de Tinéu contra l’oeste. Na zona d’estudiu estes formes namás tán presentes nel terciu septentrional, de la marina eonaviega al conceyu d’Eilao, ensin llegar a entrar en Galicia.

*Variantes comunes.* Les formes con terminación en *-uri* ~ *-ure* ~ *-ures* ~ *-unes* ~ *-uras* (< ĀLĪŪBĪ) tienen presencia en Portugal y ocupen aproximadamente la metá occidental de Galicia. Nel espaciu llingüísticu asturllionés tán repartíes de manera más o menos difusa pel oriente, centru y occidente d’Asturies, y tamién tán presentes nel nordés de Llión (Sayambre). Na zona d’estudiu namás tienen presencia en dos puntos del estremu oriental: en Bullacente –Tinéu– (*dachures*, *ninchures*, rexistraes repetidamente con *-ch-* en cuenta de la *-yy-* que ye xeneral nesti puntu pa *-LJ-*) y n’El Reboñal –Degaña–, onde se recueye *ninchures* como forma sustantivada (*ser un ninchures* ‘ser mui ruinucu’).

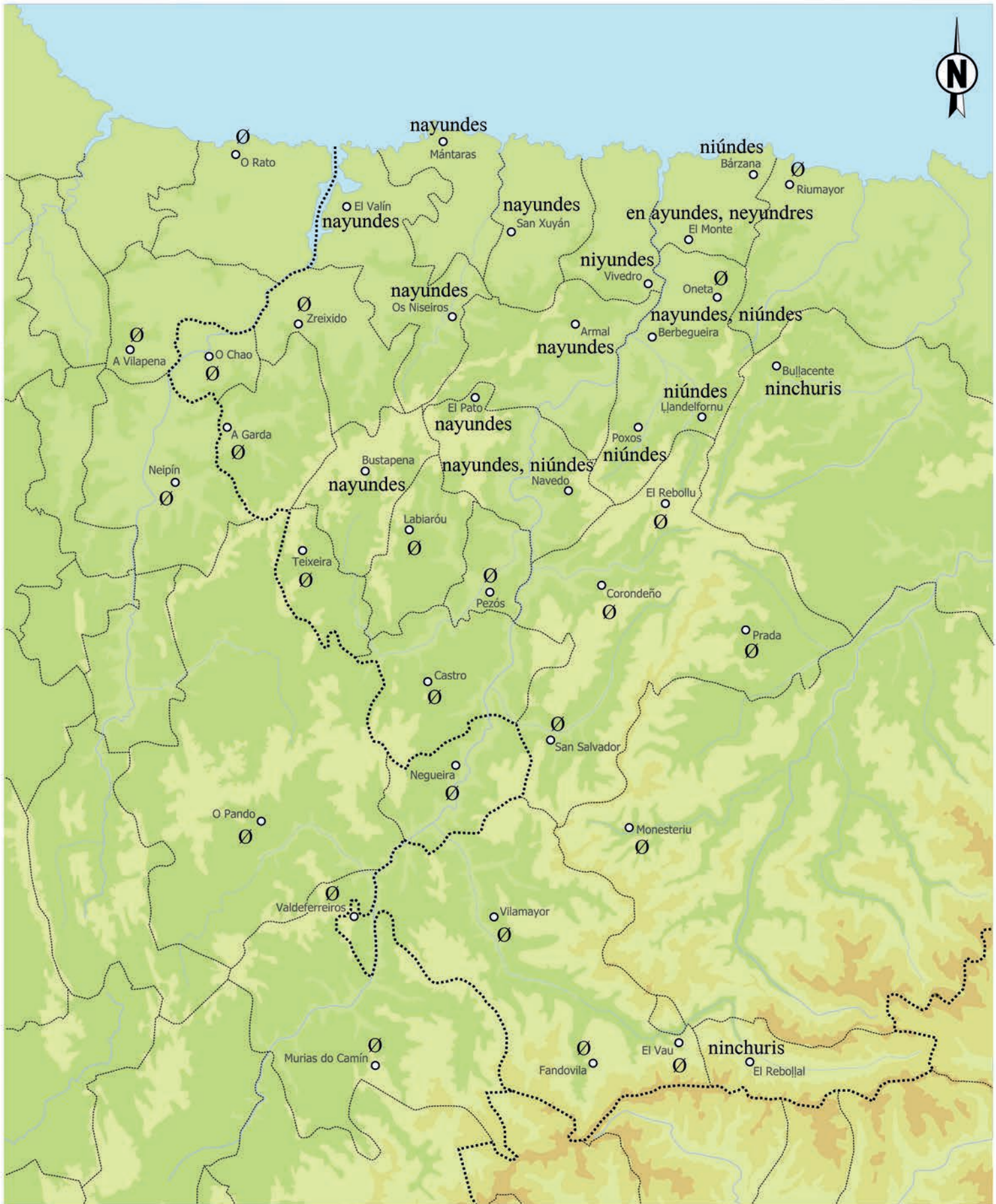
### Esquema horiométricu













### N83. Existencia de la locución alverbial de lugar *a carón, ao carón* ‘a rayente’, ‘al pie, cerca’

#### Ítems

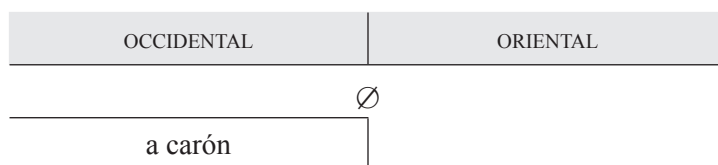
«a carón» ‘a rayente’, ‘al pie, cerca’

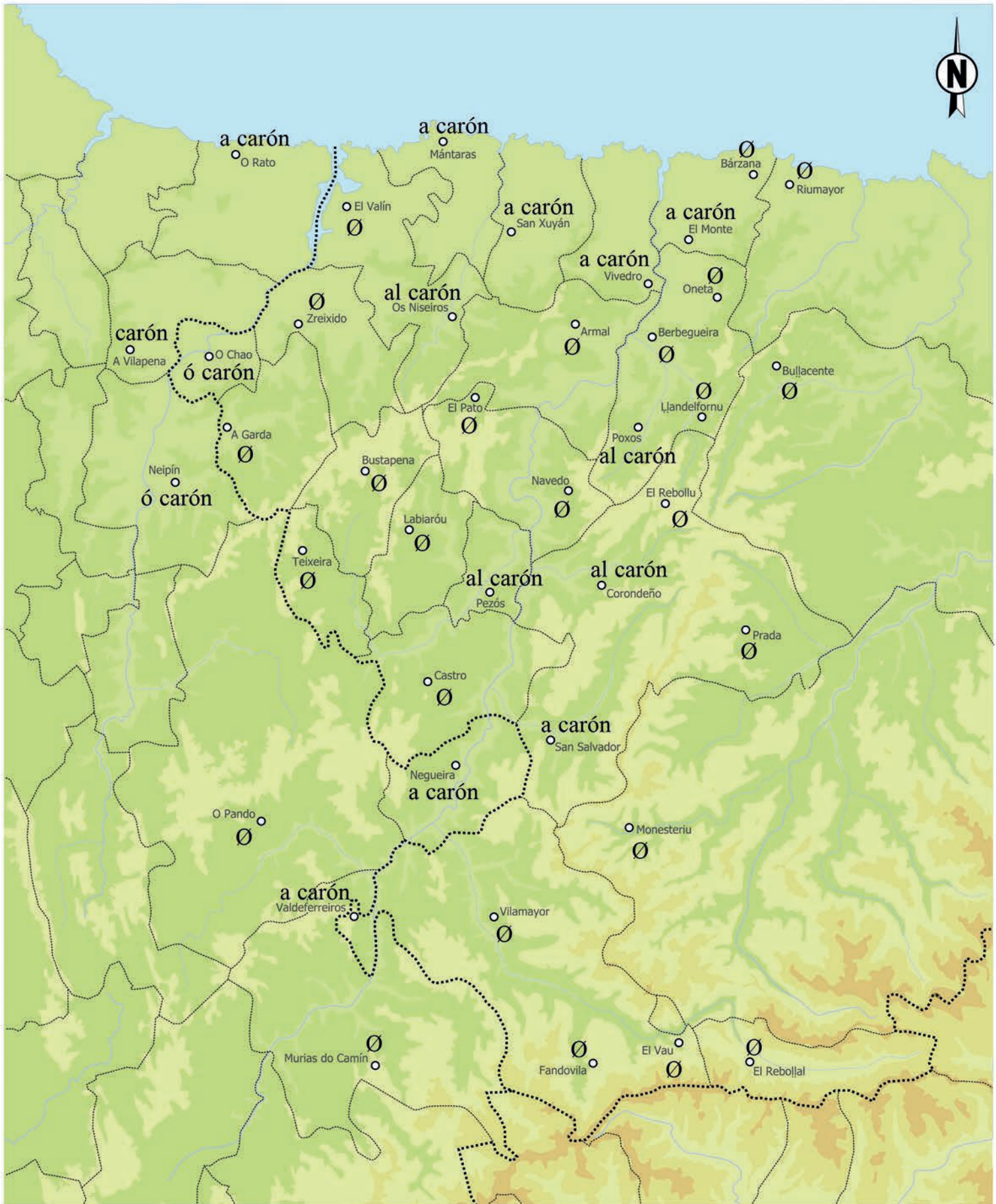
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal *a carão* tien presencia a lo menos nel sur del territoriu. En Galicia esta locución (nes formes *a carón* y *ao carón*) ta repartida ampliamente peles cuatro provincias, pero tien más implantación na metá norte y, sobre manera, na provincia d’A Coruña. Na zona d’estudiu apaez nun terciu de los puntos d’encuesta coles formes *a carón*, *al carón*, *ao carón* y *carón*, anque nel Eo-Navia frecuentemente con un significáu más restrinxíu qu’en Galicia, principalmente cola acepción ‘a rayente’; los puntos d’avance máximu contra’l leste son El Monte (Navia), Vivedro (Cuaña) y Poxos (Villayón).

*Variantes comunes.* La locución alverbial *a carón* ta ausente de tol espaciu llingüísticu asturllionés. Tamién falta en parte de Galicia y de Portugal.

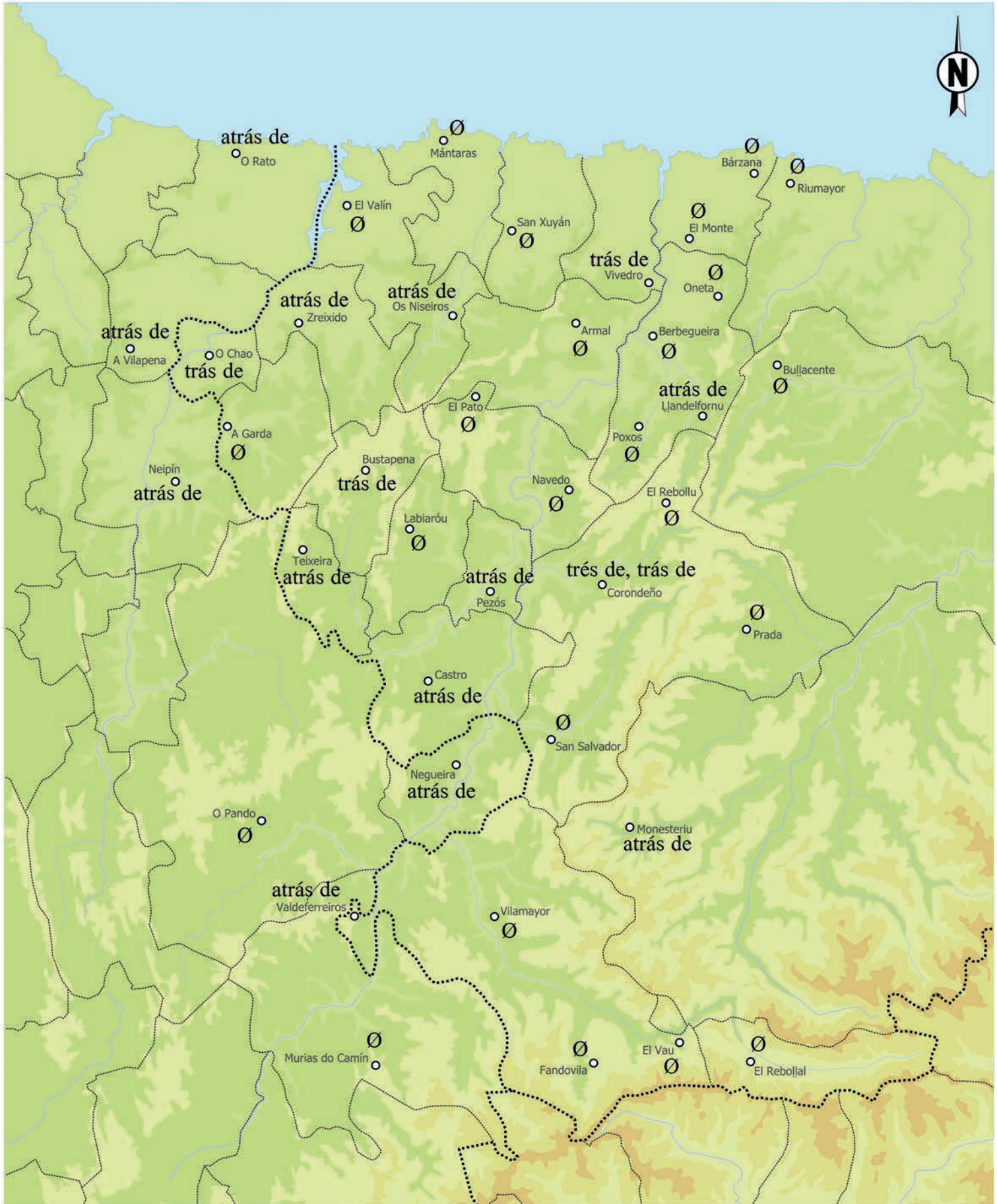
#### Esquema horiométricu













## N85. Esistencia o non de la preposición d'orixe relativu alverbial *canda*

### Ítems

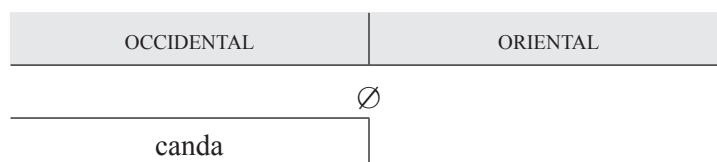
«cuando (+ sust.)»

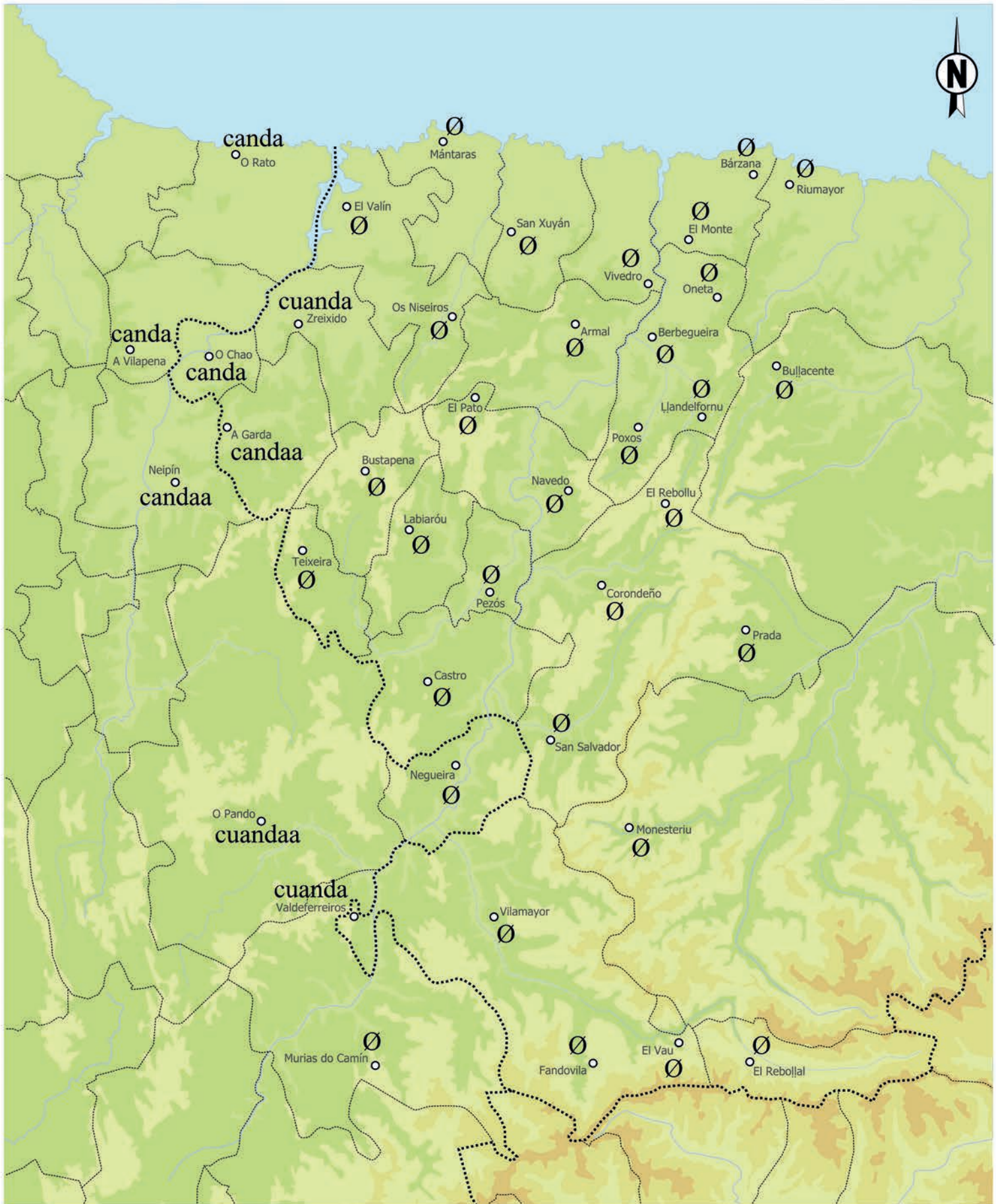
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La preposición *canda* (y les locuciones basaes nella *canda a* y *a canda*) rexístrase con amplitú per Galicia (*iso pasou canda a guerra; chegou canda vós*). Na zona d'estudiu detéctase n'ocho puntos del estremu occidental, nes formes *cuanda*, *cuanda a*, *canda* y *canda a*.

*Variantes comunes.* La falta d'esta preposición (incluyendo equí tamién la esistencia de fórmules de relativu non preposicionalizaes) ye común a Portugal, a una parte de Galicia y al área falante d'asturllionés. Na zona d'estudiu ocupa l'oriente y el centru del territoriu y mesmamente dalgún de los puntos más occidentales.

### Esquema horiométricu







## N86. Forma del alverbiu temporal de significáu ‘ayeri’

### Ítems

«ayeri»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes derivaes d’AD NÖCTE (*ontem, onte, ontes, aõite, ointe, oite, anoite...*) son xenerales en Portugal y Galicia, y estiéndense al leste per Miranda del Douro, l’occidente de Senabria y El Bierciu, Ancares y la zona Eo-Navia. N’asturllionés los derivaos diptongaos correspondientes (*añuõite, anueite, anuetse, anueche...*) son propios de Forniella y del asturianu occidental; n’Asturies estes formes alcancen el valle del ríu Trubia y el trechu final d’El Nalón. Na zona d’estudiu ye mayoritaria la presencia de derivaos d’AD NÖCTE (*ontes, onte, aonte, oite, ointe, ãoite, anoite, angoite, anueite, angüeite...*), anque en munchos puntos, sobre manera de la faza central, estes formes son marcadamente recesives.

*Variantes orientales.* Les formes derivaes d’AD + HĒRĪ (*ayeri, ayieri, ayere, ayer, ayier, ayiri, ayir...*) son propias de les variedaes central y oriental del asturllionés y d’una parte curiosa de la variedá occidental, incluyendo Ruidenore y coles escepciones citaes más arriba. Nel asturianu occidental nun ye infrecuente que les formes más tradicionales procedentes d’AD NÖCTE coesistan coles d’implantación más recién derivaes d’AD + HĒRĪ. Estes formes estiéndese tamién pela zona Eo-Navia, pel occidente d’El Bierciu y pel estremu oriental de les provincies de Lugo y Ourense, mui frecuentemente en coesistencia con derivaos d’AD NÖCTE. Más al occidente, en Galicia namás hai della presencia mui escasa, discontinua y deslligada de derivaos d’AD + HĒRĪ. Na zona d’estudiu *ayer* ye forma única en seis de los cuarenta puntos investigaos, pero alcuéntrase en coesistencia (xeneralmente dominante) con derivaos d’AD NÖCTE en munchos más, de manera particularmente mesta na faza central del territoriu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
AD NÖCTE >	AD + HĒRĪ >





## N87. Vocal tónica nel alverbiu temporal *mañana*

### Ítems

«mañana»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal rexístranse formes como *amanhẽ* [ɛ̃] (Trás-os-Montes, Beira), *amanhém* [ɛ̃j, ẽj] (Beira, Alentejo), *amanhê*, *amenhê*, *manhê* [e] (Beira) y *amanhé* [ɛ] (Beira). N' Asturias la forma con /e/ tónica *mañena* dase nuna parte del asturianu occidental: a lo menos nos conceyos de Degaña, Cangas, Somiedu y Balmonte y nes brañes vaqueres de Salas, Valdés y Cuideiru. Na zona d'estudiu *mañena* rexístrase namás en dos puntos de la parte suroriental del territoriu: Monesteriu (Cangas) y El Rebolal (Degaña).

*Variantes comunes.* Na mayor parte de Portugal, n'Ancares y nel sur del conceyu de Villayón la vocal tónica d'esti alverbiu ye una /ã/ nasal (*amanhã*, *amenhã*, *aminhã*, *manhã*). En Galicia, l'occidente de Senabria y El Bierciu y el restu de la zona Eo-Navia, la vocal tónica ye una /a/ (*mañán*, *miñán*, *mañá*). N'asturllionés ye xeneral la forma *mañana* (*mañaya* o *mañá* en dalgunes fales limítrofes col gallegoportugués), sacante nel área citada más arriba. Na zona d'estudiu les formes con /a/ (o con /ã/, nel casu de Poxos) son absolutamente mayoritaries, y namás falten en dos puntos de la zona más suroriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
/ã/ ~ /a/	
	 /e/





## N88. Forma con *-ng-* o *-g-* del alverbiu temporal *anguaño*

### Ítems

«anguaño»

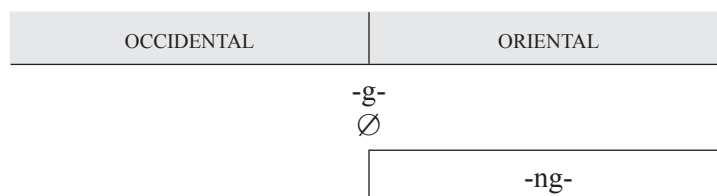
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

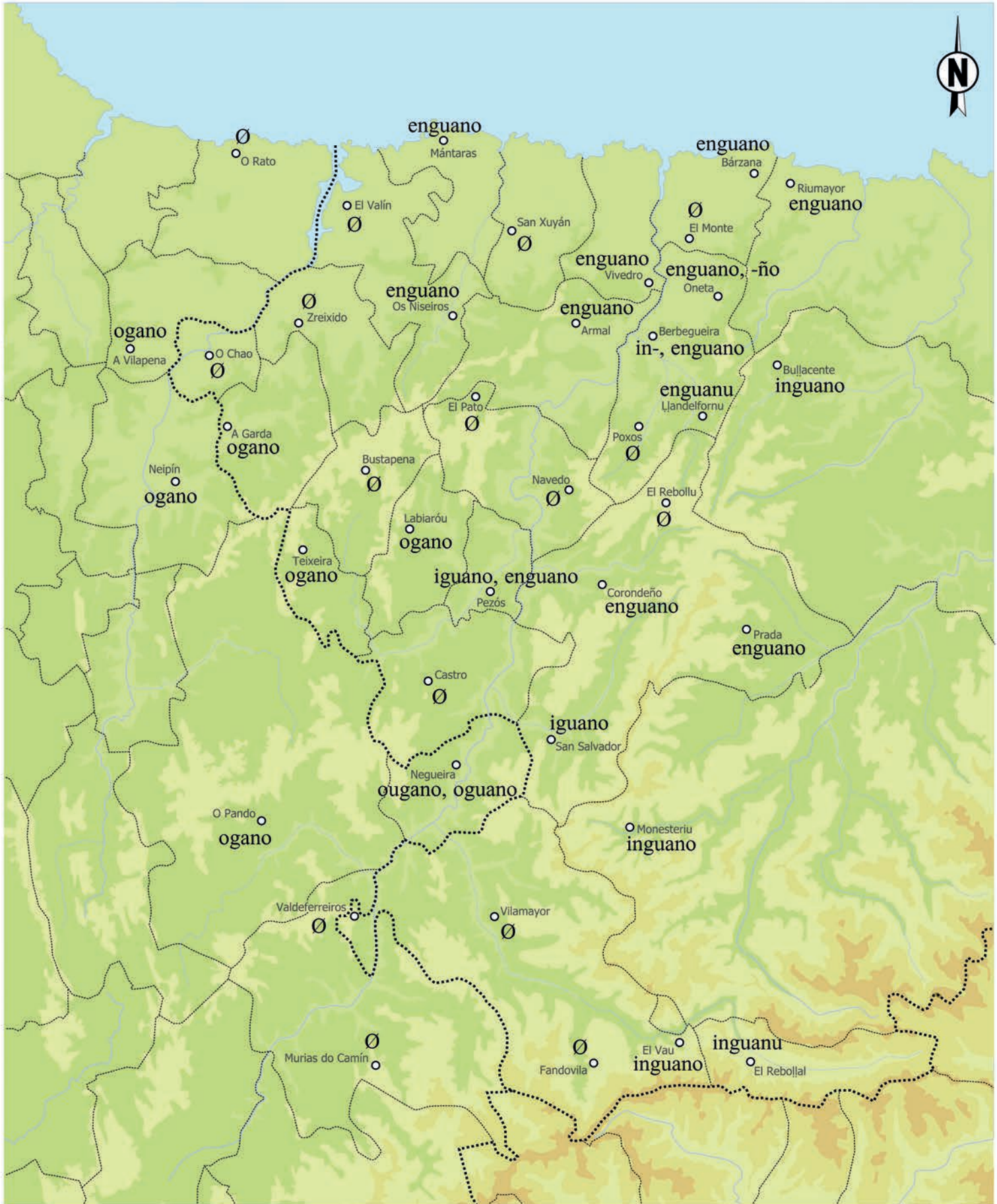
*Variantes orientales.* Les formes que presenten *-ng-* (*anguañu*, *anguaño*, *enguañu*, *unguaño*, *anguano*, *enguano*, *unguano*) estiéndense pel centru y l'occidente d'Asturies y pel noroccidente de Llión (Babia, Llaciana, Palacios, Páramu y El Bierciu nororiental). Na zona d'estudiu distribúinse pela metá oriental del territoriu, con Mántaras, Os Niseiros (Castripol) y Pezós como puntos de máximu avance contra l'oeste. L'ALGa rexistra tamién la forma *enguano* na marina del conceyu de Tapia.

*Variantes comunes.* En Portugal hai dalguna atestación moderna de la forma con *-g-* (*ogano*), que yera más frecuente na llingua antigua. En Galicia rexístrase la forma *hogano* na metá norte de la provincia de Lugo y nunos pocos puntos dispersos peles provincies d'A Coruña y Pontevedra. Tamién hai *hogano* en Porto, nel estremu noroccidental de Senabria. Pela montaña noroccidental de Llión alcuéntrase la variante *aguano*, con dalgún testimoniu localizáu d'*ougano* y *ogaño*. Más al sur estiéndese *aguaño* pela parte oriental d'Oumaña, La Cepeda, Maragatos y La Valdería; *auguaño* per La Cepeda y Cabreira; *ogaño* pela parte fondera de La Cepeda y en La Carbayeda; y entá más al sur, *iguaño* en Senabria y Aliste. En continuidá cola montaña occidental llionesa, nel centru-sur d'Asturies alcuéntrase la forma *aguano*. Y nel oriente asturianu ta implantada la variante *aguañu*. Na zona d'estudiu les formes con *-g-* (*ogano*, *ougano*, *oguano*, *iguano*) tán presentes nun área con forma de pina que dende Trabada, A Pontenova y A Fonsagrada avanza contra l'oriente hasta Pezós y El Valledor.

La falta d'esta unidá alverbial ta mui bien estendida en Portugal y dase tamién en Galicia. N'asturllionés tamién se da l'ausencia del tipu alverbial *anguaño* ~ *enguano*, particularmente nuna parte sustancial del centru d'Asturies, en zones de Llión y en Miranda del Douru. Na zona d'estudiu falta en dalgo menos de la metá de los puntos d'encuesta, en particular na marina, nel centru-norte y na esquina suroccidental.

### Esquema horiométricu







## N89. Formes con yod o ensin yod del alverbiu temporal *antes*

### Ítems

«antes»

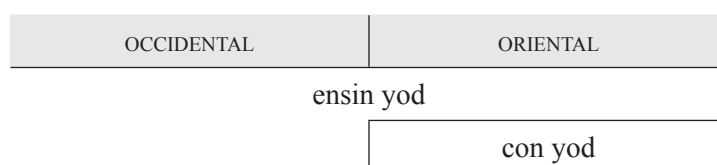
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* Les formes con epéntesis de yod na sílaba postrera (tipu *ananties, anantries, denantias, antias...*) repártense pel oriente, centru y occidente del dominiu llingüísticu asturllionés, de manera más o menos continua –aunque non compacta– dende Cabrales y Sayambre hasta Cabreira. Na zona d’estudiu apaecen en dalgo menos de la metá de los puntos y de manera mui repartida, nes variantes *antias, enantias, anantias, enantias* y *nantias*. La forma *antias* entra en Galicia pela parte de Negueira y A Fonsagrada.

Les formes con epéntesis de yod na sílaba enteúltima (tipu *aniantes, diniantes*) danse de manera dispersa y minoritaria pel oriente y el centru d’Asturies (Llanes, Ayer).

*Variantes comunes.* Les formes ensin epéntesis de yod (tipu *anantes, enantes, nantes, denantes, endenantes, dantes, antes...*) distribúinse per Portugal, Galicia, los territorios vecinos pel leste (occidente de Senabria y El Bierciu, Ancares, Eo-Navia) y per tol espaciu llingüísticu asturllionés. Na zona d’estudiu rexístrense en tolos puntos d’encuesta, nes variantes *ante, antes, dantes, enantes, anantes* y *enantes*. A estes formes hai que sumar con toa certeza la variante *iñantes* recoyida en Trabada y San Tiso (y, fuera de los datos d’esti estudiu, n’otros puntos de la provincia de Lugo), que paez más probable que respueda a la reposición d’una consonante nasal palatal subsiguiente a la nasalización vocalica, qu’al efectú palatalizador d’una yod dende una forma *\*eniantes* del tipu de les que se rexistren en centru y oriente d’Asturies.

### Esquema horiométricu







## N90. Forma del alverbiu temporal col significáu ‘tovía’

### Ítems

«tovía, entá»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes *inda*, *aínda* y *eínda* distribúinse ampliamente per Portugal y Galicia, amás de pela zona Eo-Navia, Ancares, l’occidente d’El Bierciu y la Senabria occidental. Nel dominiu llingüísticu asturllionés estiéndese pelos conceyos más noroccidentales hasta la vertical de Valdés, Tinéu, Ayande y Cangas, llegando contra’l leste hasta Balmonte y, quiciabes, a Teberga. Más al oriente constátase la presencia d’*aínda* y *ainda* de manera discontinua y deslligada del área principal nunos pocos puntos del centru-occidente, centru y oriente d’Asturies, como son Cuideiru –onde *ya inda* significa ‘y más, y inclusive más’, pero non ‘tovía’–, Candás (Carreño) –onde nun tien el significáu de ‘tovía’, sinón el de ‘por poco, nun tris’–, Parres –onde significa ‘tovía’– y Cabrales –onde tampoco nun tien el significáu de ‘tovía’, sinón el de ‘(nunca) más’–. Más al sur estes formes paecen en Forniella, Páramu, El Bierciu septentrional y central, Aliste y Miranda del Douru. Na zona d’estudiu les formes *aínda*, *eínda*, *einda* y *inda* danse per tol territoriu, sacante trés puntos situaos nes esquines nororiental y suroriental.

*Variantes orientales.* Les formes del tipu *entodavía*, *entoavía*, *entavía*, *entavía*, *entavié*, *ontavía*, *ontavía*, *ontavía*, *todavía*, *toavía*, *tovía*, *tovié*, *tavía*, *entoá*, *toá*, *entiá*, *entá*, *ta*, etc. estiéndense per tol dominiu llingüísticu asturllionés sacante Miranda del Douru. Na zona d’estudiu estes formes tán presentes con abondes variantes na faza oriental, y en dos de los puntos d’esta zona son les úniques que se rexistren (Riumayor, na esquina nororiental, y El Reboñal, na suroriental). La penetración d’estes formes contra’l centru y l’occidente del territoriu ye escasa, pero lo cierto ye qu’algamen un par de puntos destacaos contra l’oeste, como son Labiaróu (Samartín d’Ozcos) y Neipín (A Pontenova).

La forma *unda* presenta una distribución non compacta pelos conceyos de Cangas, Ayande y la zona vaquera de los conceyos de Tinéu, Valdés, Villayón y Navia. Na zona d’estudiu rexístrase nun únicu puntu: la braña vaquera de Buñacente, en Tinéu.

Les formes del tipu *aun*, *oun*, *on*, *ún* rexístranse en Llión (Oumaña, Torenu, El Bierciu central y oriental, La Cepeda, Maragatos, Cabreira, La Valdería) y Zamora (Senabria, La Carbayeda, Aliste).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
aínda, inda	(en)tovía, entá, ta unda on





## N91. Forma del alverbiu o conxunción temporal *mentres*

### Ítems

«mentres»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal danse formes con dellos incrementos preposicionales como *emmentes*, *entrementes* o *entremente*. Nel mesmu sentíu, en Galicia rexístranse formes incrementaes como *enmentres*, *namentres*, *namentras*, *namentes*, *entrementes*, *entramentes*, *entrementras*, *entrementes* o *mentramentras*. Esti mesmu tipu llega a Miranda del Douru (*antrementes*). Na zona Eo-Navia rexístranse formes como *entrementes*, *entrementes* o *entrementras*.

En Portugal y na metá sur de Galicia (principalmente na provincia d'Ourense) la conxunción preferente pa espresar duración simultánea ye *enquanto*, *encanto*. Esti tipu algama tamién Miranda del Douru (*anquanto*).

Amás, en Portugal rexístrase la conxunción *entanto*, qu'en Miranda del Douru tien la forma *antanto*.

*Variantes orientales.* Les formes de tipu *mentanto* / -u, *mentante*, *mientanto* / -u, *mentrestanto* / -u, *mentestanto* / -u, *mentrastanto* / -u, *mientrastanto* / -u, *mestantu*... distribúinse per Asturias y Llión. Na zona d'estudiu estes formes tienen una presencia limitada y namás tán presentes en seis de los cuarenta puntos d'encuesta. Trés d'estos puntos tán situaos na faza más oriental, pero los otros trés repártense pel centru y l'occidente del territoriu, llegando a entrar en Galicia pela marina de Ribadeo.

*Variantes comunes.* Les formes del tipu *mentres*, *mentes*, *mentre*, *mentras*, *mentas*, *mientres*, *mientes*, *mientras*, *mientas* estiéndense per parte de Portugal y pela mayor parte de Galicia y del dominiu llingüísticu asturllionés. Na zona d'estudiu esti tipu ta presente en tolos puntos d'encuesta. Les formes que presenten diptongu creciente (*mientres*, *mientes*, *mientras*, *mientas*) paecen namás na banda oriental del territoriu, delles veces alternando con formes ensin diptongu.

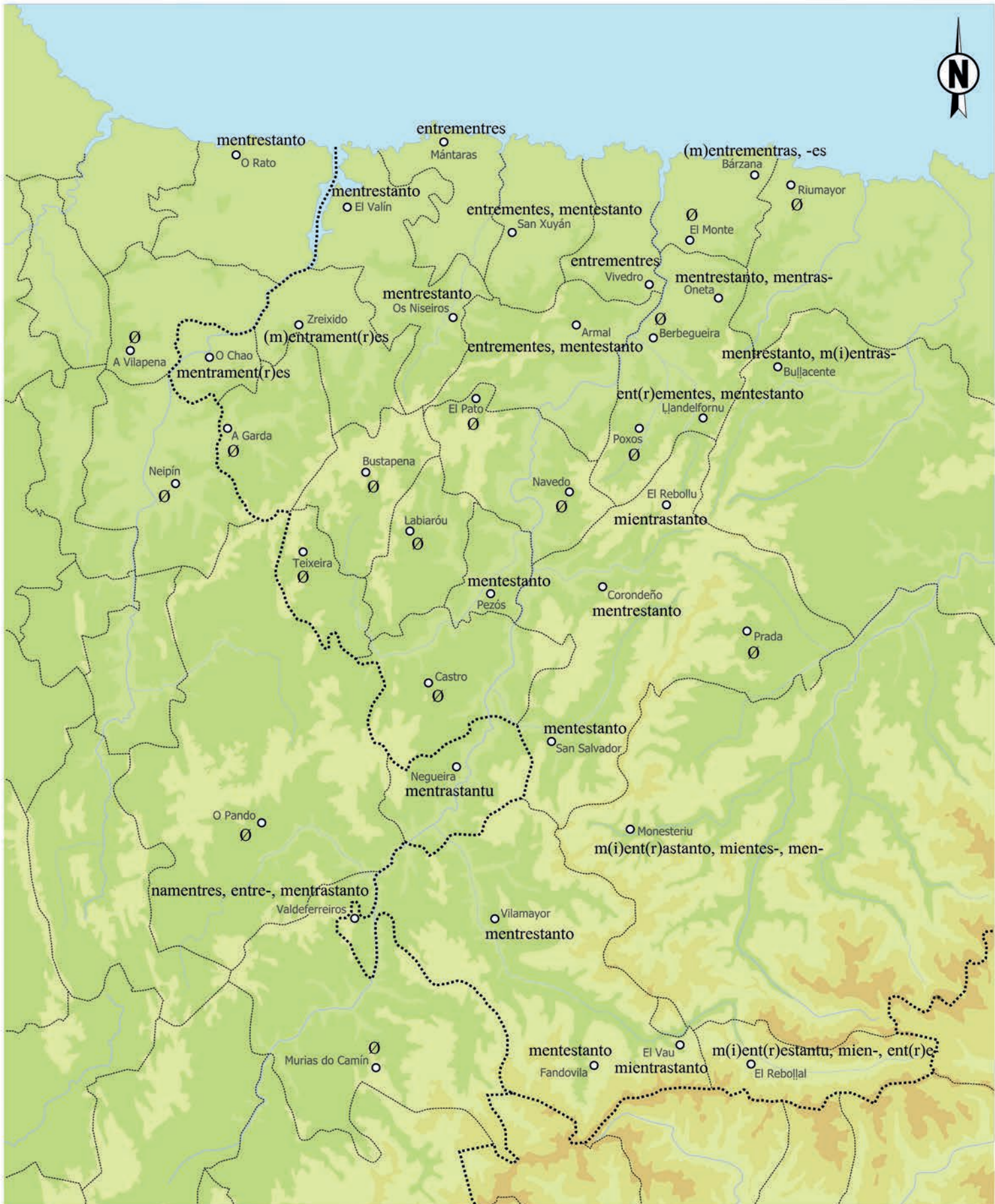
Les formes que principien por *de-* rexístranse en Portugal (*dementre*) y nel centru-oriente y oriente d'Asturies (*demientres*).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
mentres, mientres dementre ~ demientres	
entrementes ~ namentres enquanto entanto	mentrestanto ~ mentanto







## N92. Forma del alverbiu temporal o consecutivu *entós*

### Ítems

«entós»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* El tipu *então ~ entón* (cola variante *antão ~ antón*) estiéndese per Portugal y per una zona relativamente estensa del occidente y el sur de Galicia, y algama Miranda del Douru, Guadramil y Ruidenore. Na zona d'estudiu namás se rexistra nel puntu d'encuesta de Trabada.

El tipu *estonces* tien cierta estensión pel centru y oriente de Galicia, y ta presente na zona Eo-Navia, Ancares, l'occidente d'El Bierciu y l'occidente de Senabria; tamién se rexistra –presentando una configuración xeolectal discontinua y deslligada– en Babia d'Abaxu. Nos datos d'esti estudiu solamente se rexistra nun par de puntos: en Negueira y nel oriente d'Ayande.

El tipu *estondes* rexístrase en parte de la provincia d'A Coruña.

El tipu con *d-* protética (*dentonces, destonces*) dase en zones de la provincia d'A Coruña y nel occidente de Senabria.

En delles zones de Portugal rexístrase una forma alverbial *antances ~ antance*.

*Variantes orientales.* El tipu *entós* (coles variantes *antós, entoés, entués, entóis...*) ta bien distribuyíu pela mayor parte d'Asturies y tien daqué menos de presencia en Llión y Zamora. Na zona d'estudiu presenta una distribución oriental.

El tipu *entonces ~ entonces* (coles variantes *entonces, entonces ~ entonces* y *entonces*) ta presente nel oriente d'Asturies, el nordés de Llión, el centru d'Asturies y l'occidente d'Asturies y Llión, y estiéndese a la zona Eo-Navia y a Ancares. Nun modelu de configuración xeolectal discontinuu y deslligáu, constátase *entonces* en Cabrales, nel oriente d'Asturies. Na zona d'estudiu alcuéntrase bien repartíu, anque falta nel ángulu suroccidental.

El tipu *entuences*, con diptongación anómala, rexístrase en Senabria y, dentro de la zona d'estudiu, en Bárzana, nel oriente del conceyu de Navia (*entuñences*). Tamién vuelve a apaecer más al oriente, en Gordón, na forma *entuenencias*.

El tipu *estonces* (coles variantes *astonces* y *estonces*) dase nel occidente d'Asturies y de Llión, y estiéndese a la zona Eo-Navia, Ancares y l'occidente d'El Bierciu. Siguiendo un patrón de configuración xeolectal discontinuu y deslligáu, rexístrase *estonces* en Cabrales, nel oriente d'Asturies, y, nel otru sen, *estonces* en Curtis (A Coruña). Na zona d'estudiu ta bien presente nes faces oriental y central, y llega mesmamente a dalgún puntu occidental.

El tipu con incrementu en *n-*, *en-*, *an-* (*nestonces, nestonces, nestóncianas, nestós, enestonces, enestonces, enestonces, anestonces...*) distribúise pel occidente d'Asturies y Llión, con una estensión discontinua al suroeste de la provincia de Lugo (*ennestonces*). Na zona d'estudiu rexístrase na faza más oriental.

El tipu incrementáu con un sufixu átonu *-enes, -enas, -ianas* (*entóncenes, antóncenes, estóncenes, entóncenas, entóncianas, antóncianas, antóscenes, antóscenas, esentóncenes*) rexístrase pel oriente, el centru y l'occidente d'Asturies, y nel norte de Llión.

El tipu *entoces ~ antoces* namás se rexistra en centru y oriente d'Asturies y en Miranda del Douru.

El tipu *entoice* ye esclusivu del conceyu de Quirós.

*Variantes comunes.* El tipu *entonces* (coles variantes *antonces, entonzas* y *entonce*) tien una presencia escasa en Portugal y ocupa la mayor parte de Galicia, estendiéndose al Eo-Navia, Ancares, l'occidente d'El Bierciu y l'occidente de Senabria. Tamién ta presente nel dominiu llingüísticu asturllionés dende Asturies hasta Miranda del Douru (equí cola forma *antonces*), frecuentemente en coesistencia con otres formes. Na zona d'estudiu rexístrase abundantemente per toes partes y ye forma única en dalgunos puntos d'encuesta.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
entonces	
então ~ entón	entós
estonces	entonces ~ entonces
estondes	entuences
dentonces ~ destonces	estonces
antances ~ antance	nestonces ~ enestonces
	entóncenes ~ entóncianas
	entoces
	entoice





### N93. Esistencia de la espresión alverbial del tipu *cuantayá*, *cuantagüéi* o asemeyaos pa indicar tiempu trescurriu

*Items*

«cuantayá»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

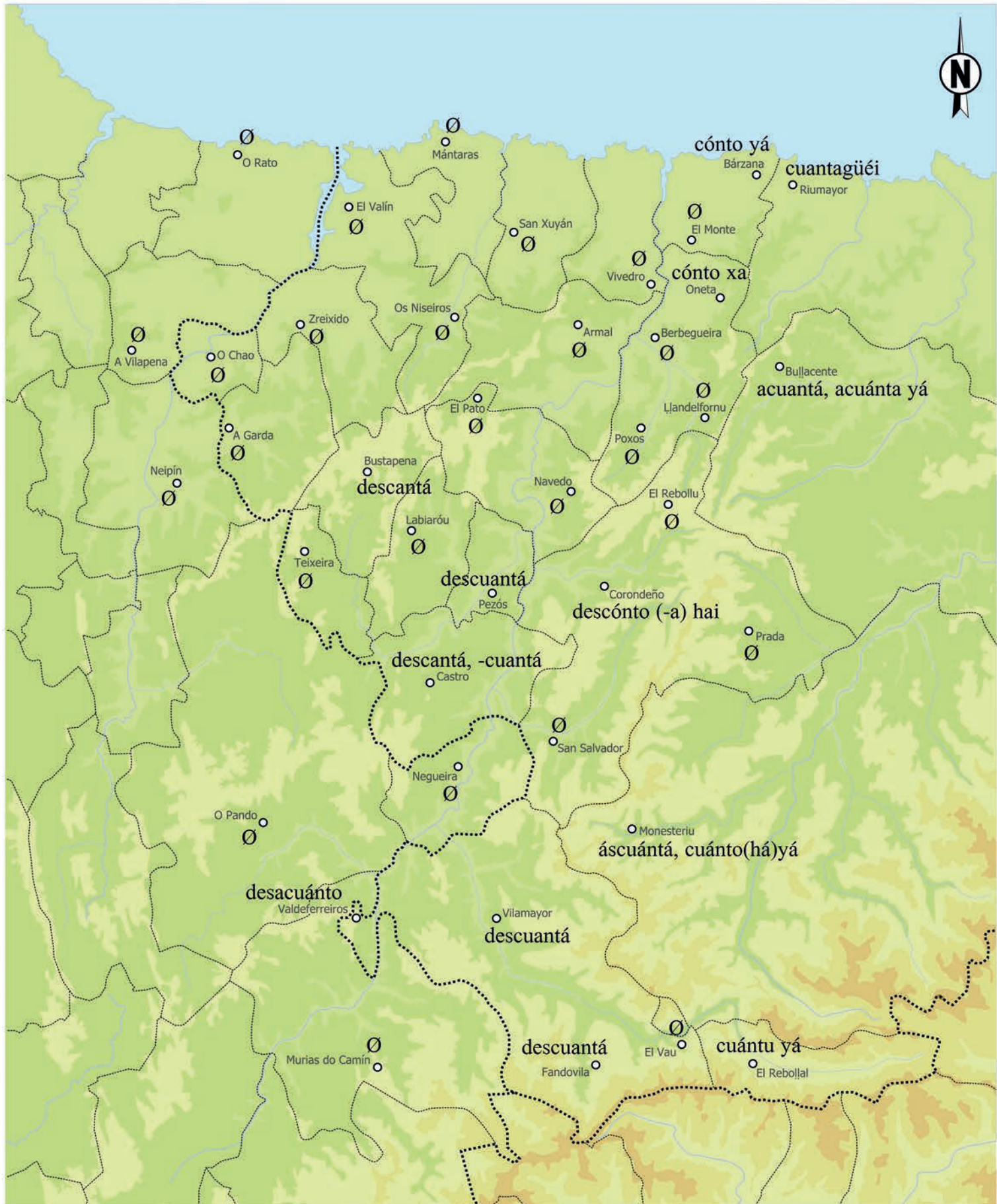
*Variantes orientales.* N'asturllionés constátense espresiones alverbiales como *cuantayá*, *acuantayá*, *cuantá*, *cuanta (que)*, *acuentá*, *acuantá*, *cuantagüéi*, *cuantahói...* formaes col alverbiu *cuánto* y elementos como *ha*, *yá*, *güei*, *hoi*, etc. Úsense pa indicar una cantidá grande (relativa) de tiempu trescurriu (*cuantayá que nun te vi*, *cuantagüéi que tuvi con ellos*). Esi tipu d'espresiones atópense per toa Asturias y nel oeste de Llión (Palacios, La Ribera l'Órbigu), amás de na zona d'estudiu: nos puntos más orientales danse formes como *cónto yá*, *cuánto yá*, *cónto xa*, *acuantá*, *acuánta yá*, *cuantagüéi...*, mentes que nos dos tercios meridionales del centru y l'oeste apaecen espresiones onde tamién intervieno la preposición *desde*: *descuantá*, *descantá*, *descónta hai*, *descónto hai*, *desacuánto*. N'A Ribeira de Piquín, nel estremu oriental de Lugo, recuéyense los dos tipos de formes: *acantiá* y *desacantiá*.

*Variantes comunes.* La non esistencia d'estes espresiones ye común al gallegoportugués y a zones del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia	
 cuantayá, descuantá	





**N94. Esistencia de la espresión alverbial del tipu *dendói* o asemeyaos pa indicar tiempu trescurriu**

*Ítems*

«dendói» ‘cuantayá’

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* Les formes *dendói* o *desdói* pa indicar una cantidá grande (relativa) de tiempu trescurriu (*dendói que nun te vexo* ‘va munchu tiempu que nun te veo’) namás se recueyen na zona d’estudiu y inclúin variantes como *desaói*, *desói*, *dendeguói*... o otres formes cola preposición *dende* ~ *desde* + *hai* ~ *qu’hai*: *desdecái*, *dundái*, *desdái*... Esta espresión dase tamién en puntos del estremu oriental de Lugo, dientro de la zona d’estudiu.

*Variantes comunes.* Esta espresión, coles escepciones apuntaes de la zona d’estudiu, nun se recueye nin en Galicia nin en Portugal y lo mesmo asocede n’ámbitu xeográficu del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	dendói ~ desdói	
non existencia		





## N95. Esistencia de la espresión alverbial del tipu *xacando* o asemeyaos pa indicar tiempu trescurriu

### Ítems

«xacando» ‘cuantayá’

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* Les formes alverbiales *xacando*, *xa cándo*, *xa cóndo*, *xacuando* o *xa cuándo*, qu’espresen una cantidá grande (relativa) de tiempu trescurriu (*xacando que nun te vexo* ‘hai munchu tiempu que nun te veo’) namás se recueyen na parte central y occidental de la zona d’estudiu. En dalgunos diccionarios gallegos apaez esti alverbiu col significáu de ‘antaño’ o ‘per aquel tiempu’. Otra manera, nun hai datos publicaos sobre l’espardimientu xeográficu d’esta espresión en Galicia, aunque paez ser una forma que se da nel oriente de la provincia de Lugo.

*Variantes comunes.* La inesistencia d’esta espresión ye común a gallegoportugués y asturllionés.

### Esquema horiométricu

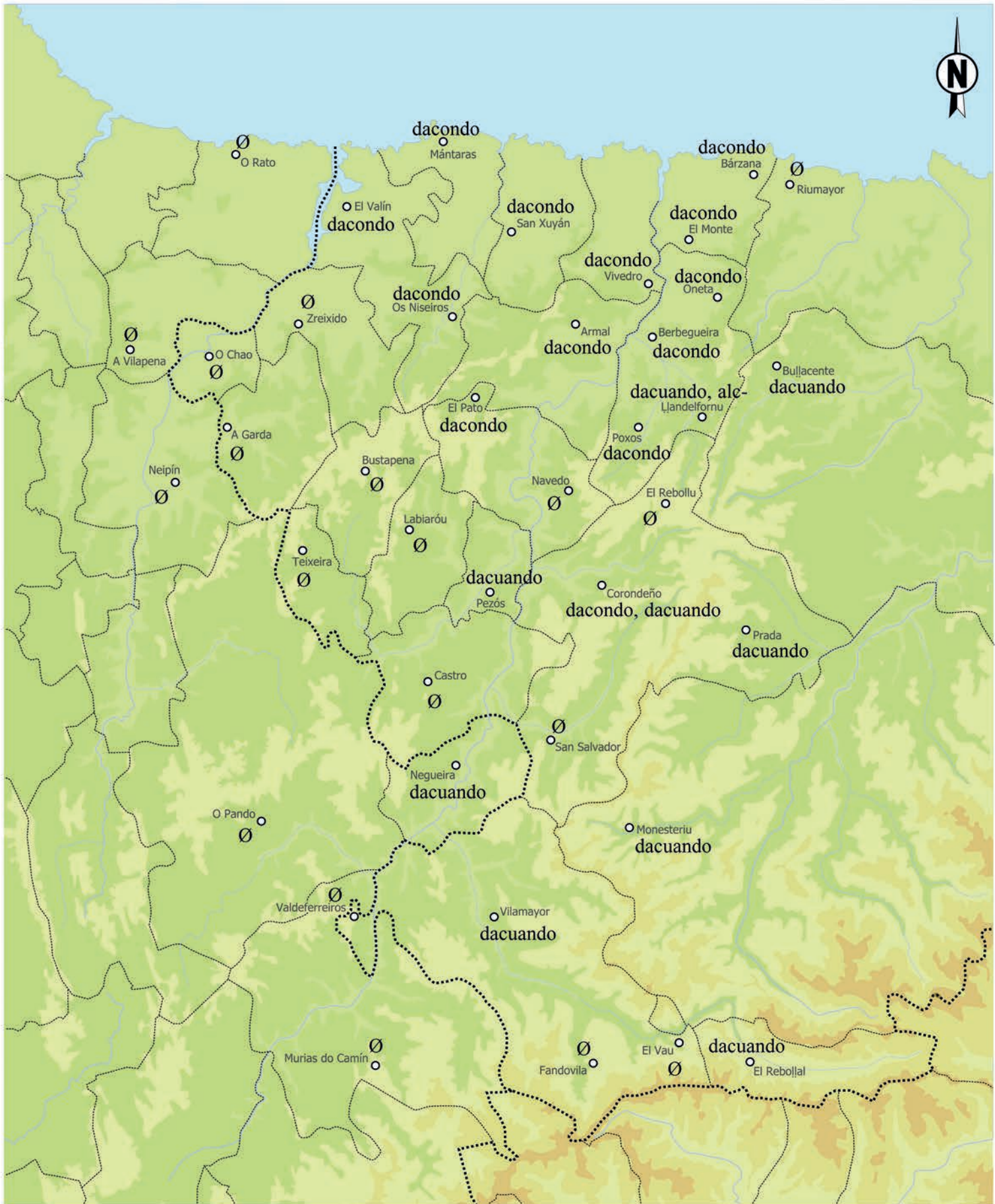
OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	xacando ~ xacondo	
non existencia		











## N97. Esistencia del alverbiu o locución alverbial temporal del tipu *decote* ‘siempre, de contino’

### Ítems

«decote» ‘de contino’

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *decote* ‘siempre, de contino, a diariu’, con variantes como *a cote*, dase en Portugal. Tamién se constata esta espresión, con variantes como *acotío, decotío, decutío...*, nuna zona grande de Galicia que garra Pontevedra, la metá sur d’A Coruña y un puntu al suroeste de Lugo, y n’otra más pequeña formada por puntos del estremu oriental de Lugo y dalgún del norte de Llión. Nel Eo-Navia dase *decote* nuna franxa central y nos conceyos más occidentales, en continuidá colos puntos de la zona d’estudiu del oriente de Lugo, onde tamién se constata. Muncho más al sur, recuéyese *de cutio* en Béjar (Salamanca) con esi mesmu significáu.

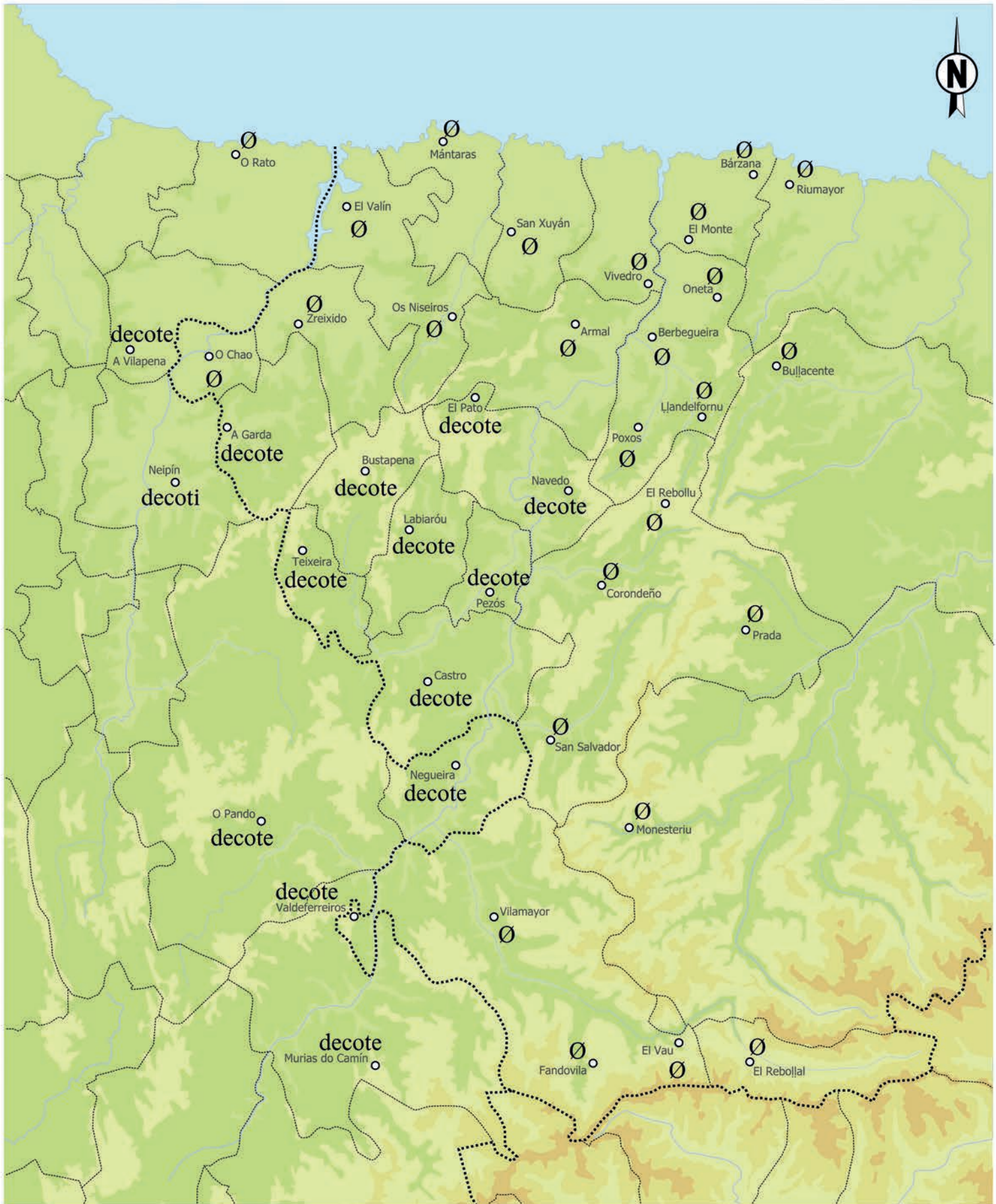
La forma *de cutiu* apaéz en dalgún diccionariu d’asturianu, pero nun hai nengún datu oral conocíu más allá de los usos lliterarios. Hai un par de referencies a *cutío* como sustantivu nel oriente d’Asturies col significáu de ‘trabayu diariu’, ‘día de trabayu’. Tamién se recueye l’alverbiu *cutio* en Riaño, nel noreste de Llión, y en puntos de La Rioxa y Segovia. Toos estos datos, pola so configuración xeolectal discontinua y deslligada, nun se consideraron con abonda entidá como pa proponer una adscripción xeotipolóxica común.

*Variantes comunes.* La non esistencia d’esta espresión ye común al asturllionés y a zones del gallegoportugués.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia	
decote	











## N99. Forma del alverbiu modal *asina*

### Ítems

«así»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *eisí* ye propia de la zona lucuauriense de Galicia, amás de tar constatada n'otros puntos espardíos del territoriu gallegu tanto *eisí* como les variantes *esí*, *aisí*. Tamién se rexistra *eisí* n'El Bierciu occidental y en Forniella (onde predomina la variante *aisí*). Na zona d'estudiu recuéyense les formes *eisí*, *aisí* nun puntu central (El Pato), *esí* nun puntu del estremu suroriental (Valdeferreiros) y *eisí* n'otru puntu d'esa mesma área del suroeste (Murias do Camín).

*Variantes comunes.* La forma *así* ye común a asturllionés y gallegoportugués. Les formes con nasal tamién son comunes a asturllionés (*asín*, *asina*, *ansi* y *ansina*) y gallegoportugués (*assim*). Les formas con nasal recuéyense nos diccionarios gallegos, anque ensin especificar datos xeográficos, amás d'haber un usu perabondante del alverbiu *asina* n'escritores oriundos de toles provincias de Galicia. Na zona d'estudiu, *así* alterna con *asina* nos puntos d'encuestación de la banda más oriental, anque tamién se recueye en puntos de la marina (Mántaras), el centru (El Pato) –con variantes como *aisina* y *eisina*– y l'occidente (A Garda). Aparte d'esto, na zona Eo-Navia la forma *asina* ta rexistrada n'A Veiga, Samartín d'Ozcos y El Valledor, anque les nuestres encuestes nun la constataron nesos conceyos.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
así + formes con nasal	
eisí, aisí, esí	





## N100. Esistencia del alverbiu modal *outramiente*

### *Ítems*

«outramiente»

### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

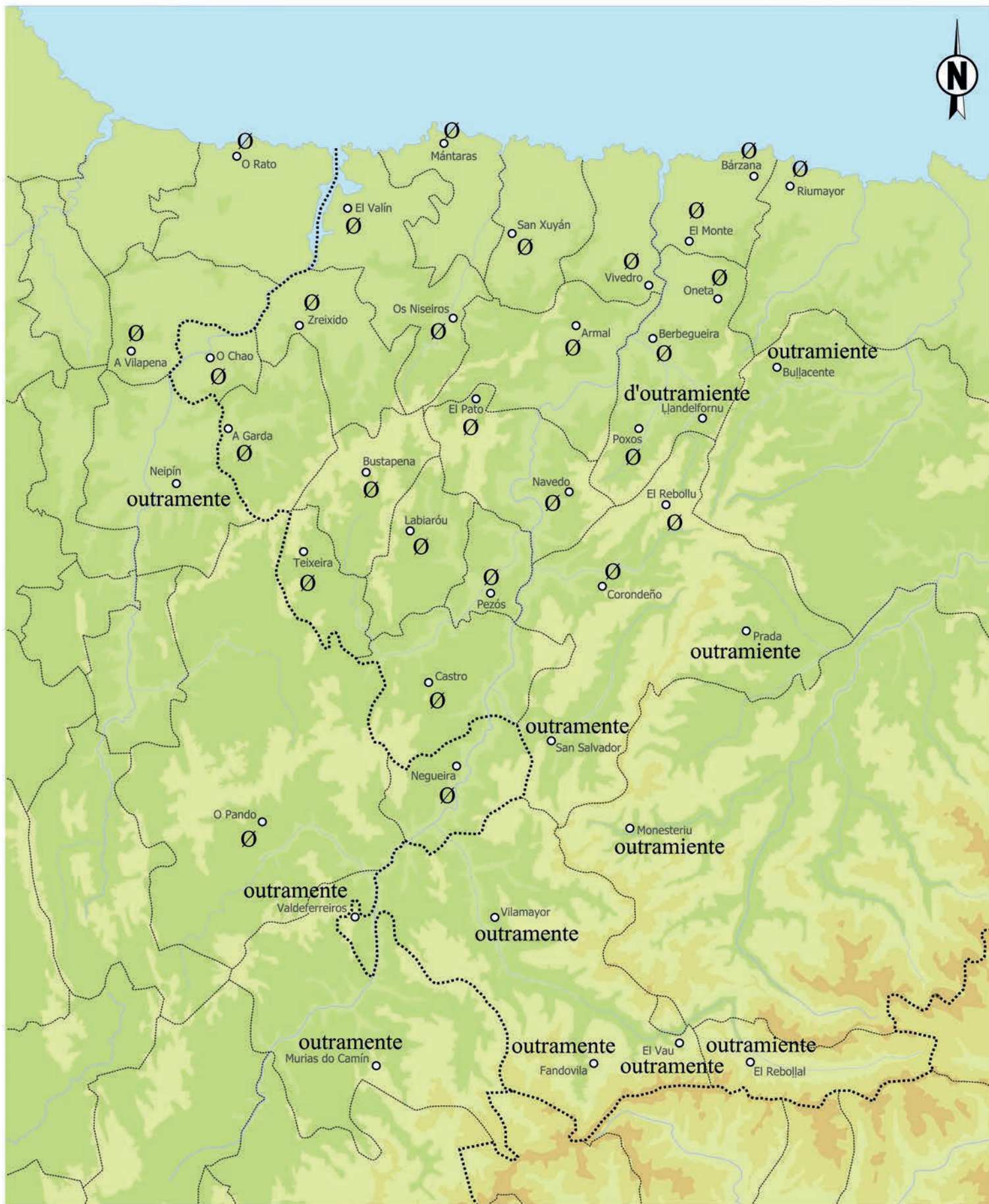
*Variantes axiales.* L'alverbiu del tipu *outramiente* ~ *outramente* 'd'otra manera' ye propiu d'una zona amplia del occidente d'Asturies y norte de Llión que garra la parte más occidental del asturllionés (Tinéu, Cangas, Ayande, Llaciana, Palacios y Cabreira) y, en continuidá con esta zona, la parte suroriental del Eo-Navia. Tamién ta constatáu na parte oriental de Galicia, en puntos como Cervantes (Lugo) y Viano do Bolo (Ourense), amás de n'El Bierciu (Llión).

*Variantes comunes.* La inesistencia d'esta espresión ye común a les zones restantes de gallegoportugués y asturllionés.

### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	outramiente	
non existencia		





## N101. Existencia del alverbiu modal *devagar* ‘despacio’

### Ítems

«devagar» ‘despacio’

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

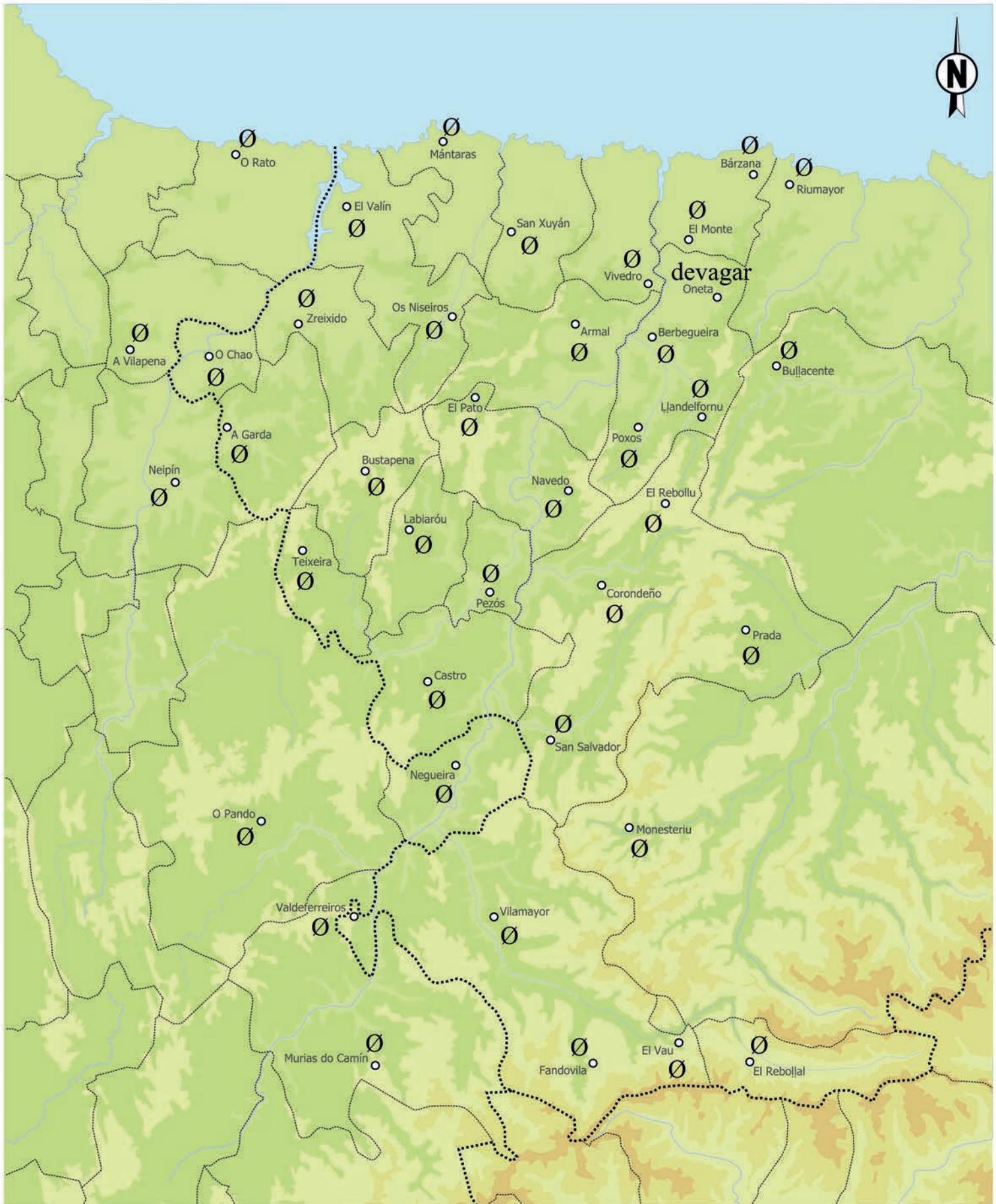
*Variantes occidentales.* La forma *devagar* ~ *de vagar* ‘despacio’ ye d’usu común en Portugal, en Galicia (equí con variantes como *con vagar*, *de vagariño*, *de vagarciño...*) y nel oeste de Senabria. En Galicia estiéndese per una zona más grande que garra Pontevedra, Ourense, el sur d’A Coruña y el centru-sur de Lugo, y per otra más pequeña que s’esparde per puntos de la costa norte d’A Coruña y Lugo. Na zona d’estudiu ye una forma cuasi totalmente ausente, que namás se rexistra nun puntu nororiental (Oneta –Villayón–). Anque nel ALGa esti alverbiu ta recoyíu nun puntu del Eo-Navia, pudiera ser una confusión porque’l sustantivu *vagar* podría nun formar una locución y tratase ensin más d’una secuencia de preposición más el sustantivu *vagar* con un usu rectu: ‘con tiempu llibre’.

*Variantes comunes.* La non existencia d’esta espresión ye común al asturllionés y a zones del gallegoportugués.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
devagar	





## N102. Existencia de la locución alverbial modal *a xeito*

### Ítems

«a xeito»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

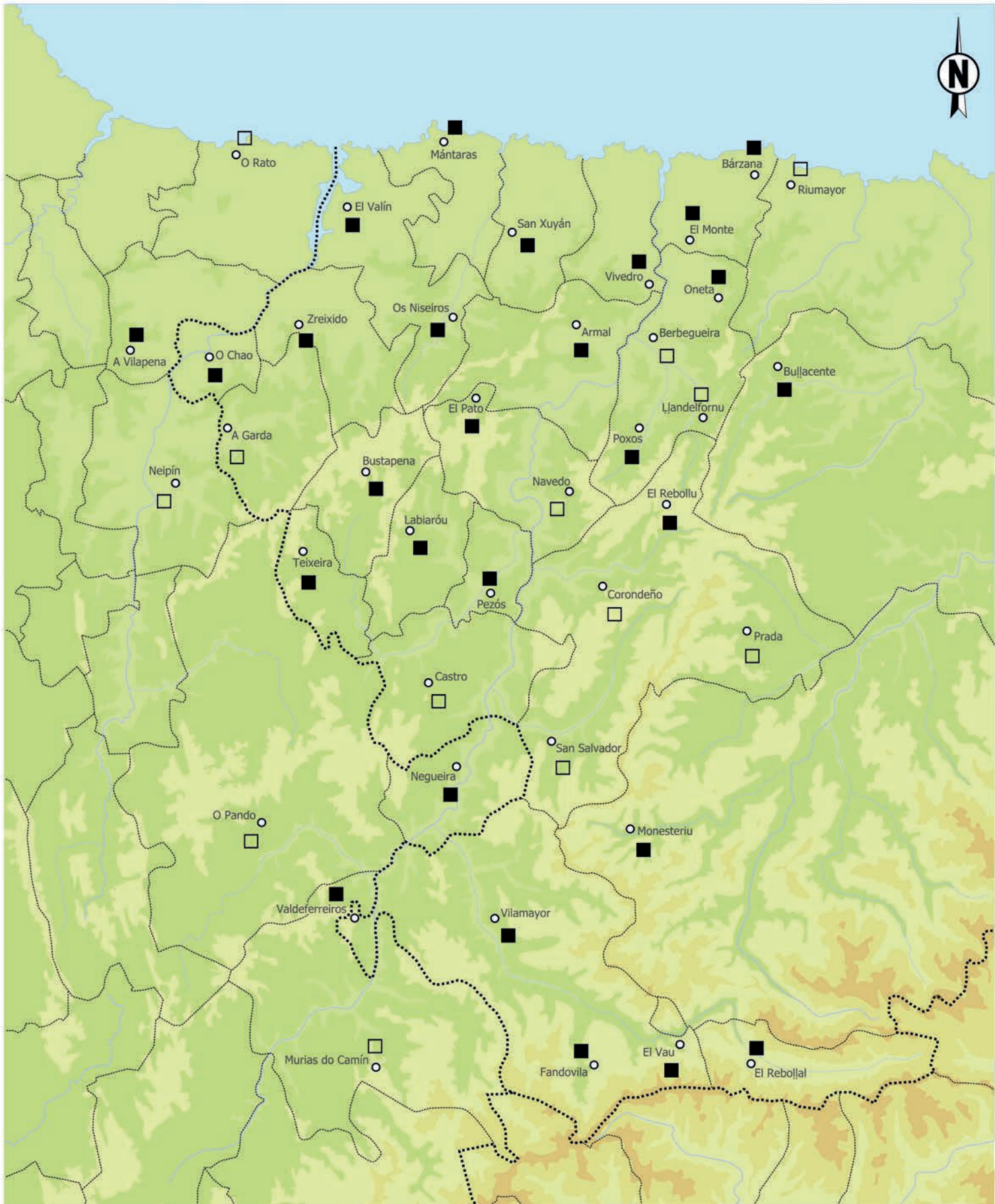
*Variantes occidentales.* La locución *a xeito*, ‘bien, correctamente, nuna posición amañosa’, dase en Galicia y Portugal (*a jeito*). La variante *ó xeito* ‘despacio’ ta constatada en cinco puntos ente'l sur d'A Coruña y el norte de Pontevedra y nun puntu del sueste d'Ourense, amás d'apaecer en bien de diccionarios gallegos. No más de la zona d'estudiu recuéyese la locución *a xeito*, col significáu de ‘despacio’, anque en dalgunos puntos tien el significáu de ‘bien, correctamente’, sobre manera nos estremos oriental, occidental y sur de la zona d'estudiu. N'Asturies la palabra *xeitu* namás se recueye nel occidente, polo que la posibilidá d'esistencia d'esta locución alverbial queda limitada a esta zona: *a xeitu* constátase en Somiedu y Balmonte. En Llión recuéyese en zonas como Palacios, Torenu, El Bierciu central y oriental, Oumaña o La Cepeda (en dalguna d'estes comarques, na forma *a jeito*, con [x]).

*Variantes comunes.* La non existencia d'esta espresión ye común a zonas amplies del asturllionés y a zonas del gallegoportugués.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
a xeito	





### N103. Forma *más* o *máis* del alverbiu cuantificador

#### Ítems

«más»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *máis* ye propia de Portugal y Galicia, amás de recoyese na parte central y occidental del Eo-Navia, n' Ancares y en Miranda del Douro, onde alterna con *más* na parte septentrional que raya con Zamora.

*Variantes orientales.* La forma *más* tien una presencia puntual nel territoriu del gallegoportugués, en puntos de les cuatro provincias gallegues, dacuando alternando con *máis*, polo que nun se tuvo en cuenta pa establecer l'adscripción horiométrica por considerar que podría tratase d'un castellanismu circunstancial (aunque lo cierto ye que yá se recueye en descripciones relativamente antigües). Otra manera, *más* ye la forma propia del asturllionés. Nel Eo-Navia, la variante *más* apaez de manera esclusiva na franxa más oriental y na costera, y empieza a alternar con *máis* de la que s'avanza contra l'occidente.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
máis	más





## N104. Esistencia del alverbiu cuantificador *enforma*

### Ítems

«enforma»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

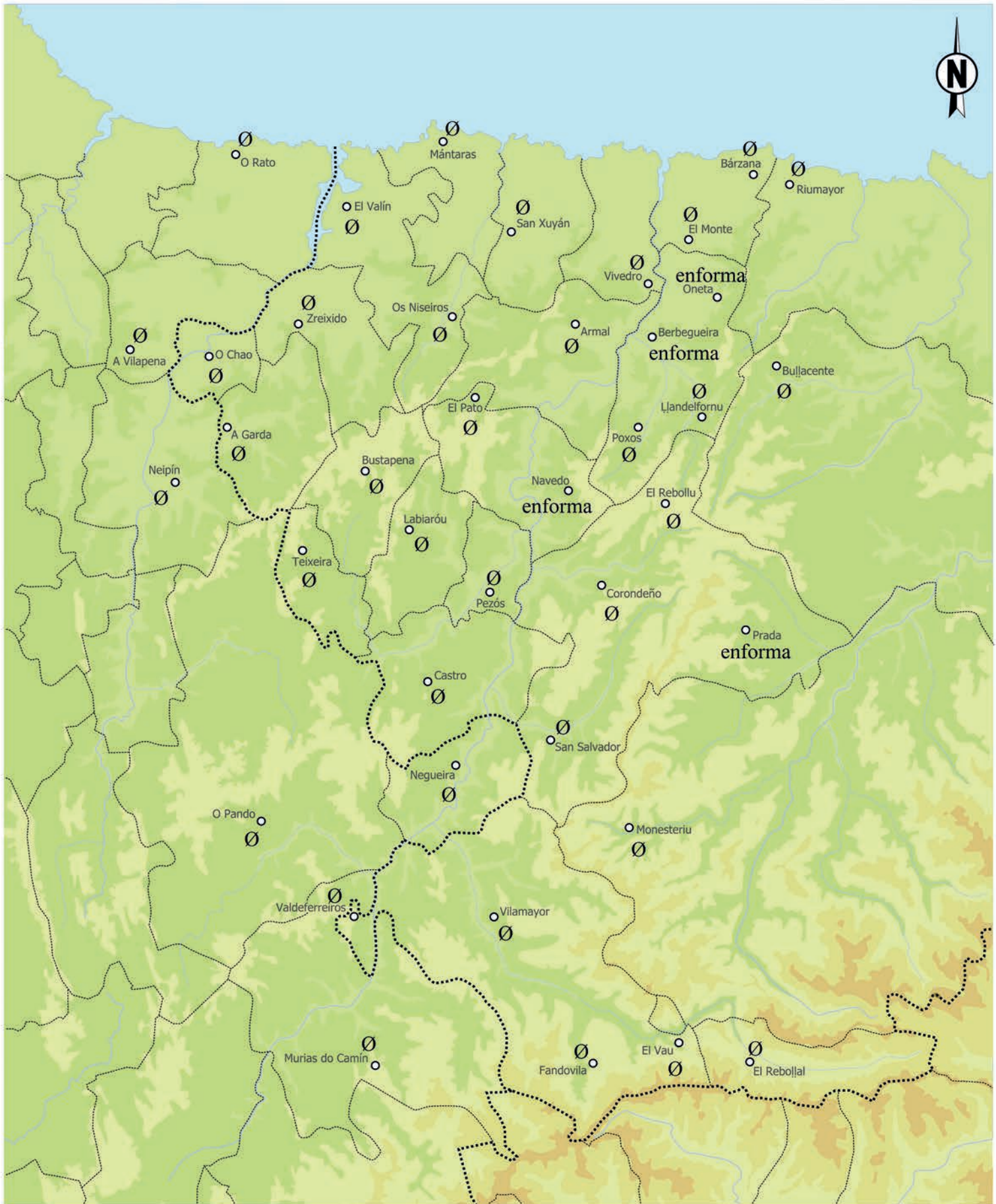
*Variantes orientales.* L'alverbiu *enforma* 'mucho' ye propiu del asturllionés y ta constatáu n'Asturies nuna franxa que va dende Cangues d'Onís hasta puntos orientales de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* La non existencia d'esti alverbiu ye común al gallegoportugués y a munches zones del asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
	enforma





## N105. Usu o non del alverbiu de cantidá *muncho* como axacente prenuclear del axetivu *bon* o del alverbiu *bien*

### Ítems

«muncho bonu», «muncho bien»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les construcciones del tipu *muito bon*, *muito ben*, coles sos variantes fóniques, son propies del gallegoportugués, anque con una presencia xeográfica desigual dependiendo de la unidá a la qu'acompañen. En Portugal les construcciones *muito bom* y *muito bem* son comunes, anque en Galicia paecen ser más habituales na parte de Lugo, como se comprueba en testos d'escritores lugueses. Sicasí, na zona d'estudiu ye precisamente en dalgunos de los puntos d'encuestación de Lugo onde nun se recueye, porque nos demás puntos del Eo-Navia son sistemátiques eses combinaciones. Esti fenómenu tamién llega hasta bien dientro d'Asturies, porque ta constatáu en tol occidente hasta Illas y Teberga.

*Variantes comunes.* L'usu d'estes combinaciones col alverbiu *muncho* nun se conoz nel centru-oriente d'Asturies nin en parte de Llión, amás de nun ser común en munches zones de Galicia.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
muito ben, muito bon	





## N106. Usu del alverbiu cuantificador *bien* axacente d'un sustantivu ensin preposición *de*

### Ítems

«bien de xente»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

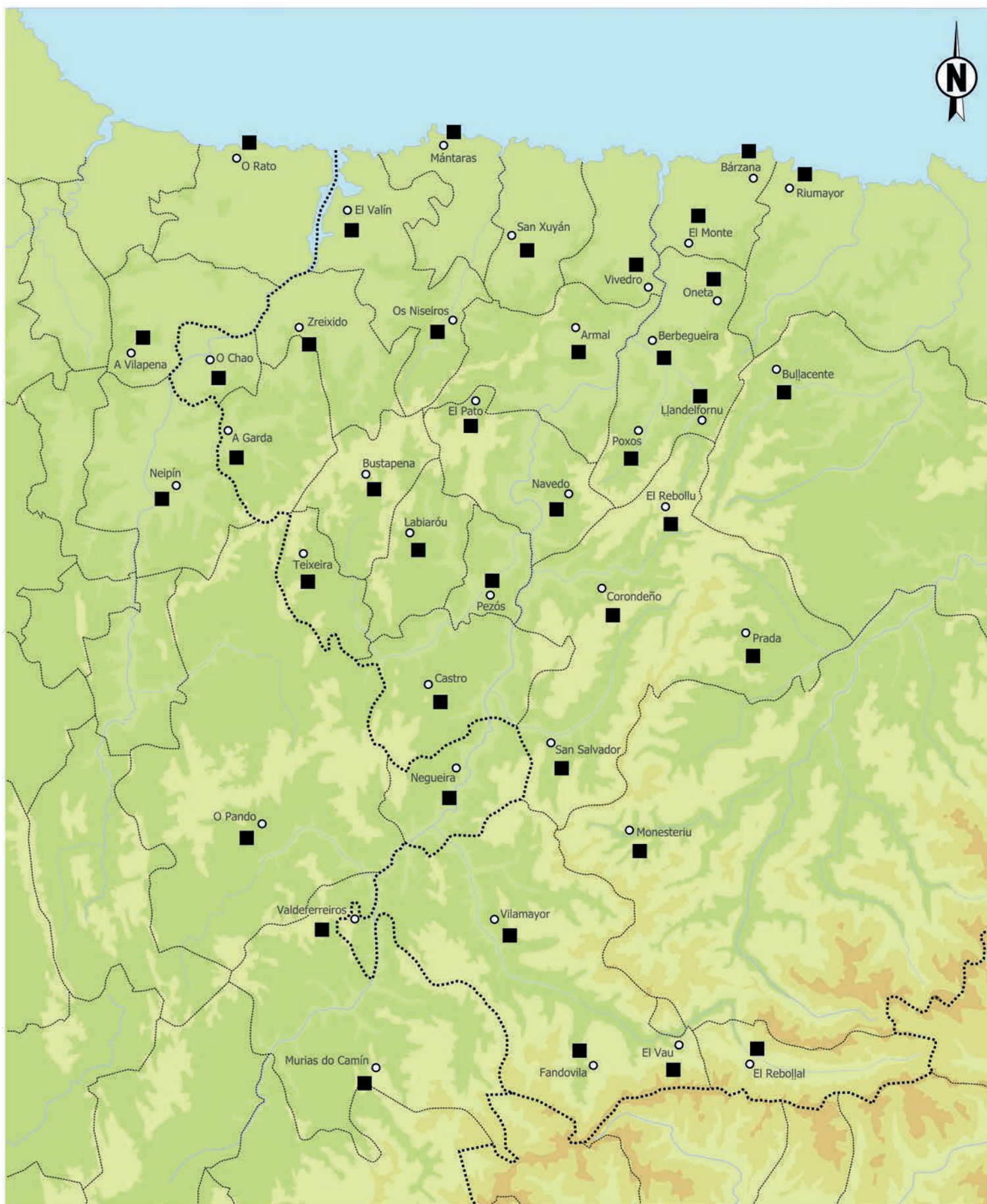
*Variantes occidentales.* L'usu del alverbiu cuantificador *bien* como axacente de sustantivos ye común en Galicia (*ben vento*) y nel Eo-Navia, onde se recueye en tolos puntos encuestaos, incluyendo los que tán más al oriente de la zona d'estudiu. A pesar de los datos d'estos usos nel asturianu estremo-occidental, los testimonios orales qu'hai publicaos sobre l'asturianu recueyen namás un exemplu na zona oriental, en Parres (*hui bien tiempu per elli*), que se consideró un datu demasiao aisláu como pa tenelu en cuenta na adscripción horiométrica.

*Variantes comunes.* La construcción correspondiente cola preposición *de* ye común n'Asturies, Llión y Portugal.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
esistencia	





■ *úsase bien + sustantivo*

### **N107. Usu de la construcción alverbial de cantidá *mui bien* acompañando un axetivu**

#### *Ítems*

«mui bien grande»

#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La construcción *mui ben* acompañando a un axetivu (*É mui ben vella*) úsase en Galicia y nel Eo-Navia, sobre manera na metá nororiental, y llega a conceyos como Tinéu o Cuideiru.

*Variantes comunes.* Estes construcciones nun se dan na mayor parte del territoriu del asturllionés nin en Portugal, anque s'atopen usos en portugués con *muito* (*muito bem grande*).

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
esistencia	





**N108. Usu del alverbiu *cuasi* col sentíu de ‘cuánto’  
n’esclamaciones (*¡case me mancache!*)**

*Ítems*

«¡case me mancache!» ‘cuánto me mancasti’

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

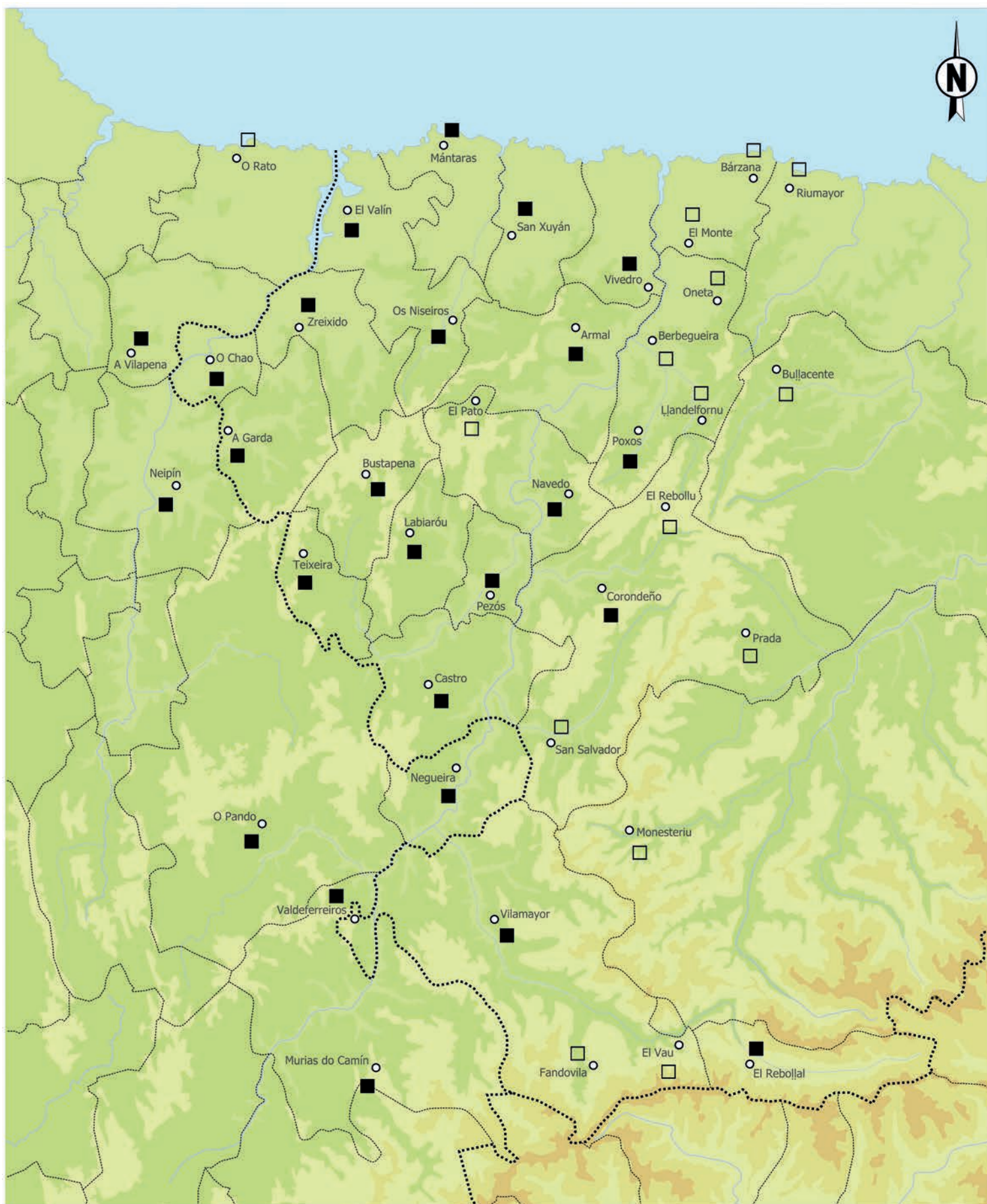
*Variantes occidentales.* L’usu del alverbiu *case* con valor cuantificador-intensificador úsase en Galicia y en cuasi tola zona d’estudiu (*¡case me mancache!*, *¡case me doléu!*), cola escepción de los puntos más orientales.

*Variantes comunes.* La non existencia d’esta espresión ye común al asturllionés y a Portugal.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
esistencia	





■ *úsase* cuasi 'cuánto'

□ *nun s'usa* cuasi 'cuánto'

### **N109. Usu del alverbiu *lougo* col significáu de ‘cuasi’ (*xa lougo nun fala*)**

#### *Ítems*

«¡xa lougo nun fala!» ‘yá cuasi nun fala’

#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

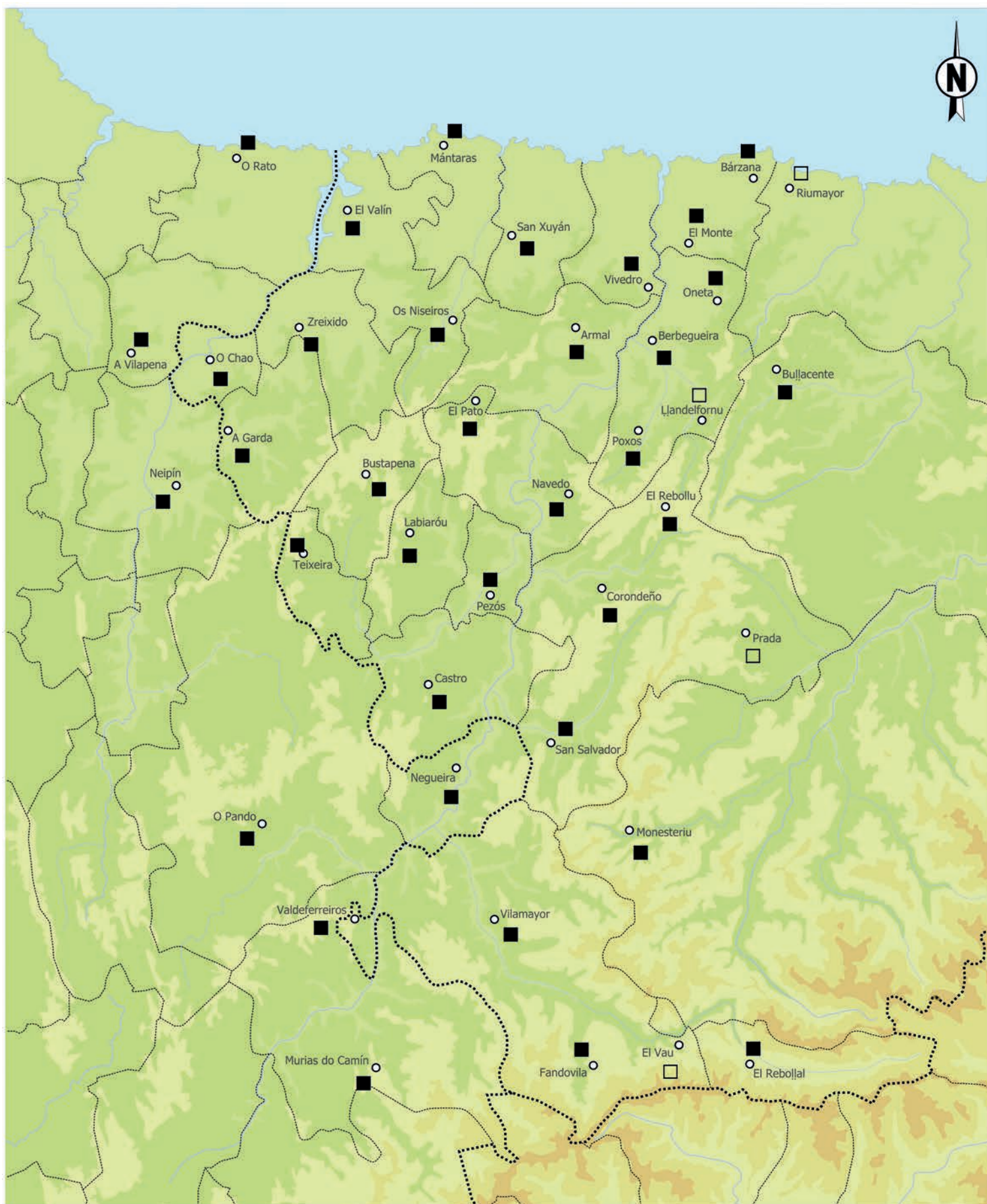
*Variantes occidentales.* L’usu del alverbiu *logo* ~ *lougo* col significáu de ‘cuasi’ dase en Galicia y en cuasi tola zona d’estudiu (*xa lougo nun fala*, *lougo nun teis quartos pra pagar*), cola escepción de cinco de los puntos más orientales. De toles maneres, recuéyense exemplos d’esti usu en Valdés, na parroquia de Carcéu: *la casa llueu nun se ve, llueu caduca*.

*Variantes comunes.* La non existencia d’esta espresión ye común al asturllionés y a Portugal.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
esistencia	





■ *úsase lougo 'cuasi'*

□ *nun s'usa lougo 'cuasi'*

## N110. Emplegu del alverbiu *lougo* n'entruques con sentíu inferencial o causal

### Ítems

«¿y lougo?» ‘¿y entós?’

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

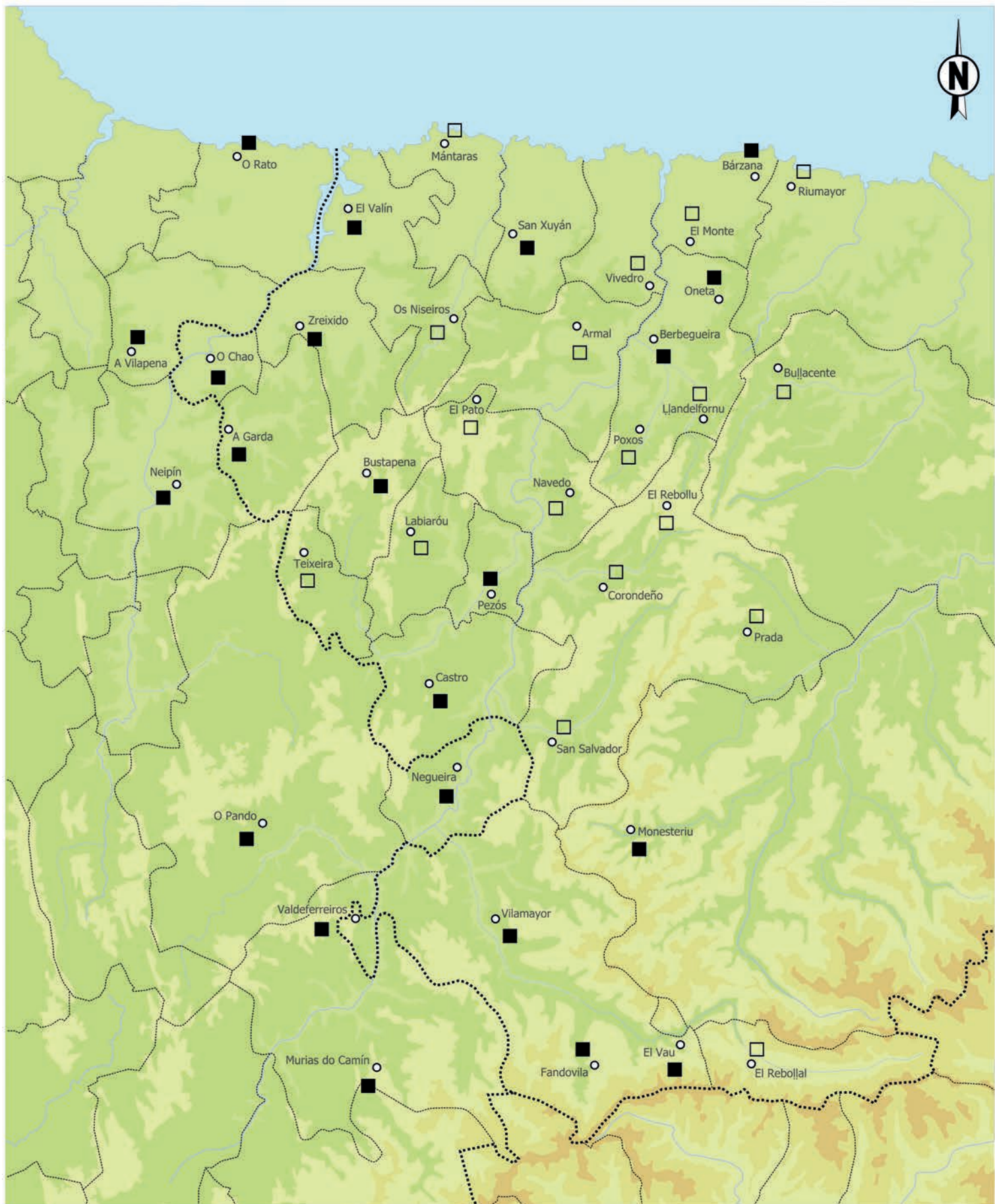
*Variantes occidentales.* L'alverbiu *logo* ~ *lougo*, precedíu les más de les veces pola conxunción copulativa, pue tener un usu como marcador discursivu con valor inferencial n'oraciones interrogatives (*logo, como non fuches?*), o bien funcionar como una oración interrogativa con valor causal (*non vas? e logo?*). Esti tipu d'usos rexístrense en Galicia, nel occidente d'El Bierciu y en dalgo más de la metá de los puntos de la zona d'estudiu, con más concentración nel sur, el noroeste y, en menos midida, el nordés del territoriu. Úsase tamién en parte del occidente d'Asturies y del noroccidente de Llión, cola forma *l!ou*, amás de constatase en La Bañeza, al sur de Llión (*¿y lueu qué prisa tienes?*).

*Variantes comunes.* La non existencia d'esta espresión ye común a bona parte del asturllionés y al portugués.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
esistencia	





■ úsase lougo con sentiu inferencial o causal

□ nun s'usa lougo con sentiu inferencial o causal

### **N111. Emplegu o non d'artículo na locución alverbial *de(l) todo* 'completamente'**

*Ítems*

«del too»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

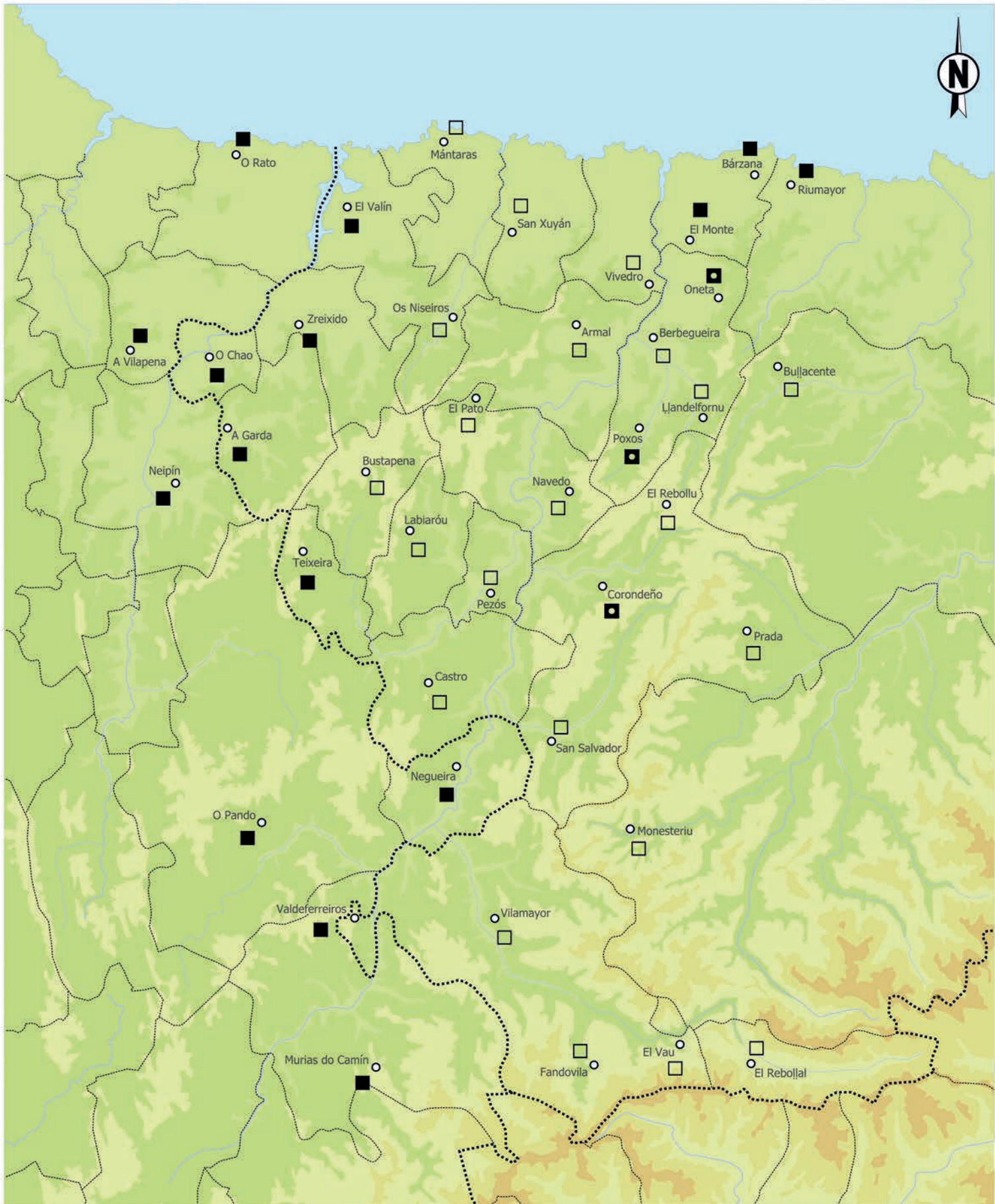
*Variantes occidentales.* En gallegoportugués la forma normal de la locución ye *de todo* ~ *de tudo* 'completamente' (nun se rexistra *\*do todo*). Anque nun reparan nella nos dictionarios nin nes gramátiques, atópanse muchos datos del so usu: por exemplu, *escurecer de todo*, *noite de todo*. Esa construcción dase tamién na franxa más occidental de la zona d'estudiu, amás de n'otru petuño de puntos na esquina nororiental.

*Variantes orientales.* La locución alverbial n'asturllionés constrúise con artículo: *del too*. La forma *del todo* ye la usada na mayor parte del Eo-Navia.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
de todo	del todo





■ solo construcción del tipu de todo

□ solo construcción del tipu del todo

■ coesisten dambes construcciones

## N112. Forma del alverbiu de duda *quiciabes*

### Ítems

«quiciabes»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *quizais* dase per toa Galicia (con variantes como *quizaes*, *quezais*), per bona parte de la zona d'estudiu (sobre manera na metá occidental) y n'Ancares. La forma *cecais*, con metátesis, ta recoyida nun puntu del suroeste d'Ourense.

*Variantes orientales.* La forma *quiciabes* (cola variante *quiciabis*) ta recoyida per toa Asturias. Na zona d'estudiu tien presencia en dos puntos del conceyu de Villayón y n'otros cinco de la metá meridional del territoriu. En continuidá xeográfica, rexístrase tamién n'Ancares. Constatamos una variante *caciabes* namás en puntu d'encuesta de San Salvador (El Valledor, Ayande).

La forma *quizabes* ~ *quizabis* ta recoyida en Cangas, Llaciana, Teberga, Babia y Maragatos y nel leste, norte y sueste de la provincia de Lugo. Na zona d'estudiu constátase sobre manera nel terciu septentrional, anque tamién fuera d'esa zona n'O Pando (A Fonsagrada).

La forma *quiciaes*, derivada de *quiciabes* tres la perda de *-b-*, ta recoyida nel centru-oriente d'Asturies. La forma *quiciáis*, evolución de *quiciaes*, ta documentada na zona de Gozón y Carreño, y n'El Bierciu, tamién cola variante *quiciéis*; na zona d'estudiu constátase namás nun puntu del conceyu d'Ibias. Amás, apaez *quiciáis* en testos populares d'O Cebreiro, nel sueste de Lugo.

La forma *quiciás* constátase nel centru d'Asturies y en Llión (La Vecilla, La Cepeda y Cabreira), y tamién se recueye n'Ancares la variante metafonética *quiciés*. Na zona d'estudiu recuéyese *quiciás* en dos de los puntos d'encuestación más orientales.

La forma *quiciá* constátase nel centru d'Asturies, Sayambre y El Bierciu (Llión); tamién apaez en testos populares d'O Cebreiro, nel sueste de Lugo.

*Variantes comunes.* Les formes *quizá* y *quizás* son comunes al espaciu llingüísticu asturllionés y a Galicia, onde son les mayoritaries; tamién son mui comunes en tola zona d'estudiu, dacuando alternando con otres formes.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
quizá(s)	
quizais, cecais	quizabes quiciabes, caciabes quiciaes, quiciáis quiciá(s)





### N113. Esistencia del alverbiu de duda *seique*

Ítems

«seique»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

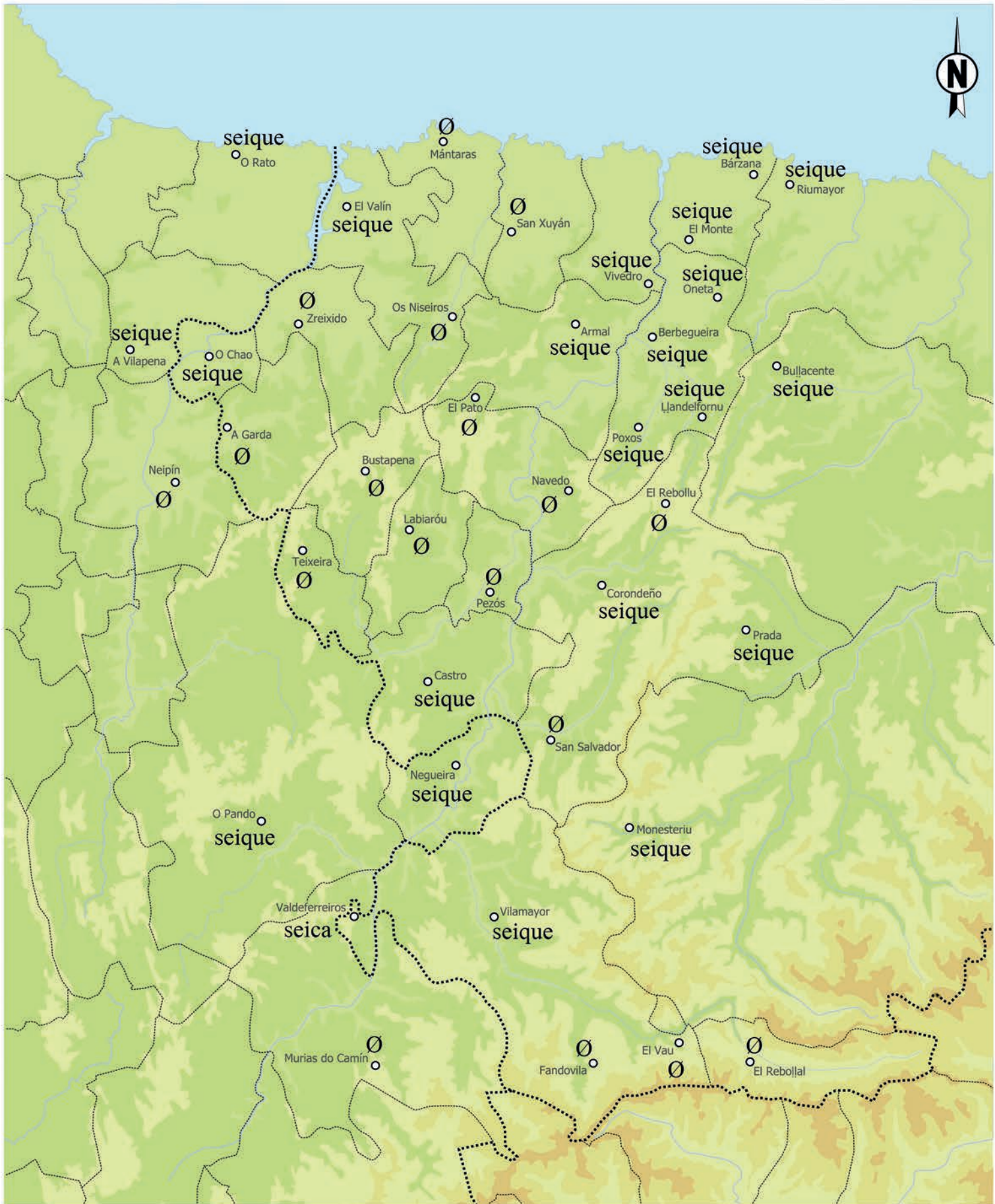
*Variantes occidentales.* L'alverbiu *seique* col significáu de 'quiciabes, acaso, probablemente' úsase n'occidente d'Asturies, dende Valdés a Ayande. Na zona d'estudiu constátase na metá oriental y na banda más occidental, pero falta nuna zona intermedia del centru y del norte, y n'estremu meridional del territoriu. En Valdeferreiros (Ibias) rexístrase la forma *seica*, variante que, xunta *seique*, apaez rexistrada en puntos de les cuatro provincies de Galicia. *Seique* dase tamién en Llión: n'Oumaña, El Bierciu, Maragatos (onde alterna con *seque*) y Cabreira.

*Variantes comunes.* La non esistencia d'esta espresión ye común al gallegoportugués, porque se desconoz en Portugal, y a bona parte del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia	
seique, seica	





### **N114. Uso o non del artículo plural nes locuciones alverbiales del tipu *a veces* y *a escures***

#### *Ítems*

«a veces», «a escures»

#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* L'usu del artículo plural en locuciones alverbiales formaes cola preposición *a* ye un fenómenu característicu del gallegoportugués. Pa comprobar esti fenómenu garráronse como exemplos *ás veces* y *ás escuras*, aunque puen mentase otros como *ás carreiras*, *ir ás mazás*, *chover ás concadas*, etc. Esti tipu de construcciones con artículo danse en Galicia y en Portugal, incluyendo Miranda del Douru, amás de nos dos tercios más occidentales del Eo-Navia.

*Variantes orientales.* Les locuciones correspondientes, pero ensin artículo, son les propies de la mayoría del territoriu del asturllionés y tamién se dan na vera más oriental de la zona d'estudiu, con puntos intermedios onde coesisten colos resultaos de tipu occidental.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
ás veces	a veces











### **N115. Emplegu o non de la preposición *a* delante d'un indefiníu personal en construcciones impersonales col verbu *haber***

#### *Ítems*

«nun hai naide»

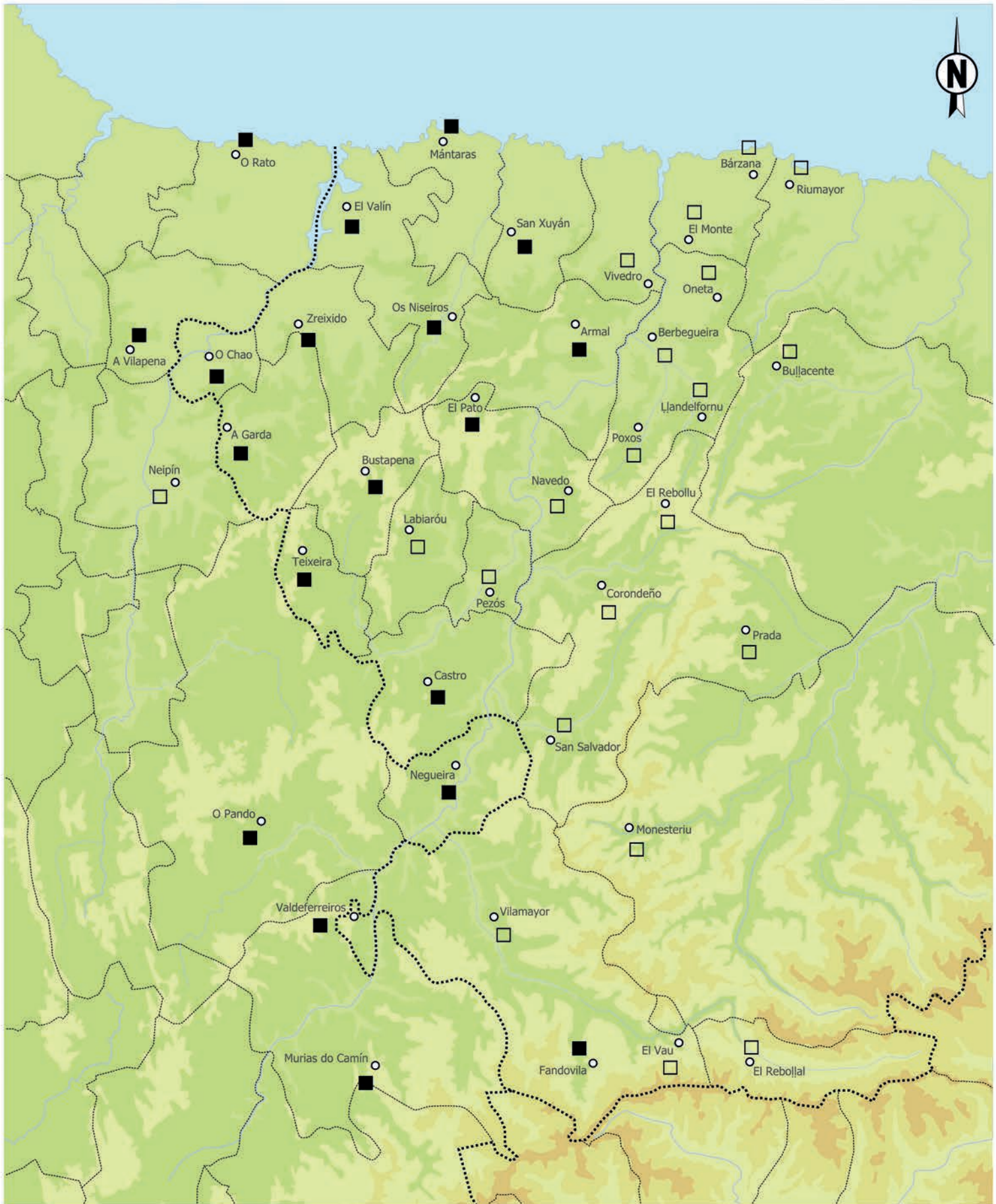
#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* Nel Eo-Navia constátase l'usu de la preposición *a* delante d'indefiníos personales en construcciones impersonales col verbu *haber* (*fun alí y nun había a naide*). Nun se tien que confundir con construcciones siguíes d'una oración de relativu tipu *sempre hai a alguén que ye gusta*. Na zona d'estudiu recuéyese nos dos tercios más occidentales, anque en munchos d'estos puntos coesiste cola posibilidade de nun usar la preposición. El fenómenu yá taba reseñáu nel conceyu d'A Veiga (Fernández Vior, 1997a: 258).

*Variantes comunes.* Esti tipu de construcciones nun tán descrites en gallegoportugués, nun siendo'l casu del Eo-Navia, y lo mesmo asocede col asturllionés.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	hai a	
	hai	



■ *úsase hai a*

□ *úsase hai*



**N116. Existencia de la preposición y conxunción *agá* y variantes, col significáu de ‘menos, sacante, salvo’ y ‘a nun ser, sinón que’**

*Ítems*

«agá» ‘sacante’, ‘sinón que’

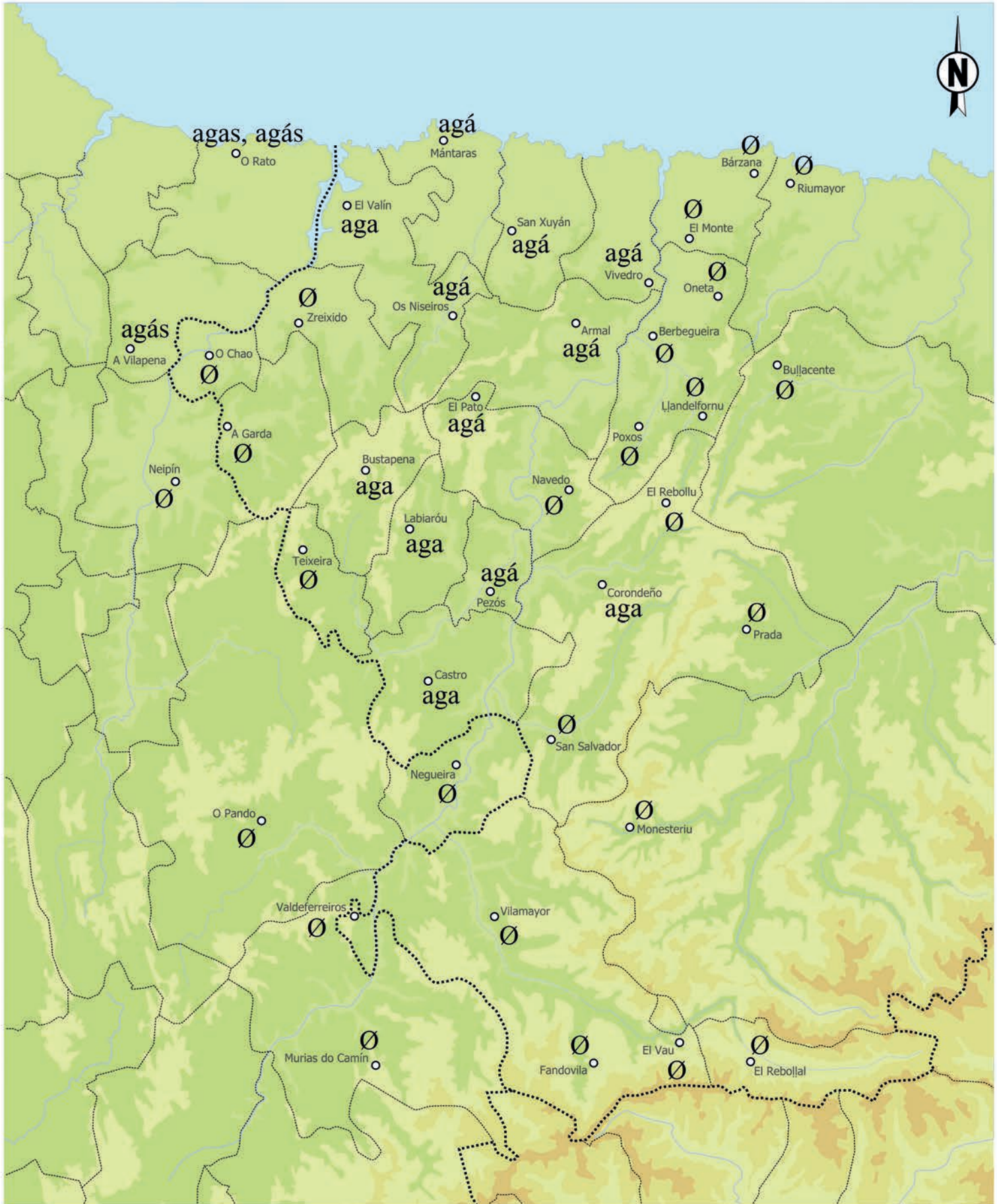
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* La conxunción adversativa *agá*, col significáu de ‘escepto, sacante’ (*veron todos agá él*), con variantes como *aga*, *agás* y *agas*, atópase na metá norte de la zona d’estudiu, ensin llegar a algamar la banda más oriental del territoriu. La forma *agás*, cola variante *agas*, recoyóse nos dos puntos más noroccidentales, toos dos na provincia de Lugo. Anque *agás* tien munchu usu nel gallegu escrito y lliterario, el primer datu que se conoz, de 1881, ye nuna carta del ribadense Justo Pico de Coaña. Otres fontes lexicográfiques gallegues recueyen *agás* en Mondoñedo y *aga* na Ribeira de Piquín y A Fonsagrada, too na parte nororiental de Lugo.

*Variantes comunes.* Esta forma nun se conoz en Portugal nin ye propia de la mayor parte de Galicia nin de tol ámbito xeográficu del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	aga, agá, agas, agás	
non existencia		





**N117. Existencia d'una forma reducida de la preposición *de* precedida de vocal encabezando un axacente nominal (*un sacu'i patacas*)**

*Ítems*

«un sacu de patates»

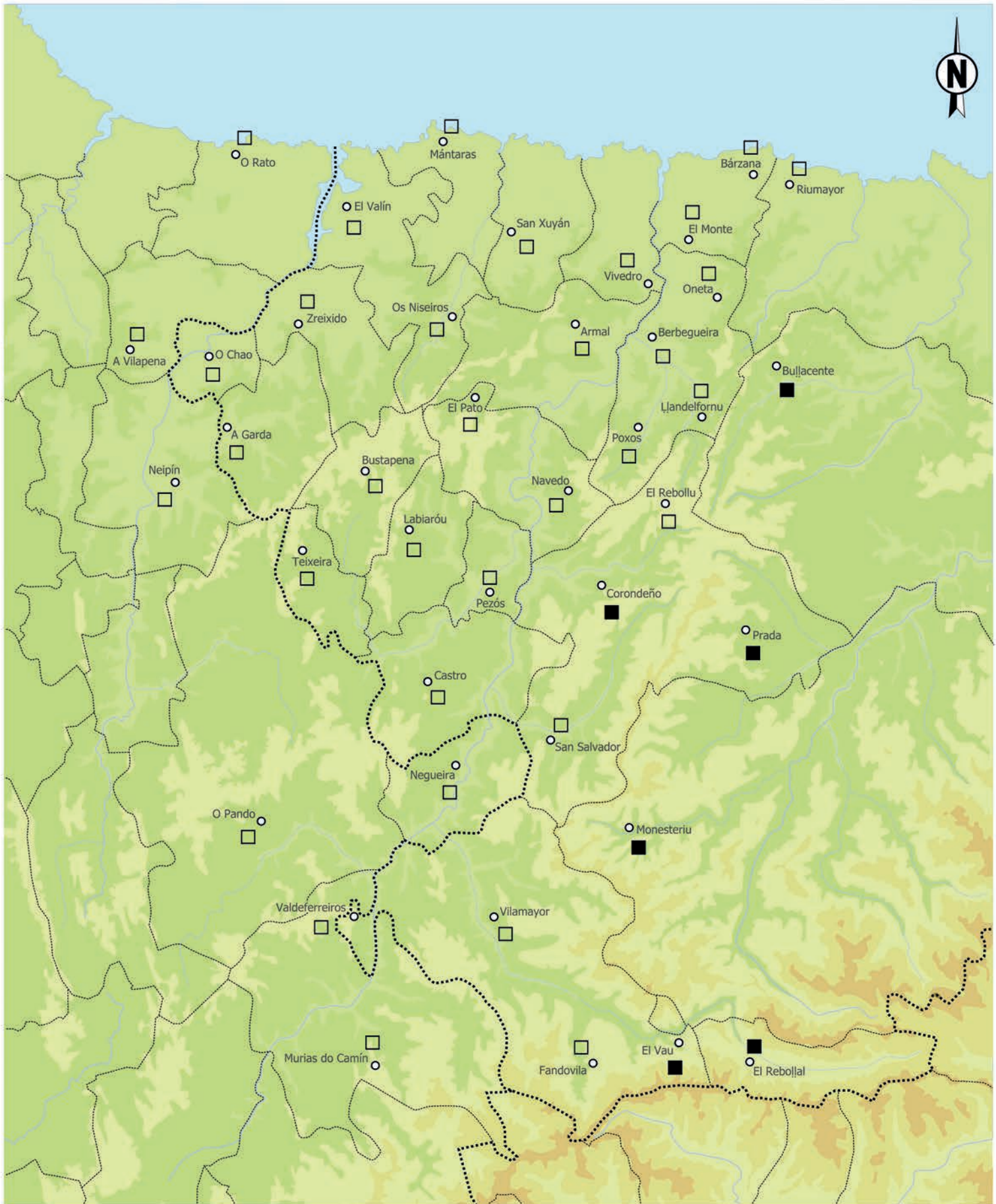
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* La reducción a 'i de la preposición *de* cuando va precedida de vocal ye un fenómenu que se da nuna parte pequeña del occidente d'Asturies (Degaña, Cangas, Ayande, Tinéu), como se comprueba nos puntos más orientales y meridionales de la zona d'estudiu. Anque nun se constató nes encuestes, tamién se recueye un datu nel occidente del Eo-Navia: la locución *de pico i didas* 'de punteres', recoyida en Vilanova d'Ozcos (qu'en Santalla recoyóse como *de pico de didas*).

*Variantes comunes.* Nun se conoz esti fenómenu nin en gallegoportugués nin nel restu del ámbitu xeográficu del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	sacu'i patacas	
non existencia		



■ existe forma reducida de de      □ nun existe forma reducida de de



## N118. Posibilidad de supresión de la preposición *de* precedida de vocal cuando encabeza un axacente nominal

### Ítems

«un sacu de patates»

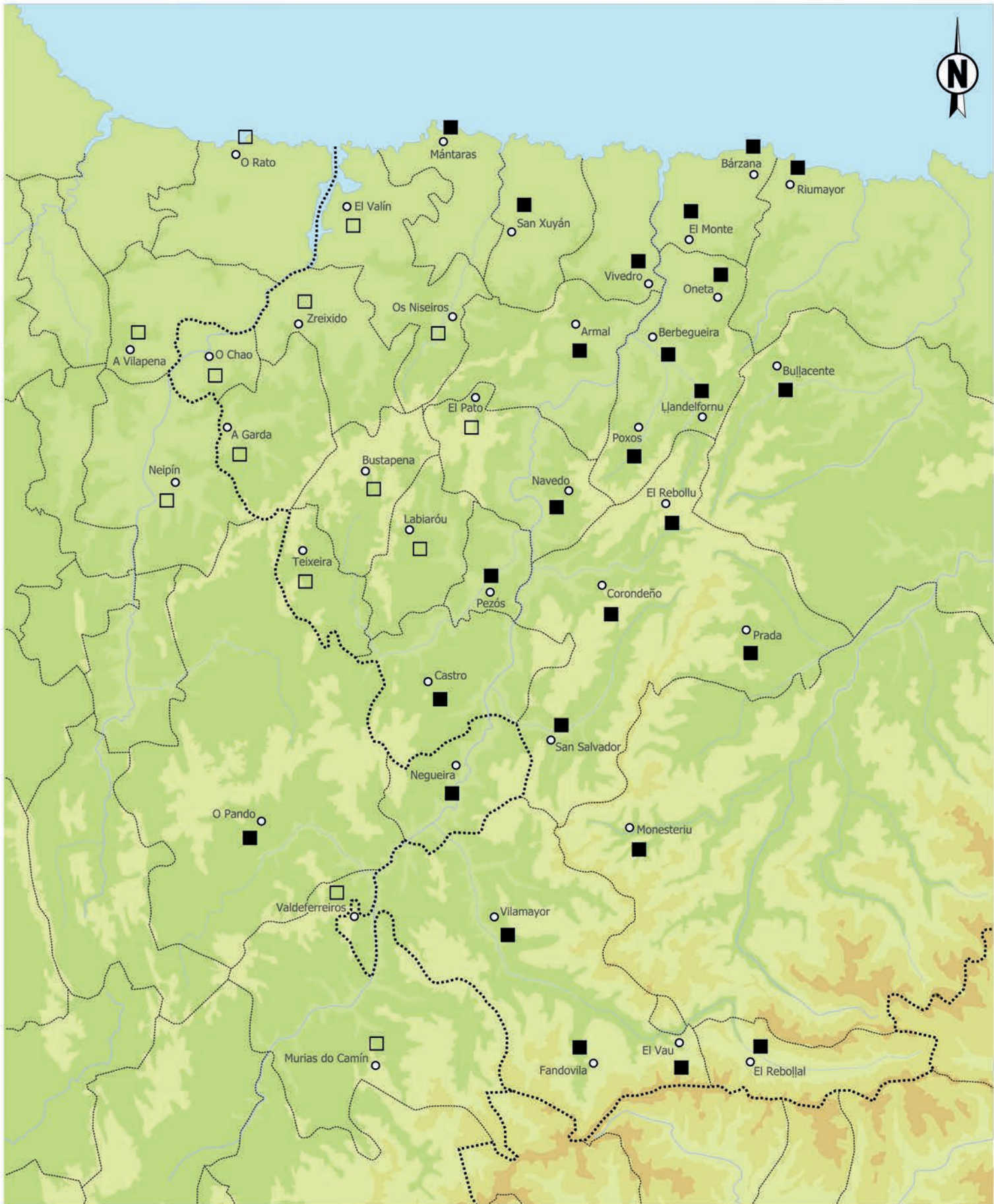
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* La posibilidad de supresión de la preposición *de* precedida de vocal cuando encabeza un axacente nominal (*un sacu patacas, la casa 'l cura, enriba la mesa...*) ye común en tol asturllionés y aproximadamente nos dos tercios más orientales de la zona d'estudiu, aunque nesta área tien una intensidá diferente en cuanto a la so apaición na fala: ye más sistemática cuanto más al oriente. Tamién varien los contestos sintácticos nos que se suprime la preposición: cuanto más al occidente ye menos probable que se pierda *de* en construcciones onde l'axacente nominal nun lleva artículu y más probable cuando lu lleva (*un sacco de patacas, pero el pico 'l prao*).

*Variantes comunes.* En gallegoportugués esta posibilidad de supresión nun se da, mentes qu'en asturllionés la imposibilidad de supresión de la preposición *de* ye namás propia del mirandés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
saco de patacas	
	sacu patacas



■ pue suprimise de      ○ nun se suprime de



### N119. Usu de la preposición *de* con sentíu locativu

#### Ítems

«da casa» ‘en casa’

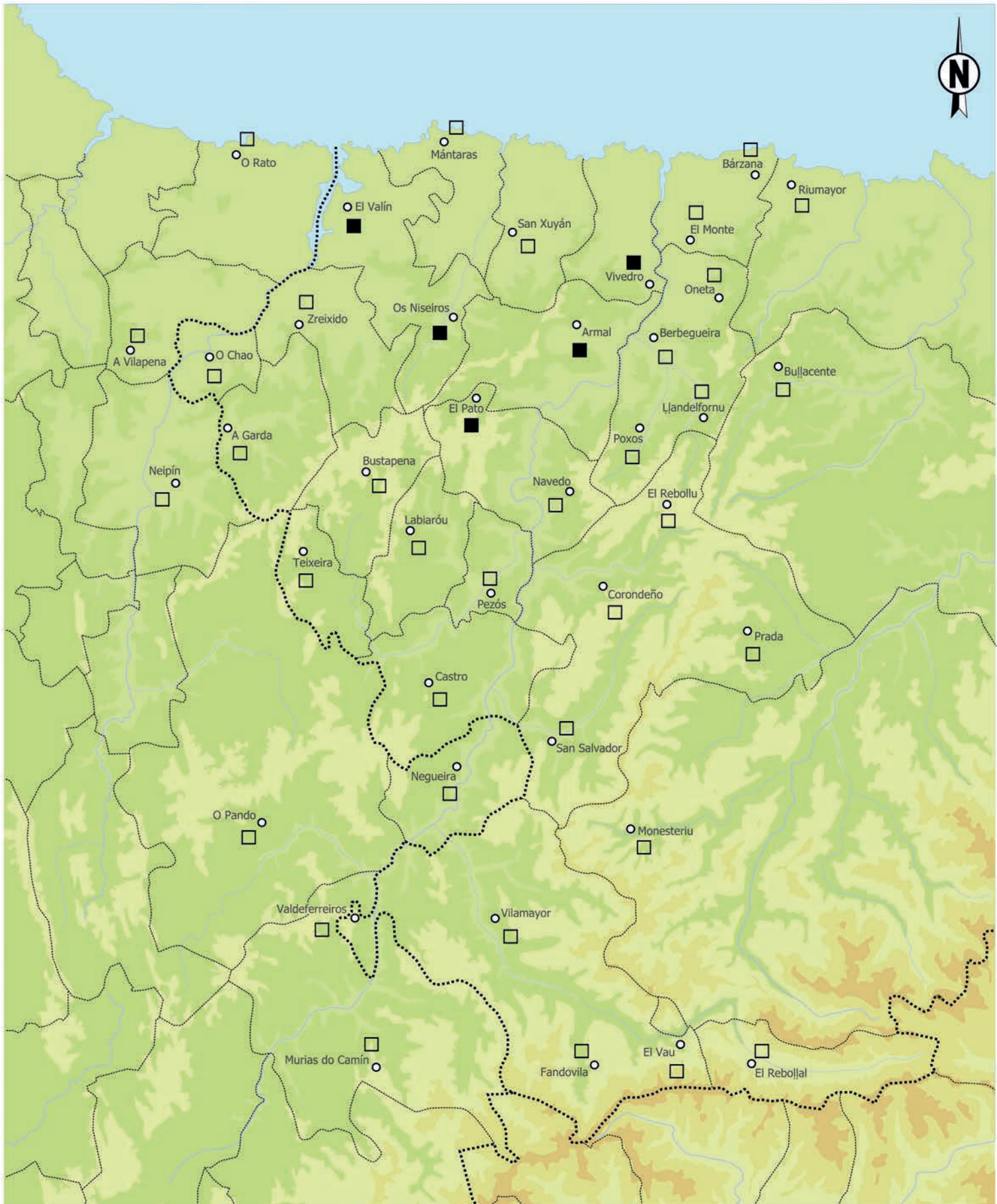
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* L’usu de la preposición *de* en cuentas d’*en* ye un fenómenu que nun ta descritu nos trabayos llingüísticos sobre la zona d’estudiu. Hai exemplos inéditos recoyíos en Mántaras (Tapia), Miudes y Valdepareas (El Franco), Bual (Bual) y Villouril (Navia): *ta del pico del árbol, ta da casa, ta del coche, taba barrendo da carretera*. Sicásí, nes nuestres encuestes namás se constató en cinco puntos situaos, como los anteriores, na parte septentrional del territoriu: El Valín y Os Niseiros (Castropol), El Pato (Eilao), Armal (Bual) y Vivedro (Cuaña).

*Variantes comunes.* Nun se conoz esti fenómenu nin en gallegoportugués nin en asturllionés.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	da casa	
en / na casa		



■ *esiste de con sentiu locativu*

□ *nun existe de con sentiu locativu*



## N120. Usu de la preposición *deica* y variantes con valor temporal

### Ítems

«d'equí a»

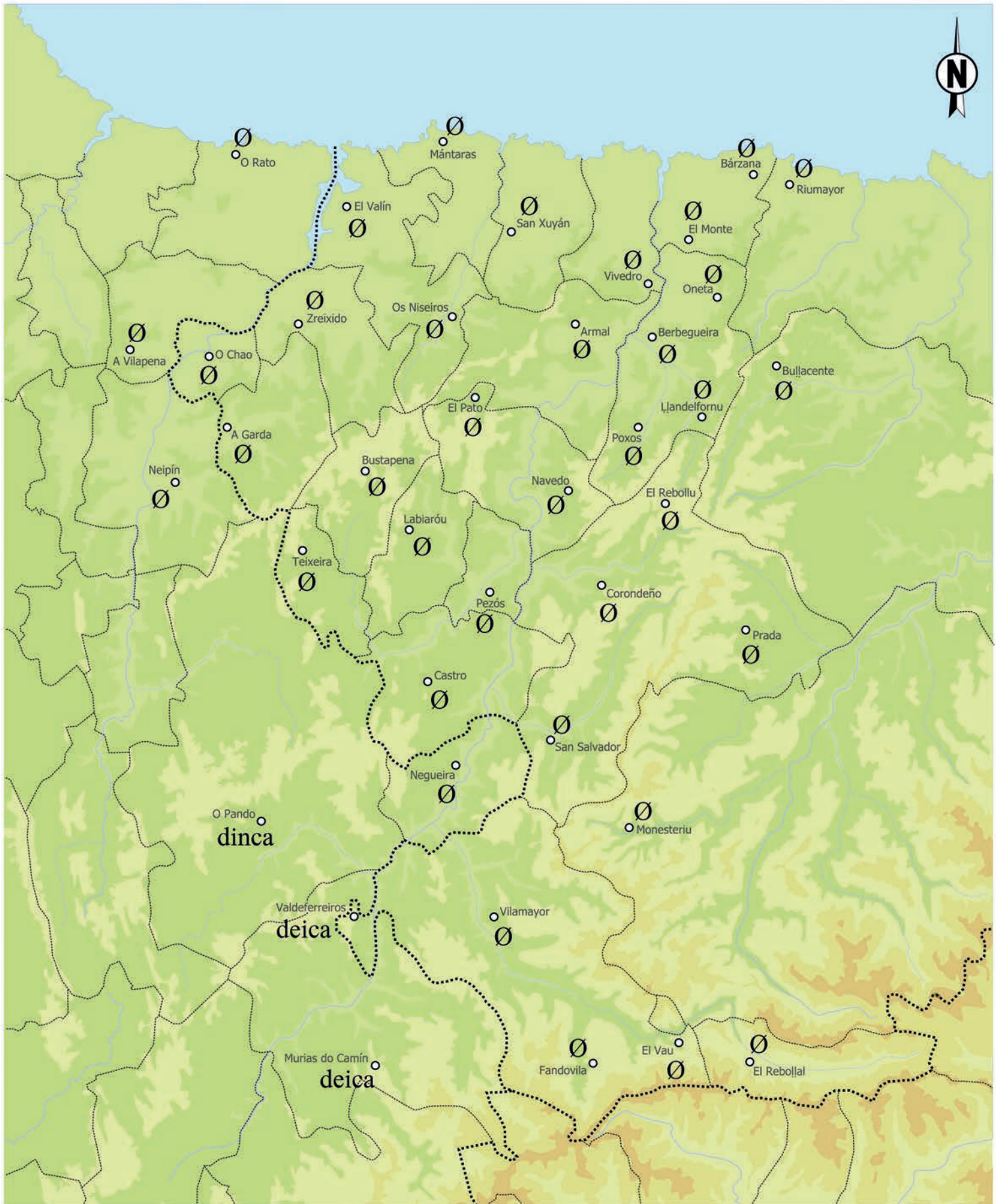
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La preposición *deica* ~ *dica* con valor temporal (*deica mañán*, *deica logo*...) dase en Galicia. Na zona d'estudiu namás se recoyó *deica* (y una variante *dinca*) en trés puntos suroccidentales, dos d'ellos na provincia de Lugo. Tamién se constata en puntos del occidente asturianu como Valdés o Ayande, anque con valor espacial (*foi dica'l cruce*).

*Variantes comunes.* La forma *deica* ye desconocida en Portugal y nel ámbitu xeográficu del asturllionés. Nun se consideraron otres formes con acentuación aguda como *dicá*, *diquiá*, *d'equí a*, etc., que sí son d'usu normal n'Asturies.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
deica, dica...	





**N121. Usu de la preposición *en* encabezando sintagmes formaos por artículu + nome de día de la selmana en función de complementu circunstancial**

*Ítems*

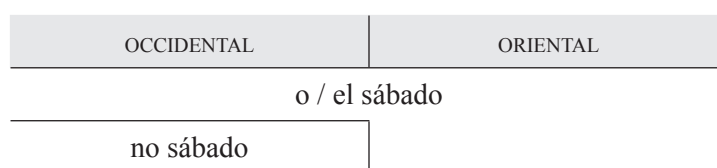
«el sábado»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal úsase la preposición *en* colos días de la selmana: *parto na segunda-feira*. En Galicia tamién se dan esti tipu de construcciones, anque Álvarez *et alii* (1986: 148, 149) detecten l'usu d'artículu col nome de día de la selmana «cando se fai referencia espresa a que algo ocorre dentro dese espacio temporal», frente a los demás casos, de manera que confronten *fágocho no sábado* con *o quince cae en sábado*. Nel estremu occidental d'Ibias (Valdeferreiros) recoyóse l'usu de la preposición *en* nesti tipu de construcciones.

*Variantes orientales.* Nel ámbitu xeográficu del asturllionés namás ye posible la construcción ensin preposición. Lo mesmo asocede cola zona Eo-Navia, onde ye mayoritaria l'ausencia de preposición. En Galicia tamién ye posible la construcción namás col artículu.

*Esquema horiométricu*







## **N122. Usu d'artículo en sintagmas formaos por preposición *en* + nome de mes en función de complementu circunstancial**

### *Ítems*

«en abril»

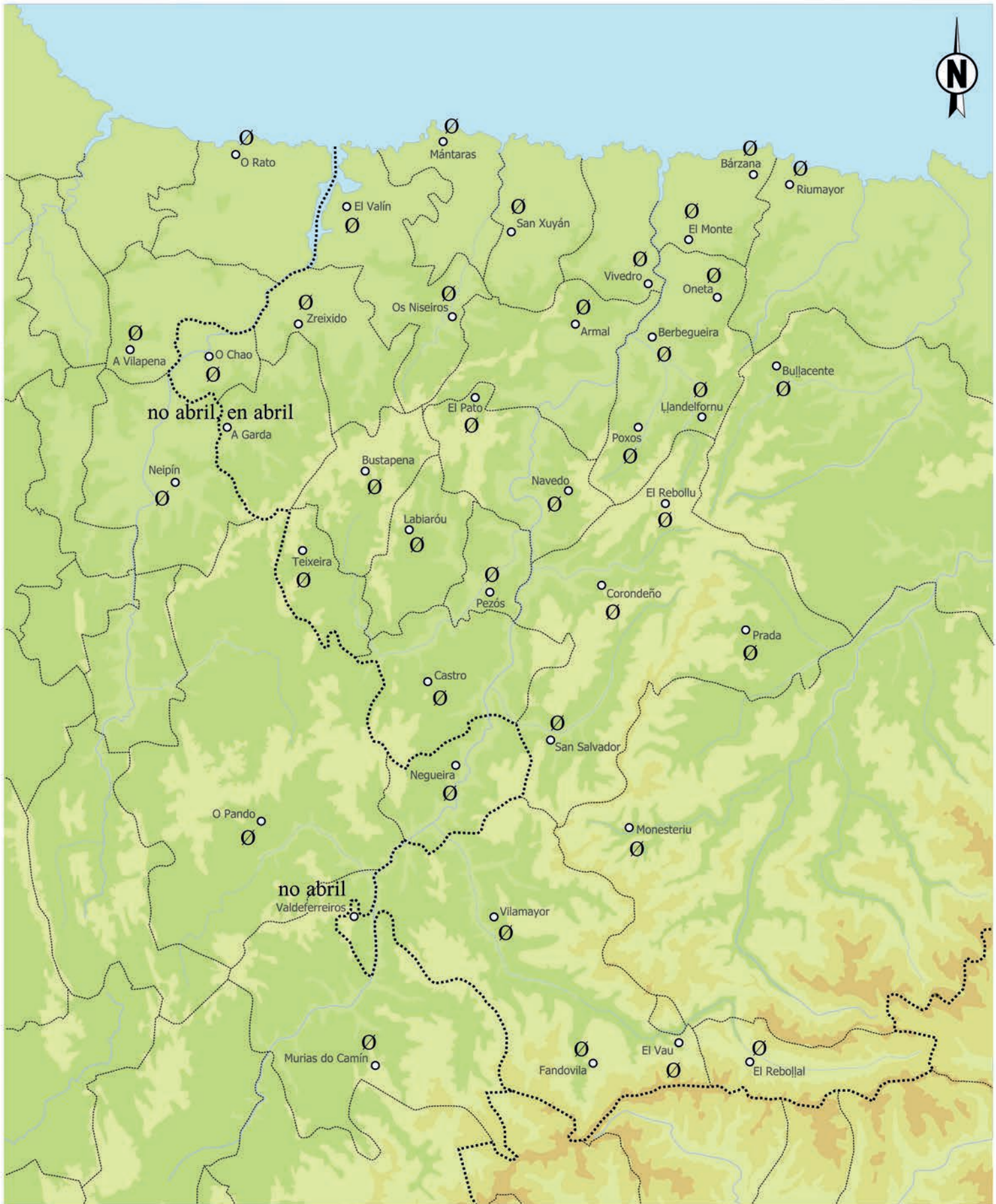
### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* L'usu de nomes de meses precedíos de la preposición *en* y l'artículo cola función de complementu circunstancial (*iso debeu ser no abril; debe cadrar polo xullo*) ta constatáu en Galicia, siempre qu'heba «referencia expresa ó espacio temporal dentro do cal algo ten lugar» (Álvarez *et alii*, 1986: 148). Na zona Eo-Navia namás s'atopó esti tipu d'usos en dos puntos del estremu occidental, n'Ibias y Taramunde.

*Variantes comunes.* N'asturllionés esti tipu de complementos circunstanciales fáense ensin l'artículo (*vien n'abril*), igual qu'asocede en Galicia y Portugal (Bechara, 1999: 156), y en cuasi tol Eo-Navia.

### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
n'abril	
no abril	





### **N123. Usu de la preposición *a* encabezando sintagmas plurales formaos por artículu + nome de día de la selmana en función de complementu circunstancial**

#### *Ítems*

«los sábados»

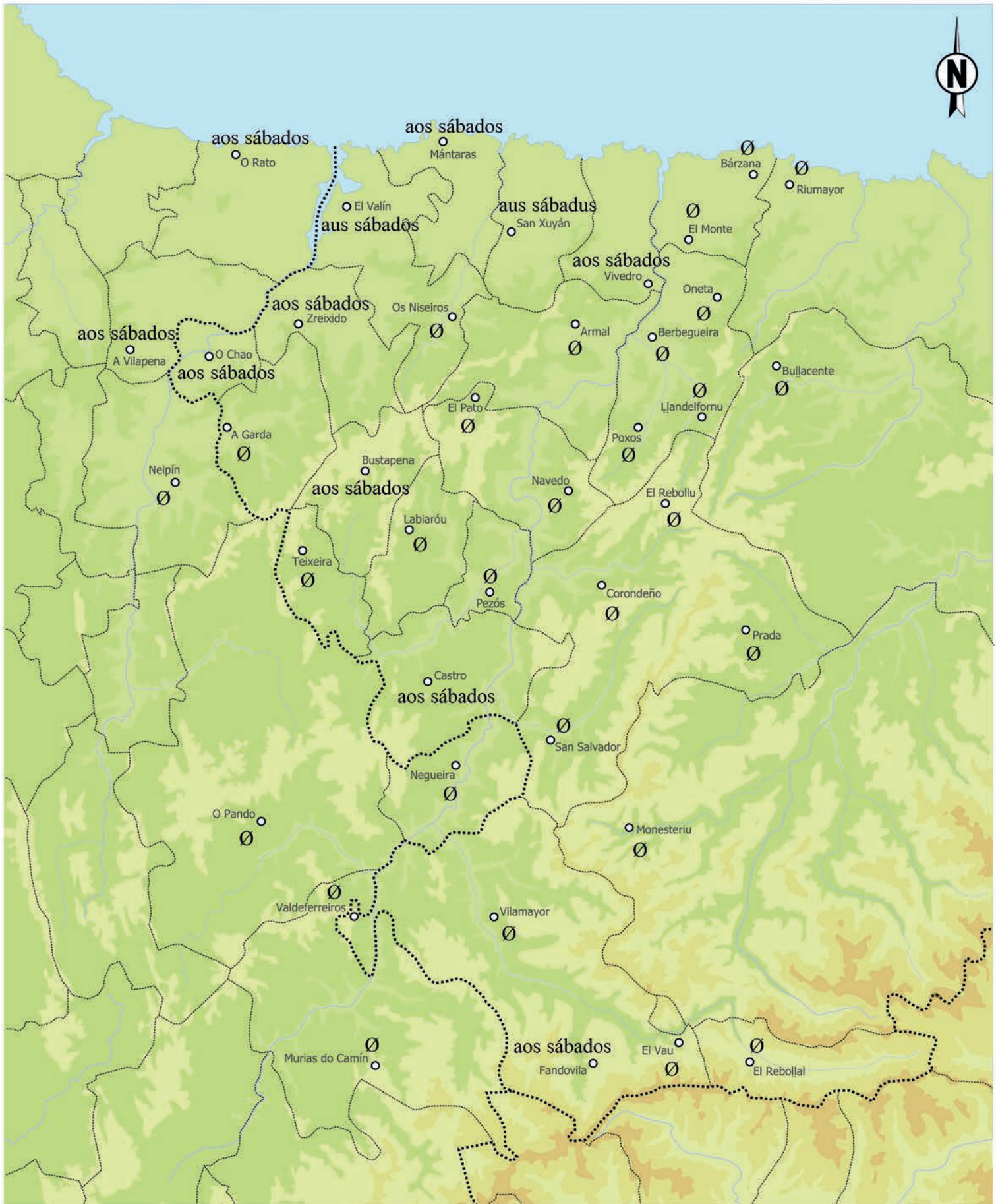
#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* L'usu de la preposición *a* más l'artículu con nomes de días en función alverbial dase en Galicia, con exemplos como *pechamos aos xoves* (Álvarez *et alii*, 1986: 148, 149). En Cunha & Cintra (1984: 164) cítense exemplos en Portugal. Trátase n'entrambos casos del artículu plural, pero na zona Eo-Navia recuéyense tamién usos en singular, como *al martes* o *al sábado*. L'usu de la construcción con artículu plural dase na zona noroccidental y en dos puntos más al sur, en Grandas y Ibias. Ta constatáu l'usu de construcciones como *faise a los sábados* en puntos de la zona centro-meridional d'Asturies, como Mieres, Llangreo o Llaviana, aunque nun se tuvo en cuenta a efectos d'adscripción por consideralo de distribución deslligada.

*Variantes orientales.* Nel ámbitu xeográficu del asturllionés úsase polo xeneral la construcción ensin artículu, que tamién ye la propia de la parte oriental, central y sur del Eo-Navia.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
aos sábados	los sábados





## N124. Forma con o ensin /r/ de la preposición *ente*

*Ítems*

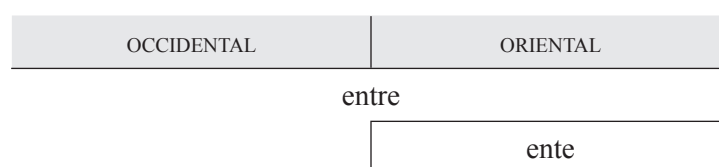
«ente»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* La forma *ente* ye la más común n'Asturies dende Tinéu hasta Cabrales y tamién se dá na parte más oriental de la zona d'estudiu, les más de les veces alternando con *entre*, con dalguna estensión contra l'occidente pel centru, hasta Castro (Grandas).

*Variantes occidentales.* La forma *entre* dase nel gallegoportugués, incluyendo los dos tercios más occidentales de la zona d'estudiu, y na zona del asturllionés al sur d'Asturies.

*Esquema horiométricu*







## N125. Existencia de la forma preposicional *hacia* o *hacia*

Ítems

«hacia»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

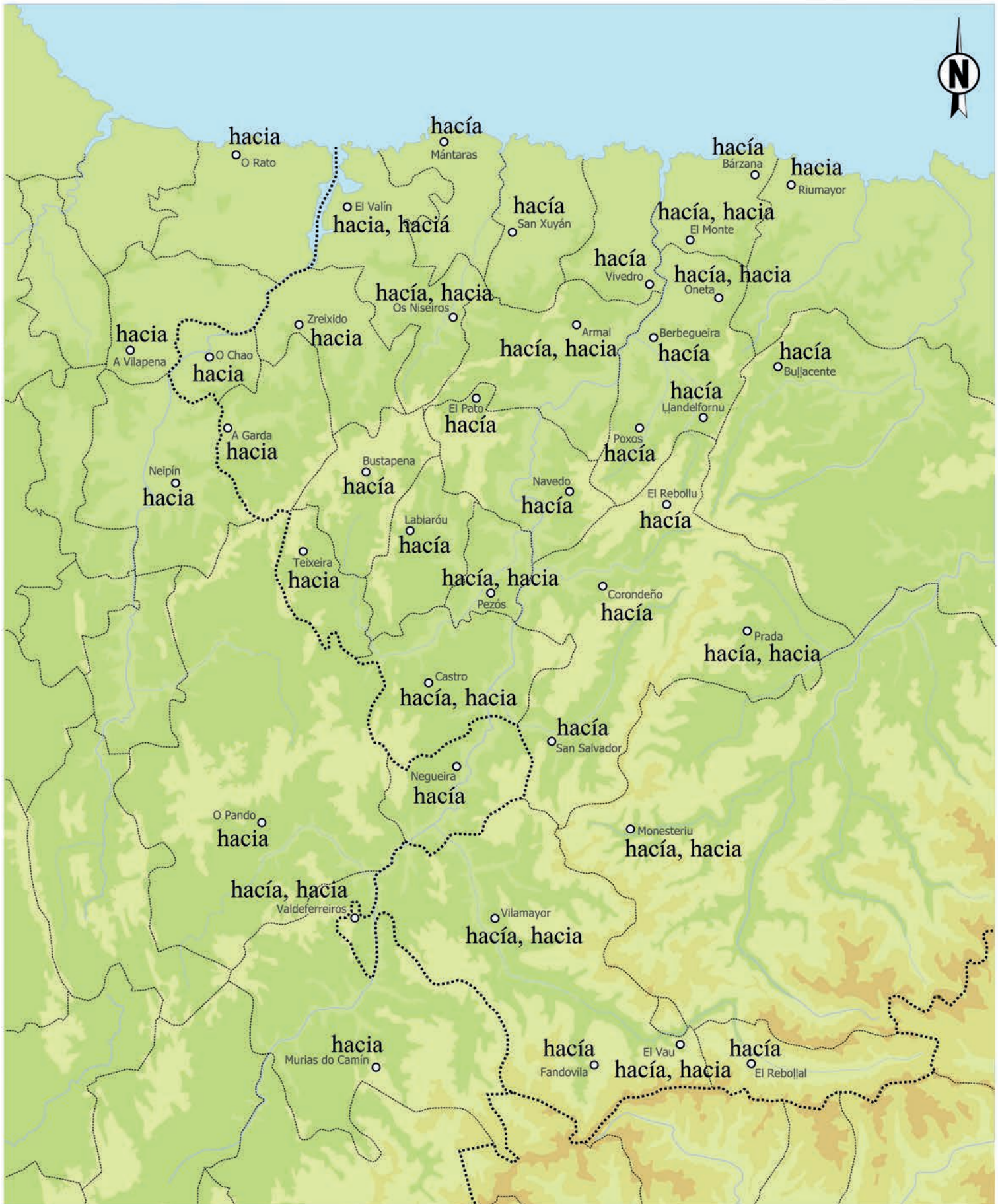
*Variantes axiales.* Na zona d'estudiu dase la forma *hacia* per tol territoriu, da-cuando conviviendo cola forma átona.

*Variantes occidentales.* En Portugal y zones amplies de Galicia nun se conoz la preposición *hacia* y úsense otres como *para*, *cara a*, etc.

*Variantes comunes.* La forma *hacia* ta constatada en tol ámbito xeográficu del asturllionés, con variantes según los contestos como *haciá*, *hiciá* o *harcia*. Tamién se constata na zona d'estudiu, incluyendo los puntos d'escuesta del oriente de Lugo. En Galicia constátase *hacia* en munchos puntos en coexistencia con *cara a*; namás en cuatro d'ellos apaez *hacia* como única forma.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
hacia		
non existencia	hacia	





## N126. Forma de la preposición *pa*

### Ítems

«pa»

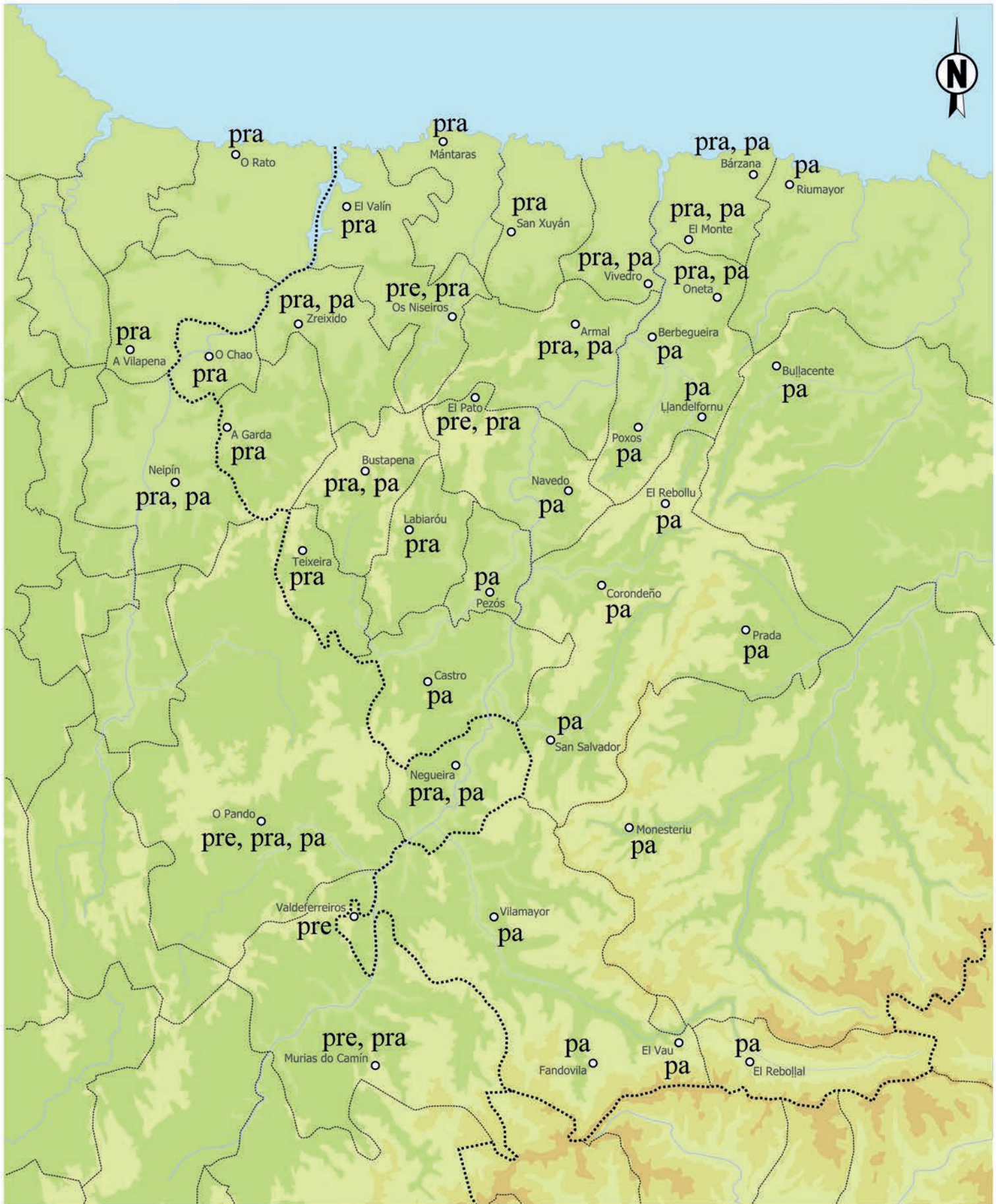
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* *Para* ye forma usada en Portugal (incluyendo Miranda del Douru) y Galicia, onde se constata en puntos d'As Rías Baixas y la parte suroccidental de la provincia d'Ourense, anque la variante más estendida nel territoriu gallegoportugués ye *pra*, dacuando n'alternancia con *pa*. Na metá noroccidental de la zona d'estudiu (con dalguna extensión contra la metá suroriental) la forma predominante ye *pra*, alternando tamién con *pa* en dalgunos puntos. Existe otra variante, *pre* [pre], que se rexistra sobre manera n'Ourense, na zona central de Lugo y n'El Bierciu occidental, y que ta presente en trés puntos del ángulu suroccidental de la zona d'estudiu (Murias –Navia de Suarna–, Valdeferreiros –Ibias– y O Pando –A Fonsagrada–) y en dos del norte (El Pato –Eilao– y Os Niseiros –Castripol–).

*Variantes comunes.* La forma *pa* ye la propia del asturllionés, y tamién se da en Galicia y Portugal, incluyendo Miranda del Douru (n'alternancia con otre formes como *pra* o *para*). Na zona d'estudiu *pa* predomina na parte oriental y nel sur, onde s'atopen munchos puntos onde ye d'usu esclusivu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
pa	
para, pra, pre	





## N127. Forma de la preposición *sin*

### Ítems

«sin»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

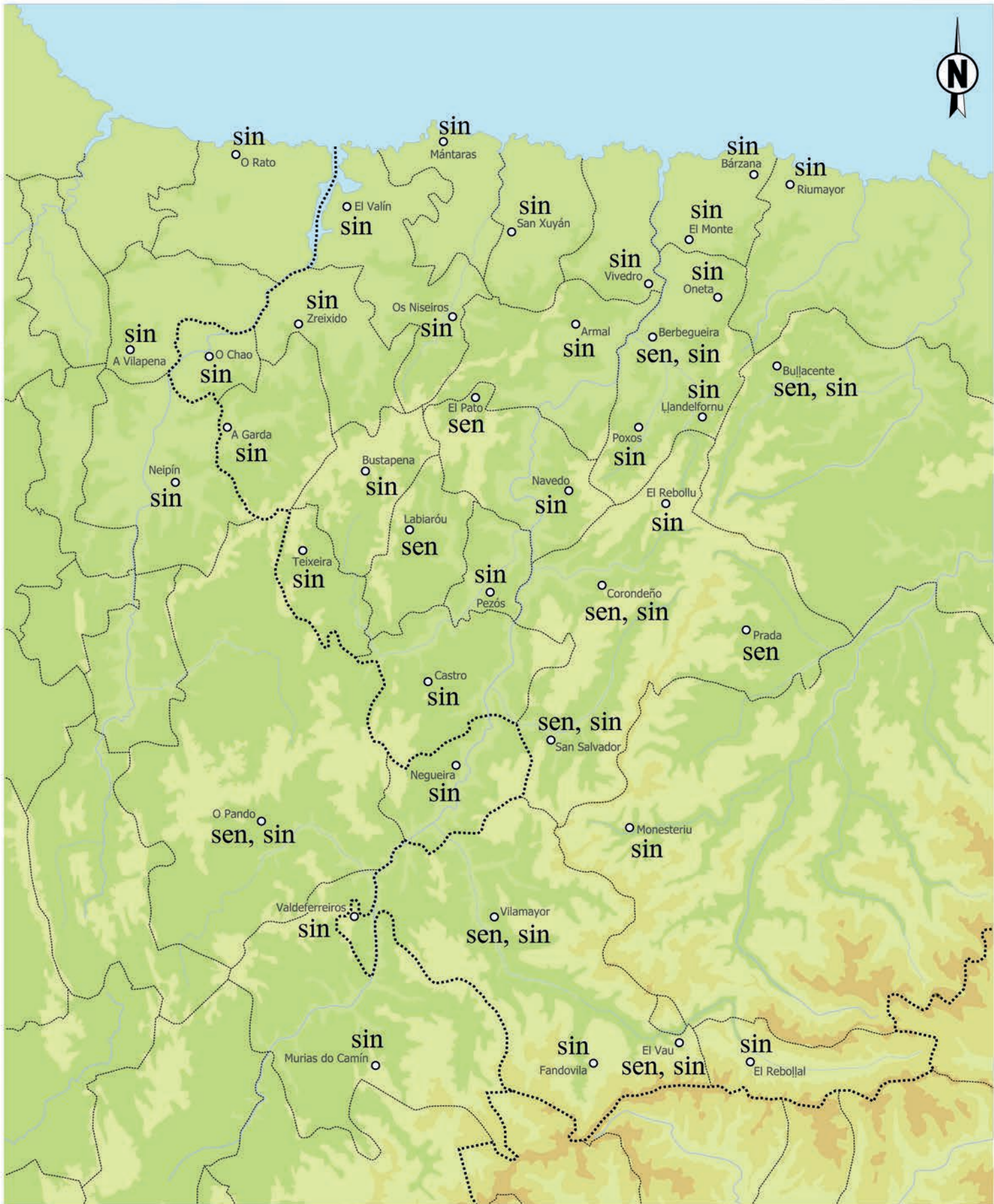
*Variantes occidentales.* En Portugal úsase la preposición *sem*, qu'en Galicia ye *sen*. Na zona Eo-Navia dase en munchos puntos, les más de les veces alternando con *sin*, anque ensin formar una zona compacta.

*Variantes orientales.* La forma *ensin* ye propia del asturllionés.

*Variantes comunes.* La forma *sin* ye propia del asturllionés y la única constatada nel terciu más septentrional de la zona d'estudiu. En Galicia tamién se da la forma con *-i-* (*sin*), lo mesmo qu'en Portugal (*sim*).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
sin ~ sim	
sen ~ sem	ensin





## N128. Forma de la preposición *sobre*

### Ítems

«sobre»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia recuéyense les variantes *sóbor* y *sóber*, amás de la variante *sobo* nun puntu al oriente de Lugo. La preposición *sóbor* recuéyese na zona d'estudiu en trés puntos del estremu occidental, dos d'ellos de Lugo. Nel norte de Portugal, incluyendo Miranda del Douru, rexístrense delles construcciones col artículu que dan como resultáu formes como *sóbolos*, *sóboles*.

*Variantes orientales.* La preposición *sobro*, con variantes como *subru*, recuéyese en dellos sitios d'Asturies, nel centru y occidente, y nel norte de Llión, en Palacios. Na zona d'estudiu constatóse en munchos puntos, d'oriente a occidente. Nun se consideró la forma *sobro* cuando namás s'usa dientro de la locución alverbial *de sobro*, recoyida en Galicia y nel Eo-Navia, que pue relacionase col axetivu gallegu *sobro* 'sobráu' (*ando sobro de cartos*) y con usos como *deixa sobro pra encher a barriga*.

*Variantes comunes.* La forma *sobre*, con variantes como *sobri* o *subre*, recuéyese per toa Asturies, d'oriente a occidente. Tamién ye forma usada per toa Galicia y Portugal.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
sobre	
sóbor, sobo, sóber	sobro





## N129. Forma de la preposición *tres* o *tras*

### Ítems

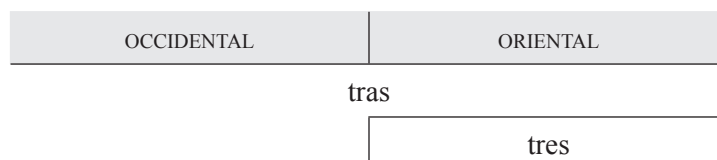
«tres»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

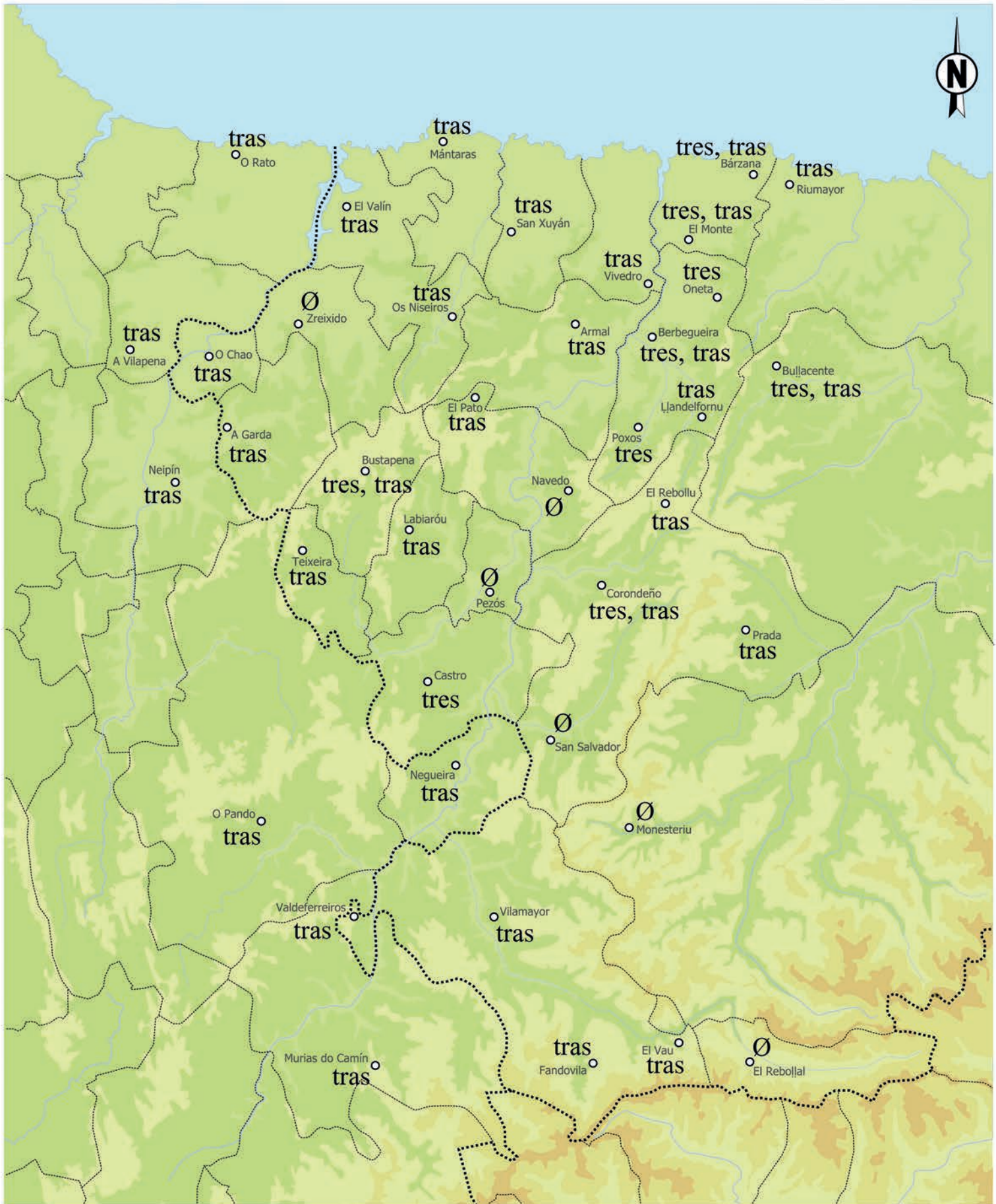
*Variantes orientales.* La forma *tres* úsase n' Asturias y tamién en puntos de la banda nororiental de la zona d'estudiu, anque alternando frecuentemente con *tras*. Na metá occidental recuéyese en Castro (Grandas) y en Bustapena (Vilanova), nesti casu postreru na contracción *trela* (*Trela Bovia*, *trela porta*).

*Variantes comunes.* La forma *tras* ta constatada n' Asturias, y tamién más al sur, en Palacios, La Cepeda y Senabria. Ye la única variante que se recueye en gallego-portugués.

### Esquema horiométricu



En dalgunos puntos de la zona d'estudiu rexístrense construcciones formaes por un elementu tónicu *trás* siguíu de la preposición *de* (*ta trás da porta*). Nestos casos considérase que *trás* ye una forma reducida del alverbiu *atrás* y non una preposición, y trátase como una variante de la construcción alverbial *atrás de* nel apartáu dedicáu a esti fenómenu. Ver mapa 270 - N84.





### N130. Existencia de les xuntures preposicionales *ente de*, *sobre de*, *xunto de*

#### Ítems

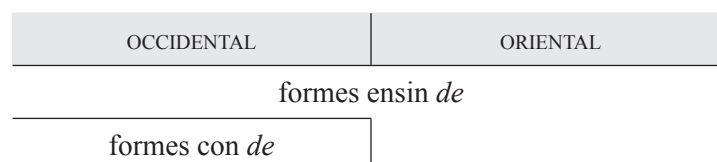
«entre ellos», «sobre la mesa», «xunto la casa»

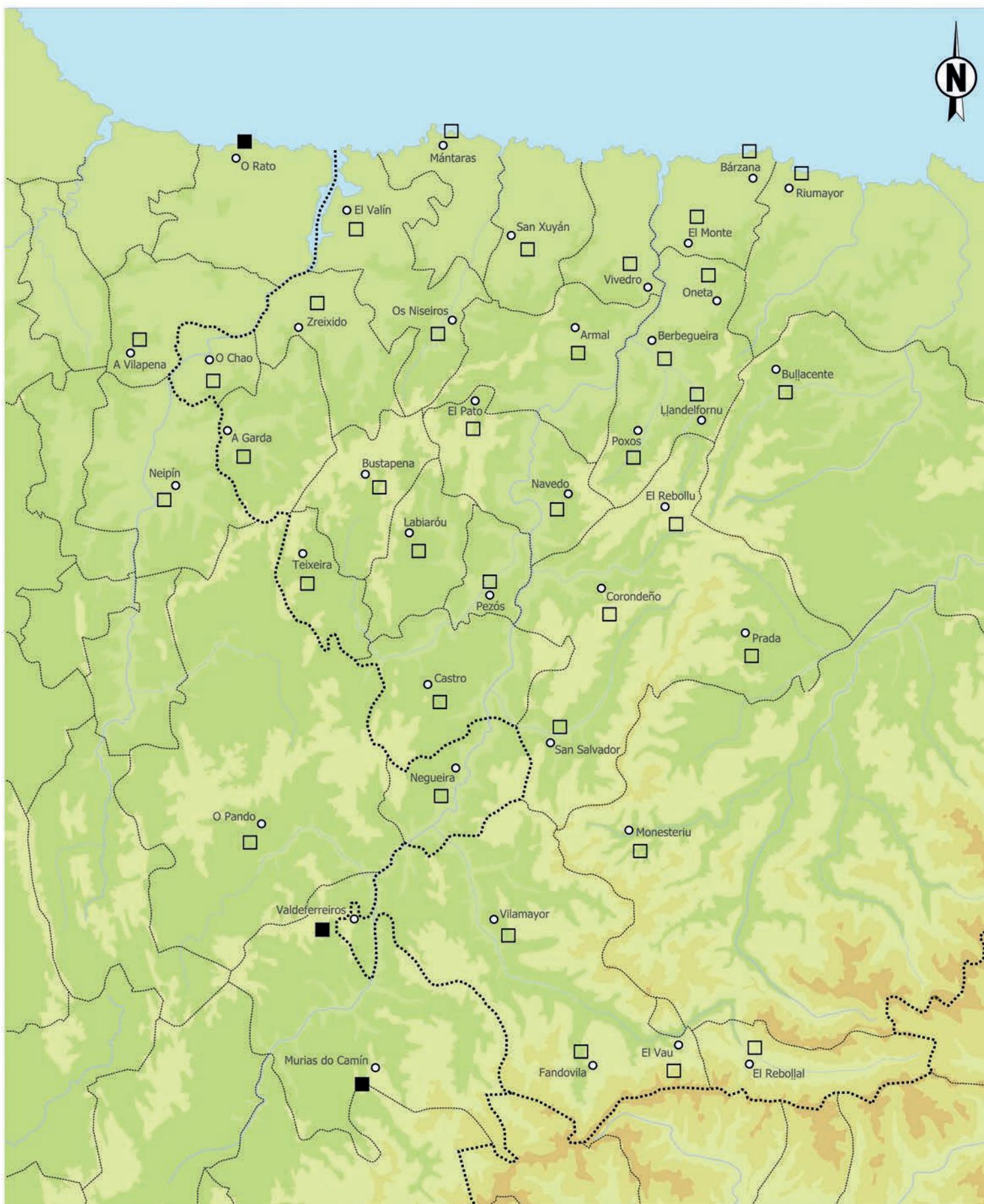
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia son comunes xuntures preposicionales como les que se dan en casos como *sobor do día*, *está xunto do lume*, etc., anque hai delles que tán máis espardíes qu'otres. De les dos qu'estudia l'ALGa, la construción *sobor* ~ *sobre* + *de* ye maioritaria frente a les formas ensin *de*, mentes que la combinación *xunta* + *de* dase namás en puntos sueltos de les provincias de Lugo, A Coruña y Pontevedra. En cuantes a la zona d'estudiu, *sobre de* y *xunto de* recuéyense n'abondos puntos per tola franxa occidental, con dalgunos casos máis hacia'l centru y nel oriente. La combinación *ente de* constátase en tres puntos del estremu occidental de la zona d'estudiu, dos d'ellos de Lugo.

*Variantes comunes.* N'asturllionés nun se dan estes xuntures preposicionales. En Portugal y en delles partes de Galicia tampoco nun s'usen: por exemplu, nel ALGa recuéyese *sobre o día* en tola metá occidental de Pontevedra y en puntos sueltos de les otres provincias, y la construción *xunta* ~ *xunto* + sustantivu ye la única recoyida na provincia d'Ourense y la maioritaria nes otres três. Tampoco nun se conocen en bona parte de la zona d'estudiu, sobre manera na parte central y oriental.

#### Esquema horiométricu

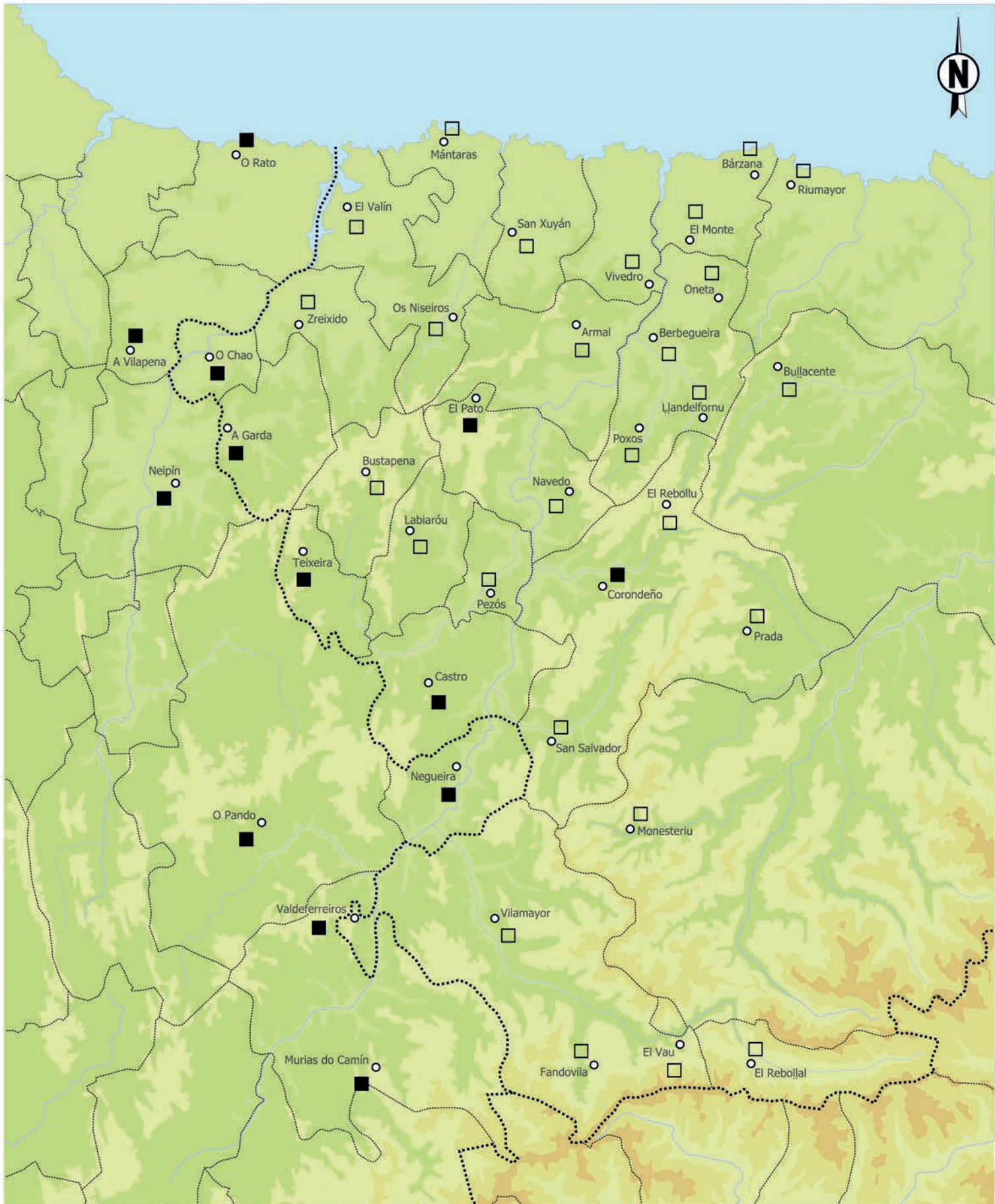




■ úsase la xuntura ente de

□ nun s'usa la xuntura ente de

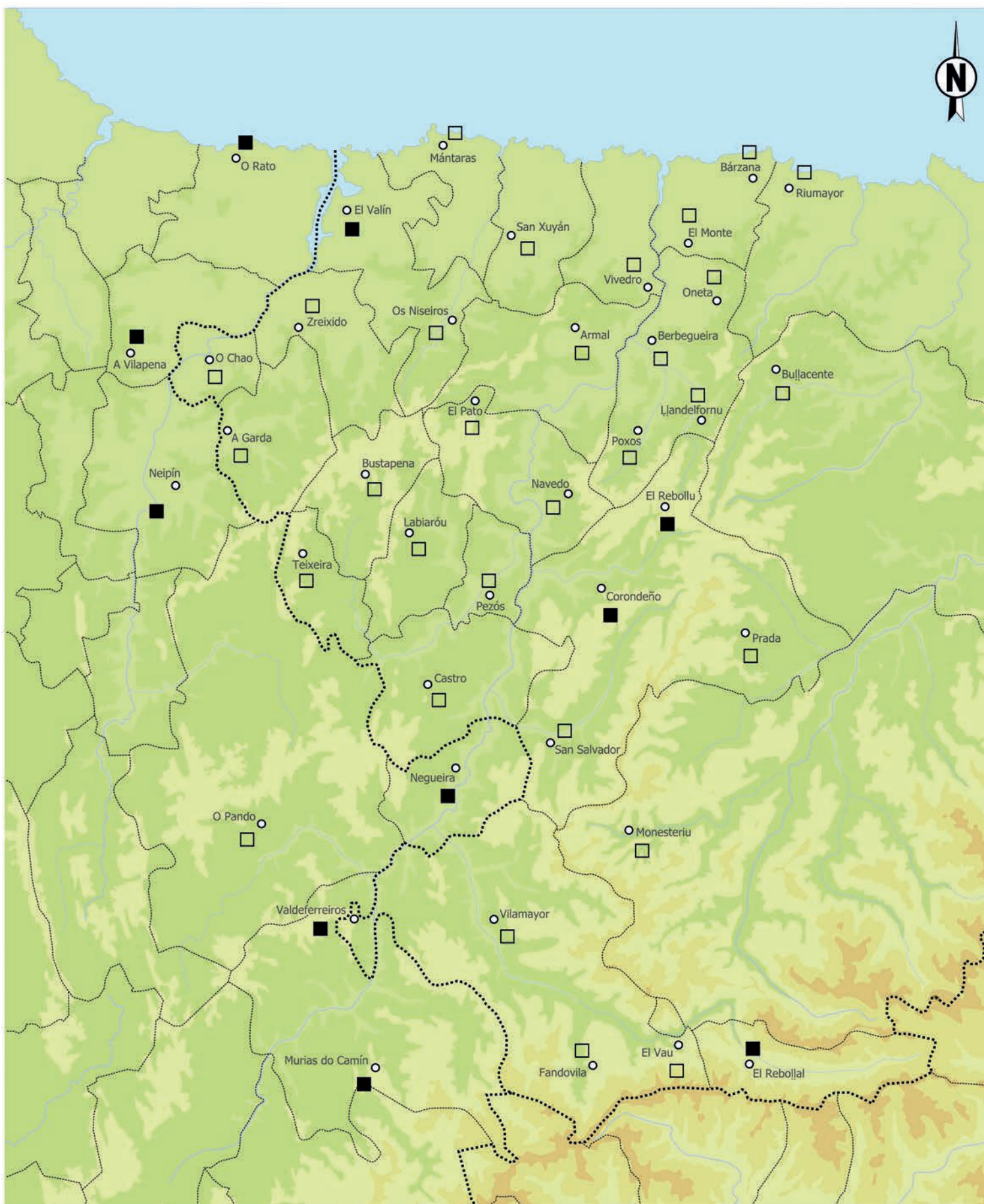




■ úsase la xuntura sobre de

□ nun s'usa la xuntura sobre de





■ úsase la xuntura xunto de

□ nun s'usa la xuntura xunto de



### N131. Existencia de la locución prepositiva *cara a* equivalente a ‘hacia’

#### Ítems

«cara a» ‘hacia’

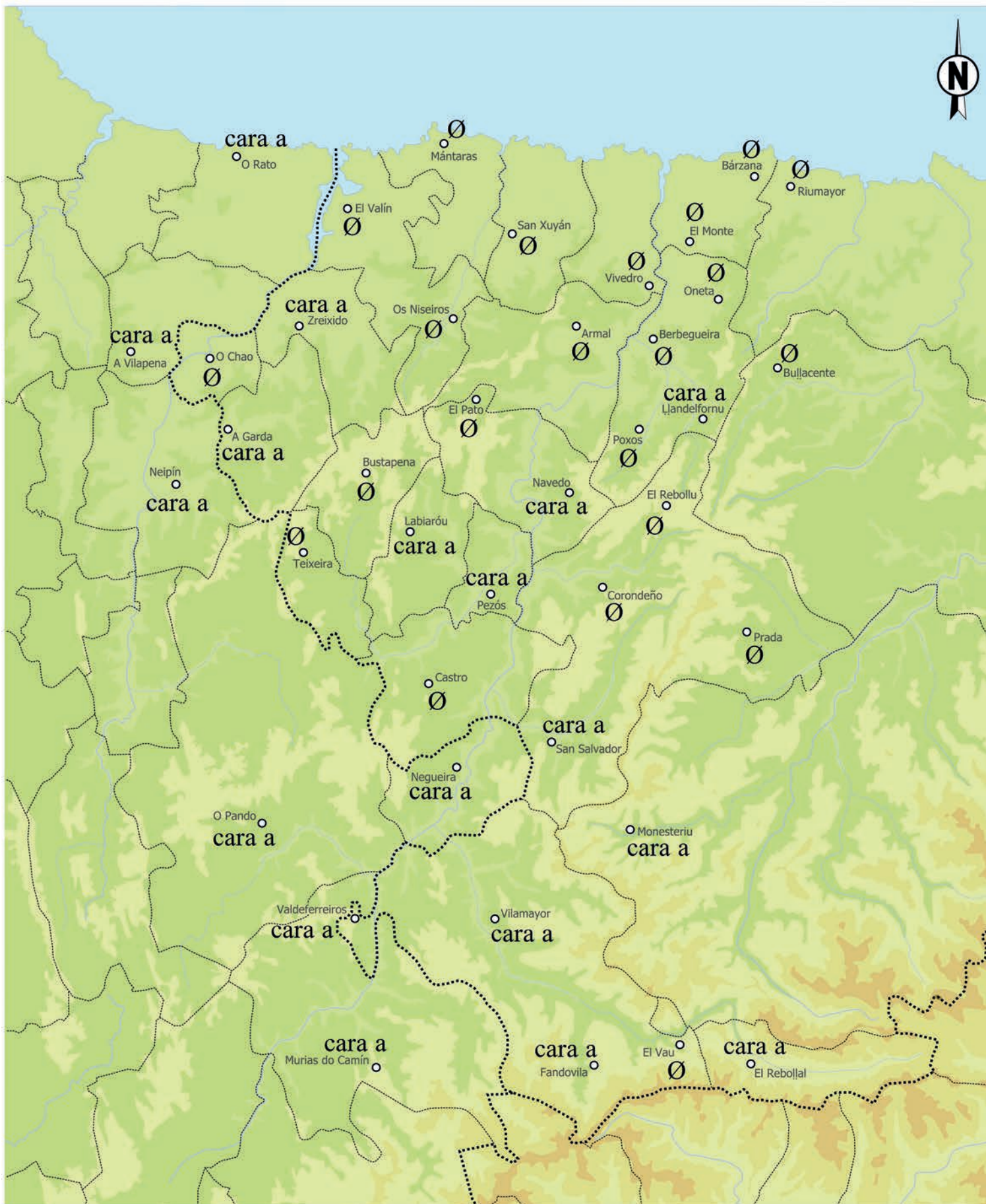
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* L’usu de *cara a* ‘hacia’ (*foi cara adiante*) ta recoyíu per tol territoriu de Galicia. Na zona d’estudiu atópase en bona parte de los puntos encuestaos, sobre manera nos tercios central y meridional y na franxa más occidental.

*Variantes comunes.* Esta locución prepositiva nun se da en Portugal nin en munches partes de Galicia, sobre manera per Lugo y A Coruña, onde s’usen otras proposiciones como *para*. Na zona d’estudiu nun se constata nos más de los puntos del terciu norte y tampoco nun se conoz nel ámbito xeográfico del asturllionés. Hai que señalar que nun se tuvo en cuenta l’usu de *cara a* col significáu de ‘frente a’.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
cara a	





### N132. Existencia de la locución prepositiva *por acio de*

#### *Ítems*

«por acio de»

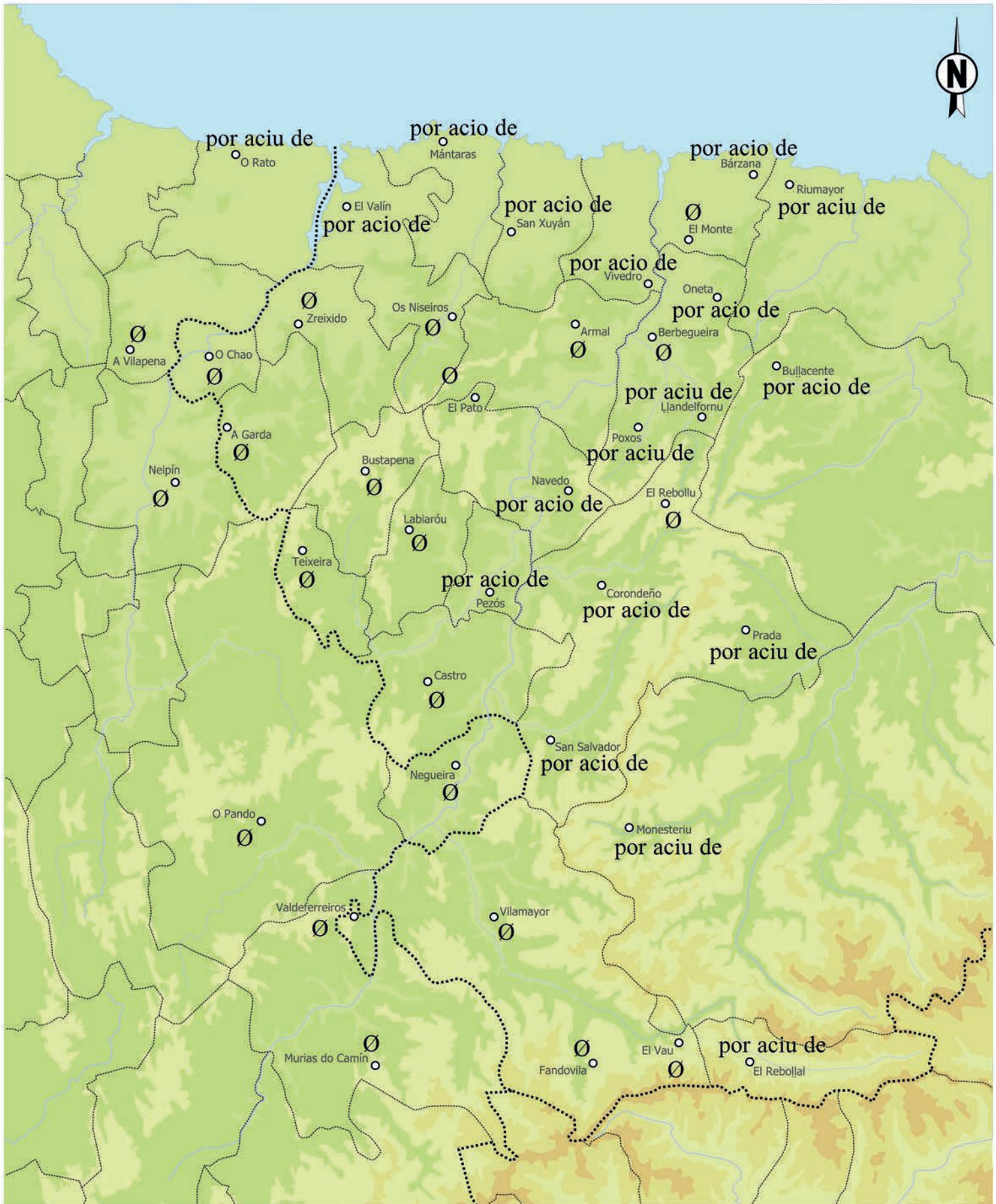
#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* La locución *por acio de* ‘por mediación de, por intercesión de’ constátase na metá occidental d’Asturies, de Teberga al oeste, incluyendo l’Eo-Navia, con variantes como *por agio de* o *por ación de*.

*Variantes comunes.* Ye una locución desconocida en Galicia y Portugal, amás de nun tar constatada na metá centro-oriental d’Asturies nin en Llión.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	por acio de	
non existencia		





### N133. Esistencia de la locución prepositiva *no sito de*

#### Ítems

«no sito de» ‘en cuenta de’

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La locución *no sitio de* ‘en cuenta de’, aunque nun s’atopa como tal nes gramátiques y diccionarios gallegos, sí apaez mucho na lliteratura popular gallega, lo que ye señal del so usu. Na zona d’estudiu, con variantes na contracción (*nel, no*) y nel nucleu (*sito, sitio, sitiú*), constátase en cuasi tolos puntos, nun siendo en cinco de la franxa más occidental.

*Variantes comunes.* Esta locución nun se da nin en Portugal nin na mayor parte del ámbito xeográficu del asturllionés.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
no sito de	





### N134. Usu de les preposiciones *en* o *por* en construcciones de suplementu con conteníu intensificador

#### Ítems

«en» / «por»

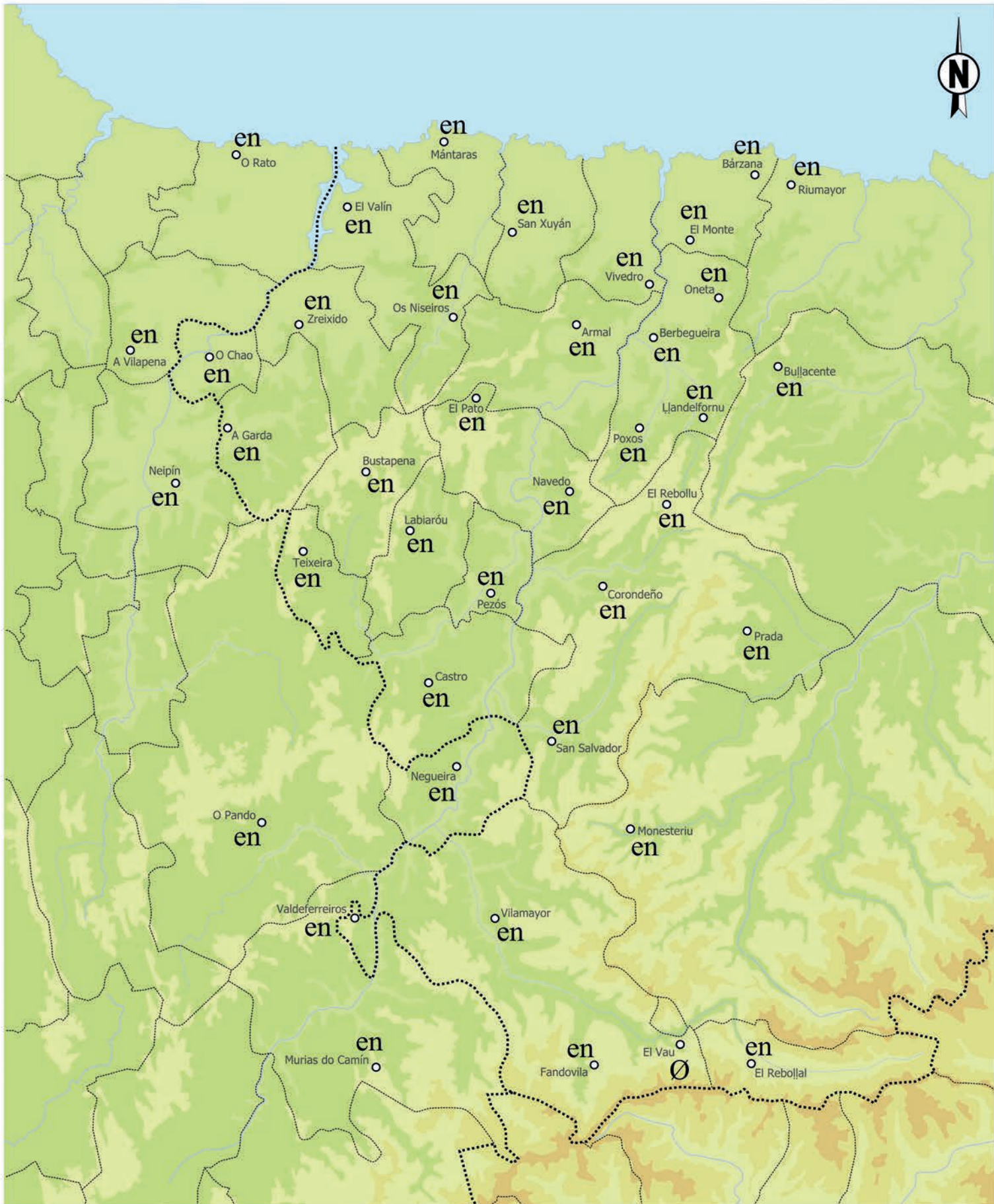
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* L'usu de construcciones cola preposición *en* pa espresar la iteración o intensidá con que se fai una acción sobre daqué dase en Galicia, Portugal y en tola zona d'estudiu (*tuvo toda a tarde cosendo na roupa*). Nun se considera l'usu particular asturianu d'*adorar en* (*la madre adora nos fíos*) porque la construcción cola preposición *en* namás funciona con esi verbu.

*Variantes orientales.* L'usu de construcciones con *por* o *per* con conteníu iterativu o intensivu ye propia del asturllionés (*nun fai más que reñer per él*).

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
en	por ~ per



Preposición en suplemento de conténú iterativu o intensivu



### **N135. Formes d'artículu del tipu *el* o del tipu (*l*)*o* na contracción cola preposición *con*, cuando al conxuntu-y sigue consonante**

*Ítems*

«col»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La contracción de la preposición *con* col artículu masculín singular ye *co* en Portugal y en Galicia (cola variante *cono*), amás de na parte más occidental del Eo-Navia onde la forma primera del artículu ye *o*. La forma *cono* ~ *cunu* recuéyese tamién (onde l'artículu masculín ye *el*) en parte del occidente d'Asturies y de Llión (Palacios, Forniella, El Bierciu oriental). Atópense esi tipu de resultaos na zona d'estudiu en dos puntos d'encuestación de la esquina suroriental.

*Variantes orientales.* La contracción de la preposición *con* col artículu masculín singular ye *col* n'Asturies, incluyendo la parte mayoritaria del Eo-Navia onde la forma del artículu ye *el*. Nesta zona, amás de la variante *cul*, dase tamién la contracción *cuel*. Tamién se da *col* en Llión (Forniella, El Bierciu central) y en Miranda del Douru.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
co, cono	col, cuel





### **N136. Caltenimientu de la -/n/- intervocálica de la preposición *con* precediendo al indefiníu *un, una***

#### *Ítems*

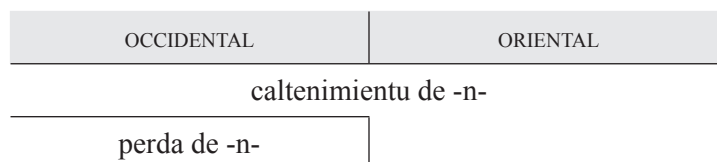
«con un», «con una»

#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La contracción de la preposición col indefiníu dase en Portugal (*cum, cuma*) y en Galicia (*cun, cunha*). Tamién se constata nel Eo-Navia (*cun, cunha ~ cúa*), anque hai puntos onde nes encuestes nun se rexistró contracción ente les dos unidaes, sobre manera na parte suroriental de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* N'asturllionés nun se produz la contracción, anque en Miranda del Douru alternen les dos posibilidaes. Tamién ye posible la non contracción en munches zones del gallegoportugués, como en Portugal.

#### *Esquema horiométricu*







### N137. Formes d'artículu del tipu *el* o del tipu (*l*)*o* na contracción cola preposición *en* cuando al conxuntu-y sigue consonante

#### Ítems

«nel»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

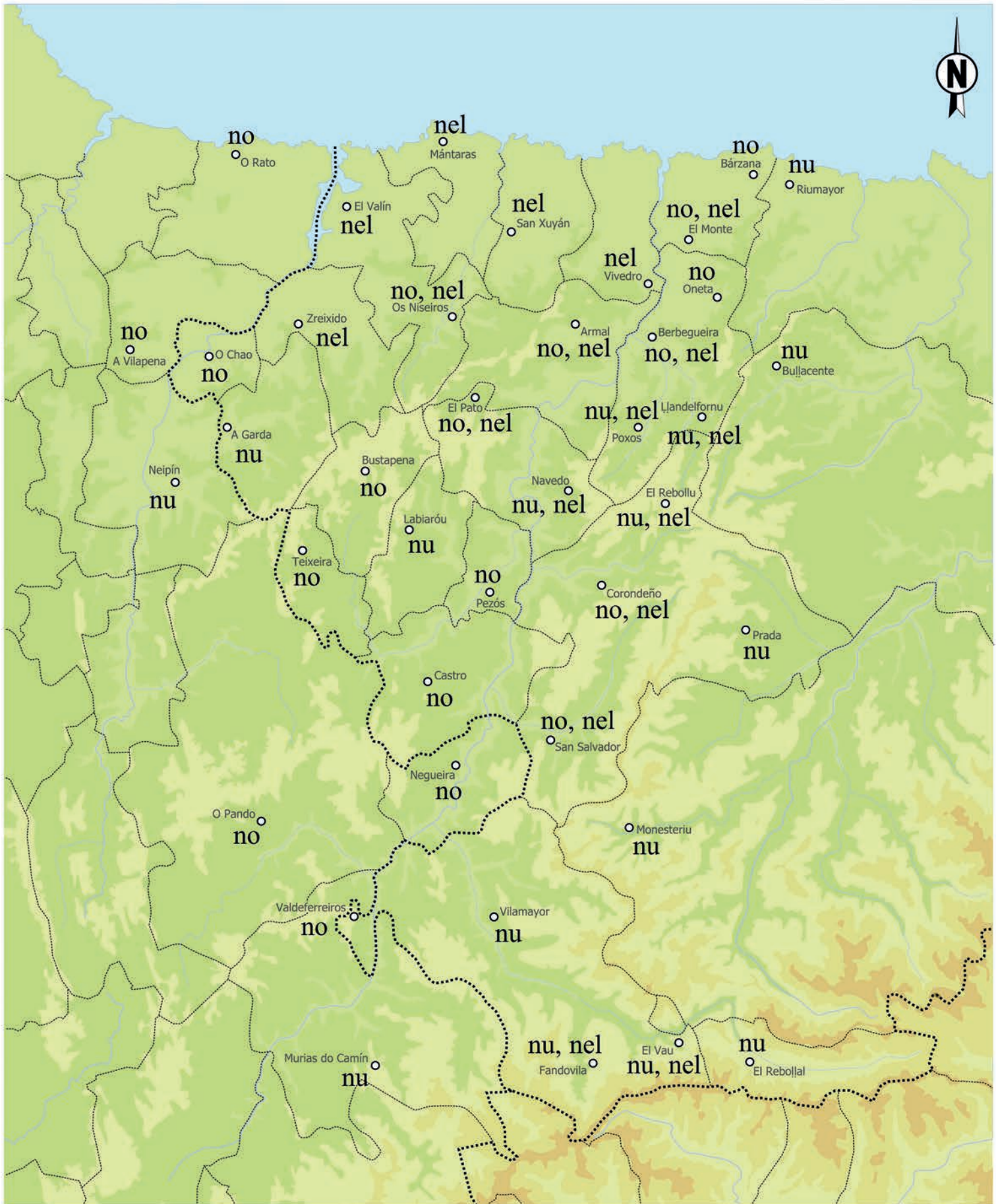
*Variantes occidentales.* La contracción *no* como resultáu de la xuntura de la preposición *en* y l'artículu masculín singular dase en Portugal y Galicia. Tamién se constata na Asturies occidental, en zona d'artículu *el* (*el camín*, pero *ta no camín*), dende Somiedu al oeste, amás de nuna franxa centro-occidental de Llión que va dende Llaciana y Babia al norte hasta Cabreira y Páramu al sur, y que sigue en Zamora pela Senabria oriental hasta Ruidenore y Miranda del Douro en Portugal (en dalgunos puntos d'esta franxa *no* alterna con *nel*). La contracción *no* tamién s'usa nel Eo-Navia, sobre manera cuando precede a consonante, aunque tamién se rexistren exemplos énte vocal. Na zona d'estudiu constátase *no* ~ *nu* non solo onde l'artículu ye *o* sinón tamién onde ye *el*, y esto dase en tola metá sur, mentes que na metá norte, sobre manera na franxa oriental, conviven *no* ~ *nu* y *nel*.

*Variantes axiales.* En Miranda del Douro dase la forma *ne*.

*Variantes orientales.* La contracción xeneral n'asturllionés, cuando esta se da, ye *nel*. Lo mesmo asocede en dellos puntos de la zona d'estudiu, sobre manera na metá norte, aunque s'atopen abondos onde alterna con *no* ~ *nu*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
no	ne	nel





### N138. Supresión del artículo na secuencia *en* (+ artículo) + sustantivu masculín singular cuando al conxuntu-y sigue consonante

#### Ítems

«en bolsu»

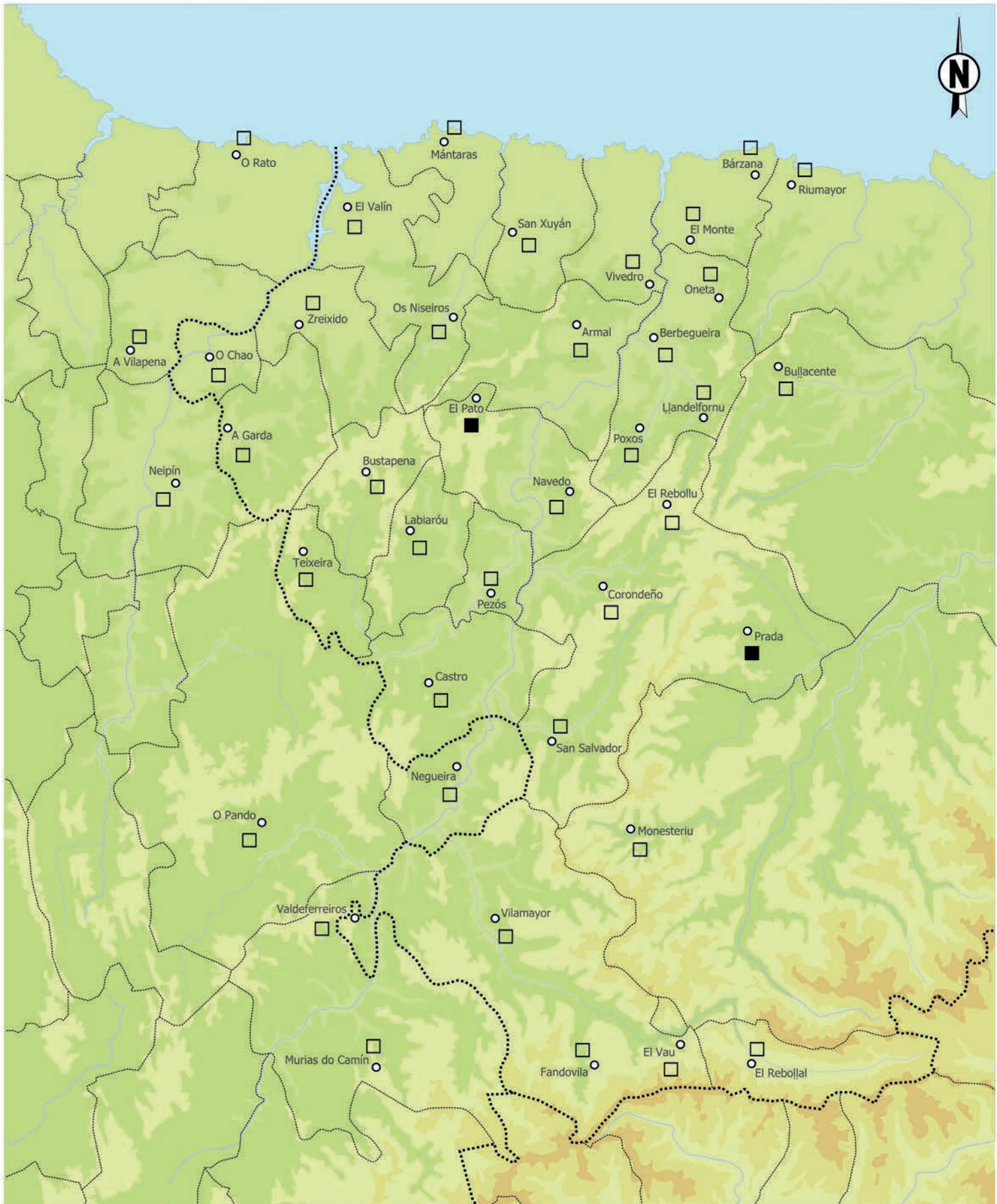
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* La supresión del artículo na secuencia *en* + sustantivu masculín singular (*guardó les perres en bolsu*) ye típica nel asturianu occidental más oriental, amás de nel central y oriental. Tamién se rexistra en Sayambre, nel nordés de Llión. Constátase na zona d'estudiu nún de los puntos más orientales, en Prada (Ayande). Nos puntos d'encuestación de Cangas y Degaña rexístrase un paradigma variáu dependiendo del fonema col qu'empiece'l sustantivu: *nel* + vocal tónica (*nel aire*), *nu* + consonante (*nu bolsu*), *n'* + vocal átona (*n'armariu*).

*Variantes comunes.* La construcción de la secuencia con artículo dase en gallegoportugués y n'asturllionés.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
no bolso, nel bolsu	
	en bolsu

■ en + *sustantivu*□ en + *artículu* + *sustantivu*



### **N139. Formes d'artículu del tipu *el* o del tipu (*l*)o na contracción cola preposición *por* cuando al conxuntu-y sigue consonante**

*Ítems*

«pol»

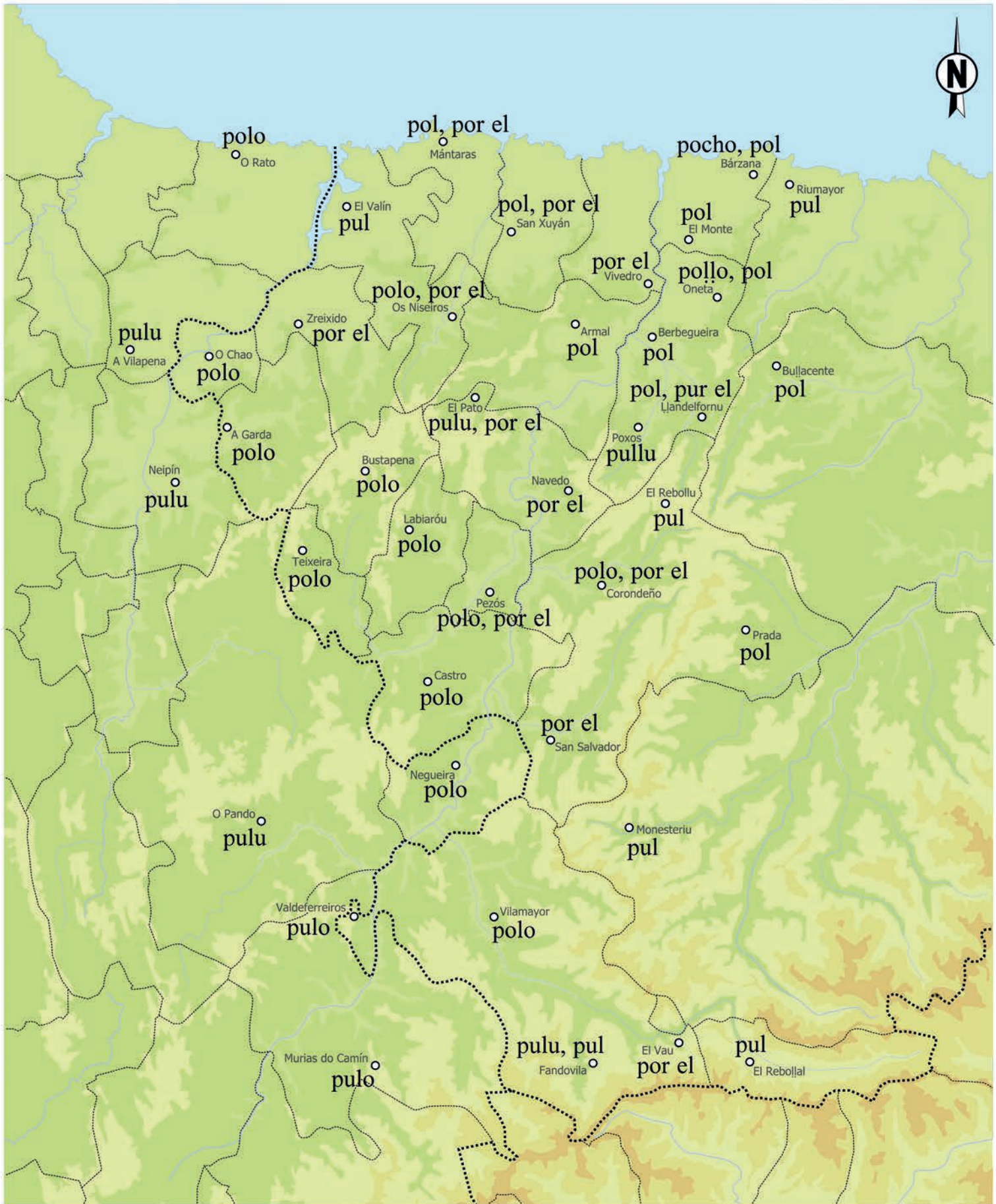
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* Anque non siempre se produza la contracción (*por o*), la forma *polo* ye la propia de Galicia y *pelo*, la de Portugal. Contracciones como *polo* ~ *pulu*, *pullu*, *pollo* constátense per tola zona d'estudiu, non solo onde l'artículu ye *o* sinón tamién onde ye *el*, nesi casu en puntos de tola franxa oriental del Eo-Navia y na parte central. Tamién se dan esti tipu de contracciones en Cabreira (*pullu*).

*Variantes orientales.* La contracción *pol* ~ *pul* úsase n'Asturies y parte del Eo-Navia, sobre manera nel terciu norte y puntos de la franxa más oriental. Tamién se rexistra en Llión, dende Llaciana y Babia hasta Maragatos, y na Senabria oriental (Zamora) y Miranda del Douru (Portugal).

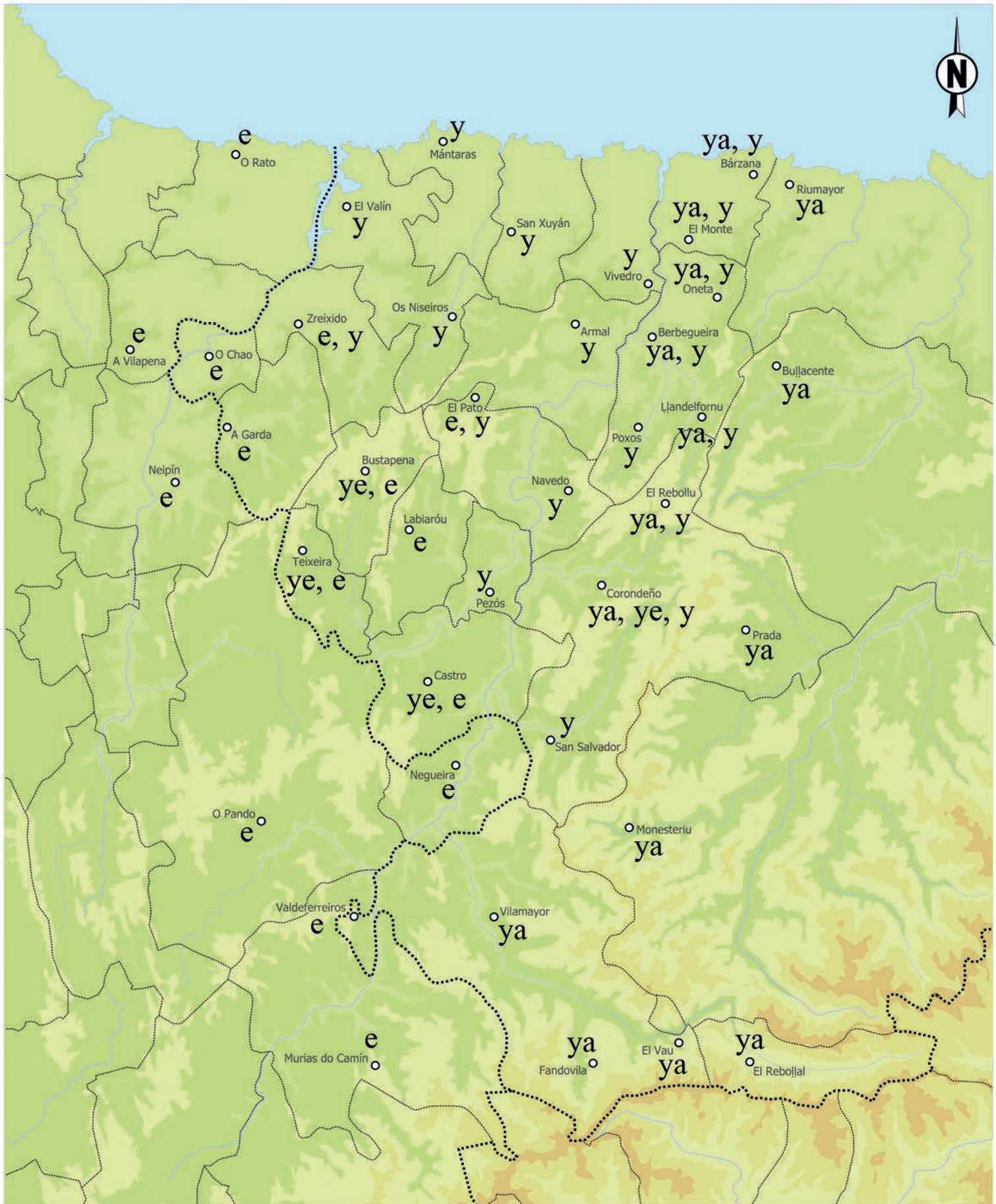
*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
pelo, polo, pollo, pollo	pol











**N141. Esistencia de la conxunción (o locución conxuntiva) copulativa (e) máis**

*Ítems*

«(e) máis» ‘y’

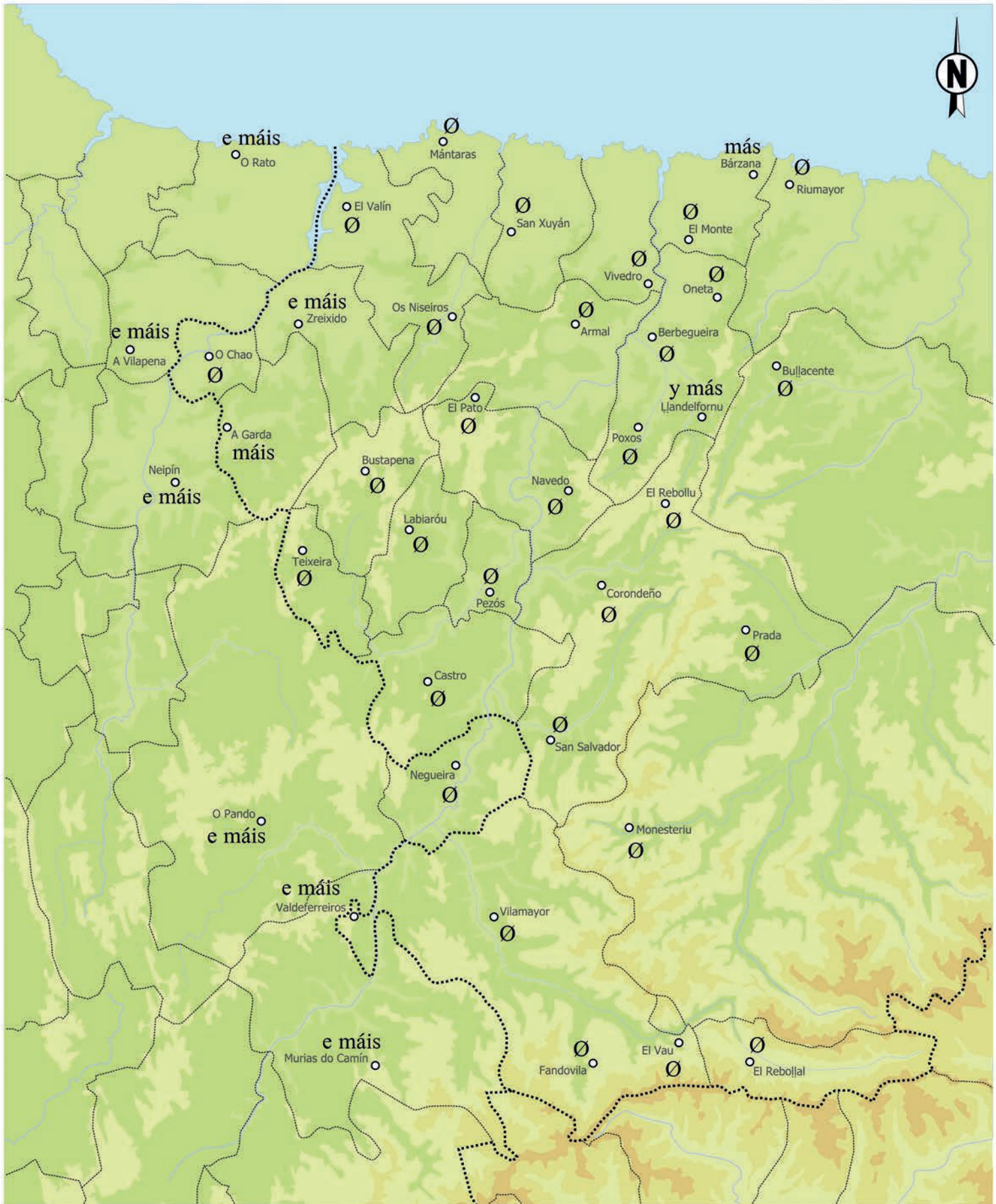
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La conxunción o locución conxuntiva *e máis* dase en Galicia y Portugal: *chegaron ela e máis o pai*. Tamién se constata nos puntos máis occidentales de la zona d’estudiu, dacuando namás cola forma *máis*.

*Variantes orientales.* N’asturllionés nun se conoz esta forma copulativa, nin tampoco na mayor parte de la zona d’estudiu.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
(e) máis	non existencia





## N142. Forma de la conxunción adversativa *pero*

### Ítems

«pero»

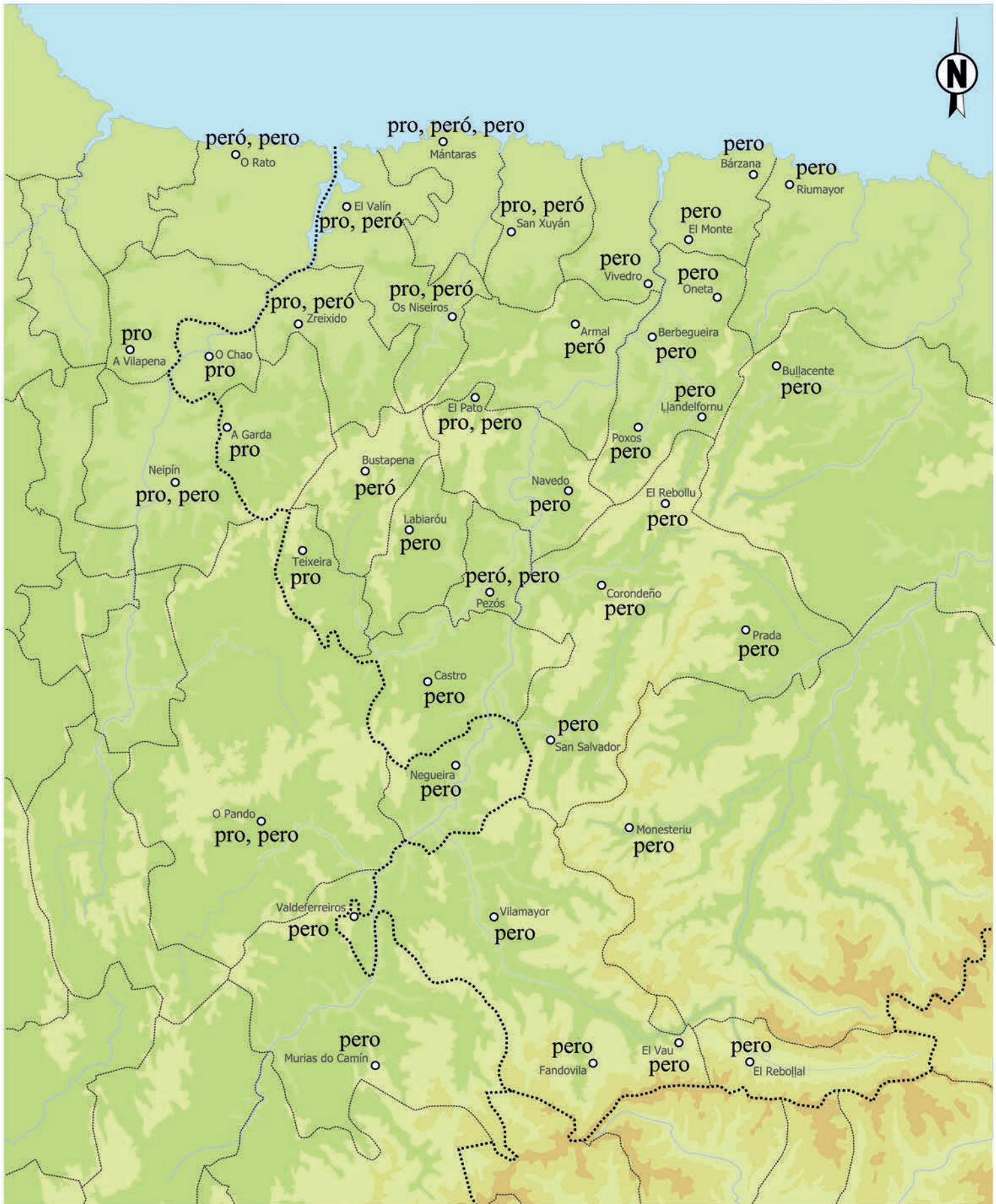
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *prò* ta presente nel oriente de Galicia y nel occidente d'A Coruña, amás d'en puntos intermedios. Na zona d'estudiu predomina nel occidente de la metá norte, dacuando alternando con *però*, forma esta que tien tamién un usu como sustantivu col significáu de 'reparu, defectu' (*nun puxen ningún però*).

*Variantes comunes.* La conxunción *pero* dase tanto n'asturllionés como en Galicia, incluyendo la metá oriental de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
pero	
pro, però	





### N143. Existencia de la conxunción adversativa *mas*

*Ítems*

«mas» ‘pero’

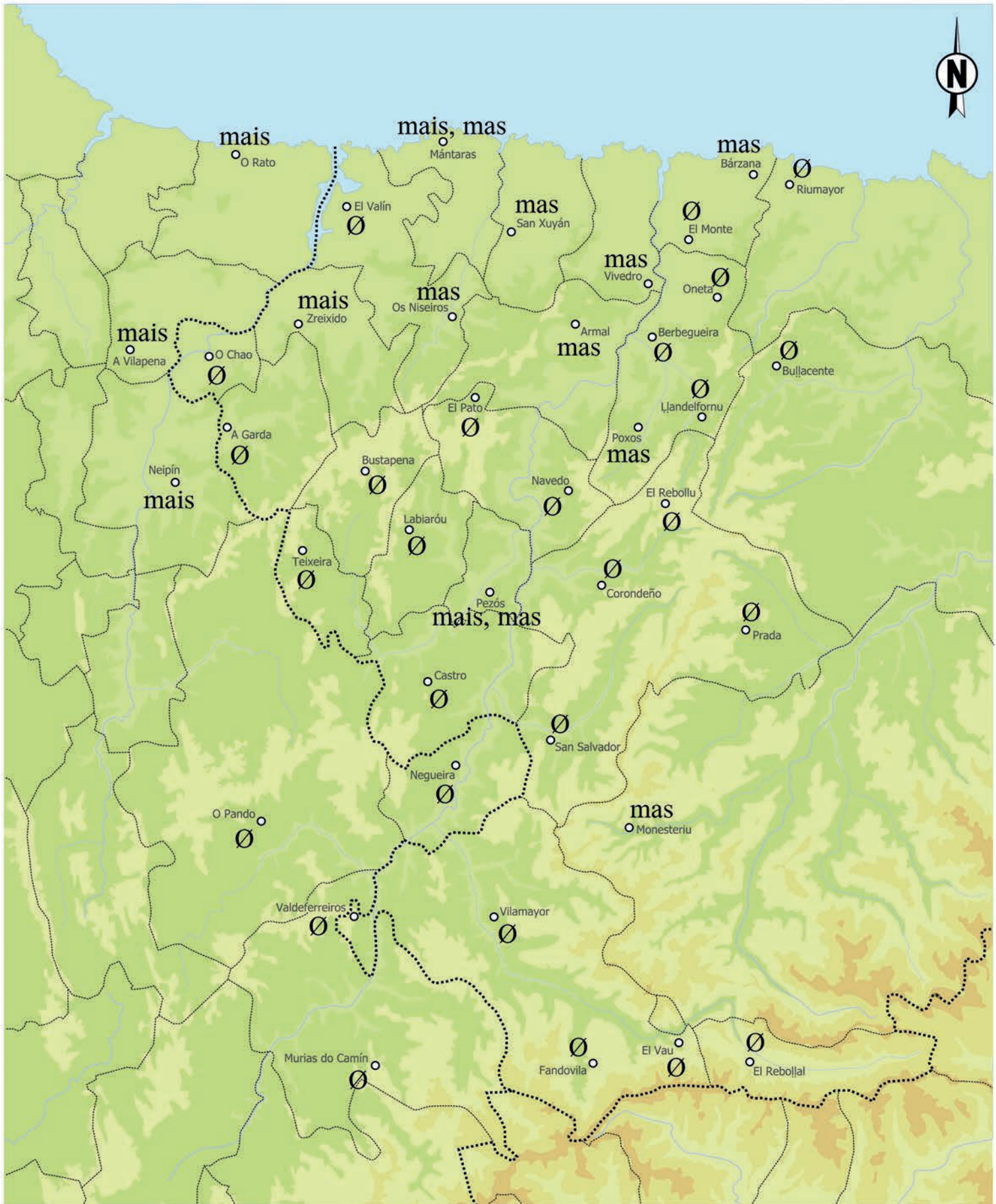
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La conxunción adversativa *mas* ~ *mais* ye propia del gallegoportugués, siendo d’usu oral habitual en Portugal. Constátase na metá norte de la zona d’estudiu, incluyendo los puntos encuestaos na franxa oriental de Lugo (les variantes *mais* y *mas* tienen un repartu xeográficu occidental y oriental, respectivamente). Tamién se rexistra na encuestación nun puntu oriental de la metá sur, en Monesteriu (Cangas), datu esti qu’encaxa con otres informaciones inédites de *mas* nel occidente d’Asturies, como en Degaña, Salas o Teberga.

*Variantes comunes.* Nun consta la presencia d’esta conxunción na Asturies centro-oriental y tampoco nun se conoz en bona parte de Galicia.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
mas, mais	





## N144. Forma de la conxunción ilativa *pues*

### Ítems

«pues»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *pois* ye propia de Portugal (sacante en Miranda del Douru) y Galicia, amás de constatase na metá occidental de la zona d'estudiu.

*Variantes axiales.* La forma *puis* dase en Miranda del Douru (Portugal).

*Variantes orientales.* La conxunción *pos* ye propia del asturllionés y ta constatada n'Asturies (dacuando cola variante *pus* na parte occidental), estendiéndose hasta Oumaña, Torenu, Maragatos y Miranda del Douru (onde alterna con *puis*). Na zona d'estudiu ta presente na metá oriental y avanza contra l'oeste pel centru y el norte de la metá occidental del territoriu, hasta algamar los conceyos de Castripol, Taramunde, Vilanova, Pezós y Negueira.

Nuna parte grande del territoriu llingüísticu asturllionés recuéyese la forma *pues* (coles variantes *pueis* y *puos* ~ *puös* na zona occidental). Na zona d'estudiu estos resultaos rexístrense na banda más occidental del territoriu.

Nel oriente asturianu y en Sayambre –nel nordés de Llión– esiste la forma *pes*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
<i>pois</i>	<i>puis</i>	<i>pos</i> ~ <i>pus</i> , <i>pues</i> ~ <i>pueis</i> , <i>pes</i>





## N145. Existencia de la conxunción temporal (*de*) *magar*

### Ítems

«de magar»

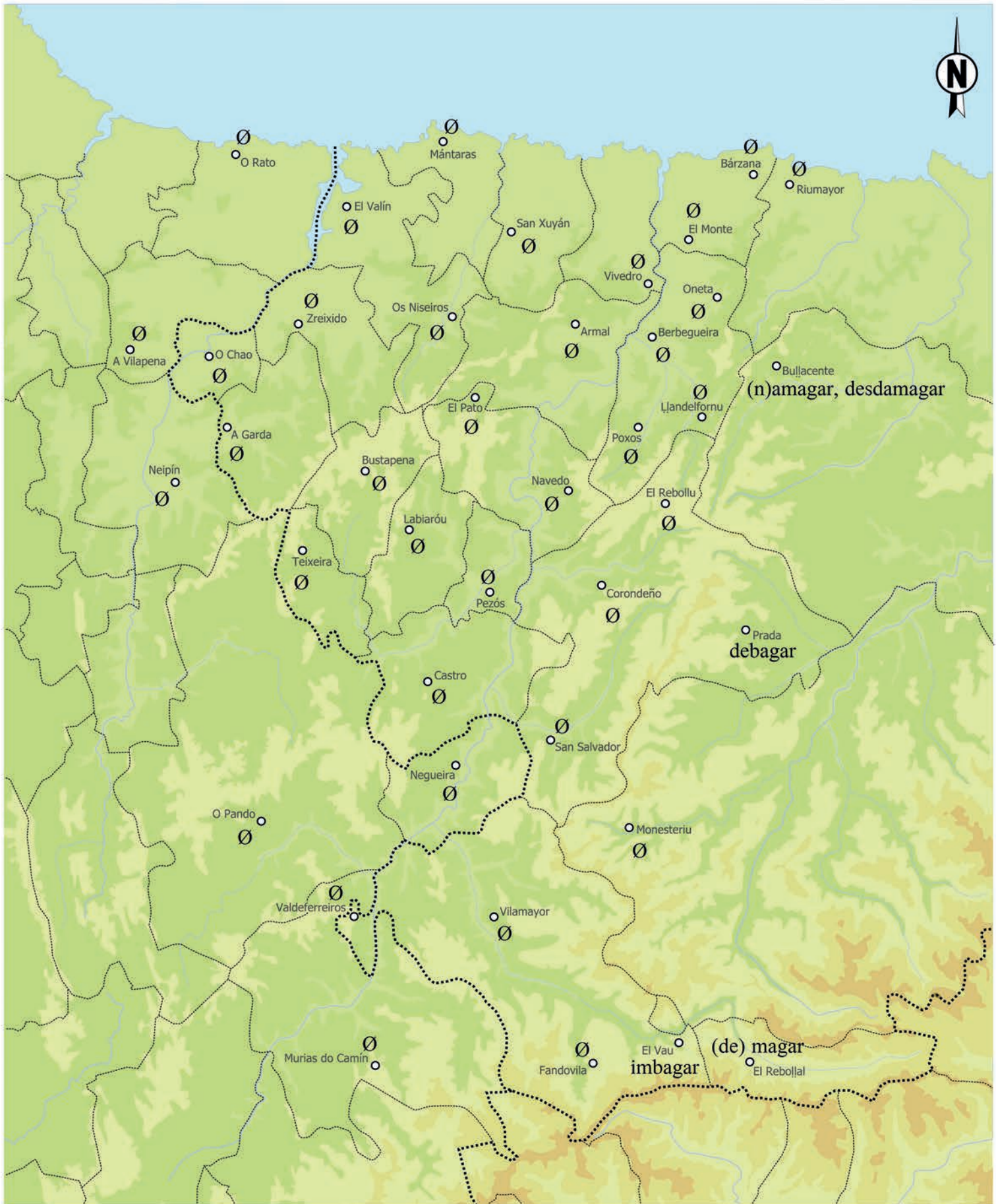
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* La conxunción temporal *de magar* ‘dende que’ ta recoyida n’Asturies, sobre manera na parte occidental, dende Tinéu a Muros, aunque tamién se constata n’abondos conceyos del centru como Gozón, Carreño, Uviéu, Llena, Quirós, Nava... Rexístrense formes como *magar* o *amagar*, con significaos alverbiales temporales (‘cuantayá’), nel noroeste de Llión. Na zona d’estudiu namás se recoyó en cuatro puntos orientales, en Tinéu, Ayande, Degaña y Conqueiros, con variantes –dalgunes resultáu de la confusión de billabiales– como *magar*, *amagar*, *namagar*, *desdamagar*, *debagar* y *embagar*. Nos puntos d’encuestación de Tinéu, Degaña y Conqueiros, la espresión pue funcionar como conxunción y como alverbiu, nos sentíos citaos más arriba.

*Variantes comunes.* Esta espresión nun se constata n’ámbitu xeográficu del gallegoportugués, na zona Eo-Navia nin en bona parte d’Asturies y Llión.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
(de) magar	





## N146. Existencia de la locución conxuntiva temporal *de la que* con valor de simultaneidá

### Ítems

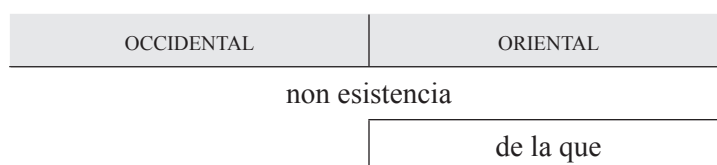
«de la que»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

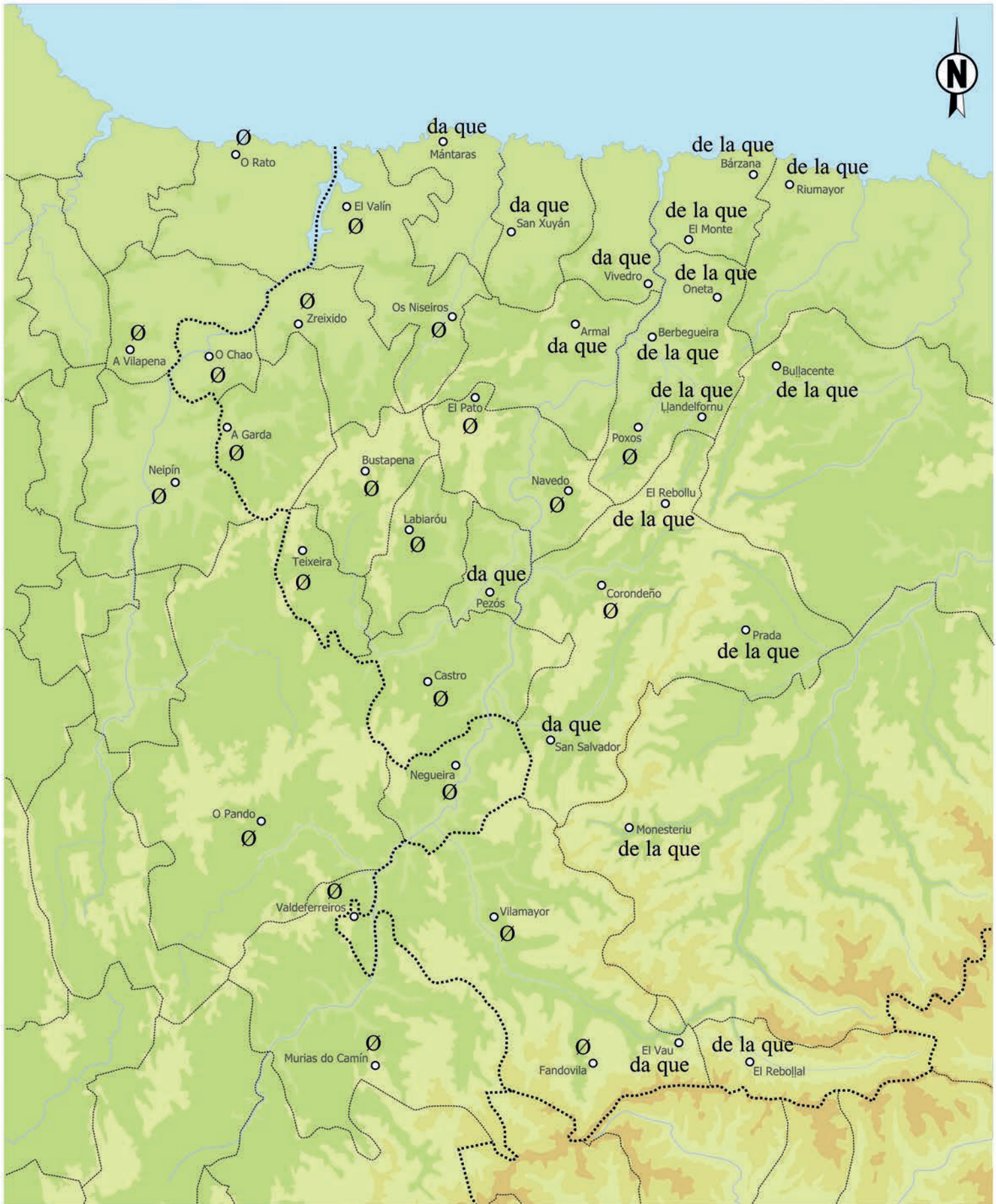
*Variantes orientales.* La locución *de la que* con valor de simultaneidá (*dixomelo de la que marchaba*) úsase en cuasi toa Asturias, incluyendo aproximadamente la metá oriental de la zona d'estudiu, cola variante *da que* ellí onde l'artículu femenín ye *a*. Los puntos más occidentales a los que llega esta locución conxuntiva nel territoriu del nuestru estudiu son Mántaras (Tapia) pel norte y Pezós (Pezós) pel centru. Tamién se recueye la locución *do que* nel puntu d'encuestación d'O Pando (A Fonsagrada).

*Variantes comunes.* Esta locución nun ta recoyida en gallegoportugués, incluyendo la metá occidental de la zona d'estudiu, nin en zones amplies meridionales del asturllionés.

### Esquema horiométricu



Hai otra locución asemeyada en Galicia, *ó que*, que nun se tuvo en consideración pa establecer esta adscripción xeotipolóxica.





### **N147. Esistencia de la locución conxuntiva *aínda que* y variantes, con valor concesivu**

#### *Ítems*

«aínda que» ‘unque’

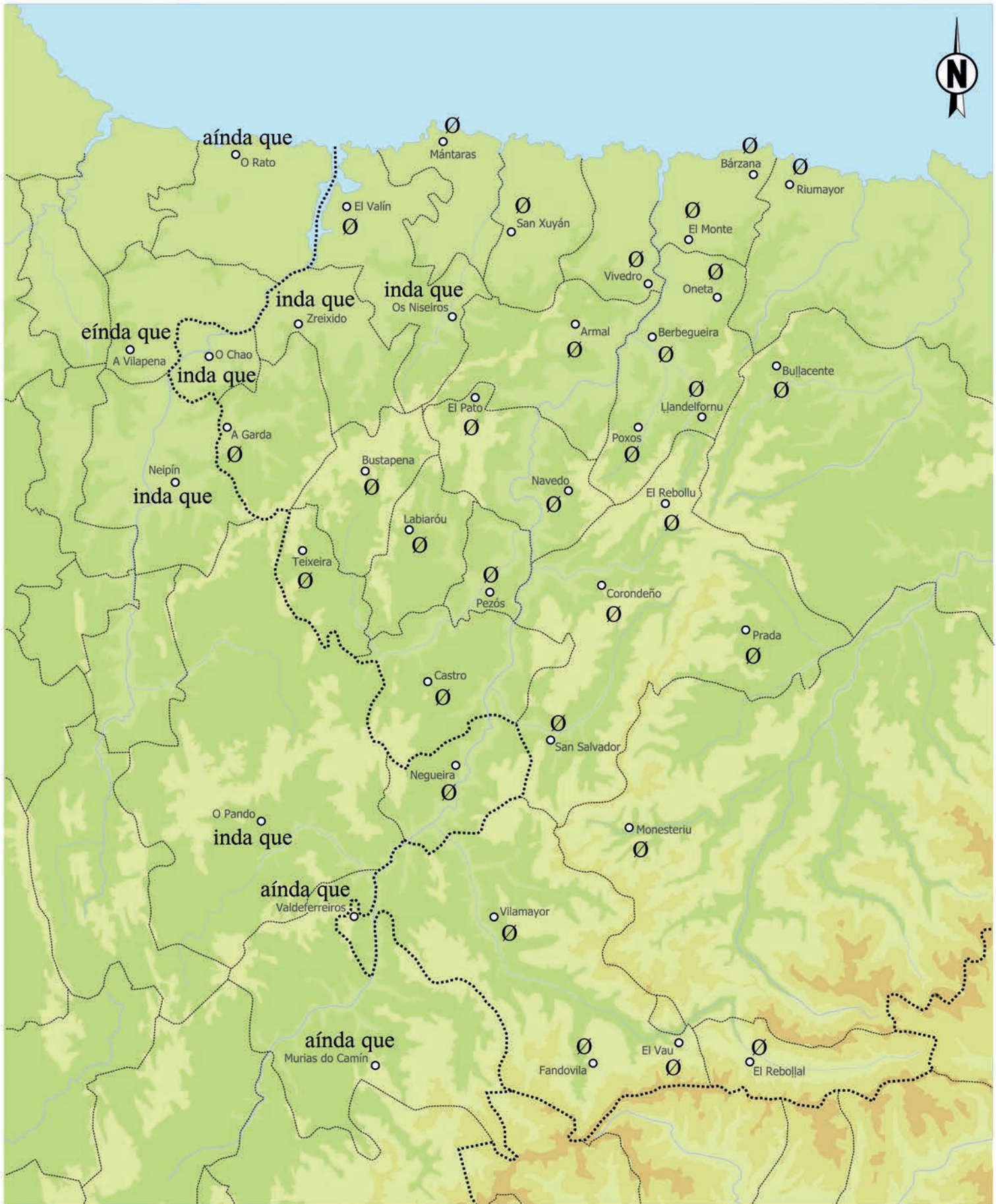
#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La locución conxuntiva *aínda que* ye una forma de valor concesivu propia de Galicia y Portugal. Constatase nos puntos máis occidentales de la zona d’estudiu, con una extensión contra’l leste pela parte septentrional que llega al interior del conceyu de Castropol. Amás de la forma *aínda que*, rexístranse les variantes *inda que* y *eínda que*.

*Variantes comunes.* Unque ye la locución conxuntiva típica na escritura, nun ye la máis xeneral en Galicia, onde se quieren máis otres formes como *unque*, que ye la máis usada n’asturllionés con esa función concesiva, coles variantes *aunque* ~ *enque* ~ *onque*.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
inda que	





### N148. Vocal final *-o, -a* de las conxunciones comparatives *como ~ coma* y *que ~ ca*

#### Ítems

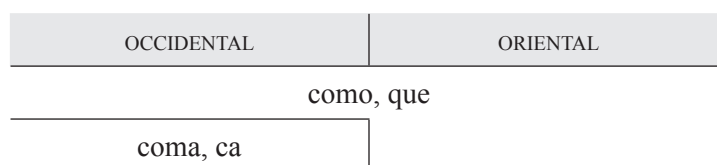
«como», «que»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes *coma* y *ca* danse en Galicia: *máis grande ca min, é coma min*. Na zona d'estudiu constátense esti tipu de formes namás nos puntos d'encuestación más occidentales, sobre manera nos de la provincia de Lugo, dacuando con variantes como *coma a, come* o *ca a*. Nun hai una correspondencia esacta ente los puntos onde se recueyen respuestes de *coma* y *ca*, porque esta segunda forma dase en três puntos más que nel casu de la primera, de manera qu'entra un poco más pa contra'l centru de la zona d'estudiu pela parte d'Os Ozcos, anque siempre alternando coles formes *como* y *que*.

*Variantes comunes.* Les formes *como* y *que* danse en Portugal y son xenerales n'asturllionés. Tamién se dan en Galicia, dacuando conviviendo coles formes acabaes en *-a*.

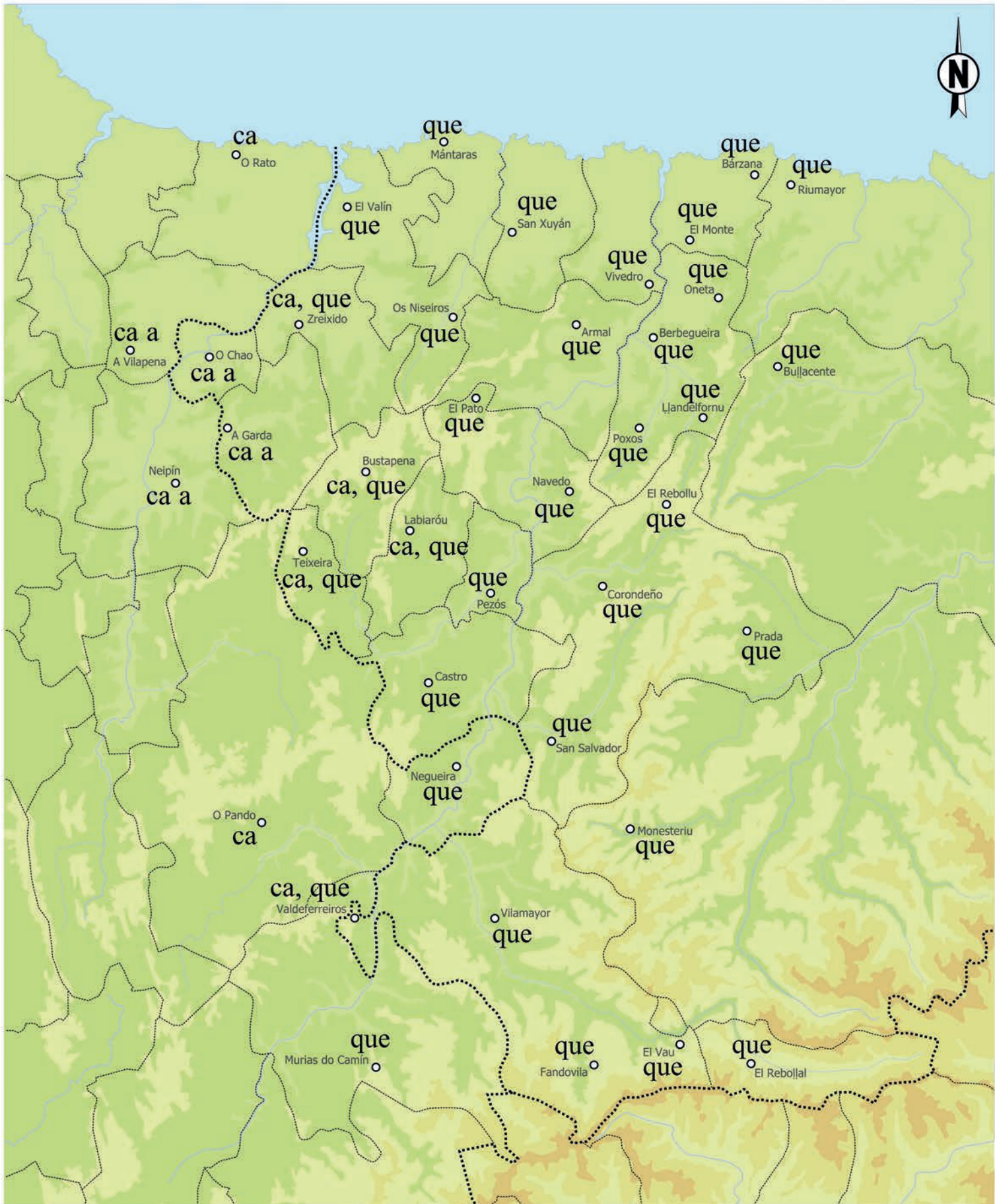
#### Esquema horiométricu





Como comparativu





*Que* comparativu

### N149. Existencia de la construcción *más que pode*

#### Ítems

«más de lo que»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La fórmula conxuntiva *máis que* + verbu nel segundu términu de la comparanza ye propia del gallegoportugués (*fai máis que pode*) y recuéyese tamién en tola zona d'estudiu, en coexistencia cola construción *máis do que* ~ *máis del que* ~ *más de lo que* (sacante en tres puntos del cuadrante noroccidental, onde se rexistró como forma única).

*Variantes comunes.* Otres construcciones equivalentes como *máis do que* ~ *máis del que* ~ *más de lo que* son comunes a los dos dominios llingüísticos.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
máis do que ~ máis del que ~ más de lo que	
más que + verbu	





## N150. Esistencia de la interxección vocativa *ne* pa dirixise a muyeres

*Ítems*

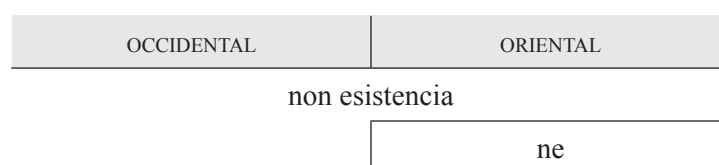
«ne»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

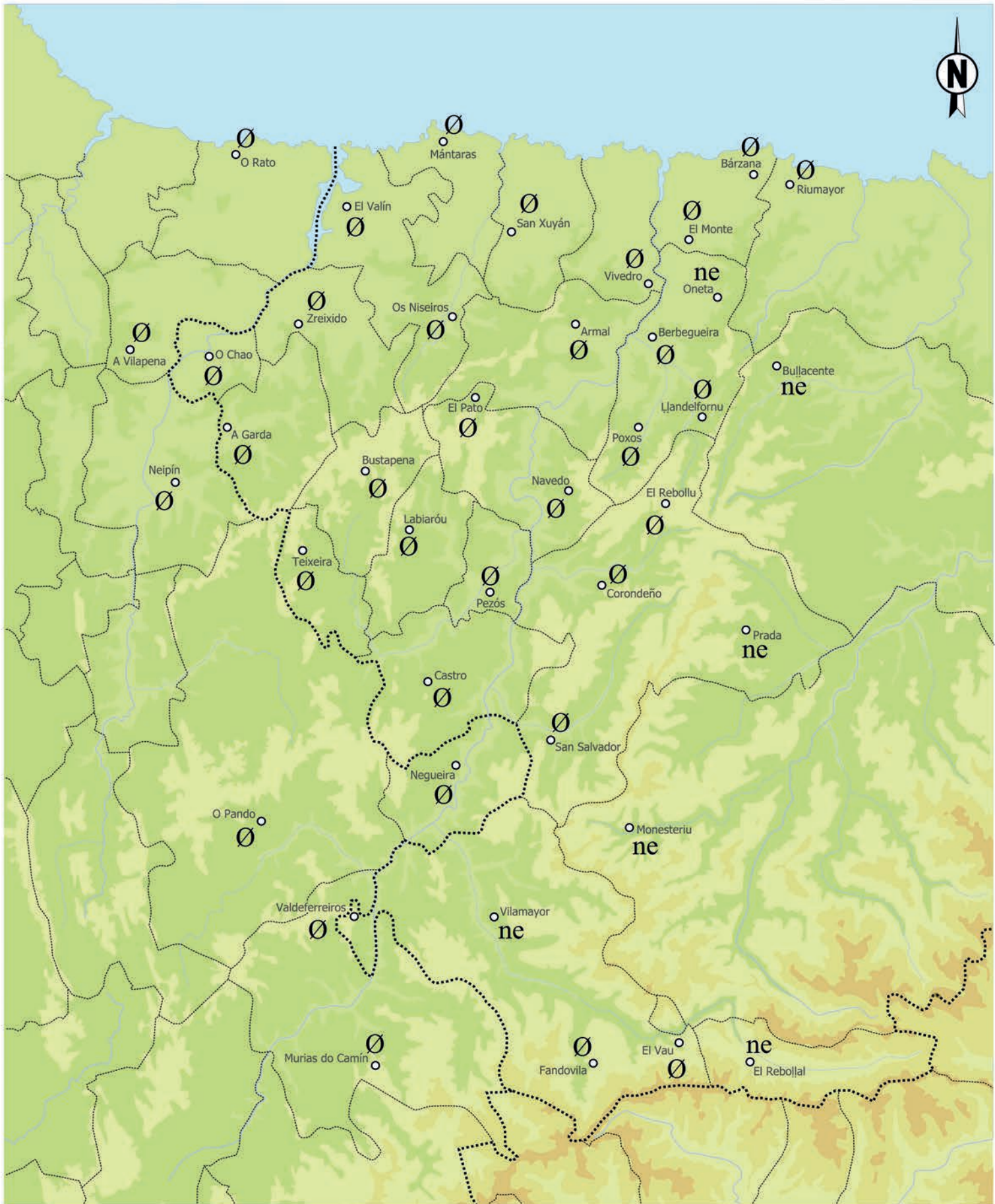
*Variantes orientales.* N' Asturias constátase l'usu de la interxección vocativa *ne* pa dirixise a les muyeres nuna zona del occidente y centru d' Asturias que va dende Valdés y Tinéu al occidente hasta Sobrescobiu al oriente. Na zona d'estudiu, en continuidá con estos datos, constátase l'usu nos puntos más orientales, nos conceyos de Villayón, Tinéu, Ayande, Cangas y Degaña.

*Variantes comunes.* La non esistencia d'estes interxecciones vocatives ye común al gallegoportugués y a les zones restantes del asturllionés.

*Esquema horiométricu*







### N151. Existencia o non de la interxección vocativa *nin, nina*

#### Ítems

«nin», «nina»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

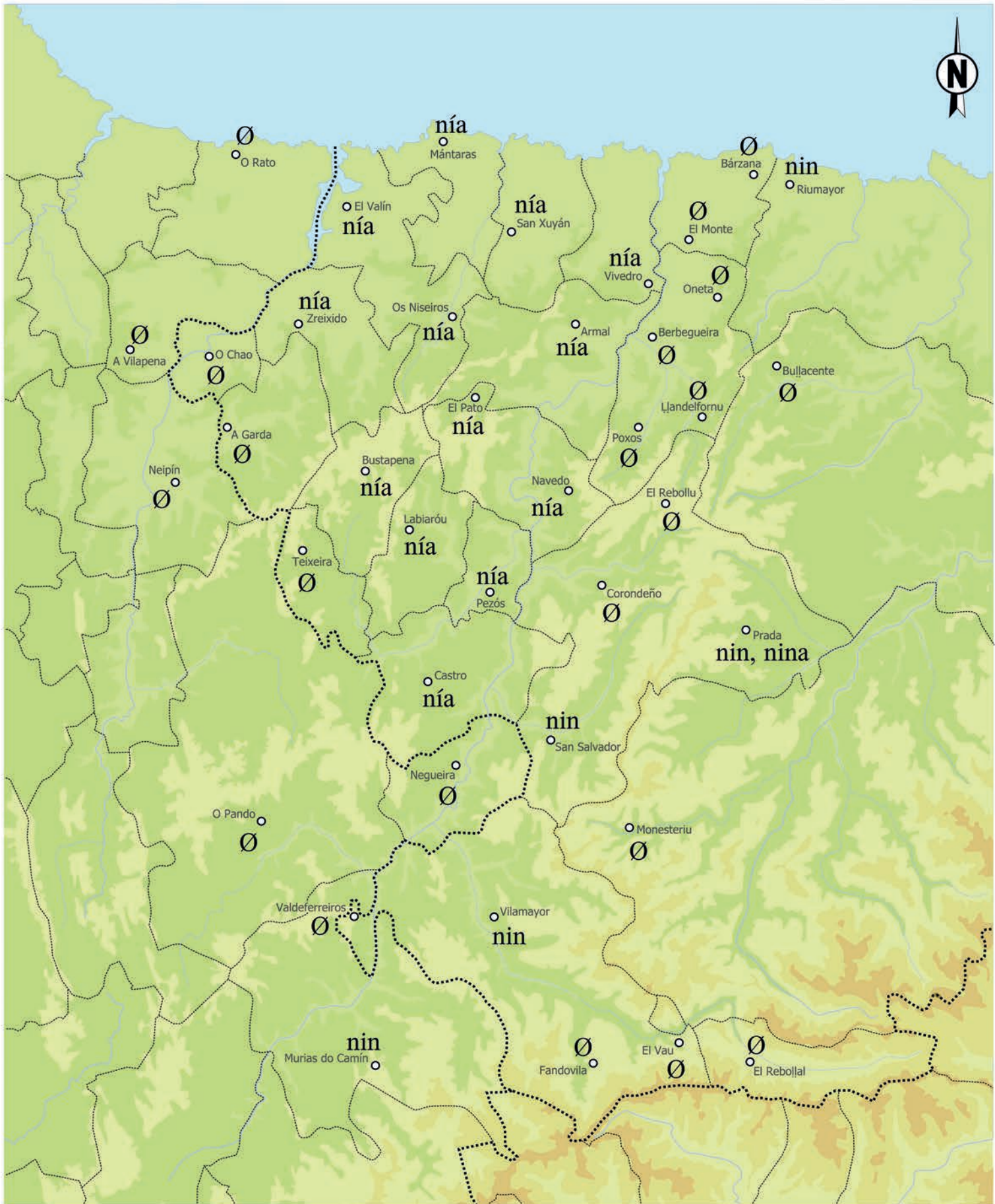
*Variantes orientales.* N' Asturias son mui comunes les interxecciones vocatives *nin* y *nina*, que tán recoyíes dende Llanes hasta Ayande, y tamién nel norte de Llión, onde se constaten en Palacios y nos conceyos más nororientales (Sayambre, Riaño). Tamién se recueyen na zona d'estudiu, aunque namás conviven les dos, masculina y femenina, nun puntu del oriente del territoriu, en Prada (Ayande). La interxección masculina *nin* ensin forma femenina correspondiente dase en trés puntos de la metá sur y n'otru nel estremu nororiental, mentes que'l vocativu *nía* (la forma de la palabra nes zones onde se pierde la -N- intervocálica) ensin el correspondiente masculín recuéyese en tola parte central del territoriu, sacante'l terciu más meridional.

*Variantes comunes.* La non existencia d'estes interxecciones vocatives ye común al gallegoportugués y a zones del asturllionés, sobre manera meridionales.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
nin, nina ~ nía	





## N152. Esistencia de la interxección o alverbiu emponderador *mialma*

### Ítems

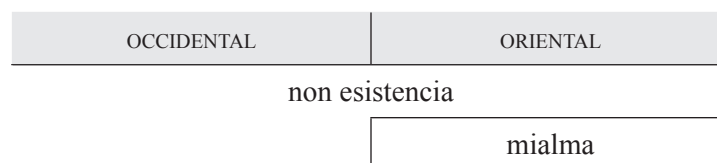
«mialma»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* La forma *mialma* ta bien documentada n’Asturies, dende Parres nel oriente hasta Tox (Navia) y tamién se recueye nel noroccidente de Llión, en Forniella, Palacios y Llaciana. Ye forma constatada en cuasi tolos puntos de la zona d’estudiu, nun siendo na esquina más noroccidental.

*Variantes comunes.* La forma *mialma* nun se da en Galicia nin en Portugal, amás de nun tar constatada en bona parte de Llión.

### Esquema horiométricu







### **N153. Existencia de la interxección o alverbiu emponderador *miániques***

*Ítems*

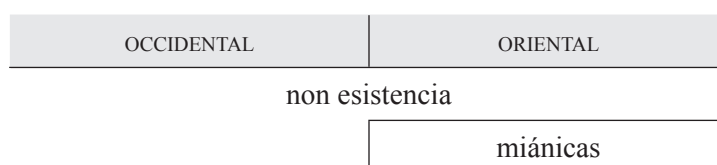
«miánicas»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

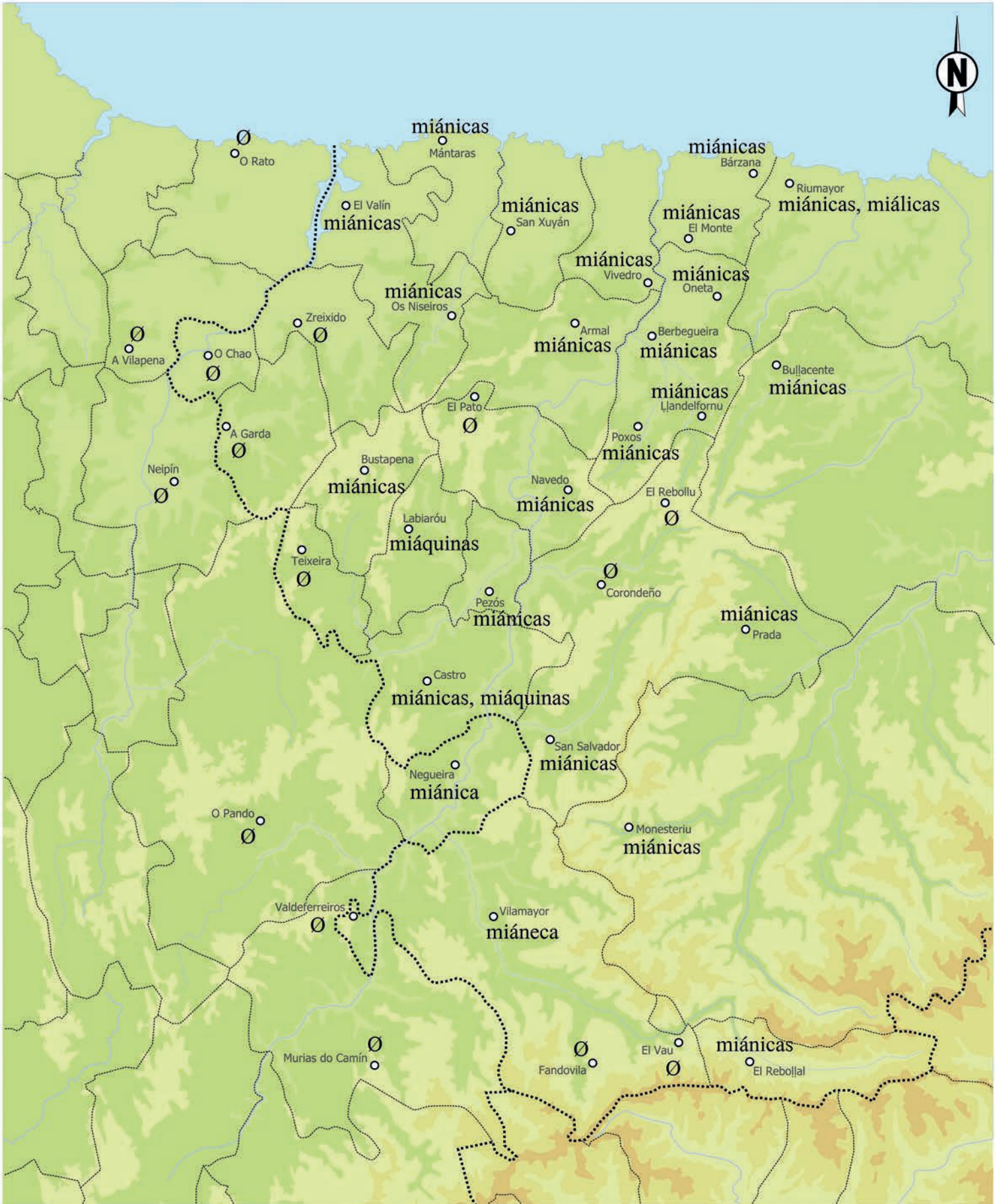
*Variantes orientales.* La forma *miániques* ~ *miánicas* ta bien documentada n' Asturias, dende Colunga hasta Cangas del Narcea y tamién ta rexistrada nel noroccidente de Llión, en Llaciana. Los diccionarios gallegos onde apaez *miánicas* son posteriores a la publicación en 1932 del vocabulariu d' Acevedo y Fernández, que recueye léxicu de los conceyos d' ente l' Eo y el Navia; les definiciones usen les mesmas palabras ('ciertamente, en verdá'), polo que ye posible que garraren la palabra d' esa fonte. Na lliteratura gallega namás hai dos datos anteriores a esa data y son de Cotarelo Valledor, nacíu n' A Veiga. Na zona d' estudiu ta constatada ampliamente la forma (con variantes como *miáquinas*, *miáneca* o *miálicas*), aunque na franxa más occidental nun se recueye.

*Variantes comunes.* Nun se documenta en Portugal y na mayor parte de Galicia, amás de na mayor parte de Llión.

*Esquema horiométricu*







## N154. Existencia de la locución conclusiva *ya alón*

### Ítems

«ya alón»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes axiales.* La locución *ya alón* como fórmula conclusiva (*bebe'l lleite ya alón*) ta constatada nel occidente d'Asturies, en conceyos como Tinéu, Ayande, Cangas y nel noroccidente de Llión (Llacia y Palacios). Tamién se conoz muncho más al sur de Llión, en La Valdería, y en Navarra recuéyese *alón* como interxección pa cambiar de sitiu o d'asuntu. Na zona d'estudiu, en continuidá territorial col occidente asturianu, recuéyese na franxa más oriental, anque pela parte sur hai puntos mui al oeste, separaos de la zona, onde s'usa esa locución. Na encuestación comprobóse repetidamente que tien un usu equivalente a la espresión *y hala*, que dacuando alterna nos mesmos falantes con *y alón* (inclusive cola espresión recoyida en Bual *y hala y alón*), polo que podría considerase la locución como formada a partir d'un aumentativu de la interxección *hala*.

*Variantes comunes.* Esta forma nun se da en gallegoportugués nin na mayor parte del territoriu del asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	ya alón	
non existencia		





### N155. Esistencia del sufixu diminutivu de tipu *-iquín* (*pedriquina*)

*Ítems*

«pedriquina»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

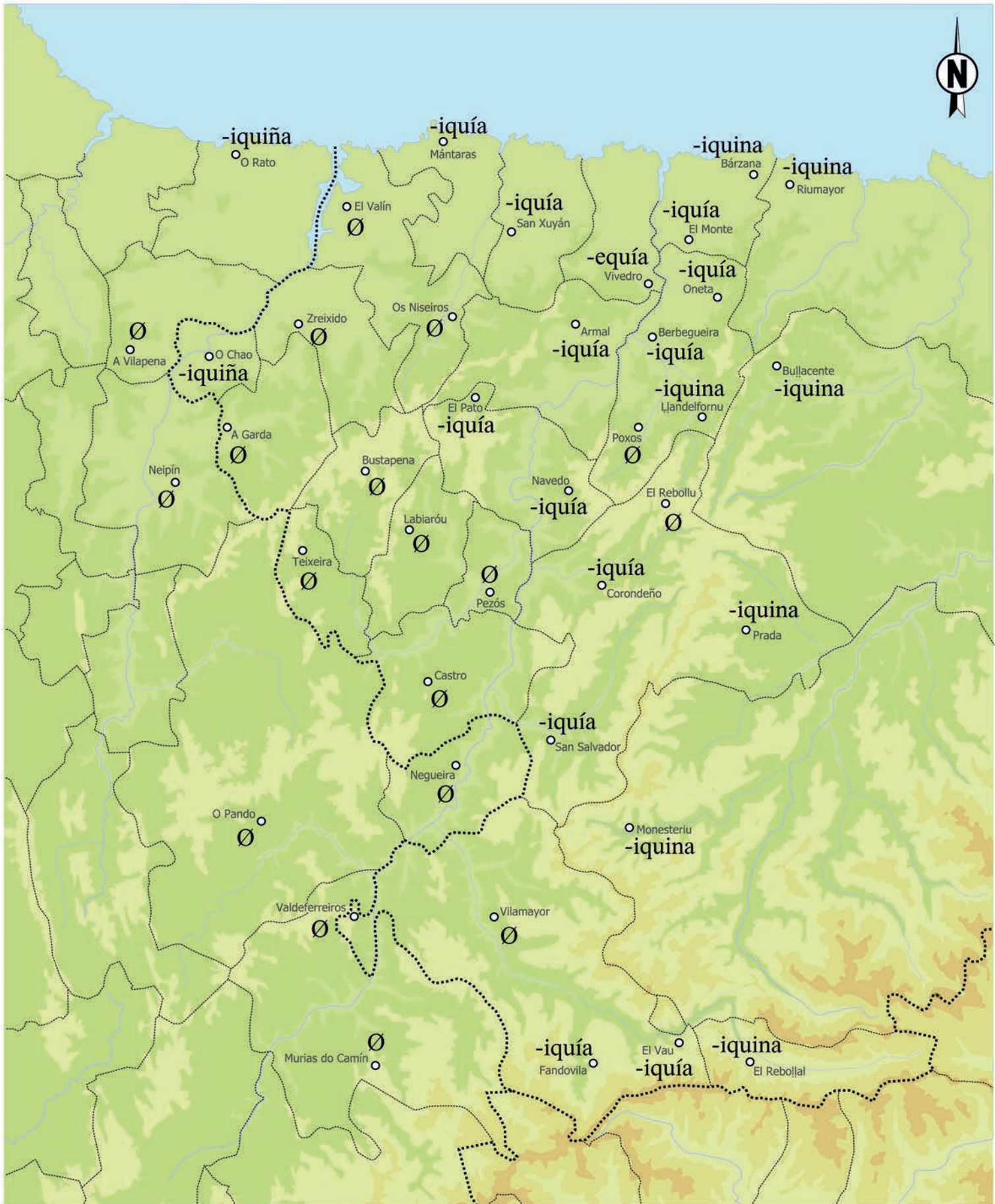
*Variantes orientales.* El sufixu diminutivu compuestu *-iquín*, *-iquina*, con exemplos como *pedriquina*, *xuntiquinos*, *cosiquina*, etc. ta constatáu n'Asturies dende Parres nel oriente hasta la zona d'estudiu. Recuáyese en tola so franxa oriental (*-iquía* nos puntos onde se pierde la -N- intervocálica) y na metá norte, onde apaéz mesma-mente en dos puntos del estremu occidental (*-iquiña*). Más al sur constátase nel noroccidente de Llión, en Palacios (*xuntiquín*, *pidriquina*) y n'Ancares (*pedrequña*).

*Variantes comunes.* Esti sufixu nun se da en Portugal nin en Galicia.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia	
-iquín, -iquina	





## N156. Existencia del sufijo diminutivo o despectivo del tipo *-upina* en *casupina*

### Ítems

«casupía» ‘casina’

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

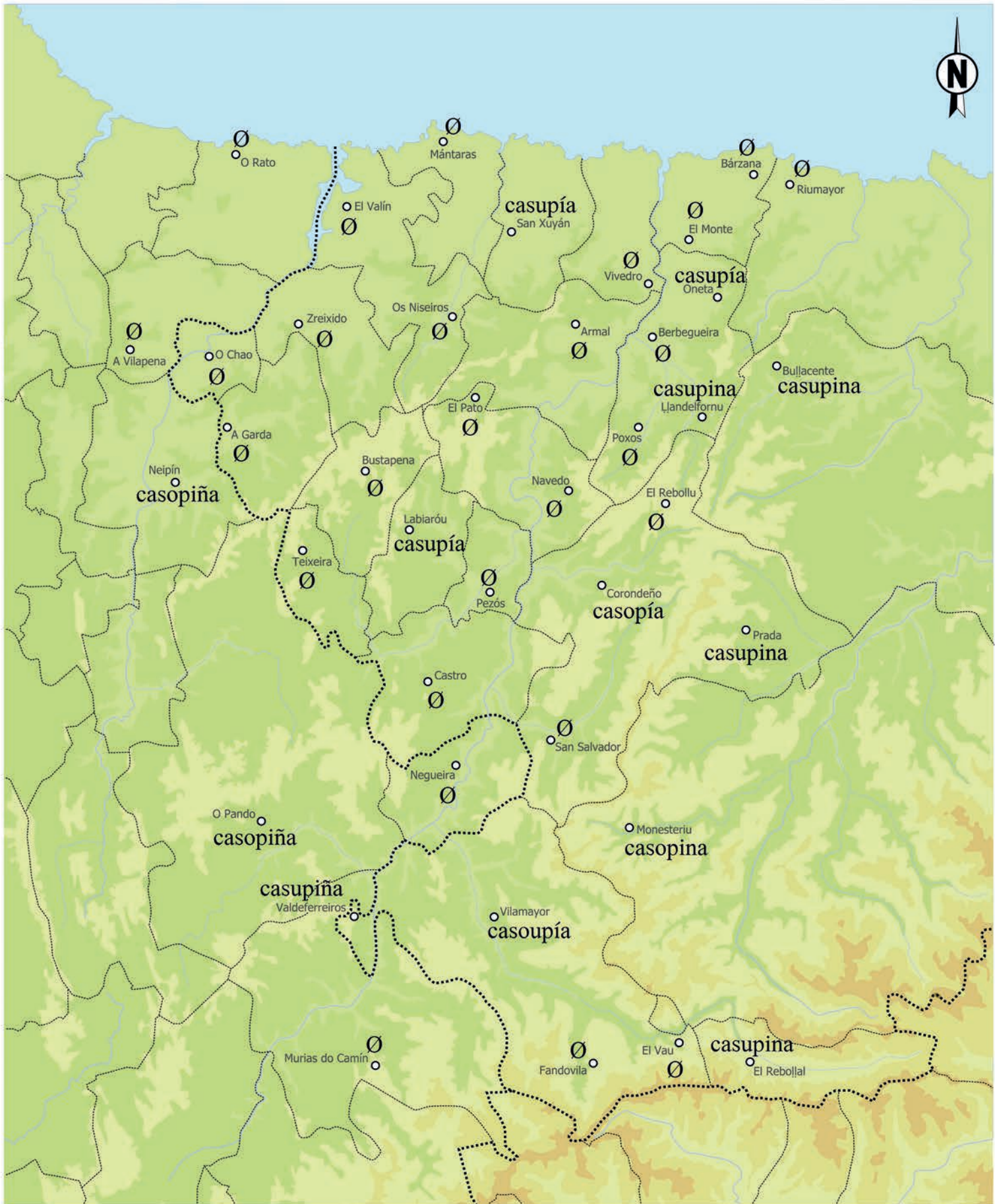
*Variantes occidentales.* En Galicia recuéyense les formes *casupiña* ~ *casopiña* ~ *casoupiña*. Tamién ta constatada n’Ancares, nel noroeste de Llión, la forma *casoupña*. Na zona d’estudiu rexístrase *casopiña* en dos puntos del oriente de Lugo (nos conceyos d’A Pontenova y A Fonsagrada) y *casupiña* n’estremu occidental del conceyu d’Ibias; *casupía*, *casopía* y *casoupía* en cinco puntos de la franxa central; y *casupina* y *casopina* n’otros cinco de la parte más oriental. La forma *casupina*, en continuidá territorial con estos datos, ta recoyida nel occidente asturianu nos conceyos de Somiedu y Teberga.

*Variantes comunes.* Esti diminutivu de la palabra *casa* nun s’atopa en Portugal nin nel restu d’Asturies y Llión.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non existencia	
-up-, -oup-	





### **N157. Existencia del sufijo diminutivo o despectivo del tipo *-apina* en *costapina***

#### *Ítems*

«costapina»

#### *Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* Na zona d'estudiu, la forma diminitiva o despectiva de *cuesta* a partir d'un sufijo *-apina* (*-apía* nos puntos onde se pierde *-n-* intervocálica) constátase en dalgo menos de la metá de los puntos d'encuesta, y ta completamente ausente del terciu occidental del territoriu, al oeste d'El Pato (Eilao), Castro (Grandas) y Negueira (Negueira). Tamién recueyen *costapina* los vocabularios de Somiedu y Teberga, nel occidente asturianu, y otros del noroccidente de Llión como los de Palacios, Páramu y Torenu.

*Variantes comunes.* Nun s'atopa en Portugal nin Galicia l'usu d'esti sufijo na palabra *costa*, nin tampoco nel restu d'Asturies y Llión.

#### *Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	costapía, costapina	
non existencia		





## N158. Sufijos *-al*, *-ar* o *-eiru*, *-eira* pa formar nomes d'árboles frutales

### Ítems

«castañal», «cerezal», «figar», «peral», «ablanar»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Los sufijos *-eiro*, *-eira* úsense pa formar nomes d'árboles frutales en Galicia y Portugal. Con otras variantes como *-eiru*, *-era* recuéyense nomes d'árboles nel occidente del territoriu del asturllionés. Na Asturias occidental tán constataos estos usos hasta conceyos como Pravia, Balmonte o Salas. Tamién se recueyen nomes d'esti tipu n'El Bierciu oriental, Senabria y Miranda del Douru. Ye habitual que se pueda usar nun mesmu puntu formes con *-eiru*, *-era* pa unes especies y con *-al* o *-ar* pa otras o mesmamente convivir formes con un y otro tipu de sufijos (por exemplu, en Somiedu, *mazanal* y *mazaneiru*; en Miranda del Douru, *peral* y *pereira*).

Esta variedá compruébase na zona d'estudiu. Por exemplu, el repartu territorial del usu del sufixu *-eira* pal nome popular de figales y perales garra dalgo más de la metá occidental. El de la *cereixeira* ~ *cerdeira* abarca la esquina noroccidental. Nel casu del nome popular de l'ablanal y la castañal, la zona qu'usa sufixu *-eiro* o *-eira* ocupa la mayor parte del territoriu. Nel casu de l'ablanar, en dos de los puntos d'encuestación más occidentales, en Neipín y A Garda, el sufixu ye *-aira* (*abelaira*).

Nun campu tan ampliu como'l del léxicu, atópase daqué casu de sufixu *-eru* o *-era* nel dominiu asturllionés más al oriente, pero nun se tuvieron en cuenta por tratase d'exemplos aislaos dientro d'un corpus mui grande de formes en *-al* o *-ar* o bien por ser posibles confusiones cola forma correspondiente del collectivu d'árboles d'esa especie (*castañal* 'árbol' frente a *castañeru* 'conxuntu d'árboles').

*Variantes orientales.* L'usu de los sufijos *-al*, *-ar* pa formar nomes d'árboles ye propiu del asturllionés, dende Asturias hasta Sayagu y Miranda del Douru (aunque equí son minoritaries frente a les formes en *-eira*, *-eiro*), pasando per El Bierciu oriental, Maragatos, Órbigu, Cabreira y Senabria oriental. Tamién se dan nomes d'árboles col sufixu *-al* (*figal*) n'El Bierciu occidental y nel estremu oriental d'Ourense (Valdeorras).

Correspuéndense estos datos cola repartición xeográfica que s'observa na zona d'estudiu, aunque con diferencies d'estensión según la especie. L'usu del sufixu *-al* tien un repartu territorial asemeyáu pal nome popular de peral, figal y cerezal, per tola franxa oriental y pela metá sur, aunque nel casu d'esta última especie garra más puntos contra'l leste. Sicasí, nel casu del nome de la castañal, son namás cuatro los puntos orientales onde se constata'l sufixu *-al*; nel casu de l'ablanal, namás se rexistró una respuesta en *-al*, n'El Reboñal (Degaña), nel estremu suroriental de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-eiro, -eira	-al, -ar





















## N159. Esistencia del sufixu del tipu *-onada* ~ *-uada* col significáu de ‘golpe’ amestáu a sustantivos femeninos

### Ítems

«ñalgada», «zaponada»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* El sufixu *-onada* / *-oada* / *-uada* col significáu de ‘golpe’ amiéstase a dellos sustantivos femeninos, normalmente nomes de partes del cuerpu nes que se recibe un golpe o oxetos o partes del cuerpu colos que se pega. Esti fenómenu ta constatáu n’estremu oriental de Lugo: *brosoada* (Ribadeo), *cachuada* ~ *cachuada* (Ribeira de Piquín, Burón, Ribadeo), *cabezoada* (Ribeira de Piquín). Esiste la espresión *guardarlle a sapuada* ‘tener ganas de vengase contra daquién’ (Ribeira de Piquín), que pue venir d’un usu de *sapuada* como golpe o cayida. Tamién s’usa esti sufixu nel Eo-Navia, les más de les veces cola variante *-uada* (*zapuada*, *cachuada*, *moucuada*, *chiscuada*, *vardascuada*, *xatuada*...), y na Asturies occidental, col caltenimientu de la -N-: *zaponada* (Valdés, Navia), *cachonada* (Navia), *chisconada*, *vardasconada* (Teberga). Na encuestación na zona d’estudiu, basada nos ítems «ñalgada» (*cachuada*) y «zaponada» (*zapuada*), compruébase lo estendíu que ta’l fenómenu, con pronunciación más o menos abierta nel sufixu (*-uada* o *-oada*), aunque na franxa oriental onde se caltién la -N- intervocálica namás se constata nel estremu septentrional. Na zona central y occidental d’Asturies tamién se da’l sufixu *-onada*, aunque la derivación nun opera nes mesmes palabres: *xatonada* ‘embestida’, ‘venada’, *esguitonada* ‘chiscadura con un chorru’ y un montón de sustantivos con significaos relacionaos cola idea de cortadura: *cortonada*, *fisgonada*, *llazonada*, *tarazonada*, *tayonada*, *rayonada*...

*Variantes comunes.* N’ámbitu xeográficu del asturllionés normalmente úsase’l sufixu *-ada* col mesmu sentíu de ‘golpe’, igual qu’en Portugal y bona parte de Galicia. Tamién s’usa nel Eo-Navia, aunque n’otres palabres y alternando con *-uada* (*patada* o *patuada*, *oyada* o *oyuada*, etc.).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non esistencia	
-o(n)ada, -uada	





## N160. Formes de los sufijos del tipu *-ería* y *-erío*

### Ítems

«ferrería», «romería», «caserío», «muyerío»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Los sustantivos col sufixu *-ería* o *-erío* (*ferreiría*, *romeiría*, *caseirío*...) tán recoyíos abondosamente na lexicografía gallega y con datos per toa Galicia. En Llión recuéyese n'El Bierciu occidental (*ferreiría*, *parceiría*) y en Maragatos (*murganeiría*). Na zona d'estudiu, l'área de los resultaos en *-ería* y la de les formes col sufixu masculín *-erío* son abondo coincidentes, aunque non exactamente, porque ye más grande la del sufixu femenín. Sustantivos como *caseirío* o *muyeirío* constátense principalmente na zona central y septentrional de la faza central del territoriu, con un puntu n'estremu meridional y otru na banda más oriental; nel casu de sustantivos femeninos como *ferreiría* o *caseiría*, esti sufixu ta presente per tola faza central (con dalguna ralura na parte intermedia) y alcanza más puntos de la banda oriental. Nel restu de l'Asturies occidental, en relativa continuidá colos datos eonaviegos, ta constatáu l'usu d'estos sufijos dende Tox (Navia) hasta Teberga, y de Valdés a Conqueiros.

Los sufijos *-aría*, *-arío* danse en Galicia y n'El Bierciu occidental (*ferraría*, *romaría*, *carpintaría*, *casarío*...), lo mesmo qu'en Portugal. Tamién se constatan na franxa más occidental de la zona d'estudiu incluyendo l'estremu occidental del Eo-Navia. Nel casu del sufixu *-aría*, la so presencia estiéndese tamién a dellos puntos del centru del territoriu, nos conceyos de Pezós, Grandas y la parte occidental d'Ayande y, más al sur, a la parroquia ibiana d'Os Coutos.

*Variantes comunes.* Los sufijos *-ería*, *-erío* (o *-erío*) danse en Galicia, n'El Bierciu occidental y nel Eo-Navia, amás de nel restu d'Asturies y Llión. Tamién se recueyen en Portugal (*parceria*, *mulherio*). Na zona d'estudiu tán presentes n'alredor de la metá de los puntos d'encuesta (más de la metá nel casu de *-ería* y menos de la metá nel de *-erío*), pero falten en delles árees centrales y septentrionales.

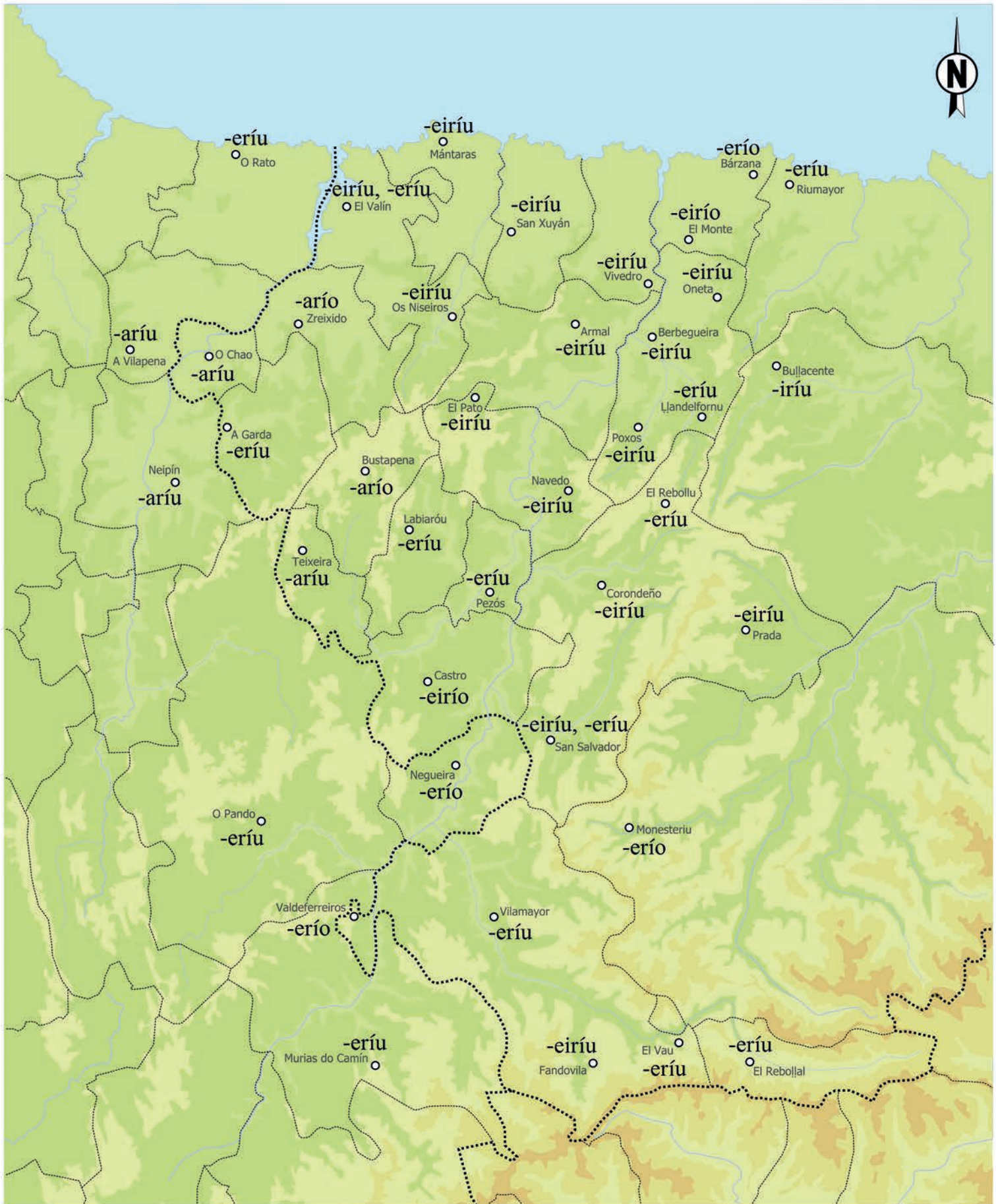
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ería, -erío	
-eiría, -eirío, -aría, -arío	



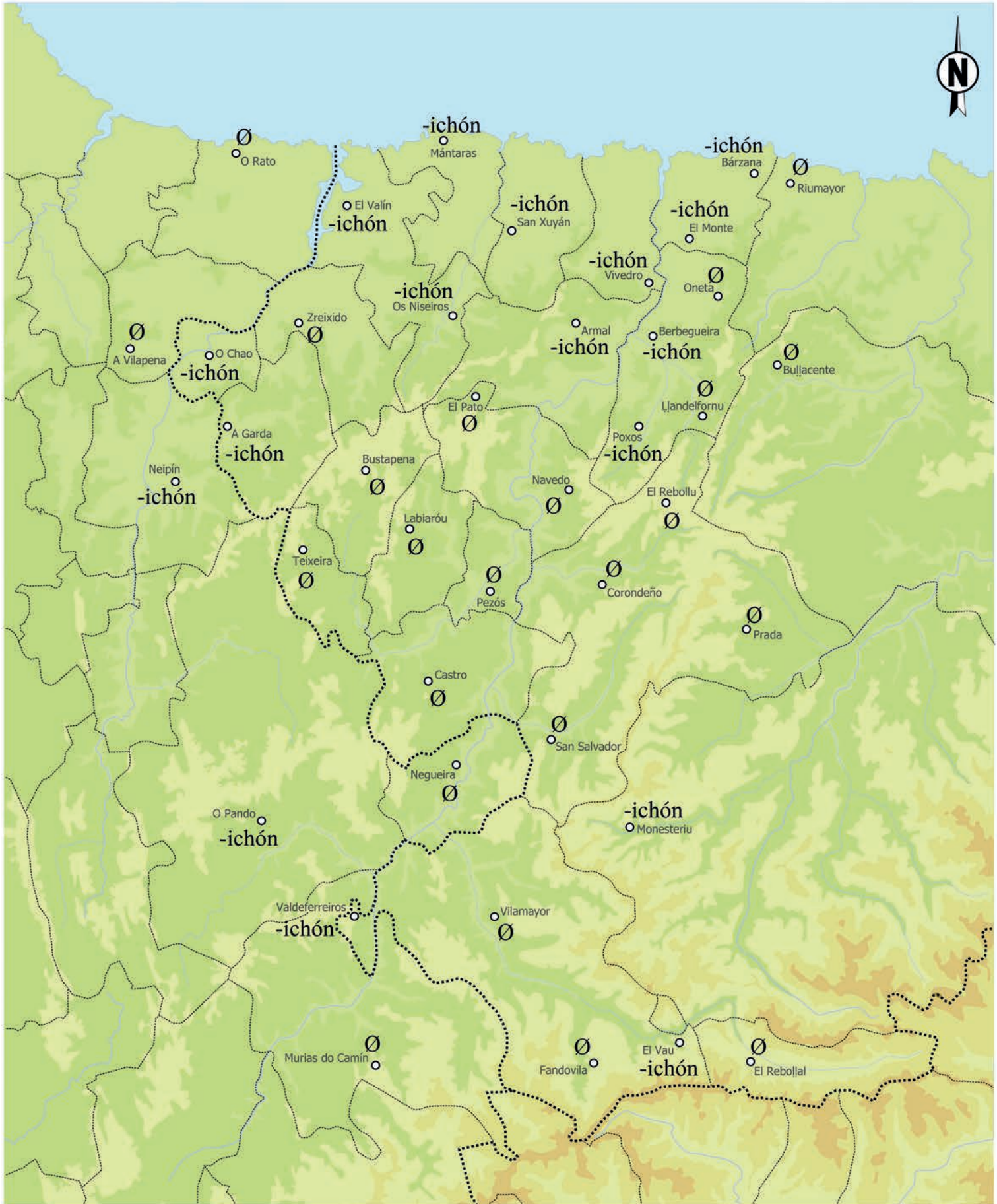














**N162. Vocal temática *e, i* nos sustantivos derivaos de verbos en *-er* formaos col sufixu del tipu *-mientu***

*Ítems*

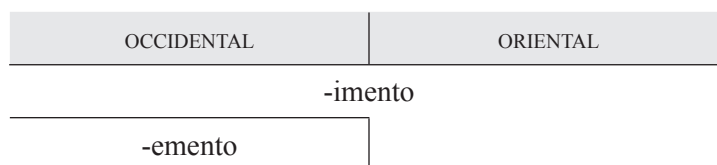
«movimientu», «esmolecimientu»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La vocal temática *-e-* nel sufixu *-emento* nos sustantivos derivaos de verbos de la segunda conxugación dase en Galicia y nel Eo-Navia, sacante dellos puntos orientales y ún occidental.

*Variantes comunes.* El sufixu con vocal temática *-i-* (*-imento, -imientu*) dase en Portugal y en tol asturllionés, incluyendo Miranda del Douru. Nel Eo-Navia esti sufixu recuéyese nos puntos más estremos del oriente, dende Navia hasta Ibias.

*Esquema horiométricu*



El mapa representa la estremación *-emento / -imento* o la igualación en *-imento*.







## VI. Acentuación na vocal temática o na desinencia na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural en dellos tempos verbales.

### Ítems

«cantábemos», «cantabeis»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes con acentuación na desinencia (*cantabamos*, *cantabades*) son propias del área central y centro-meridional de Galicia, con continuidá pel norte de Portugal. Na zona d'estudiu hai datos de formes con acentuación na desinencia nel estremu suroccidental, en Valdeferreiros (Ibias) y en Murias do Camín (Navia de Suarna), onde ta recoyida la forma acentuada na desinencia namás pa la segunda persona del plural: *cantabáis*, pero *cantábamos*. N'O Pando (A Fonsagrada), aunque la nuestra encuesta nun los detectó nel ítem concretu de la segunda persona de plural del imperfectu, recuéyense casos análogos d'acentuación n'otros tempos verbales: *falaráis*, *cumeráis*, *saliráis*.

Los datos con acentuación na desinencia n'Asturies o en Llión refiérense a dalguna forma concreta en Cabrales y Maragatos, aunque en dellos casos son de llectura dudosa y amás tienen una configuración discontinua y deslligada del área de les variantes occidentales.

*Variantes comunes.* Les formes con acentuación na vocal temática son les xenerales en Portugal y nuna parte grande de Galicia, bien en continuidá col asturllionés (pel terciu septentrional de Galicia) o bien en continuidá con Portugal (pel suroeste y l'occidente de Galicia). Estes formes son tamién les xenerales en tol asturllionés, amás de nel Eo-Navia.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
acentuación na vocal temática	
acentuación na desinencia	











## V2. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 1.<sup>er</sup> conxugación

### Ítems

«lleguemos», «lleguéis»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal son conocies les formes con acentuación radical na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la primer conxugación (*chêguemos, chegueis ~ chêguedes*), anque de la bibliografía nun se deduz una distribución xeográfica precisa. Estes formes tamién son propies de toa Galicia, en coesistencia coles variantes acentuaes na vocal temática (*cheguemos, cheguedes ~ chegueis*).

En Miranda del Douru recuéyense *éntramos, éntrades* xunto a les formes arri-zotónicas *antremos, antréis*.

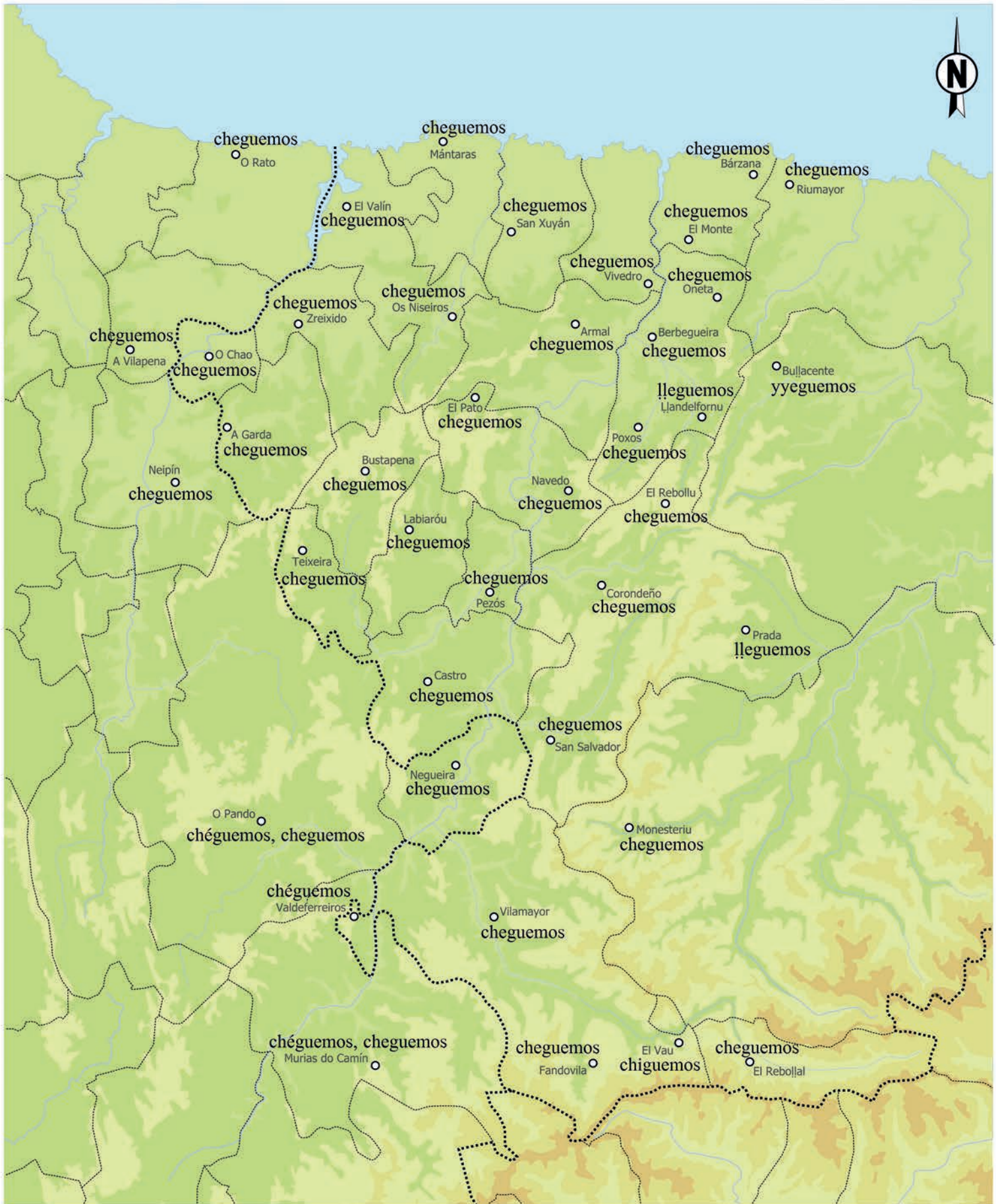
Na zona d'estudiu hai presencia de formes rizotónicas en tres puntos del ángulu suroccidental (O Pando –A Fonsagrada–, Valdeferreiros –Ibias– y Murias do Camín –Navia de Suarna–), anque namás pa la primer persona del plural, y non pa la segunda: *chêguemos*, pero *cheguéis*. Esti mesmu esquema d'acentuación radical na primer persona del plural, pero non na segunda, atópase tamién en Maragatos (Llón), onde hai *marchemos ~ márchemos* y *marchéis ~ marchedes*.

La existencia de les formes *muéyemos ~ moyemos, muéyaes ~ moyés* en Cabra-nes, nel centru-oriente asturianu, nun la consideremos relevante horiométricamente por presentar una configuración discontinua y deslligada.

*Variantes comunes.* Les formes arri-zotónicas son les más comunes tanto en Portugal y Galicia como n'Asturies y Llón, incluyendo la mayor parte de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
acentuación na vocal temática	
acentuación na raíz	







### V3. Acentu na raíz o nel sufixu nes formes fuertes de dellos verbos en *-iar*

#### Ítems

«cambio», «pronuncio», «desgracio»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* A falta de datos xeográficos precisos de Galicia, paez que l'acentuación del tipu *pronuncio*, *cambio* y *desgracio* dase pela parte centro-oriental del territoriu, amás d'en Portugal. Equí la casuística ye más complexa y existen trés modelos verbales diferentes con esta terminación. Per un llau, el tipu *copiar*, que fai les formes fuertes conforme al modelu de *copío*; el tipu *odiar*, con formes fuertes como *odeio*; y el tipu *comerciar*, con variación *comercío* ~ *comerceio*. Na zona d'estudiu, l'acentuación nel sufixu verbal nesti tipu de verbos recuéyese principalmente en puntos de la parte central y septentrional, pero de manera significativa únicamente nel ítem *cambio* (nes formes *cambio* y *cambeo*). Hai un vaciu na continuidá cola zona gallega que namás se cubre nel puntu d'encuesta de Neipín, nel estremu oriental de Lugo; sicasí, tán descritos esti tipu de resultaos na parte más occidental d'Asturies, nel conceyu d'A Veiga (Fernández Vior, 1997a: 276), onde la nuestra encuesta nun los rexistra. Nos otros ítems, l'acentuación nel sufixu tampoco nun se rexistra nes nuestres encuestes (caso de *pronuncio*), o apaez de manera testimonial (como una única constatación de *desgracio* en Navedo –Eilao–). N'asturllionés esta clas d'acentuación paez ser minoritaria y limitada a delles unidaes (*cambeo*).

*Variantes comunes.* Les formes acentuaes na raíz de tipu *pronuncio*, *cambio* y *desgracio* son les comunes na mayor parte de Galicia y del asturllionés, amás de nel Eo-Navia, onde prevalecen sobre les formes de tipu *cambio* ~ *cambeo* y *desgracio*, o bien son opciones úniques (*pronuncio*).

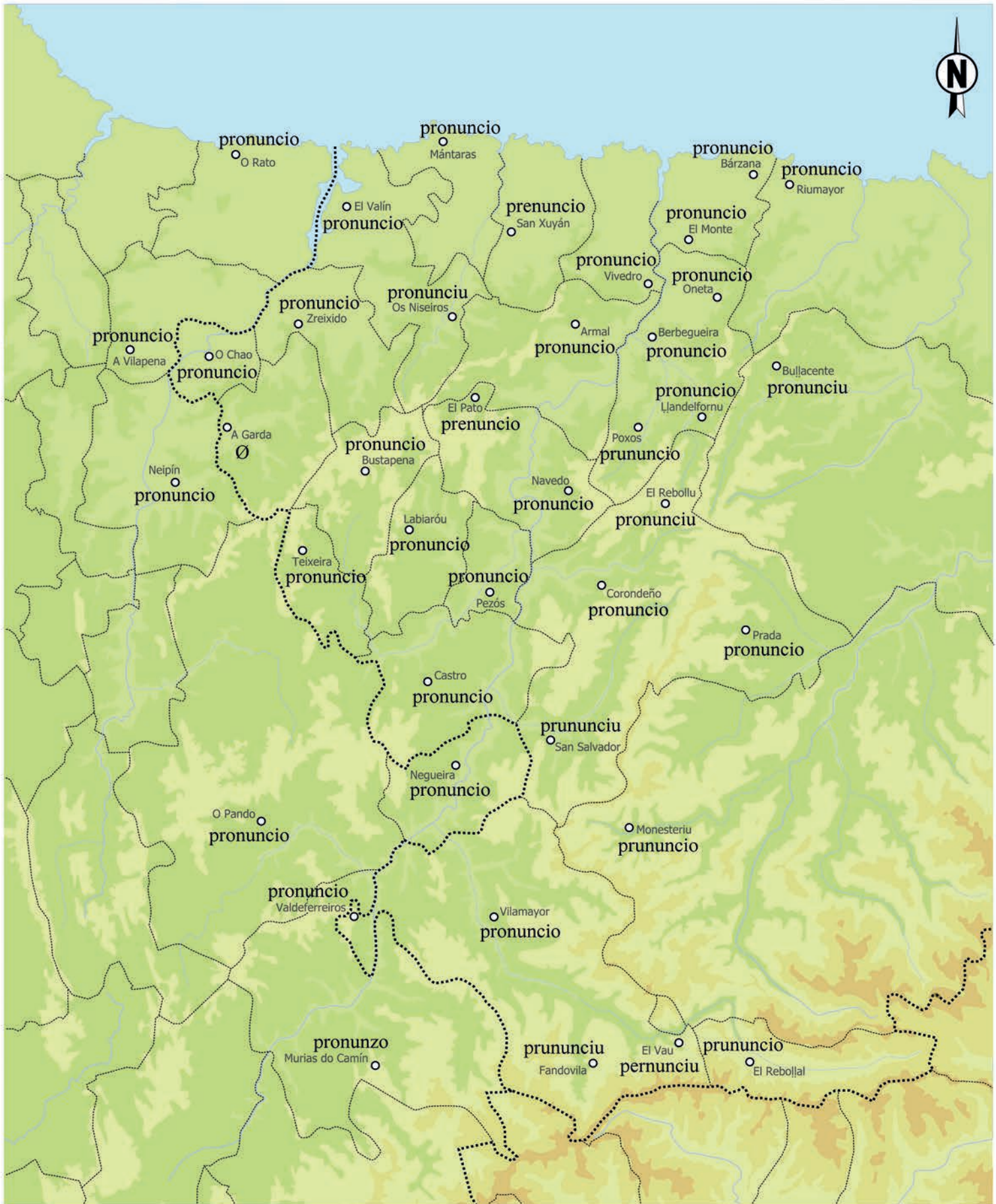
#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
tipu '...io	
tipu -ío, -eo	
tipu -eio	













#### V4. Acentuación na raíz o nel sufixu nel presente d'indicativu de dellos verbos en *-ear* o *-iar*

##### Ítems

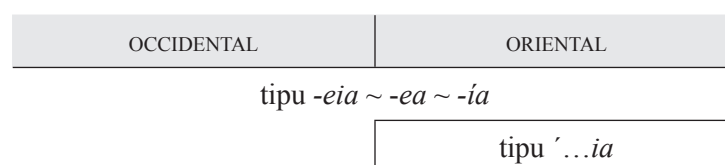
«pasia», «fumia»

##### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

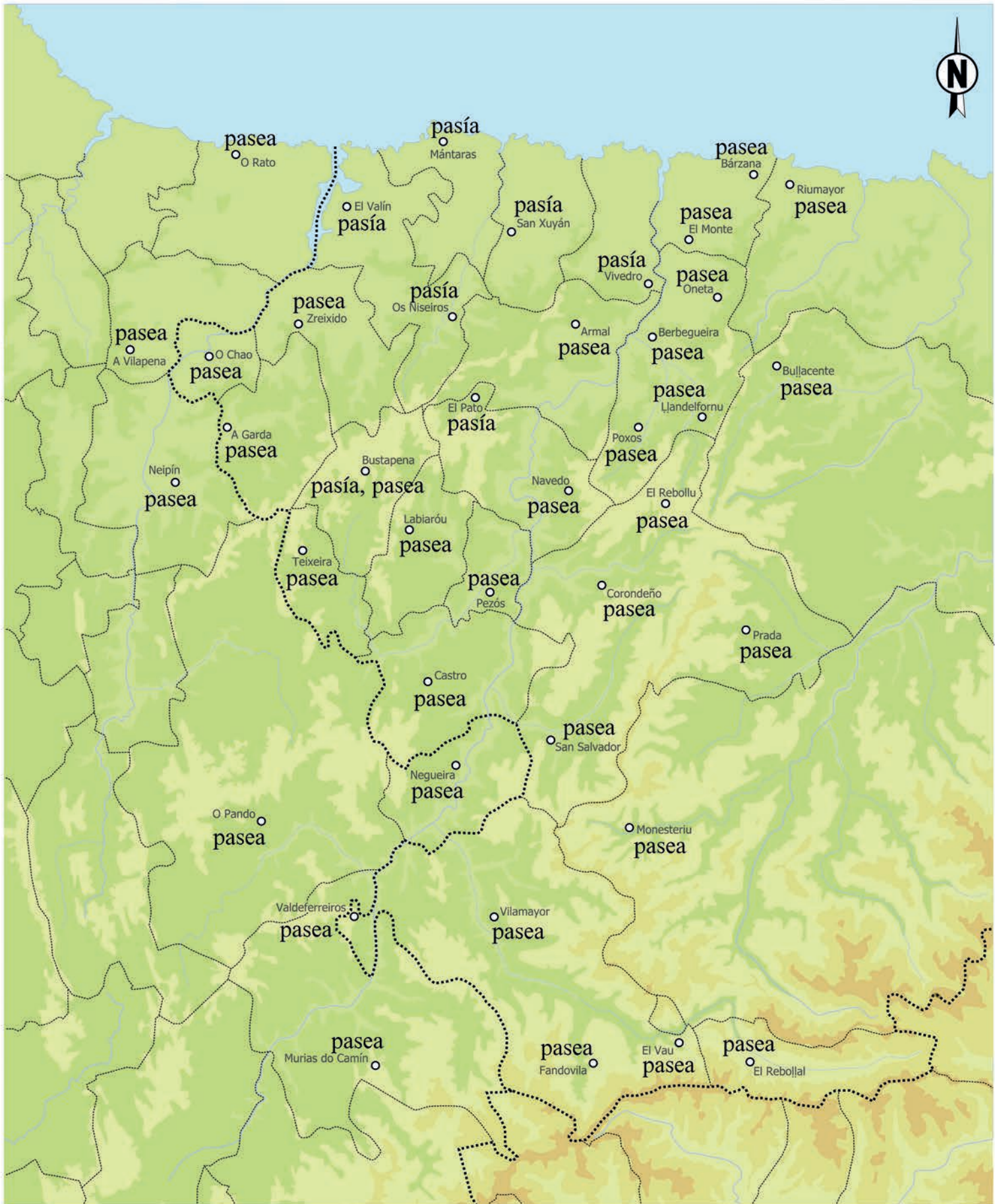
*Variantes orientales.* Ye común n'asturllionés l'usu de formes con acentu na raíz del tipu *fumia*. Anque con incidencia diferente d'unos verbos a otros, hai datos espardíos pela mayoría del territoriu llingüísticu asturllionés. Na zona d'estudiu esti modelu d'acentuación recuéyese en seis puntos de la parte oriental, de los que'l más occidental ye Navedo (Eilao).

*Variantes comunes.* En Portugal lo más estendió son les formes acentuaes nel sufixu verbal, de tipu *paseia*, *semeia*, que ye una posibilidá que s'estiende hasta Cabreira, Senabria y Miranda del Douru. Les formes de tipu *pasea* y *fumea* coesisten en Portugal coles formes en *-eia* en delles zones. En Galicia, Asturias y Llión les formes *pasea* y *fumea* son les más estendíes. Na zona d'estudiu rexístrense les formes de tipu *pasía* y *fumía* nel centru y norte de la faza central del territoriu; y arrodiando esta área pel oeste, sur y leste, resultaos col mesmu esquema acentual, pero en *-ea*.

##### Esquema horiométricu













## V5. Caltenimientu o non de la desinencia *-des* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural nes formes verbales esdrúxules

### Ítems

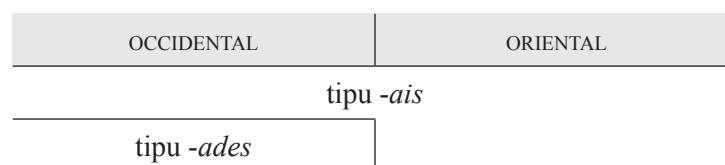
«falarais», «comierais», «salierais»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* N'asturllionés la conservación de *-d-* na desinencia *-ades* en formes verbales proparoxítones rexístrase nuna parte del occidente del dominiu, en continuidá col gallegoportugués septentrional, onde ye forma alternante con *-ais*. Les formes en *-ades* tán bien implantaes na mayor parte de la zona d'estudiu, pero falten en puntos de la banda más occidental, de la parte meridional del territoriu y del estremu nororiental.

*Variantes comunes.* En Portugal lo xeneral ye que les desinencies de les formes verbales esdrúxules de la segunda persona del plural presenten soluciones en *-ais*. Na zona d'estudiu rexístrase *-ais* en tola parte oriental, meridional y occidental del territoriu. Les formes del asturllionés oriental y central son tamién en *-ais*, igual que les de parte del asturllionés occidental.

### Esquema horiométricu





Desinencia de 2.<sup>a</sup> persona del plural en *falarais*











## V6. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos procedentes del llatín -SCĒRE

### Ítems

«conoz», «merez», «paez»

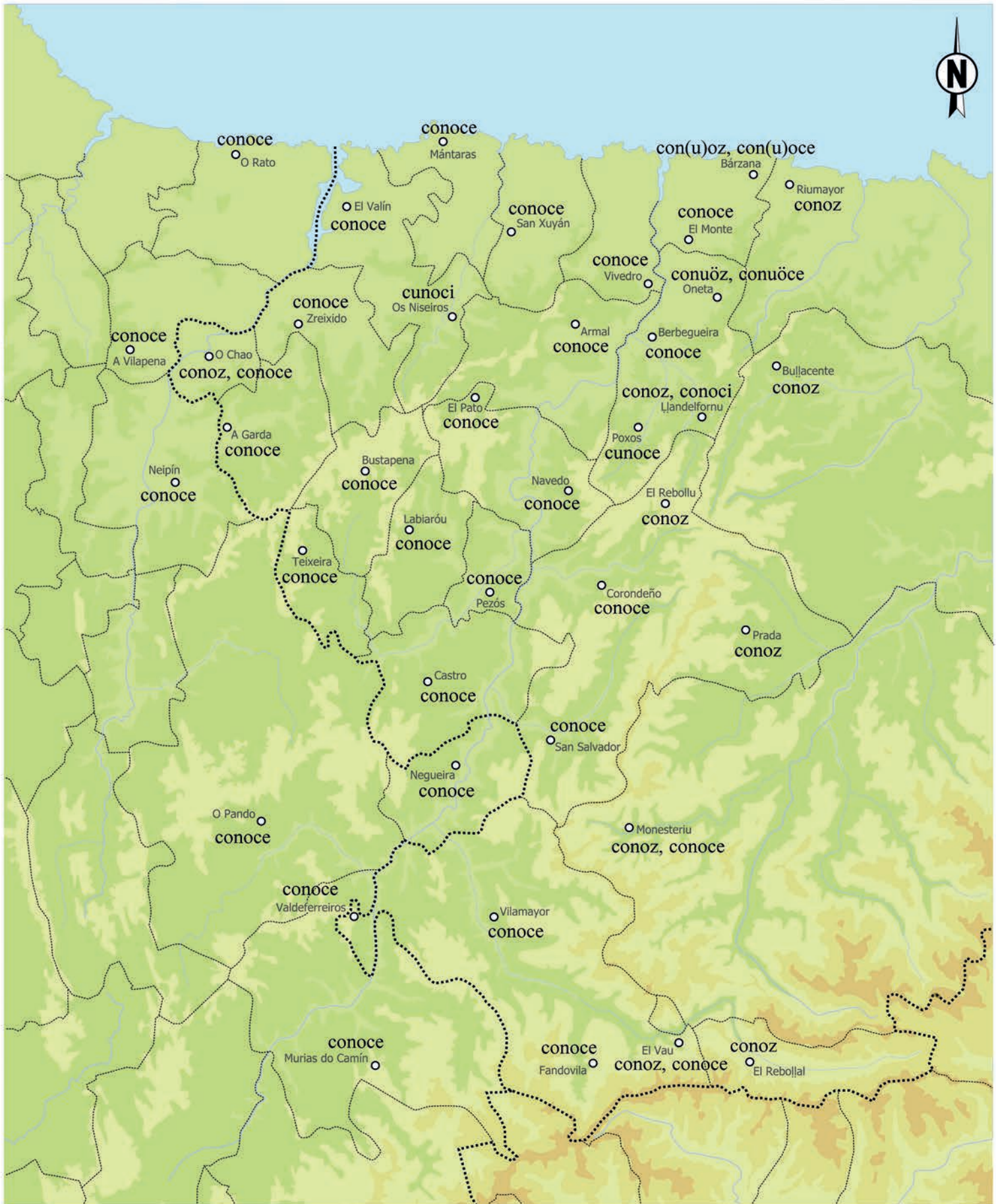
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Tanto en Portugal como en Galicia, les formes resultantes del sufixu llatín -SCĒRE coinciden en presentar -ce, solución que s'estiende ampliamente pela zona d'estudiu, onde namás falta en cinco puntos del estremu oriental.

*Variantes orientales.* Les formes xenerales del asturllionés presenten -z (*conoz, merez, parez ~ paez*). Esta solución alcanza la zona d'estudiu, onde tien presencia nel terciu oriental y, nel casu del ítem «paez», en dellos puntos de la metá centro-septentrional.

### Esquema horiométricu

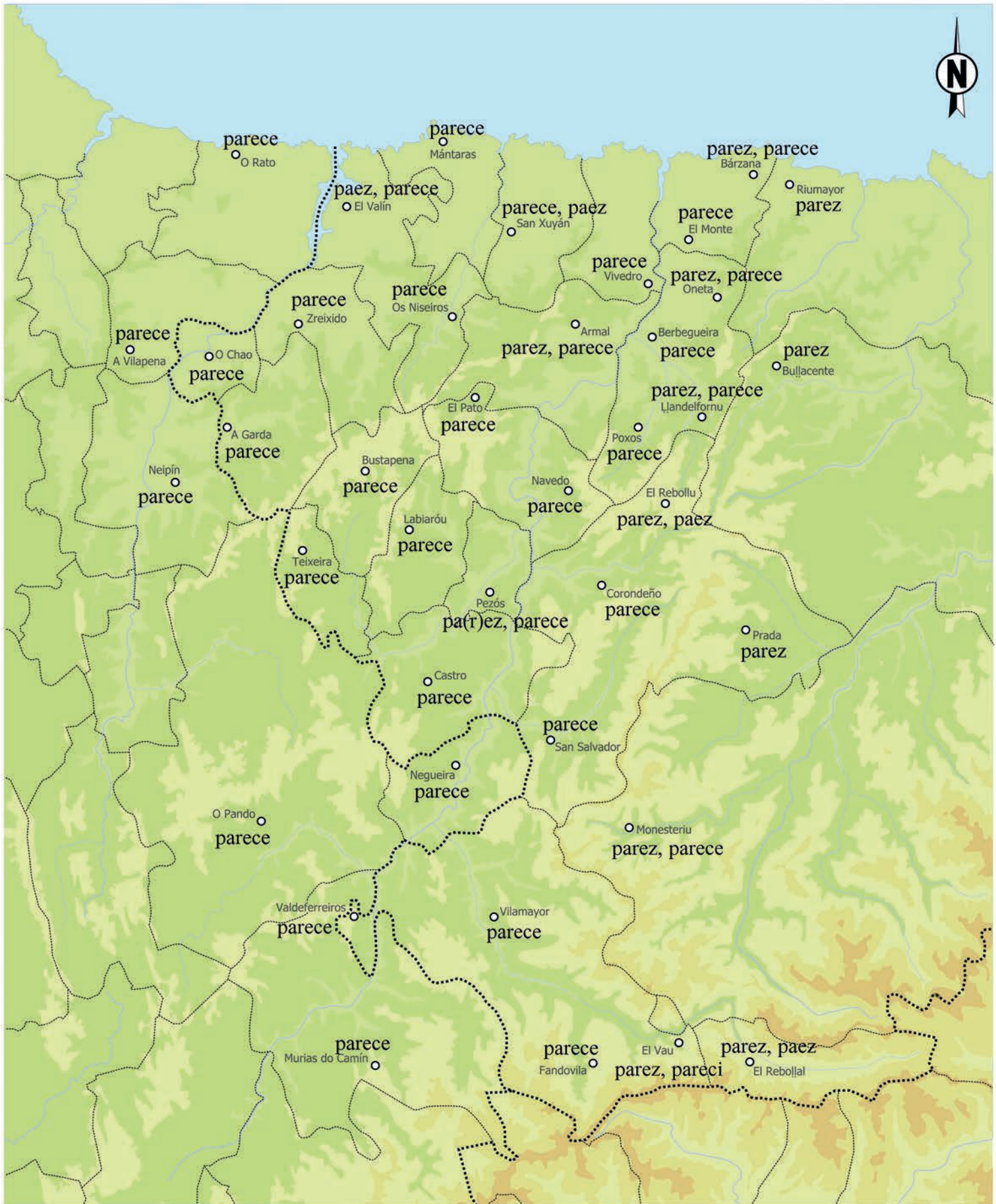
OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ce	-z













## V7. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dicir*

Ítems

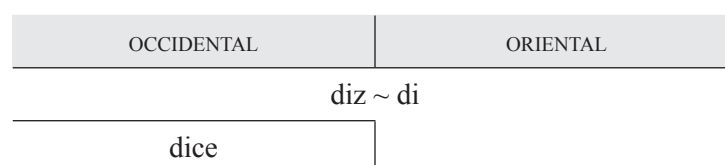
«diz»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La forma *dice* localízase en dos grandes zonas en Galicia: una al oeste en continuidá al sur con Portugal y otra, al leste, en continuidá col Eo-Navia, onde na parte más occidental recuéyese como única forma *dice*.

*Variantes comunes.* Per un llau, *diz* ye la forma característica de tol territoriu del asturllionés y de Portugal, y tamién s'estiende pel Eo-Navia pela parte más oriental. La forma *di* ye la más común en Galicia (per tol centru, de norte a sur). Tamién esta forma *di* (n'alternancia con *diz*) s'atopa pel occidente del dominiu asturllionés (Valdés, Tinéu, Ayande y Cangas), ensin una continuidá xeográfica cola zona gallega central onde se rexistra, polo que se considera común (y non occidental) a efectos horiométricos.

*Esquema horiométricu*







## V8. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *conducir*

Ítems

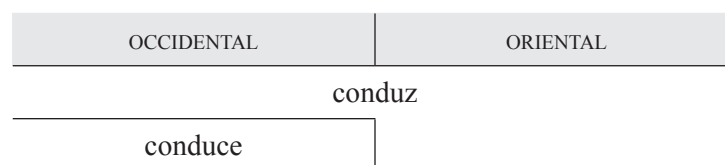
«conduz»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Galicia la forma xeneral ye *conduce*, que se rexistra tamién nel Eo-Navia pela metá occidental.

*Variantes comunes.* En Portugal y n'asturllionés, amás de na parte más oriental de la zona d'estudiu, lo común ye *conduz*, tanto con pronomes clíticos como ensin ellos.

*Esquema horiométricu*







**V9. Perda o caltenimientu de la vocal final na 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de dellos verbos de la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>er</sup> conxugaciones con radical en -/l/- intervocálica**

*Ítems*

«sal», «duel», «muel»

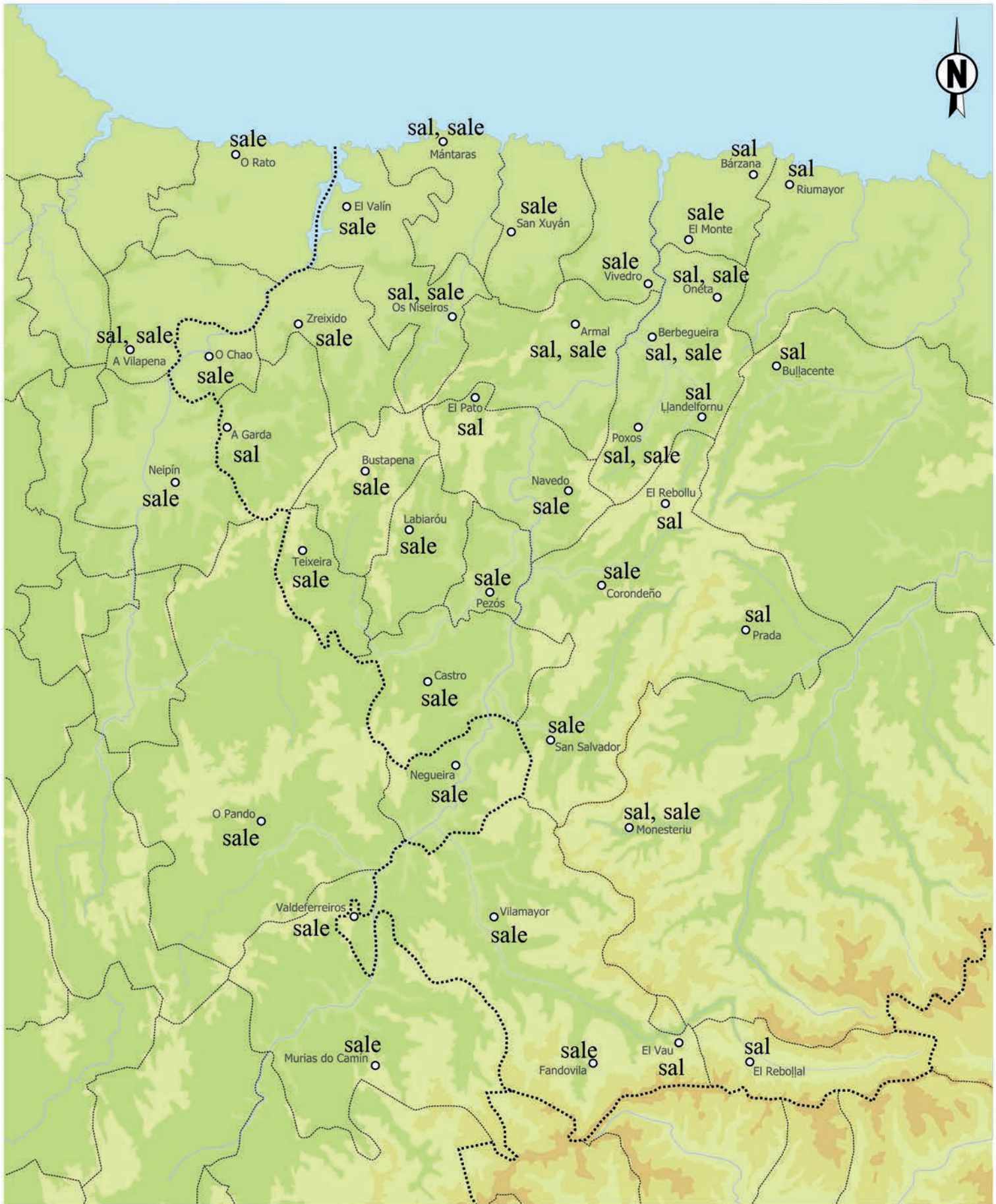
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal la solución más común ye'l caltenimientu de la vocal final (*sai, dôi, môi*), igual qu'en Galicia. Nel Eo-Navia rexístrase esta tendencia al caltenimientu de la vocal final, que se da en coesistencia con formes en *-l*. En Miranda del Douru tamién se dan les dos soluciones (rexístrense *sal* y *duol ~ duole*).

*Variantes orientales.* N'asturllionés la forma característica ye l'acabada en *-l*, que ye cuasimente la xeneral en tol territoriu. Na zona d'estudiu danse esti tipu de soluciones (munches veces n'alternancia col mantenimientu de la vocal) na banda más oriental, y entren pela zona central hasta llegar, nel casu de *sal*, a puntos del estremu occidental.

*Esquema horiométricu*

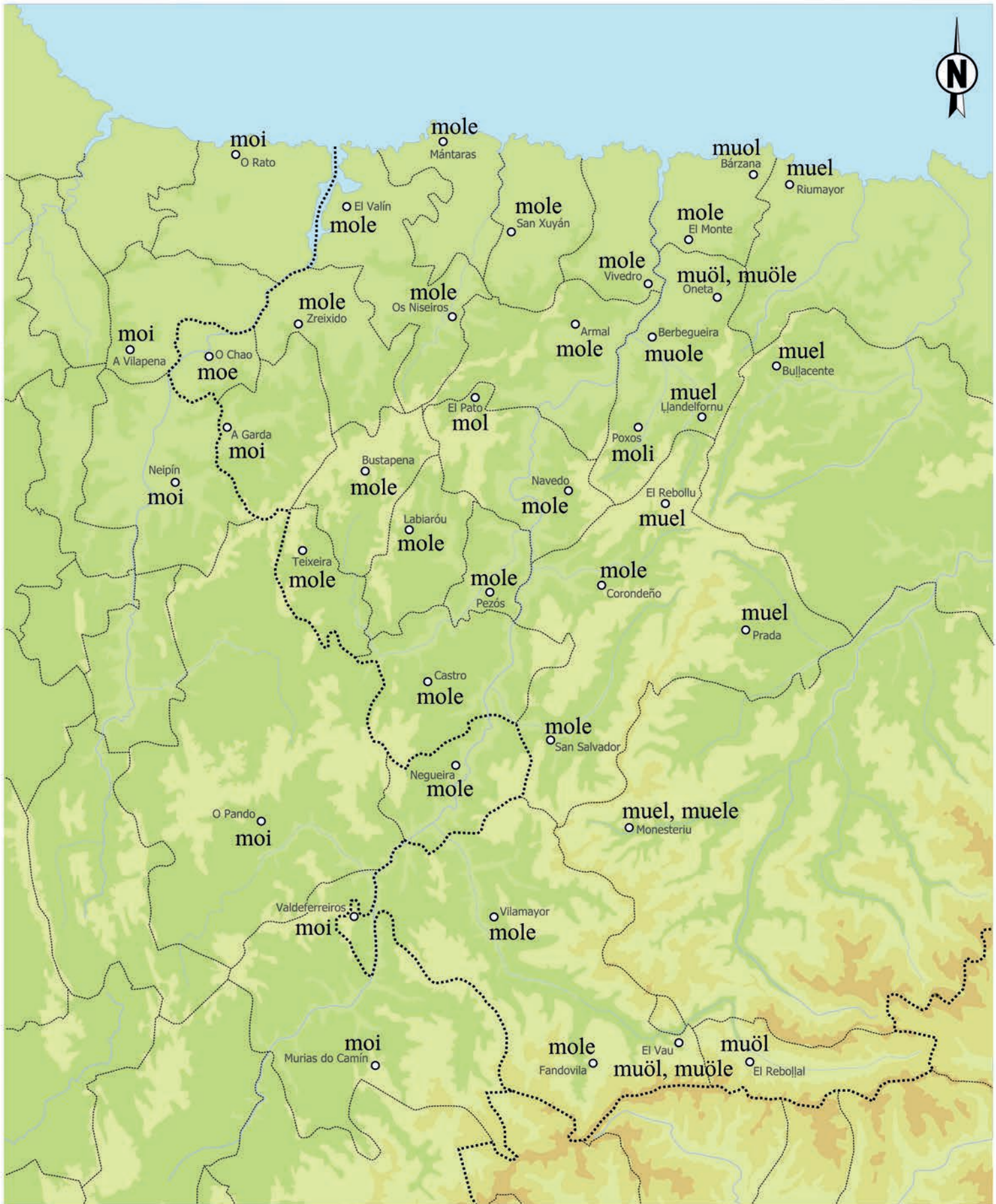
OCCIDENTAL	ORIENTAL
-(l)e	-l













### V10. Perda o caltenimientu de la vocal final na 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *valir*

Ítems

«val»

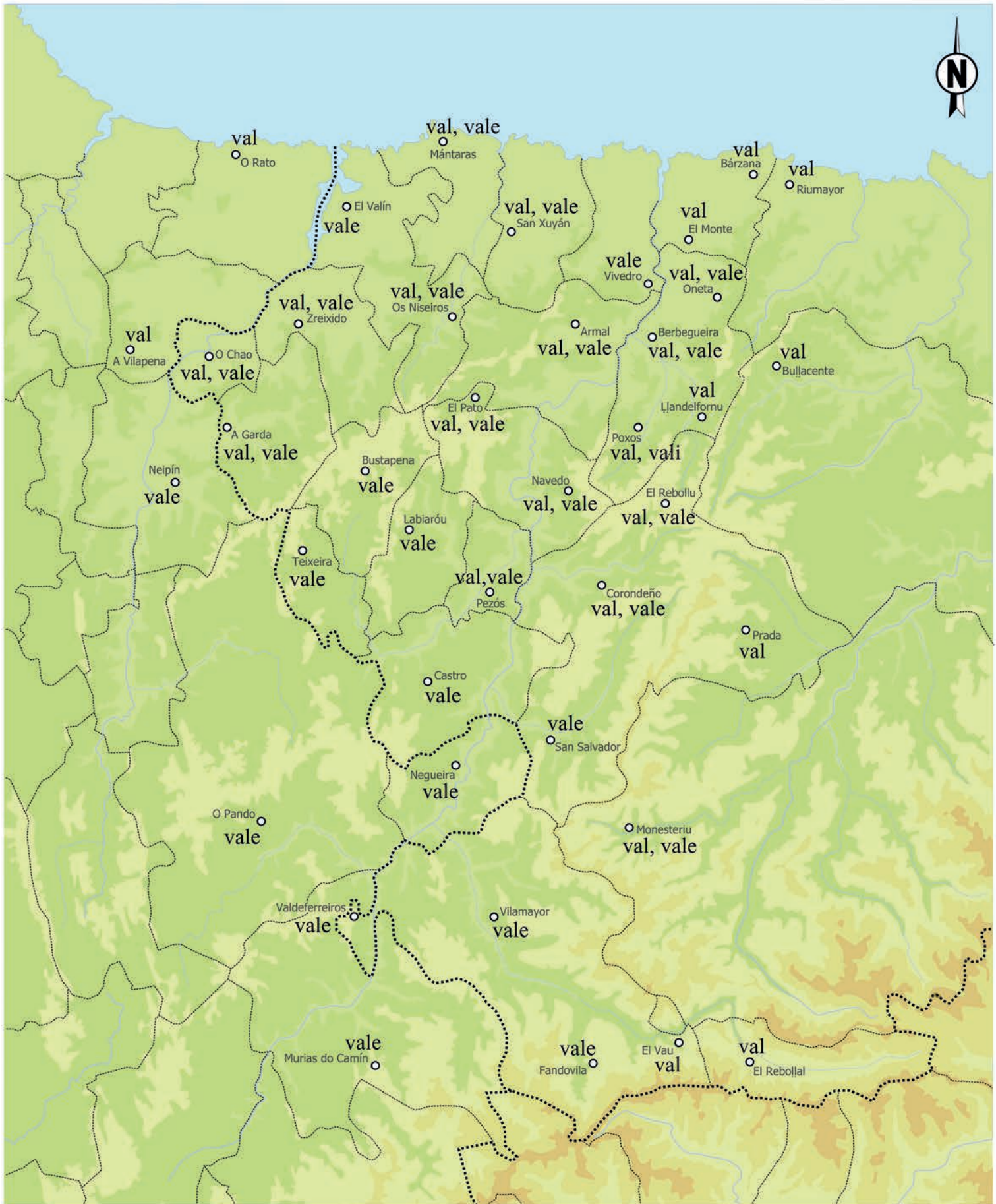
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal la solución más común ye'l caltenimientu de la vocal final (*vale*), igual que nos tercios central y meridional de Galicia. El caltenimientu de la vocal final rexístrase de manera más o menos compacta pela mayor parte de la zona d'estudiu, algamando nun puntu (Monesteriu –Cangas–) el límite oriental del territoriu. Nesta zona ye frecuente la coesistencia de les formes *vale* y *val*, sobre manera nos dos tercios septentrionales del territoriu.

*Variantes comunes.* N'asturllionés la forma característica ye l'acabada en *-l* (*val*), que llega a la parte oriental de la zona d'estudiu y s'estiende tamién pel centru y el norte hasta alcanzar Galicia, onde esta forma garra una extensión curiosa de leste a oeste. En Miranda del Douru rexístrase *bal* como forma única.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-l
-(l)e	





### V11. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *querer*

Ítems

«quier»

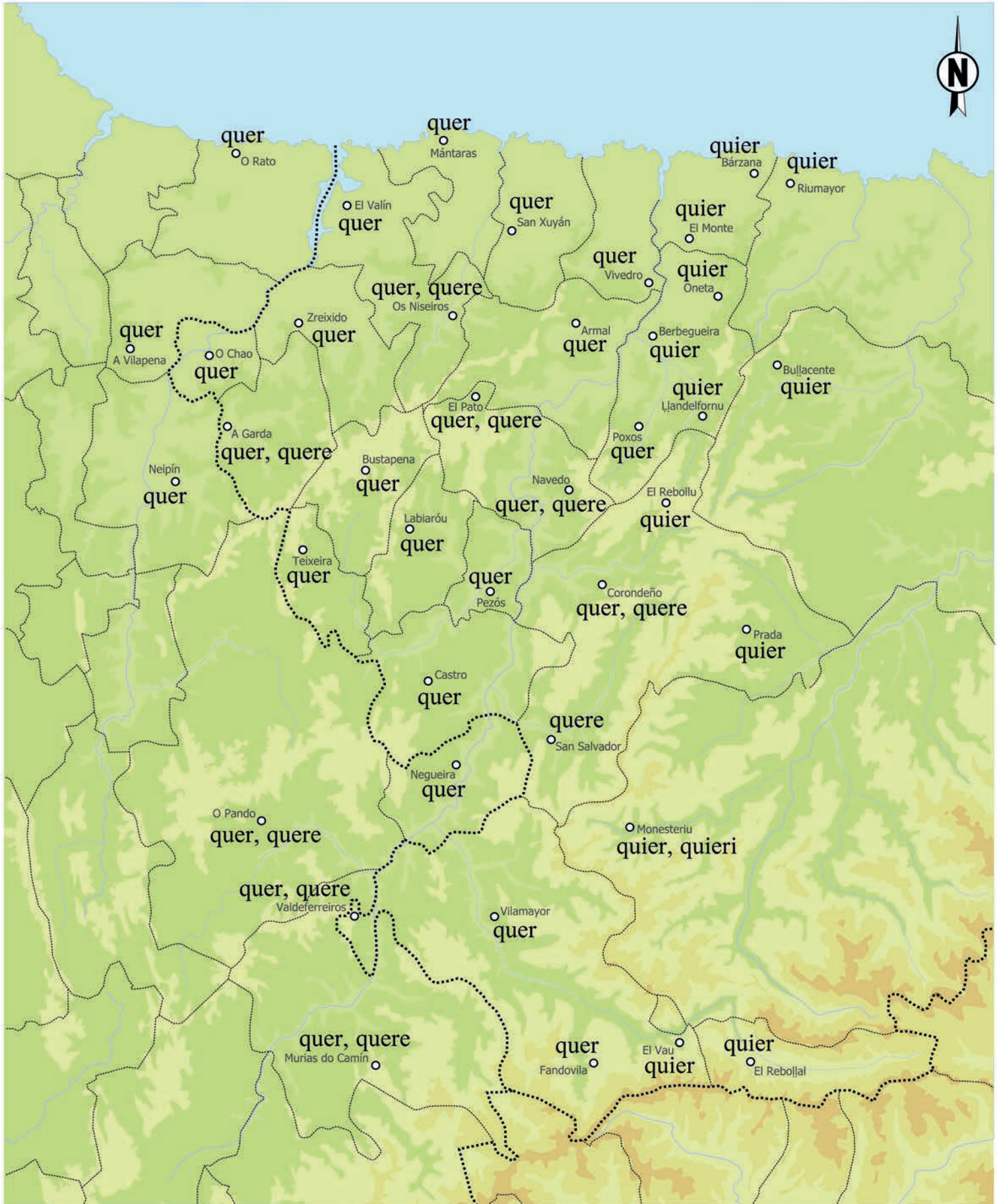
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Galicia tola zona central de norte a sur presenta'l resultáu *quere*. Esta forma tamién se rexistra en dalgún puntu occidental del Eo-Navia.

*Variantes comunes.* *Quer* rexístrase en Portugal y en parte de la zona occidental de Galicia. Nel Eo-Navia, *quer* ye cuasimente xeneral. N'asturllionés la forma característica ye *quier*, que s'atopa per tol territoriu.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-r
-re	





## V12. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos con radical en *-/θ/-* intervocálica, siguida de pronome enclíticu

### Ítems

«conozte», «merezlo», «paezvos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal hai diferenciación ente les formes con enclíticos y les formes ensin enclíticos: mentes qu'ensin enclíticos les formes más comunes son ensin *-e*, con pronomes enclíticos dase una tendencia a caltener la *-e* final. En Galicia nesos contestos namás paez haber formes con caltenimientu de la *-e*. Nel Eo-Navia hai unos pocos puntos dispersos que presenten diferencies ente les construcciones con enclíticos y les que nun los tienen.

*Variantes orientales.* N'asturllionés ye xeneral la perda de la *-e*, manteniendo la mesma estructura que'l fenómenu V6. Lo mesmo asocede nel Eo-Navia naquellos puntos onde se pierde la *-e*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
caltenimientu de <i>-e</i>	perda de <i>-e</i>

Esti fenómenu tien relevancia horiométrica si se da ún d'estos dos supuestos: (a) si en zona de *conoz* ye posible rexistrar *conócete*; y (b) si en zona de *conoce* ye posible rexistrar *conozte*. Estes circunstancies danse na zona d'estudiu, polo qu'esti fenómenu considérase como diferente al fenómenu V6.













### V13. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *querer*, siguida de pronome enclítico

Ítems

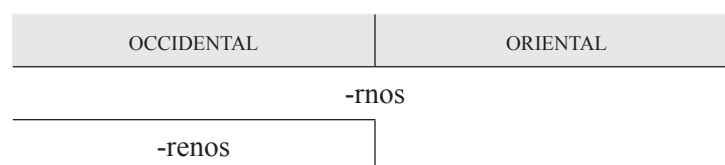
«quiernos»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

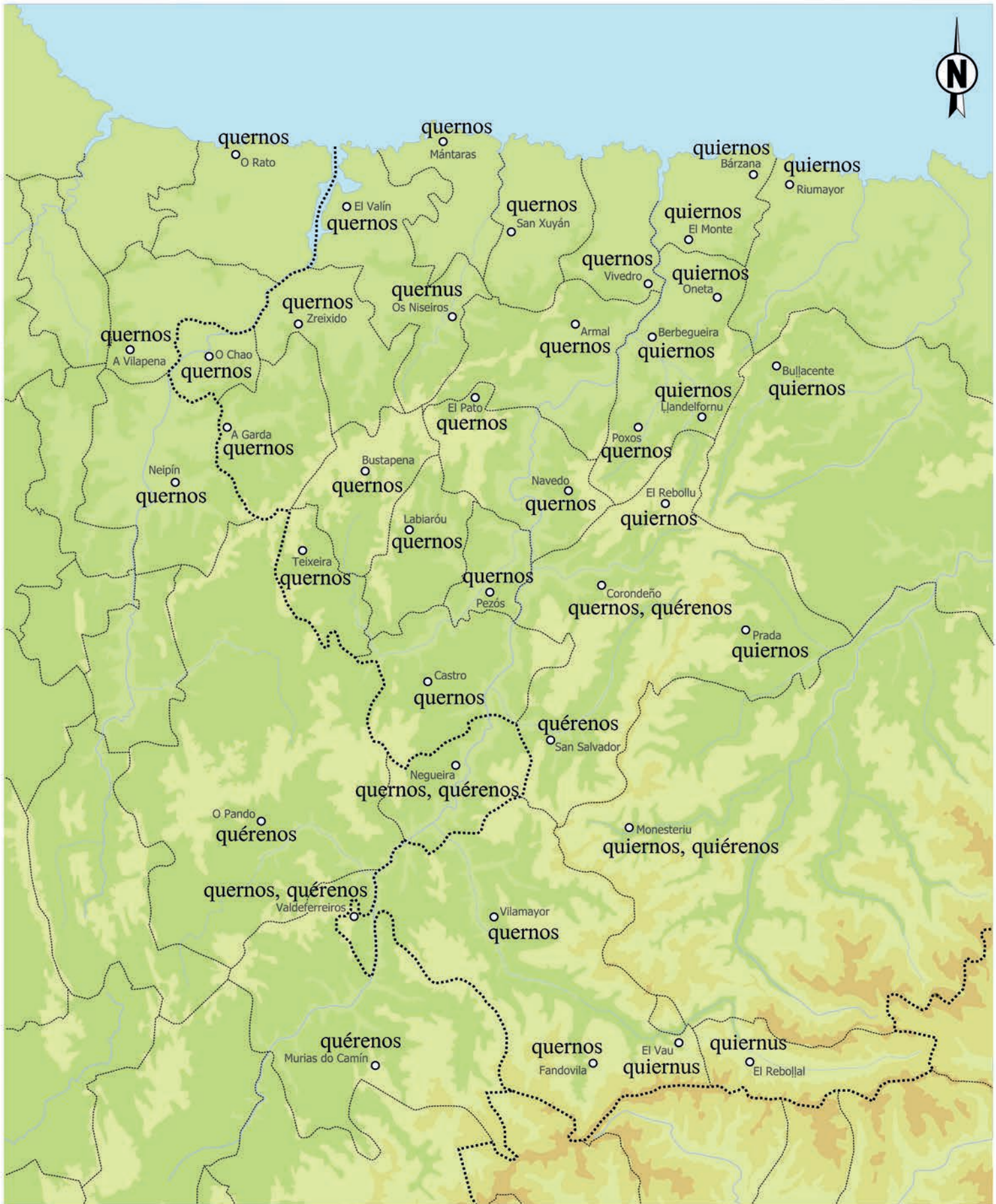
*Variantes occidentales.* En Galicia la solución típica ye *quérenos*. Hai datos de Miranda del Douro de la solución *quiere-nos*. Na zona d'estudiu rexístranse dellos puntos onde s'atopa la forma recoyida nel fenómeno VII ensin *-e* qu'amuestra *-e* con enclíticos. Tamién hai llugares d'encuesta nel Eo-Navia onde namás se rexistra la forma *quer* cuando va ensin clíticos, alternando *-e* y la so ausencia (*quérenos* ~ *quernos*) cuando s'acompaña de clíticos.

*Variantes comunes.* N'asturllionés ye xeneral la forma *quiernos*, que nun tien continuidá xeográfica cola forma de Portugal *quer-nos*.

*Esquema horiométricu*



Esti fenómenu, como l'anterior, tien relevancia horiométrica si se da ún d'estos dos supuestos: (a) si en zona de *quier* ye posible rexistrar *quiérenos*; y (b) si en zona de *quere* ye posible rexistrar *quernos*. Estes circunstancias danse na zona d'estudiu, polo que se considera diferente del fenómeno VII.





**V14. Formes con *i* o con *e*, *ie* tónicas na raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *divertir***

*Ítems*

«divierte»

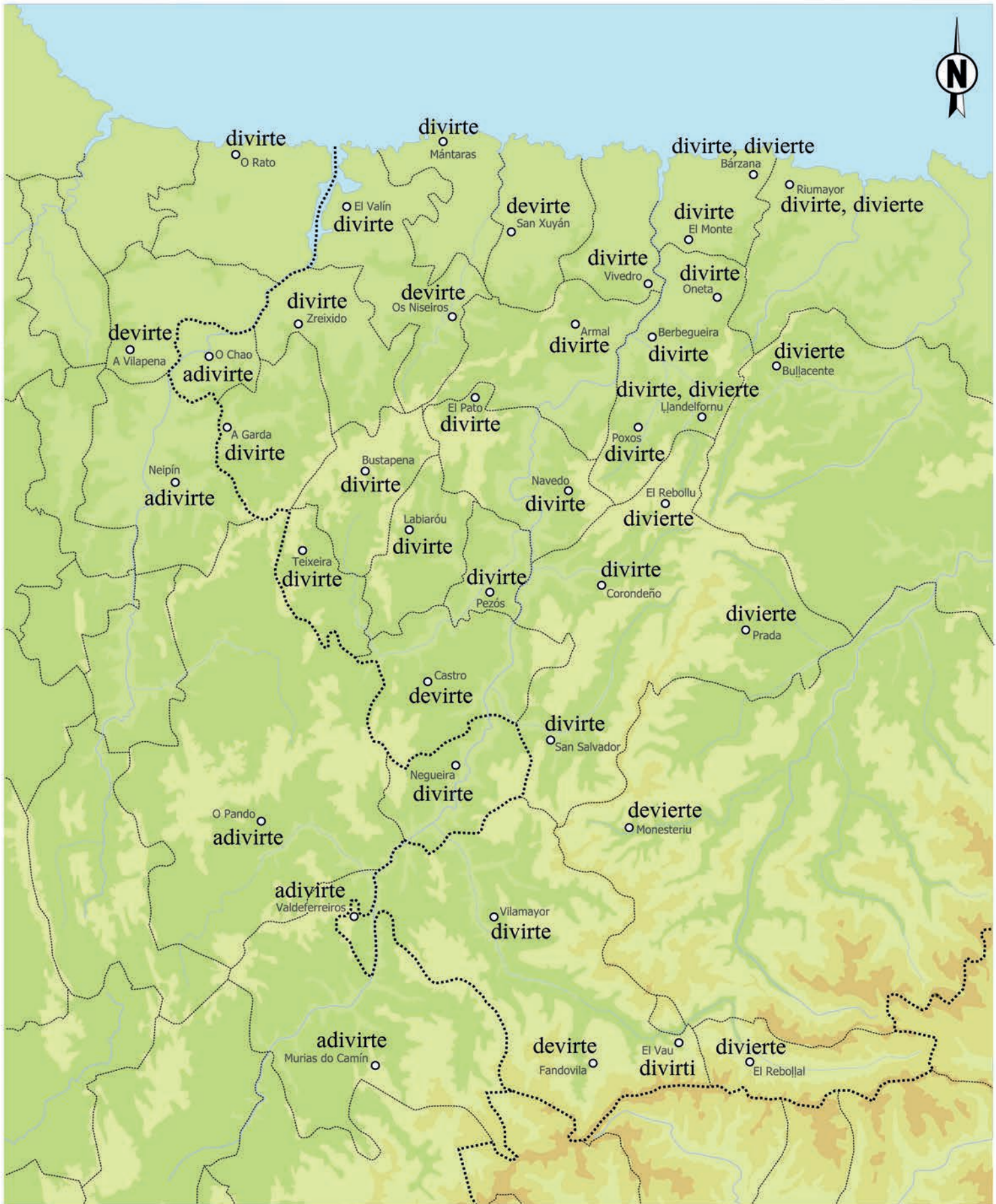
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Galicia la forma de tercer persona de singular de presente ye *divirte*, igual que nel Eo-Navia, onde ye la respuesta más estendida.

*Variantes comunes.* N'asturllionés ye xeneral la forma diptongada *divierte*, en correspondencia cola forma *diverte* de Portugal.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
div(i)erte	
divirte	





### V15. Formes con *i* o con *e* tónica na raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu de los verbos *siguir* y *sirvir*

#### Ítems

«sigue», «sirve»

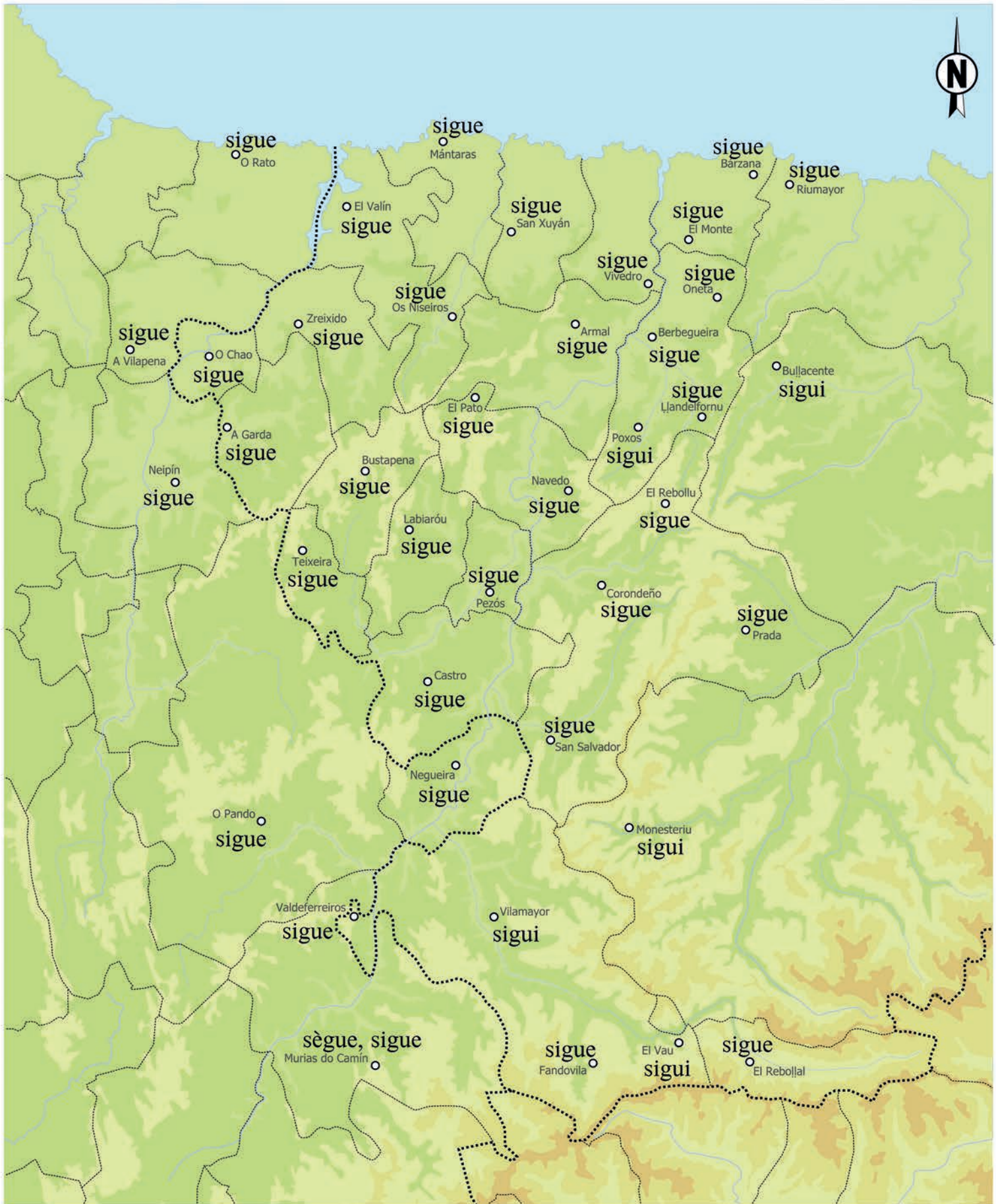
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia, igual qu'en Portugal, lo propio ye atopar formes con *e* tónica na tercer persona, yá sía en singular o en plural. Na zona d'estudiu namás hai datos de formes con *e* nel estremu suroccidental.

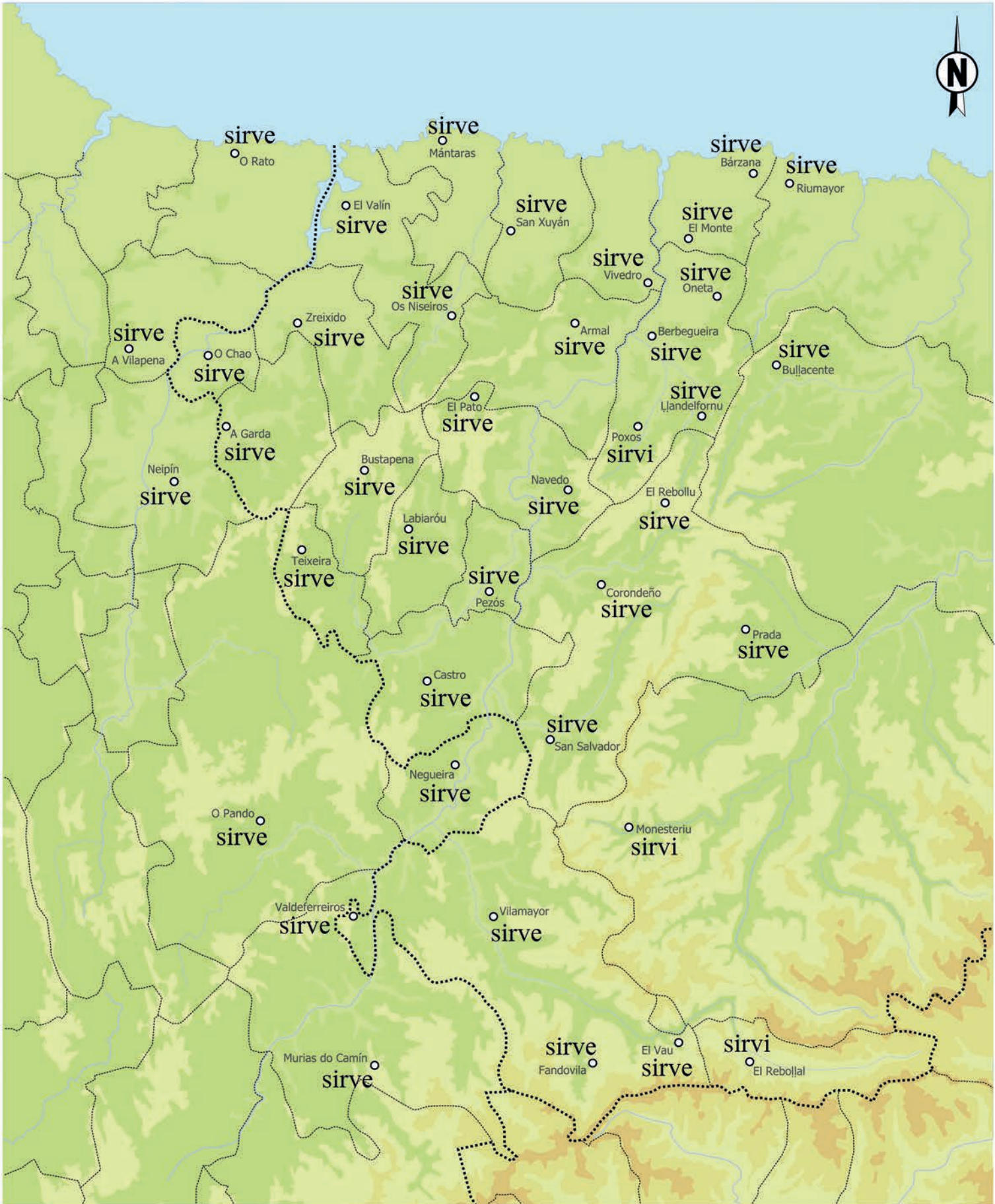
*Variantes orientales.* N'asturllionés son xenerales los resultaos con *i* tónica, que se dan tamién nes zones del norte de Portugal más averaes xeográficamente al asturllionés. Esti esquema ye cuasimente xeneral nel Eo-Navia.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>segue, serve</i>	<i>sigue, sirve</i>







**V16. Formes con *i* o con *e*, *ie* tónicas na raíz de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos *mentir* y *sentir***

*Ítems*

«miento», «siento»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

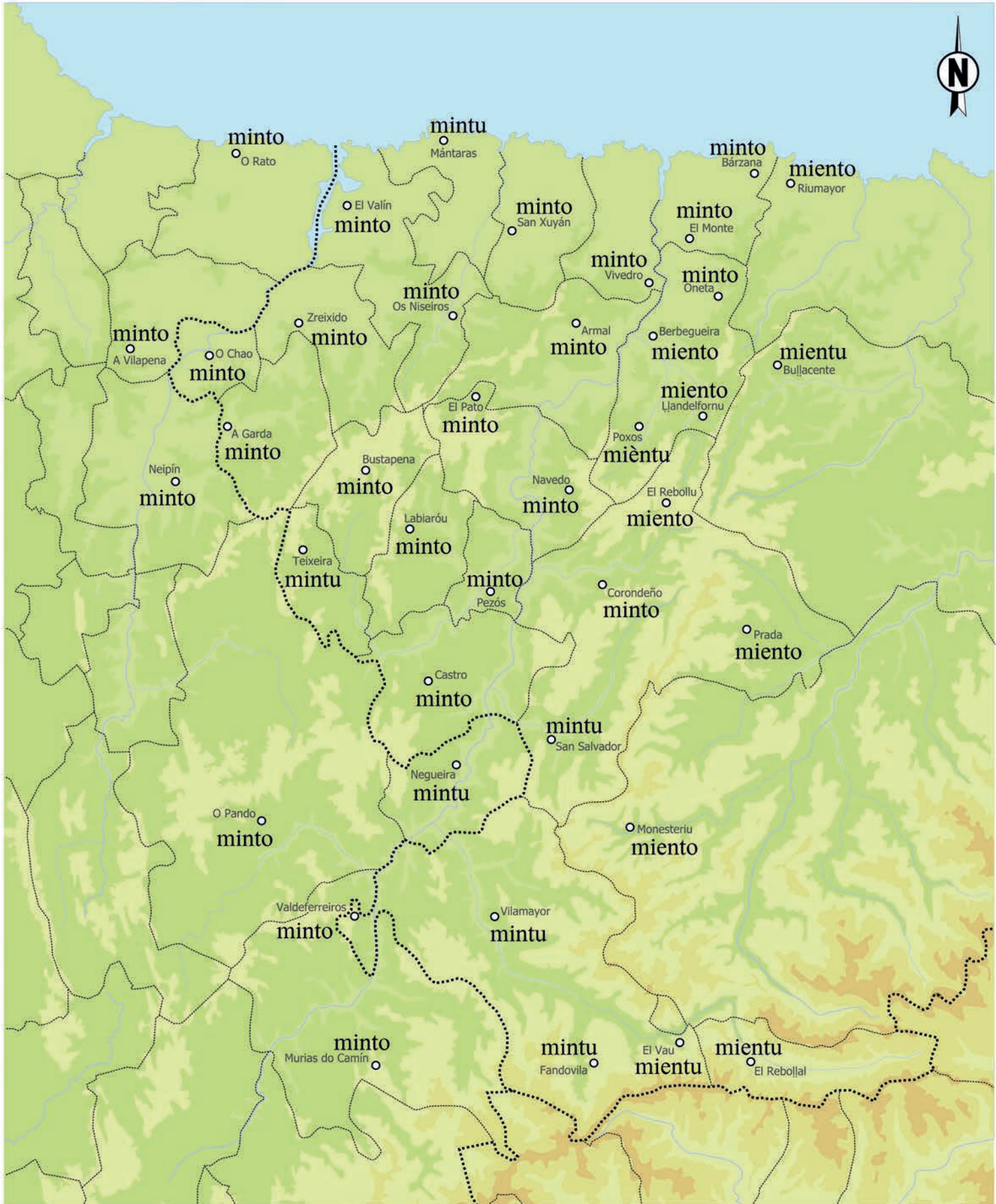
*Variantes occidentales.* Lo característico en Portugal, Galicia y la zona d'estudiu (sacante la faza más oriental) son les formes con /i/ tónica: *minto* y *sinto*.

*Variantes comunes.* En Portugal rexístrense les formes de tipu *mènto*, *sènto* nos distritos de Faro, Portalegre, Lisboa y Leiria. Ye la forma propia de los textos arcaicos portugueses. L'equivalente evolutivu asturllionés ye *miento*, *siento*.

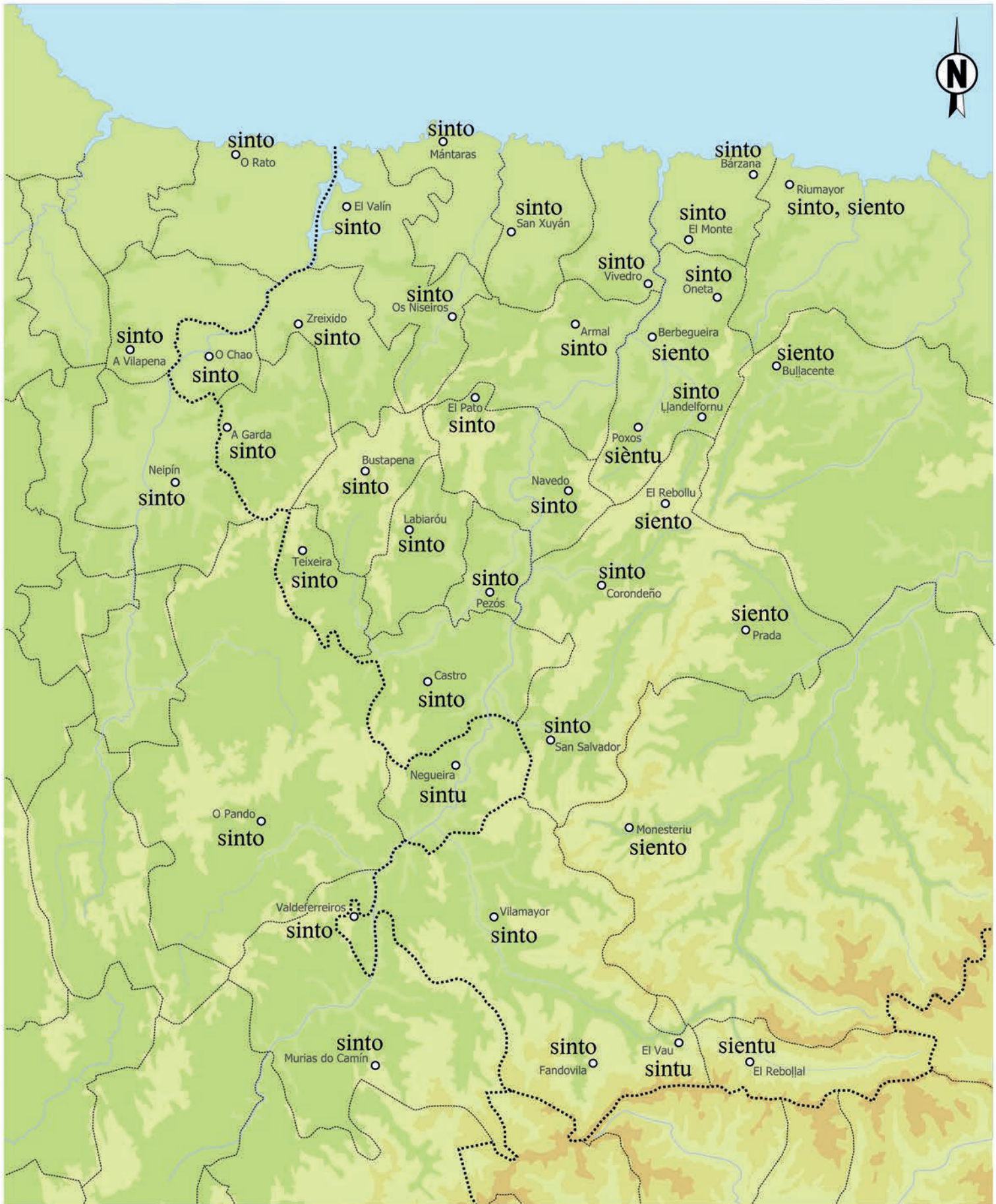
*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
m(i)ento, s(i)ento	
minto, sinto	











### V17. Formes con *i* o con *e*, *ie* tónicas na raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu de los verbos *mentir* y *sentir*

#### Ítems

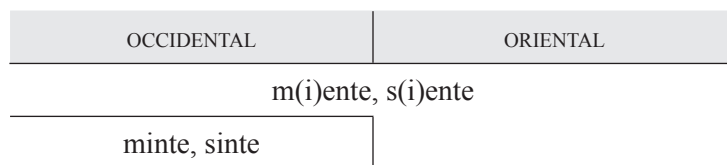
«miente», «siente»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En dellos puntos de la xeografía portuguesa hai datos de *mintre*, *sintre*, n'analogía cola primer persona de singular (*mintro*). En Galicia, les formes *mintre*, *sintre* recuéyense en munchos sitios. Nel Eo-Navia *mintre*, *sintre* rexístranse na mayoría del territoriu.

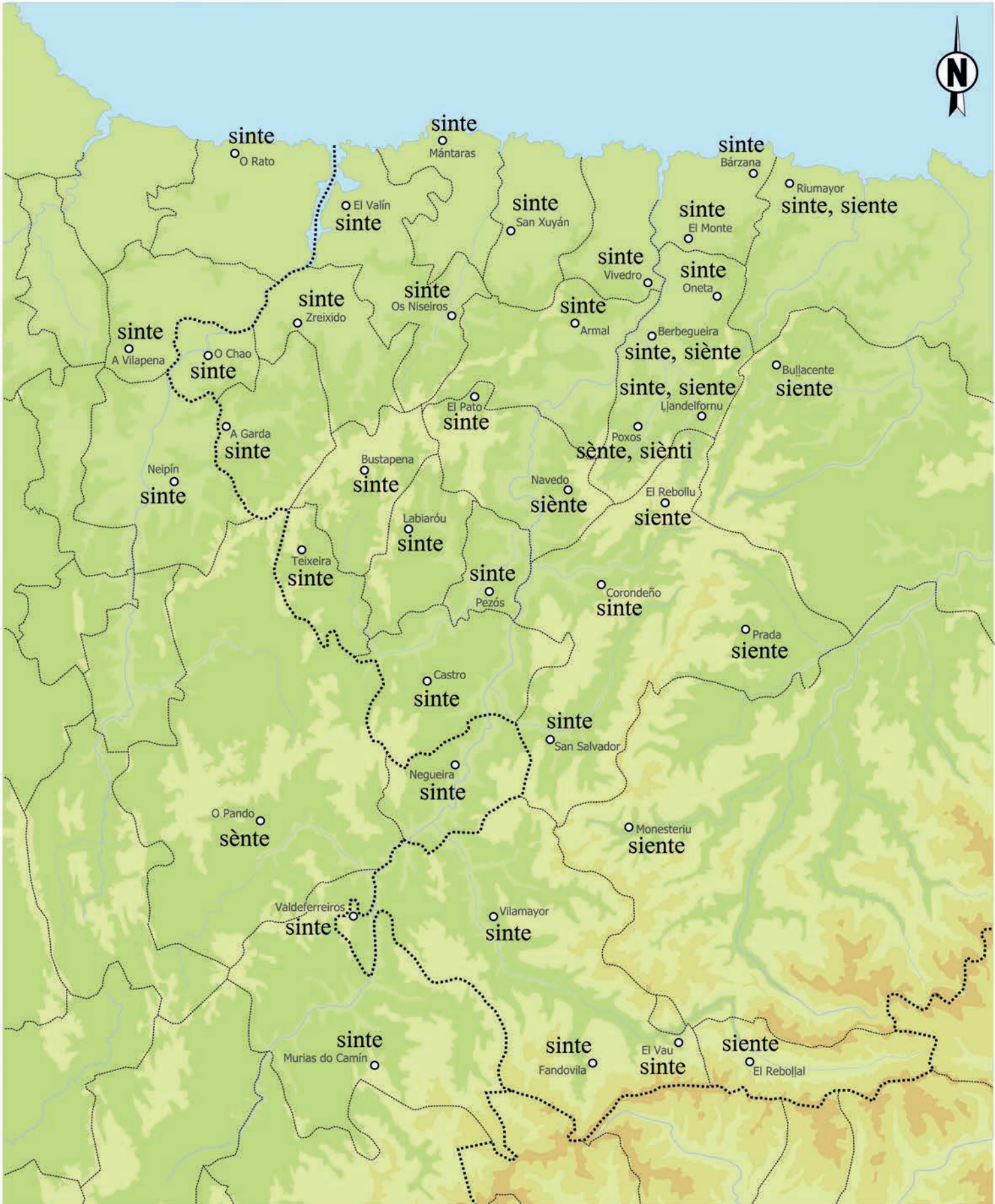
*Variantes comunes.* Lo xeneral n'asturllionés ye *miente*, *siente*, correlatu diptongáu de les formes gallegoportugueses *mènte*, *sènte*, que son les formes más comunes en Portugal. Na zona d'estudiu hai trés puntos onde se rexistra la forma *mènte*: en Poxos (Villayón), al nordés del territoriu, y en Murias do Camín (Navia de Suarna) y Valdeferreiros (Os Coutos, Ibias), na esquina suroccidental; en cuanto a *sènte*, rexístrase con una distribución asemeyada: en Poxos y n'O Pando (A Fonsagrada). Les formes diptongaes *siente*, *miente* constátense na banda occidental de la zona d'estudiu.

#### Esquema horiométricu









## V18. Formes con *u* o con *o* tónica na raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu de dellos verbos de la 3.<sup>er</sup> conxugación

### Ítems

«fuxe», «xube», «cubre»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

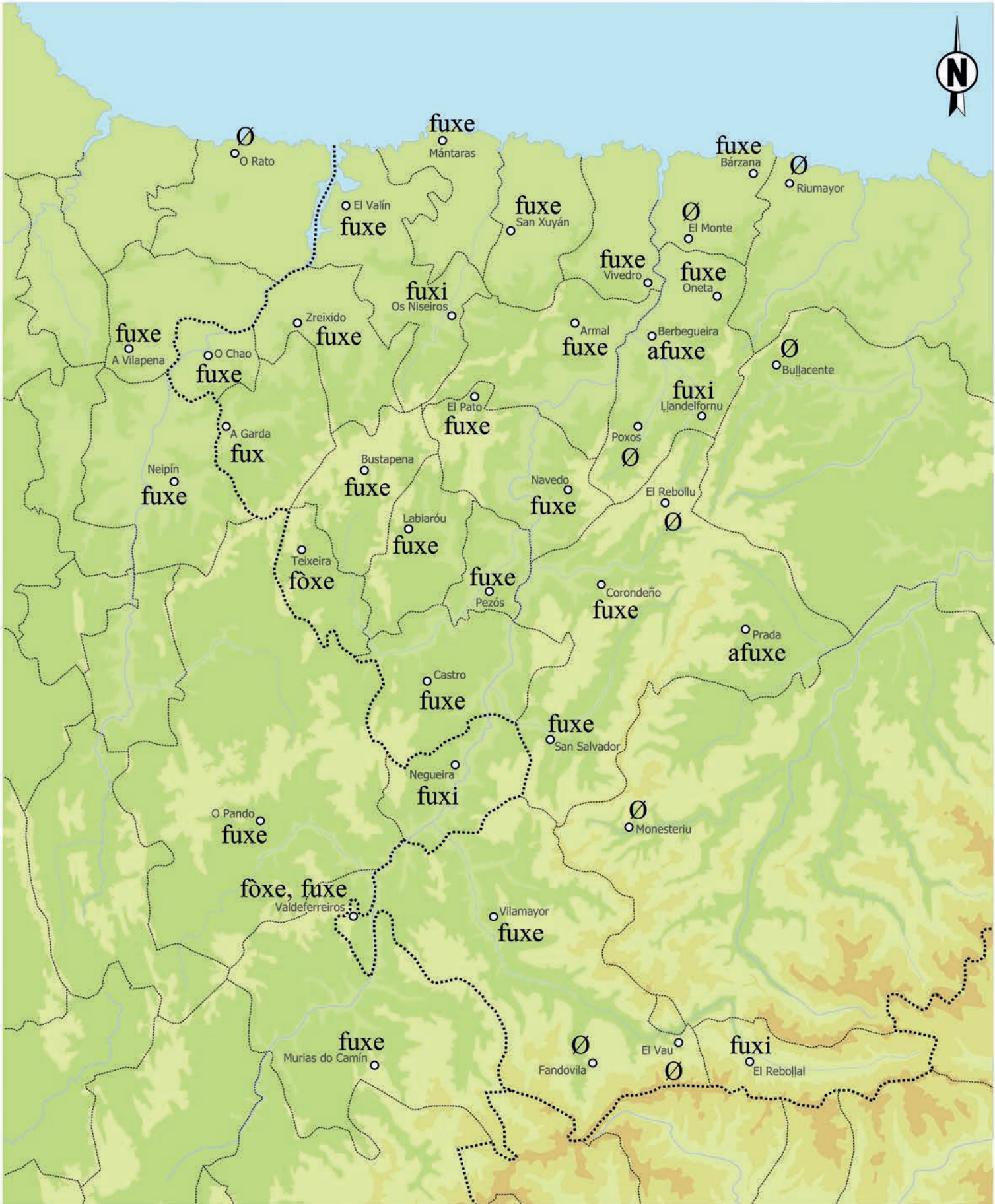
*Variantes occidentales.* En tol área gallegoportuguesa danse les formes de tipu *fòxe, fòxen; sòbe, sòben; còbre, còbren*. Anque hai dellos casos qu'en portugués estándar nun siguen esta estructura (*fundir, luzir, rugir...*), nel portugués popular sí atienden a la metafonía regular de los otros verbos (asina nel Alentejo: *luzo, lozes, loz...*). En toa Galicia hai datos de coexistencia de les variantes del tipu *fuxe, fuxen* y les del tipu *fòxe, fòxen*, formes estes últimes más comunes nos tercios oriental y occidental. Na zona d'estudiu les formes con /ɔ/ malapenes tienen presencia nos ítems «fuxe» y «cubre»: namás hai dos rexistros mui occidentales de *fòxe* en Teixeira (Santalla) y Valdeferreiros (Os Coutos, Ibias), y ún de *còbre* en Valdeferreiros. Sicasí, nel ítem «xube» los resultaos con /ɔ/ tónica estiéndense más contra l'oriente, sobre manera pela zona central del territoriu, alcanzando como puntos de máximu avance contra'l leste l'interior del conceyu de Castripol, l'occidente del d'Ayande y el centru del d'Ibias.

*Variantes comunes.* Na zona fronteriza de Trás-os-Montes danse les formes *fuge, fugem*. En Galicia predominen les formes del tipu *fuxe, fuxen* nel terciu central, resultaos que tamién son los predominantes en tola zona d'estudiu. Otramiente, son tamién les formes xenerales del asturllionés: *fuxe, fuxen; sube, suben; cubre, cubren*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
tipu <i>fuxe</i>	
tipu <i>fòxe</i>	

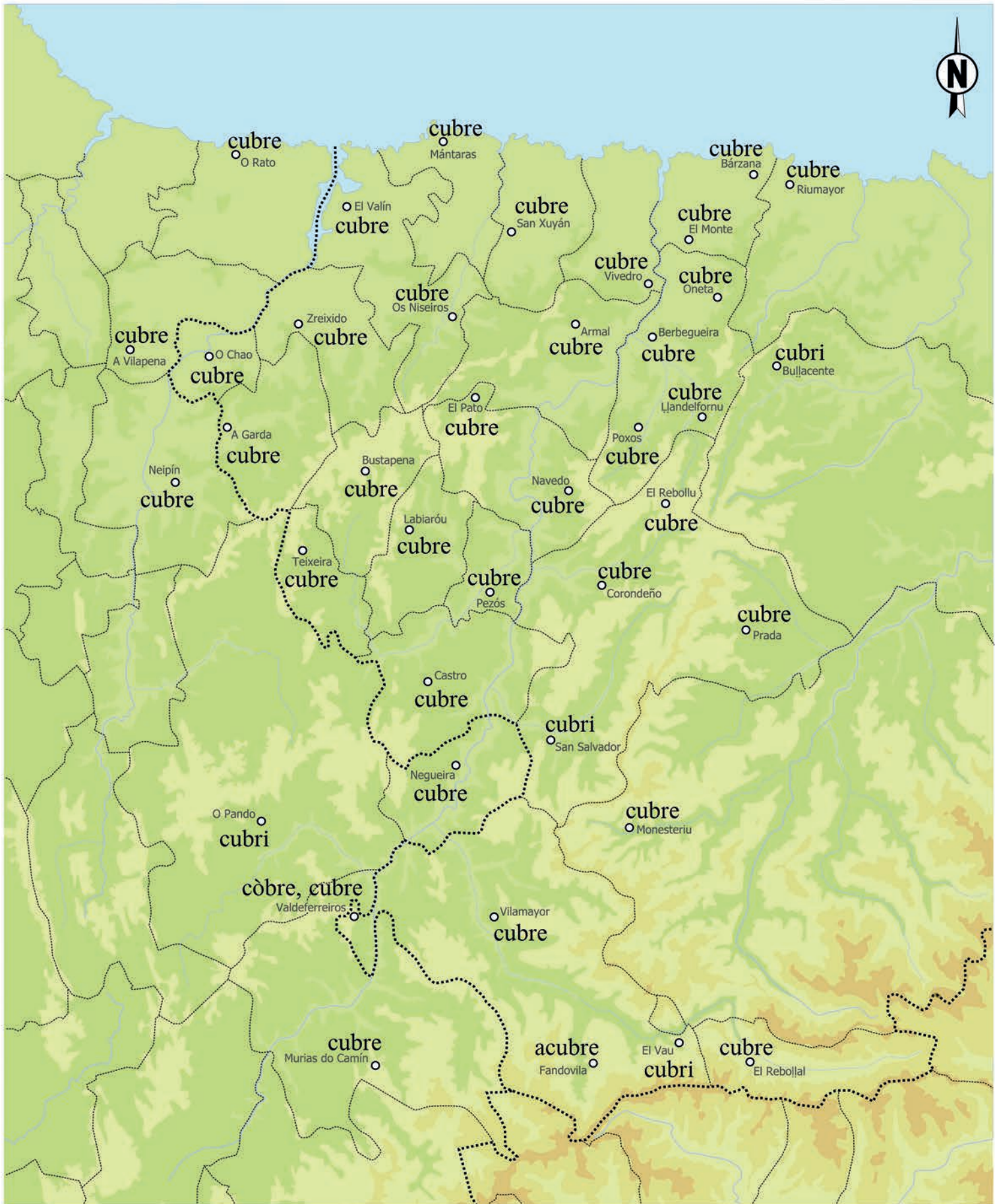












## V19. Igualación o distinción vocálica nel radical de la 1.<sup>er</sup> persona del singular y de les otras formas rizotónicas del presente d'indicativu de dellos verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación

### Ítems

«como, comes», «cuero, cueres», «coso, coses», «cuyo, cueyes», «muelo, mueles», «muero, mueres», «muevo, mueves»;

«bebo, bebes», «fiendo, fiendes», «fiervo, fierves», «meto, metes», «pierdo, pierdes»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

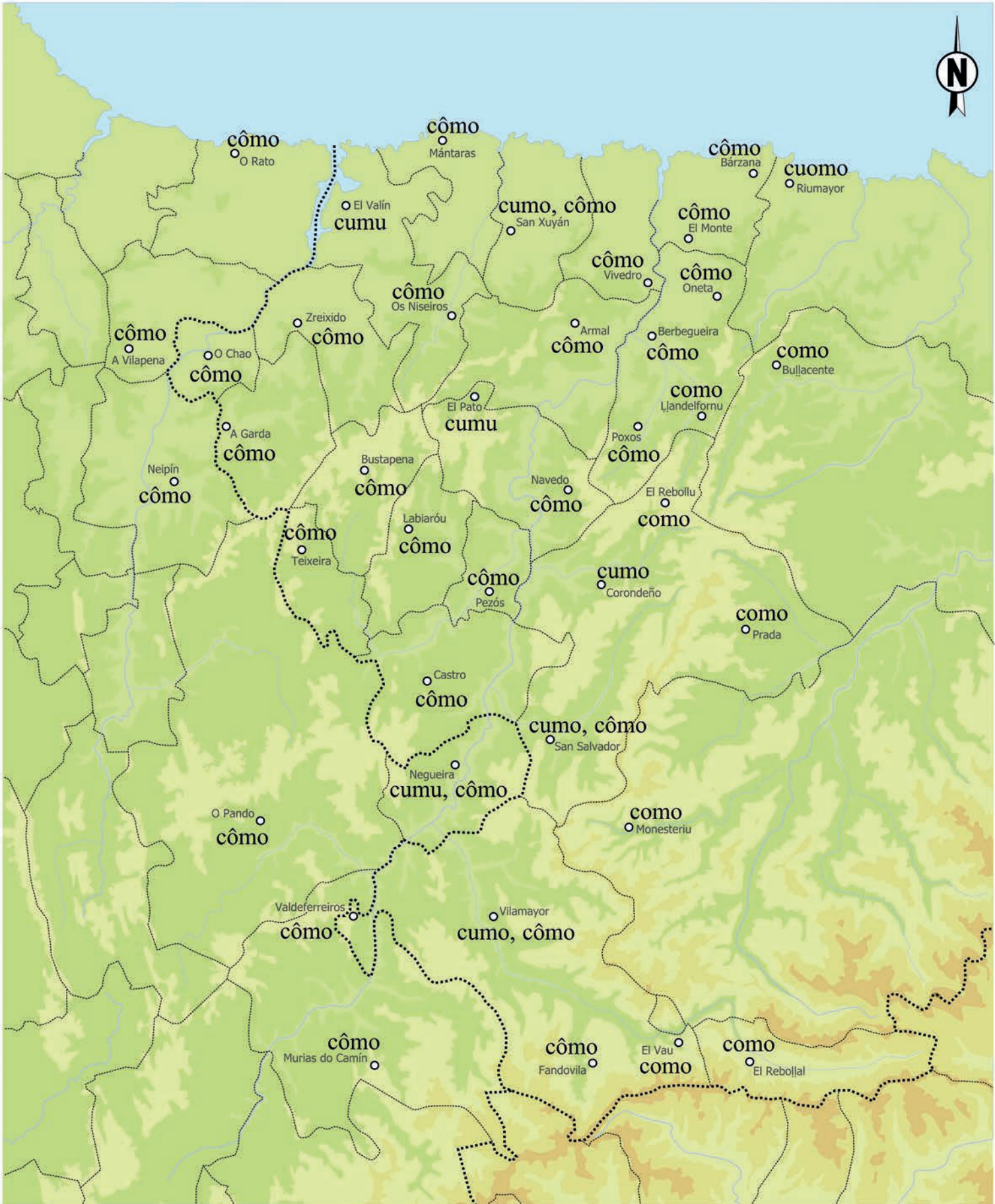
*Variantes occidentales.* En gallegoportugués y xeneral la distinción ente la vocal tónica de la forma de primer persona y la de les demás formas rizotónicas en dellos verbos de la segunda conjugación: polo regular, na primer persona la vocal tónica ye semizarrada y nes otras formas rizotónicas, semiabierta. Esti esquema rexístrase na mayor parte de la zona d'estudiu. L'esquema de la distinción estiéndese tamién a parte del asturllionés noroccidental, con rexistros en Valdés, Tinéu, Ayande y Cangas, aunque nesti casu la distinción produzse ente vocal non diptongada na primer persona y diptongu nes otras formas rizotónicas (*movo / mueves, mueve, mueven; fervo / fierves, fierve, fierven*).

*Variantes orientales.* N'asturllionés lo común ye la igualación de toles formas rizotónicas en diptongu o en vocal d'apertura intermedia, según el casu: *meto, metes; fiendo, fiendes; como, comes; cuyo, cueyes*. Na zona d'estudiu esta ye la situación que presenten de manera regular los tres llugares más surorientales, aunque n'otros puntos orientales tamién se dan casos –non tan regulares– d'igualación o de coexistencia d'igualación y distinción.

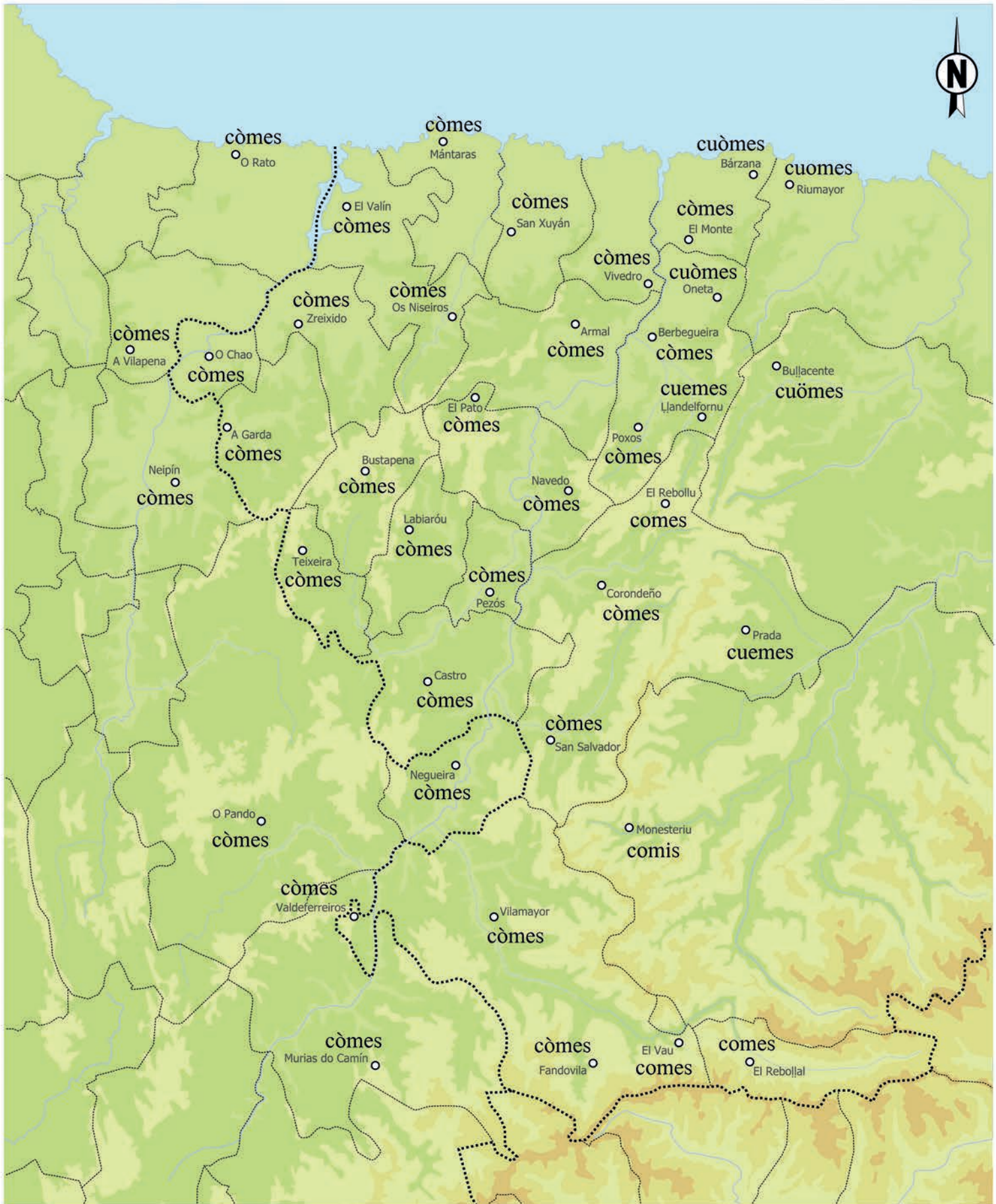
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
distinción (/)	igualación (=)

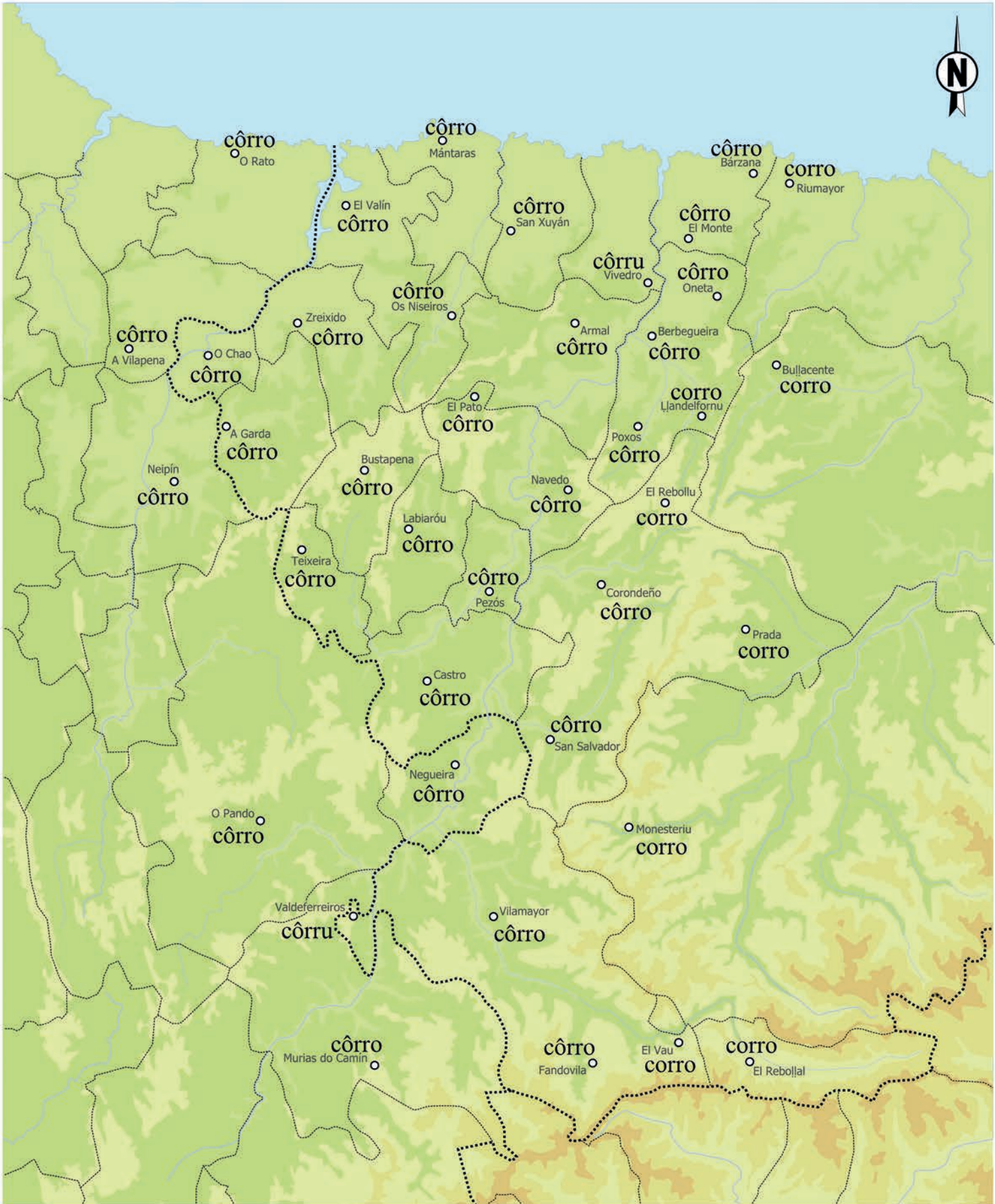




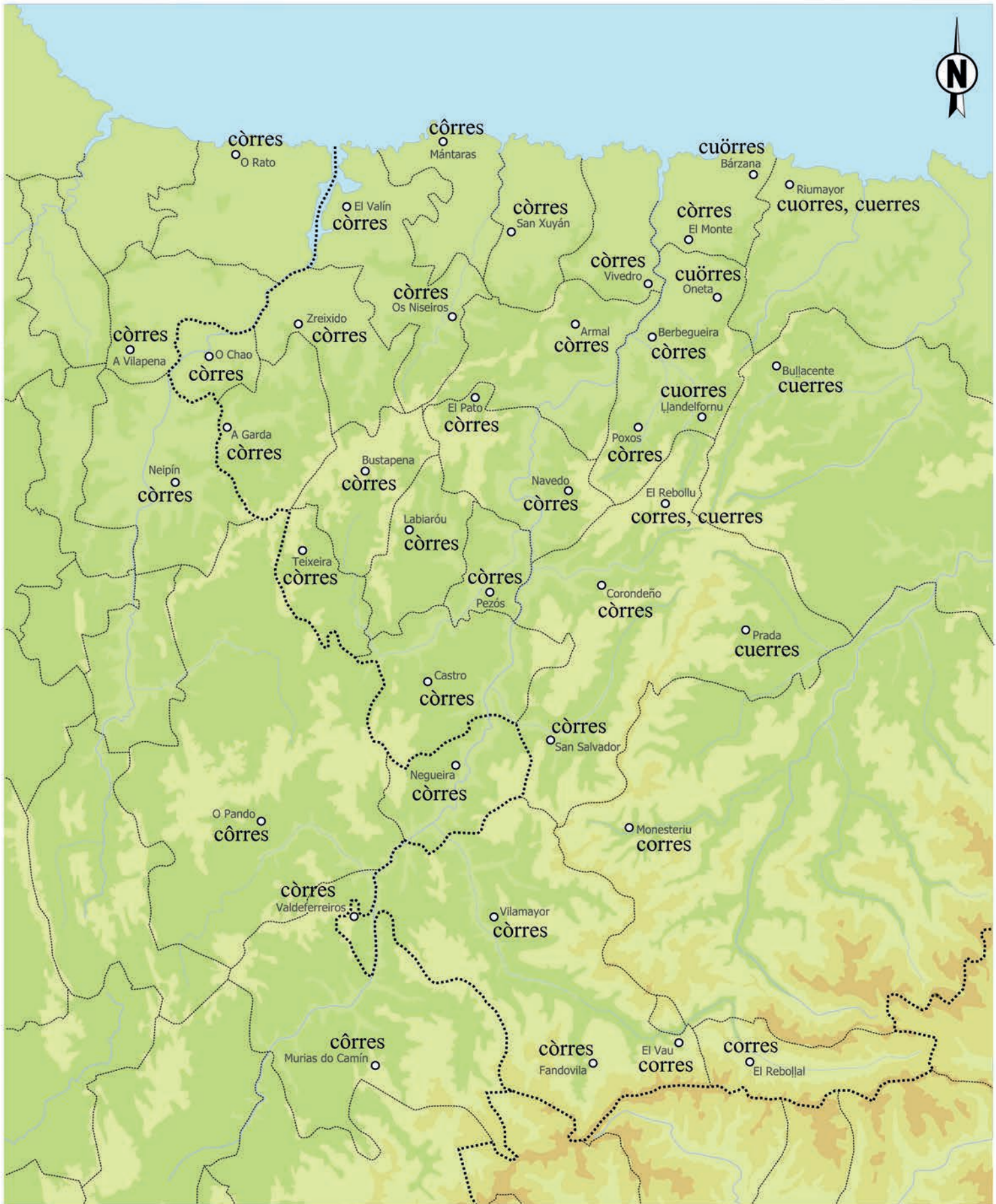








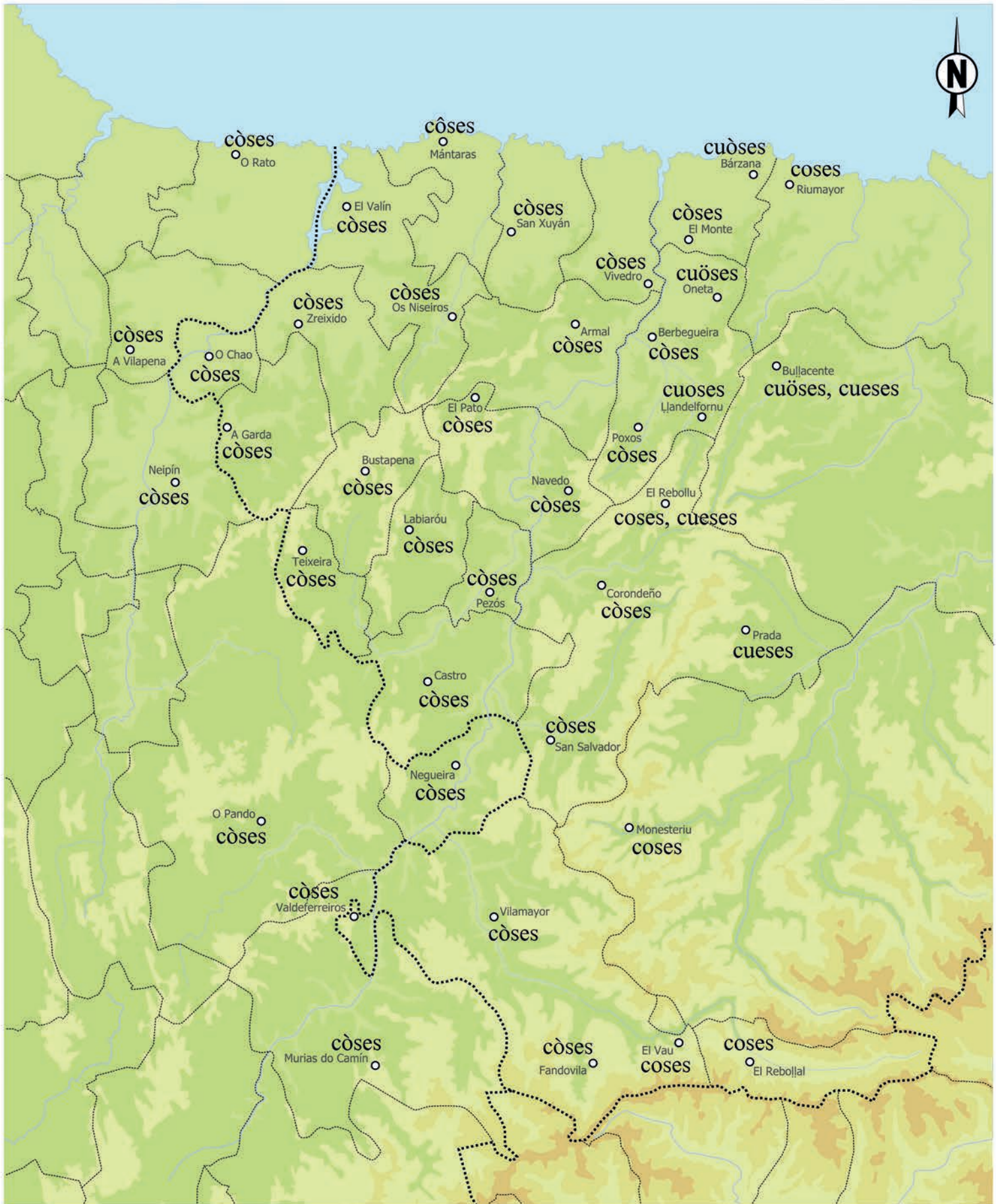








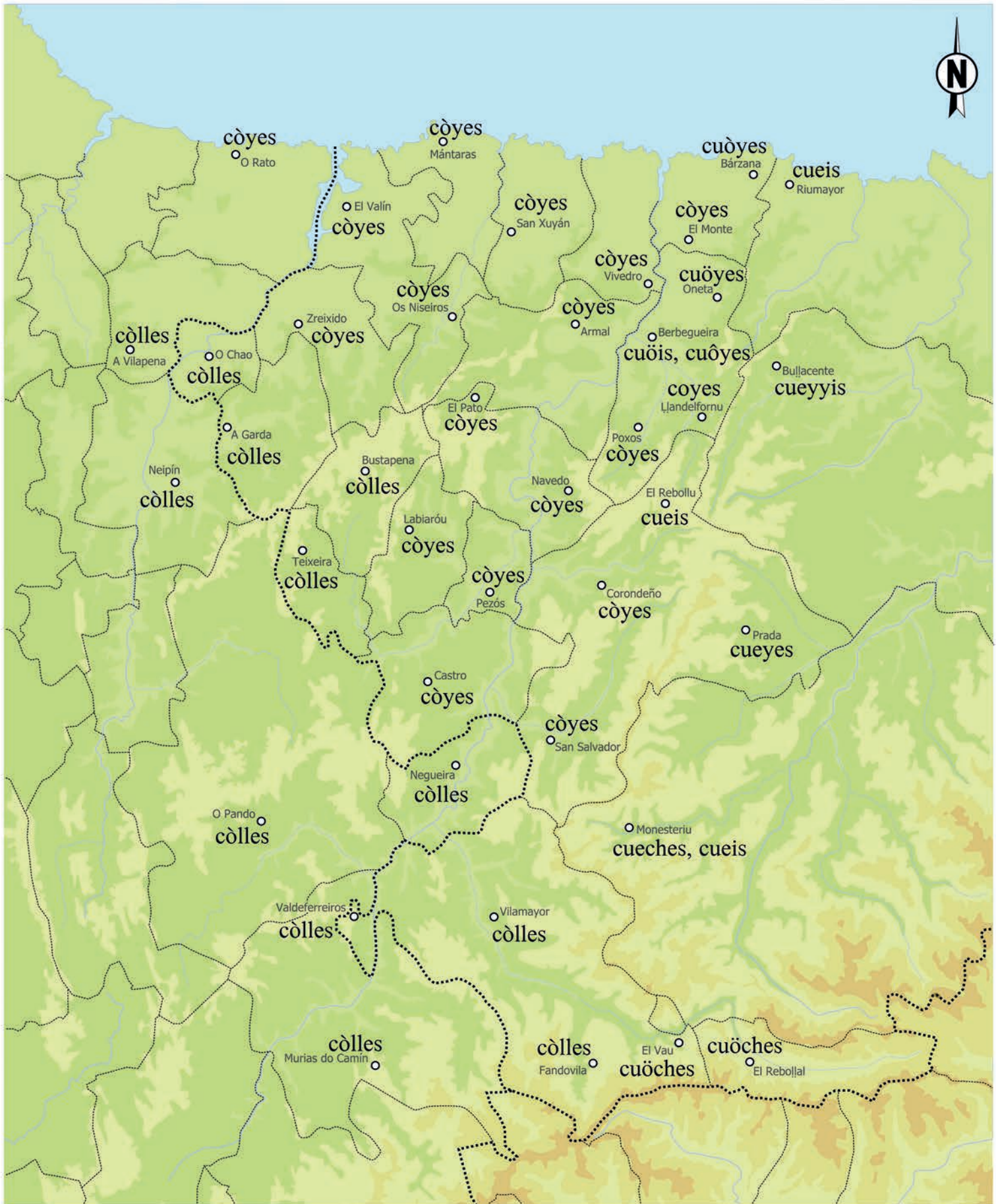












































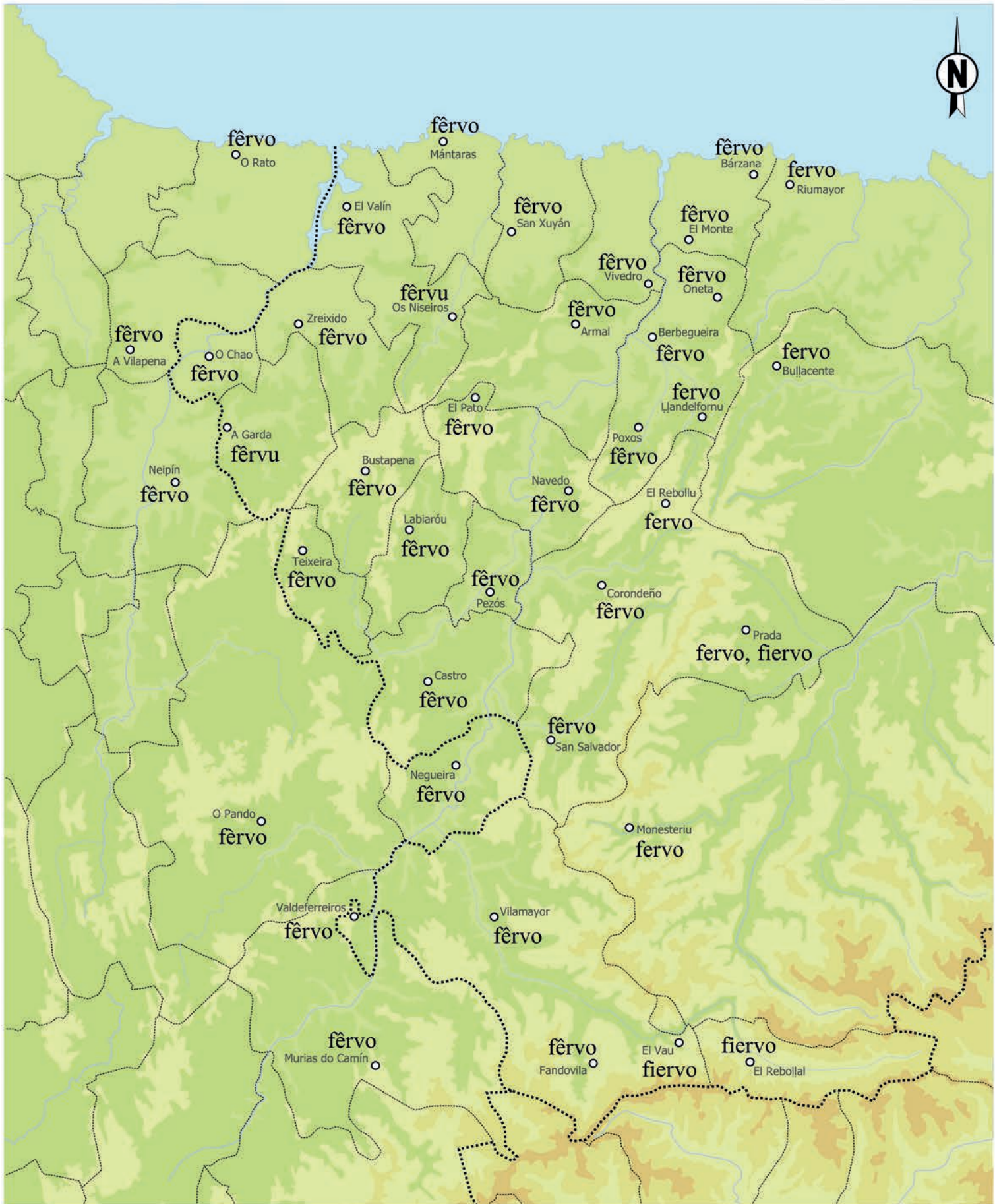




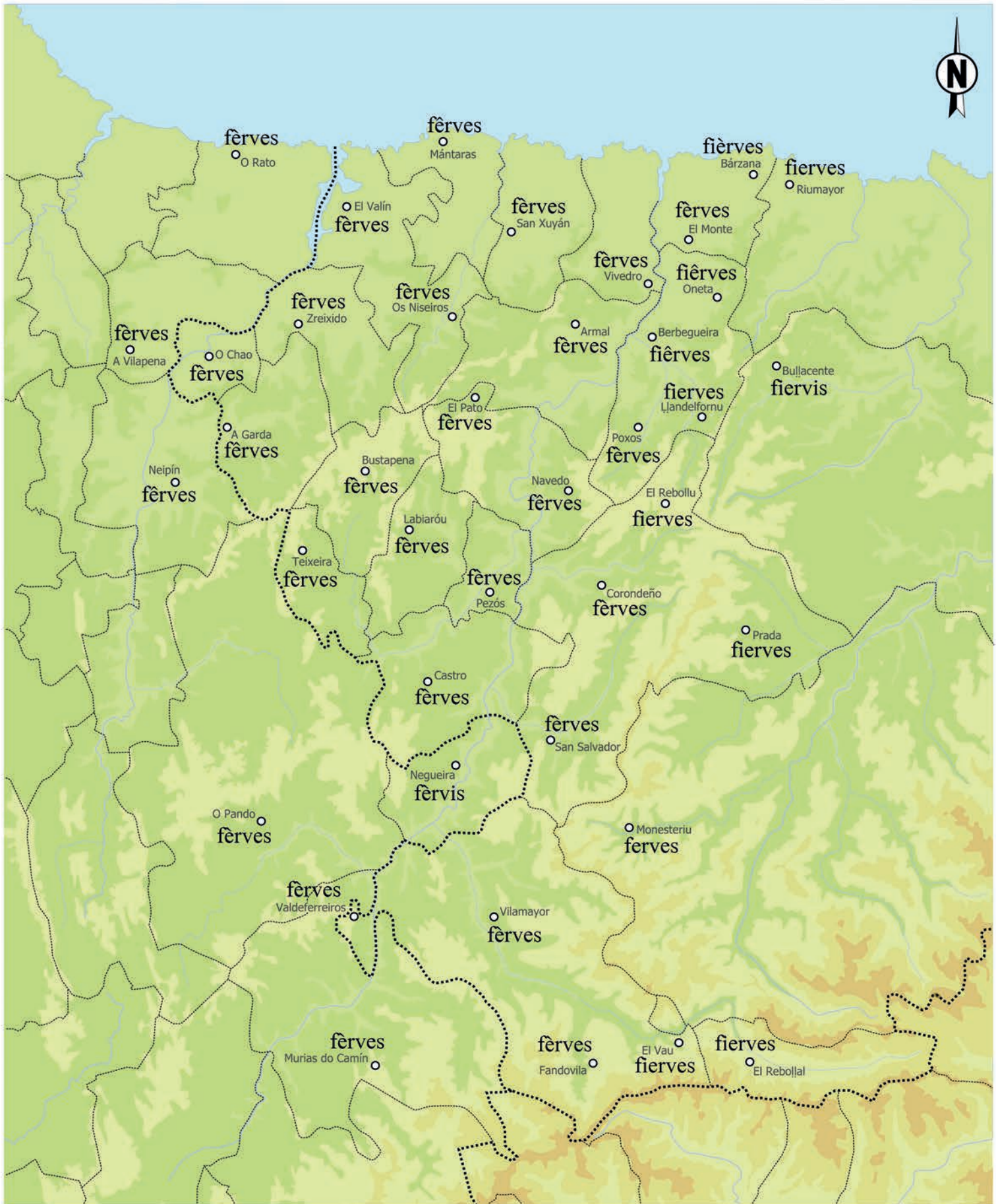




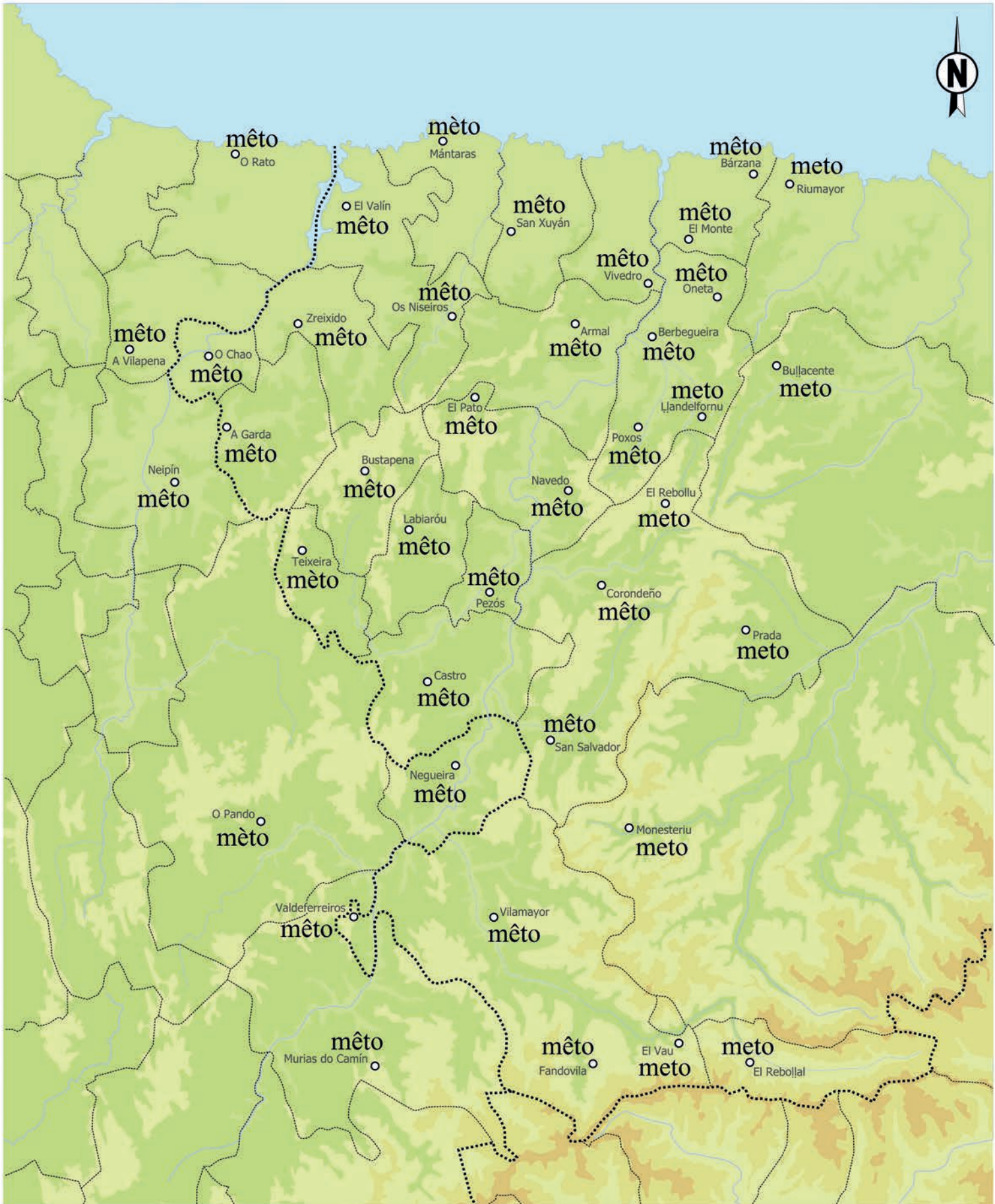




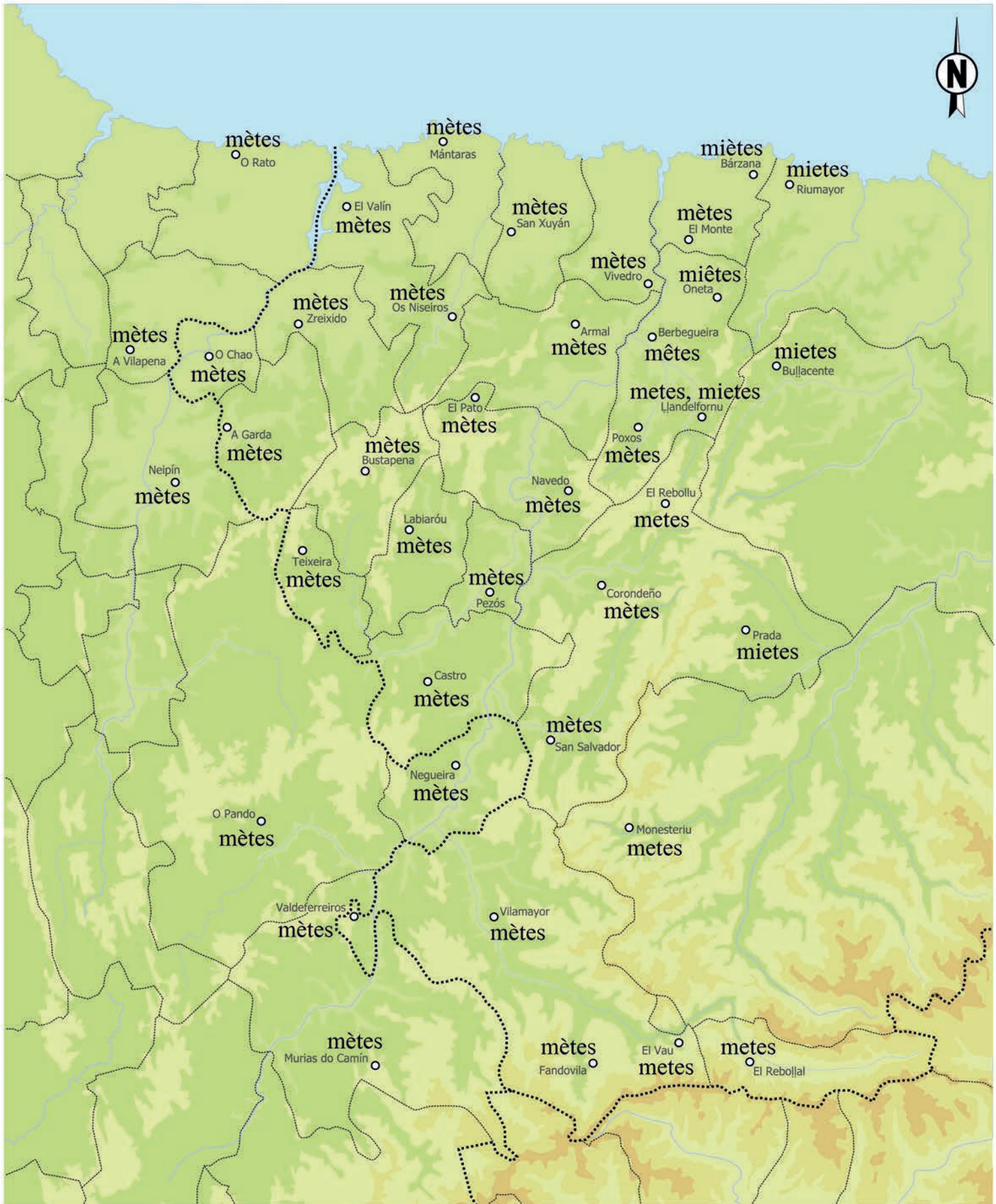




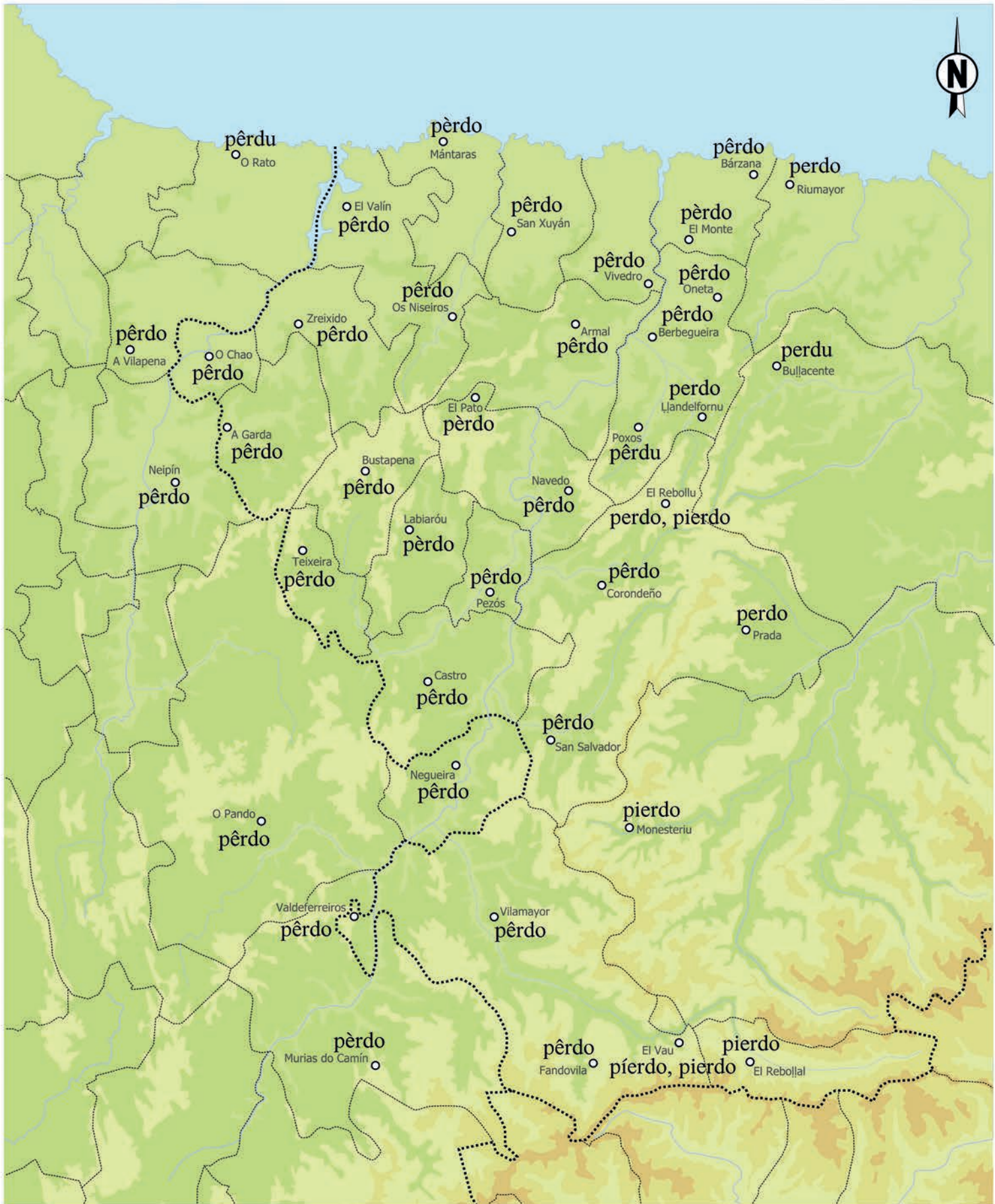


















**V20. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu y de tol presente de suxuntivu de los verbos *salir* y *valir***

*Ítems*

«salgo», «valgo»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

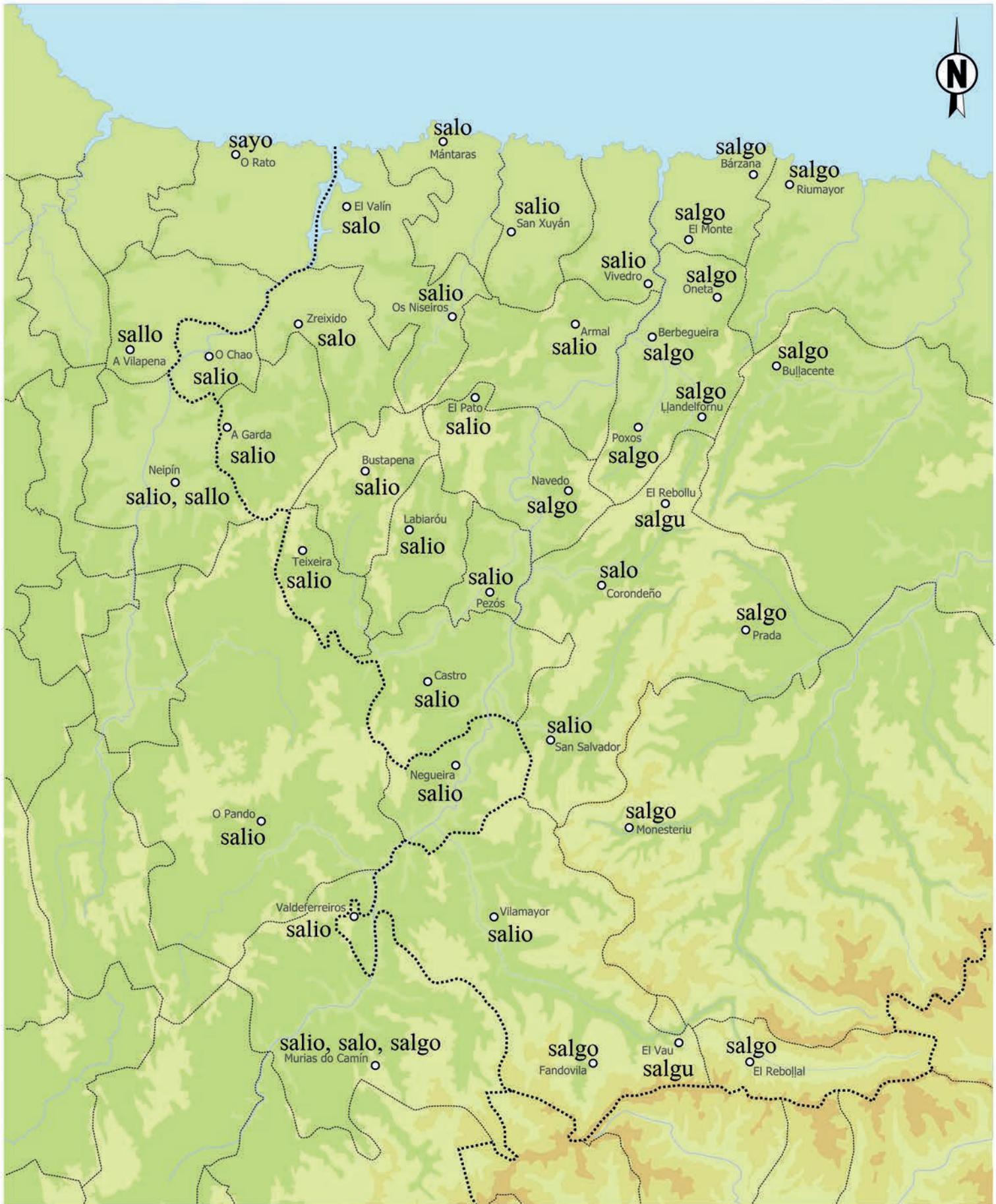
*Variantes occidentales.* En tol gallegoportugués lo más común son les formes con yod o con palatalización del tipu *salio* ~ *sallo* ~ *saio*, *salia* ~ *salla* ~ *saia*, *valio* ~ *vallo*, *valia* ~ *valla*. La distribución en Galicia d'esti tipu de formes ye dende'l norte hasta'l sur abarcando tola zona centro-oriental del territoriu. Na parte más meridional y central de la zona d'estudiu rexístrase'l tipu *salio* (dacuando n'alternancia con *salo*); el tipu *sallo* ~ *saio* rexístrase nos dos puntos d'escuestación más septentrionales y al occidente.

*Variantes orientales.* N'asturllionés son comunes en tol territoriu central, occidental y meridional les formes con consonante velar de tipu *salgo*, *salga*, *valgo* y *valga*, que tamién tán presentes na zona d'estudiu na parte más oriental y meridional.

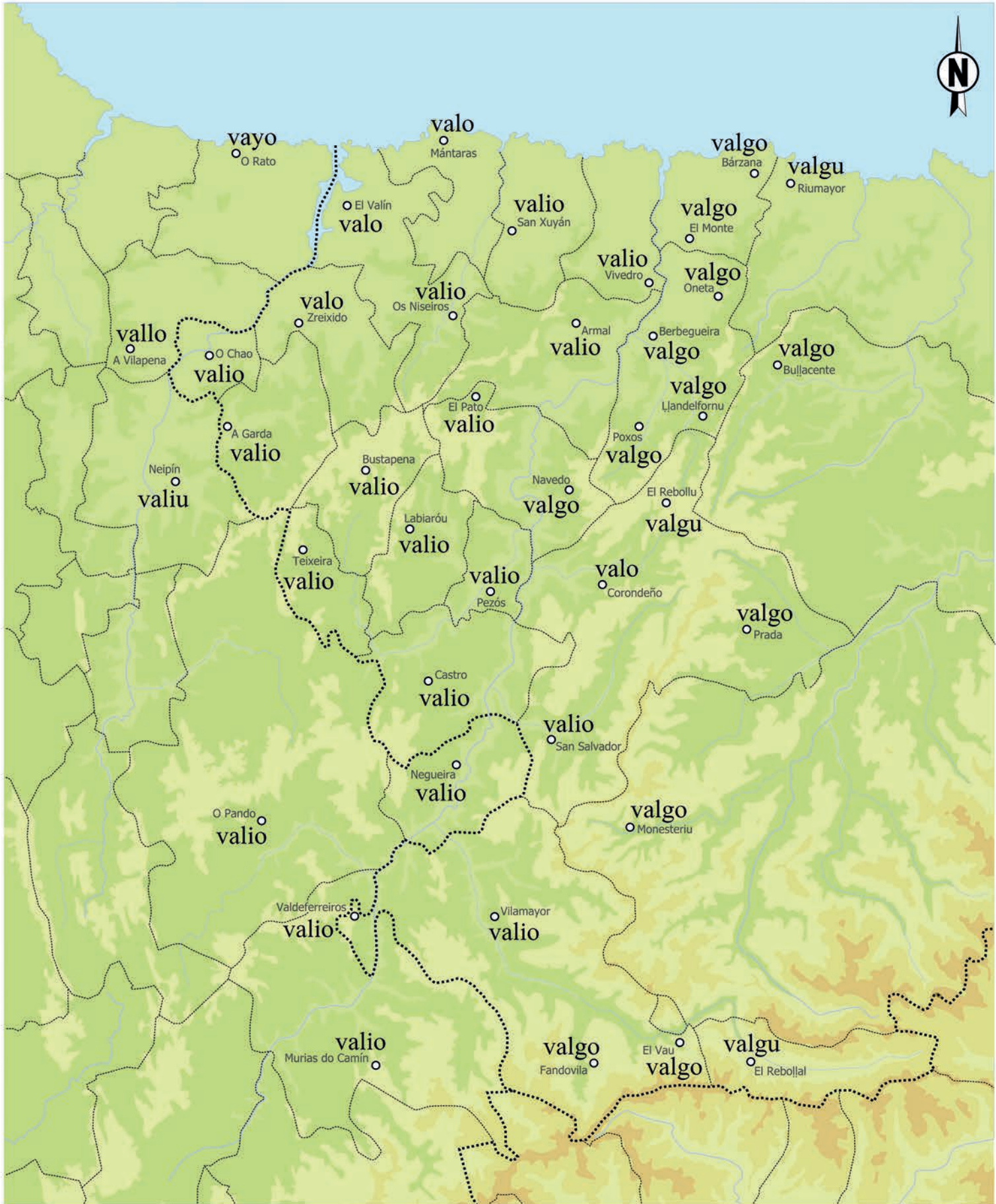
*Variantes comunes.* La distribución en Galicia de *valo*, *vala* y *salo*, *sala* ye diferente: mentes que *valo* tien una distribución más bien occidental y atlántica, con un bloque grande meridional, *salo* espárdese per tol terciu occidental de Galicia, amás de tar presente nuna zona grande na provincia d'Ourense. Estes formes de tipu *salo* tamién se dan nel Eo-Navia nun puntu del sur (n'alternancia coles formes con yod y con velar) y nun área del centru-norte, amás de nun puntu centro-meridional (n'entrambos casos como forma única). Les formes de tipu *salo*, *sala*, *valo* y *vala* recuéyense pel oriente d'Asturies en coesistencia coles respuestes del tipu *salgo*, *salga*; *valgo*, *valga*.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
tipu <i>salo</i>	
tipu <i>salio</i> , <i>sallo</i> , <i>saio</i>	tipu <i>salgo</i>







## V21. Presencia de yod temática nel presente de suxuntivu de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conxugación

### Ítems

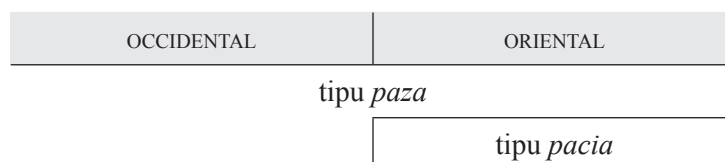
«paza», «naza», «barra»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

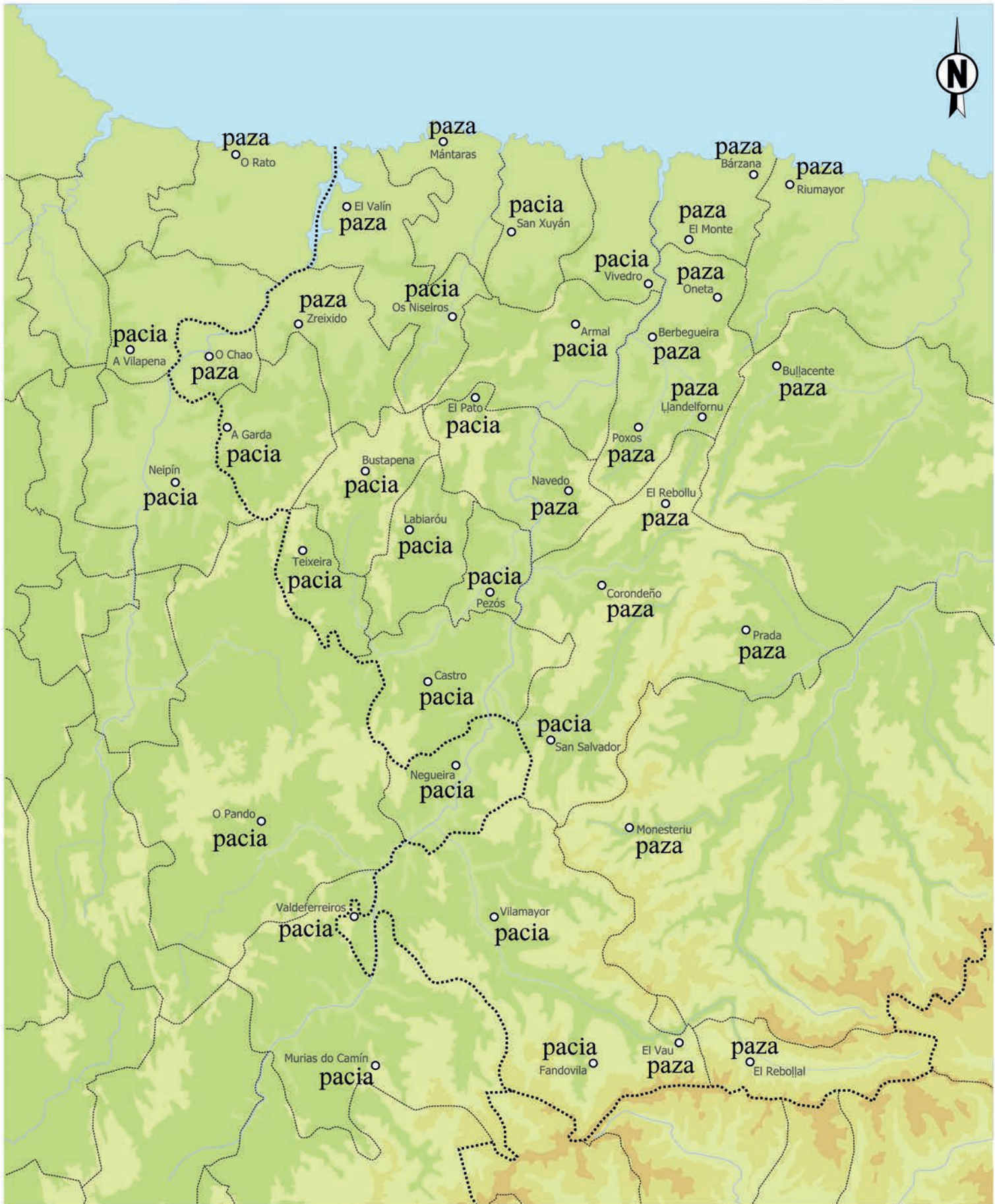
*Variantes orientales.* N'asturllionés son característiques de la zona centro-oriental d'Asturies les formes con yod del tipu *pacia*, *nacia*, *barria*: hai datos de Carreño, Gozón, Ayer, Casu, Sobrescobiu y de dellos puntos de Llión y Zamora (Maragatos y Villapera de Sayagu). Nel Eo-Navia tamién tán rexistraes estes formes dende la parte central de la zona d'estudiu hasta'l sur y siguen en continuidá pel oriente de Lugo hasta Ourense.

*Variantes comunes.* En gallegoportugués son xenerales les formes ensin yod de tipu *paza* ~ *paça* ~ *pasça*, *naza* ~ *naça* ~ *nasça*, *varra*. Esti esquema tamién ye válidu pa la mayoría del territoriu asturllionés. Na zona d'estudiu estes formes recuéyense pela franxa más oriental y pel norte de la faza más occidental.

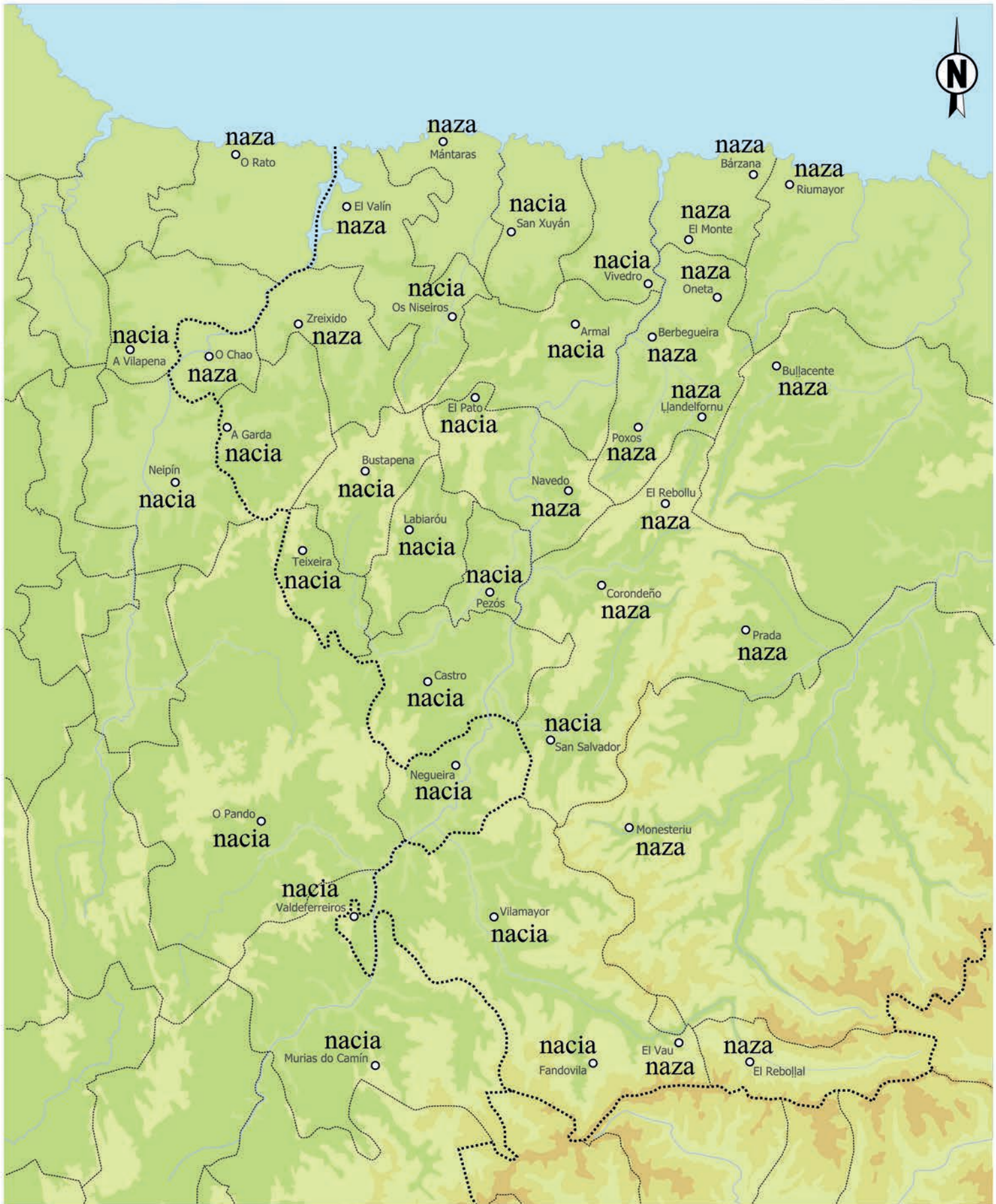
### Esquema horiométricu















## V22. Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos regulares de la 1.<sup>er</sup> conjugación

### Ítems

«canté», «llegué»

### Adscripción xeotipolóxica de las variantes

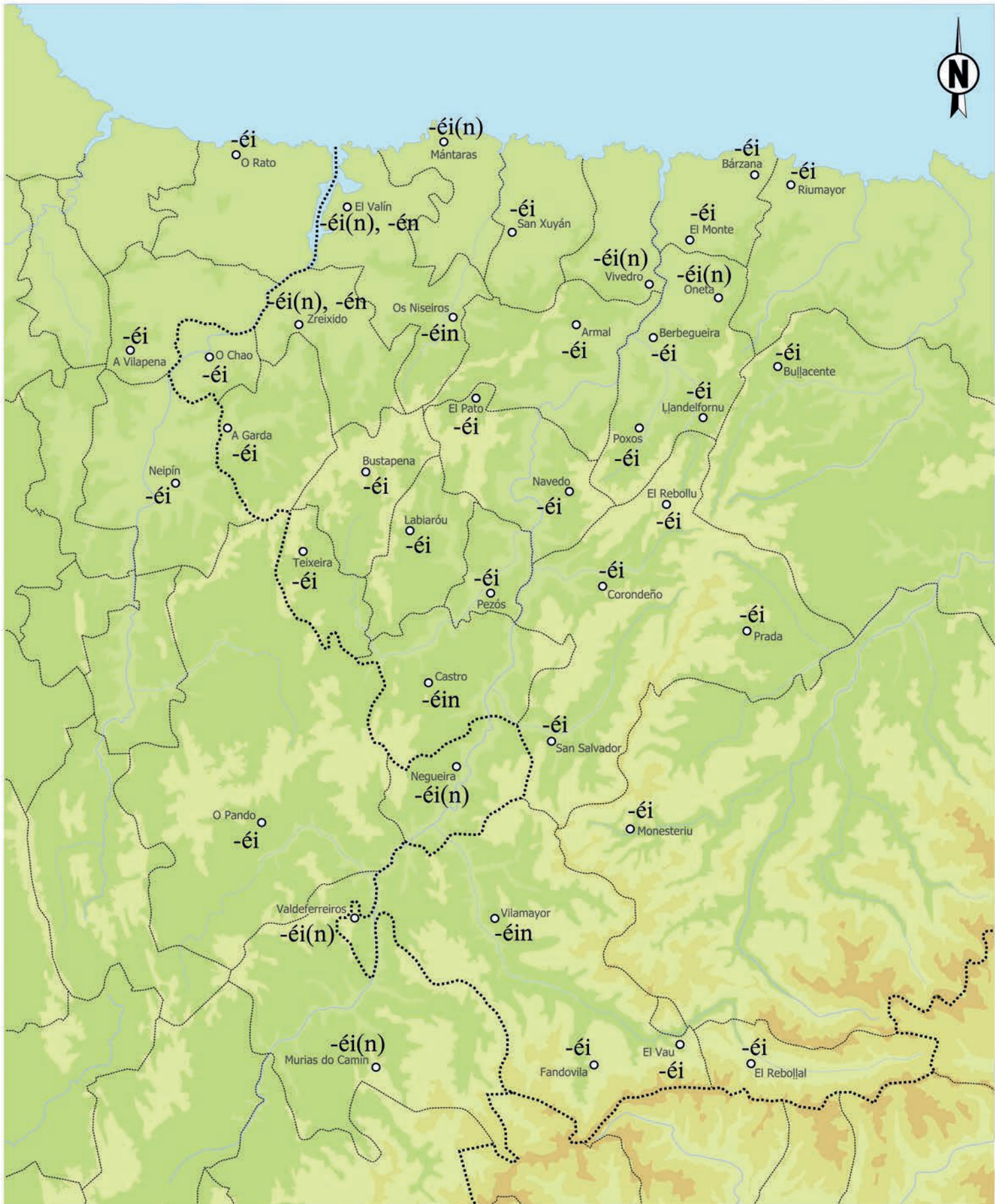
*Variantes occidentales.* Las formas de distribución occidental tienen en común presentar nasalidad, vocálica o consonántica. En centro de Portugal, en distrito de Coimbra, constátense desinencias de primera persona del singular del pretérito indefinido de los verbos regulares de la primera conjugación en *-ēi* (*iscovēi*). En Galicia existían formas con nasal final (*cantéin*, *cantén*, *cantín*) en dos zonas amplias: una franja oriental que va desde la costa cantábrica hasta el sur y que se esparce por el este hasta la mitad occidental de la zona Eo-Navia y hasta el occidente de El Bierzo; y otra zona amplia al oeste, quebrada en dos áreas discontinuas: una en la Costa da Morte y otra en el litoral pontevedrés. El área marítima de Pontevedra estremase entre una variante *cantín*, más al norte, y una forma *cantén*, rayando ya con Portugal. La variante *cantéin* de la parte más oriental de Galicia algama el cuadrante suroccidental de la zona de estudio y el noroccidente del Eo-Navia, con un núcleo pequeño más oriental formado por los puntos de Vivedro (Cuaña) y Oneta (Villayón). Existían también la forma *cantèn* en dos puntos noroccidentales y en otros lugares de la marina central que nunca se encuestaron en este trabajo.

*Variantes comunes.* La mayor parte del gallegoportugués presenta la forma *cantei*. En la zona de estudio, las formas en *-ei* están presentes en 37 de los 40 puntos de encuesta. Toda la zona occidental asturleonés de norte a sur presenta la forma *cantéi*, que por el sur entra en continuidad con la zona gallegoportuguesa de desinencia *-ei*. Lo propio del asturleonés central y oriental y el resultado sin nasalidad *canté*.

### Esquema horiométrico

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-e(i)	
-éin, -én, -ín	





Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos regulares de la 1.<sup>er</sup> conjugación

## V23. Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos de la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>er</sup> conjugaciones

### Ítems

«bebí», «partí», «dixi», «traxi», «punxi», «tuvi», «supi», «hubi»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

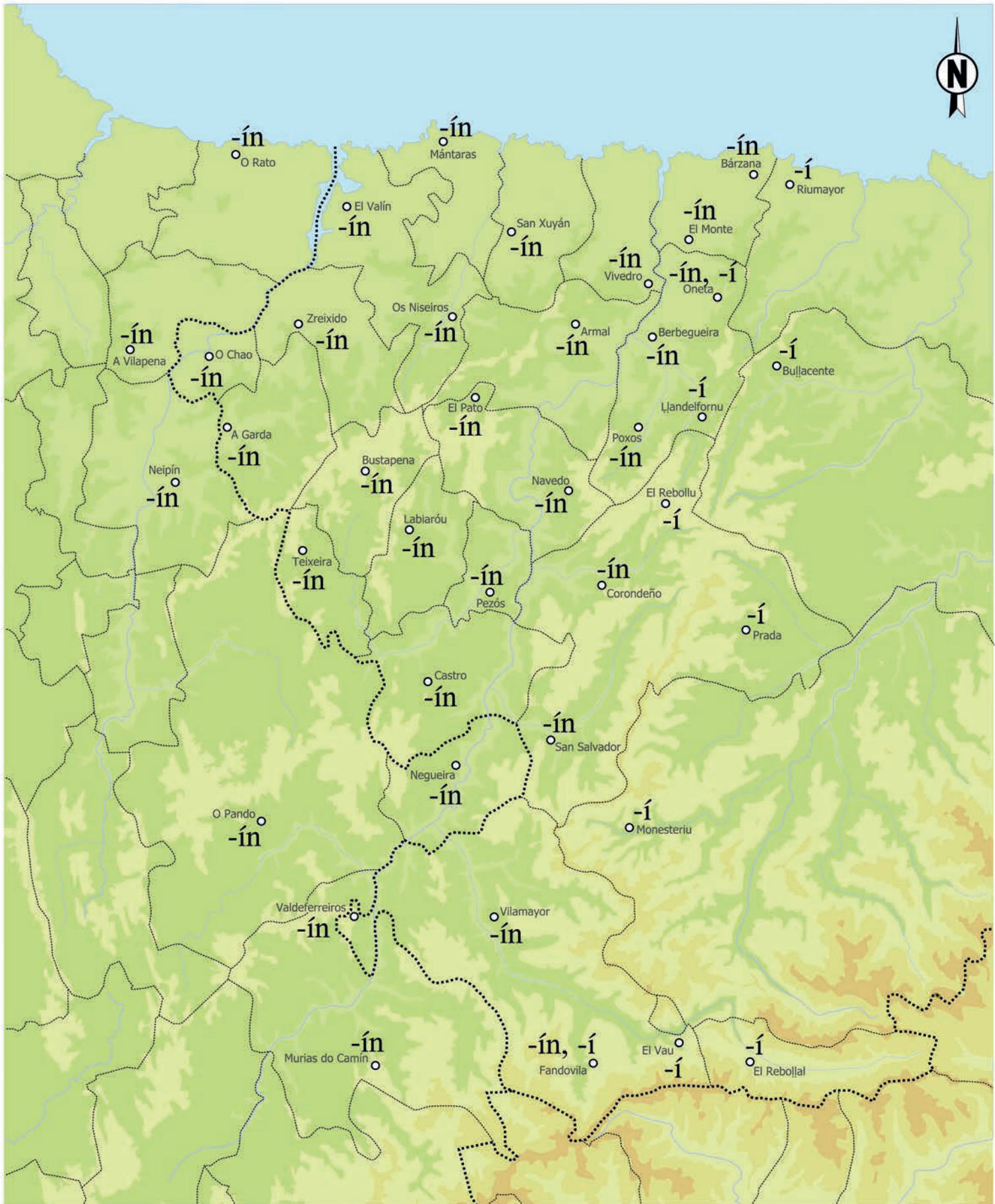
*Variantes occidentales.* Les formes de distribución occidental tienen en común presentar nasalidá, vocálica o consonántica. En Portugal existen datos al sur del territoriu d' *ouvĩ* 'oyí'. Nel distritu de Coimbra constátense formes como *varrĩ*, *vivĩ*, *fiz*, *quĩs*, *vĩ*, *vestĩ-me*, y n'O Ribatejo y la Beira occidental rexístrense *fiz*, *quĩs*, *vĩ*, *tĩve*, *pũde*. En Galicia son xenerales les formes con nasal final (*bebín*, *partín*, *dixen*...), aunque na bibliografía apaéz una partida de puntos mui orientales que yá nun presenten esta nasal, en continuidá col asturllionés. Les formes con nasal final son les que se dan na mayoría de la zona d'estudiu, nun siendo la banda más oriental.

*Variantes comunes.* La mayoría de Portugal presenta formes ensin nasal, sacante les zones mentaes más arriba. Tamién ensin nasal final son los resultaos d'estes formes verbales en tol territoriu asturllionés. En Galicia, aunque son xenerales les formes con nasal final, atópase un puntu oriental d'Ourense que nun presenta esta nasal, en continuidá col occidente de Senabria. Les formes ensin nasal tamién son les propies d'Ancares y de la banda más oriental de la zona d'estudiu, aparte de dellos puntos espardíos per ella: n'Oneta (Villayón) y Fandovila (A Montaña d'Ibias) rexístrase de manera sistemática la coesistencia de les formes ensin consonante nasal final y les formes con ella; n'Os Niseiros (Castripol) y Castro (Grandas) esti polimorfismu namás se rexistra en verbos irregulares, mentes que los regulares presenten *-n* final.

### Esquema horiométricu

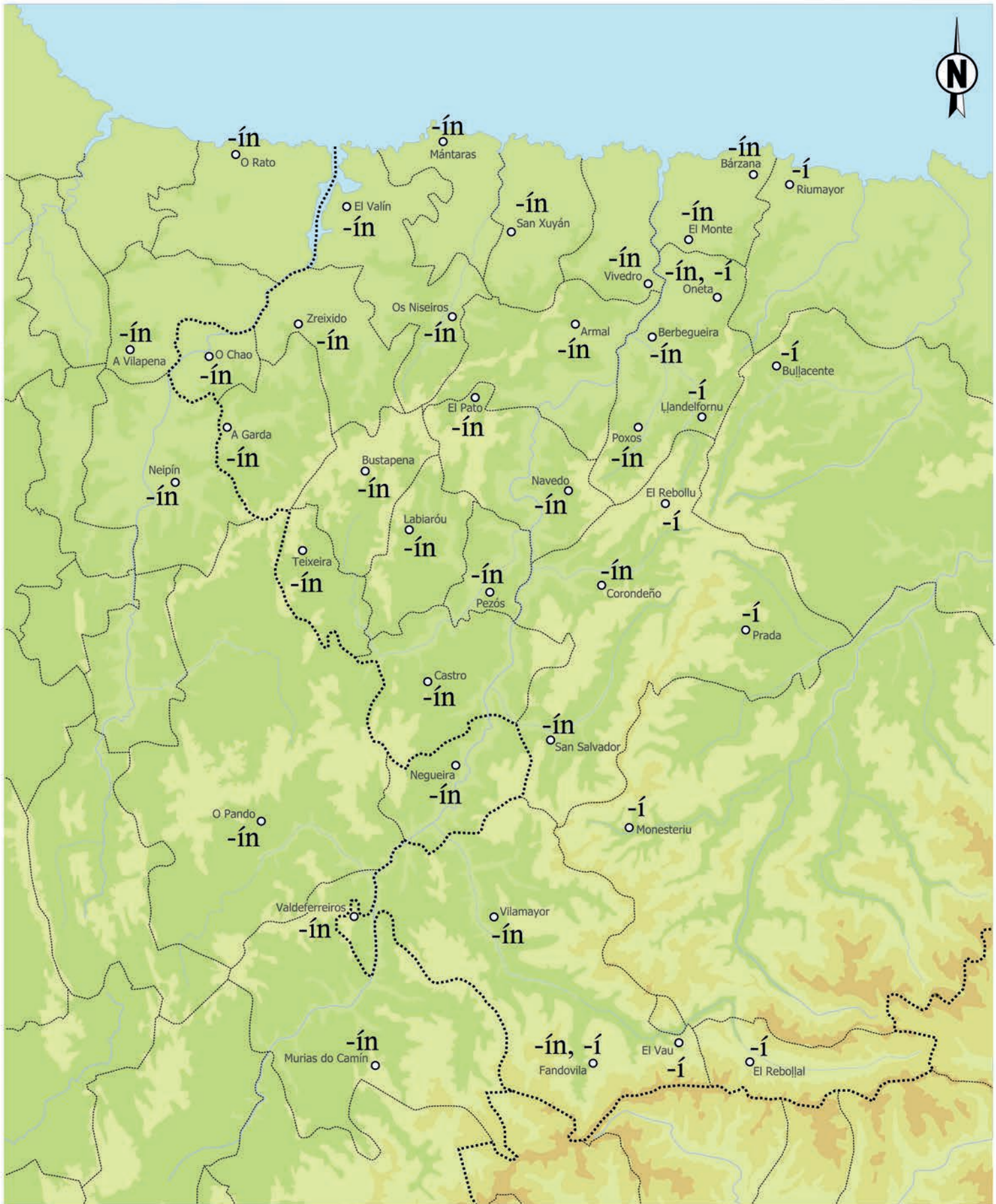
OCCIDENTAL	ORIENTAL
non <i>-n</i>	
<i>-n</i>	





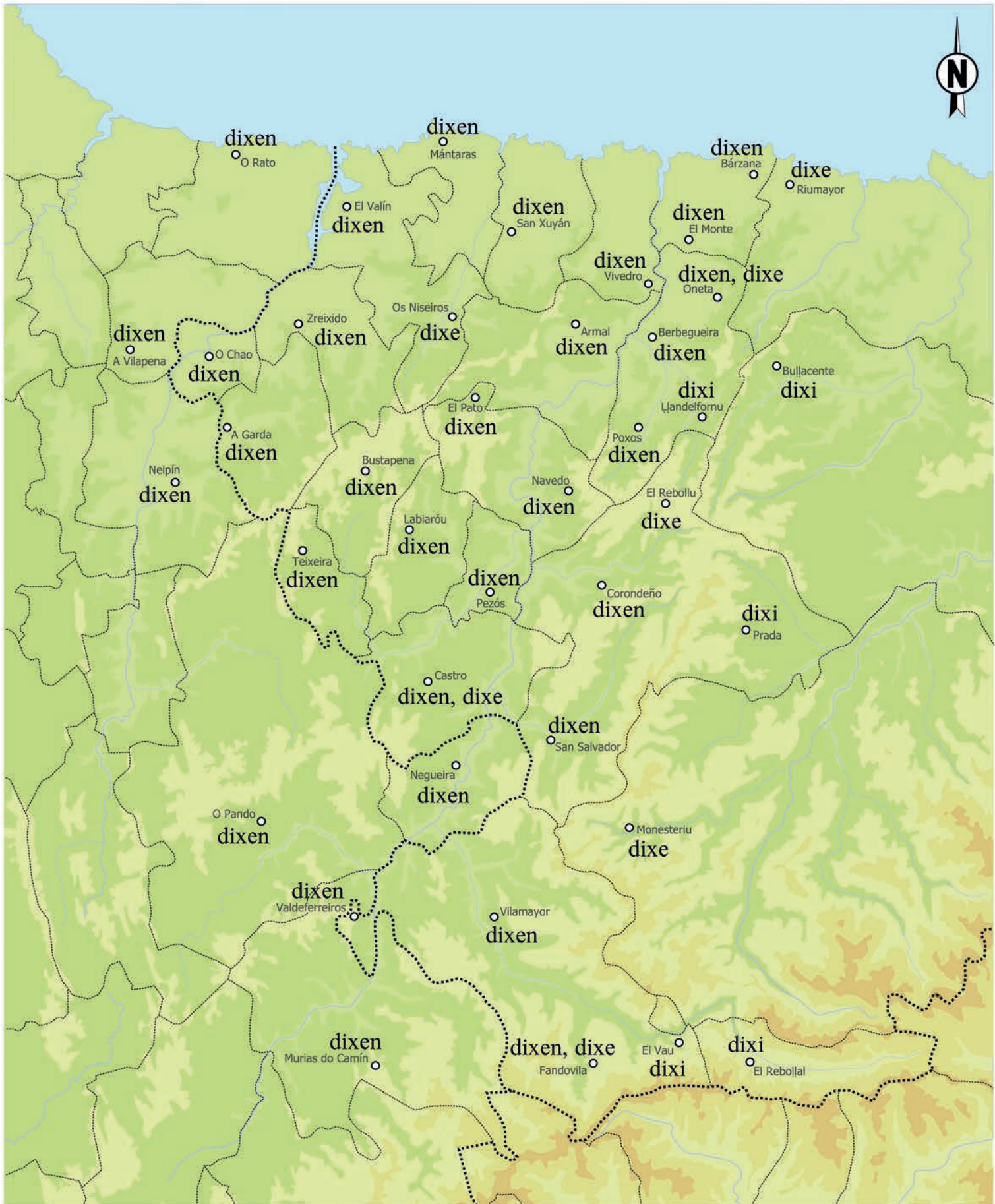
*Bebí*





Partí



























## V24. Caltenimientu o palatalización de -ST- na desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefiníu

### Ítems

«cantasti», «perdiesti», «partiesti»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes palatalizaes *-ache(s)*, *-eche(s)* o *-iche(s)* son comunes en cuasimente tol territoriu gallegu y na zona Eo-Navia.

*Variantes comunes.* Tol asturllionés presenta les formes ensin palatalización *-aste* ~ *-asti*, *-este* ~ *-esti*, *-eiste* ~ *-eisti*, *-iste* ~ *-isti*. En territoriu portugués tamién se da la conservación de -ST-. En Galicia atópase esti resultáu en dalgunes zones pequeñes, n'occidente de les provincias d'A Coruña y Pontevedra, y lo mesmo asocede en parte del occidente d'El Bierciu y de Senabria: *cantaste(s)*, *perdiste(s)*, *partisti(s)*.

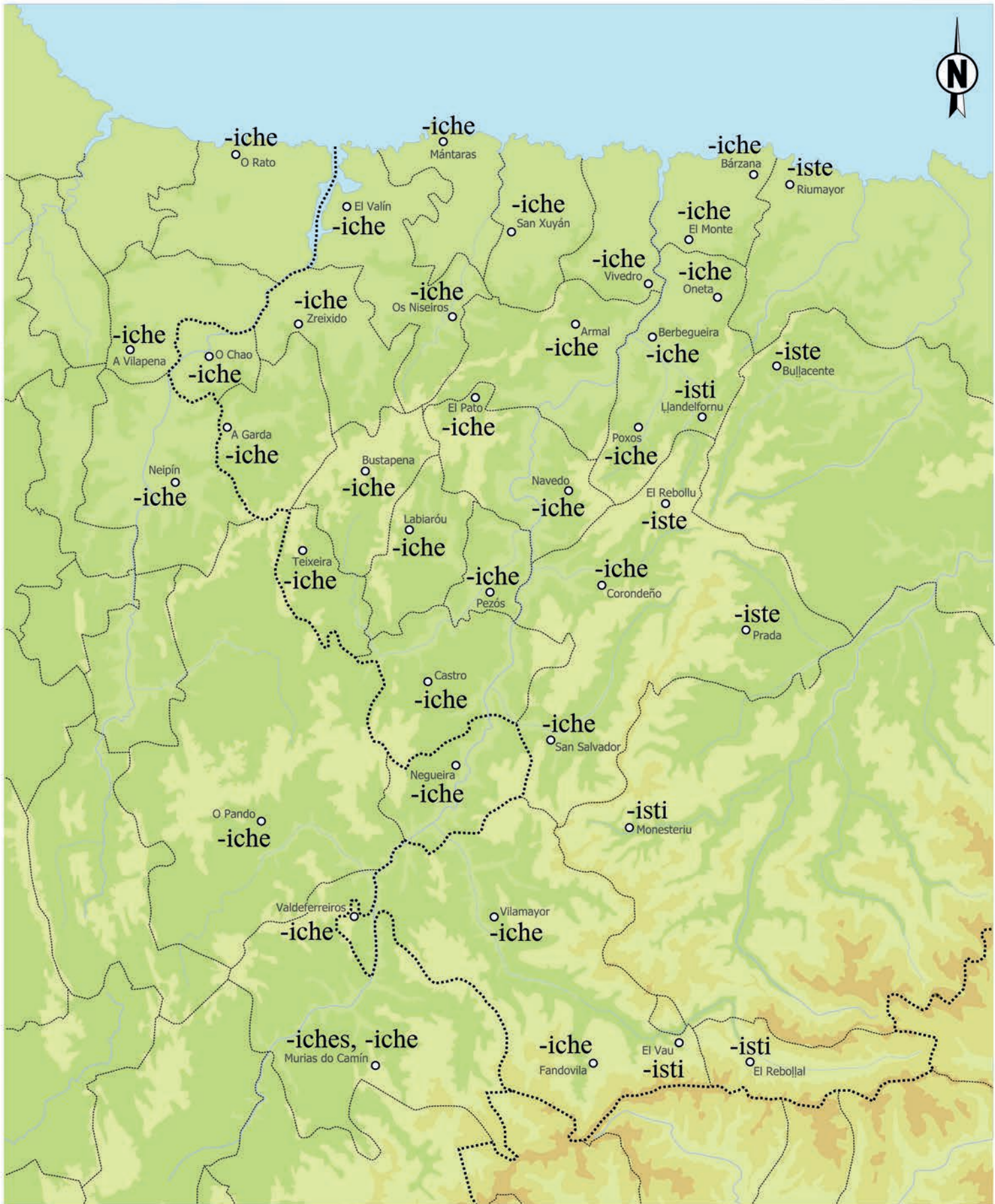
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
non palatalización	
palatalización	



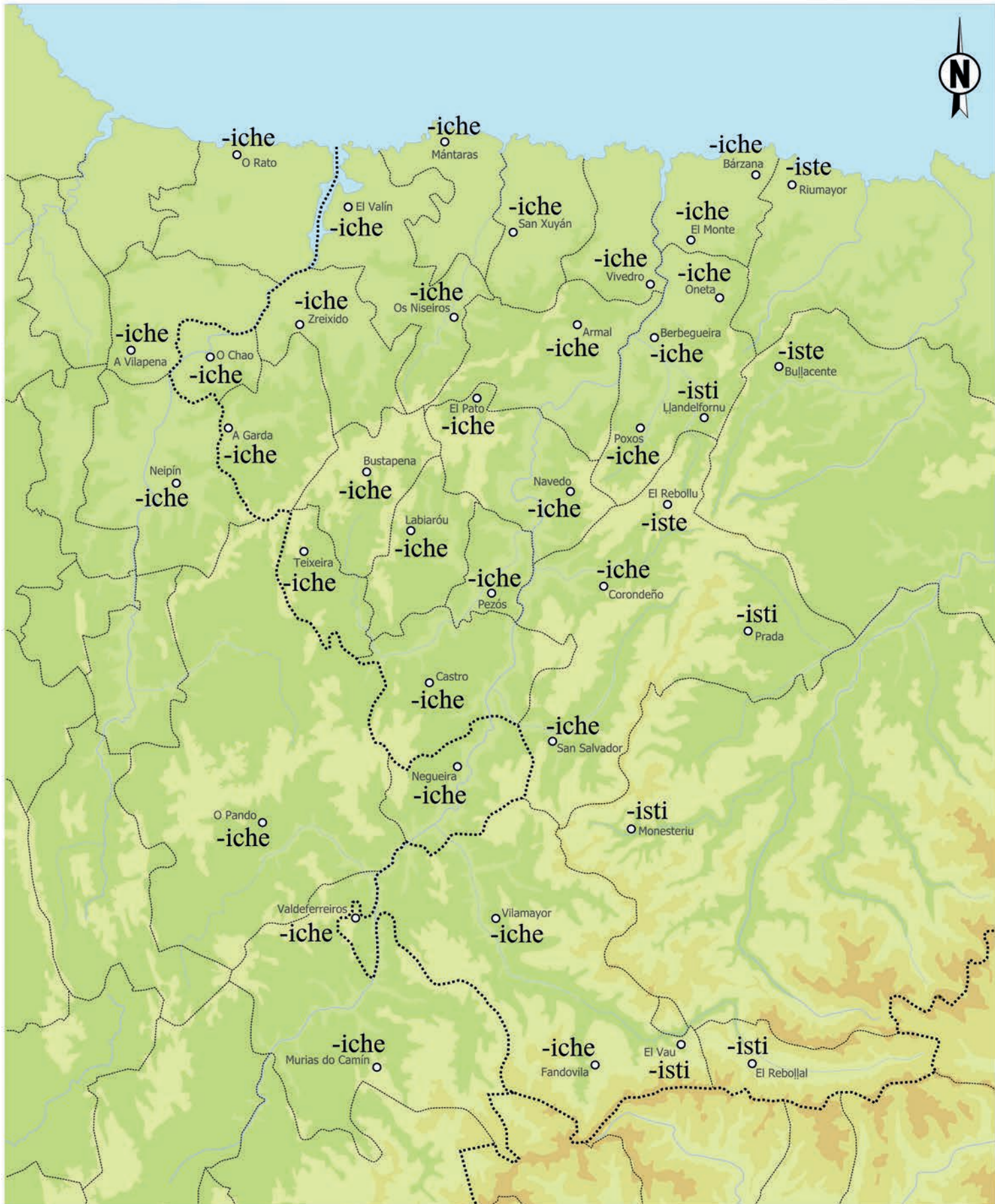
Cantasti





*Perdiesti*





Partiesti



## V25. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefiníu de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación

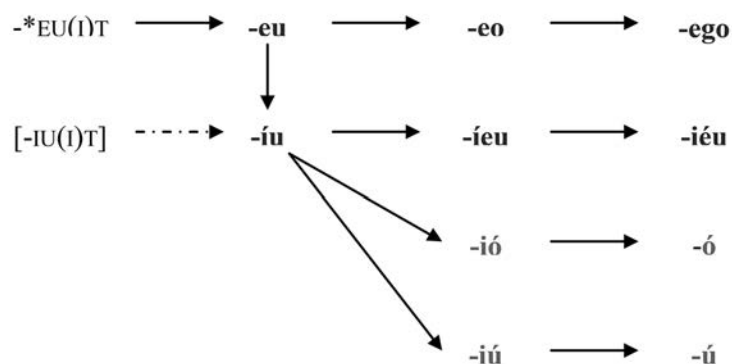
Ítems

«perdió», «bebió»

Adscripción xeotipolóxica de les variantes

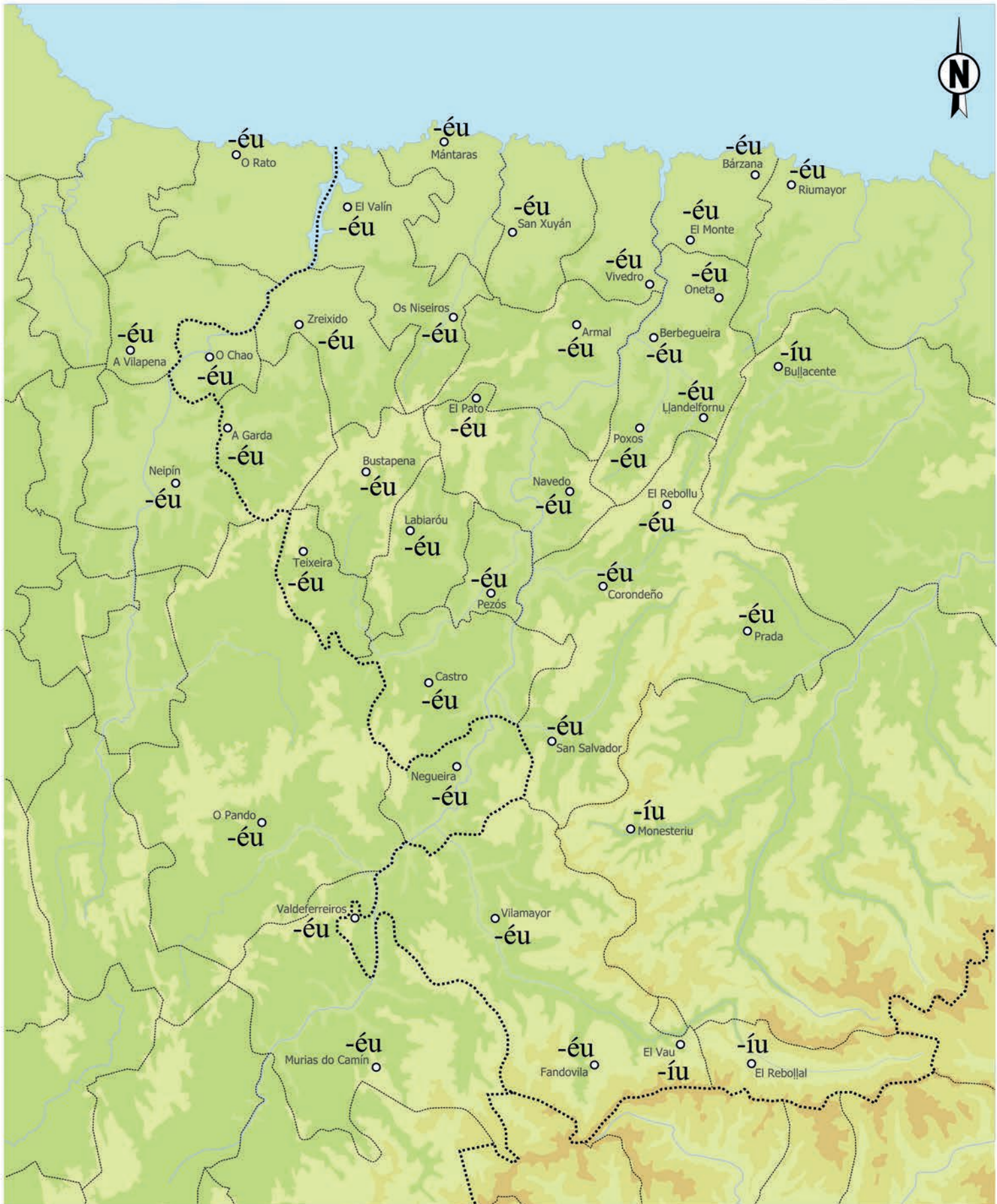
*Variantes occidentales.* Lo xeneral en gallegoportugués ye la terminación en *-éu* (*perdeu, bebeu*), que s'estiende per tol Eo-Navia hasta algamar na Asturias noroccidental una zona grande que llega a Carreño y Gozón. Na parte occidental d'A Coruña hai una zona estensa de *-íu* (*perdíu, bebíu*), que se da tamién en continuidá en puntos averaos de Lugo, Ourense, Zamora y Llión; y per una zona mui amplia de l'Asturies suroccidental, hasta Teberga. Consideramos horiométricamente occidentales les formes llioneses en *-íeu, -iéu* (*perdíeu ~ perdiéu, bebíeu ~ bebiéu*), que se dan en continuidá coles variantes espuestas y que se xeneren pola epéntesis d'una [e]. En Carreño y Gozón ta rexistrada, en coexistencia con *-ió* y *-éu*, una variante con una consonante antihiática *-ego*.

*Variantes orientales.* La casuística del asturllionés ye variada. Les formes más comunes son en *-ió* (*perdió, bebió*), que se dan per tola zona centro-oriental. El centru y sur d'Asturies y el norte de Llión ye l'área que más variantes presenta: en Grau rexístrase *-ó* (*perdó, bebó*), al llau de *-éu* (*perdéu, bebéu*); en Teberga ta recoyío *-ó*, amás de *-íu*; en Llena y Ayer rexístrase *-iú* (*perdiú, bebiú*) y *-ú* (*perdí, bebí*), al llau de *-ió*; en Riosa, Mieres, Quirós y nes llioneses Sayambre y Babia tamién ta recoyío *-ú*, amás de *-ió*. Aparte d'esta distribución xeográfica, pa entender los resultaos actuales paez relevante l'esquema evolutivu que s'amuestra a continuación.



Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-eu, -eo, -íu, -íeu, -iéu, -ego	-ió, -ó, -iú, -ú



*Perdió, bebió*



## V26. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación

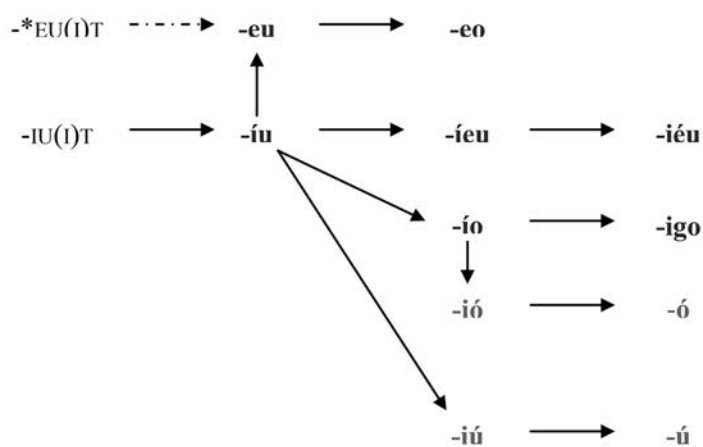
Ítems

«partió», «siguió»

Adscripción xeotipolóxica de les variantes

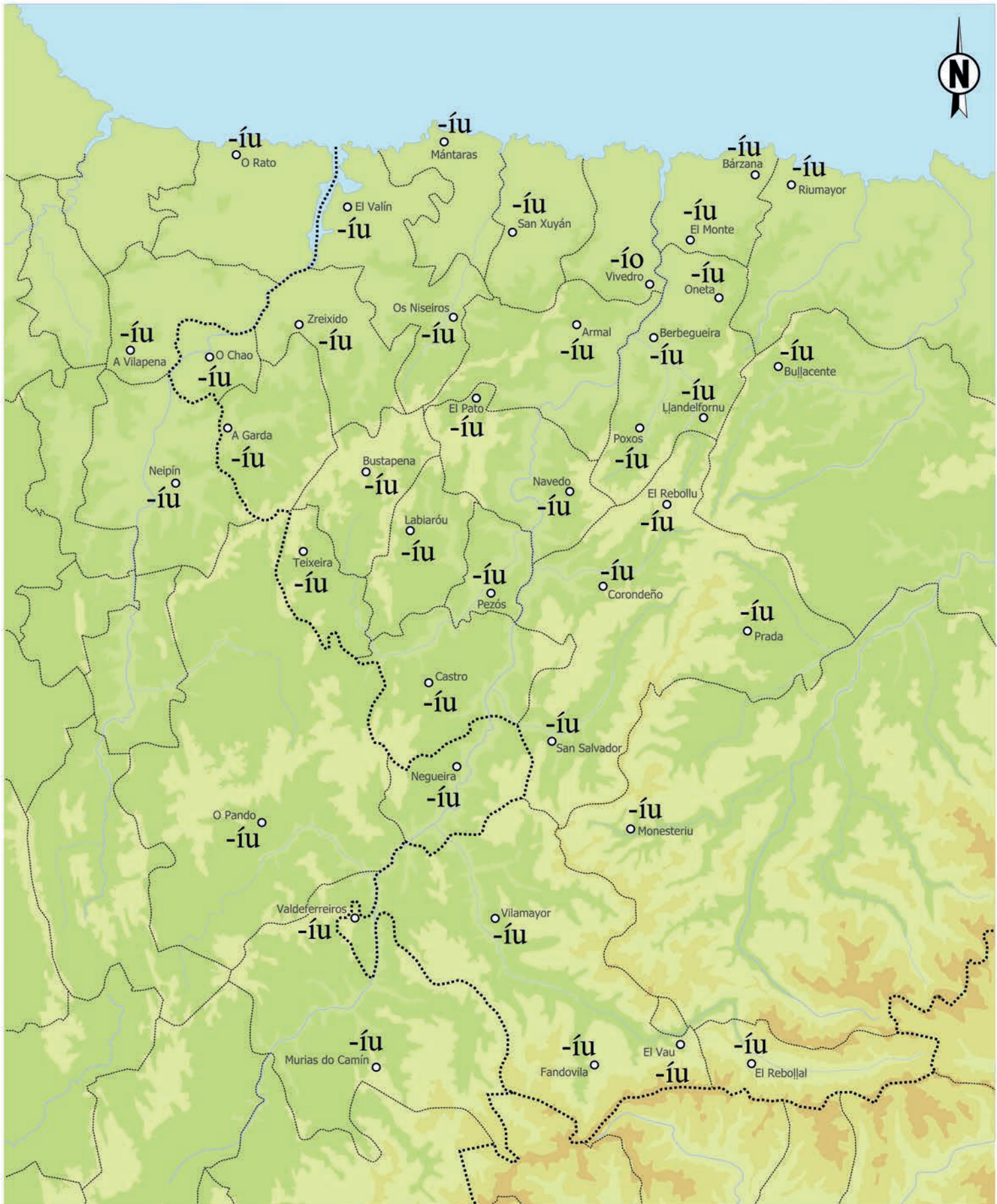
*Variantes occidentales.* Lo xeneral en gallegoportugués son les terminaciones en *-íu ~ -ío, -éu ~ -eo*. En Galicia hai una zona amplia dende'l norte hasta'l suroeste de *parteu, segueu* y dos zonas de *partíu, seguíu* (una pel nordés del territoriu y otra qu'abarca tol sur y leste, que s'estiende pel Eo-Navia hasta algamar una zona grande na Asturias occidental). Consideramos occidentales les formes llióneses en *-íeu, -iéu*, que se dan en continuidá con estes variantes y que deriven de la epéntesis d'una [e].

*Variantes orientales.* Les formes más comunes n'asturllionés son en *-ió*, que se dan per tola zona centro-oriental. El centru y la zona meridional asturiana y el norte de Llión ye'l territoriu que más variantes presenta, como nel fenómenu anterior, anque la distribución xeográfica nun coincide: *-iú* rexístrase en Carreño, Gozón, la parte meridional d'Ayer y nes llióneses Babia y Sayambre (*partíu, seguíu*); la variante *-ú* rexístrase en Quirós, Llena y Ayer (*partú, segú*); y les formes en *-ó* recuéyense tamién n'Ayer (*partó, segó*). En Carreño y Gozón rexístranse tamién variantes con una consonante antihíatica *-igo*. Amás de la zonificación, pa entender los resultaos actuales ye relevante l'esquema evolutivu que s'amuestra a continuación.



Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-íu, -íeu, -iéu, -ío, -éu, -eo	-ió, -ó, -iú, -ú, -igo



*Partiós, siguió*







*Perdiemos*





## V28. Vocal temática na 3.<sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido y nel pretérito pluscuamperfectu o pretérito de suxuntivu de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación

### Ítems

«partieron», «partiera»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

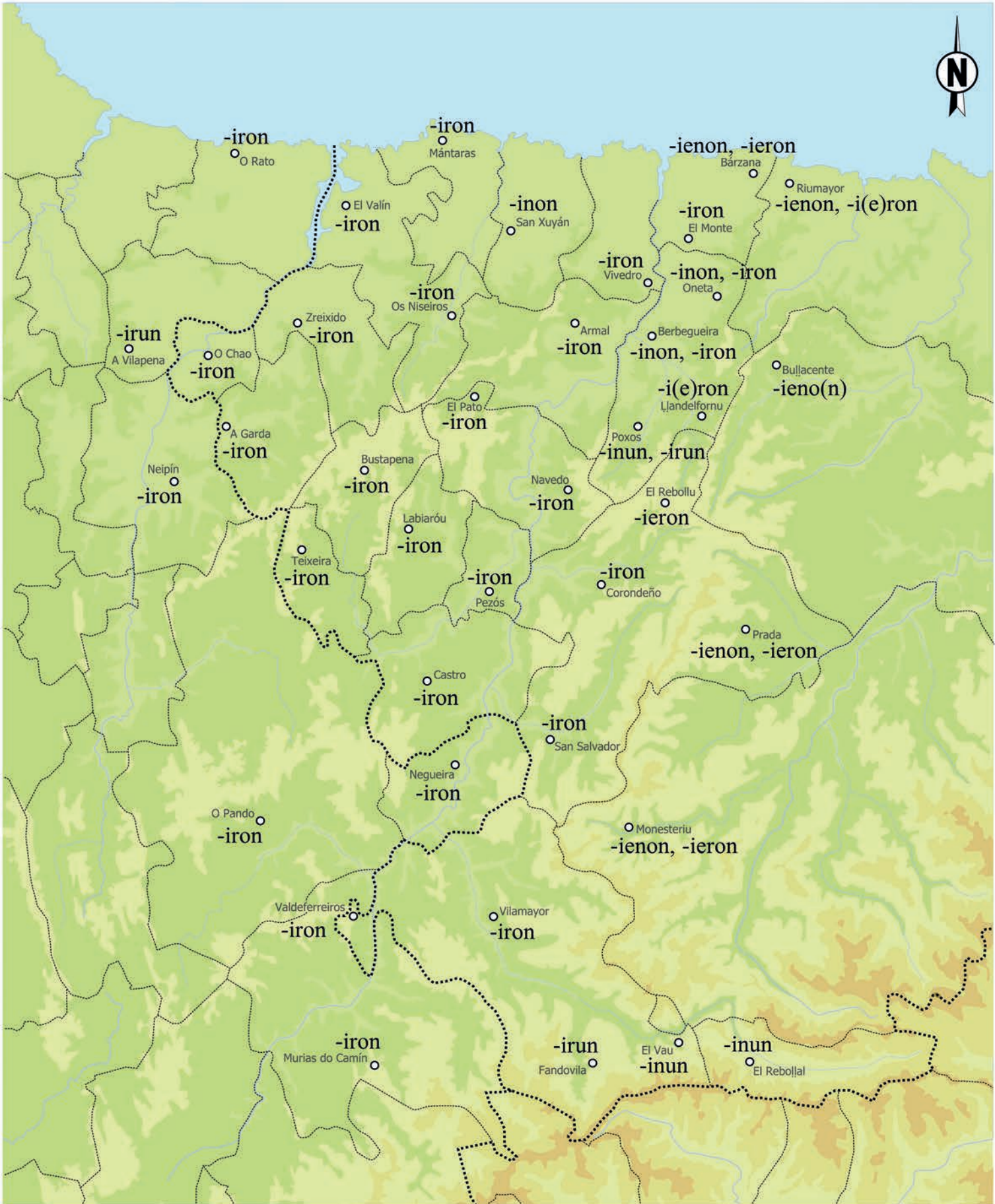
*Variantes occidentales.* Lo xeneral en gallegoportugués son les terminaciones de tipu *-iron ~ inon, -ira (partiron ~ partinon, partira)* en tol territoriu, que s'estienden pel Eo-Navia y Miranda del Douru. La solución *-inon* tamién se recueye na faza más oriental de la zona estudiada, n'El Bierciu, Páramu (*vininon*) y Maragatos.

*Variantes orientales.* L'asturllionés presenta per tol territoriu formes de tipu *-ieron ~ -ioren ~ ienon ~ ioron (partieron, partioeren, partienon, partionon), -iera (partiera)*. La forma *partiera* ye xeneral a tol dominiu y nun paez presentar variaciones, anque la tercer persona del plural del pretérito indefinido yá tien una casuística más complicada. La variante más común ye *partieron*, que se rexistra pel centru y sur y que dacuando se da en coexistencia con otres formes. Nel centru-oriente asturianu rexístrase *partiere, partieren*, xunto a *partiera, partieron*. La variante *partienon* de la tercer persona del plural rexístrase comúnmente per tol occidente asturianu, hasta algamar puntos de Carreño y Gozón, con datos na parte más oriental de la zona d'estudiu. En Senabria y n'Aliste constátense formes en *-ionen (venionen)*. N'Ayer, Maragatos, La Carbayeda y Sayambre ta recoyó *partioeren*. En Gordón recuéyese la terminación *-uren (piduren)*.

### Esquema horiométricu

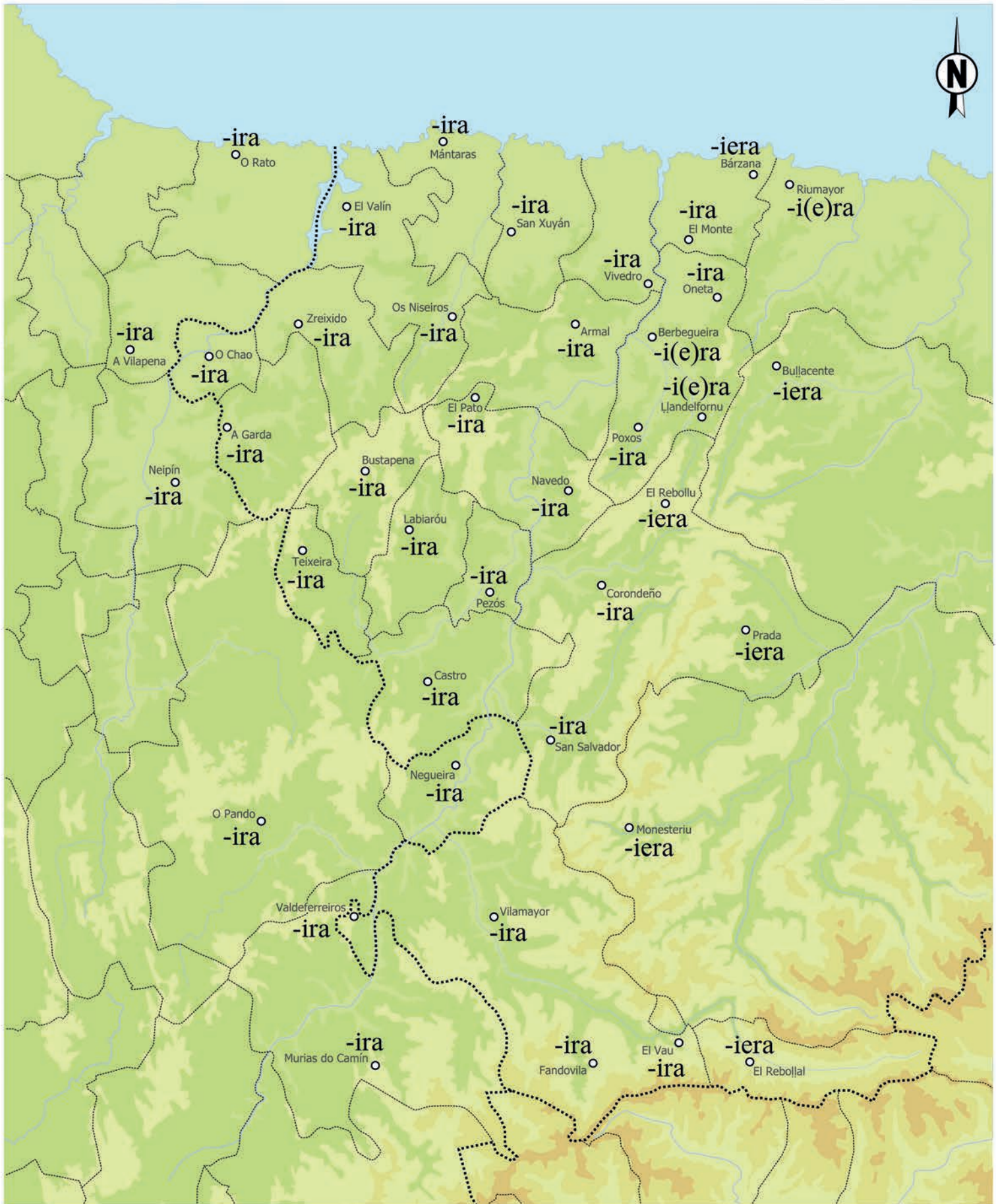
OCCIDENTAL	ORIENTAL
-iron, -inon -ira	-ieron, -ienon, -ieren, -ioron, -ioren, -ionen, -uren -iera, -iere





*Partieron*





*Partiera*



## V29. Desinencias *-ra* o *-se* del pretéritu de suxuntivu

### Ítems

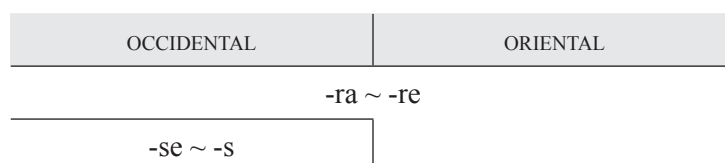
«aforrara», «perdiera», «saliera»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Tanto en Galicia como en Portugal coesisten les formes con desinencia *-ra* (tipu *cantara*) y con desinencia *-se* (tipu *cantase*). Na zona d'estudiu rexístrase ampliamente la coesistencia de los dos resultaos, anque en cuadrante noroccidental y na zona intermedia del territoriu paez haber dello de predominiu de la desinencia *-se*. N'asturllionés estes formes rexístrense nos conceyos de Carreño y Gozón (*ayudás, pudiés, hubiés*, al llau de *tuviése* y de formes en *-ra*) y en Maragatos (*hobiesen*), que podríen configurar dos árees discontinues y deslligaes ensin pertinencia horiométrica. Nos datos d'esti trabayu rexístrense ampliamente les formes en *-ase, -iese* pela banda oriental del territoriu; en Bullacente (Tinéu) constatamos abondos exemplos de formes en *-ás, -iés* (*comprás, tuviés, viviés*), idéntiques a les gozoniegues y carreñines. Otramiente, les formes en *-se ~ -s* paecen tar ausentes de la mayor parte del territoriu llingüísticu asturllionés, anque tuvieron mayor presencia históricamente.

*Variantes comunes.* N'asturllionés, lo xeneral son les formes acabaes en *-ra ~ -re*. Estes formes en *-ra* danse tamién en Galicia y en Portugal al llau de les variantes en *-se*.

### Esquema horiométricu





Aforrara





Perdiera





Saliera



### V30. Desinencias de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del futuro

#### Ítems

«pagaré», «beberé», «partiré»

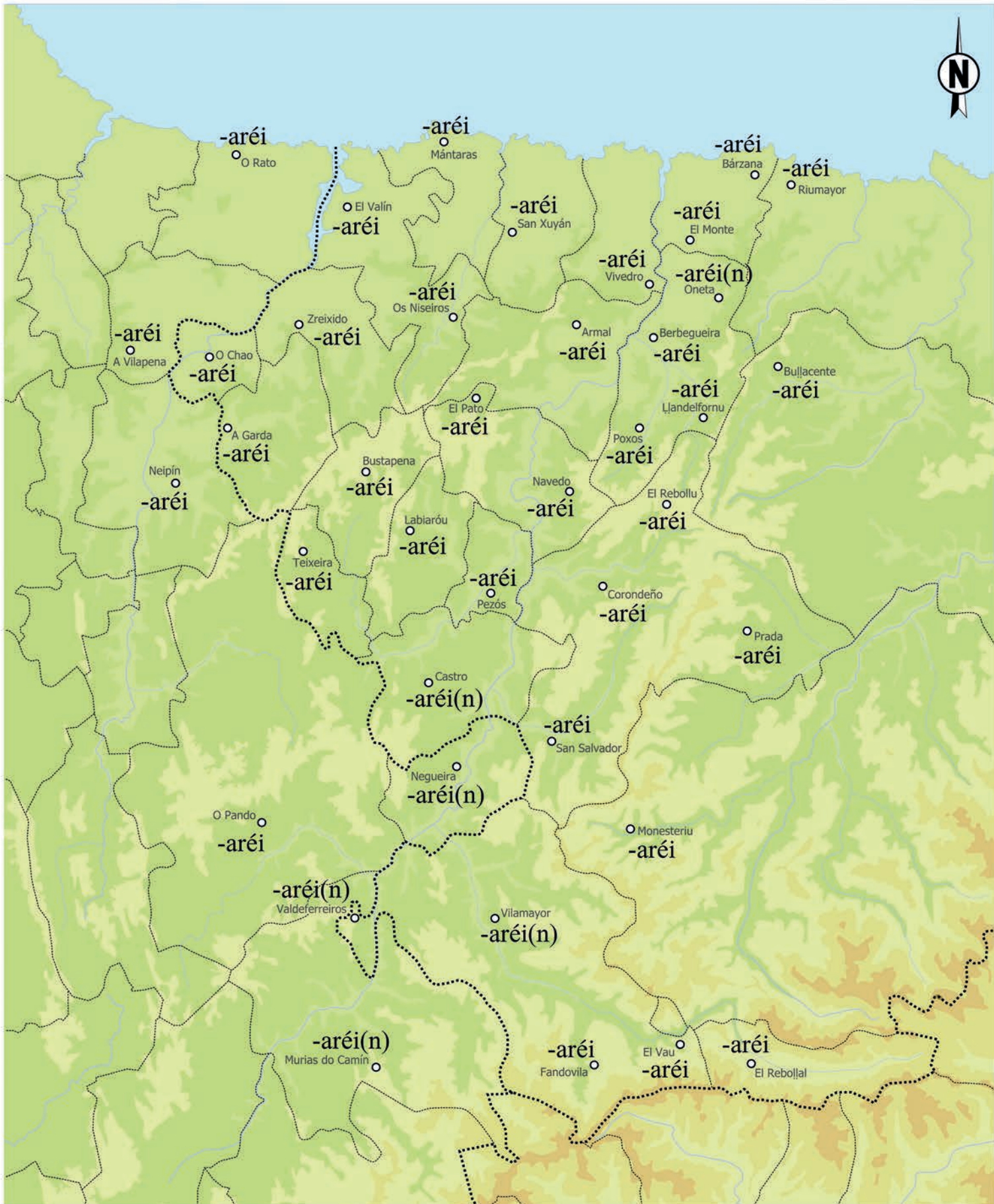
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes con consonante nasal final de tipu *-ein*, *-én* (*pagaréin*, *pagarén*) constátense na zona d'A Costa da Morte, sur de la provincia de Pontevedra y nuna franxa amplia que va de norte a sur dende'l cuadrante suroccidental de la zona d'estudiu y el leste de la provincia de Lugo hasta'l leste d'Ourense y El Bierciu occidental. Amás, n'Ancares recuéyese una variante con nasalidá vocálica (*-ēi*: *pagarēi*) n'alternancia con *-ei*.

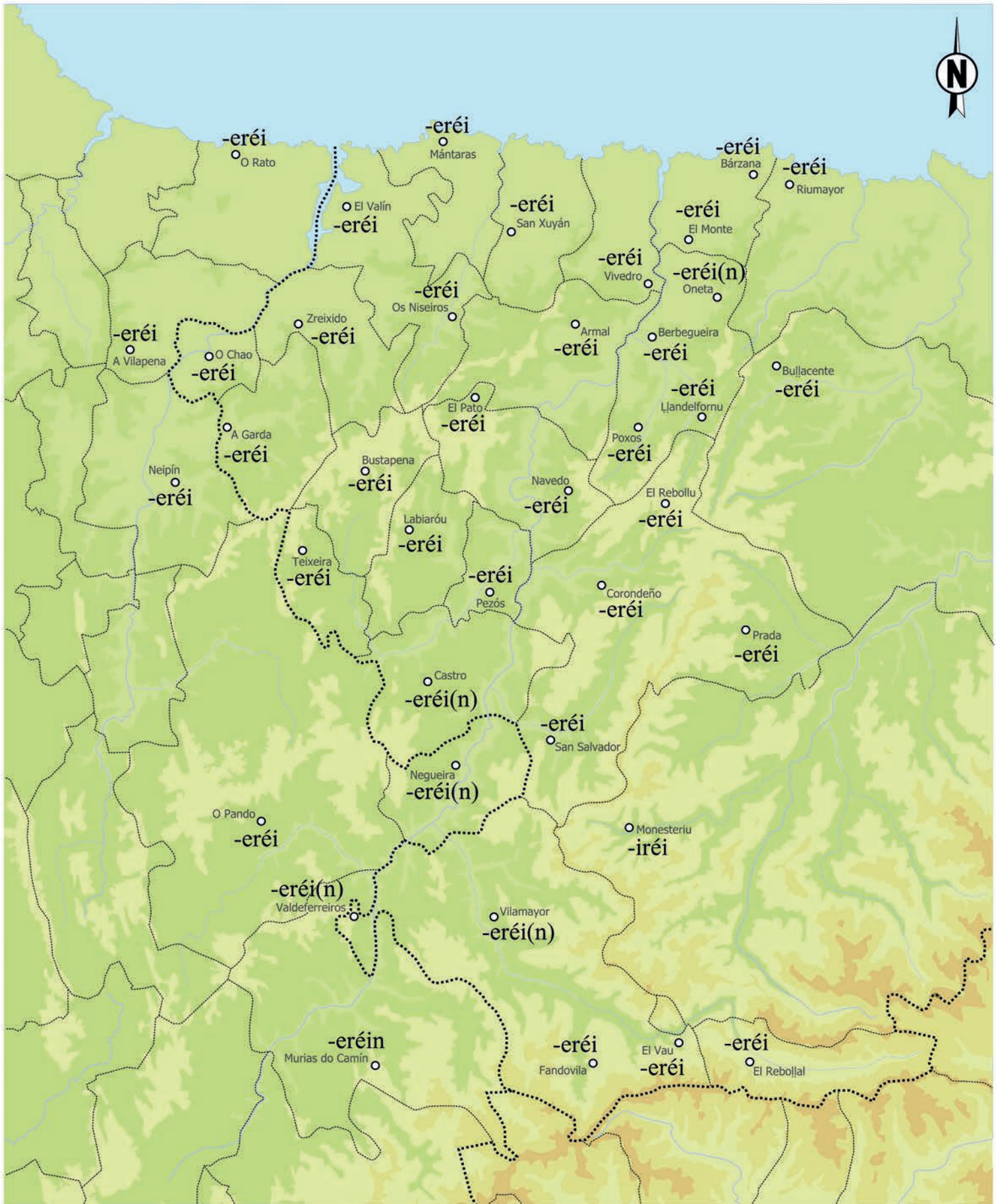
*Variantes comunes.* L'asturllionés extrémase en dos zones pa los resultaos d'esti fenómenu, pero siempre ensin consonante nasal final: per un llau, tol asturllionés centro-oriental presenta la solución *-é* (tipu *pagaré*), mentes qu'en tol occidente asturrianu, llionés, zamoranu y mirandés dase la solución *-éi* (tipu *pagaréi*). Cuasimamente en tola zona d'estudiu, na mayor parte de Galicia y en tou Portugal danse les soluciones ensin nasal *-ei*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-e(i)
-e(i)n	

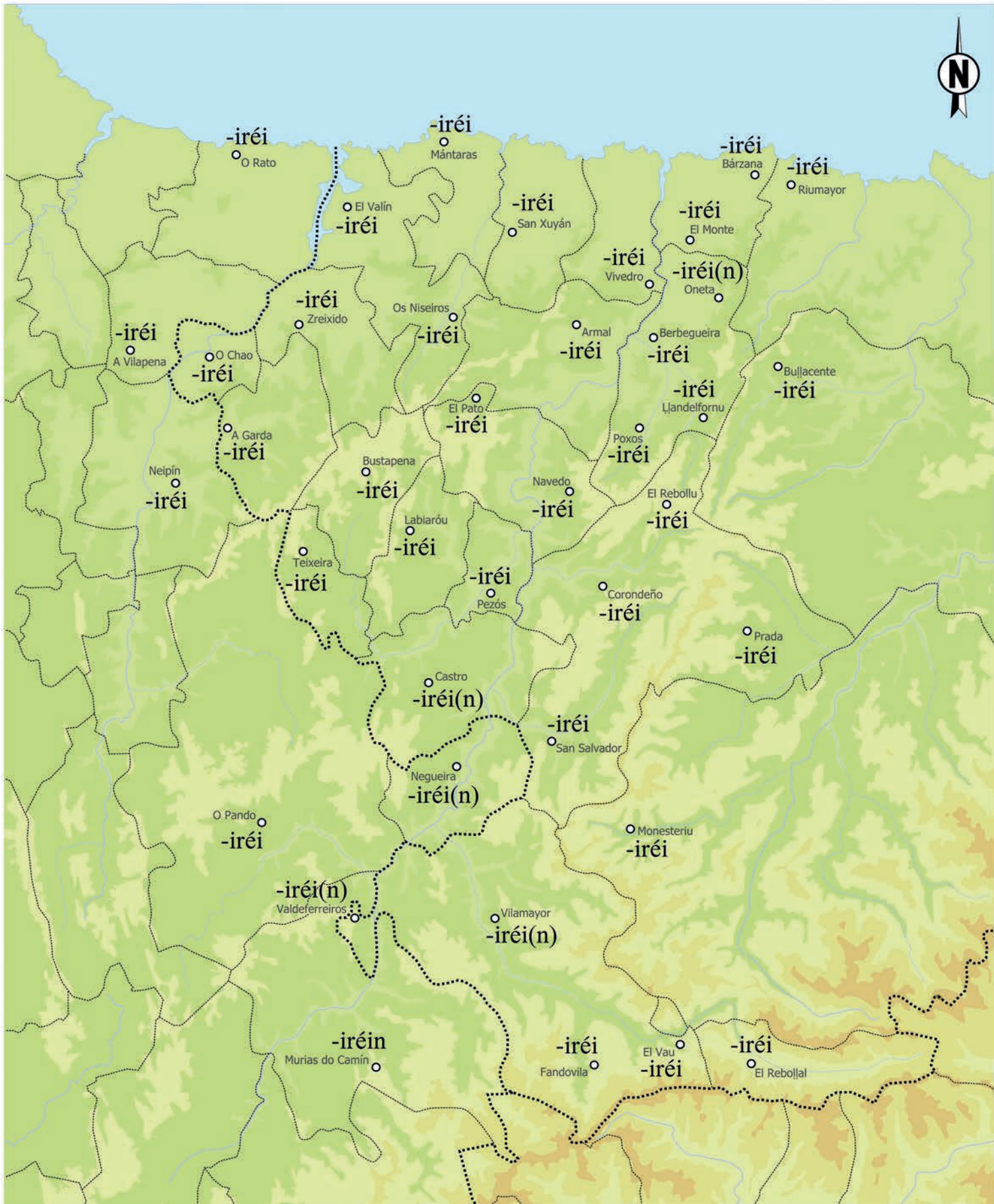
*Pagaré*





Beberé



*Partiré*



**V31. Síncopa o non nel futuru de los verbos de la 2.<sup>a</sup>  
o 3.<sup>er</sup> conxugaciones con radical en *-l, -r, -b* y *-d***

*Ítems*

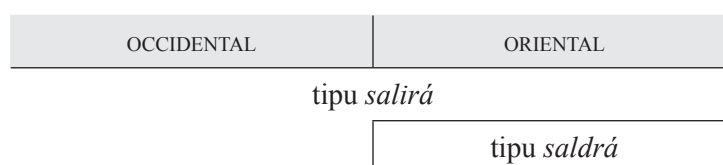
«saldrá», «valdrá», «doldrá», «moldrá», «quedrá», «habrá», «sabrà», «podrá»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* Les formes predominantes n'asturllionés, con frecuencias diferentes según los ítems, son les que presenten síncopa: *saldrá, valdrá, doldrá, moldrá, quedrá, sabrà, podrá*. Estes formes atópanse en Galicia pa dalgún d'estos ítems (*sabrà, valdrá*), anque son unos pocos puntos espreganciaos con una configuración discontinua y deslligada, polo que nun se consideraron relevantes horiométricamente. Nel leste de la zona d'estudiu y n'Ancares constátense tamién les formes sincopaes.

*Variantes comunes.* En gallegoportugués les formes dominantes son siempre ensin síncopa. La presencia de les formes ensin síncopa *salirá, valirá, dolerá, molerá, quererá, saberá, poderá* nel asturllionés ye menos frecuente y polo xeneral en coexistencia coles que presenten síncopa, que ye'l tipu mayoritariu.

*Esquema horiométricu*









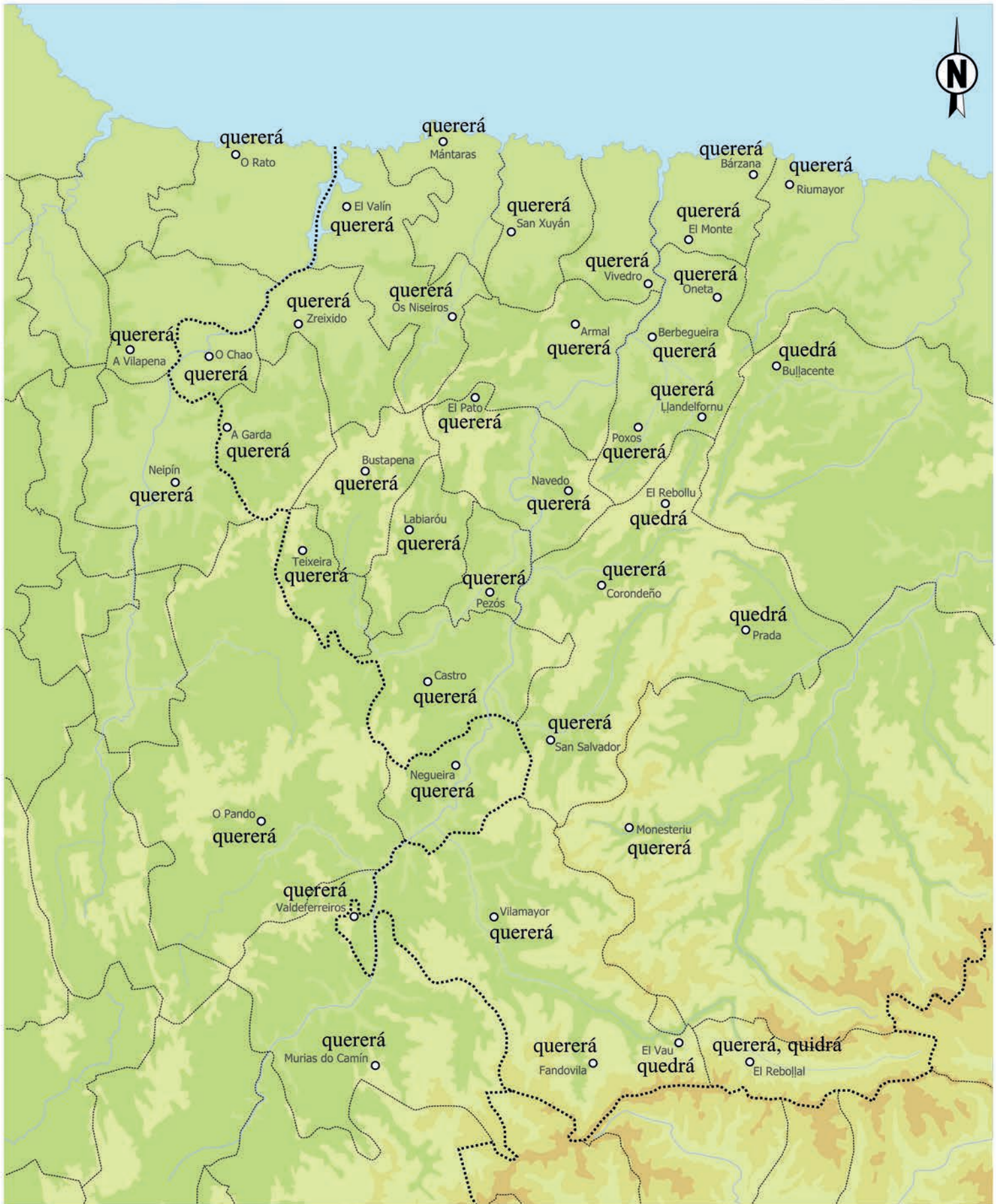








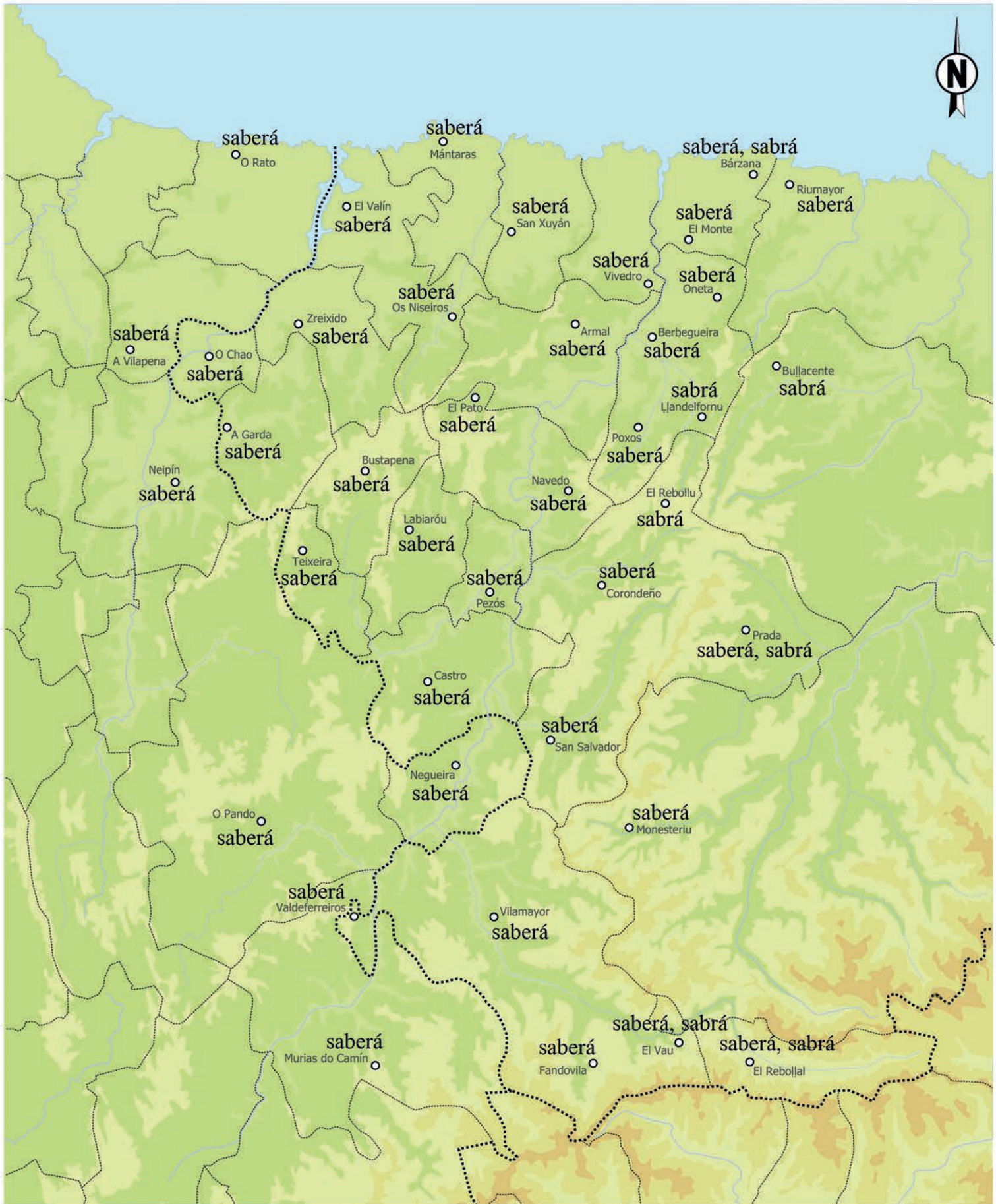
















### V32. Forma del imperativu plural negativu

#### Ítems

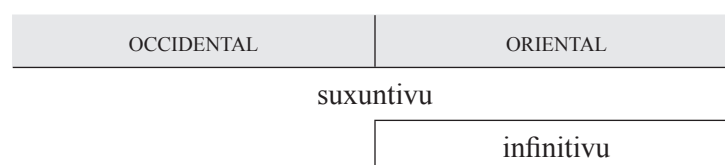
«nun me fastidiar»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

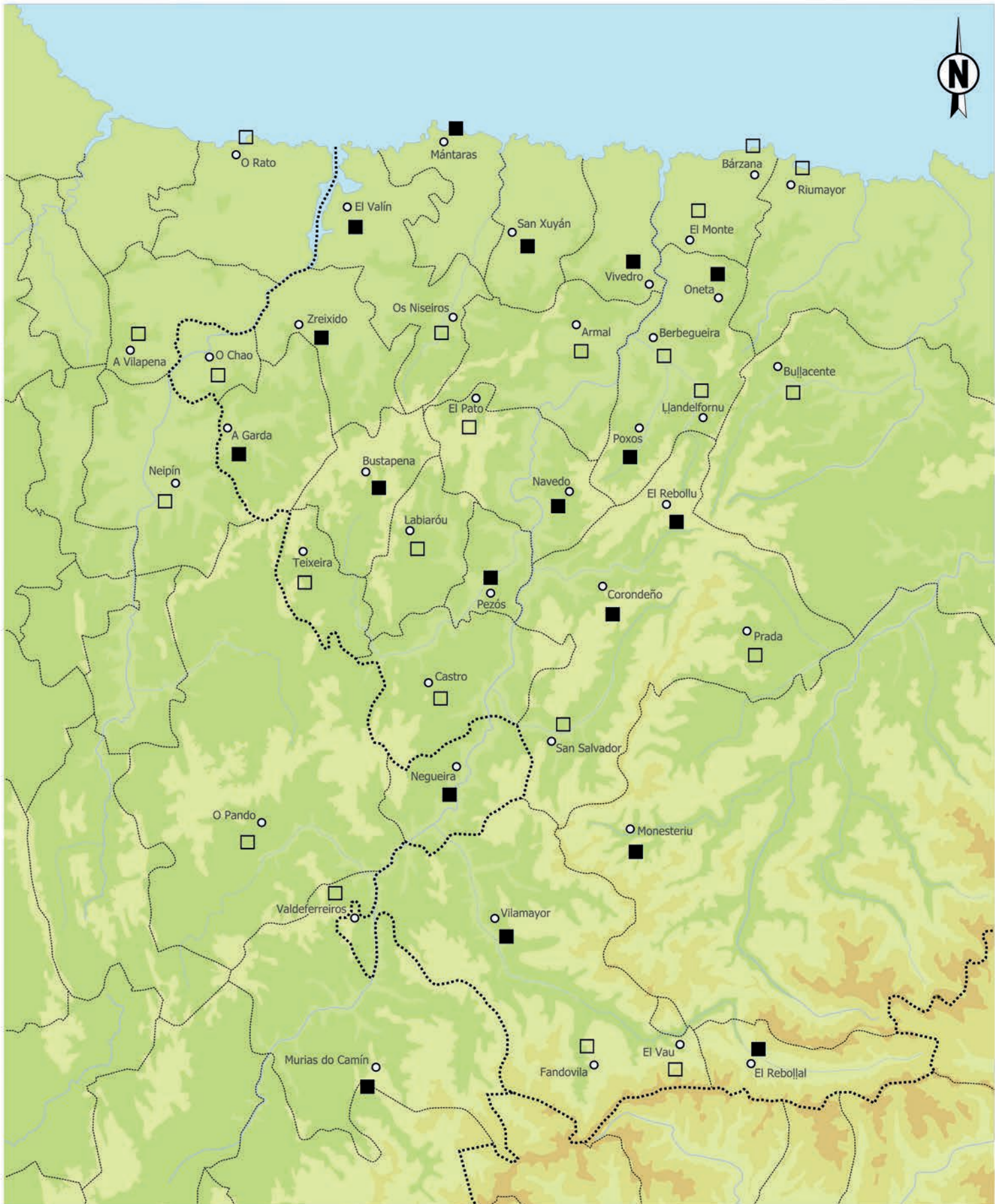
*Variantes orientales.* N'asturllionés ye mui común l'usu del imperativu negativu con infinitivu (*nun me fastidiar, nun cantar tan alto*), anque paez que se da en coesistencia per tol territoriu coles formes con suxuntivu (*nun me fastidiéis, nun cantéis tan alto*). Tamién s'atopa la solución con infinitivu n'Ancares y n'abondos puntos de tola zona d'estudiu, con preferencia nes faces central y oriental.

*Variantes comunes.* En gallegoportugués nun s'atopen datos de formes d'imperativu negativu con infinitivu y namás se constaten con suxuntivu. La zona d'estudiu presenta una serie de puntos occidentales, pero tamién dellos llugares del centru y del oriente, nos que se recueye namás la forma con suxuntivu. N'asturllionés tamién se pue usar l'imperativu plural negativu col suxuntivu de manera xeneral y n'alternancia col usu del infinitivu.

#### Esquema horiométricu







■ *infinitivu como imperativu plural negativu*

□ *presente de suxuntivu como imperativu plural negativu*

### V33. Existencia del infinitivo personal o conxugáu

#### Ítems

«¿qué te fai falta pa quedar contentu?»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

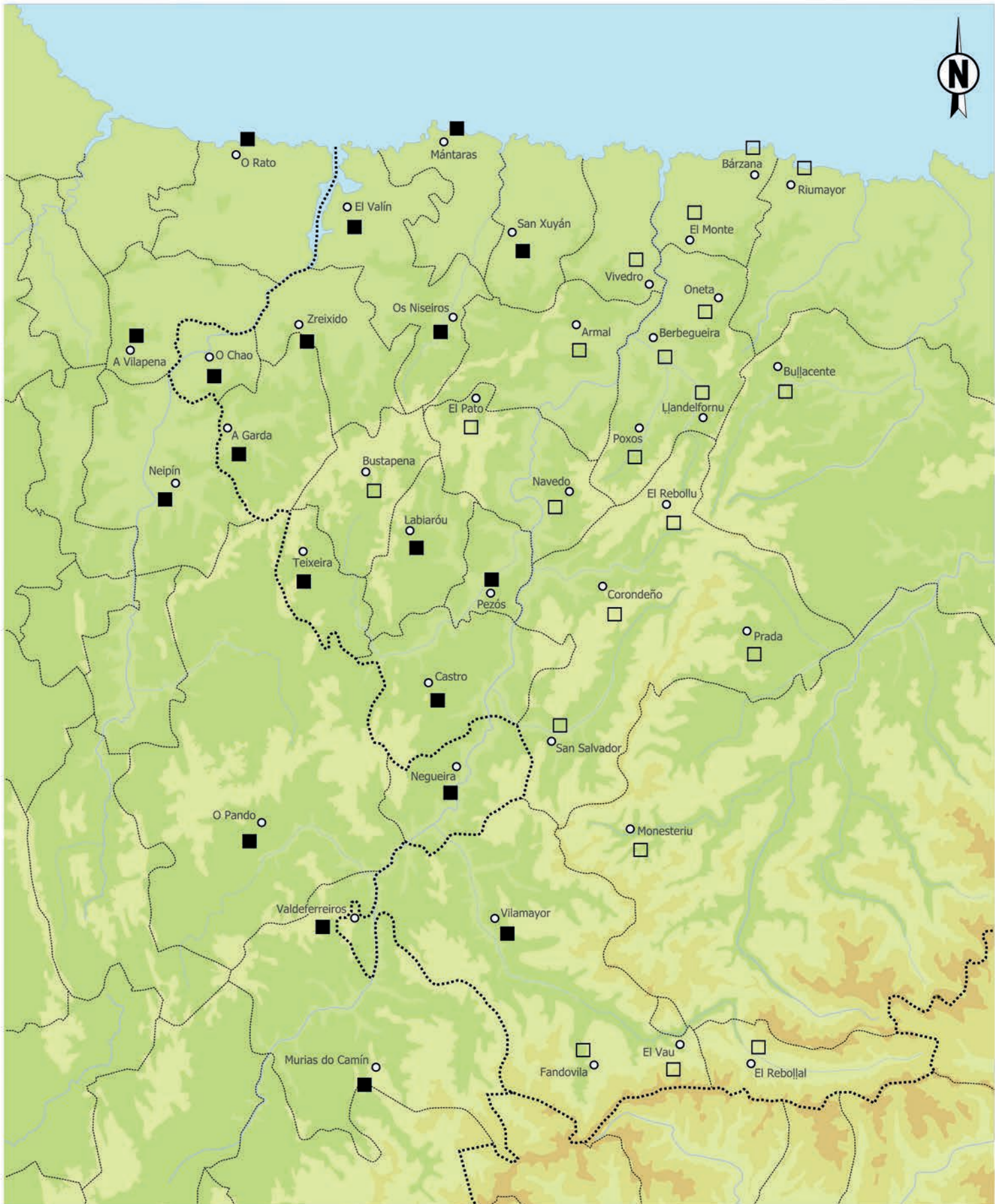
*Variantes occidentales.* En gallegoportugués l'infinitivo personal o conxugáu (*comer, comeres, comer, comermos, comerdes, comeren*) dase per tol territoriu, amás de constatase na metá oeste y meridional del Eo-Navia y llegar a parte de Cabreira y a Miranda del Douro. Nel Eo-Navia presenta la particularidá de la desinencia con *-e-* nes formas de la primer y segunda persones del plural (*coméremos, coméredes*).

*Variantes orientales.* N'asturllionés nun se rexista l'infinitivo personal o conxugáu, sacante parte de Cabreira y Miranda del Douro, anque hai datos medievales que confirmen una implantación histórica mayor nesti dominiu llingüístico. Na metá más oriental de la zona d'estudiu tampoco nun se rexistra l'infinitivo conxugáu.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
infinitivo conxugáu	Ø





■ *esiste infinitivu conxugáu*

□ *nun existe infinitivu conxugáu*

### V34. Vocal temática *i* o *ie* tónica nel xerundiu de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conxugación

#### Ítems

«partiendo»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En gallegoportugués les formes de xerundiu nos verbos de la tercer conxugación son siempre en *-indo*. Esta terminación del xerundiu estiéndese pel Eo-Navia hasta Tinéu y, pel sur, hasta la Zamora occidental y Miranda del Douru. En Cabrales rexístrase un casu de *indo ~ diendo*, que, de ser verificáu, nun se tendría en consideración por tener una configuración discontinua y deslligada.

*Variantes orientales.* N'asturllionés la solución del xerundiu na tercer conxugación ye *-iendo* na mayor parte del territoriu.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-indo	-iendo





Partiindo

### V35. Caltenimientu o perda de *-r* del infinitivu siguíu de pronome enclíticu que nun entame con /l-/

#### Ítems

«bañase», «llevá-ylo»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En tol gallegoportugués ye xeneral el caltenimientu de la *-r* cuando al infinitivu ensin conxugar-y sigue un pronome enclíticu que nun entame con /l/- orixinalmente. En Galicia recuéyense solucións xenerales como *bañarse* o *levarllo*. Esto tamién se rexistra en Miranda del Douro, Senabria y La Carbayeda. Na zona d'estudiu, la metá occidental del territoriu presenta solucións con *-r* mantenida.

*Variantes orientales.* N'asturllionés la solución xeneral ye la perda de la *-r* final del infinitivu cuando-y sigue un pronome enclíticu. Estes formes estiéndense hasta la zona d'estudiu: la metá oriental presenta solucións del tipu *bañase* y *levayo*, anque en dellos puntos alternen la perda y el mantenimientu de la *-r*.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>-r</i> + pron.	-Ø + pron.









Infinitivu *llevá-ylo*



### V36. Caltenimientu o perda de -s de la 1.<sup>er</sup> persona del plural siguida de pronome enclícticu de complementu directu con /l-/

#### Ítems

«ponémoslo»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En gallegoportugués ye xeneral la perda de la -s na primer persona del plural cuando-y sigue un pronome enclícticu de complementu directu qu'apienza orixinalmente con /l/, lo que da como resultáu la secuencia -molo (*levámolo*). Na zona d'estudiu la perda de -s estiéndese ampliamente per tol territoriu, cola única escepción de la esquina nororiental.

*Variantes orientales.* N'asturllionés ye xeneral el caltenimientu de la -s final nestos casos, circunstancia que se da tamién na banda oriental de la zona d'estudiu y en dellos puntos de la parte central del territoriu. Hai datos nel Alentejo de caltenimientu de -s (*déxemos-a*) que consideramos que presenten una configuración xeolec-tal discontinua y deslligada, y que, polo tanto, nun son pertinentes pa la valoración horiométrica.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-molo	-moslo



*Ponémoslo*



### V37. Caltenimientu o perda de -s na 1.<sup>er</sup> persona del plural siguida de pronome enclítico de complementu indirectu

*Ítems*

«dixémos-y»

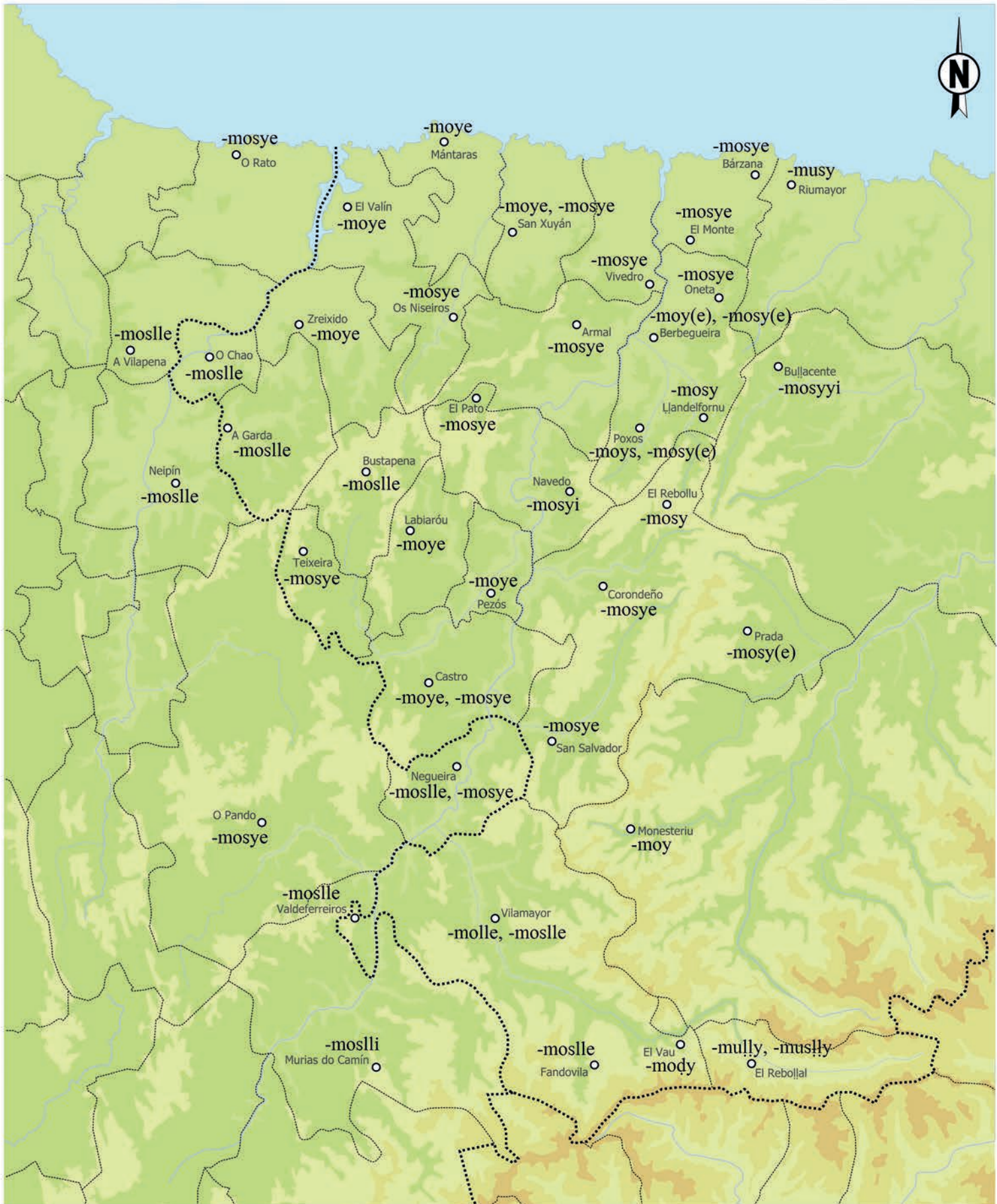
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* La perda de -s na primer persona de plural siguida de pronome enclítico de complementu indirectu (*dixémoye*) ye característica de la zona d'estudiu y rexístrase nuna franxa central que cuerre de norte a sur de manera más o menos continua. En Galicia namás se rexistra un datu asemeyáu nun puntu de la provincia de Pontevedra, anque, por tratase d'una configuración xeolectal discontinua y deslligada, nun tien abonda entidá como pa considerar occidentales esti tipu de variantes.

*Variantes comunes.* Na mayor parte del gallegoportugués y del asturllionés caltiénse la -s final del verbu de manera xeneral nesti contestu. Na zona d'estudiu constátase'l caltenimientu de -s en dos zones compactes qu'ocupen l'oeste y el leste del territoriu, y, de manera más rala, tamién na parte central.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	-s	
	-Ø	



Dixémos-y



### V38. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*

#### Ítems

«soi»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Lo más común en Galicia ye la forma con nasal final velar *son*, que tamién se rexistra na parte más occidental del Eo-Navia. Hai datos en Portugal de *são* y *som* en Coimba y nel Algarve.

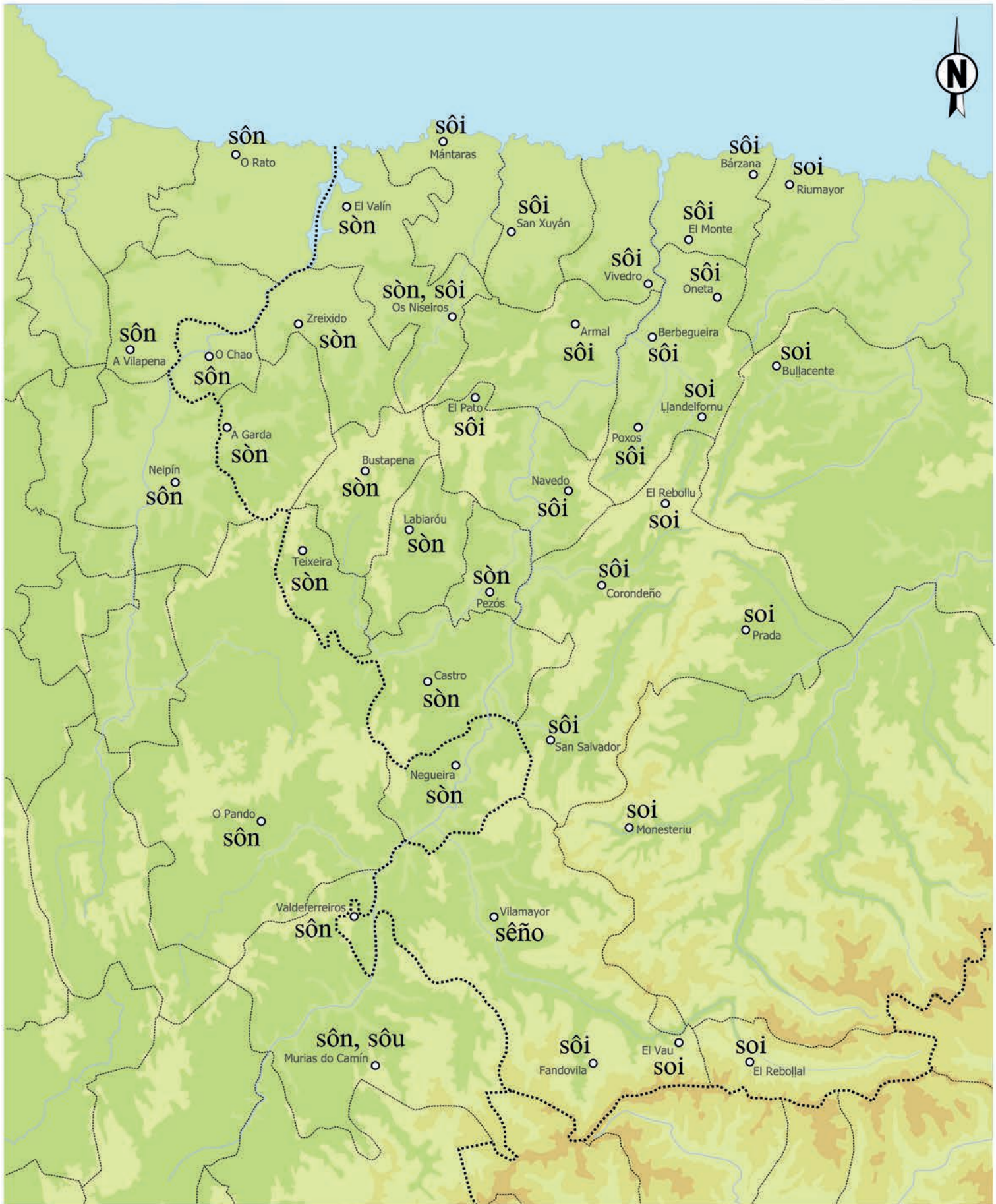
*Variantes axiales.* N'A Montaña y n'A Ribeira d'Ibias rexístrase la forma *seño* pa la primer persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.

*Variantes orientales.* Lo más común en tol asturllionés ye la forma *soi*, que s'estiende tamién pel Eo-Navia pela marina y pela parte leste. Esta forma tamién ta recoyida en Deilám (Trás-os-Montes, Portugal), na raya col asturllionés. Nel centru-oriente d'Asturies rexístrense en Sobrescobiu les formes *seo* y *sei*; en Casu, *soi* y *seo*; n'Ayer, *soi* y *sé*; y en tola parte oriental d'Asturies, *ero*. En Salamanca recuéyese la forma *seo*.

*Variantes comunes.* La forma más común en Portugal, incluyendo Miranda del Douru, ye *sou*, que nun tien continuidá xeográfica col *sou* llionés y asturianu occidental. Nel centru y nel oriente asturianu apaéz la forma monoptongada *so* (Sobrescobiu, Casu, Cabranes, Parres y Cabrales). *Sou* tamién se constata nel Eo-Navia en villes de la parte centro-septentrional como Tapia o Bual, aunque nun se recoyó nos puntos d'encuestación d'esti estudiu.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
sou, so		
son ~ som são	seño	soi, seo, sé, sei, ero





### V39. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*

#### Ítems

«yes»

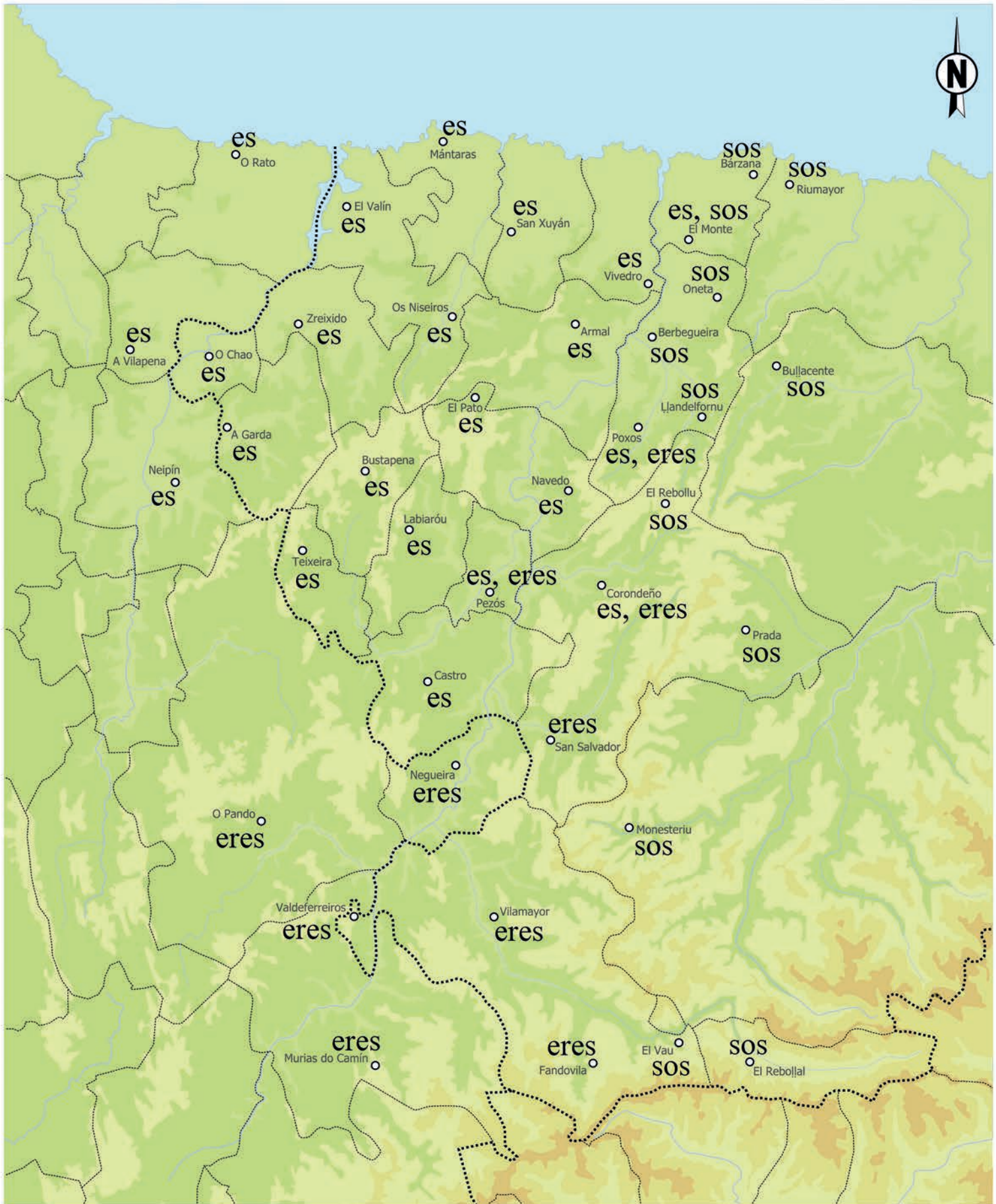
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* Tol asturllionés occidental presenta nuna franxa de norte a sur la forma *sos* pa la segunda persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ser*, incluyó Miranda del Douru. Esta variante tamién ta recoyida en Cabrales, nel oriente d'Asturies.

*Variantes comunes.* En tol gallegoportugués apaez la forma *es* (con [ɛ]), que n'asturllionés presenta la variante diptongada correspondiente: *yes* (*yas* y *ías* na parte oriental del occidente asturianu). Hai dos zones en gallegoportugués d'*ères*: una, la parte atlántica de Pontevedra; y otra, dende'l sur del Eo-Navia, Ancares y El Bierciu hasta bien entrada la provincia d'Ourense. Esta zona ta en continuidá con *yeres*, que se rexistra en Llión (Maragatos y Cabreira). El resultáu *eres* tamién ta rexistráu nel oriente asturianu (Casu, Parres y Cabrales).

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
eres, es, yeres, yes, yas, ías	
	SOS





## V40. Formes del presente de suxuntivu del verbu *ser*

### Ítems

«seya»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La mayoría del territoriu gallegoportugués presenta les formes *sexa* ~ *seja*, resultáu que tamién se recueye n'A Garda –Taramunde– (*sexa*), nel estremu occidental de la zona d'estudiu.

En Galicia tol terciu nororiental rexistra la variante *seña*, que se constata tamién na zona Eo-Navia, onde dibuxa en mapa una pina territorial que va dende'l noroccidente de la zona d'estudiu hasta A Ribeira d'Ibias, na parte meridional.

*Variantes orientales.* Les formes de tipu *sía* estiéndense pel occidente del territoriu asturllionés y, na zona d'estudiu, pela parte septentrional central hasta puntos del centru. En Galicia rexístrense puntos dispersos de *sía* en Pontevedra, que nun se consideraron relevantes horiométricamente por presentar una configuración discontinua y deslligada.

Otramiente, en Tinéu, Ancares, Maragatos, Senabria, La Carbayeda, Aliste y Miranda del Douru recuéyense variantes con -y- del tipu *seya*, que tamién se rexistren en conceyu centro-oriental asturianu de Casu.

En conceyu asturianu central de Gozón ta rexistrada la forma *segas* pa la segunda persona del singular.

Otru resultáu diferente ye'l rexistáu n'Ayer, con formes como *fuamos*, *fuaes*.

*Variantes comunes.* En Galicia apaec la forma *sea* na provincia de Lugo, d'oeste a leste. Tamién se constata en puntos dispersos de Galicia en coesistencia con *sexa* ~ *seja*. N'Asturies *sea* ye la forma mayoritaria. En Cabranes recuéyese'l paradigma *sea*, *ses*, *sea*, *séamos*, *séaes* ~ *ses*, *sen* y en Casu hai datos de *sees* ~ *ses* pa la segunda persona del singular. En continuidá tanto col área gallega como cola asturiana, la forma *sea* ocupa una parte grande de la zona d'estudiu, onde se constata en trés cuartes partes de los puntos d'encuesta.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
sea	
seña, seja ~ sexa	sía, seya, sega





## V41. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos *ser* y *dir*

### Ítems

«fui»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

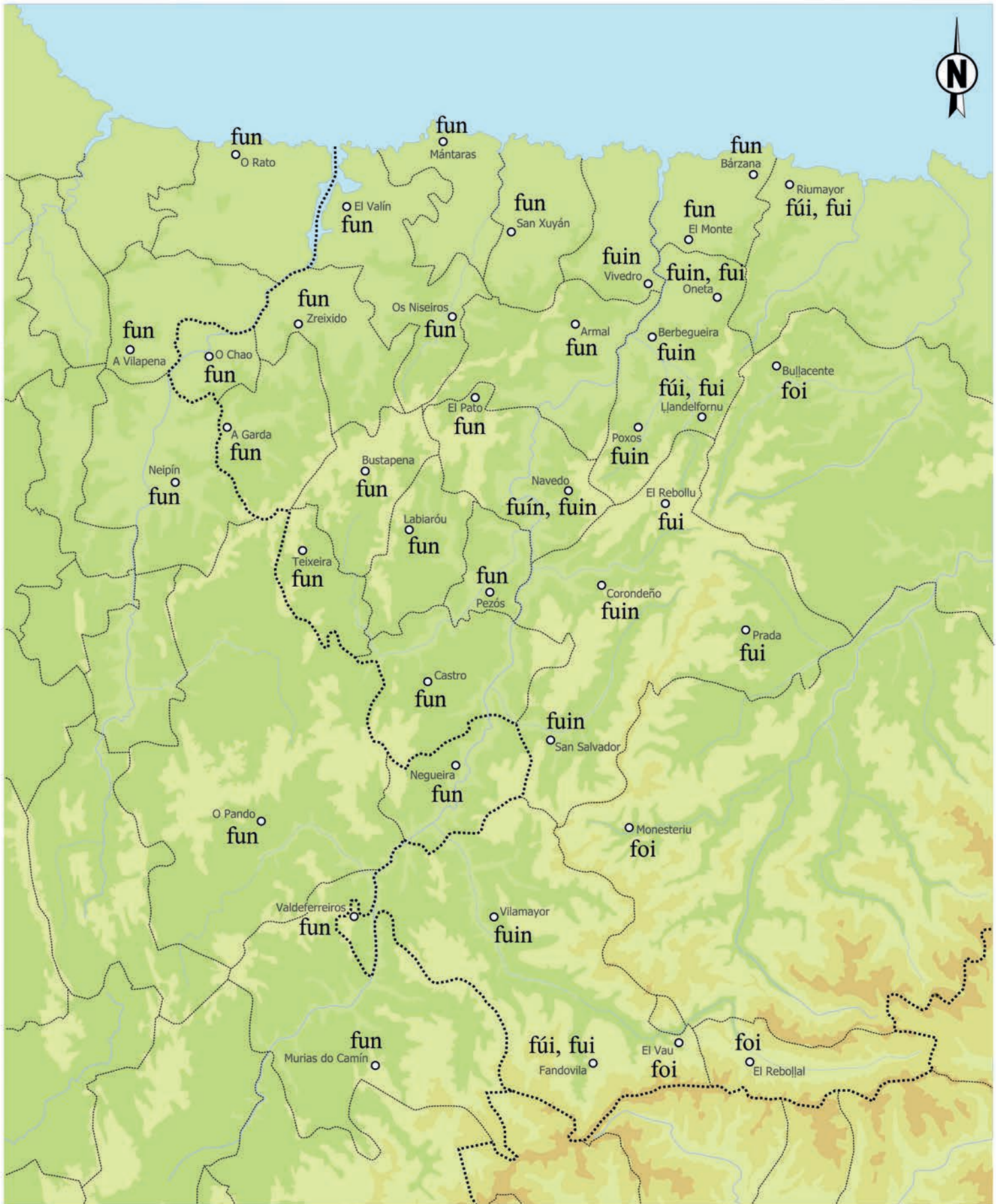
*Variantes occidentales.* Son occidentales les variantes que presenten vocal /u/ (o /ũ/). Na parte central de Portugal ta rexistrazio *fum*. La mayoría del territoriu gallegu presenta la forma *fun*, variante que llega hasta la zona d'estudiu, onde ocupa daqué más de la metá occidental del territoriu. Una variante *fu*, rexistrada nel conceyu centro-oriental asturianu de Casu, tien que se considerar de configuración xeolectal discontinua y deslligada, y, polo tanto, nun tien pertinencia horiométrica.

*Variantes orientales.* La zona centro-oriental d'Asturies y la central del norte de Llión presenten datos de *fue* ~ *hue*, qu'a veces supón la igualación cola tercer persona del singular. N'Aliste ta rexistrada una forma *fuei*.

*Variantes comunes.* En Portugal la forma más xeneral ye *fui*, qu'alterna con *fui* na parte central del país; pero tamién se rexistra la variante *foi* nel norte y nel centru. *Fúi* ~ *fui*, cola variante centro-oriental *hui*, tamién ye la forma más común n'asturllionés, pero hai datos de *foi* en Tinéu, Cangas, Conqueiros, Forniella, Ancares, Llaciana, Babia, Palacios, Senabria y Llanes (*hoi*). En dalgo menos de la metá oriental de la zona d'estudiu recuéyense les formes *fúi*, *fui(n)* y *foi*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
fuim ~ fuin ~ fui ~ hui, foi ~ hoi	
fum ~ fun	fuei ~ fue ~ hue





## V42. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos *ser* y *dir*

### Ítems

«foi»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Somiedu y nun puntu de la provincia d'A Coruña rexístrase la forma *fou*.

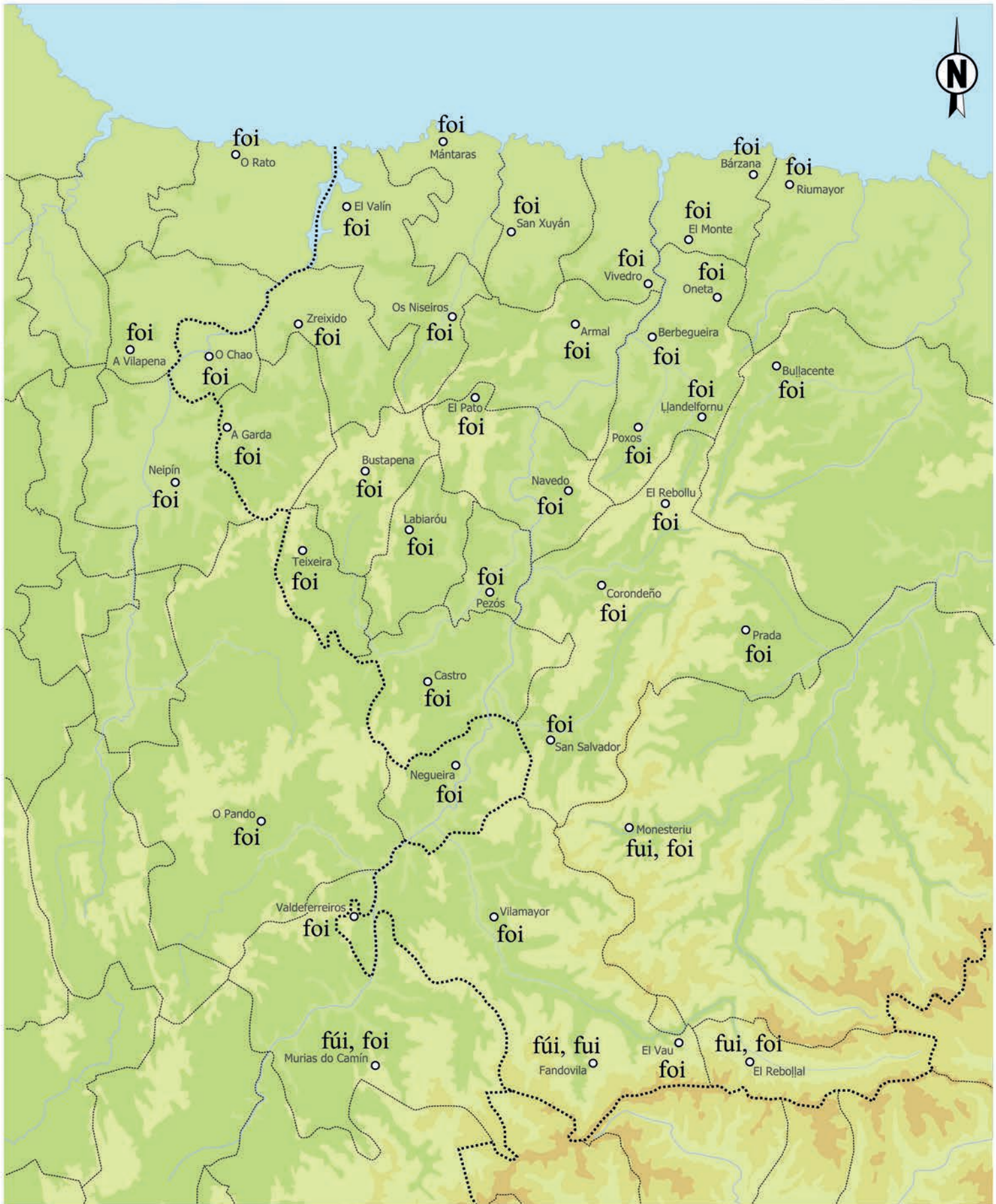
*Variantes orientales.* Bona parte del asturllionés presenta datos de *fue* (cola variante *hue* pel oriente asturianu). Tamién se recueyen datos de *fo* en Carreño, Gozón, Ayer y Sobrescobiu; de *fu* en Casu; y de *fuei* n'Oumaña, Cabreira, Senabria central y oriental, La Carbayeda y Aliste.

*Variantes comunes.* En gallegoportugués lo característico ye *foi*, variante que se da per tola zona d'estudiu. N'asturllionés rexístrase *foi* (*hoi* nel oriente asturianu) per tol territoriu, dacuando en coexistencia con *fue* (*hue* ~ *hui* nel oriente asturianu).

Tamién se recueye la forma *fui* nel norte y el centru de Portugal, nuna zona amplia de la provincia d'A Coruña y en dellos puntos del oriente gallegu, y *fui* ~ *hui* na zona centro-oriental asturiana. Na zona d'estudiu *fúi* ~ *fui* rexístrase en cuatro puntos meridionales.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
foi ~ hoi, fui ~ hui	
fou	fue ~ hue, fo, fu, fuei





### V43. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos *ser* y *dir*

Ítems

«fuesti»

Adscripción xeotipolóxica de les variantes

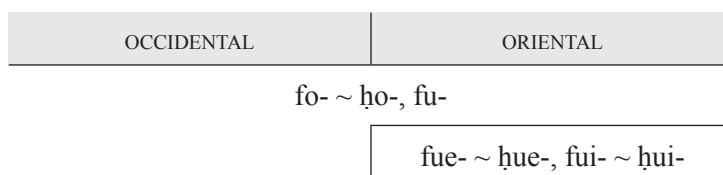
*Variantes orientales.* Nel centru y oriente asturianos danse les variantes *fuesti* (~ *fueste* ~ *fuösti* ~ *fuöste*), *huesti* (~ *hueste*), dacuando en coesistencia con formes en *fui*-.

Les formes más comunes del asturllionés son *fuisti* (~ *fuiste*), *huisti* (~ *huiste*), aunque pal centru y oriente asturianos pue dase en coesistencia con formes en *fue*-, *fuö*-. Ta rexistrazio *fuiche* n' Ancares y na zona d'estudiu *fuiche*, que se localiza na metá norte del conceyu de Villayón y na parte central de la metá sur del territoriu. En dos puntos del estremu oriental de la zona d'estudiu rexístrase *fuisti*.

*Variantes comunes.* En Portugal lo característico ye la forma *foste*. La forma *foste(s)* ta constatada nuna zona amplia d'A Coruña atlántica y n'otra más pequeña de Pontevedra. La variante *foche(s)* rexístrase en Galicia nuna zona amplia que va dende la provincia d'A Coruña hasta la de Pontevedra. *Fosti* ~ *foste* atópase per tol occidente d'Asturies y el noroeste de Llión. Más al leste apaec la forma *hosti* n'asturllionés oriental. Na zona d'estudiu *fosti* ~ *foste* recuéyese en cuatro puntos del estremu oriental del territoriu.

En Galicia lo más estendió ye la variante *fuche(s)*, qu'abarca tola zona centro-oriental. *Fuche* estiéndese pela mayor parte de la zona d'estudiu, sacante los puntos más orientales. Rexístrase *fuste(s)* en dellos puntos del oriente d'Ourense, Ancares y en tola zona del asturllionés meridional, dende El Bierciu hasta Miranda del Douru. Más al leste, *fusti* ~ *fuste* vuelve a apaecer na parte centro-oriental d'Asturies. Na zona d'estudiu *fuste* recuéyese en cuatro puntos del estremu oriental.

Esquema horiométricu







## V44. Formes de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu de los verbos *ser* y *dir*

Ítems

«fuestis»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* Les formes más comunes del asturllionés son *fuistis* ~ *huiistis* (dacuando, dende Somiedu hasta l'oriente asturianu, en coesistencia coles formes en *fue-* ~ *hue-*). Recuéyese *fuistis* en Navedo (Eilao), na parte central de la zona d'estudiu.

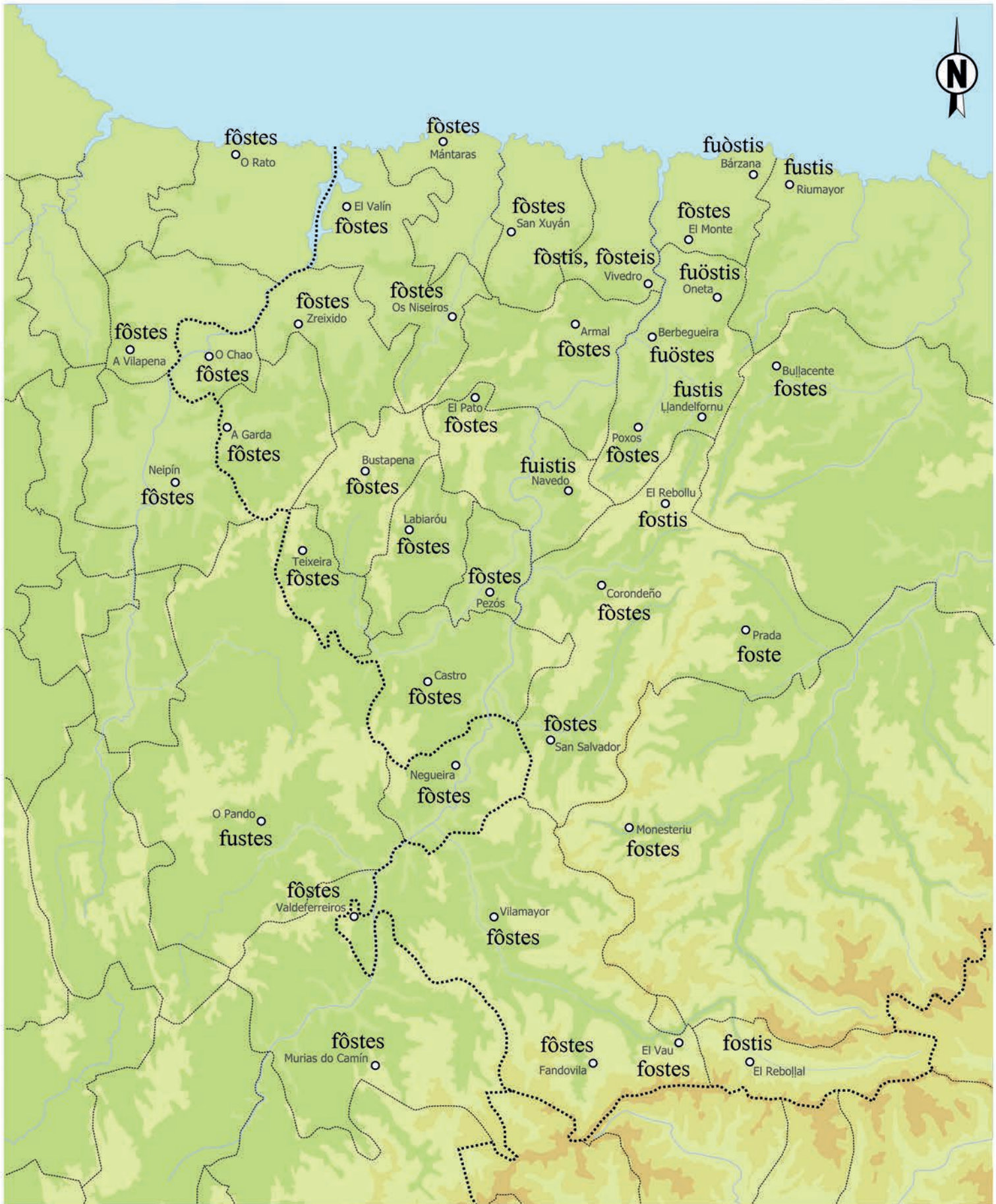
Formes como *fuestis* ~ *huestis* danse dende Somiedu hasta l'oriente asturianu (en coesistencia delles veces coles formes en *fui-* ~ *hui-*). Les formes *fuöstes* ~ *fuöstis* ~ *fuòstis* danse en trés puntos nororientales de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* En Portugal lo característico ye la forma *fostes*, igual qu'en tola zona central de Galicia. Hai dos zones del norte d'A Coruña onde esta forma alterna con *foches*. Una zona compacta central y septentrional de la zona d'estudiu presenta una variante con [ɔ], *fòstes* (que nun se constata nel restu del dominiu gallegoportugués), arrodiada por un área de *fostes* ~ *fostis*, con [o]. La solución *fostes* ~ *fostis* rexístrase n'Asturies dende Grau contra l'occidente y nel noroeste de Llión, y tamién, más al leste, na parte centro-oriental y oriental d'Asturies.

En Galicia constátase una zona de *fustes* al oriente d'Ourense, que s'estiende per Llión y Zamora. Na zona d'estudiu rexístranse dos puntos noroccidentales y ún suroccidental con esta solución. N'asturllionés tamién se constaten formes cola raíz *fu-* (cola variante *hu-* pal oriente asturianu), que s'esparden pela parte centro-oriental d'Asturies y pel sur del dominiu (d'El Bierciu a Miranda del Douru).

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
fo-, fu- ~ hu-	
	fue- ~ hue-, fui- ~ hui-





### V45. Forma con o ensin yod de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dir*

#### Ítems

«va»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

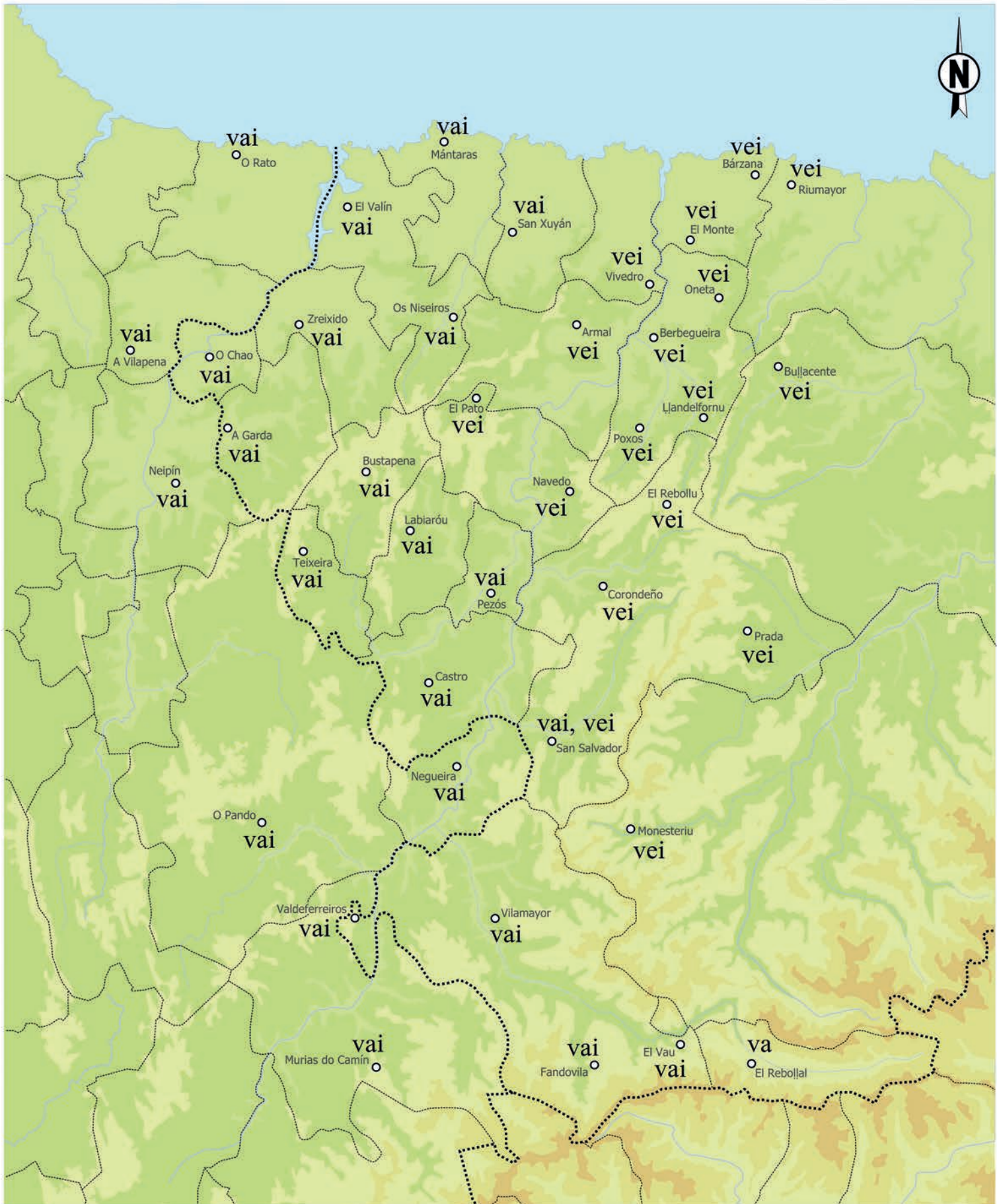
*Variantes occidentales.* En tol gallegoportugués la forma de la tercer persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ir* ye *vai*, variante que se recueye aproximadamente na metá occidental de la zona d'estudiu. La forma *vai* tamién se recueye en Forniella, El Bierciu, Cabreira, La Carbayeda, Senabria, Ruidenore, Guadramil y Miranda del Douru.

En continuidá cola estensión de *vai*, la variante *vei* estiéndese más contra'l leste: ocupa dalgo menos de la metá oriental de la zona d'estudiu y una parte curiosa del territoriu del asturianu occidental.

*Variantes orientales.* Nel asturllionés oriental y central, y nuna parte del occidental, rexístrase la forma *va*, que na zona d'estudiu namás se constata nel puntu más suroriental del territoriu. Esta variante estiéndese pel territoriu de los dialectos oriental y central del asturllionés hasta la raya que dibuxen Candamu, Grau, Teberga, Somiedu, Babia, Degaña, Palacios, Páramu, Oumaña, Maragatos y Gordón.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
vai, vei	va



*Elli va*



## V46. Forma con o ensin yod del imperativu singular del verbu *dir*

### Ítems

«ve(te)»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma propia del gallegoportugués pal imperativu singular del verbu *ir* ye *vai*, que s'estiende aproximadamente pela metá occidental de la zona d'estudiu. En continuidá xeográfica con esta zona, tamién se recueye en Palacios, Páramu, Maragatos, La Carbayeda, Senabria, Ruidenore, Guadramil, Aliste y Miranda del Douru. En Sayambre ta rexistrada la forma *vaite* (*tu*), que tenemos que considerar de configuración discontinua y deslligada.

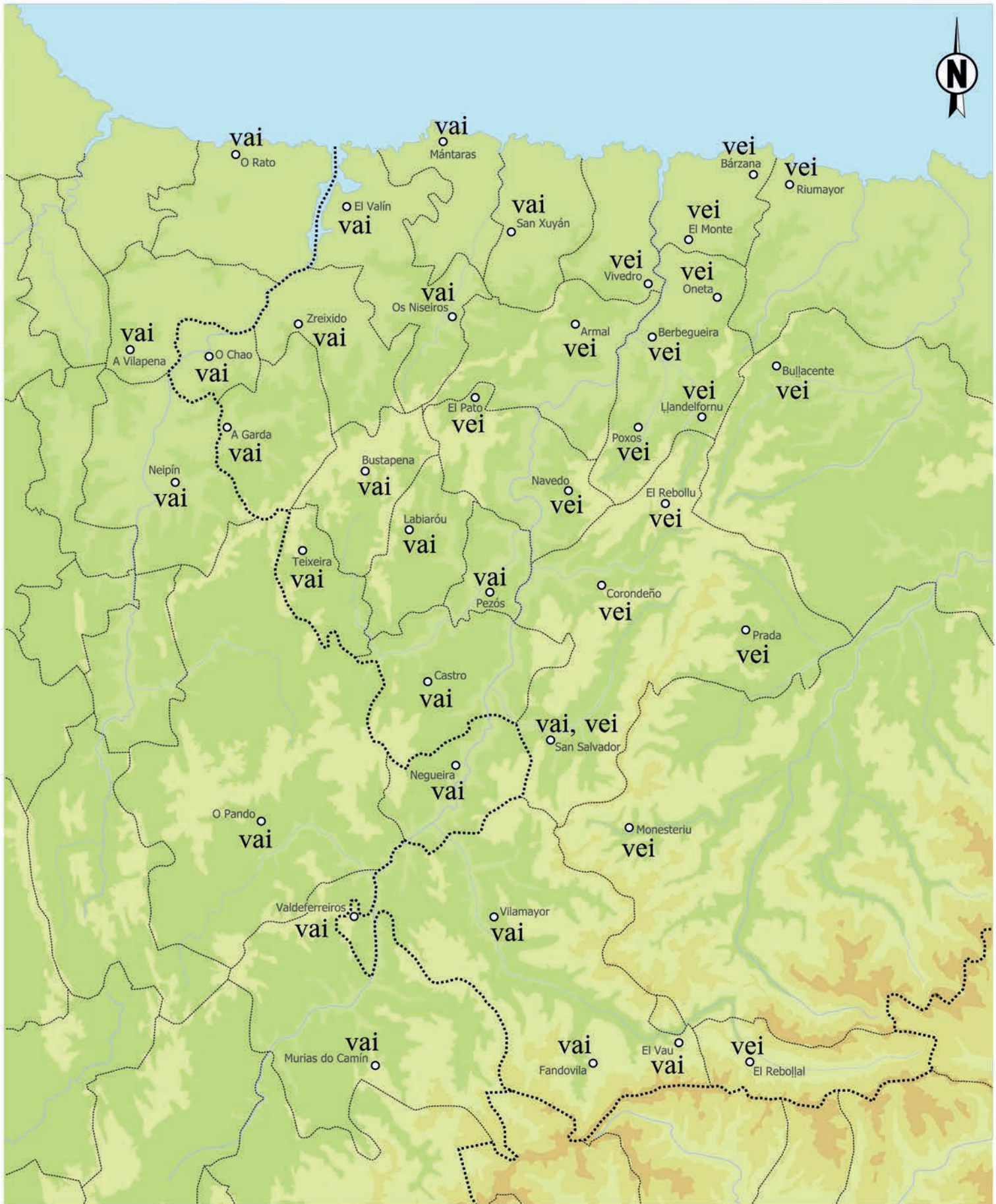
La variante *vei*, que ta en continuidá col área de *vai*, rexístrase aproximadamente na metá oriental de la zona d'estudiu y nuna parte del asturllionés occidental, na extensión que va dende Valdés al norte hasta Palacios, Llaciana, Babia y Gordón al sur, y hasta Teberga y Grau al oriente. Tamién se recueye *vei* na provincia de Salamanca.

*Variantes orientales.* N'asturllionés central y oriental lo común ye la forma ensin yod *ve*. Nun puntu del norte de la provincia d'A Coruña rexístrase la forma ensin yod *ves*, qu'equí nun se consideró a efectos horiométricos por presentar una configuración discontinua y deslligada col área principal del fenómenu.

En Cabrales hai una forma *va* descrita como imperativu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
vai, vei	ve, va



*Ve(te) tu*



## V47. Formes de la 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural del presente d'indicativu del verbu *dir*.

### Ítems

«vamos», «vais»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal la solución xeneral pa la segunda persona de plural ye *ides*, aunque hai datos d'*indes* en Sátão (Beira-Alta). En Galicia tán perestendíes les formes *imos*, *ides*, que se rexistren per tol territoriu. Les variantes *imos*, *ides* recuéyense n'Asturies nel Eo-Navia y en parte de Tinéu y Cangas. En Conqueiros y Degaña rexístrase la forma de segunda persona del plural *ides*.

*Variantes comunes.* La forma *vamos* ye'l resultáu propiu de Portugal y rexístrase en coesistencia en toa Galicia con *imos*, igual que pasa na mayoría de la zona d'estudiu. N'asturllionés *vamos* ye lo más común.

En cuantes a la segunda persona, *vades* ye la forma que se da per toa Galicia en coesistencia con *ides*, aunque tien más presencia pel norte. N'asturllionés lo característico ye *vais* (cola variante *vaes* pel oriente asturianu), aunque na mayor parte del occidente d'Asturies esta forma dase en coesistencia con *vades*. Na zona d'estudiu repártense de manera dispersa les formes *vades* (menos frecuente, con más concentración na parte septentrional del territoriu) y *vais* ~ *vaes* (más frecuente), dacuando alternando nun mesmu puntu, y munches veces en coesistencia con *ides*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
vamos, vades ~ vais ~ vaes	
imos, ides	







## V48. Existencia de dellos modismos col verbu *dir* col significáu de ‘tar’, ‘facer’

### Ítems

«¿ónde tán les llaves?», «ta cansáu/cansada», «ta vieyu/vieya», «fai sol», «fai calor»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia úsense dellos modismos col verbu *ir* col sentíu de ‘tar’ o ‘facer’, anque nun hai abonda información sobre l’espardimientu xeográficu de toos ellos. Por exemplu, *ir xordo* col sentíu de ‘ensordar, quedar sordu’, constátase nun puntu de Pontevedra y tamién nun puntu de Zamora, anque ye una construcción bien común en Galicia. Rexístranse repartíos per tol territoriu gallegu les fórmules *ir vello*, *ir acabado*, *ir velliño* col sentíu de ‘avieyar, facese vieyu’, que se recueyen per tola zona d’estudiu. El modismu *vai calor* atópase per toa Galicia y constatóse tamién nes franxes más occidental y más oriental de la zona d’estudiu. En Portugal hai datos d’*hoje vai frio* con sentíu de ‘fai fríu tol día’.

Otramiente, la implantación de les diferentes fórmules ye dalgo desigual na zona d’estudiu. Mentres qu’una construcción como *vai vello* se rexistra en tolos puntos investigaos y otra como *¿ónde van as chaves?* tien una presencia cuasi xeneral, *vai cansado* rexístrase en trés cuartes partes de los puntos d’encuesta, *vai calor* en dalgo más de la metá y *vai sol* en dalgo menos de la metá. Estes dos construcciones posteriores tienen abonda más presencia na parte occidental del territoriu que na oriental.

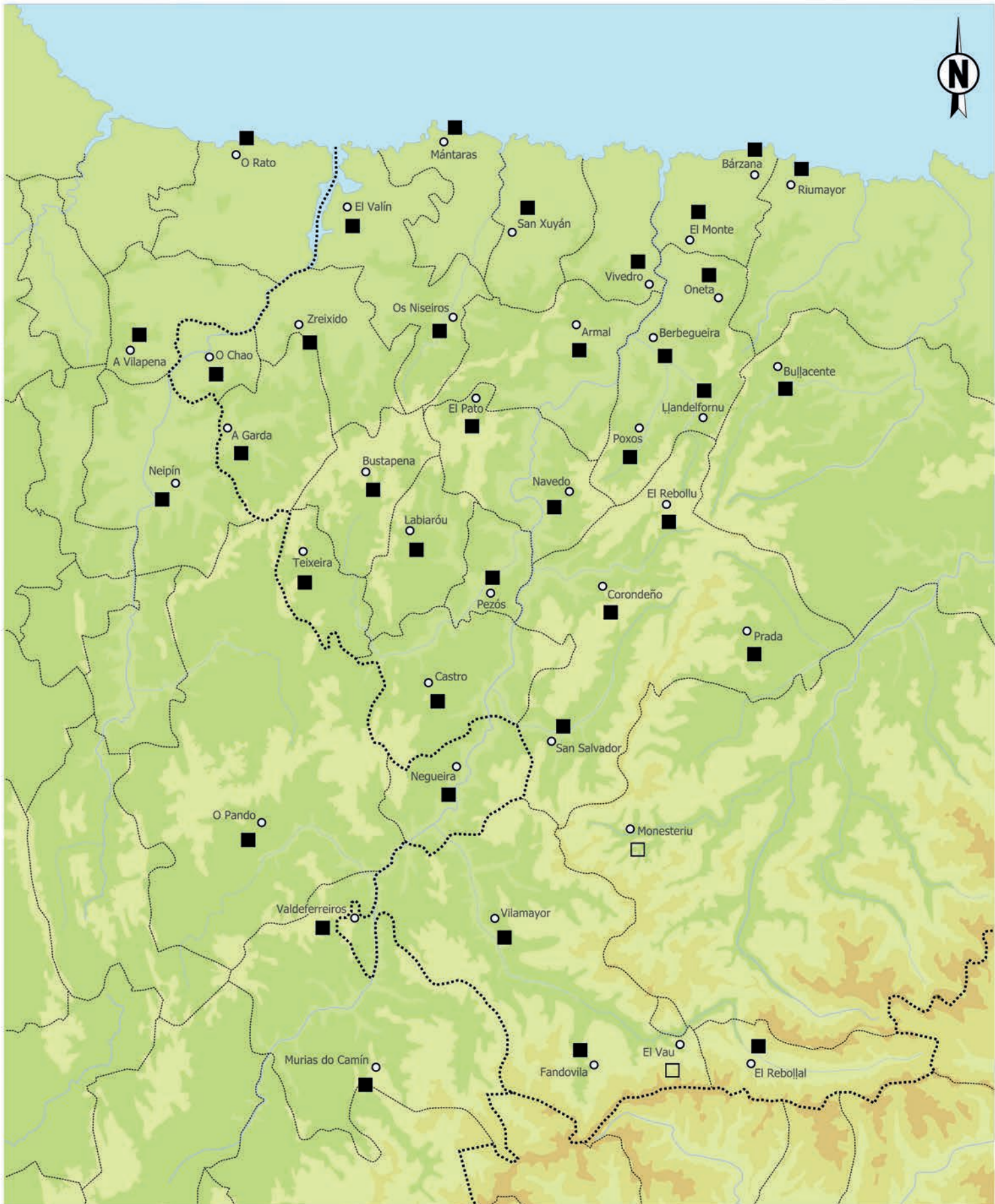
Atópase información del occidente asturianu, en continuidá colos datos gallegoportugueses, de la existencia de dalgunu d’estes formes col verbu *dir*: en Somiedu recuéyese l’exemplu *van los montes afaraos* ‘tán valtaos los montes’ y en Fonceca (Cangas), *yá vei vieya*. En Forniella recoyéronse exemplos como *vai mutu fríu* y *¿ónde irán as chaves?*

*Variantes orientales.* Na mayoría del territoriu del asturllionés nun se rexistren datos d’estos modismos col verbu *dir*. Na parte más oriental del dominiu gallegoportugués hai modismos como *ir calor* pa los que nun se recueye otra fórmula que l’usu del verbu *facer*. Por exemplu, *fai calor* ye’l resultáu únicu que se constata nuna franxa que va de norte a sur pel centru del Eo-Navia. En Llión y la metá oriental d’Ourense namás se da *fai calor*, fórmula que se rexistra espardida per toa Galicia, anque bien de veces n’alternancia con *vai calor*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
esistencia del modismu con <i>dir</i>	non existencia del modismu con <i>dir</i>



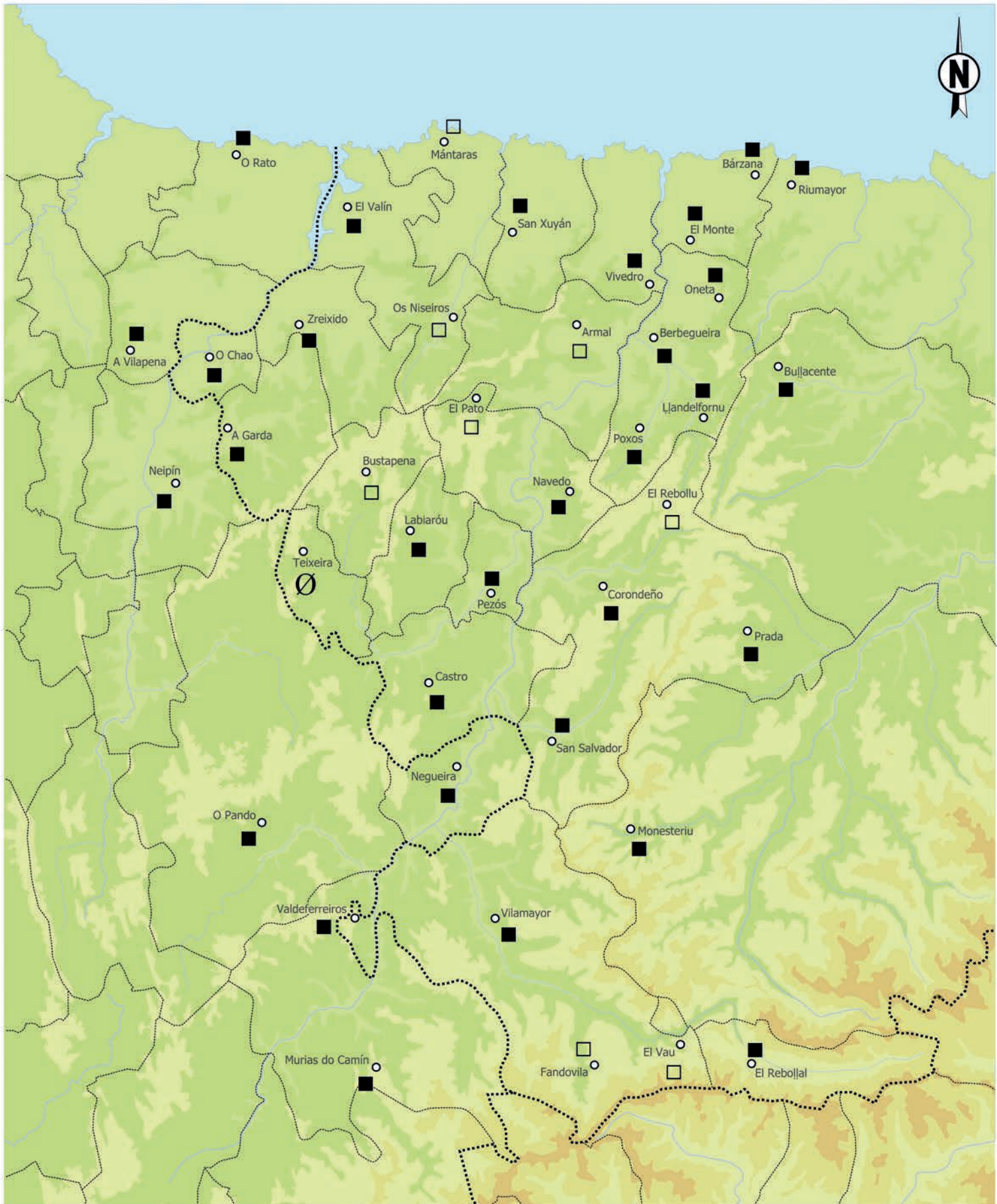


Verbu *dir* en modismu del tipu *¿ónde tán les llaves?*

■ *esiste'l modismu*

□ *nun existe'l modismu*



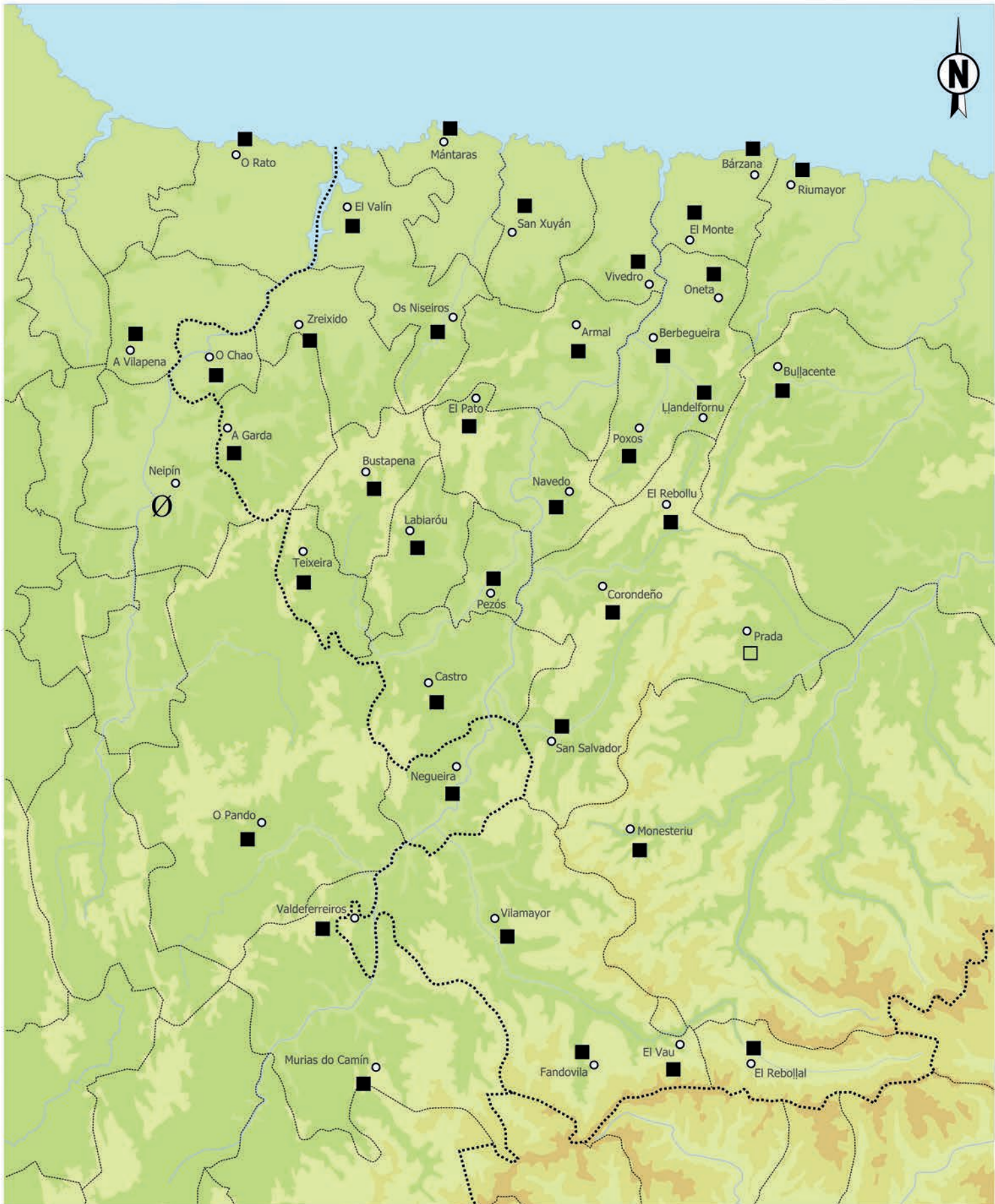


**Verbu *dir* en modismu del tipu *ta cansáu***

■ *esiste'l modismu*

□ *nun existe'l modismu*



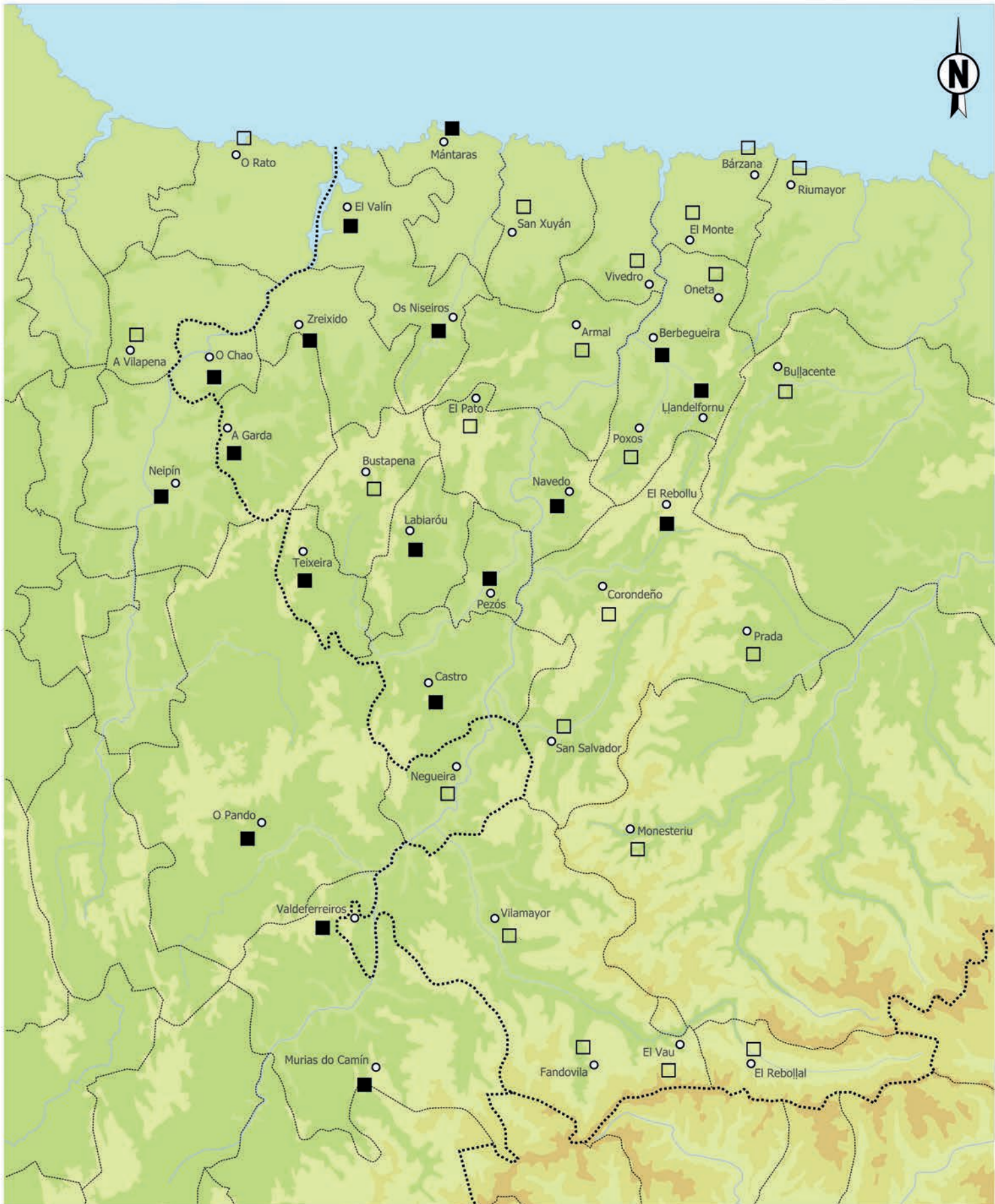


**Verbu *dir* en modismu del tipu *ta vieyu***

■ *esiste'l modismu*

□ *nun existe'l modismu*



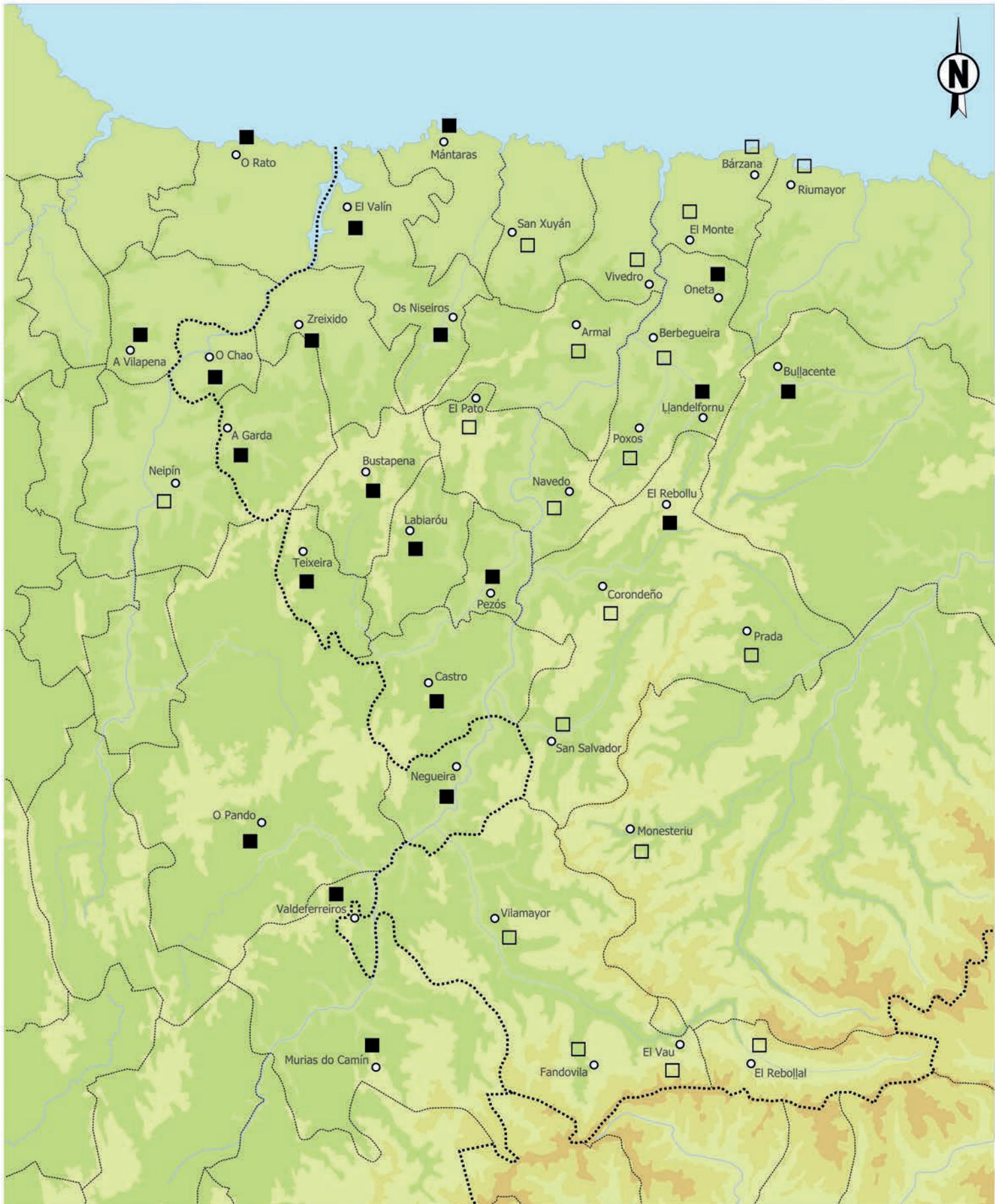


Verbu *dir* en modismu del tipu *fai sol*

■ existe'l modismu

□ nun existe'l modismu





**Verbu *dir* en modismu del tipu *fai calor***

■ *esiste'l modismu*

□ *nun existe'l modismu*

## V49. Formes de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu de los verbos *tener* y *venir*

### Ítems

«tienen», «vienen»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal pa *têm* y *vêm* tán mui estendíes les pronunciaciones ['tẽjẽj] ~ ['tẽjẽj] y ['vẽjẽj] ~ ['vẽjẽj]. Contra'l norte, rayando con Galicia, rexístrase *tenhem* y *venhem*. En Galicia *teñen* estiéndese peles trés cuartes partes occidentales del territoriu y *veñen* per una zona asemeyada que toma, amás, el norte de la provincia de Lugo.

En Portugal tamién tienen muncha presencia les soluciones ['tẽj] ~ ['tẽj] y ['vẽj] ~ ['vẽj]. Formes análogues, con nasalidá vocálica, son les que se rexistren n'Ancares (*têi*, *vêi*). L'oriente meridional de la provincia de Lugo, l'oriente d'Ourense, l'occidente de Senabria y El Bierciu y tola zona Eo-Navia presenten los resultaos *tein* y *vein*, ensin nasalidá vocálica. Nun puntu de la provincia de Pontevedra constátase *tein* n'alternancia con *teñen*, y n'otru de la mesma provincia, *vein* n'alternancia con *veñen*. Otra variante agrupable coles anteriores ye *tei*, ensin castra de nasalidá, que se rexistra nun puntu del sueste de Lugo.

Les formes *tèn* y *vèn* rexístrense en parte d'Ourense, un puntu del sur de Lugo, tola provincia de Pontevedra y l'oeste y sur d'A Coruña, dacuando n'alternancia con *teñen* y *veñen*.

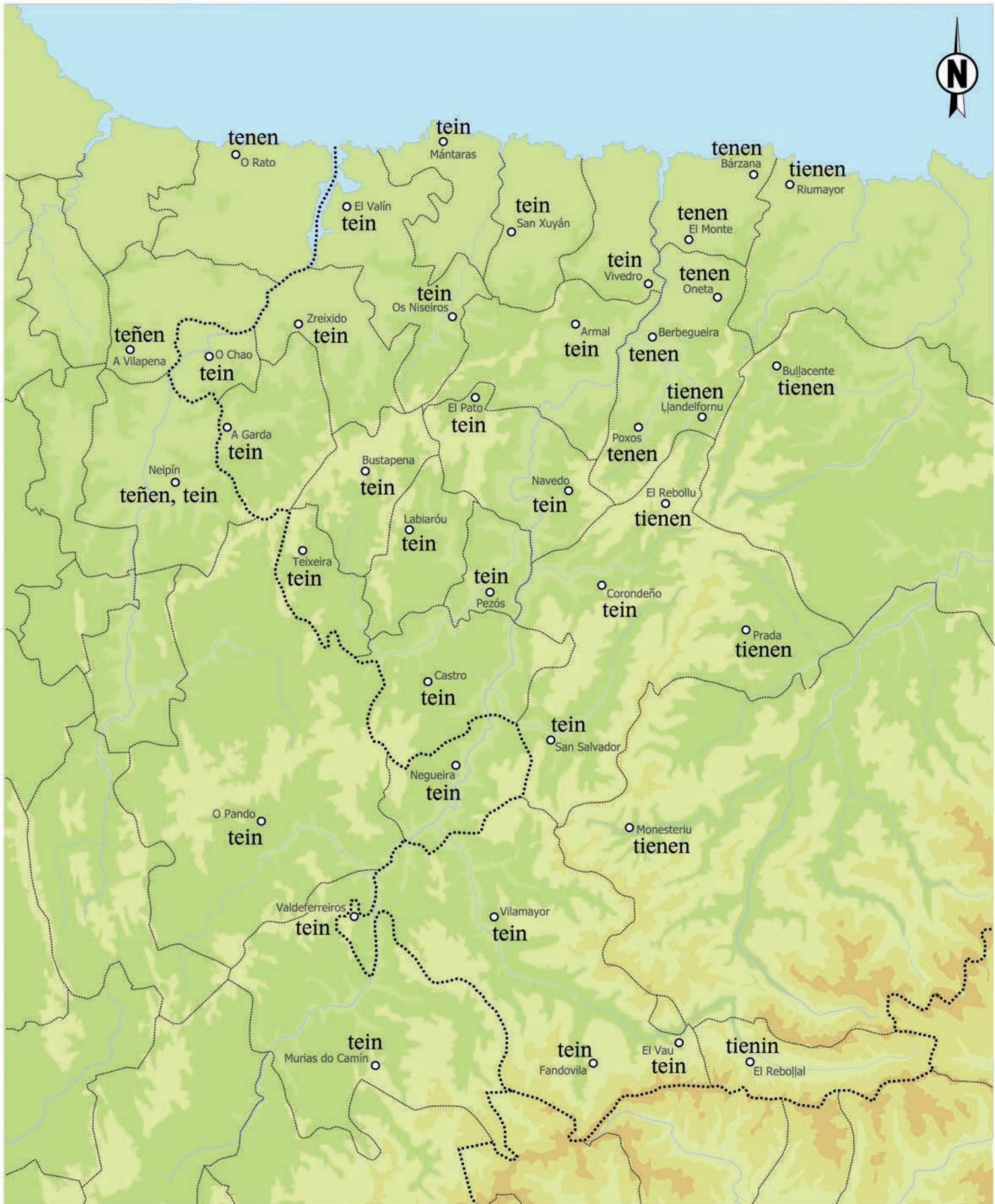
*Variantes axiales.* Na zona d'estudiu constátense les formes *venen* y *tenen* nos conceyos de Navia y Villayón. En Galicia, en puntos de la Mariña luguesa oriental paecen tamién les soluciones *venen* y *tenen*, qu'alcancen la nuestra zona d'estudiu pel puntu noroccidental d'O Rato (Ribadeo). Bien más al sur, en Miranda del Douru vuelven a rexístrase los resultaos *tenen* y *benen*.

*Variantes orientales.* Los resultaos xenerales n'asturllionés son *tienen* y *vienen*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
tipu <i>tẽiem</i> , <i>teñen</i>		
tipu <i>têi</i> , <i>tein</i> , <i>tei</i>	<i>tenen</i>	<i>tienen</i>
tipu <i>ten</i>		











## V50. Formes de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu *poner*

### Ítems

«ponen»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal pa *põem* tán mui estendíes les pronunciaciones ['põjẽj] ~ ['põjẽj]. Al norte, nel Minho, rexístrase *ponhem*. En Galicia *poñen* ye ampliamente mayoritario: estiéndese peles cuatro provincies, sacante la parte oriental d'Ourense. Esta mesma variante rexístrase n'El Bierciu occidental y alcanza dos puntos del estremu noroccidental del área d'estudiu.

En Portugal tamién tienen presencia otres soluciones como ['põẽj] y ['põj]. Análoga a esta postrera ye la variante d'Ancares *põin*, con nasalidá vocálica. N'estremu oriental de Lugo, n'oriente d'Ourense y n'occidente de Senabria constátase la forma *poin*, ensin nasalidá vocálica, que ye tamién la que predomina nos dos tercios occidentales de la nuestra área d'estudiu.

Rexístrase tamién una forma *pòn* dispersa peles provincies d'A Coruña, Pontevedra y l'occidente y centru d'Ourense.

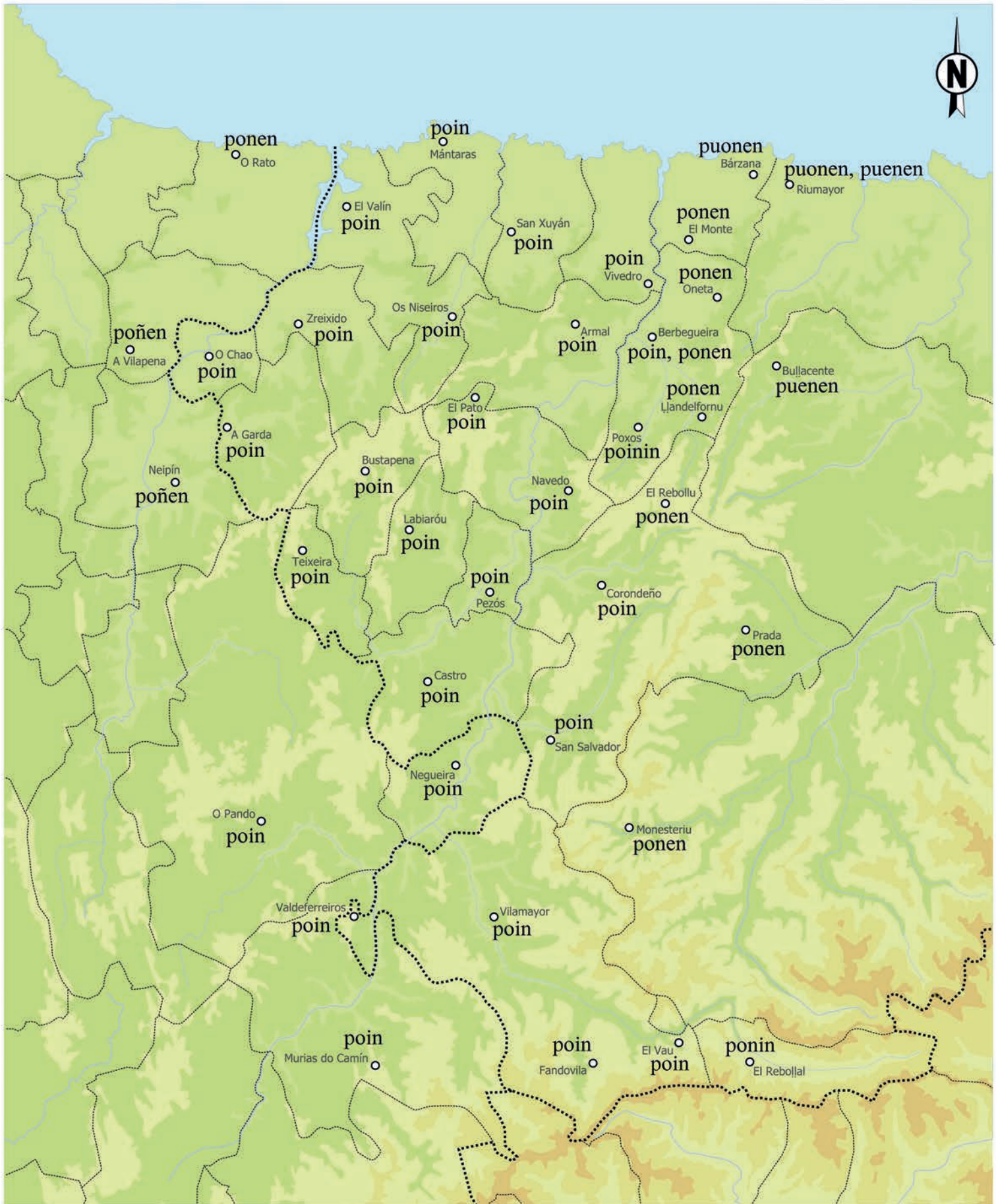
*Variantes axiales.* La forma *pònen* rexístrase n'oriente de la Mariña luguesa y alcanza na nuestra zona d'estudiu'l puntu d'encuesta más noroccidental (O Rato –Ribadeo–). Ensin continuidá territorial col área anterior, *pònen* vuelve paecer na parte nororiental del Eo-Navia, en dellos puntos de los conceyos de Navia y Villayón. En correlación con esta variante danse les formes diptongaes *puenen* ~ *puonen* na esquina nororiental (conceyos de Navia, Valdés y Tinéu) y hai datos de la so presencia n'Ayande, aunque nun se constató nes encuestes d'esti estudiu. Más al oriente d'esta área, el resultáu *puenen* ~ *puanin* llega a lo menos hasta los conceyos de Salas y Cuideiru, lo que convierte esta configuración nun casu poco frecuente de distribución *axial estendida*.

En Poxos (Villayón) recuéyese la forma *poinen*.

*Variantes orientales.* Lo xeneral n'asturllionés ye la solución *ponen*. Esti resultáu algama dellos puntos de la parte más oriental de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
tipu <i>põiem</i> , <i>poñen</i> tipu <i>põem</i> , <i>põi</i> , <i>poin</i> tipu <i>pon</i>	tipu <i>pònen</i> ~ <i>puenen</i> tipu <i>poinen</i>	tipu <i>ponen</i>





## V51. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido de los verbos *tener* y *tar*

### Ítems

«tuvo»

### Adscripción xeotipolóxica de las variantes

*Variantes occidentales.* *(Es)tuvo* dase per una zona amplia que garra'l centru-norte de Lugo, A Coruña y Pontevedra. Nel norte de Portugal hai datos pal verbu *ter* de *tivo* y nel sur y nel centru tán rexistraos los resultaos *tinve* y *tîve*. Tamién hai datos de *tivo* n'El Valledor (Ayande) y en Tinéu, que nun se detectaron nes nuestres encuestes. N'Ayer ta constatada una forma *tivo* que nun se tuvo en consideración por presentar una configuración discontinua y deslligada.

*Variantes axiales.* N'El Valledor (Ayande) y en Tinéu hai datos de *touvo* y *tovo*, que nun se recayeron nes nuestres encuestes d'estes áreas. En Riumayor (Valdés) y El Rebollu (Ayande) rexístrase *touvo*; y en Riumayor (Valdés), Vilamayor (Ibias) y El Reboñal (Degaña), *tovo*.

*Variantes comunes.* La forma más común en Galicia ye *(es)tuvo*, que s'estiende per tol territoriu, lo mesmo que pasa n'Asturies, Llión y Zamora, en coexistencia con otres o como forma única.

La forma *(es)teve* ye la más común en Portugal. N'Asturies la variante *(es)tevo* rexístrase en conceyu de Tinéu y na parte oriental y centro-oriental (Llanes, Sobrescobiu, Casu...). Na raya tresmontana úsase *tebo*. Na zona d'estudiu constátase *tevo* nuna franxa central que va de Labiaróu (Samartín), per Pezós y Corondeño (Ayande), hasta Prada (Ayande), del otru llau del cordal d'El Palu. La bibliografía cita tamién esta forma en Negueira y El Valledor, pero les nuestres encuestes nestes áreas nun la rexistraron.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
(es)tuv-, (es)tev-		
(es)ti(n)v-	touv-, tov-	



3.<sup>er</sup> pers. del singular del pretérito indefinido de *tar*



**V52. Formes de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu y de tol presente de suxuntivu de los verbos *tener*, *venir* y *poner***

*Ítems*

«tengo», «pongo», «vengo»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

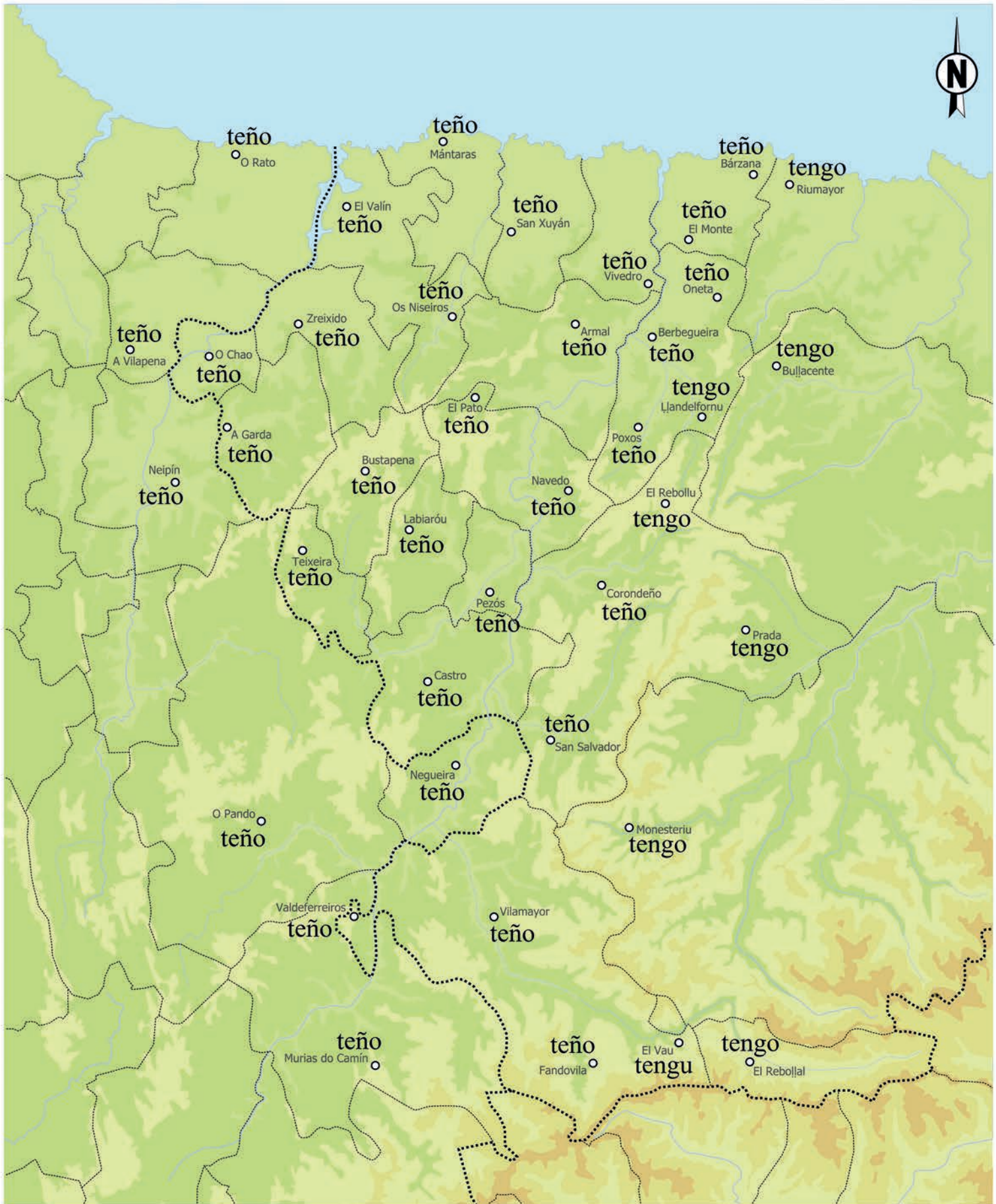
*Variantes occidentales.* Rexístrense los resultaos palatalizaos *teño ~ tenho, teña ~ tenha; veño ~ venho, veña ~ venha* y *poño ~ ponho, poña ~ ponha* en tou Portugal, Galicia, l'occidente de Senabria y El Bierciu, y nos trés cuartos occidentales de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* Na mayoría del territoriu asturllionés los resultaos son con *-ng-*: *tengo, tenga; vengo, venga* y *pongo, ponga*. En Gordón, Oumaña, parte d'El Bierciu, Maragatos, La Carbayeda y Miranda del Douro rexístrense formes diptongaes na raíz, pero que caltienen esi resultáu *-ng-*: *tiengo, tienga* y *viengo, vienga*. Na zona d'estudiu les soluciones *tengo, pongo* y *vengo* ocupen la banda más occidental del territoriu. Otru resultáu ye'l que se constata n'oriente d'Asturies, en Llanes (*teno, veno, pono*), amás de n'Aliste, onde se rexistra la forma correspondiente diptongada (*vieno*).

Pal ítem «tengo» constátase pel centru-occidente d'Asturies la forma *teo* 'tengo'. En Vilariño de Conso (Ourense) tamién se rexistra'l subxuntivu *tea*, que nun se consideró d'abonda entidá xeolectal como pa proponer una adscripción xeotipolóxica común.

*Esquema horiométricu*

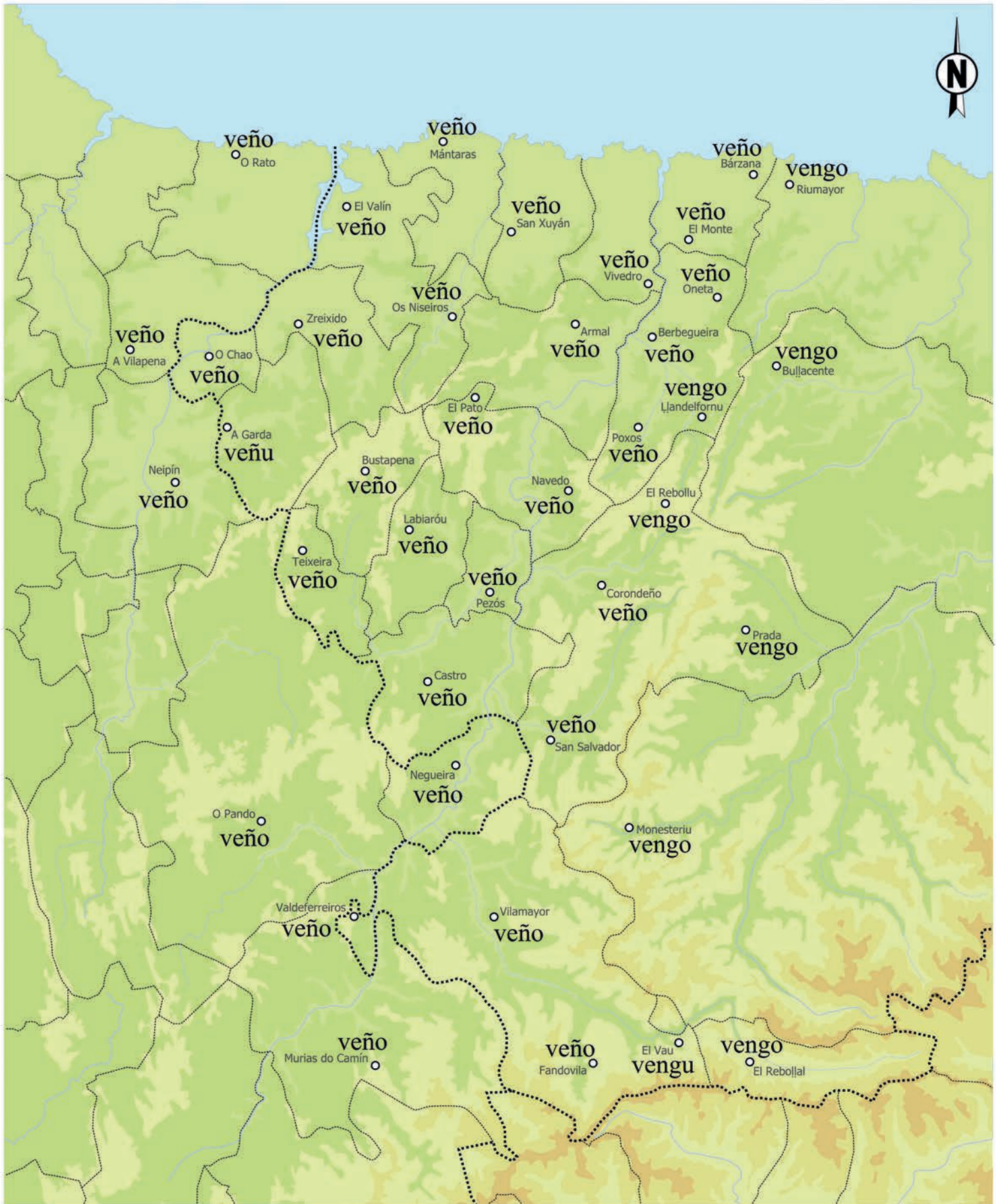
OCCIDENTAL	ORIENTAL
tipu <i>teñ-</i>	tipu <i>teng-, tieng-</i> tipu <i>ten-</i> tipu <i>te-</i>













### V.53 Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *poner*

#### Ítems

«punxo»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia ta rexistrao *poxo* na mayor parte del territoriu, forma que llega a la zona d'estudiu, onde se rexistra per una franxa central que va de norte a sur. La variante *poxo* rexístrase más al oriente en Corvera, pero nun se consideró con abonda entidá xeolectal como pa proponer una adscripción común. *Pôs* ye la forma más estendida en Portugal, y rexístrase *poso* nun puntu de Zamora, otru d'A Coruña, otru d'Ourense y otru nel sur de la zona d'estudiu. En dellos puntos repartíos peles cuatro provincias de Galicia hai formes del tipu *puño* y *poño*.

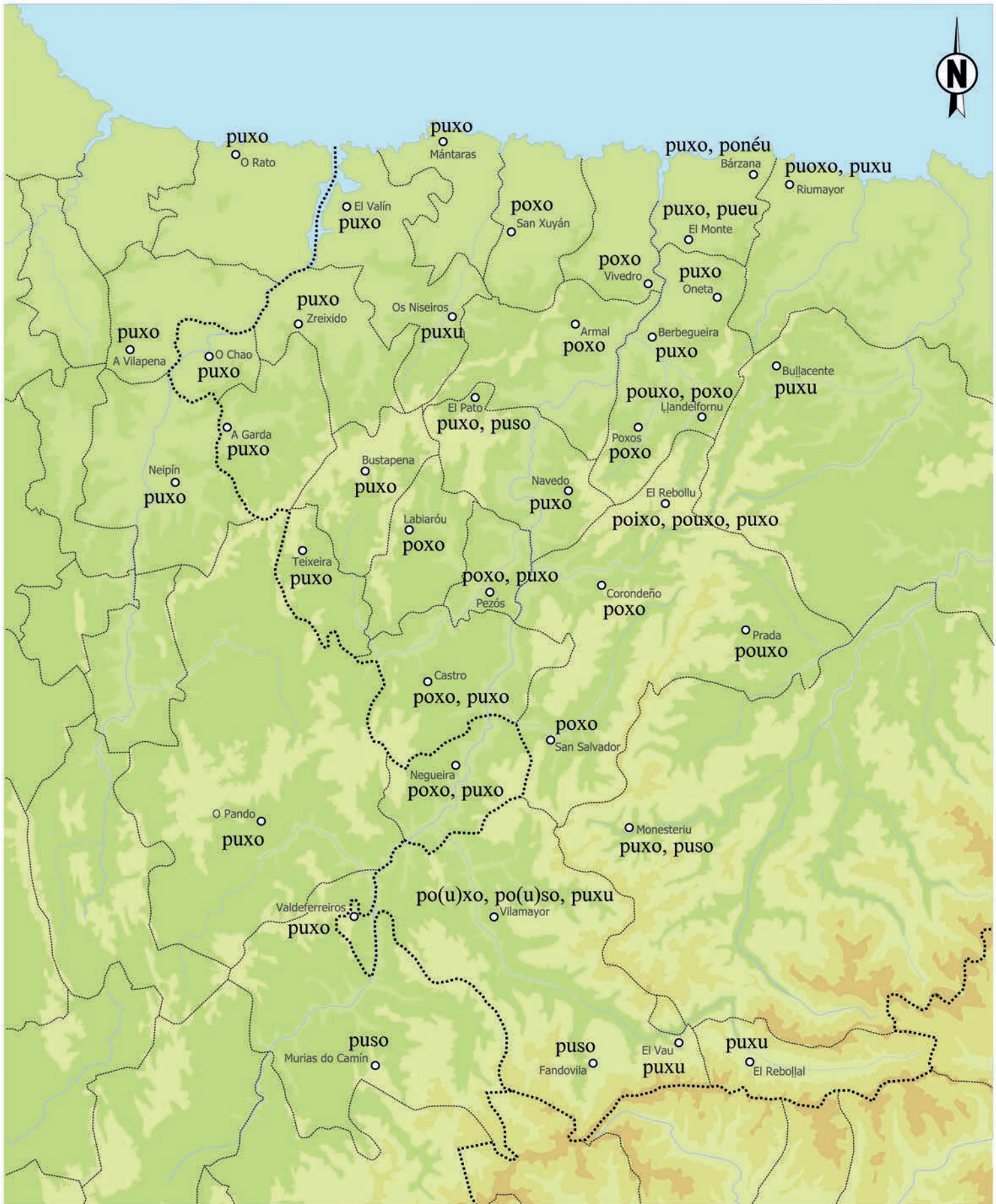
*Variantes axiales.* La forma *pouso* ta rexistrada en Tinéu y Ancares; los nuestros datos constátanla tamién n'A Ribeira d'Ibias. Les variantes *pouxo* y *poixo* tán rexístraes y constataes na nuestra encuesta en Tinéu, n'El Rebollu –Ayande– (toes dos) y en Llandelfornu –Villayón–, Prada –Ayande– y Vilamayor –Ibias– (*pouxo*). Tamién hai datos de la forma *puexo* ~ *puoxo* nel occidente asturianu (Tinéu y Valdés), que na zona d'estudiu apaez en puntu más nororiental del territoriu.

*Variantes orientales.* N'Asturies la forma *punxo* ye la más esparcida. *Punxo* atópase pel centru-oriente (Quirós, Llena, Casu, Sobrescobiu y Cabranes) y *punso* rexístrase en Somiedu, Llena y Llanes. La variante *puenxo* recuéyese nel occidente asturianu como forma mui minoritaria en Tinéu y Ayande. Les formes arrizotónicas y con tema de presente *punió* ~ *ponió* constátense dende l'oriente d'Asturies hasta Maragatos, y rexístrense na zona d'estudiu nos dos puntos del conceyu de Navia (*pueu* ~ *ponéu*).

*Variantes comunes.* Les formes del tipu *puxo*, *puso* tán estendies ampliamente per Galicia y per tol dominiu asturllionés. Na zona d'estudiu *puxo* ta repartío per tol territoriu, mentes que los puntos col resultáu *puso* son mayormente meridionales.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
puxo, puso		
pôs ~ poso, poxo, poño, puño	pouso, pouxo, poixo, puexo ~ puoxo	punxo, punso, ponxo, puenxo, ponió ~ ponéu ~ pueu





## V54. Forma del radical del verbu *facer* nel infinitivu

### Ítems

«facer»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *faguer* dase n'Ourense y constátase tamién en trés puntos de Lugo, amás de na esquina más noroccidental de la zona Eo-Navia, n'El Valín (Castripol). Na Galicia occidental tamién hai variantes de *faguer* con gheada como [fa'her] y [fa'xer]. Una forma *far* ta constatada a lo menos en Baltar, al sur de la provincia d'Ourense.

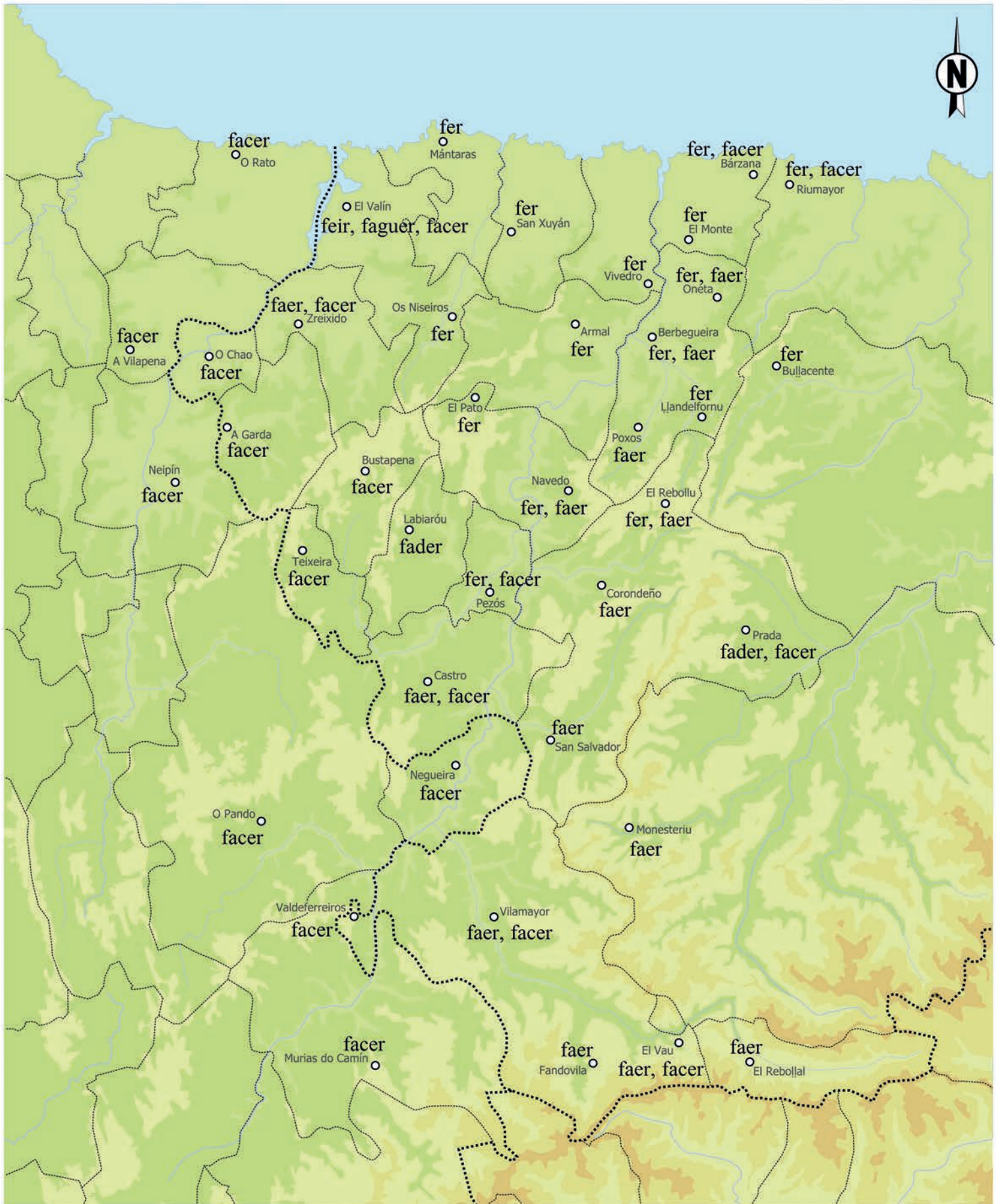
*Variantes axiales.* *Feir* rexístrase na zona d'estudiu n'El Valín (Castripol) y hai más datos del so usu nesi mesmu conceyu. La variante *fader* recuéyese na zona occidental asturiana (ente Tinéu, Ayande y Cangas) y hai un puntu central de la banda oriental de la zona d'estudiu onde se rexistra (Prada –Ayande–).

*Variantes orientales.* La forma *fer* dase en delles zones del occidente d'Asturies y en puntos del centru-oriente y oriente (cola variante *her* en Cabrales), amás de nos dos tercios orientales de la metá norte de la zona d'estudiu. El datu de *fer* recoyóu nun puntu del sur de Pontevedra (Goián) supón una configuración discontinua y deslligada y nun se consideró a efectos horiométricos. En conceyu d'Ayer constátase la variante *bacer*.

*Variantes comunes.* La forma *facer* ~ *fazer* ye la xeneral del gallegoportugués y del asturllionés, que presenta pel oriente d'Asturies la variante *ħacer*. Na zona d'estudiu rexístrase *facer* aproximadamente pela metá occidental y per puntos de los estremos oriental y meridional. La variante *faer* constátase peles cuatro provincias gallegues y ye forma rexistrada n'Asturies pel centru y occidente. Na zona d'estudiu rexistramos *faer* nun área que va dende'l centru y leste de la parte meridional hasta'l conceyu de Villayón, con un puntu aisláu al noroeste en Zreixido (A Veiga); de toes maneres, cóncense datos de *faer* –non recoyíos nes nuestres encuestes– de les villes marineres d'As Figueiras (Castripol) y Tapia qu'allargaríen esta zona noroccidental hasta la costa.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
faer, facer		
faguer, far	feir, fader	fer ~ ħer, bacer





## V55. Formes del futuru y del condicional del verbu *facer*

### Ítems

«fadrá»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *faguerá* ta rexistrada pela parte oriental d'Ourense y en dalgún puntu de Lugo.

*Variantes orientales.* Les formes *fairá*, *feirá* rexístrense pela zona Eo-Navia y son xenerales n'árees del asturllionés occidental. El datu portugués de *fairia* rexistrou en Parada de Infanções (Bregancia, Portugal) consideróse una estensión del trazu oriental en continuidá cola zona meridional del dominiu asturllionés.

Nes zones centrales y occidentales d'Asturies onde se rexistra l'infinitivu *faer*, constátase'l resultáu *faerá*, forma que na zona d'estudiu namás se recueye en Vila-major y Fandovila (Ibias). En Galicia rexístrase *faeréi* nun puntu de Pontevedra, pero nun se consideró a efectos horiométricos por tratase d'una configuración discontinua y deslligada.

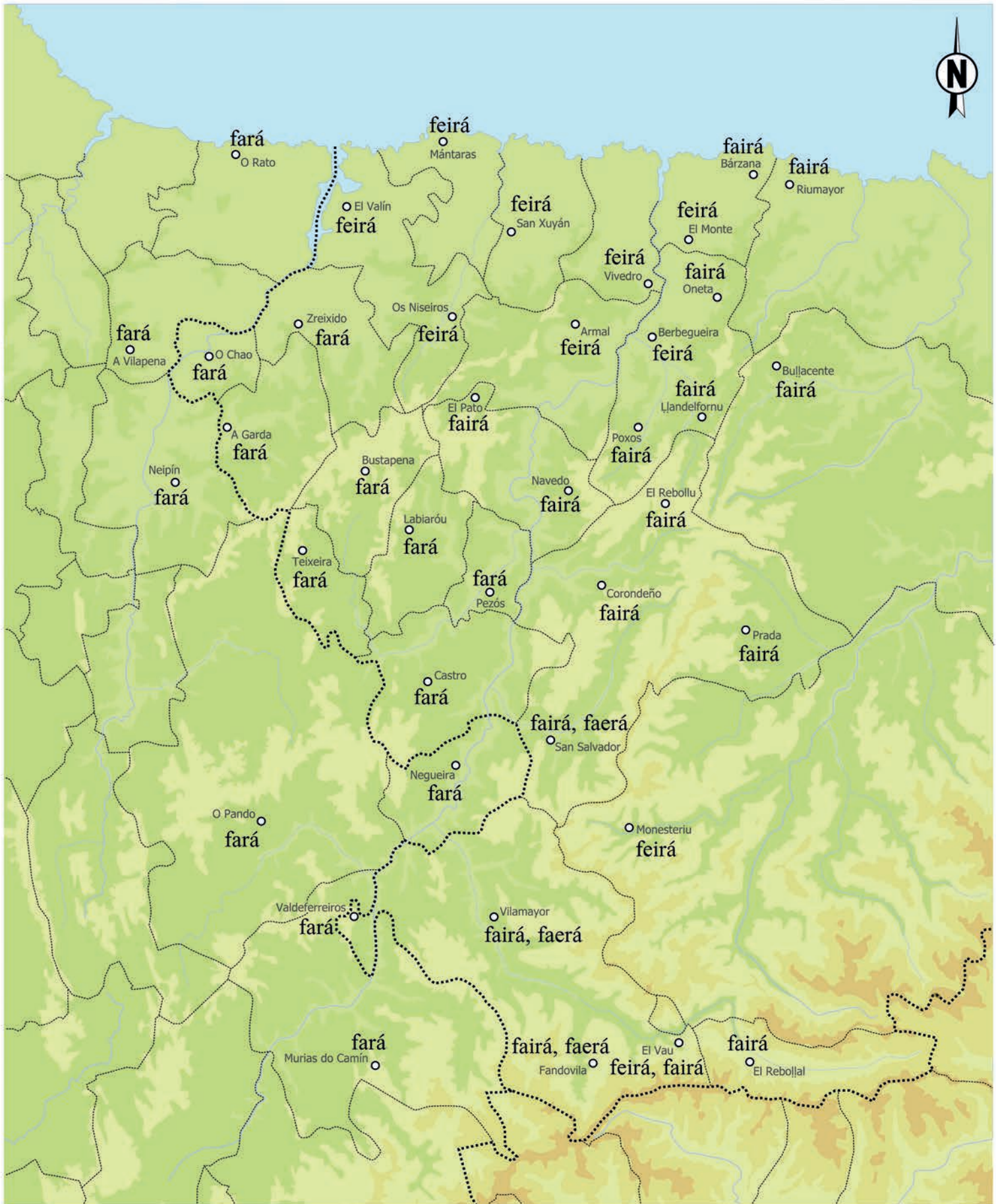
La forma *fadrá* rexístrase per zones amplies del centru, occidente y oriente asturllionés (onde la variante fónica ye *ħadr*).

*Variantes comunes.* *Fará* ye una forma bien implantada pel centru y l'oriente de la xeografía asturllionesa, igual qu'en gallegoportugués, onde ye la variante más usada.

Considérase *fazerá* ~ *facerá* ~ *ħacerá* como variante común porque hai datos d'ella nel norte de Portugal, Miranda del Douru, Cabreira, Llena y Sayambre.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
far-, fazer- ~ facer- ~ ħacer-	
faguer-	fair-, feir-, faer-, fadr- ~ ħadr-





## V56. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *facere*

### Ítems

«fixo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Rexístrase *figo* ~ *figho* en partes de la provincia d'Ourense. Muncho más localizadamente constátense tamién n'Ourense les formes *fio* y *fego*.

*Variantes axiales.* Formes basaes nel tema de presente como *faéu*, *faíu* o *facéu* recuéyense pela zona axial. No que se refier a la zona d'estudiu, apaecen dos casos d'esti tipu pa la tercer persona: *faíu* n'El Reboñal (en coesistencia con *fixu*) y *faéu* ~ *facéu* en Bárzana (tamién coesistiendo con *fixu*). Rexístrense en Somiedu les formes *faíste* (en coesistencia con *fixiste*, na segunda persona del singular) y *faístes* ~ *fayestes* (en coesistencia con *fixistis*, na segunda persona del plural), anque nun se rexistren na tercer persona, pa la que se recueye namás el resultáu *fixu*. N'A Petisqueira, Deilám y Quintanilha, na frontera de Trás-os-Montes, constátense les formes *fazi*, *faziste*, *fazeu*.

*Variantes orientales.* Nos dos tercios septentrionales del Eo-Navia rexístrase *fexo*, que tamién se recueye na zona central y occidental del asturllionés. La forma *feixo* ye esclusiva del occidente d'Asturies (Valdés, Tinéu, Ayande, Cangas, Grau, Proaza) y recuéyese na zona d'estudiu pela franxa más oriental.

*Variantes comunes.* Les formes *fixo*, *fizo*, *fezo* (~ *hezo* nel oriente asturiano) de la tercer persona son comunes. *Fixo* ye xeneral en Galicia y mui abundante n'Asturies (occidente y parte del centru d'Asturies y noroeste de Llión). Na zona d'estudiu rexístrase *fixo* nel quartu más occidental y nes esquines suroriental y nororiental del territoriu.

*Fizo* rexístrase nel oriente de Lugo y Ourense, amás de na Asturies central y en Gordón, Maragatos, El Bierciu, Cabreira, Senabria, La Carbayeda y Aliste. En Miranda del Douru la tendencia ye regularizar el paradigma sobre'l tema de presente en *fazi*, *faziste*, etc., pero na tercer persona ye *fizo*. Na zona estudiada recuéyese la forma *fizo* nuna serie de puntos que van, con más o menos continuidá, dende los conceyos de San Tiso y A Veiga hasta l'estremu suroccidental.

Nel Eo-Navia (nuna llinia que va dende Os Ozcos hasta A Ribeira d'Ibias, pasando per Grandas y Negueira) y en Zamora apaez la forma *fezo*, ensin continuidá xeográfica. Esta variante estiéndese tamién per Portugal (*fez* y *fezo*). Tamién se rexistra *fezo* (~ *hezo*) na zona centro-occidental, central y oriental d'Asturies y en Cabreira.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
fixo, fizo, fezo ~ hezo		
figo, fio, fego	facéu, faéu, faíu	fexo, feixo





## V57. Formes de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu del verbu *facer*

### Ítems

«fixestis»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes *figuestes* ~ *fighestes*, recoyíes na parte meridional d'Ourense, son les úniques variantes con distribución estrictamente occidental.

*Variantes axiales.* La variante *fag-* (*faguestes*) nun se recueye nes nuestres encuestes, pero ta constatada na esquina noroccidental del Eo-Navia.

La forma con radical *fad-* (*fadestes*) recuéyese en Labiaróu (Samartín).

La variante con radical *f-* (*fèstes*) ta rexistrada na zona d'estudiu: n'El Pato (Eilao), Pezós y Berbegueira (Villayón).

*Variantes orientales.* Les formes con radical *feθ-* (*fecistis*, *fecisteis*, *fecistes*), cola variante del oriente asturianu *heθ-*, rexístrense na Asturias central y oriental y en Senabria (Zamora). Na zona d'estudiu rexístrase *fec-* en Teixeira (Santalla d'Ozcos) y conózse la so presencia en conceyu Negueira, anque nun rexistremos esta forma nes encuestes feches ellí.

Les formes basaes nel radical *faθ-* tán rexistraes nel Eo-Navia nos conceyos de Negueira, Grandas y Vilanova (*facestes*) y nel nordés del conceyu de Navia (*faciestes*). En Miranda del Douru atópase *fazistes* como forma única. Na Asturias oriental danse tamién les formes *hacistis*, *haciestes*.

Les formes con radical *fa-* tán rexistraes na zona d'estudiu: n'Ayande y n'Ibias recuéyese *faestes*, en Degaña *faístis* y en Cangas y el nordés de Navia *fayestes*, *fayestis*. Ta rexistruo en conceyu Somiedu *fayestes* ~ *faístes* (en coesistencia con *fixistis*).

En Sobrescobiu ta recoyida una forma col radical *fex-*: *fexestis*, en convivencia con *fixistis*.

*Variantes comunes.* Les formes con radical de tipu *fiθ-* (*ficiestes*, *ficiesteis*, *ficistes*, *ficistis*, *ficisteis*...) danse en Portugal (equí *fizestes*), na Galicia centro-oriental y n'asturllionés central y oriental (equí *hicistes*). Na zona d'estudiu tán presentes en cinco puntos occidentales.

Les formes con radical *fix-* (*fixestes*, *fixesteis*, *fixistes*, *fixistis*...) son xenerales en Galicia y tán perestendies na Asturias occidental y central, y nel noroeste de Llión. Na zona d'estudiu danse principalmente na metá septentrional del territoriu, pero tamién en puntos de los estremos meridional y suroccidental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
fiz- ~ fiθ- ~ hiθ- , fix-		
fig- ~ fih-	fag-, fad-, f-	feθ- ~ heθ-, faz- ~ faθ- ~ haθ-, fa-, fex-





## V58. Forma del presente de suxuntivu del verbu *tar*

### Ítems

«tea»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Rexístrase *(es)teña* nel oriente de la provincia d'A Coruña, norte y occidente de Lugo, y nuna franxa centro-occidental que cuerre de noroeste a sur la zona d'estudiu. Les formes en *-exa* *-[e]za-* rexístrense en parte del valle del ríu Limia (suroeste d'Ourense) y en Portugal, onde ye *esteja*. Nel norte de Portugal hai tamién la variante *steije*.

*Variantes orientales.* Na zona d'estudiu les formes en *-ía* rexístrense pelos dos tercios orientales de la metá norte y nel ángulu suroriental, con dos casos na parte más occidental del territoriu. Recuéyense tamién n'El Bierciu occidental y, cerca de la so frontera, nun puntu de la provincia d'Ourense. Constátase *(es)tía* nuna zona aparentemente continua qu'ocupa Valdés, Tinéu, Ayande, Cangas, Degaña, Forniella, Llaciana, Babia, Palacios y El Bierciu oriental, aunque tamién hai datos de Senabria (*estía*) y de Guadramil (Trás-os-Montes) (*stía*). En Sobrescobiu, bien más al leste, recuéyese *tía*. Un datu d'*estía*, recoyíu de nuevo en valle del ríu Limia (Ourense), podría suponer una configuración discontinua y deslligada y, polo tanto, nun tener pertinencia horiométrica, aunque convendría conocer meyor la implantación territorial d'esta forma en Galicia pa determinalo.

N'El Bierciu rexístrense formes en *-ie* (*estie*), igual qu'en Ruidenore (Trás-os-Montes) (*stie*). N'El Bierciu y en Forniella recuéyense formes en *-ii* (*estii*), variante equivalente a la rexistrada n'Asturies (Ayer y Parres), onde s'atopa *estí*. Otra vez un datu d'*estie* recoyíu en valle del ríu Limia (Ourense) podría suponer una configuración discontinua y deslligada y, en consecuencia, nun ser pertinente horiométricamente, aunque, igual que se dixo más arriba, sería necesario conocer la entidá xeolectal d'esta área gallega.

Recuéyense resultaos en *-eia* ~ *-eie* n'El Bierciu, Maragatos, Cabreira y Miranda del Douru. Les formes en *-eia* ~ *-eie* (*esteia* ~ *esteie*) son esporádiques en Galicia: rexístrense nun puntu del sur de Pontevedra y n'otru del nordés d'Ourense, lo que supón una configuración discontinua y deslligada que fai que nun se tuvieren en consideración horiométrica.

*Variantes comunes.* Les formes en *-ea* son xenerales en Galicia; na zona d'estudiu danse sobre manera nes esquines nororiental y suroccidental y nun nucleu noroccidental. Tamién son propies del asturllionés, onde ye la forma más común.

Les formes en *-ê* tán constataes en dos puntos del occidente coruñés, na mayor parte de la provincia d'Ourense y en dos puntos de la de Lugo. Rexístrase tamién *(es)té*, siempre n'alternancia con otres formes, nun par de llugares de la zona d'estudiu y en puntos espardíos pel espaciu llingüísticu asturllionés, como Bisuyu (Cangas), Candamu, San Cloyo (Uviéu), Sobrescobiu, Cabranes y El Bierciu centro-oriental.

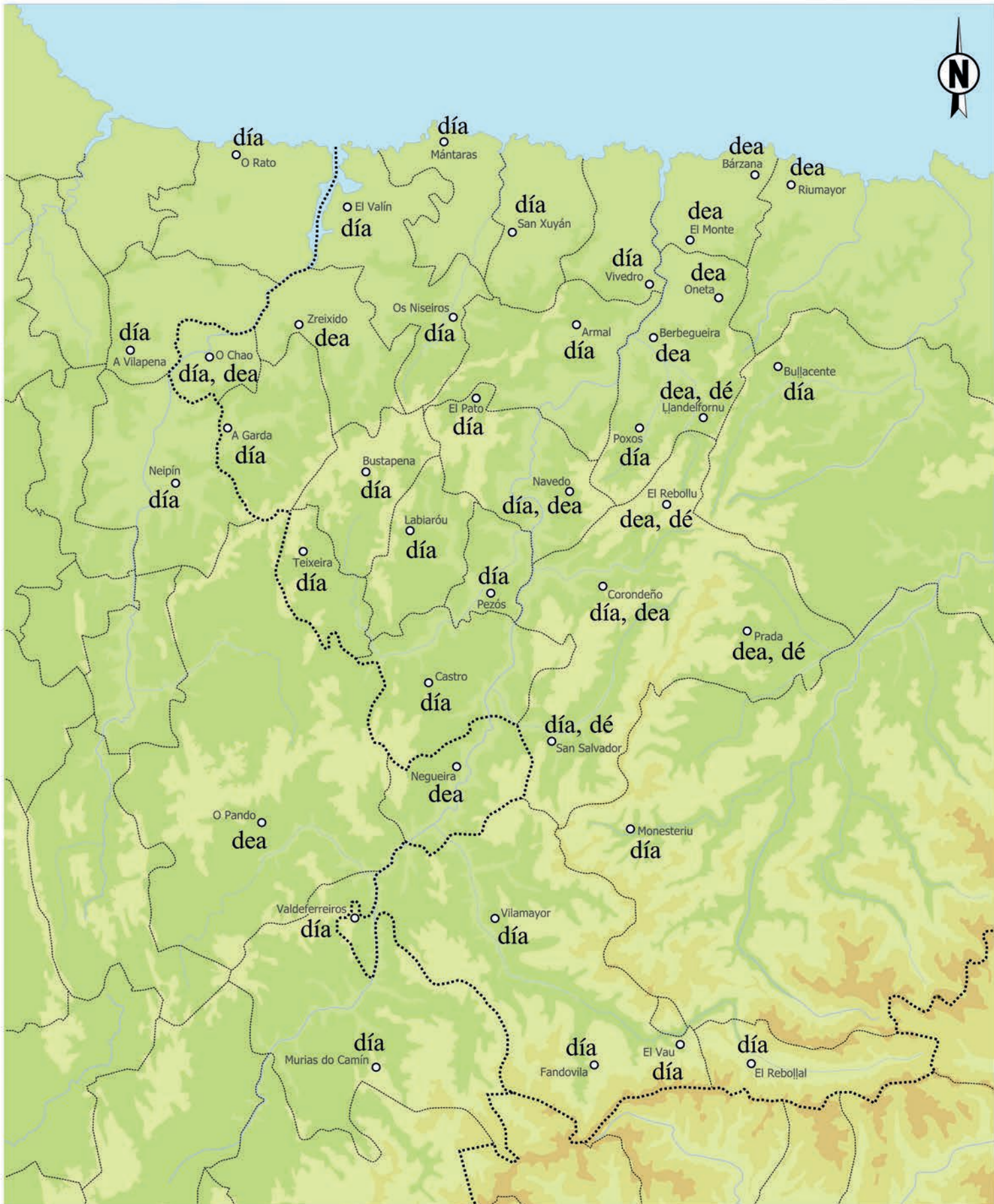
### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ea, -é	
-eña -exa- ~ -eza-	-ía, -eya ~ -eye-, -íe ~ -íi ~ -í









Presente de suxuntivu del verbu *dar*



## V60. Forma del presente de suxuntivu del verbu *saber*

Ítems

«sepa»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

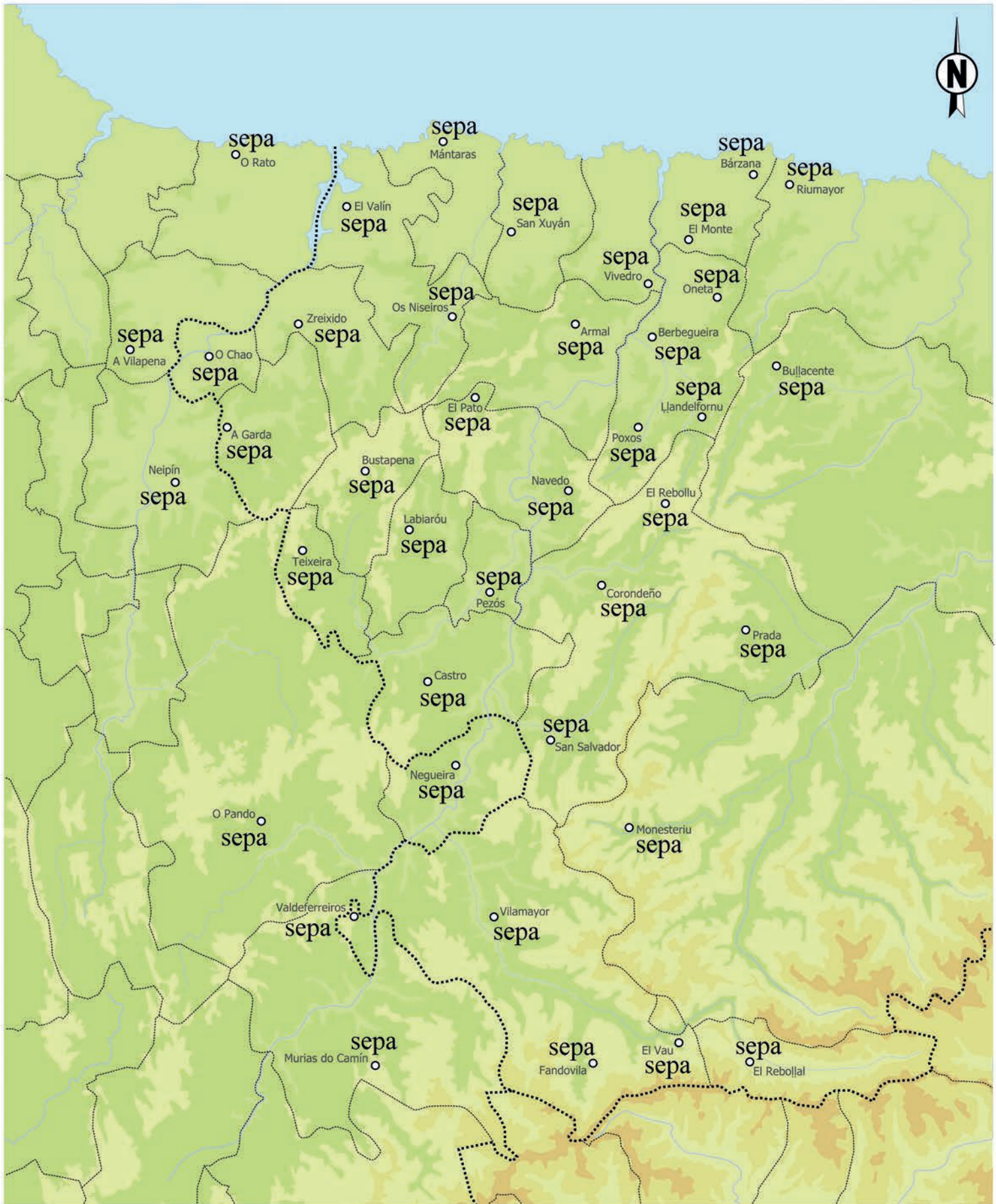
*Variantes occidentales.* Les formes con vocal radical *a* como *saib-* son les más estendíes en Galicia y en Portugal. Les formes del tipu *sabi-* rexístranse n'El Bierciu, Lugo y nun puntu del suroeste de Pontevedra. En Miranda del Douru danse formes sobre la raíz *sab-*.

*Variantes axiales.* N'Ancares (Llón) ta rexistrada una forma *seipa*.

*Variantes comunes.* La variante *sep-* rexístrase n'estremu septentrional de Trás-os-Montes y dase comúnmente en Galicia (dacuando en coesistencia con *saib-*) y entra n'El Bierciu occidental. La forma *sep-* (siguida o non de yod) ye xeneral n'asturllionés. Na zona d'estudiu *sepa* ye la única forma que se recueye.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	sep-	
saib-, sabi-, sab-	seip-	





## V61. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *saber*

### Ítems

«supo»

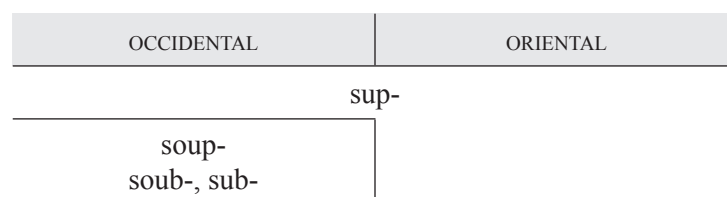
### Adscripción xeotipolóxica de las variantes

*Variantes occidentales.* La raíz *soub-* ye xeneral per tol dominiu gallegoportugués y entra n' Asturias hasta Tinéu y Conqueiros, en Llión per Cabreira y en Zamora per Senabria. La forma *soup-* tamién ye mui común per toa Galicia y espárdese pel occidente d' Asturias hasta Pravia y Somiedu como puntos más orientales. Na zona d' estudiu la variante *soubo* rexístrase mayoritariamente pel terciu central, de sur a norte (aunque con menos presencia na marina), mentes que *soupo* predomina nes franxes occidental y oriental.

Nun puntu de Pontevedra y pel norte de Portugal ta rexistrada la forma *subo*.

*Variantes comunes.* La forma *supo* ye común: ye la más estendida n' asturllionés y rexístrase nun área amplia de Pontevedra y del sur d' A Coruña. Na zona d' estudiu hai dos puntos orientales onde se rexistra *supo*.

### Esquema horiométricu







## V62. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *haber*

### Ítems

«hebo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *houbo* ye xeneral en Galicia y nel norte de Portugal y entra n'asturllionés per tola zona d'estudiu hasta Tinéu, Somiedu, El Bierciu, Senabria, Ruidenore y Miranda del Douru. Na zona d'estudiu ta presente en tolos puntos d'encuesta.

*Variantes orientales.* La variante *hebo* rexístrase en dellos puntos del centru-oriente y sur d'Asturies y tamién en Sayambre.

*Variantes comunes.* Les formes en *ho-* rexístrense na parte centro-meridional de Portugal y recuéyense pel occidente del dominiu asturllionés en Tinéu, Somiedu (n'alternancia con *houbo*) y en Maragatos. Na zona d'estudiu rexístrase *hobo* nun puntu del ángulu nororiental. La forma *hubo* tamién se considera común porque se recueye nuna zona amplia de Pontevedra y delles árees d'A Coruña, amás de ser la más estendida n'asturllionés. Na zona estudiada hai datos d'*hubo* nun puntu oriental (Prada).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
ho-, hu-	
hou-	he-





### V63. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *caber*

Ítems

«quepo»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La forma *caibo* rexístrase en Galicia en dos zonas: una que garra la parte septentrional de les provincias d'A Coruña y Lugo, y otra ente l'oriente de Pontevedra y l'occidente d'Ourense.

La variante *cabio* estiéndese pela franxa central de la zona d'estudiu, de norte a sur. Tamién se rexistra pel sueste de Lugo, El Bierciu occidental y puntos del centro-norte d'Ourense.

Nuna zona centro-meridional d'Ourense rexístrase *quepio*, n'alternancia con *quepo*.

*Variantes axiales.* N'El Rebollal (Degaña) recuéyese la variante *queipo*.

*Variantes comunes.* La variante *cabo* ye xeneral en territoriu de Portugal. Les formes *cabo* y *quèpo* ~ *quêpo* rexístranse en Galicia, nes partes occidental y oriental de la zona d'estudiu y en tol asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
cabo, quepo		
caibo, cabio, quepio	queipo	





## V64. Forma de les persones fuertes del presente de suxuntivu del verbu *caber*

Ítems

«quepa»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* La formes en *caib-* son xenerales en gallegoportugués. *Queipa* rexístrase na encuesta fecha nel llugar d'El Reboñal (Degaña); recuéyese en dos puntos del centru de Galicia, en dos puntos orientales de la provincia de Lugo y constátense tamién datos d'usu popular qu'apunten a la zona del centru-norte de les provincias de Lugo y A Coruña.

*Variantes orientales.* La forma *quepia* constátase n'asturllionés centro-oriental y tamién se rexistra na zona d'estudiu, en Corondeño (Ayande). Constátense tamién datos de *quepia* nuna zona centro-meridional d'Ourense, lo que supón una configuración discontinua y deslligada que nun tien abonda entidá como pa considerar una xeodistribución común.

*Variantes comunes.* Les formes *caba* y *quèpa ~ quèpa* estiéndense pelos dominios gallegoportugués (en Portugal tien presencia a lo menos al norte de Trás-os-Montes) y asturllionés. La variante *caba* na zona d'estudiu recuéyese en trés puntos centro-orientales y la forma *quepa* ye cuasimente xeneral. Una variante *cabia* estiéndese pela franxa central de la zona d'estudiu, sueste de Lugo, El Bierciu, puntos del centru-norte d'Ourense y per delles zones del centru-oriente asturianu.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
caba, cabia, quepa	
caiba, queipa	quepia





## V65. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *cab*

### Ítems

«cupo»

### Adscripción xeotipológica de las variantes

*Variantes occidentales.* La forma *coub-* ye xeneral en Portugal y de distribución mui amplia per toa Galicia. La variante *coup-* tien tamién una distribución mui amplia en Galicia, pero paez nun entrar en Portugal. Les formes *coub* y *coup* tán presentes na zona d'estudiu d'oeste a leste; la primera rexístrase nuna zona más bien centro-oriental, mentes que la segunda apaez al oeste, al sur y al leste.

En dos puntos de la metá septentrional de la zona d'estudiu (El Pato –Eilao– y Berbegueira –Villayón–) rexistramos una variante *cobo*, nos dos casos en coesistencia con *coub*. Anque nun pue considerase del mesmu orixe que les formes centro-meridionales portuguesas en *c[o]b-*, porque nestos dos puntos asturianos nun se produz la evolución fonética *ou > o*, esta variante presenta, en cualquier casu, una estructura {*cVb-*} que ye de distribución claramente occidental.

*Variantes orientales.* La variante *cup-* ta constatada nel occidente y centru d'Asturies y en Llión. Na zona d'estudiu namás se rexistru nel puntu d'encuesta de Llandelfornu (Villayón). Tamién se recueye en puntos de Pontevedra, pero nun se consideró qu'esta área tuviera pertinencia horiométrica, por presentar una configuración discontinua y deslligada.

*Variantes comunes.* La variante arizotónica *cab-* constátase en puntos de la provincia de Lugo, nun puntu central d'Ourense y nuna zona más compacta d'As Rías Baixas. Na zona d'estudiu rexístrase principalmente en puntos de la zona central (de norte a sur), con della estensión a les bandes occidental y oriental. Tamién se recueye n'Asturies: *cabéu* ~ *cabíu*, pel occidente, n'Ayande y Somiedu; y *cabíu*, pel centru-oriente, en Casu, Cabranes y Parres. Más al sur, esta forma vuelve a apaecer n'Aliste (Zamora).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
cabéu ~ cabíu ~ cabíu	
coub, cobo, coup	cup





## V66. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *trayer*

### Ítems

«traxo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes de tipu *troux-* recuéyense nel norte de Portugal, en cuasimente toa Galicia y tienen una presencia mui amplia n'asturllionés occidental, dende Asturias hasta Zamora y nes fales limítrofes de Trás-os-Montes. Na zona d'estudiu *trouxo*, la variante más estendida, constátase per cuasi tol territoriu.

La forma de tipu *troug-* recuéyese per toa Galicia y, dentro de la zona d'estudiu, ta presente nun nucleu meridional (Negueira-Ibias-Navia de Suarna), n'otru noroccidental (A Pontenova-Taramunde) y en Vivedro (Cuaña).

En Portugal tán rexistraes les formes *trou[s]-*, *troux-* y *troix-*, en coesistencia con *truix-* pel centru. Otramiente, *troix-* ta presente en Miranda del Douru. Les formes *troix-* y *truix-* úsense tamién en Galicia, aproximadamente pel occidente d'Ourense y centru y suroeste de Pontevedra. Na zona d'estudiu constátase la forma *troixo* n'alternancia con *trouxo* y *troxo* n'El Rebollu (Ayande).

*Variantes axiales.* En cuantes a los resultaos formaos a partir del tema de presente *tra-* o *tray-*, constátense *traéu* ~ *trayéu* en Bárzana (Navia) y *traíu* n'El Rebollal (Degaña). *Traeu* apaez tamién nun puntu d'Arousa (Pontevedra), que conforma una configuración xeolectal discontinua y deslligada ensin pertinencia horiométrica.

Más al sur, sobre'l tema de presente *traz-*, describíense formes como *trazeu* nel norte de Trás-os-Montes.

Aparte de les soluciones anteriores, n'El Rebollu (Ayande) constátase tamién una forma *troxo*.

Y, finalmente, n'A Petisqueira (Trás-os-Montes) ta rexistrada una forma *trouzo*.

*Variantes orientales.* Les formes *trexo* y *trixo* namás tán rexistraes n' Asturias pal centru y oriente. La forma *traxo* recuéyese nel centru-oriente d' Asturias, en zones del occidente d' Asturias y nun puntu na provincia de Coruña, datu esti últimu que nun se consideró por tratase d'un casu de configuración discontinua y deslligada.

*Variantes comunes.* Les formes del tipu *trux-* constátense na metá occidental de Galicia, n' Asturias (onde apaez esparcida con datos de tol territoriu), n' oriente de Senabria y en Miranda del Douru.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
trux-		
trous-, troux-, troix-, truix-, troug-	tra-, tray-, traz- trox-, trouz-	trex-, trix-, trax-





## V67. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *cayer*

Ítems

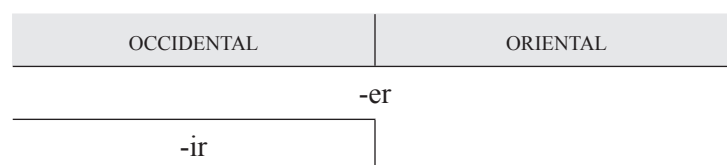
«cayer»

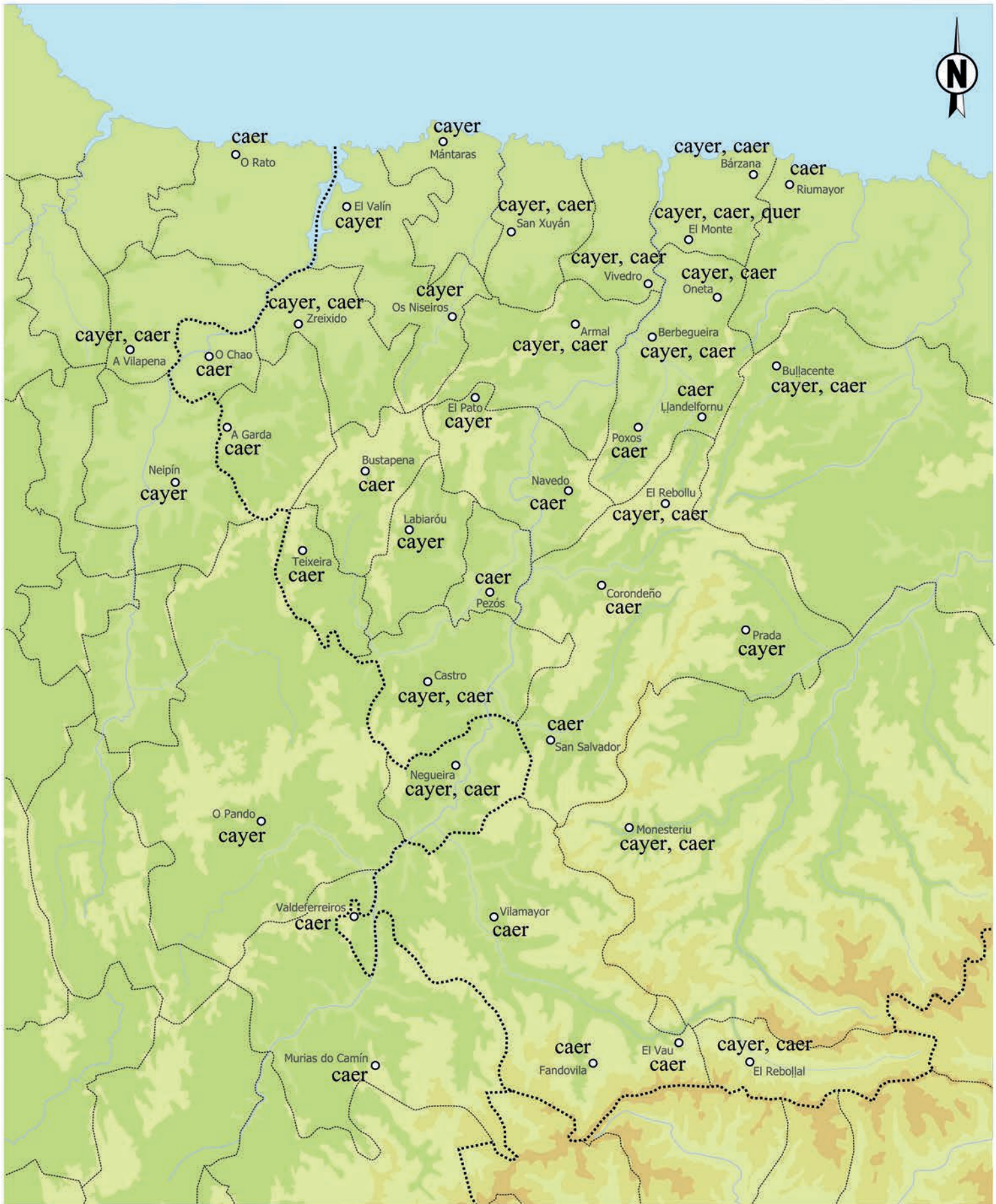
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* Les formes de la tercer conxugación, en *-ir*, son les más comunes en Portugal y rexístranse pel sur de Galicia y per una zona amplia de Lugo. En Cabrales, n'oriente d'Asturies, recuéyese l'únicu datu asturllionés del modelu en *-ir*, pero la configuración xeográfica que presenta, discontinua y deslligada del área gallegoportuguesa de *cair*, fainos nun lu considerar relevante a efectos horiométricos.

*Variantes comunes.* La variante de la segunda conxugación, en *-er*, ye la forma más xeneral en toa Galicia. Na zona d'estudiu rexístranse namás formes terminaes en *-er*, que son les xenerales tamién n'asturllionés.

*Esquema horiométricu*







## V68. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *cayer*

### Ítems

«caigo»

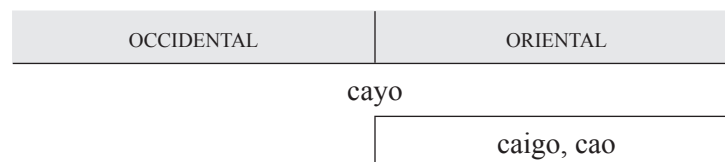
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

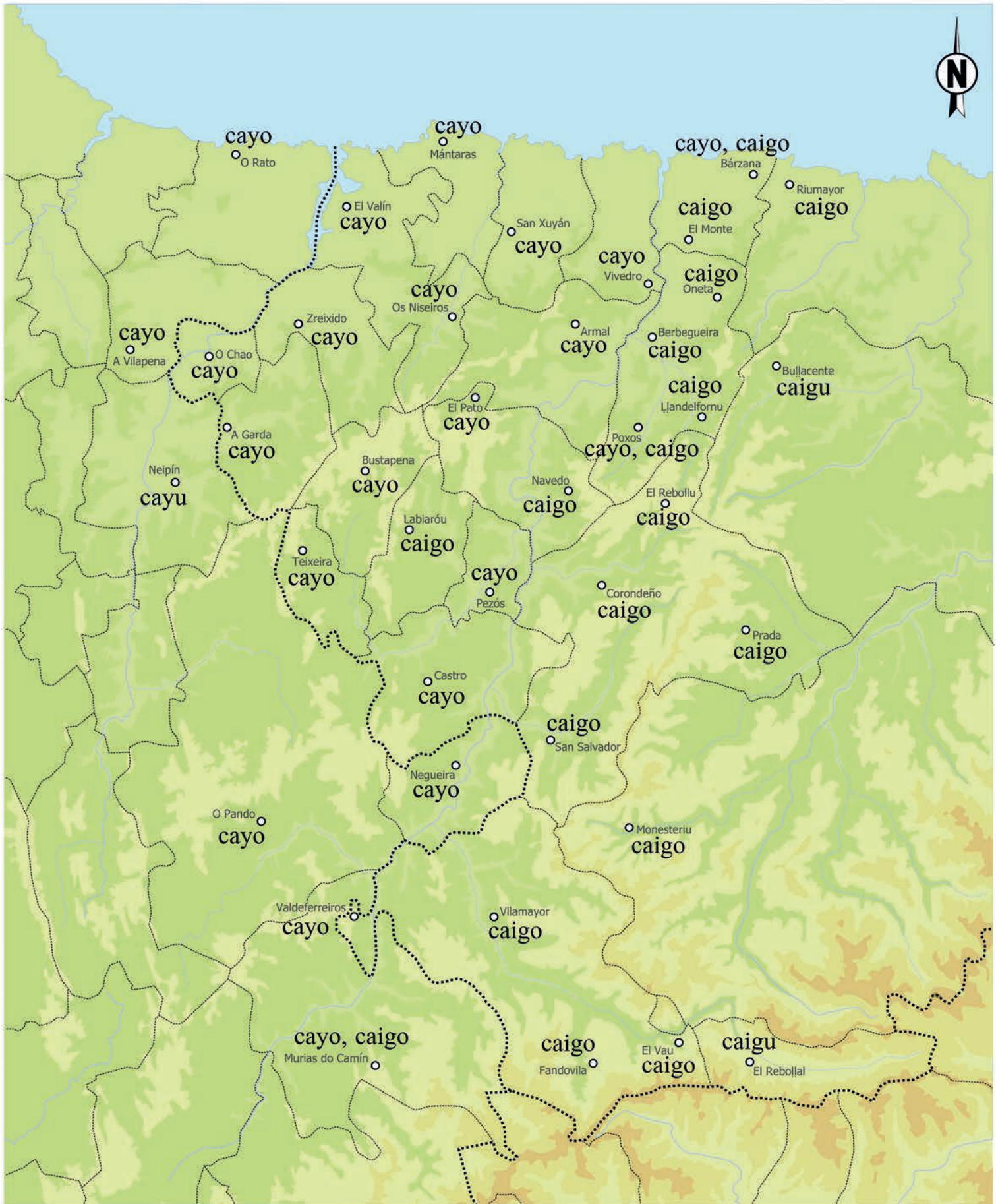
*Variantes orientales.* En tol asturllionés ye común *caigo*, forma que se rexistra na parte oriental y meridional de la zona d'estudiu. Los exemplos de *caigo* atopaos en Galicia son perpocos y nun tienen entidá horiométrica como pa proponer una configuración xeotipolóxica común.

Rexístrase la forma *cao* en conceyu de Sobrescobiu, na parte central d'Asturies.

*Variantes comunes.* La forma xeneral en tol gallegoportugués ye *caio*, resultáu que tamién ye común n'asturllionés (*cayo*), onde se rexistra dacuando en coesistencia con *caigo* n'oriente y occidente asturianu y nel occidente llionés. Na metá occidental de la zona d'estudiu rexístrase *cayo*.

### Esquema horiométricu







### V69. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del presente de suxuntivu del verbu *poder*

#### Ítems

«pueda»

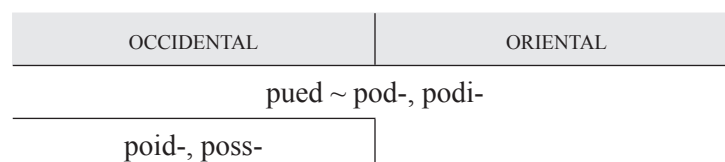
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

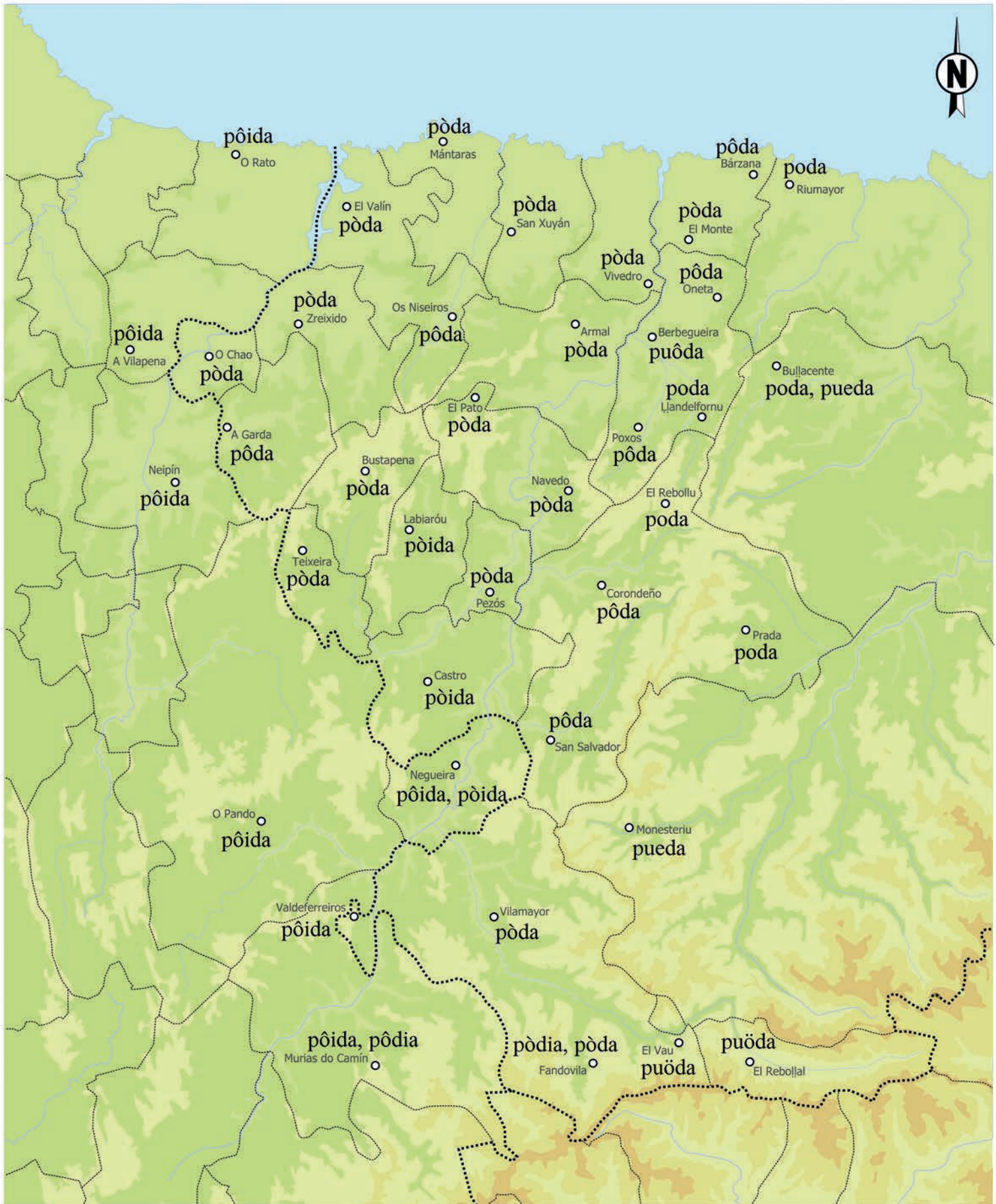
*Variantes occidentales.* En Portugal lo xeneral son los resultaos con *poss-*. Les formes con *poid-* tán recoyíes per toa Galicia, onde tán ampliamente distribuyíes. Na zona d'estudiu rexístrase *poid-* na franxa más occidental.

*Variantes comunes.* Los resultaos con *pòd-* son comunes en toa Galicia. Na zona d'estudiu rexístrase *pod-* (con /ɔ/ o con /o/) de norte a sur per tola franxa central. La forma *poda* estiéndese más al leste pel occidente asturianu, pelos conceyos de Valdés, Tinéu, Cuideiru, Pravia y Somiedu; esti resultáu n'área diptongadora probablemente tien que se poner en relación evolutiva cola forma *pôda*. Otramiente, n'asturllionés la forma más xeneral ye'l resultáu diptongáu *pueda*, equiparable evolutivamente a *pôda*. Na zona d'estudiu les formes diptongaes (*pueda* ~ *puöda* ~ *puoda*) paecen solamente en cinco puntos orientales.

La solución *podi-* recuéyese en Galicia nuna zona situada ente les provincies d'Ourense y Lugo. N'Asturies les formes en *podi-* rexístrense pel centru-oriente y en conceyu central de Gozón. Na zona d'estudiu la variante *podi-* alcuéntrase en dos puntos del estremu meridional: en Navia de Suarna y n'A Montaña d'Ibias.

#### Esquema horiométricu







## V70. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *poder*

### Ítems

«pudo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *puido* rexístrase nel norte y oriente de Galicia y n'otra zona del estremu sur d'Ourense. Na zona d'estudiu atópase un área de *puido*, central y septentrional d'oeste a leste, con della extensión contra'l sueste.

En Galicia *puido* constátase pel centru-norte d'A Coruña, centru de Pontevedra, centru-occidente d'Ourense y nun puntu occidental y n'otru oriental de Lugo. Na zona d'estudiu rexístrase nuna zona pequena (cinco puntos d'encuesta) del centru del territoriu.

La forma *podo* ye la xeneral en Portugal. N'A Ribeira d'Ibias rexístrase *podo*.

*Variantes orientales.* En Miranda del Douru dase una forma arizotónica *podiu*, construyida sobre'l tema de presente. D'esos mesmes característiques ye la variante *podió* que se constata en conceyu de Cabrales, nel oriente d'Asturies.

*Variantes comunes.* La variante *pudo* ye propia d'una zona mui estensa que garra tol centru y el sur de Galicia. N'asturllionés la forma más xeneral ye *pudo*, que llega hasta Miranda del Douru y ye tamién mui frecuente nos llugares fronterizos de Trás-os-Montes. Na zona d'estudiu constátase *pudo* nel área meridional y en parte de la banda más oriental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
pud-	
puid-, poid- pôd-	pod-'





## V71. Formes fortes del presente de suxuntivu del verbu *querer*

### Ítems

«quiera»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La variante más estendida en gallegoportugués ye la formada sobre *queir-*, que se da na mayor parte de Galicia y en Portugal. La forma *queira* algama una parte importante del oeste de la zona d'estudiu.

*Variantes axiales.* Nun área septentrional central de la zona d'estudiu rexístrase *quir-*. Esta forma tamién se rexistra en Muros (A Coruña), anque, pola configuración discontinua y deslligada que presenta esti nucleu, nun se consideró que tuviera relevancia horiométrica como pa tipificar esta variante como occidental.

*Variantes orientales.* Pel centru-oriente d'Asturies tán rexístraes formes con raíz *queri-* (*queria*). Amás, na parte alta del conceyu d'Ayer ta recoyida la raíz *quix-* (*quixa, quixas, quixa, quixamos, quixáis, quixan*). Les formes sobre *querg-* constátese en Senabria y en Miranda del Douru.

*Variantes comunes.* Los resultaos del tipu *quèra* rexístrense nuna zona ente Ourense, Coruña y Pontevedra, forma equivalente al *quier-* asturllionés, que ye la solución más estendida a lo llargo del dominiu. Nuna parte curiosa del asturianu occidental septentrional tamién se da la forma *quer-* non diptongada. Les formes del tipu *quer-* ~ *quier-* garren aproximao'l terciu oriental de la zona d'estudiu. Aparte de na zona mentada, una forma *quèra* tamién se rexistra nel conceyu d'A Veiga, anque les nuestres encuestes nun la detectaren.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
quier-, quer-		
queir-	quir-	queri-, quix-, querg-





## V72. Formes de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu y de toles del presente de suxuntivu del verbu *oyer*

### Ítems

«oyo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La variante *ouzo* ~ *ouso* ye la xeneral en tola costa occidental gallega y *ouço* ~ *oiço* en tou Portugal. *Oubo* ye la forma recoyida pel sur de Galicia y pela costa occidental, en coesistencia con *ouzo* ~ *ouso*. Constátase en Trás-os-Montes *öubo* y en Miranda del Douru, *oubo*. Hai dos puntos en Lugo onde se rexistra *oxo*.

*Variantes axiales.* Les formes de tipu *ozco*, *uzco*, *auzco* ~ *aúzco* y *ouzco-* ~ *oúzco* constátense aproximadamente pela metá occidental de la zona d'estudiu. La variante *ougo* recuéyese nel puntu d'encuestación de Bárzana (Navia).

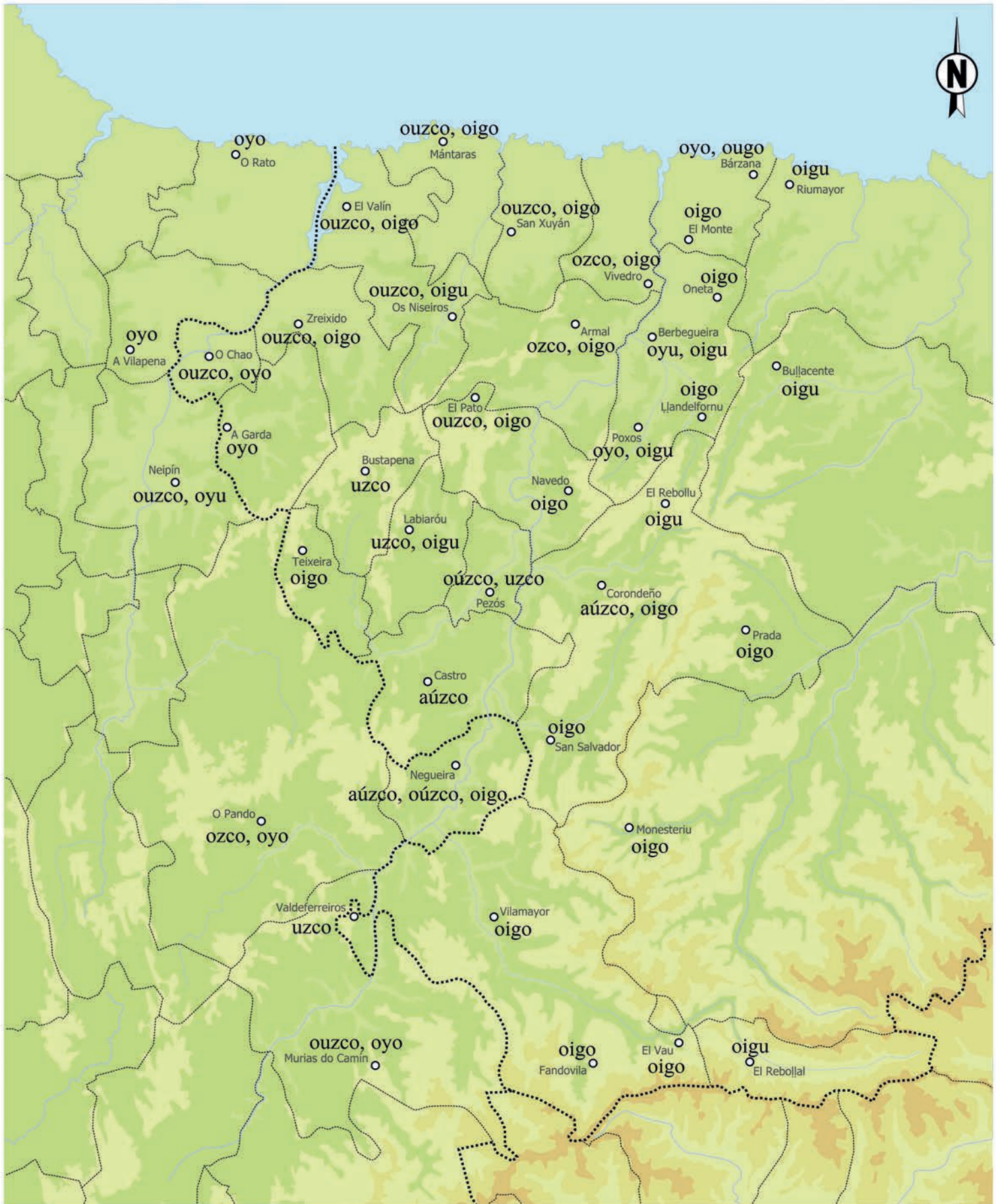
*Variantes orientales.* Rexístrase la forma *oo* en conceyu de Sobrescobiu, na parte central d'Asturies.

*Variantes comunes.* La forma *oio* ye la más estendida en Galicia. Na zona d'estudiu ta presente na banda más occidental del territoriu y en trés puntos de la parte nororiental. N'asturllionés recuéyese *oyo* pela parte central y oriental d'Asturies.

La forma *oigo* ~ *oigho* ta esparcida per toa Galicia, aunque tien una extensión menor que la d'*oio*. Tien tamién presencia nos dos tercios orientales de la zona d'estudiu y rexístrase per tol dominiu asturllionés.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
oio ~ oyo, oigo		
ouço ~ ouzo, oiço, oubo, oxo	ozco, uzco, auzco ~ aúzco, ouzco ~ oúzco, ougo	oo





### V73. Formes de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu y de toles del presente de suxuntivu del verbu *moler*

Ítems

«muelgo»

*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* Les formes de tipu *muelg-* tán recoyíes en tola zona occidental y centru-sur d'Asturies, amás d'en Maragatos y Cabreira. Na zona d'estudiu namás hai datos de *muölg-* n'El Reboñal, na esquina suroriental.

*Variantes comunes.* Lo más estendió en gallegoportugués son les formes con perda de la -l- etimolóxica (*moo ~ mo*) y cola introducción ulterior d'un elementu palatal antihiáticu (*moio*); esti segundu resultáu ye'l que s'estiende pela franxa más occidental de la zona d'estudiu. Les formes con -l- mantenida (*molo*) rexístrense na parte central y nororiental del territoriu, dende onde s'estienden algo más contra'l leste. Les que, amás, presenten diptongación (*muelo ~ muölo ~ muolo*) apaecen na banda más oriental de la zona d'estudiu y son les comunes a la mayor parte del asturllionés.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-l-, -(l)-	
	-lg-





## V74. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbu *andar*

### Ítems

«anduvi»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La raíz *andiv-* rexístrase per una zona mui amplia de Galicia, que s'estiende per Pontevedra, A Coruña y parte de Lugo. En Corondeño (Ayande) atópase *andiven* (al llau d'*andoven*). Nel conceyu d'Ayer tamien se recueye *andiv-*, anque, pola configuración discontinua y deslligada d'esti puntu, nun se tuvo en consideración a efectos horiométricos.

*Variantes comunes.* Les formes del tipu *andéi* ~ *andé* son comunes per tol territoriu gallegoportugués, estendiéndose a la zona d'estudiu pel suroccidente y per parte del norte. Son formas que tamien tienen presencia per tol asturllionés.

La variante *andoven* ~ *anduve* constátase per toa Galicia, tola zona d'estudiu y pel dominiu asturllionés.

En gallegoportugués ta recoyío *andeve* na parte centro-meridional de Portugal. La raíz *andev-* n'Asturies tien poca presencia, pero rexístrase en Sobrescobiu, Ayer y Cangas.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
and-, anduv-, andev-	
andiv-	





### V75. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido del verbo *arder*

#### Ítems

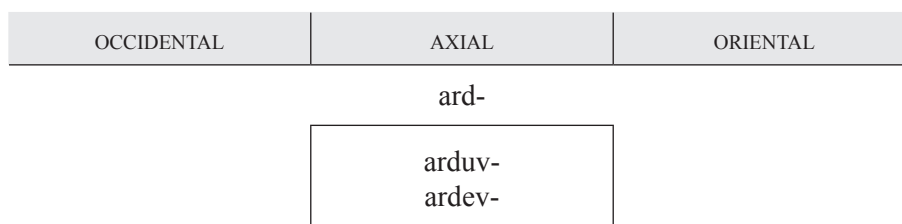
«ardió»

#### Adscripción xeotipológica de las variantes

*Variantes axiales.* Las formas *arduvo* y *ardevo* jamás se constatan en zona Eo-Navia. La forma *arduvo* constátase en tres cuartos partes septentrionales del centro de la zona de estudio, que lleven algo más de la mitad de los puntos de encuesta. La variante *ardevo* es propia de Ayande, con datos de El Valledor (aunque nunca se registraron en nuestra encuesta) y de Corondeño.

*Variantes comunes.* En los dominios gallegoportugués y asturleonés la raíz que tiene presente esta forma verbal es *ard-* (*ardéu, ardiu, ardió, ardu, ardó, ardieu...*). Este resultado también se da en la zona estudiada, muchas veces en coexistencia con *arduvo*. Como forma única, la raíz *ard-* aparece en los extremos occidental, meridional y oriental de la zona de estudio.

#### Esquema horiométrico







## V76. Forma de la 1.ª persona del singular del pretérito indefinido del verbo *dar*

### Ítems

«di»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

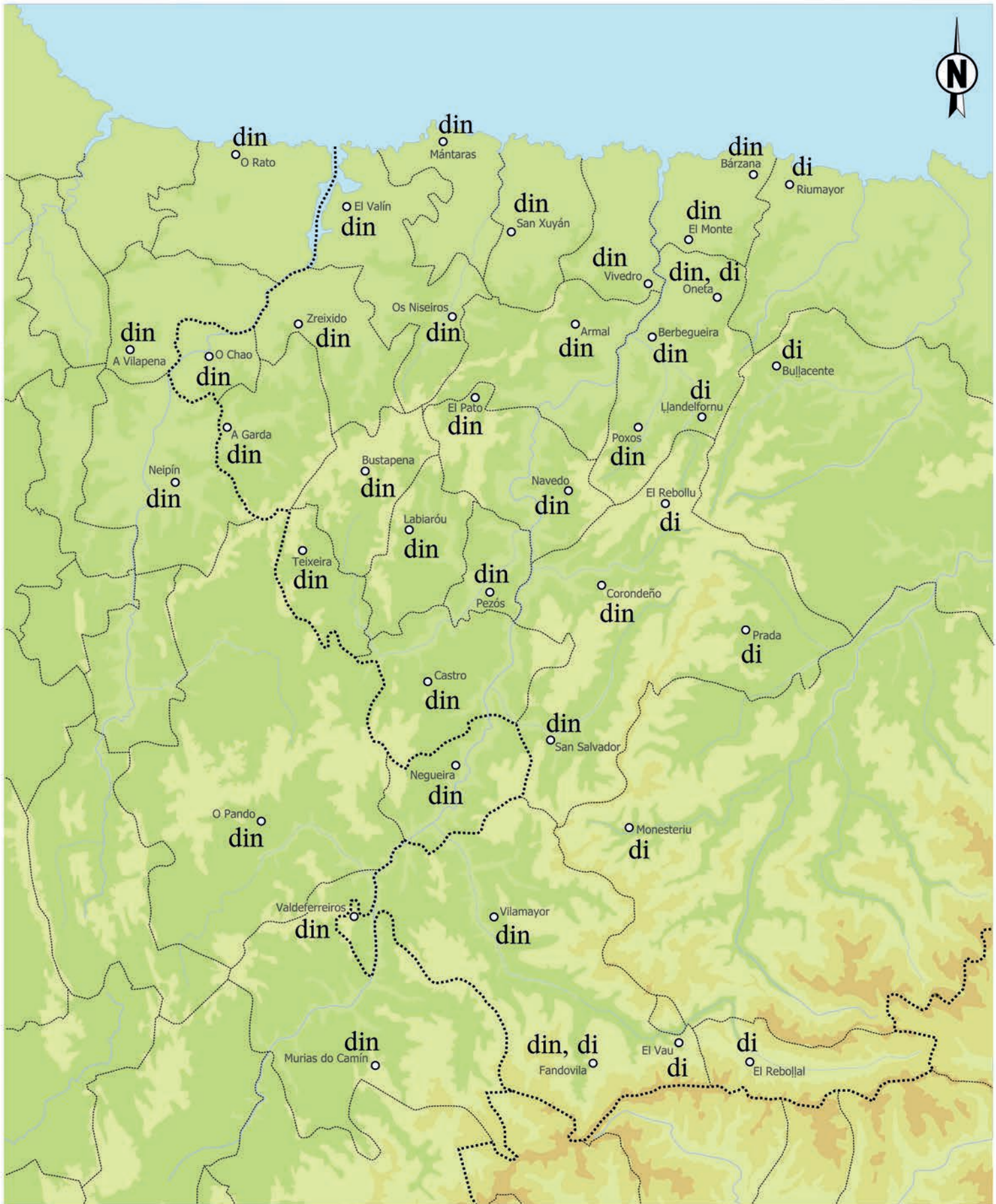
*Variantes occidentales.* La forma *dei* ta rexistrada en Portugal de forma xeneral; pel centru del país constátase una variante *dēi*. Dende Portugal estiéndese más al leste hasta entrar na provincia de Zamora per Aliste. La forma *dei* (y la so variante con *-n* final *dein*) tamién se rexistra en Galicia, nes provincias de Pontevedra, A Coruña y Ourense. Una forma *dèn* rexístrase per tol sur de Galicia y en dos puntos d'A Costa da Morte.

*Variantes orientales.* N'Ayer recuéyese la variante *die*, en coexistencia con *di*.

*Variantes comunes.* La forma *din* repártese per toa Galicia, sacante nuna zona amplia de la provincia d'A Coruña. Na zona d'estudiu *din* estiéndese peles tres cuartas partes occidentales del territoriu (con dos puntos onde alterna con *di*), mentes que *di* ocupa l'estremu oriental en continuidá col restu del asturllionés, onde ye la forma xeneral.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
di(n)	
dei, dein, dèn	die





## V77. Forma de 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu del verbu *dar*

### Ítems

«dio»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La forma *deu* ye la más común tanto en Portugal y Galicia como nel Eo-Navia. La forma evolutivamente correspondiente nel asturllionés, *dieu*, recuéyese en Tox (Navia) –aunque non nos datos de la nuestra encuesta–, Valdés, Tinéu, Cangas, Somiedu, Teberga y Forniella (*diöu*).

La forma *dou* rexístrase nel occidente de Galicia, en Trás-os-Montes y en zones amplies de Llión y Zamora. Hai rexistros de *döu*, variante de *dou*, en Trás-os-Montes y en Miranda del Douru.

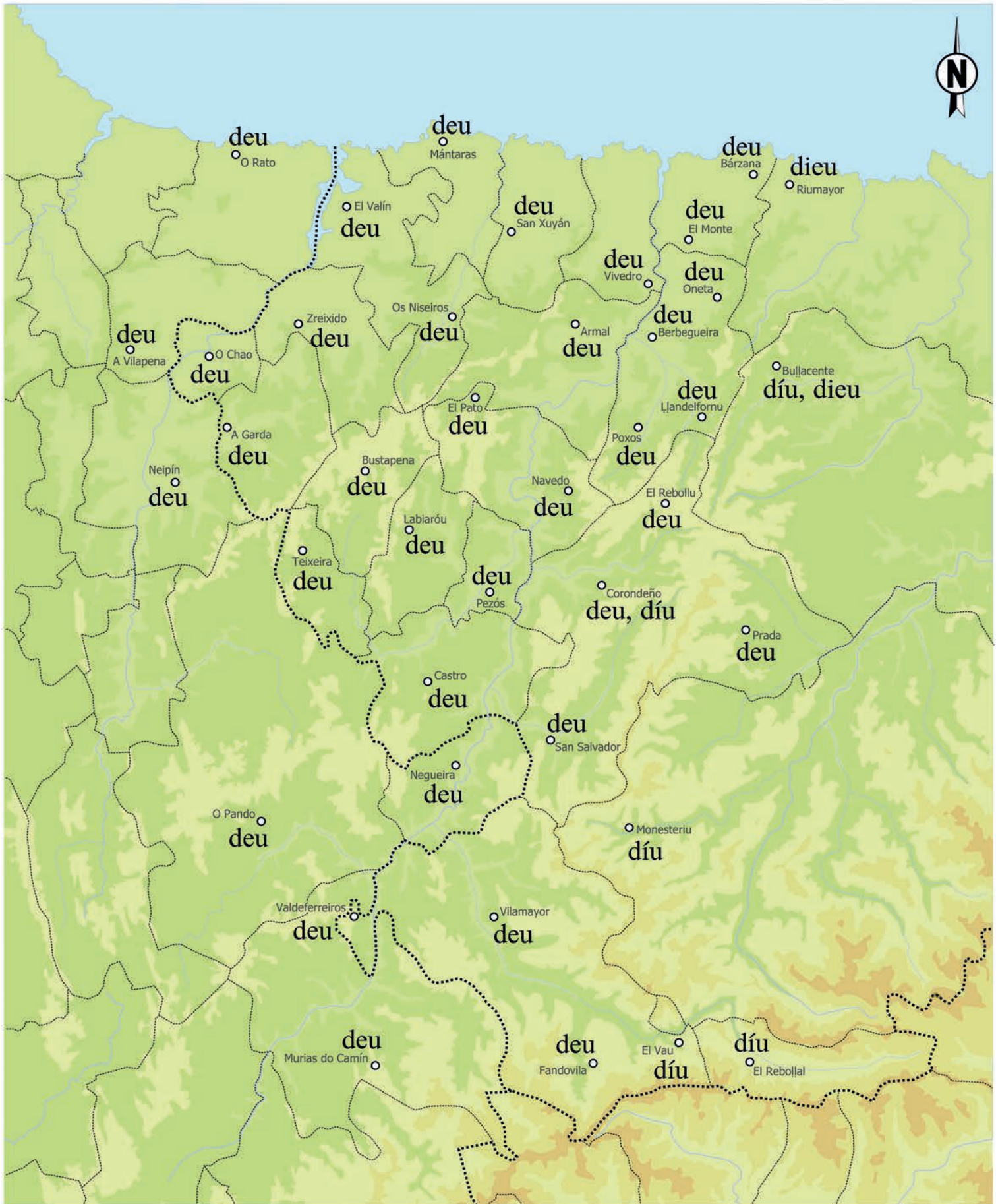
La variante *díu* ye tamién abundante per toa Galicia, onde se rexistra na mayor parte del territoriu. Esta variante tamién ta recoyida na banda occidental del asturllionés per Tinéu, Ayande, Cangas, Degaña, Somiedu y Palacios, con testimonios na parte más oriental de la zona d'estudiu. Más al sur, resulta difícil determinar si la forma *dieu* ~ *dieu* de Senabria provién de la epéntesis de [e] en *díu* –fenómenu frecuente nesta comarca nestes secuencies vocáliques–, o si se trata d'una diptongación sobre *dèu*, como paez que pasa nel *dieu* del occidente d'Asturies; a la vista de los datos de Senabria y de les zones vecines, la primer hipótesis pue ser la más probable.

En Galicia tamién se rexistren les formes *doue* y *dòe* nun puntu de la provincia d'A Coruña.

*Variantes orientales.* La forma *dio* ye xeneral nel asturllionés central y oriental. Hai una variante *diou* que se rexistra en parte del asturianu occidental y que tamién se da en parte d'Aliste (Zamora).

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
deu ~ dieu, dou ~ döu, díu, doue, dòe	diou ~ dio





### V78. Vocal radical de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *contar* ~ *cuntar*

#### Ítems

«cunta»

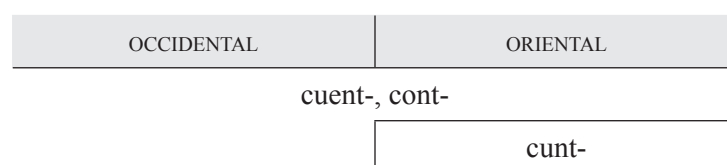
#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

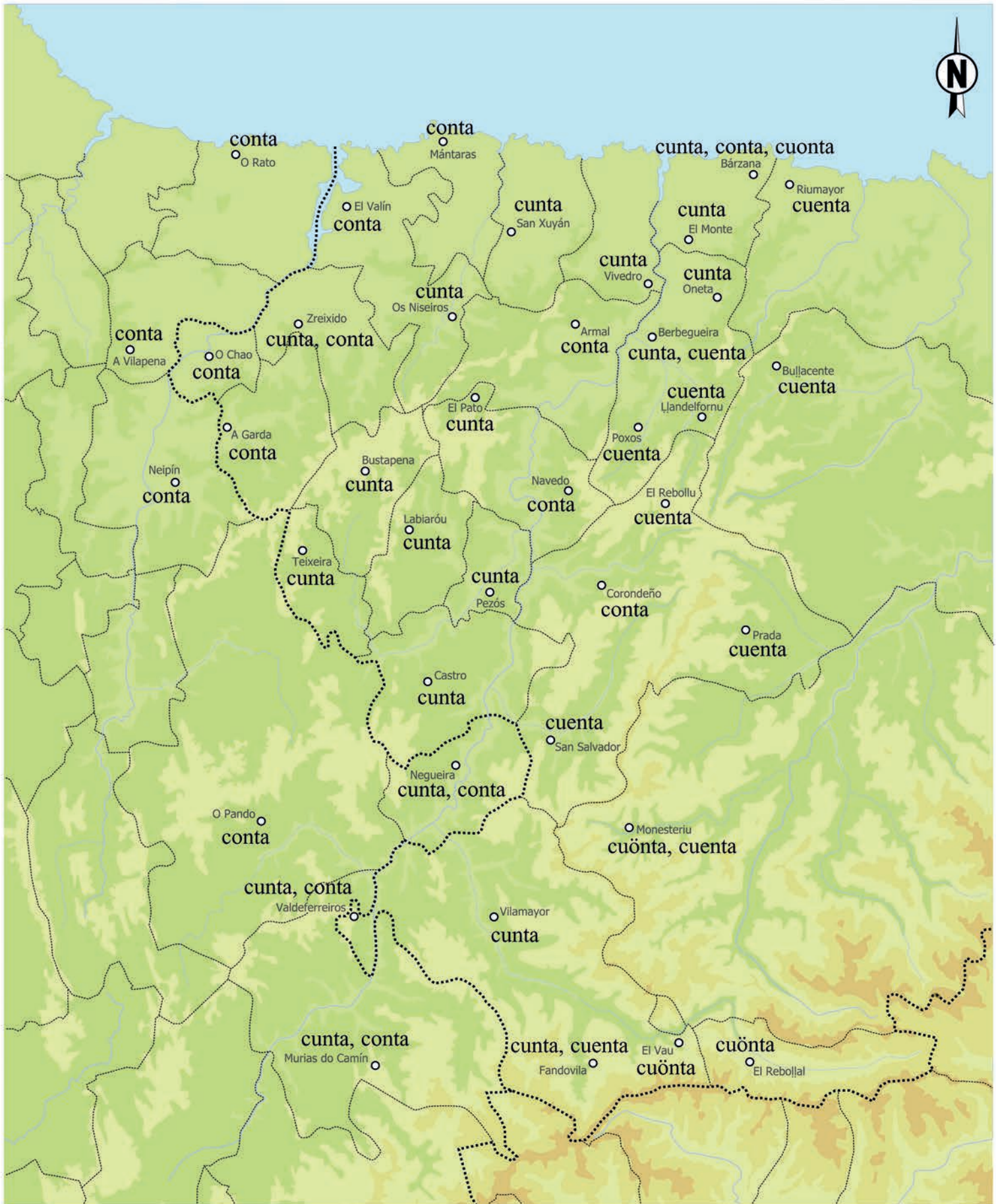
*Variantes orientales.* Nel oriente, centru y occidente d'Asturies tán rexistraes les formes del tipu *cunt-* (*cuntas* ~ *cuntes*, *cunta*, *cuntan* ~ *cunten*), que tamién se dan na parte central y suroccidental de la zona d'estudiu.

*Variantes comunes.* Lo más estendió en gallegoportugués ye la forma *cont-*, y n'asturllionés, la forma evolutivamente equivalente *cuent-*. Sicasí, tamién se recueye *conta* en Somiedu.

Na zona d'estudiu *conta* rexístrase na parte occidental y nunos pocos puntos del centru y del nordés. En cuanto a la forma diptongada *cuenta* ~ *cuõnta* ~ *cuonta*, dase solamente na parte oriental del territoriu, anque superando daqué contra l'oeste la isoglosa de la diptongación xeneral d'õ.

#### Esquema horiométricu







**V79. Vocal radical na 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente de suxuntivu del verbu *comer*.**

*Ítems*

«coma»

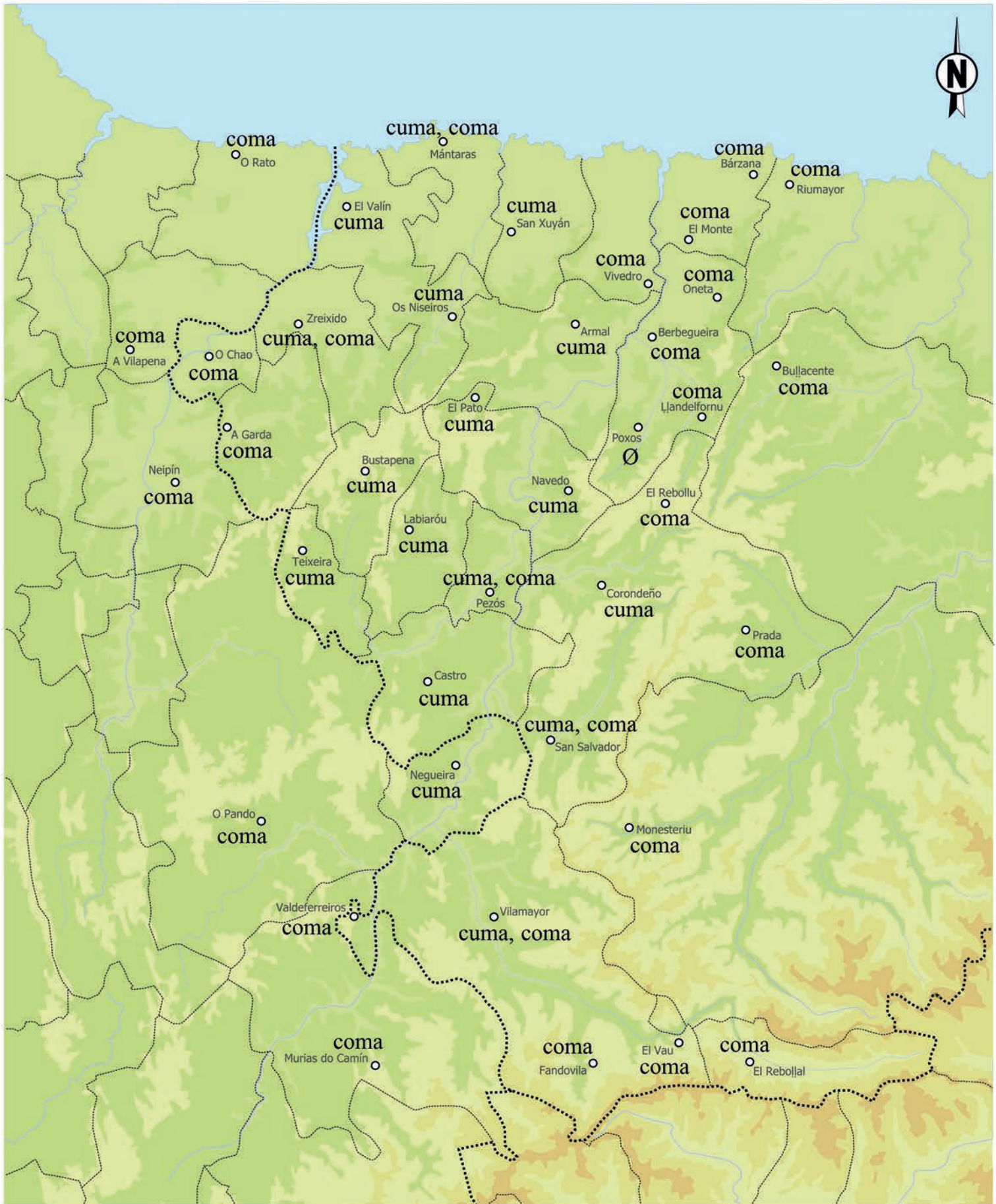
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes axiales.* La forma con /u/ tónica (*cuma*) rexístrase nes tres cuartas partes septentrionales del área central de la zona d'estudiu. Amás, recuéyese más al leste en dellos puntos occidentales asturianos de los conceyos d'Ayande y Somiedu.

*Variantes comunes.* En gallegoportugués ye xeneral *coma*, que tamién ye la forma del espaciu llingüísticu asturllionés, d'Asturies a Miranda del Douru. Na zona d'estudiu constátase *coma* pel occidente, sur y oriente del territoriu.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	com-	
	cum-	





## V80. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *rindir*

Ítems

«rindir»

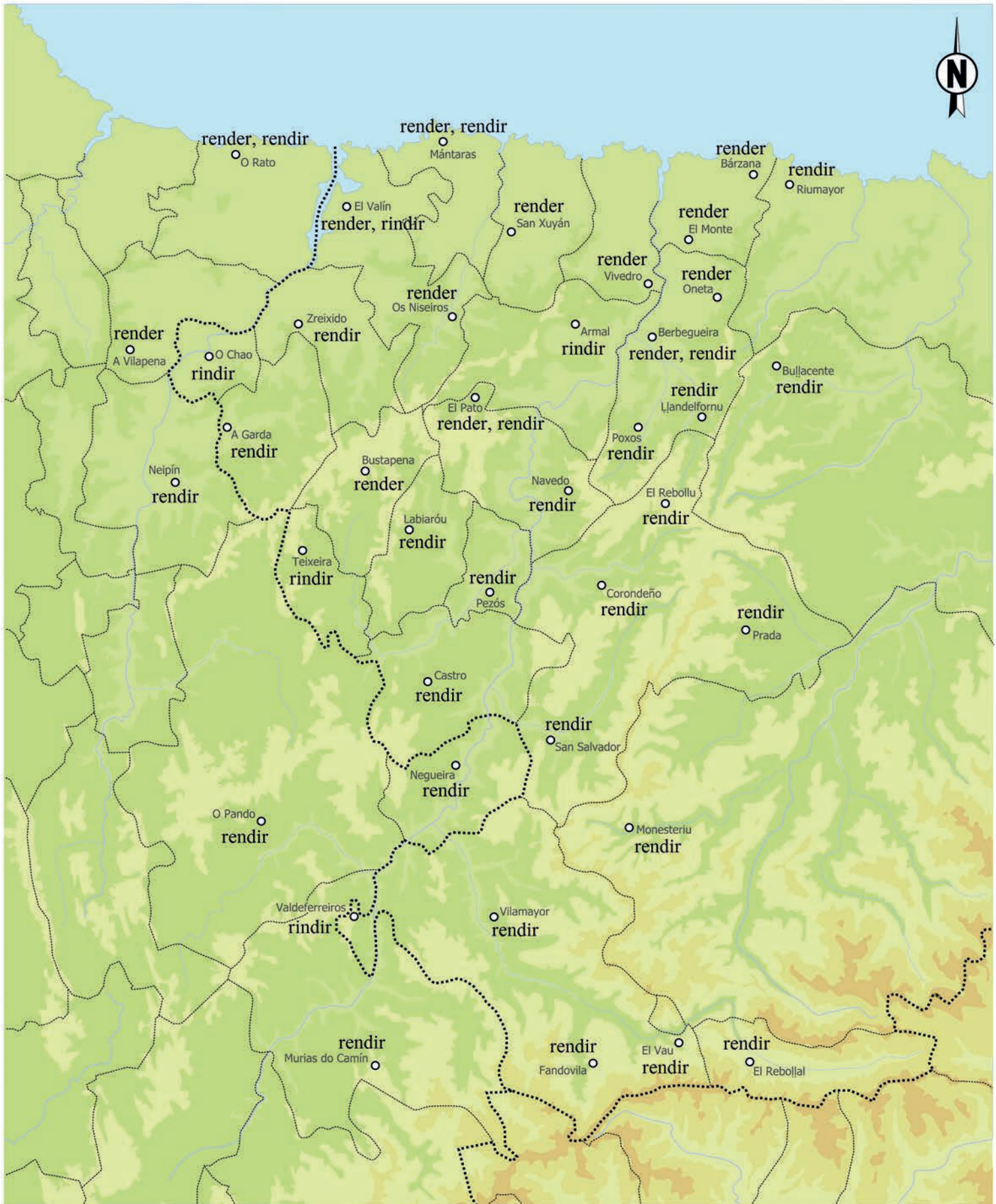
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes occidentales.* En Portugal, Galicia y les zones axacentes pel leste la forma xeneral ye *render*, de la segunda conxugación. Nel terciu septentrional de la zona d'estudiu tamién tien una presencia abundante la forma *render*.

*Variantes orientales.* N'asturllionés lo xeneral en tol dominiu ye *rendir* ~ *rindir*, conforme al modelu de la tercer conxugación. Los datos de *-ir* en Galicia son escasos y, en tou casu, trataríase d'una configuración discontinua y deslligada que nun se considera a efectos horiométricos. Na zona d'estudiu, el modelu de la tercer conxugación ta presente n'esclusiva nos tercios meridional y central, y repártese col de la segunda nel terciu septentrional.

*Esquema horiométricu*

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-er	-ir





## V81. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *ximir*

### Ítems

«ximir»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal, Galicia y les zones axacentes pel leste la forma xeneral axústase al modelu de la segunda conxugación: *xemer*. En continuidá, na zona d'estudiu les formes en *-er* lleguen hasta'l centru del territoriu, estendiéndose más al leste pela parte nororiental hasta alcanzar los conceyos de Villayón y Navia. N'ángulu suroriental de la zona falten datos por nun se dar ellí esti tipu lexical.

*Variantes orientales.* N'asturllionés lo característico y xeneral en tol dominiu ye *xemir* ~ *ximir*. Hai datos de la tercer conxugación nun puntu del oeste d'Ourense, aunque ello supón una configuración discontinua y deslligada que nun se consideró a efectos horiométricos. La forma en *-ir* algama la banda central del territoriu nos dos tercios centro-meridionales de la zona d'estudiu; amás, deseparada d'esta área oriental, ta presente nos dos puntos más occidentales de la zona.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-er	-ir





## V82. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *derritir*

### Ítems

«derritir»

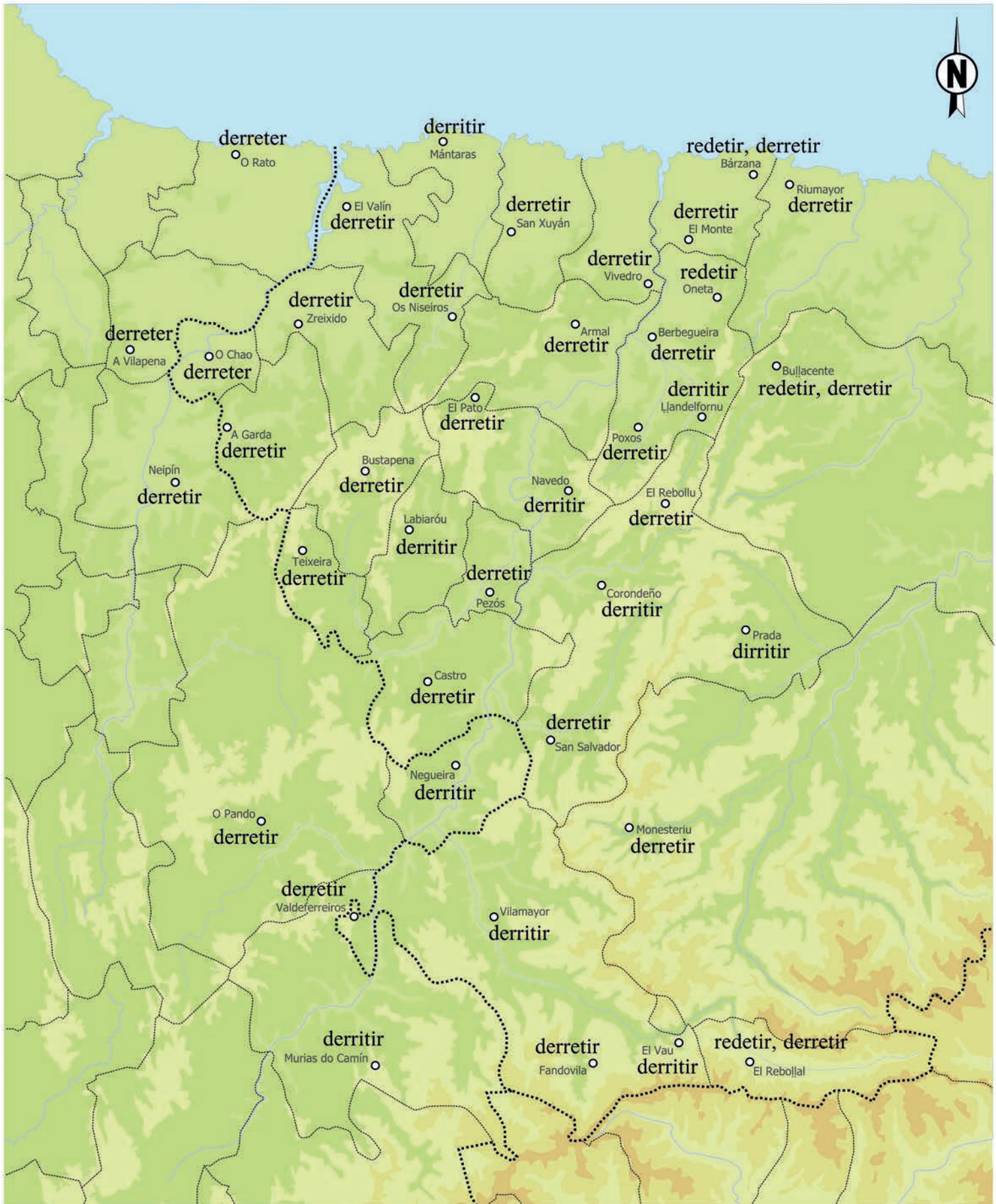
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En tol territoriu llingüísticu gallegoportugués lo xeneral ye *derreter*, modelu conxugacional que tamién se rexistra nos puntos más noroccidentales de la zona d'estudiu.

*Variantes orientales.* N'asturllionés lo característico y xeneral en tol dominiu son les formes de la tercer conxugación: *derretir* (~ *derritir* ~ *dirritir* ~ *desretir* ~ *reditir*), resultáu que se da na mayor parte de la zona d'estudiu. En Galicia tamién se constatan dellos datos aislaos de *derretir* en puntos del occidente d'A Coruña (Laxe), del occidente de Pontevedra (O Grove, Cangas) y del sur de Lugo (Pantón) –a veces coesistiendo con *derreter*–, que, en tou casu, paecen dibuxar una configuración discontinua y deslligada del área principal de *derreter*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-er	-ir





### V83. Forma del radical del verbu *conocer*

#### Ítems

«conocer»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* La variante *coñecer* rexístrase en dalgunos puntos del suroccidente, centru-sur y centru de Galicia, y ye la forma xeneral en Portugal (*conhecer*). Na zona d'estudiu esta variante ta rexistrada en Murias do Camín, n'estremu suroccidental del territoriu. Muncho más al leste, n'oriente d'Asturies, constátase en Cabrales, anque esti últimu datu nun se considera relevante a efectos horiométricos por ser de configuración discontinua y deslligada.

En Galicia recuéyense datos de *coñocer* pel centru de la provincia d'A Coruña. En La Baña (Cabreira –Llión–) rexístrase tamién *coñocer*, igual qu'en Conqueiros –anque esta forma nun se constató na nuestra encuesta d'El Vau–. Más al leste, en Cabrales, ta recoyío *coñocer*, datu que nun se considera relevante a efectos horiométricos por presentar una configuración discontinua y deslligada.

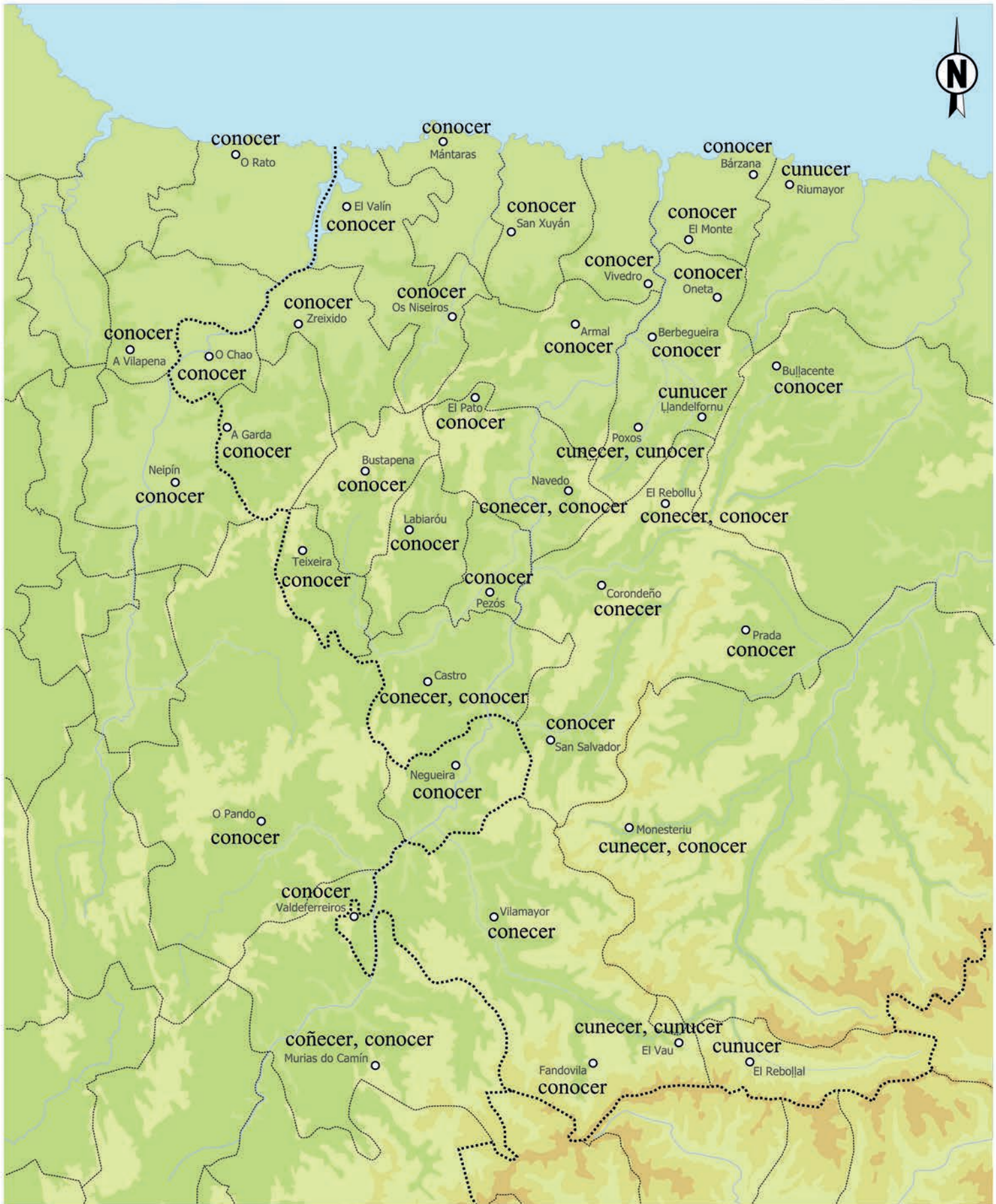
La variante *conecer* (en dellos puntos, *conescer*) dase per toa Galicia, y ye una forma que se recueye pelos dos tercios meridionales del centru y l'oriente de la zona d'estudiu. Tien dello de presencia nes fales asturllioneses más occidentales.

*Variantes axiales.* En Miranda del Douru apaez la variante *coincer*.

*Variantes comunes.* Lo xeneral pa tol asturllionés ye *conocer* (con variantes como *cunocer* o *cunucer*). Tamién se constata esta forma de manera dispersa per una zona amplia de les cuatro provincias gallegues. Na zona d'estudiu ta repartida per tol territoriu.

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
cono-		
coñe, coño-, cones-, cone-	coin-	





## V84. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *valir*

### Ítems

«valir»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Portugal (incluyendo Miranda del Douro) y en Galicia lo xeneral ye'l modelu de la segunda conxugación: *valer* (con una variante *valler* nun puntu del centru de Galicia y otra *vouler* nun puntu del occidente d'A Coruña). N'Asturies y Llión hai rexistraos datos de *valer* en Llanes, Candamu y La Cepeda, que conformen una configuración discontinua y deslligada, polo que nun se consideraron con entidá abonda como pa proponer una adscripción común. Na zona d'estudiu *valer* dase en tola banda más occidental del territoriu y, coesistiendo con *valir*, en tres puntos de la faza más oriental.

*Variantes orientales.* N'asturllionés (a lo menos d'Asturies a Cabreira) la forma más xeneral ye *valir*, modelu que s'estiende peles tres cuartes partes orientales de la zona d'estudiu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-er	-ir





## V85. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *goler*

### Ítems

«goler»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les formes de la tercer conxugación rexístranse per toa Galicia; la forma *ulir ~ olir* ye maioritaria per tol norte, d'oeste a leste, y espárdese tamien pela metá occidental del área d'estudiu, alcanzando pel terciu septentrional los conceyos orientales de Villayón y Navia. Más al leste constátase *ulir* aisladamente en conceyu de Balmonte.

*Variantes comunes.* Hai formas de la segunda conxugación espardíes per tol territoriu gallegu, anque en conxuntu son minoritarias en comparanza coles de la tercer conxugación. *Oler* namás ye forma única en dos áreas gallegues: una del interior de Pontevedra y occidente d'Ourense y la otra nel leste d'Ourense. La parte oriental de la zona d'estudiu y tolos puntos más meridionales tamien presenten formas en *-er*, que, otramente, lleguen al estremu más occidental del territoriu nos puntos d'encuesta de Navia de Suarna y A Fonsagrada. N'asturllionés lo xeneral son les formas de la segunda conxugación verbal, con variantes como *goler ~ agoler ~ guler ~ auler ~ oler ~ uler ~ boler*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
	-er
-ir	





## V86. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *xoncer* ~ *xuncir*

Ítems

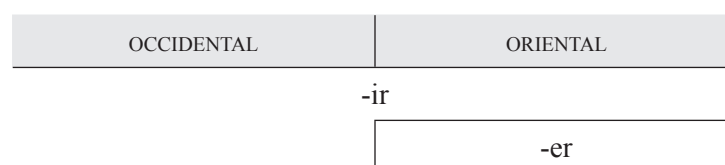
«xoncer»

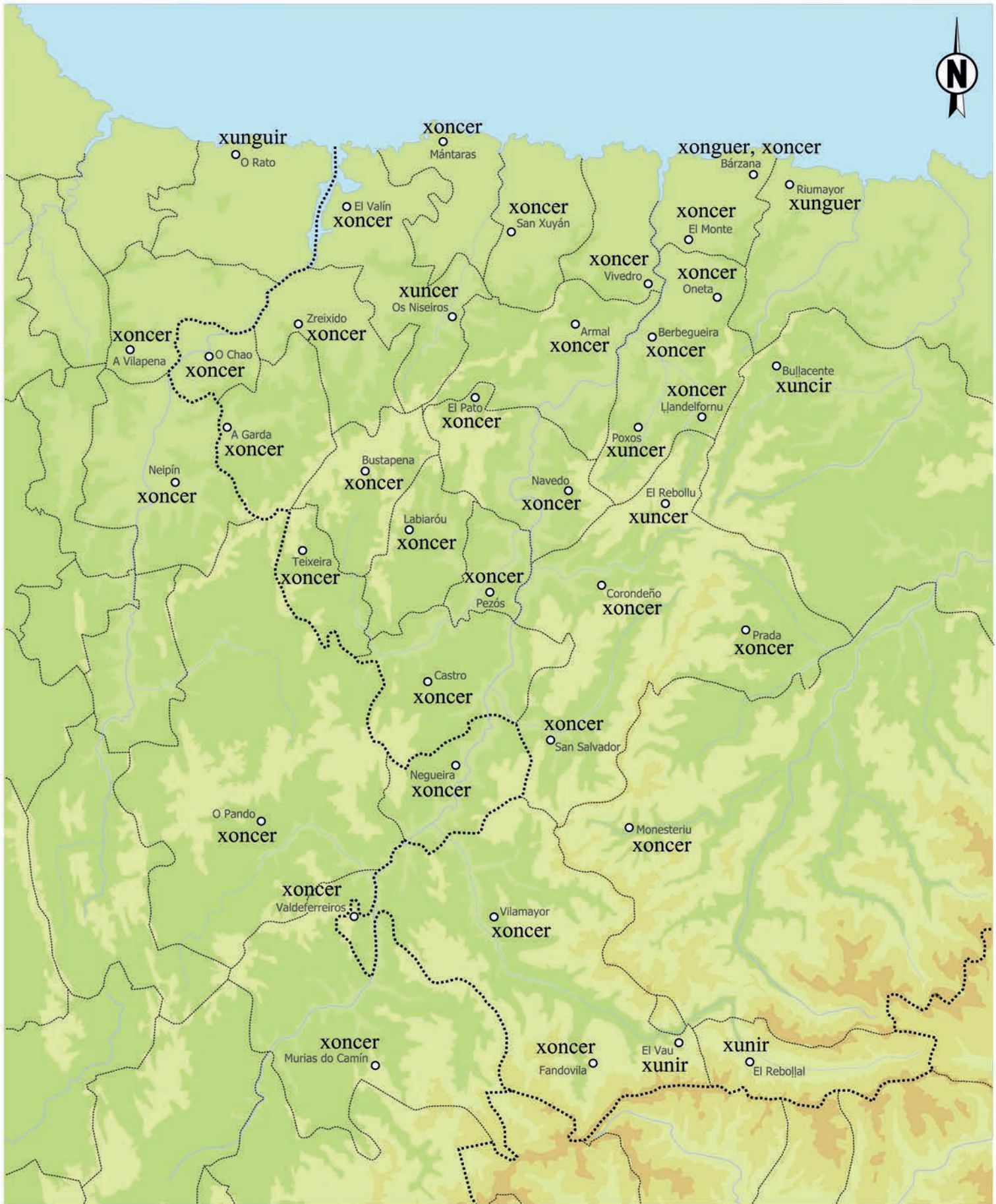
*Adscripción xeotipolóxica de les variantes*

*Variantes orientales.* El modelu conxugacional en *-er* (*xoncer*, *uncer*) ye central y noroccidental n'asturllionés. En continuidá territorial, dase cuasimamente en tola zona d'estudiu y, de norte a sur, na banda más oriental de Galicia, de Cedofeita a Pedrafita.

*Variantes comunes.* En Galicia rexístrase nuna zona meridional *xunxir*, anque la forma gallega más común ye *xunguir*, que se rexistra na zona d'estudiu n'O Rato, n'estremu noroccidental del territoriu. N'El Vau y n'El Reboñal, na esquina suroccidental de la zona d'estudiu, rexistróse la forma *xunir*, que s'estiende per parte del occidente asturianu y pel noroccidente de Llión. N'estremu oriental del territoriu recuéyese *xuncir* en Bullacente, forma que tien continuidá más al leste. Les formes de la tercer conxugación son predominantes na Asturias central y oriental y en tol asturllionés occidental meridional.

*Esquema horiométricu*







## V87. Esistencia de la respuesta verbal ecoica como fórmula d'afirmación

### Ítems

«—¿Vinieron toos? —Sí»

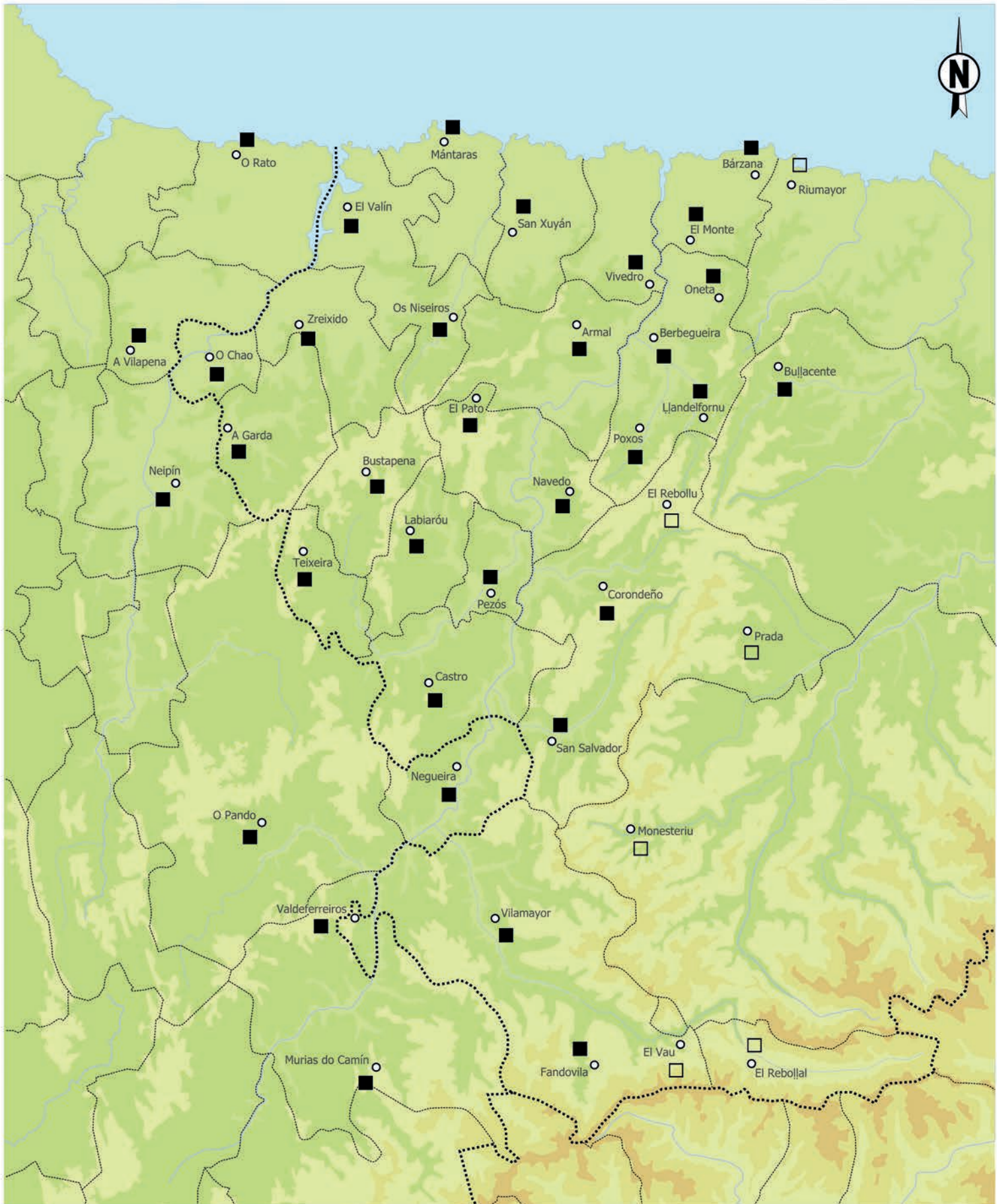
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variante occidentales.* La respuesta ecoica de carácter afirmativu ye común a tol dominiu gallegoportugués y ta constatada en toa Galicia, Portugal y na zona d'estudiu (—¿*Veron todos?* —*Veron*), onde algama dalgún puntu del estremu nororiental.

*Variante orientales.* L'usu de la respuesta ecoica nun ta rexistráu n'asturllionés, sacante en dalgún puntu limítrofe col gallegoportugués. L'emplegu d'una respuesta ecoica doble, afirmativa y de carácter enfático (—¿*Vinieron toos?* —*Vinieron, vinieron*) sí ye frecuente n'asturllionés, pero esta nun ye una construcción equivalente a la respuesta afirmativa ecoica simple, que ye la que se trata nesti puntu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
resp. ecoica	Ø



■ existe resposta ecoica

□ nun existe resposta ecoica



## V88. Esistencia de la construcción *escaecer* + pronome de complementu indirectu + suxetu (cosa escaecida)

### Ítems

«escaeció'l paragües»

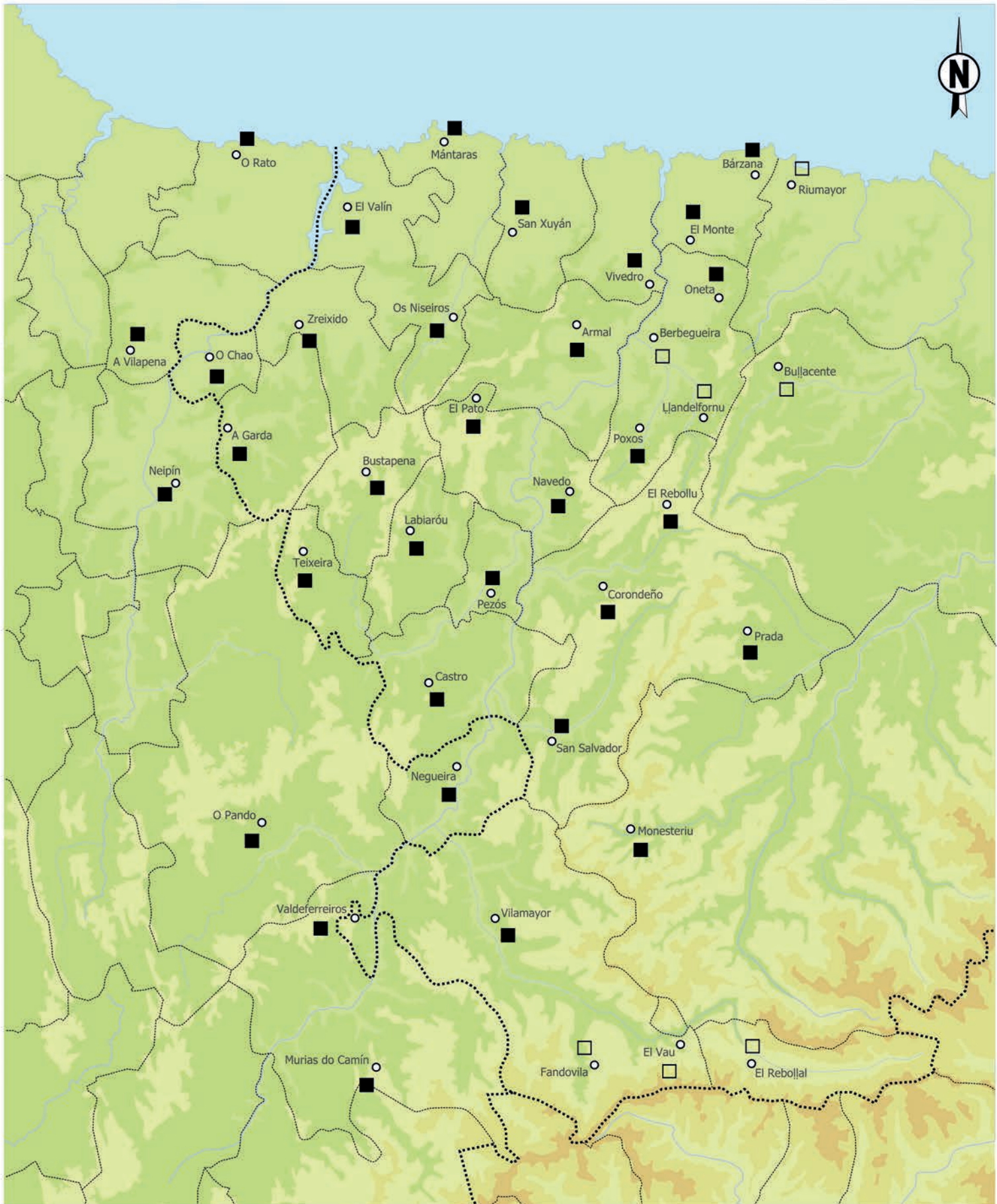
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Les construcciones del tipu *esquencéronme as chaves* (verbu + CI + suxetu) son claramente occidentales, desque tán ampliamente presentes en Portugal y Galicia. Na zona d'estudiu la presencia d'esta construcción ye lo xeneral, y llega a constatase hasta en Prada (Ayande) y Monesteriu (Cangas), nel estremu oriental, onde se recueyen exemplos como *esqueicéume lu que t'iba cuntar*. Nel centru-oriente d'Asturies, en Sobrescobiu, ta rexistráu un exemplu que paez presentar esta estructura (*Que nun venga otra que mos escaecia esta*), anque esti datu discontinuu y deslligáu nun tien abonda entidá xeolectal como pa proponer una adscripción xeotipolóxica común.

*Variantes orientales.* N'asturllionés nun tien usu esta construcción, y sí otres del tipu *escaeci les llaves* (verbu + CD), *escaecíme de les llaves* (verbu + pronome reflexivu + *de* + suplementu), o *escaeciéronseme les llaves* (verbu + *se* + CI + suxetu). Na zona d'estudiu la construcción {verbu + CI + suxetu} namás falta en cuatro puntos nororientales y en trés del estremu meridional.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
esistencia de la construcción	Ø



■ existe construción escaecer + CI + suxetu (cosa escaecida)

□ nun existe la construción



## V89. Usu de los verbos *haber*, *dir* o *facer* pa espresar el tiempu trescurriú hasta'l momentu de referencia

### Ítems

«va munchu tiempu que nun vienes»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes orientales.* L'usu del verbu *dir* nestes construcciones (*va tiempu que nun te veo*) domina na zona oriental y centro-oriental d'Asturies, con estensión a la zona centro-meridional y con otru nucleu nel suroccidente. Toes estes árees d'Asturies tán en continuidá territorial con una zona mui amplia de la provincia de Llión onde domina esta construcción, que s'estiende tamién al norte de la provincia de Zamora. En continuidá, esta variante recuéyese nuna parte del sector meridional de la zona d'estudiu (Negueira, El Valledor, A Ribeira d'Ibias, Conqueiros y Degaña), y nun puntu más septentrional, Navedo (Eilao), siempre en coesistencia coles construcciones del tipu *dir* y *haber*. Amás, ta rexistrada en Trabada (Lugo) –onde les nuestres encuestes nun la constataron– y n'A Veiga (nel oriente de la provincia d'Ourense).

*Variantes comunes.* En Galicia lo xeneral ye l'usu de los verbos *haber* y *facer* nestes construcciones. Na mayor parte de la zona d'estudiu danse tamién estes dos posibilidaes (*hai muito tempo*, *fai muito tempo*), anque la construcción con *facer* nunca apaez como forma única. Les construcciones con estos dos verbos tán bien implantaes n'asturllionés, con más presencia n'Asturies y Zamora qu'en Llión. En Portugal (incluyendo Miranda del Douru), la construcción xeneral ya la qu'emplega *haver* ~ *haber*.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
hai, fai	
va ~ vei ~ vai	





## V90. Interpolación d'elementos ente'l pronome proclítico y el verbu

### Ítems

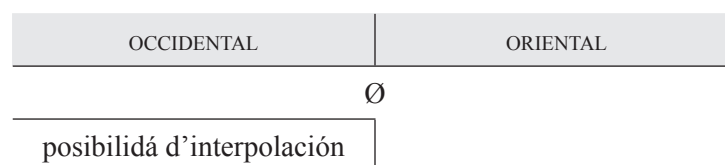
«dixo que nun me vio na plaza», «onde me manca'l zapatu»

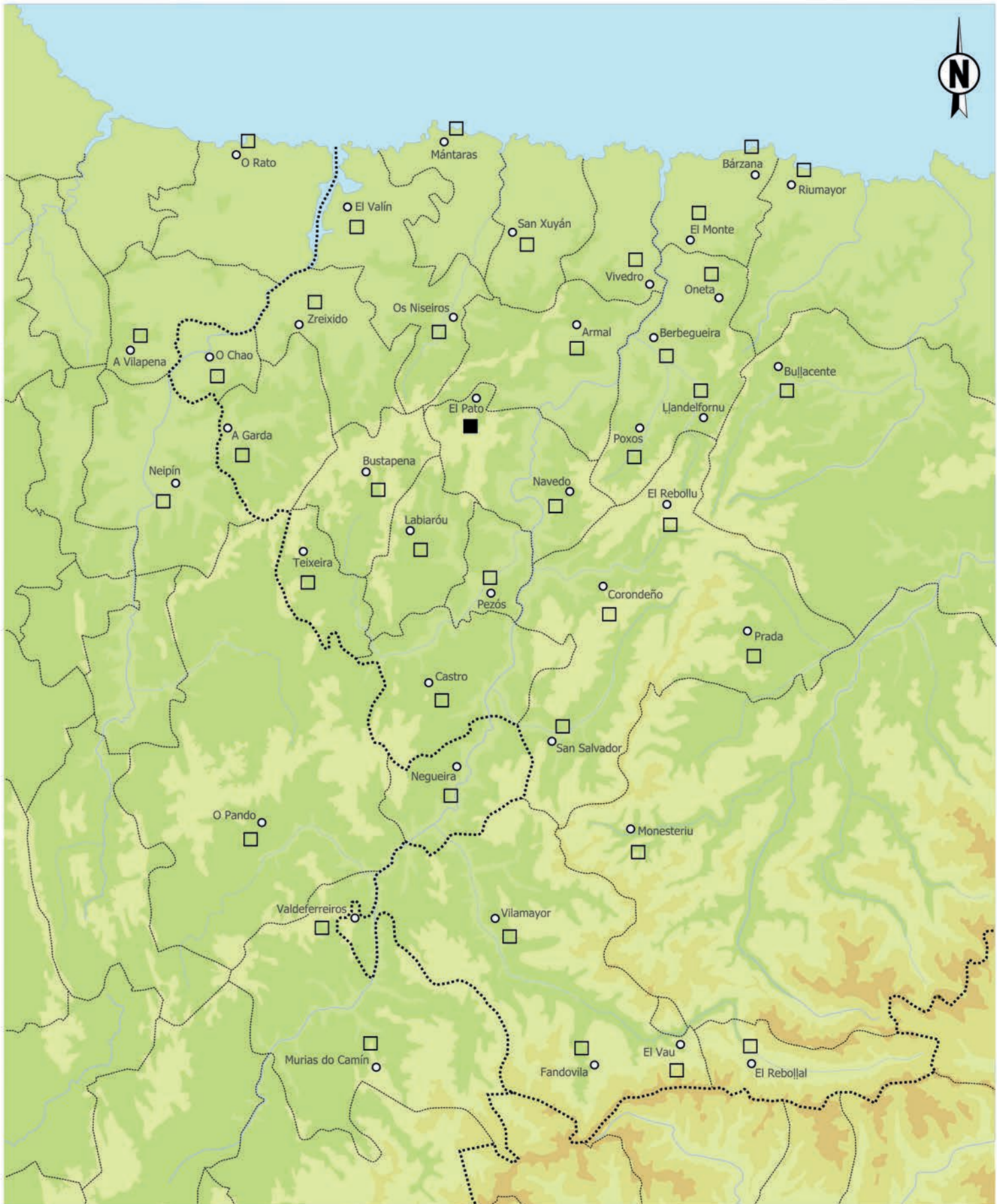
### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* Los estudios gramaticales y les fontes léxiques gallegues describen el fenómenu de la interpolación d'elementos ente'l pronome proclítico y el verbu con exemplos como *Cando me eu criei*; *Para o día que se un casara*; o *Que me maten se chas nunca vin*, aunque nun hai datos de la extensión territorial actual d'esti fenómenu, qu'esos mesmes fontes califiquen de minoritariu y arcaizante. Na zona d'estudiu rexístrase un exemplu d'esti tipu de construcciones n'El Pato (Eilao): *Que m'eu acorde*.

*Variantes comunes.* Como yá indicó Menéndez Pidal (1906: 309-310), n'asturllionés moderno nun se rexistra esta construcción, que sicasí yera frecuente na Edá Media. Na monografía llingüística de Maragatos y Estorga dizse esplicitamente que nun se dan construcciones como *Porque lo non veía*.

### Esquema horiométricu

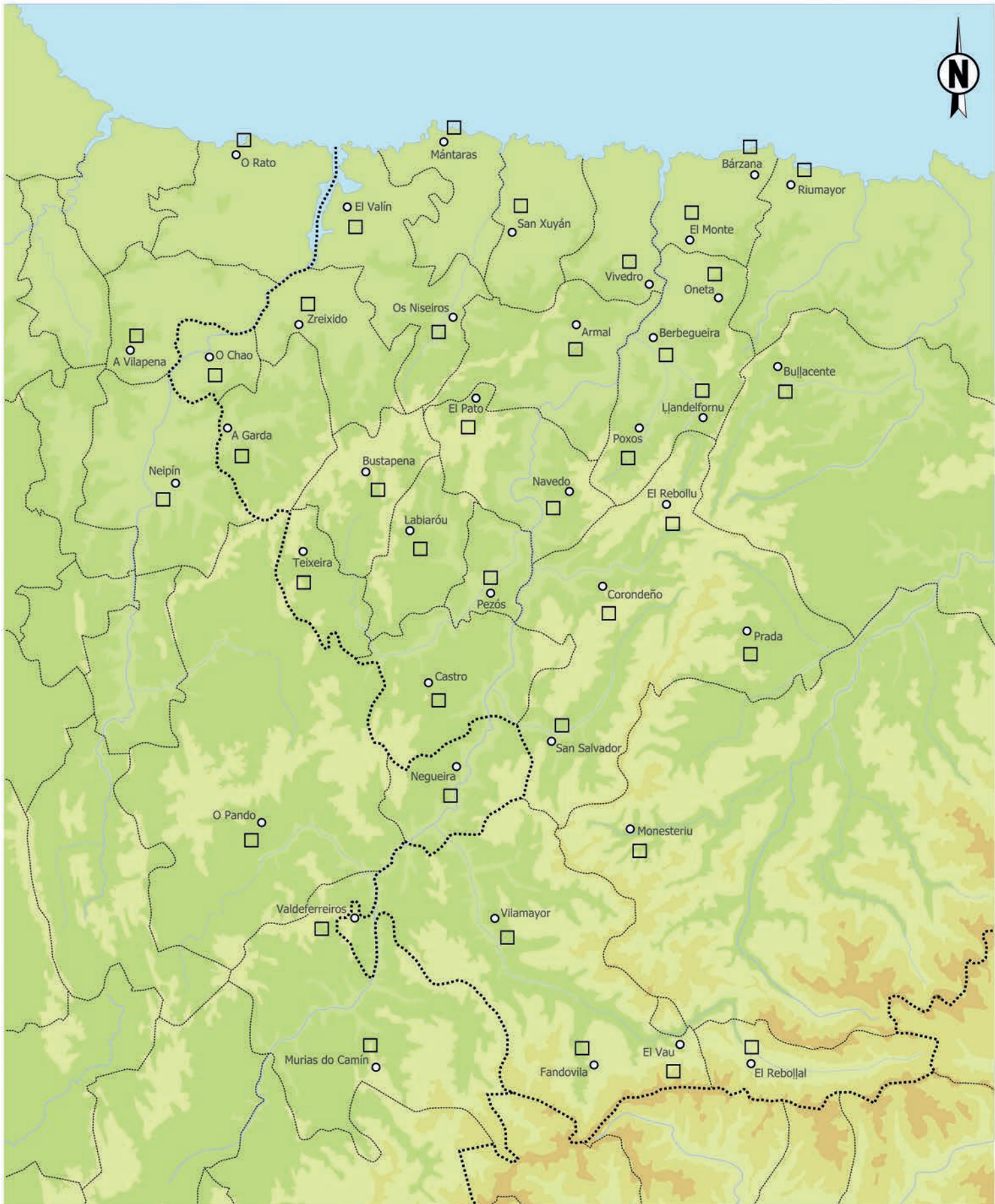




■ existe interpolación del tipu dixo que me nun viu na praza

□ nun existe interpolación





□ nun existe interpolación del tipu onde me o zapato manca

## V91. Existencia de la perífrasis verbal *tar, andar, seguir, ser + a + infinitivo con valor continuativu*

### Ítems

«mio pá ta trabayando nel güertu», «tán quexándose tol día», «siguen llorando»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

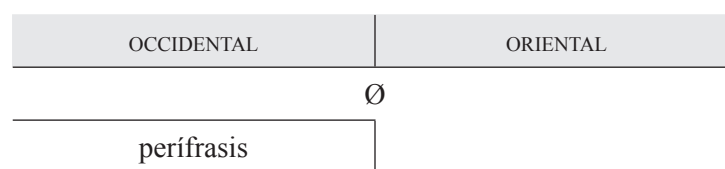
*Variantes occidentales.* En gallegoportugués les perífrasis formaes con verbos como *(es)tar, andar, seguir, ser* más la preposición *a* seguida d'infinitivu tienen el mesmu significáu que les perífrasis con xerundiu: *estou a comer = estou comendo*. En Portugal son comunes esti tipu de construcciones: les estruturas *tar a + infinitivo* son les más estendíes, pero tamién se rexistren les otres. En Galicia hai datos sueltos de *(es)tar a + infinitivo* n'Ourense, Lugo y A Coruña, y en Pontevedra rexístrase con más continuidá xeográfica. Na zona d'estudiu hai datos de *tar a trabayar = tar trabayando* en dos puntos de la faza oriental del territoriu.

En Galicia la perífrasis *andar a + infinitivo* ta rexistrada n'O Grove, aunque paez que'l so usu tien más estensión. Recuéyense datos na zona d'estudiu d'*andar a queixarse* n'El Pato (Eilao), Monesteriu (Cangas) y Murias do Camín (Navia de Suarna).

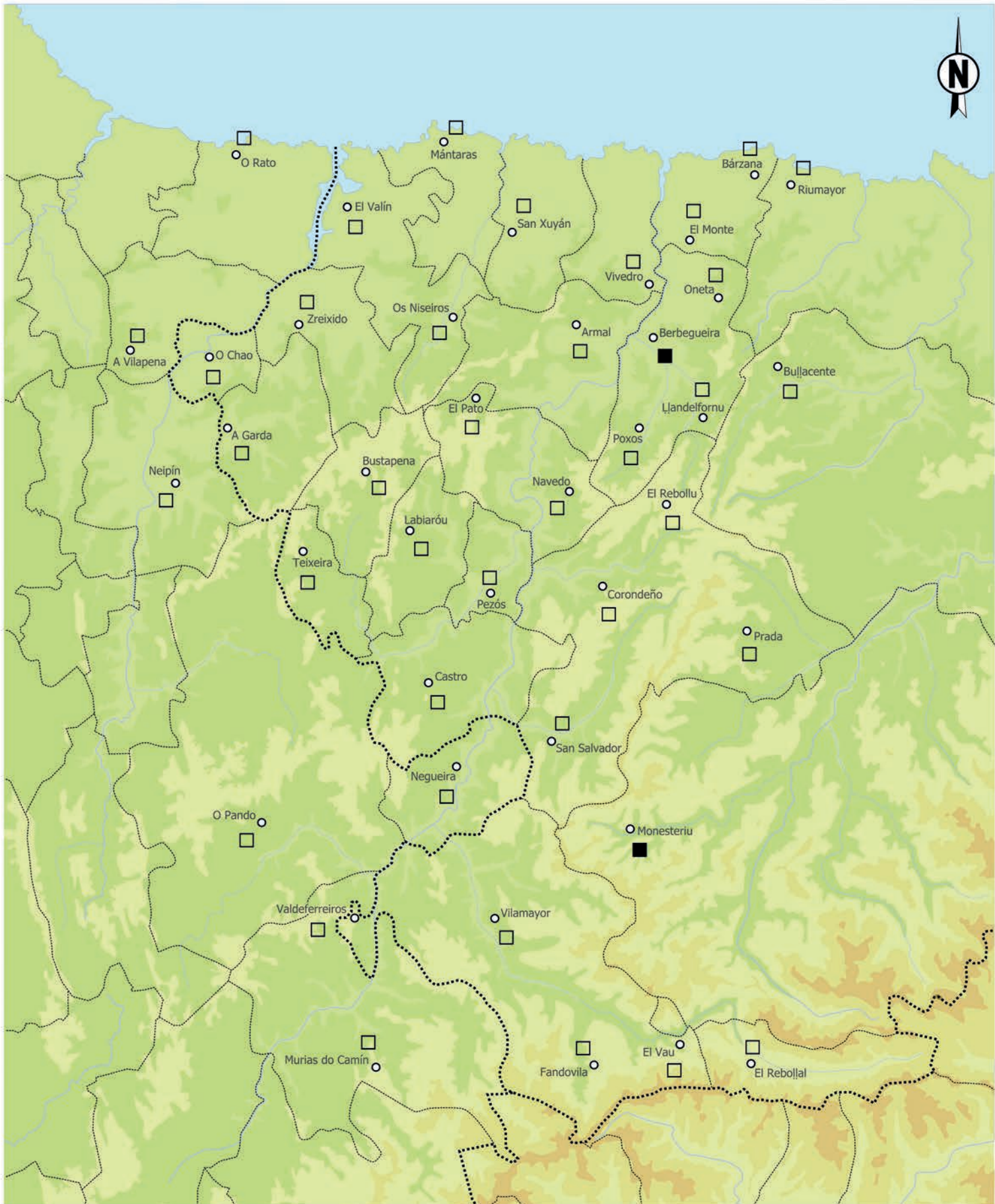
De les perífrasis col verbu *seguir* (tipu *seguen a chorar*) hai datos na esquina suroccidental de la zona d'estudiu: en Valdeferreiros (Ibias) y en Murias do Camín.

*Variantes comunes.* En zones amplies de Galicia nun s'usen esti tipu de perífrasis y, como fórmula equivalente, avencen a usase construcciones con xerundiu. Na zona d'estudiu estes perífrasis d'infinitivu falten de la mayoría de los puntos d'encuesta. N'asturllionés nun hai datos de perífrasis d'infinitivu con esi valor, acullá de construcciones constataes nel centru d'Asturies del tipu *ta a trabayar* 'ta dedicáu a trabayar', o *namás anden a fastidianos* 'namás se dediquen a fastidianos', que tienen igualmente un sentíu continuativu de l'acción verbal, pero tamién un valor intencional y, en consecuencia, una combinatoria semánticamente más restrinxida que les estrema de la construcción gallegoportuguesa.

### Esquema horiométricu



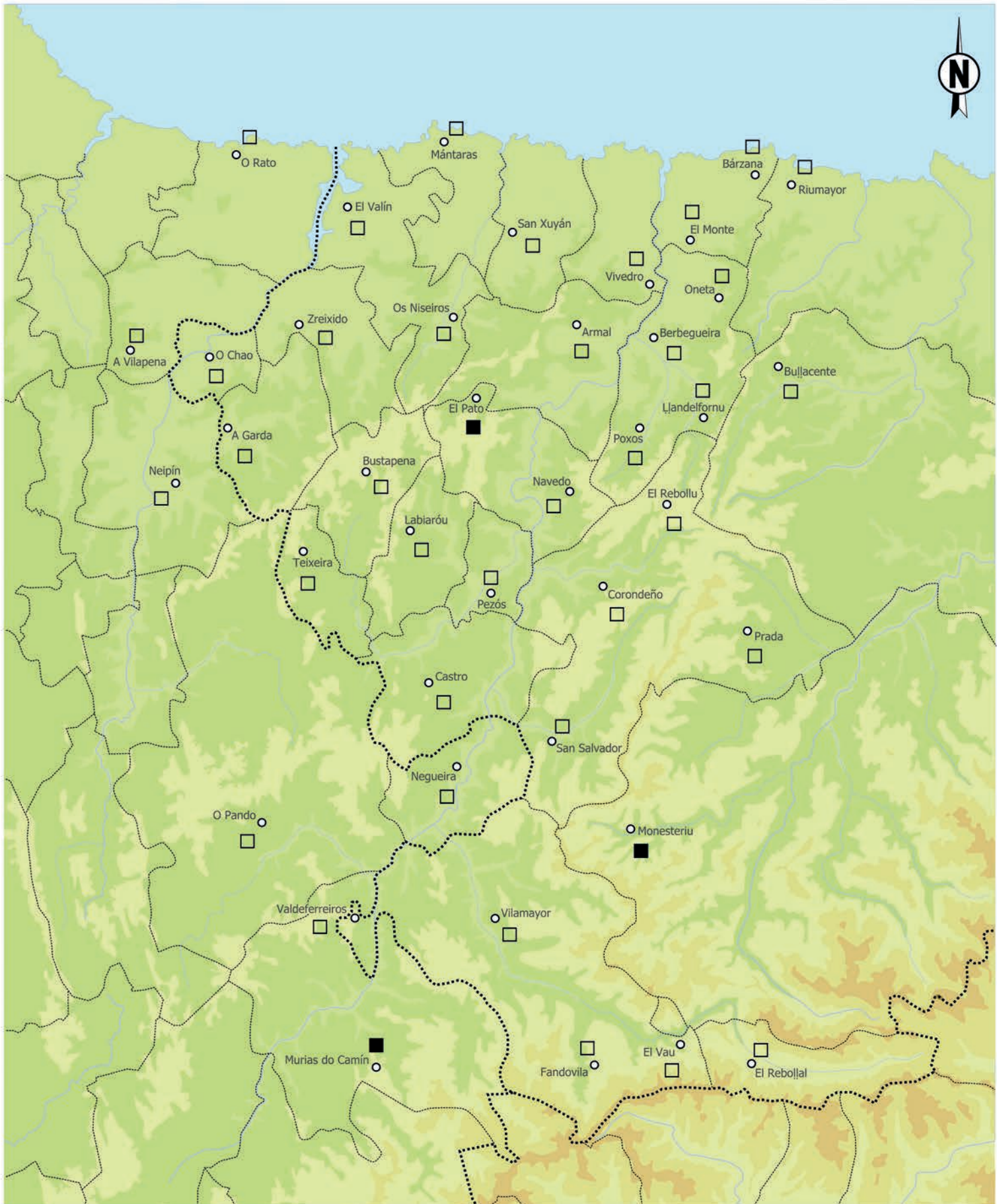




■ existe perifrasis continuativa tar a trabayar

□ nun existe la perifrasis

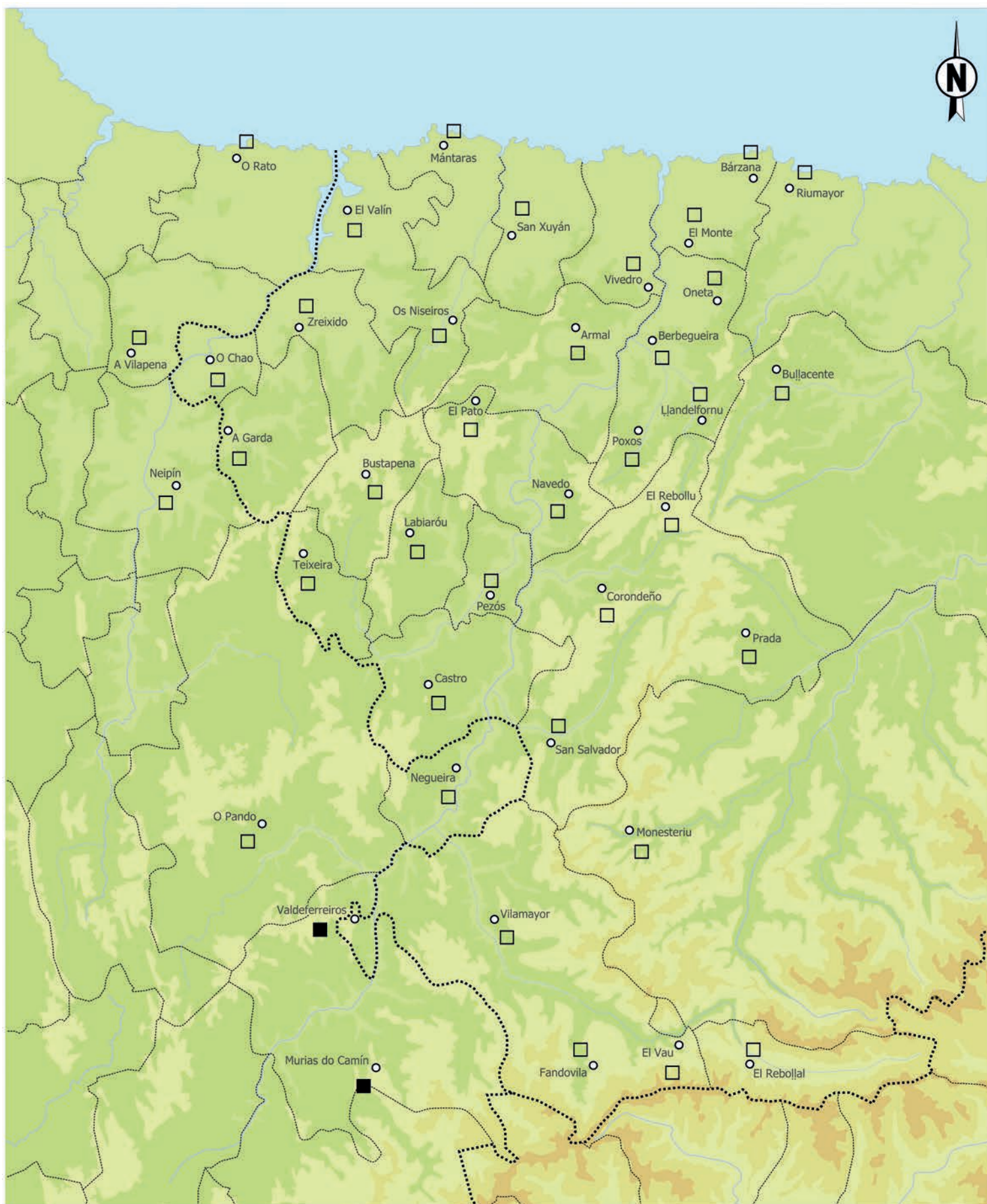




■ existe perifrasis continuativa tar a queixarse

□ nun existe la perifrasis





■ existe perifrasis continuativa seguir a chorar

□ nun existe la perifrasis

## V92. Existencia de la perífrasis verbal *haber + a + infinitivo* con valor de futuro y obligación

### Ítems

«has facelo»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

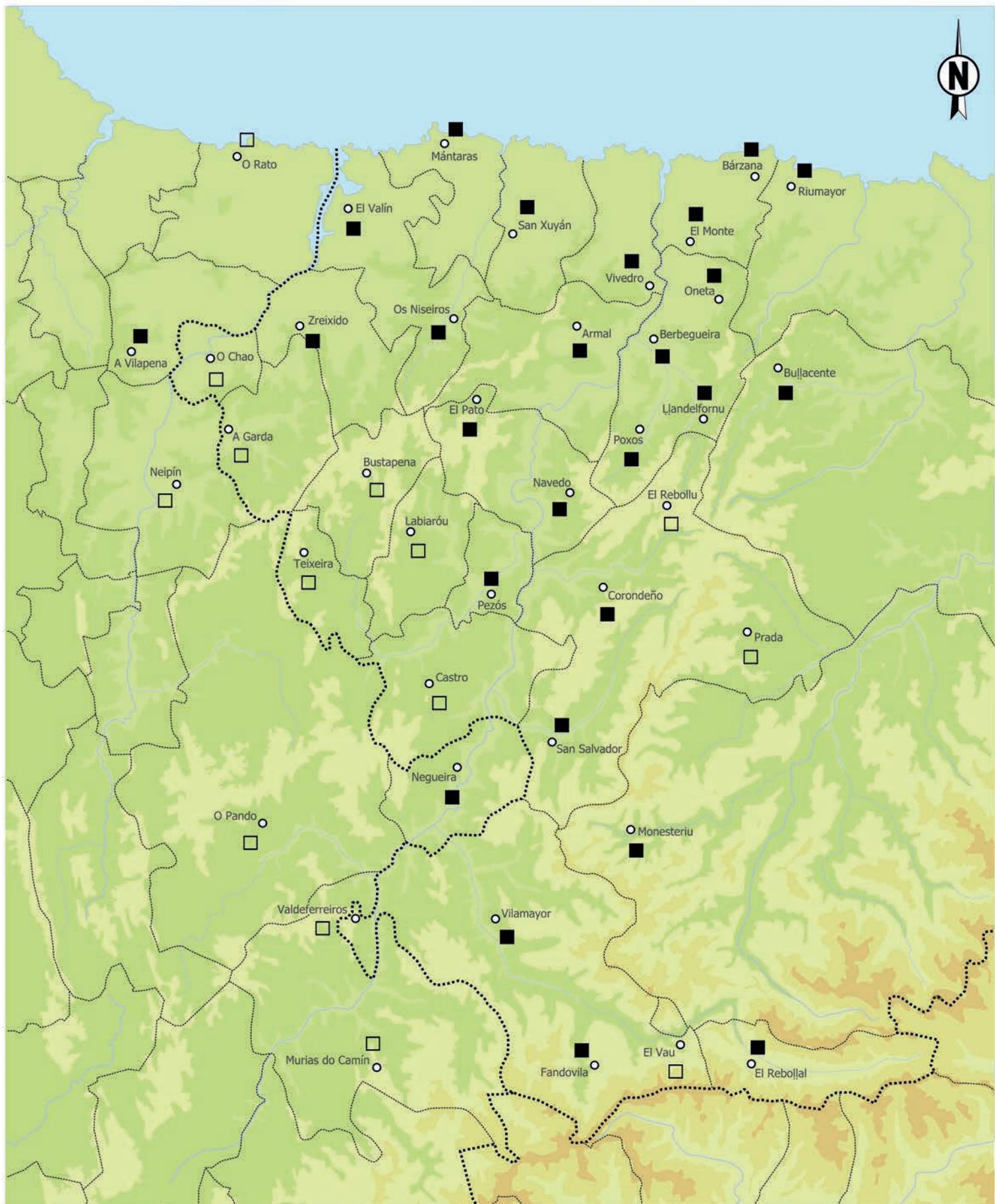
*Variantes axiales.* Na zona d'estudiu ye mui común l'usu de la perífrasis *haber + a + infinitivo* con valor de futuro (*hei a chegar tarde*) y d'obligación (*has a acabar lougo*). Esti tipu de perífrasis estiéndese pel estremu oriental de Lugo, pela mayor parte de la zona d'estudiu (aunque falta na mayoría de los puntos del terciu occidental) y llega pel occidente d'Asturies hasta Balmonte y Teberga.

*Variantes comunes.* Nun hai datos d'esta construcción na mayor parte del gallegoportugués nin nel restu del asturllionés. Lo común nestes zones ye l'usu de *haber* (*haver* en Portugal) + infinitivo, o bien *haber + de + infinitivo*. Na zona d'estudiu, esta perífrasis falta de la mayoría de los puntos del terciu occidental.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
has facelo, has de facelo		
has a facelo		





■ *existe perifrasis has a + infinitivo*

□ *nun existe la perifrasis*

### V93. Esistencia de la perífrasis verbal *haber + a + infinitivu* con valor d'inminencia nel pasáu.

#### Ítems

«hubi morrer»

#### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* En Galicia rexístrase la construcción *haber + de + infinitivu* pa espresar la inminencia d'una acción nel pasáu (*houben de morrer*). Esti tipu de perífrasis en Portugal tien namás valor d'obligatoriedá o necesidá.

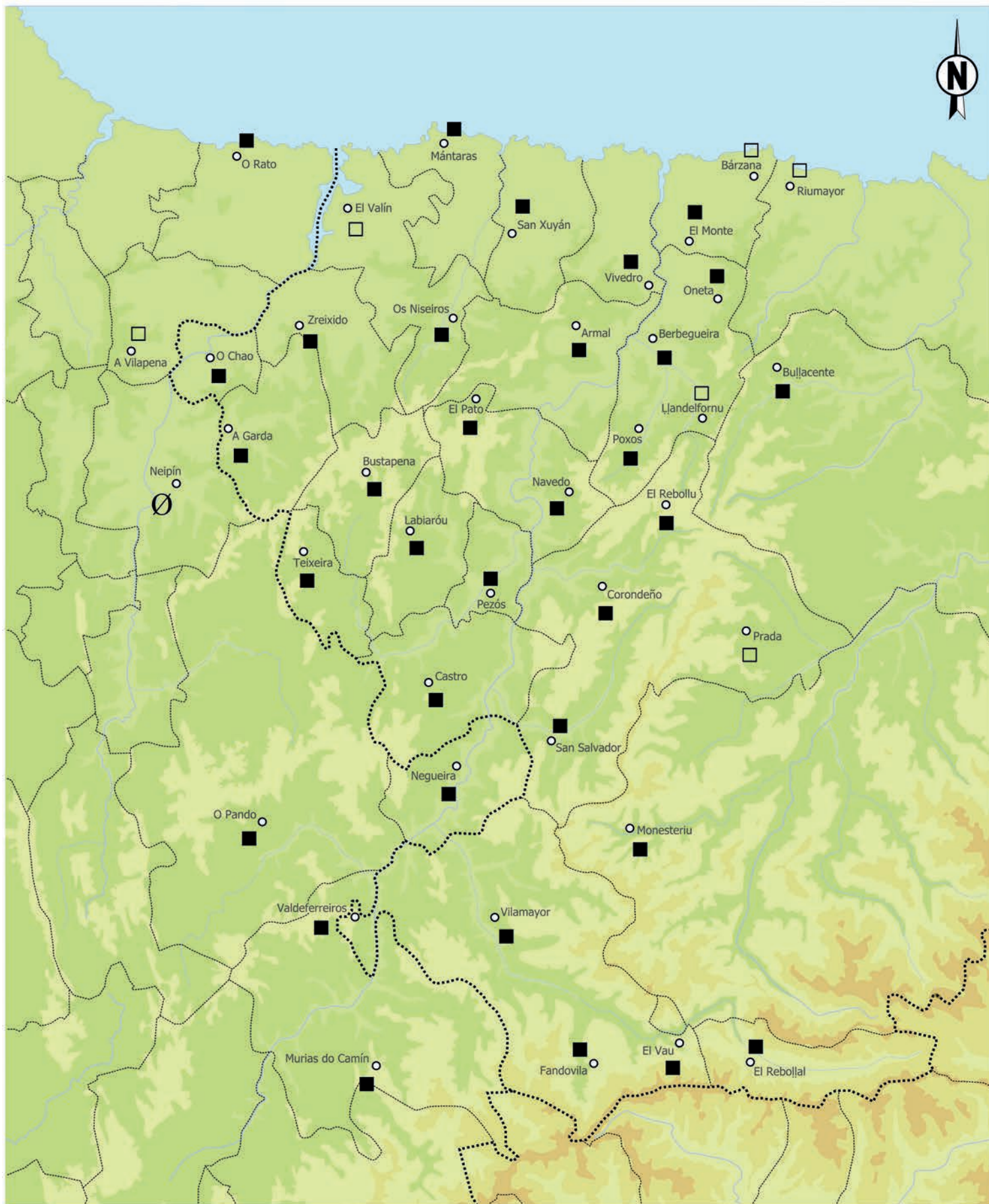
*Variantes orientales.* Na zona d'estudiu l'usu de la perífrasis *haber + a + infinitivu* con valor d'inminencia nel pasáu (*houben a cayer*) dase en trentaitrés de los cuarenta puntos investigaos. Esta perífrasis estiéndese pela zona nororiental inmediata de Galicia y tamién se constata en conceyos del centru y del occidente d'Asturies como Balmonte, Teberga o Ayer.

*Variantes comunes.* En Galicia ye posible tamién la construcción ensin preposición *haber + infinitivu* col mesmu valor. N'asturllionés la perífrasis más común ye la que nun lleva preposición (*hubo matase ~ dubo matase, hubo cayer ~ dubo cayer*).

#### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
<i>haber + inf.</i>	
<i>haber + de + inf.</i>	<i>haber + a + inf.</i>





## V94. Existencia de la perífrasis verbal *dar* + participiu col sentíu de ‘poder, ser quién a’

### Ítems

«a ver si lo acabamos»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

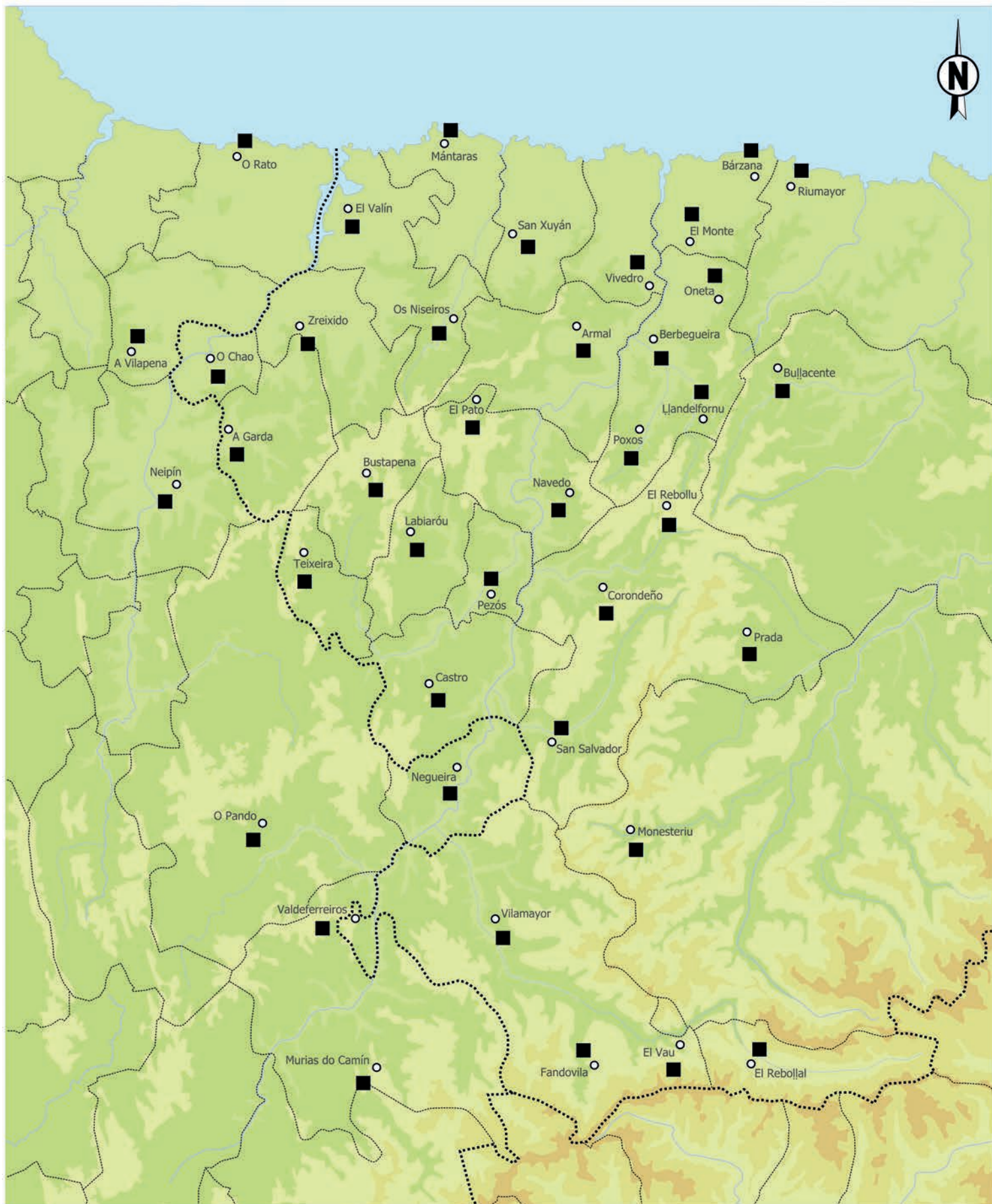
*Variantes occidentales.* La perífrasis *dar* + participiu con sentíu de ‘poder, ser quién a’ rexístrase en Portugal na fala popular, anque hai pocos datos bibliográficos y con referencia xeográfica. Ye común en Galicia, en tola zona d’estudiu (*a ver se el damos acabao, nun lo dou feito*) y na parte más occidental del asturllionés d’Asturies y Llión.

*Variantes comunes.* Esta construcción nun se conoz na mayor parte del asturllionés. Hai zones amplies del gallegoportugués que nun presenten esta perífrasis y qu’usen otre construcciones col mesmu sentíu.

### Esquema horiométricu

OCCIDENTAL	ORIENTAL
Ø	
<i>dar</i> + part.	





■ existe perfrasis dar + participiu

## V95. Usu de suxuntivu o d'indicativu nel verbu *poder* como verbu principal n'oraciones de sentíu conxetural

### Ítems

«pue que venga»

### Adscripción xeotipolóxica de les variantes

*Variantes occidentales.* L'usu en suxuntivu como verbu principal del verbu *poder* en tercer persona del singular con valor conxetural dase en Galicia (*poida que veñan*) y tamién en Portugal. Anque ye una construcción bien recoyida en gramátiques y diccionarios gallegos, falta información pa determinar la so estensión xeolectal. N'asturllionés esti usu tien dello de presencia nes fales occidentales, tanto n'Asturies como en Llión y Zamora. Na zona d'estudiu recoyóse n'estremu noroccidental (O Rato), na parte nororiental (El Rebolu, Bullacente) y en siete puntos del terciu meridional.

*Variantes comunes.* En bona parte de Portugal, de Galicia y del espaciu llingüísticu asturllionés nun se rexistren los usos con suxuntivu. Una construcción alternativa a esta ye la qu'usa l'indicativu (*pode que veñan, puede que vengan...*). Na zona d'estudiu la construcción con indicativu rexístrase de manera xeneral.

### Esquema horiométricu

